



Technic 7500 TE C

Technic 9000 TE C

**Manuel d'utilisation et
d'entretien**
(Notice originale)

FR

**Instruction and
maintenance manual**
(Translation of the original note)

EN

**Manual de utilización
y mantenimiento**
(Traducción de la información original)

ES

**Benutzer- und
Wartungshandbuch**
(Übersetzung der Original-Anleitung)

DE

**Manuale d'uso
e di manutenzione**
(Traduzione del manuale originale)

IT

**Manual de utilização
e de manutenção**
(Tradução do documento original)

PT

**Gebruiks- en
onderhoudshandleiding**
(Vertaling van de oorspronkelijke handleiding)

NL

**Руководство по эксплуатации
и обслуживанию**
(Перевод с оригинального уведомления)

RU

**Bruks- och
underhållsanvisning**
(Översättning av originalinstruktionerna)

SV

Käyttö- ja huolto-opas
(Alkuperäisen käyttöohjeen käännös)

FI

**Vedligeholdelses- og
brugsvejledning**
(Oversættelse af den originale brugervejledning)

DA

**Εγχειρίδιο χρήσης
και συντήρησης**
(μετάφραση των οδηγιών χρήσης του πρωτότυπου)

EL

Návod k obsluze a údržbě
(Překlad původní poznámky)

CS

Kasutus-ja hooldusjuhend
(Originaaljuhendi tõlge)

ET

**Naudojimo ir
priežiūros vadovas**
(Versta iš originalo)

LV

**Lietošanas un apkopes
rokasgrāmata**
(Orģinālās instrukcijas tulkojums)

LT

**Használati és
karbantartási kézikönyv**
(az eredeti fordítása)

HU

**Podręcznik obsługi
i konserwacji**
(Tłumaczenie oryginalnej wersji instrukcji)

PL

Návod na použitie a údržbu
(preklad pôvodného návodu)

SK

**Priročnik za uporabo
in vzdrževanje**
(Prevod originalnega zapisa)

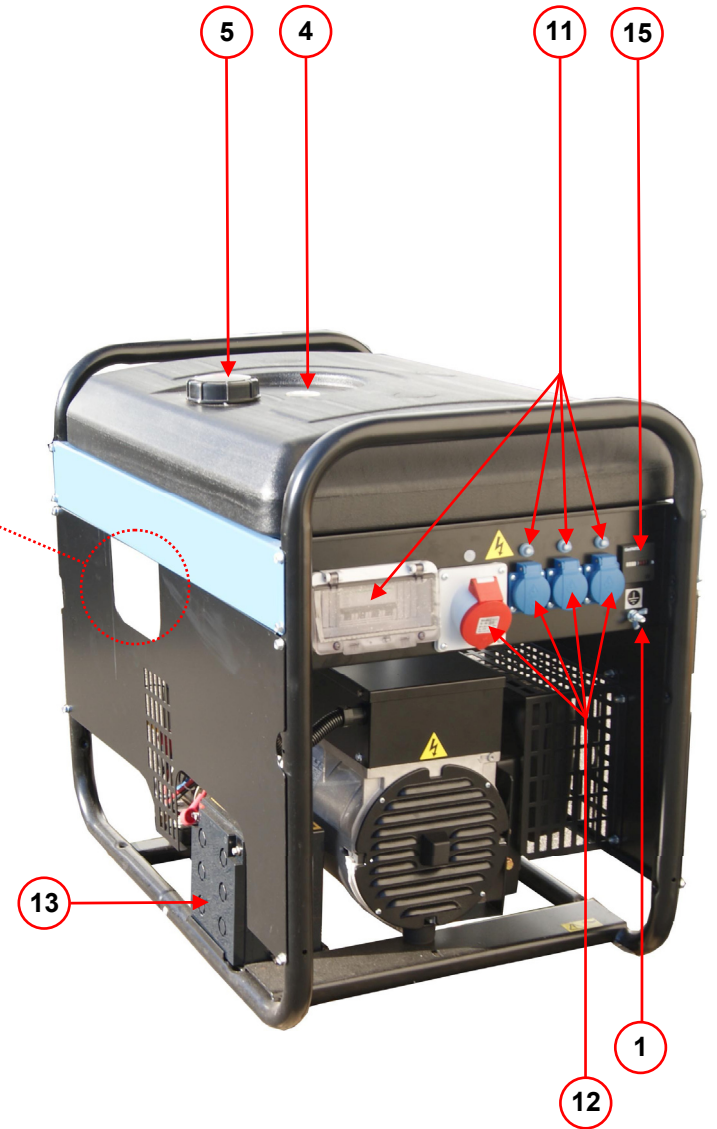
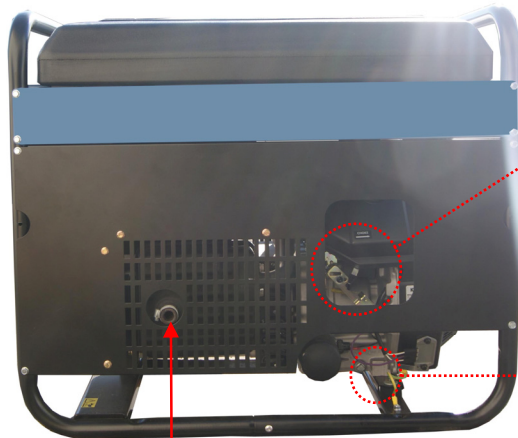
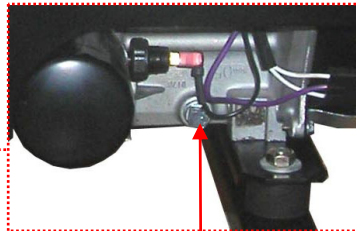
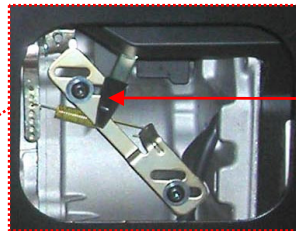
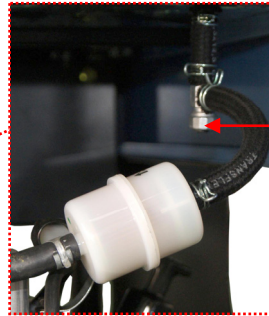
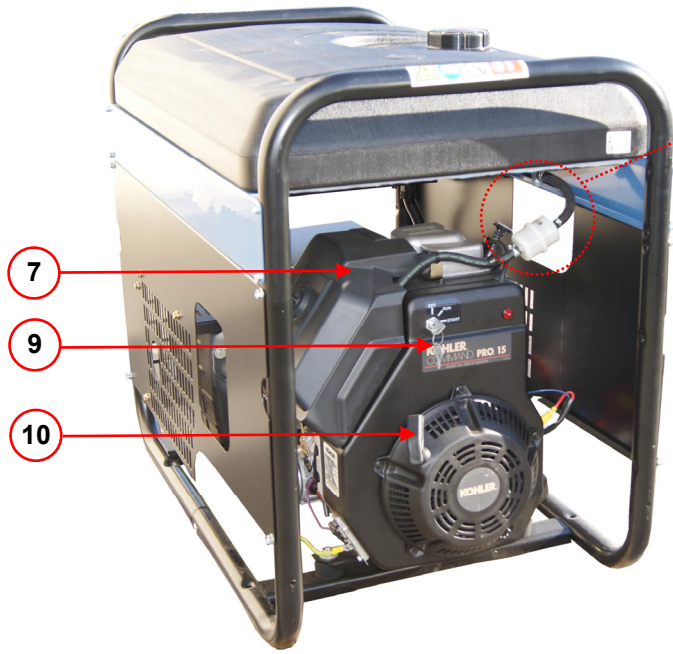
SL

**SDMO**[®]

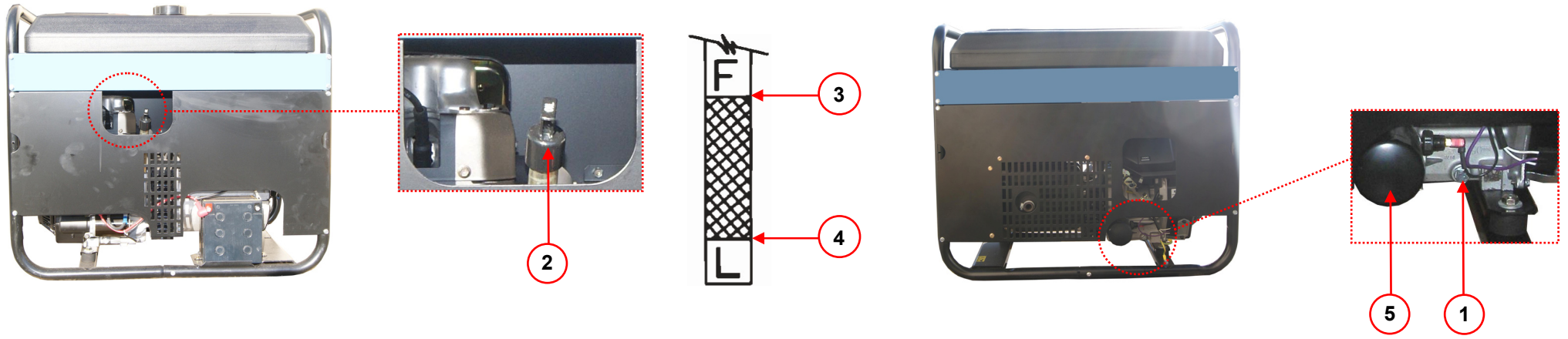


33522174101_2_1
05/2011

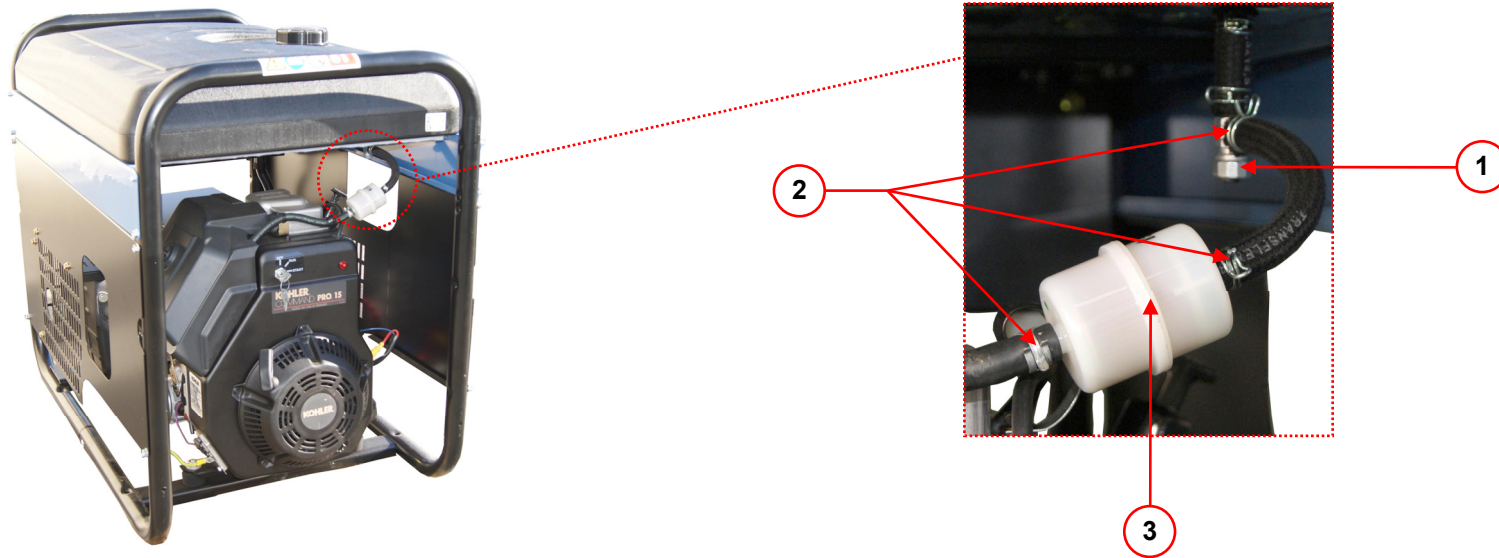
A



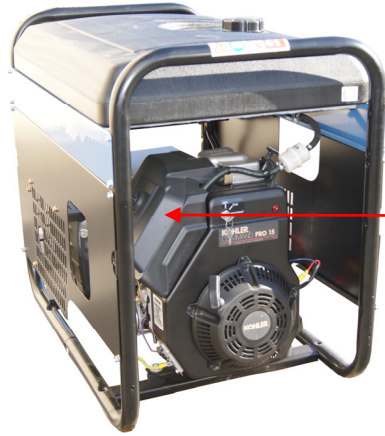
B



C

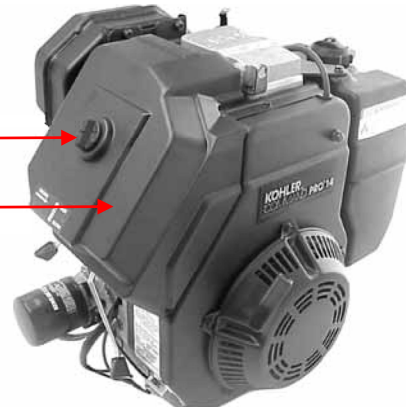


D



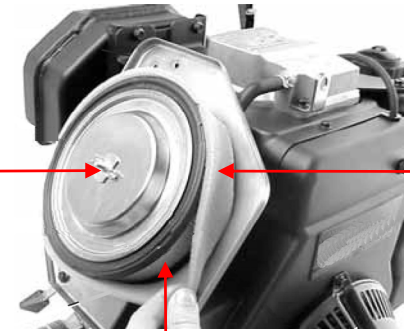
1

2



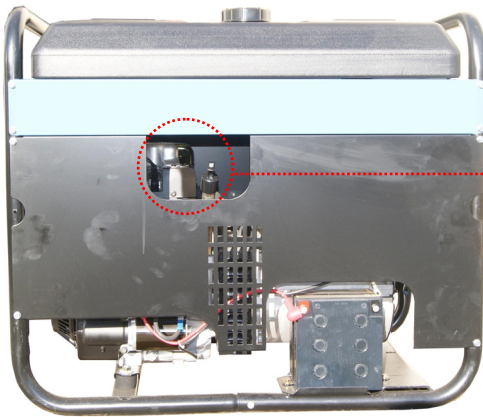
3

5

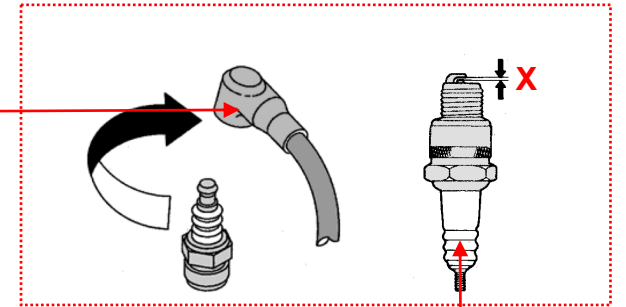


4

E



1



2

ISO 90001



SDMO Industries
Implantation en France





SDMO Industries - 12 bis, rue de la Villeneuve
CS 92848 - 29228 BREST Cedex 2 - France
Tel.+33(0)298 414 141 - Fax.+33(0)298 416 307

Sommaire

<p>1. Préambule 2. Description du groupe 3. Préparation avant utilisation 4. Utilisation du groupe 5. Protections 6. Programme d'entretien 7. Méthode d'entretien</p>	<p>8. Stockage du groupe 9. Recherche de pannes mineures 10. Caractéristiques 11. Section des câbles 12. Déclaration de conformité "C.E." 13. Numéros de série</p>
---	--



1. Préambule




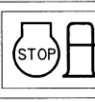
1.1. Recommandations

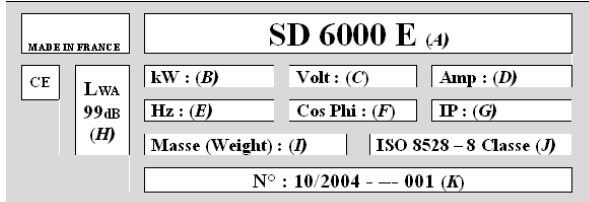
		<p>Avant toute utilisation, lire attentivement ce manuel. Toujours respecter scrupuleusement les prescriptions de sécurité, d'utilisation et d'entretien du groupe électrogène.</p>
Avertissement		

Les informations contenues dans ce manuel sont issues des données techniques disponibles au moment de l'impression. Dans un souci d'amélioration permanente de la qualité de nos produits, ces données sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.


1.2. Pictogrammes et plaquettes figurant sur les groupes avec leur signification

 Danger	 Attention : risque de commotion électrique	 <p>ER P31-02A●</p> <p>Attention : le groupe électrogène est livré sans huile. Avant tout démarrage du groupe, vérifier le niveau d'huile.</p>
 Terre	 Attention : risque de brûlure	

   	<p>1 - Attention : se reporter à la documentation livrée avec le groupe électrogène. 2 - Attention : émission de gaz d'échappement toxique. Ne pas utiliser dans un espace clos ou mal ventilé. 3 - Arrêter le moteur avant d'effectuer le remplissage de carburant.</p>
---	--


<p>A = Modèle du groupe B = Puissance du groupe C = Tension du courant D = Ampérage E = Fréquence du courant F = Facteur de puissance</p>	 <p style="text-align: center;">SD 6000 E (4)</p>	<p>G = Classe de protection H = Puissance acoustique du groupe I = Masse du groupe J = Norme de référence K = Numéro de série</p>
Exemple de plaque d'identification		


1.3. Consignes et règles de sécurité


	<p>Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène sans avoir remonté les capots de protection et fermé toutes les portes d'accès. Ne jamais enlever les capots de protection ni ouvrir les portes d'accès si le groupe électrogène est en fonctionnement.</p>
Danger	

1.3.1 Avertissements

Plusieurs signes d'avertissement sont susceptibles d'être représentés dans ce manuel.


	<p>Ce symbole signale un danger imminent pour la vie et la santé des personnes exposées. Le non-respect de la consigne correspondante entraîne des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.</p>
Danger	

	<p>Ce symbole attire l'attention sur les risques encourus pour la vie et la santé des personnes exposées. Le non-respect de la consigne correspondante peut entraîner des conséquences graves pour la santé et la vie des personnes exposées.</p>
Avertissement	

	<p>Ce symbole indique une situation dangereuse le cas échéant. En cas de non-respect de la consigne correspondante, les risques encourus peuvent être des blessures légères sur des personnes exposées ou la détérioration de toute autre chose.</p>
Attention	

1.3.2 Conseils généraux

À la réception du groupe électrogène, vérifier le bon état du matériel et la totalité de la commande (les photos représentées dans ce manuel n'ayant aucune valeur contractuelle). La manutention d'un groupe s'effectue sans brutalité et sans à-coups, en ayant pris soin d'avoir préparé à l'avance son emplacement de stockage ou d'utilisation.

	Avant toute utilisation : - savoir arrêter le groupe électrogène en urgence, - comprendre parfaitement toutes les commandes et manœuvres.
Avertissement	

Par mesure de sécurité, respecter la périodicité d'entretien (voir tableau d'entretien). Ne jamais effectuer des réparations ou des opérations d'entretien sans l'expérience nécessaire et/ou l'outillage requis.

Ne jamais laisser d'autres personnes utiliser le groupe électrogène sans avoir auparavant donné les instructions nécessaires.



Ne jamais laisser un enfant toucher le groupe électrogène, même à l'arrêt. Éviter de faire fonctionner le groupe électrogène en présence d'animaux (peur, énervement, etc.).

Ne jamais couvrir le groupe électrogène. Ne jamais démarrer le moteur sans filtre à air ou sans échappement. Ne jamais intervenir les bornes positive et négative des batteries (si équipé) en les montant : une inversion peut entraîner de graves dégâts sur l'équipement électrique.

Ne jamais recouvrir le groupe électrogène d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt (attendre que le moteur soit froid). Ne jamais enduire le groupe électrogène d'huile, même dans le but de le protéger de l'attaque de la corrosion ; les huiles de conservation sont inflammables et dangereuses à inhaler.

Dans tous les cas, respecter les règlements locaux en vigueur concernant l'utilisation des groupes électrogènes.

1.3.3 Précautions contre l'électrocution

		Les groupes électrogènes débitent du courant électrique lors de leur utilisation : risque d'électrocution.
Danger		

Ne jamais toucher des câbles dénudés ou des connexions débranchées. Ne jamais manipuler un groupe électrogène les mains ou les pieds humides. Ne jamais exposer le matériel à des projections de liquide ou aux intempéries, ni le poser sur un sol mouillé.

Toujours maintenir les câbles électriques et les connexions en bon état. Ne pas utiliser du matériel en mauvais état : risque d'électrocutions ou de dommage à l'équipement.

Mesures de protection particulières à respecter suivant les conditions d'utilisation.

1 - Si le groupe électrogène n'est pas équipé à la livraison d'un dispositif de protection différentielle intégré

Dans le cas de l'utilisation occasionnelle d'un ou plusieurs appareils mobile ou portatif, la mise à la terre du groupe électrogène n'est pas nécessaire, mais les règles d'installation suivantes doivent être respectées :

a) Les masses des matériels d'utilisation connectés aux prises de courant du groupe électrogène doivent être interconnectées avec la masse du groupe par un conducteur de protection ; cette équipotentialité est réalisée si tous les câbles de liaison des matériels d'utilisation de classe I sont équipés d'un conducteur de protection PE (VERT-et-JAUNE) correctement relié à leur fiche de raccordement au groupe électrogène (ce conducteur de protection n'est pas nécessaire pour les matériels de classe de protection II). Le bon état des câbles et l'interconnexion des masses étant un élément essentiel pour garantir la protection contre les chocs électriques, il est vivement recommandé d'utiliser du câble à gaine caoutchouc, souples et résistants, conformes à la norme IEC 60245-4 ou des câbles équivalents et de veiller à leur maintien en parfait état. Respecter les longueurs de câbles indiquées dans le tableau du paragraphe « Section des câbles ».

b) Chaque canalisation (câble électrique) issue du groupe électrogène doit être protégée par un dispositif différentiel complémentaire calibré à 30mA, disposé en aval de chaque prise de courant à moins d'1m du groupe, et protégé contre les influences externes auquel il peut être soumis.

2 - Si le groupe électrogène est équipé à la livraison d'un dispositif de protection différentielle intégré (avec neutre alternateur connecté à la borne de terre du groupe électrogène)

Dans le cas de l'utilisation occasionnelle d'un ou plusieurs appareils mobile ou portatif, la mise à la terre du groupe électrogène n'est pas nécessaire, mais les règles de raccordement des masses énoncées au point a) du paragraphe 1 ci-dessus doivent être respectées.

Dans le cas de l'alimentation d'une installation temporaire ou semi permanente (chantier, spectacle, activité foraine...), raccorder la masse du groupe électrogène à la terre et respecter les règles énoncées au point a) du paragraphe 1 ci-dessus.



Dans le cas de la réalimentation en secours d'une installation fixe, le raccordement du groupe électrogène à la terre de l'installation à réalimenter et le raccordement électrique doivent être effectués par un électricien qualifié, en respectant la réglementation applicable dans les lieux de l'installation. Ne pas connecter le groupe électrogène directement à d'autres sources de puissance (réseau de distribution public, par exemple); installer un inverseur de sources.

Applications mobiles (exemple : groupe électrogène installé sur un véhicule se déplaçant)


Si la mise à la terre n'est pas possible, les masses du véhicule et des matériels d'utilisation connectés aux prises de courant du groupe électrogène doivent être interconnectées avec la masse du groupe électrogène par un conducteur de protection en respectant les règles de raccordement des masses énoncées au point a) du paragraphe 1 ci-dessus.

La protection contre les chocs électriques est effectuée par des disjoncteurs spécialement prévus pour le groupe électrogène : en cas de besoin, les remplacer par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

1.3.4 Précautions contre l'incendie



		Ne jamais faire fonctionner le groupe électrogène dans des milieux contenant des produits explosifs (risques d'étincelles). Eloigner tout produit inflammable ou explosif (essence, huile, chiffon, etc.) lors du fonctionnement du groupe électrogène. Ne jamais recouvrir le groupe électrogène d'un matériau quelconque pendant son fonctionnement ou juste après son arrêt : toujours attendre que le moteur refroidisse.
Danger		

1.3.5 Précautions contre les brûlures



	Ne jamais toucher le moteur ni le silencieux d'échappement pendant le fonctionnement du groupe électrogène ou juste après son arrêt.
Avertissement	

L'huile chaude entraîne des brûlures, éviter le contact avec la peau. Avant toute intervention, s'assurer que le système n'est plus sous pression. Ne jamais démarrer ou faire tourner le moteur sans le bouchon de remplissage d'huile (risque de rejet d'huile).

1.3.6 Danger des pièces tournantes

		Ne jamais approcher une pièce tournante en fonctionnement avec des vêtements flottants ou des cheveux longs sans filet de protection. Ne pas tenter d'arrêter, de ralentir ou de bloquer une pièce tournante en fonctionnement.
Danger		

1.3.7 Précautions contre les gaz d'échappement

		L'oxyde de carbone présent dans les gaz d'échappement peut entraîner la mort si le taux de concentration est trop important dans l'atmosphère que l'on respire. Toujours utiliser le groupe électrogène dans un endroit bien ventilé où les gaz ne pourront pas s'accumuler.
Danger		

Par mesure de sécurité et pour le bon fonctionnement du groupe électrogène, une bonne ventilation est indispensable (risque d'intoxication, de surchauffe du moteur et d'accidents ou de dommages aux matériels et biens environnants). Si une opération à l'intérieur d'un bâtiment est nécessaire, évacuer impérativement les gaz d'échappement à l'extérieur et prévoir une ventilation appropriée de manière à ce que les personnes ou les animaux présents ne soient pas affectés.

1.3.8 Conditions d'utilisation

Les performances mentionnées des groupes électrogènes sont obtenues dans les conditions de référence suivant l'ISO 8528-1(2005) :

- ✓ Pression barométrique totale : 100 kPa.
- ✓ Température ambiante de l'air : 25°C (298 K).
- ✓ Humidité relative : 30 %.

Les performances des groupes électrogènes sont réduites d'environ 4 % pour chaque plage d'augmentation de température de 10°C et/ou d'environ 1 % pour chaque élévation de hauteur de 100 m.

1.3.9 Capacité du groupe électrogène (surcharge)

Ne jamais excéder la capacité (en Ampère et/ou Watt) de la puissance nominale du groupe électrogène lors d'un fonctionnement en service continu.

Avant de connecter et de faire fonctionner le groupe électrogène, calculer la puissance électrique demandée par les appareillages électriques (exprimée en Watt). Cette puissance électrique est généralement indiquée sur la plaque de constructeur des ampoules, des appareils électriques, des moteurs, etc. Le total de toutes les puissances des appareils utilisés ne devra pas excéder en même temps la puissance nominale du groupe.



1.3.10 Protection de l'environnement

Vidanger l'huile moteur dans un réceptacle prévu à cet effet : ne jamais vidanger ou jeter l'huile moteur sur le sol.

Dans la mesure du possible, éviter la réverbération des sons sur les murs ou autres constructions (amplification du volume).

En cas d'utilisation du groupe électrogène dans des zones boisées, broussailleuses ou sur des terrains herbeux et si le silencieux d'échappement n'est pas équipé d'un pare-étincelles, débroussailler une zone assez large et faire très attention à ce que des étincelles ne provoquent pas d'incendie.




1.3.11 Pleins de carburant

		Le carburant est extrêmement inflammable et ses vapeurs sont explosives. Le remplissage doit s'effectuer moteur à l'arrêt. Il est interdit de fumer, d'approcher une flamme ou de provoquer des étincelles pendant le remplissage du réservoir. Nettoyer toute trace de carburant avec un chiffon propre.
Danger		

Le stockage et la manipulation des produits pétroliers seront faits conformément à la loi. Fermer le robinet à carburant (si équipé) lors de chaque remplissage. Ne jamais faire un appoint en carburant lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement ou chaud.

Positionner toujours le groupe électrogène sur un sol nivelé, plat et horizontal pour éviter le déversement du carburant sur le moteur. Remplir le réservoir à l'aide d'un entonnoir en prenant soin de ne pas renverser le carburant, puis revisser le bouchon sur le réservoir à carburant.

1.3.12 Précautions d'utilisation des batteries

			<p>Ne jamais placer la batterie à proximité d'une flamme ou d'un feu. N'utiliser que des outils isolés. Ne jamais utiliser d'acide sulfurique ou d'eau acidifiée pour refaire le niveau d'électrolyte.</p>
Danger			

2. Description du groupe

<i>Figure A</i>					
1	Prise de terre	6	Robinet de carburant	11	Disjoncteurs
2	Bouchon-jauge de remplissage d'huile	7	Filtre à air	12	Prises électriques
3	Vis de vidange d'huile	8	Starter	13	Batterie de démarrage
4	Indicateur de niveau de carburant	9	Clé de démarrage et d'arrêt	14	Silencieux d'échappement
5	Bouchon du réservoir à carburant	10	Poignée du lanceur-réenrouleur	15	Compteur horaire

<i>Figure B</i>					
1	Vis de vidange d'huile	3	Limite supérieure de la jauge	5	Filtre à huile
2	Bouchon-jauge de remplissage d'huile	4	Limite inférieure de la jauge		

<i>Figure C</i>					
1	Robinet de carburant	2	Colliers de fixation	3	Filtre à carburant

<i>Figure D</i>					
1	Molette	3	Ecrous des éléments filtrants	5	Élément en mousse
2	Couvercle du filtre à air	4	Élément en papier		

<i>Figure E</i>					
1	Capuchon de la bougie d'allumage	2	Bougie d'allumage		

3. Préparation avant utilisation



3.1. Emplacement d'utilisation

Choisir un endroit propre, aéré et abrité des intempéries.

Placer le groupe électrogène sur une surface plane et horizontale suffisamment résistante pour que le groupe ne s'enfonce pas (l'inclinaison du groupe, dans chaque sens, ne doit en aucun cas dépasser 10°).


Prévoir le ravitaillement en huile et carburant à proximité du lieu d'utilisation du groupe, tout en respectant une certaine distance de sécurité.

3.2. Mise à la terre du groupe

		<p>Les groupes électrogènes débitent du courant électrique lors de leur utilisation : risque d'électrocution. Raccorder le groupe électrogène à la terre à chaque utilisation.</p>
Danger		



Pour raccorder le groupe à la terre : fixer un fil de cuivre de 10 mm² à la prise de terre du groupe et à un piquet de terre en acier galvanisé enfoncé de 1 mètre dans le sol.

3.3. Vérification du niveau d'huile

	<p>Avant de démarrer le groupe électrogène, toujours vérifier le niveau d'huile moteur. Faire l'appoint avec l'huile recommandée (cf. § <i>Caractéristiques</i>) et à l'aide d'un entonnoir, jusqu'à la limite supérieure de la jauge. Laisser refroidir le groupe électrogène pendant au moins 30 minutes avant de vérifier le niveau d'huile.</p>
Attention	


- ❶ Retirer le bouchon-jauge de remplissage d'huile (fig. A - rep. 2 & fig. B - rep. 2) et l'essuyer.
- ❷ Remettre le bouchon-jauge de remplissage d'huile puis le ressortir.
- ❸ Vérifier visuellement le niveau, il doit être compris entre la limite supérieure de la jauge (fig. B - rep. 3) et la limite inférieure de la jauge (fig. B - rep. 4). Faire l'appoint si nécessaire.
- ❹ Remettre le bouchon-jauge de remplissage d'huile en place.
- ❺ Essuyer l'excès d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite.

3.4. Vérification du niveau de carburant

 Danger		Le remplissage de carburant doit s'effectuer moteur à l'arrêt et conformément aux consignes de sécurité (cf. § Pleins de carburant).
---	---	---


Vérifier le niveau de carburant sur l'indicateur de niveau de carburant (fig. A - rep. 4). Si nécessaire, faire le plein :

- 1 Dévisser le bouchon du réservoir à carburant (fig. A - rep. 5).
- 2 Remplir le réservoir à carburant jusqu'à l'indication « F » à l'aide de l'entonnoir en prenant soin de ne pas renverser de carburant.

 Attention	N'utiliser que du carburant propre sans présence d'eau. Ne pas trop remplir le réservoir (il ne doit pas y avoir de carburant dans le col de remplissage). Après le remplissage, toujours vérifier que le bouchon du réservoir est correctement fermé. Si du carburant a été renversé, s'assurer qu'il a séché et que les vapeurs sont dissipées avant de mettre le groupe électrogène en marche.
--	--


- 3 Revisser le bouchon du réservoir à carburant.

3.5. Vérification du filtre à air

 Attention	Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air (risque d'incendie ou d'explosion).
--	---


- 1 Dévisser la molette (fig. D - rep. 1) et retirer le couvercle du filtre à air (fig. D - rep. 2).
- 2 Déposer l'écrou des éléments filtrants (fig. D - rep. 3) puis les éléments filtrants (fig. D - rep. 4 & 5) et vérifier visuellement leur état.
- 3 Nettoyer ou remplacer les éléments si nécessaire (cf. § Nettoyage du filtre à air).
- 4 Procéder au remontage en suivant la procédure inverse de celle du démontage.

3.6. Vérification de la batterie de démarrage

 Danger	Ne jamais placer la batterie à proximité d'une flamme ou d'un feu. N'utiliser que des outils isolés. Ne jamais utiliser d'acide sulfurique ou d'eau acidifiée pour refaire le niveau d'électrolyte.
---	--

S'assurer que la cosse « - » de la batterie de démarrage (fig. A - rep. 13) est correctement raccordée au circuit.

4. Utilisation du groupe

 Avertissement	Avant toute utilisation : - savoir arrêter le groupe électrogène en urgence, - comprendre parfaitement toutes les commandes et manœuvres. Pour arrêter le groupe électrogène d'une façon urgente, placer le contacteur moteur sur arrêt « OFF » ou « O ».
--	--

4.1. Mise en marche

- 1 Vérifier que le groupe électrogène est bien raccordé à la terre (cf. § Mise à la terre du groupe).
- 2 Vérifier le niveau d'huile (cf. § Vérification du niveau d'huile).
- 3 Ouvrir le robinet de carburant (fig. A - rep. 6 & fig. C - rep. 1).
- 4 Basculer le starter (fig. A - rep. 8) sur la droite.
N.B. : Ne pas utiliser le starter lorsque le moteur est chaud ou lorsque la température atmosphérique est élevée.
- 5 Tourner la clé de démarrage et d'arrêt (fig. A - rep. 9) sur la position « RUN ».
- 6 Tourner la clé de démarrage et d'arrêt sur la position « START » jusqu'à ce que le moteur démarre (Relâcher au bout de 10 secondes maxi.).
- 7 Lâcher la clé de démarrage et d'arrêt lorsque le moteur a démarré.
- 8 Basculer le starter sur la gauche et attendre que la température du moteur commence à s'élever avant d'utiliser le groupe électrogène.
N.B. : Si le moteur ne démarre pas, relâcher la clé de démarrage et d'arrêt et attendre 15 secondes avant un nouvel essai.

4.1.1 Démarrage secours

Si le démarrage électrique ne fonctionne pas, faire démarrer manuellement le groupe électrogène :

- 1 Tourner la clé de démarrage et d'arrêt (fig. A - rep. 9) dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la position « **RUN** ».
- 2 Tirer lentement la poignée du lanceur-réenrouleur (fig. A - rep. 10), jusqu'à sentir une certaine résistance puis laisser revenir lentement.
- 3 Tirer fortement et rapidement la poignée du lanceur-réenrouleur puis laisser revenir lentement.
Si le moteur n'a pas démarré, répéter l'opération jusqu'au démarrage du moteur.

4.2. Fonctionnement


Lorsque le groupe a stabilisé sa vitesse (environ 3 min.) :

- 1 Vérifier que les disjoncteurs (fig. A - rep. 11) sont bien en position enfoncée. Appuyer dessus si nécessaire.
- 2 Brancher les appareils à utiliser sur les prises électriques (fig. A - rep. 12) du groupe électrogène.

Le compteur horaire (fig. A - rep. 15) indique le temps de fonctionnement du groupe électrogène.

Nos groupes électrogènes sont équipés de prises européennes (de type Schuko) dont le contact de mise à la terre se fait par des languettes latérales. Pour les cas, exceptionnels, où vos appareils nécessiteraient absolument une mise à la terre par broche, nous fournissons* un adaptateur par prise 16 A (conforme(s) NF C 61-314).

*Contacter nos agences commerciales au 0 825 004 002 (numéro indigo, 0.15€TTC/min) et fournir une preuve d'achat.

 Attention	Après utilisation, toujours débrancher l'adaptateur et le ranger soigneusement à l'abri de l'humidité. Toujours veiller à refermer le couvercle des prises du groupe électrogène : risque de détérioration (perte d'étanchéité).
--	--

Prise du groupe électrogène de type Schuko, avec couvercle.



Fiche française NF C 61-314

Utiliser l'adaptateur




Fiche mixte
Pas de nécessité d'utiliser l'adaptateur



4.3. Arrêt

- 1 Arrêter et débrancher les appareils des prises électriques (fig. A - rep. 12).
- 2 Laisser le moteur tourner à vide pendant 1 ou 2 min.
- 3 Placer la clé de démarrage et d'arrêt (fig. A - rep. 9) sur la position « **OFF** » : le groupe électrogène s'arrête.
- 4 Fermer le robinet de carburant (fig. A - rep. 6 & fig. C - rep. 1).

 Avertissement	Toujours assurer la ventilation appropriée du groupe électrogène. Même après l'arrêt, le moteur continue à dégager de la chaleur.
--	---

5. Protections

5.1. Disjoncteur

Le circuit électrique du groupe est protégé par un ou plusieurs interrupteurs magnétothermiques, différentiels ou thermiques. En cas d'éventuelles surcharges et/ou courts-circuits, la distribution d'énergie électrique peut être interrompue.

En cas de besoin, remplacer les disjoncteurs du groupe électrogène par des disjoncteurs ayant des valeurs nominales et des caractéristiques identiques.

6. Programme d'entretien

6.1. Rappel de l'utilité

Les opérations d'entretien à effectuer sont décrites dans le tableau d'entretien. Leur fréquence est donnée à titre indicatif et pour des groupes électrogènes fonctionnant avec du carburant et de l'huile conformes aux spécifications données dans ce manuel.

Si le groupe électrogène est utilisé dans des conditions sévères, raccourcir l'intervalle entre les opérations de maintenance.

6.2. Tableau d'entretien

Élément	Opérations à effectuer à la 1 ^{ère} échéance atteinte	A chaque utilisation	Après 1 mois ou 25 heures	Tous les 1 an ou 50 heures	Tous les 1 an ou 100 heures	Tous les 1 an ou 200 heures	Tous les 1 an ou 500 heures
Visserie	Vérifier	•					
Huile moteur	Vérifier le niveau	•					
	Renouveler				•		
Filtre à huile	Remplacer					•	
Filtre à carburant	Remplacer					•	
Filtre à air	Vérifier	•					
	Nettoyer		•				
	Remplacer				•		
Batterie de démarrage	Vérifier		•				
Bougies d'allumage	Vérifier - Nettoyer					•	
Groupe électrogène	Nettoyer				•		
Démarrateur Bendix*	Faire vérifier*						•*
Démarrateur à solénoïde*	Faire vérifier*						•*

* Opération(s) à confier à l'un de nos agents.

Pour contacter l'agence la plus proche, composer les numéros ci-dessous :

Tél.  **N°Indigo 0 825 801 100** Fax  **N°Indigo 0 825 33 99 66**

0,15 € TTC / MN

0,15 € TTC / MN

En cas d'utilisation dans des endroits poussiéreux, nettoyer plus fréquemment le filtre à air.

7. Méthode d'entretien

7.1. Contrôle des boulons, écrous et vis

Pour prévenir tout incident ou panne, contrôler quotidiennement et minutieusement toute la visserie.

- ❶ Inspecter l'ensemble du groupe électrogène avant chaque démarrage et après chaque utilisation.
- ❷ Resserrer toutes les vis qui prendraient du jeu.
Attention : le resserrage des boulons de culasse doit être effectué par un spécialiste, consulter un agent régional.

7.2. Renouvellement de l'huile moteur



Respecter les consignes de protection de l'environnement (cf. § Protection de l'environnement) et vidanger l'huile dans un récipient approprié.

- ❶ Moteur encore chaud, placer un récipient approprié sous la vis de vidange d'huile (fig. A - rep. 3 & fig. B - rep. 1), puis retirer le bouchon-jauge de remplissage d'huile (fig. A - rep. 2 & fig. B - rep. 2) et la vis de vidange d'huile.
- ❷ Après vidange complète, revisser la vis de vidange d'huile.
- ❸ Faire le plein avec de l'huile recommandée (cf. § Caractéristiques) puis vérifier le niveau (cf. § Vérification du niveau d'huile).
- ❹ Remettre en place et serrer le bouchon-jauge de remplissage d'huile.
- ❺ Essuyer toute trace d'huile avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuite d'huile après remplissage.

7.3. Remplacement du filtre à huile


- ❶ Vidanger l'huile moteur (cf. § Renouvellement de l'huile moteur).
- ❷ Déposer le filtre à huile (fig. B - rep. 5) et le jeter.
- ❸ Nettoyer le support du filtre à huile et enduire le joint du filtre à huile avec de l'huile moteur propre.
- ❹ Reposer un filtre à huile neuf.
- ❺ Serrer le filtre à huile à la main jusqu'à ce que le joint arrive en butée, puis le visser de $\frac{3}{4}$ à 1 tour.
- ❻ Remettre la quantité d'huile spécifiée dans le moteur (cf. § Caractéristiques).
- ❼ Vérifier le niveau d'huile (cf. § Vérification du niveau d'huile) et l'absence de fuite.

7.4. Remplacement du filtre à carburant

		Ne pas fumer, approcher de flammes ou provoquer des étincelles. Vérifier l'absence de fuite, essuyer toute trace de carburant et s'assurer que les vapeurs sont dissipées avant de démarrer le groupe électrogène.
Danger		




- ❶ Fermer le robinet de carburant (fig. A - rep. 6 & fig. C - rep. 1).
- ❷ Noter le sens de montage du filtre à carburant (fig. C - rep. 3).
- ❸ Défaire les deux colliers de fixation (fig. C - rep. 2) et déposer le filtre à carburant. Récupérer le carburant dans un récipient approprié.
- ❹ Mettre en place un filtre à carburant neuf, en respectant le sens de montage, et assurer sa fixation à l'aide des deux colliers.
- ❺ Ouvrir le robinet de carburant.
- ❻ Essuyer toute trace de carburant avec un chiffon propre et vérifier l'absence de fuites.

7.5. Nettoyage du filtre à air

	Ne jamais utiliser d'essence ou de solvants à point d'éclair bas pour le nettoyage de l'élément du filtre à air (risque d'incendie ou d'explosion).
Attention	

- ❶ Dévisser la molette (fig. D - rep. 1) et retirer le couvercle du filtre à air (fig. D - rep. 2).
- ❷ Déposer l'écrou des éléments filtrants (fig. D - rep. 3) et les retirer pour les nettoyer :
 - Elément en papier (fig. D - rep. 4) :*
 - 1) Tapoter légèrement l'élément plusieurs fois sur une surface dure afin d'en retirer la saleté en excès.
OU : Envoyer de l'air comprimé à travers le filtre, de l'intérieur vers l'extérieur.
Ne jamais essayer d'enlever la saleté à l'aide d'une brosse.
 - 2) Remplacer l'élément en papier s'il est excessivement sale.
 - Elément en mousse (fig. D - rep. 5) :*
 - 1) Laver l'élément dans une solution de nettoyage domestique et d'eau chaude, puis le rincer à fond.
OU : Le laver dans un solvant non inflammable ou à point d'éclair élevé. Laisser complètement sécher l'élément.
 - 2) Tremper l'élément dans de l'huile moteur propre et en retirer l'huile en excès.
N.B. : Le moteur fumera lors du démarrage initial si trop d'huile est restée dans la mousse.
- ❸ Vérifier attentivement que les deux éléments ne sont pas déchirés ou troués. Les remplacer s'ils sont endommagés.
- ❹ Procéder au remontage en suivant la procédure inverse de celle du démontage.

7.6. Entretien de la batterie de démarrage

			Ne jamais placer la batterie à proximité d'une flamme ou d'un feu. N'utiliser que des outils isolés. Ne jamais utiliser d'acide sulfurique ou d'eau acidifiée pour refaire le niveau d'électrolyte.
Danger			

La batterie ne nécessitant pas d'entretien, il suffit de vérifier l'état et le serrage des raccords ainsi que la propreté générale.

7.7. Contrôle de la bougie d'allumage

- ❶ Déposer le capuchon de la bougie d'allumage (fig. E - rep. 1), puis déposer la bougie d'allumage (fig. E - rep. 2) à l'aide d'une clé à bougie.
- ❷ Vérifier l'état de la bougie d'allumage :


Si les électrodes sont usées ou si l'isolant est fendu ou écaillé :

- ❸ Remplacer la bougie d'allumage.
- ❹ Mettre la bougie d'allumage neuve en place et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
- ❺ Avec une clé à bougie, serrer de 1/2 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.

Sinon :

- ❸ Nettoyer la bougie d'allumage avec une brosse métallique.
- ❹ Avec une cale d'épaisseur, vérifier l'écartement « X » des électrodes : il doit être de 1,02 mm.
- ❺ Vérifier l'état de la rondelle.
- ❻ Remettre la bougie d'allumage en place et la visser à la main pour ne pas fausser les filets.
- ❼ Avec une clé à bougie, serrer de 1/8 - 1/4 tour après l'assise de la bougie d'allumage pour comprimer la rondelle.

7.8. Nettoyage du groupe

	Lavage au jet d'eau déconseillé. Lavage avec un nettoyeur haute pression interdit.
Attention	

- ❶ Enlever toutes les poussières et les débris autour du silencieux d'échappement.
- ❷ Nettoyer le groupe électrogène, et plus particulièrement les entrées et sorties d'air moteur et alternateur, à l'aide d'un chiffon et d'une brosse.
- ❸ Vérifier l'état général du groupe et changer les pièces défectueuses le cas échéant.

8. Stockage du groupe

En cas d'inutilisation prolongée du groupe électrogène, effectuer les opérations de stockage conformément aux indications ci-dessous.

- ❶ Fermer le robinet de carburant (fig. A - rep. 6 & fig. C - rep. 1).
- ❷ Muni d'un récipient approprié, vidanger le carburant.
 - A) Débrancher la conduite à carburant en aval du filtre à carburant (fig. C - rep. 3).
 - B) Ouvrir le robinet de carburant.
 - C) Une fois la vidange terminée, rebrancher la conduite du filtre à carburant.
- ❸ Démarrer le groupe électrogène et le laisser tourner jusqu'à son arrêt par manque de carburant.
- ❹ Moteur encore chaud, renouveler l'huile moteur (cf. § *Renouvellement de l'huile moteur*).
- ❺ Nettoyer l'extérieur du groupe électrogène, appliquer un produit anti-rouille sur les parties abîmées et le recouvrir avec une housse de protection pour le protéger de la poussière.
- ❻ Entreposer le groupe électrogène dans un endroit propre et sec.

9. Recherche de pannes mineures

Problèmes	Causes probables	Solutions possibles
Pas de démarrage du moteur	Charge branchée au groupe électrogène en démarrage.	Débrancher la charge.
	Niveau d'huile insuffisant.	Vérifier le niveau d'huile et compléter si nécessaire. (cf. § <i>Vérification du niveau d'huile</i>).
	Voyant rouge du moteur allumé.	Vérifier le niveau d'huile et compléter si nécessaire. (cf. § <i>Vérification du niveau d'huile</i>).
	Filtre à huile (fig. B - rep. 5) obturé.	Remplacer le filtre à huile (cf. § <i>Remplacement du filtre à huile</i>).
	Carburant inapproprié.	Remplacer le carburant (cf. § <i>Caractéristiques</i>).
	Niveau de carburant insuffisant.	Faire le plein de carburant (cf. § <i>Pleins de carburant</i>).
	Robinet de carburant (fig. A - rep. 6) fermé.	Ouvrir le robinet de carburant.
	Filtre à carburant (fig. C - rep. 3) obturé.	Remplacer le filtre à carburant (cf. § <i>Remplacement du filtre à carburant</i>).
	Filtre à air (fig. A - rep. 7) obturé.	Nettoyer le filtre à air (cf. § <i>Nettoyage du filtre à air</i>).
	Batterie de démarrage (fig. A - rep. 13) défectueuse.	Recharger ou remplacer la batterie de démarrage.
	Bougie d'allumage (fig. E - rep. 2) défectueuse.	Contrôler la bougie d'allumage (cf. § <i>Contrôle de la bougie d'allumage</i>) et la remplacer si nécessaire.
Alimentation en carburant obturée ou fuyante.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*	
Arrêt du moteur	Niveau d'huile insuffisant.	Vérifier le niveau d'huile et compléter si nécessaire (cf. § <i>Vérification du niveau d'huile</i>).
	Voyant rouge du moteur allumé.	Vérifier le niveau d'huile et compléter si nécessaire. (cf. § <i>Vérification du niveau d'huile</i>).
	Niveau de carburant insuffisant.	Faire le plein de carburant (cf. § <i>Pleins de carburant</i>).
	Ouvertures de ventilation obturées.	Nettoyer les protecteurs d'aspiration et de refoulement.
Pas de courant électrique	Disjoncteurs (fig. A - rep. 11) non enfoncés.	Enfoncer les disjoncteurs.
	Cordon d'alimentation des appareils défectueux.	Changer le cordon.
	Prises électriques (fig. A - rep. 12) défectueuses.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
	Alternateur défectueux.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*
Déclenchement des disjoncteurs	Appareil branché ou cordon défectueux.	Débrancher l'appareil et le cordon.
	Surcharge (cf. § <i>Capacité du groupe électrogène</i>).	Supprimer la surcharge.
Pas de compteur horaire	Fusible du compteur horaire (fig. A - rep. 15) défectueux.	Faire vérifier, réparer ou remplacer.*

* Opération(s) à confier à l'un de nos agents.

SAV France uniquement :

Pour contacter l'agence la plus proche, composer les numéros ci-dessous :

Tél.  **N°Indigo 0 825 801 100** Fax  **N°Indigo 0 825 33 99 66**

0,15 € TTC / MN

0,15 € TTC / MN

10. Caractéristiques

Modèle	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Puissance max / Puissance assignée	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Niveau de pression acoustique à 1 m	88 dB(A)	
Type du moteur	Kohler CH 15	
Carburant recommandé	Essence sans plomb	
Capacité du réservoir de carburant	35 L	
Huile recommandée	SAE 10W30	
Capacité du carter d'huile	1.9 L	
Sécurité d'huile	X	
Disjoncteur	●	
Courant continu	X	
Courant alternatif	400V-7.5A	400V-8.3A
Type de prises	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Type de bougie	CHAMPION : RC12YC	
Batterie	●	
Dimensions L x l x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Poids (sans carburant)	124 kg	

● : série ○ : option X: impossible

AVR : Le système AVR (Automatic Voltage Regulation) est un système de régulation automatique de la tension permettant une stabilisation plus performante de la tension du groupe électrogène.

11. Section des câbles

Mode de pose = câbles sur chemin de câbles ou tablette non perforée / chute de tension admissible = 5% / Multiconducteurs						
Type de câble PVC 70°C (exemple H07RNF) / Température ambiante =30°C.						
Calibre disjoncteur (A)	Section conseillée des câbles					
	0 à 50m		51 à 100m		101 à 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Monophasé	Triphasé	Monophasé	Triphasé	Monophasé	Triphasé
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. Déclaration de conformité "C.E."

Nom et adresse du fabricant : SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, France

Description de l'équipement	Groupe électrogène
Marque	SDMO
Type	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Nom et adresse de la personne qui est autorisée à constituer et détenir le dossier technique

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, représentant habilité du fabricant, déclare que l'équipement, s'il est installé à l'intérieur d'un local réduisant la transmission du son (*), est en conformité avec les Directives européennes suivantes :

2006/42/EC / Directive machines.

2006/95/CE / Directive basse tension.

2004/108/CE / Directive compatibilité électromagnétique.

(*) Dans ce cas, la Directive 2000/14/CE du 08/05/2000 relative aux émissions sonores dans l'environnement, des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments n'est pas applicable. Ce matériel doit être installé dans les règles de l'art par un professionnel agréé (nous consulter).

02/2011 - G. Le Gall

G. Le Gall

13. Numéros de série

Les numéros de série seront demandés en cas de recours à l'assistance technique ou de demande de pièces de rechange. Reporter ci-dessous les numéros de série du groupe électrogène et du moteur.

Numéro de série du groupe électrogène :/..... - -

(Ex. « N°: 45/2007 - 39645109 - 001 »)

(Indiqué sur la plaque d'identification du groupe électrogène collée à l'intérieur de l'un des deux bandeaux ou sur le châssis.)

Marque du moteur :

Numéro de série moteur :

(Ex. Kohler « SERIAL NO. 4001200908 »)





Contents

<p>1. Preface 2. Description 3. Preparation before use 4. Using the generator set 5. Safety features 6. Maintenance schedule 7. Maintenance procedures</p>	<p>8. Storing the generating set 9. Troubleshooting 10. Specifications 11. Cable sizes 12. EC Declaration of conformity 13. Serial numbers</p>
--	---



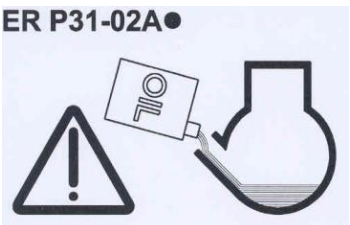



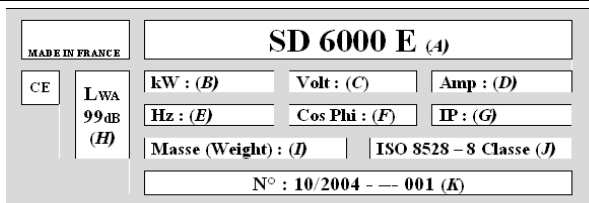
1. Preface

1.1. Recommendations

 Warning		Read this manual carefully before use. The safety advice and the usage and maintenance instructions for the generating set must always be strictly adhered to.
--	---	---


The information contained in this manual is taken from technical data available at the time of print. In line with our policy of continually improving the quality of our products, this information may be amended without warning.

1.2. Pictograms and plates on the generating sets and what they mean

 Danger	 Danger: risk of electric shock		Danger: the generating set is supplied without oil. Before starting the generating set always check the oil level.
 Earth	 Danger: risk of burns		
		1 - Warning: refer to the documentation accompanying the generating set. 2 - Warning: emission of toxic exhaust gases. Do not use in a confined or poorly ventilated area. 3 - Stop the motor before filling with fuel.	
A = Generating set model B = Generating set output C = Voltage D = Amperage E = Current frequency F = Power factor			G = Protection rating H = Generating set noise output I = Generating set weight J = Reference Standard K = Serial number


Example of an identification plate


1.3. Instructions and safety regulations


 Danger	<p>Do not run the generating set without having put back the protective covers and closed the access doors.</p> <p>Never take the protective covers off or open the access doors if the generating set is running.</p>
---	--

1.3.1 Warnings

You are likely to encounter several warning symbols in this manual.

 Danger	<p>This symbol indicates a definite risk to a person's health and life. Failure to follow the corresponding instruction poses serious risks to the health and life of those concerned.</p>
---	---


 Warning	<p>This symbol draws attention to the potential risk to a person's health and life. Failure to follow the corresponding instruction may pose serious risks to the health and life of those concerned.</p>
--	---

 Important	<p>This symbol indicates a dangerous situation if the warning is not heeded. Failure to follow this instruction could result in less serious injury or damage.</p>
--	--



1.3.2 General advice

When the generating set is received, check that it is complete and not damaged in any way (the photos shown in this manual do not have any contractual value). A generating set should be handled gently and brusque movements should be avoided. Ensure that the place where it is to be stored or used is carefully prepared beforehand.

 Warning	Before use: - make sure you know how to stop the generating set in the event of an emergency, - make sure you completely understand all the controls and operations.
--	--

For reasons of safety, the maintenance intervals must be respected (see Maintenance table). Never carry out repairs or maintenance procedures without the necessary experience and/or tools.

Never let other people use the generating set without having given them all the necessary instructions beforehand.


Never let children touch the generating set, even when it is not in operation. Do not operate the generating set near animals (as it could cause them to panic or frighten them).

Never lay the generating set on its side. Never start the engine without an air filter or exhaust. Never invert the positive and negative terminals on the battery (if fitted) when fitting them as this could cause serious damage to the electrical equipment.

Never cover the generating set with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off (Wait until the engine is cold). Never coat the generating set with oil, even to protect it from corrosion; preservative oils are flammable and can be dangerous if inhaled.

In all cases, respect the local regulations currently in place concerning the use of generating sets.

1.3.3 Safety guidelines to prevent electrocution

 Danger		The generating sets supply electrical current when in operation: risk of electrocution.
---	---	--

Never touch stripped cables or disconnected connectors. Never handle a generating set with wet hands or feet. Never expose the equipment to liquid splashes or rainfall, and do not place it on wet ground.

Always keep electric cables and connections in good condition. Never use equipment in poor condition: risk of electrocution or damage to the equipment.

Specific protective measures to follow in accordance with the operating conditions.

1 – If the generating set is not equipped with an integrated differential protection device at delivery

In the case of occasional use of one or many mobile or rotating devices, the earthing of the generating set is not necessary, but the following installation rules must be complied with:

a) The grounds of the equipment connected to the outlets of the generating set must be interconnected with the ground of the set by a protection conductor. This equipotentiality is performed if all the connecting cables of class I equipment are fitted with a PE protection conductor (GREEN and YELLOW) correctly connected to their patches to the generating set (this protection conductor is not necessary for equipment of class II protection). The good condition of the cables and the ground connections is an essential element to guarantee protection against electric shocks, therefore the usage of rubber sheathed cables is strongly recommended, flexible and strong, in compliance with standard IEC 60245-4 Comply with the cable lengths indicated in the table of the paragraph "Cable sizes".

b) Each channel (electrical cable) originating from the generating set must be protected by a complementary differential device calibrated at 30mA, set up before each outlet less than 1 m from the set, and protected against external influences to which it could be subjected.

2 – If the generating set is equipped with an integrated differential protection device at delivery (with the alternator ground connected to the earth terminal of the generating set)

In the case of occasional use of one or many mobile or rotating devices, the earthing of the generating set is not necessary, but the ground connection rules listed in point a) of paragraph 1 above must be complied with.

In the case of the supply of a temporary or semi-permanent station (site, show, fairs,..), connect the ground of the generating set to the earth and follow the rules listed in point a) of paragraph 1 above.



In the case of the emergency re-supply of a fixed installation, the connection of the generating set to the ground of the installation to re-supply and the electrical connection must be performed by a qualified electrician, in compliance with the regulation applicable on the installation site. Do not connect the generating set directly to other power sources (e.g.: public distribution network); install a power inverter.

Mobile applications (example: generating set installed in a moving vehicle)


If earthing is not possible, the grounds of the vehicle and of the equipment connected to the outlets of the generating set must be interconnected with the ground of the generating set by a protection conductor, in compliance with the ground connection rules listed at point a) of paragraph 1 above.

The protection against electric shocks is performed by circuit breakers provided specially for the generating set: if necessary, replace them with circuit breakers having the same ratings and characteristics.

1.3.4 Safety guidelines to prevent fire



		<p>Never operate the generating set in areas containing flammable products (risk of sparks). Keep all flammable products (petrol, oil, fabric etc.) out of the way when the unit is in operation.</p> <p>Never cover the generating set with any type of material while it is in operation or just after it has been turned off: always wait until the engine cools down.</p>
Danger		

1.3.5 Safety guidelines against burns



	<p>Never touch the engine or the silencer while the generating set is in operation, or when it has just stopped.</p>
Warning	

Hot oil burns; avoid contact with the skin. Before carrying out any operation, check that the system is no longer pressurised. Never start or run the engine if the oil filler cap is off (oil may splash out).

1.3.6 Danger of moving parts

		<p>Never go near a moving part that is in operation if you have loose clothing or long hair that is not enclosed in a protective hair net.</p> <p>Do not try to stop, slow down or impede a moving part when it is in operation.</p>
Danger		

1.3.7 Safety guidelines for exhaust gases

		<p>The carbon monoxide present in the exhaust gas may lead to death by inhalation if the concentration levels in the atmosphere are too high.</p> <p>Always use the generating set in a well ventilated area where the gases cannot accumulate.</p>
Danger		

For safety reasons and for correct operation of the generating set, correct ventilation is essential (risk of intoxication, engine overheating and accidents involving, or damage to, the surrounding equipment and property). If it is necessary to operate it inside a building, the exhaust gases must be evacuated outside and adequate ventilation must be provided so that any people or animals present are not affected.

1.3.8 Operating conditions

The stated outputs of the generating sets are obtained under the reference conditions outlined in ISO 8528-1(2005):

- ✓ Total barometric pressure: 100 Kpa
- ✓ Air ambient temperature: 25°C (298K)
- ✓ Relative humidity: 30%

Generating set performance is reduced by approximately 4% for every additional 10° C and/or approximately 1% for every additional 100m in altitude.

1.3.9 Capacity of the generating set (overload)

Never exceed the rated load of the generating set (in Amps and/or Watts) when it is running continuously.

Before connecting and operating the generating set, calculate the electrical power required by the electric appliances (in Watts). This electrical power rating is usually found on the manufacturer's plate on bulbs, electrical appliances, motors etc. The sum total of power required by these appliances should not exceed the nominal power rating of the generating set.



1.3.10 Protecting the environment

Drain the engine oil into a designated container: never drain or discard engine oil onto the ground.

As far as possible, avoid sound reverberating through walls or buildings (the noise will be amplified).

If the generating set is used in wooded, bushy or uncultivated areas and if the exhaust silencer is not fitted with a spark arrester, clear any vegetation away from the area and take care that the sparks do not cause a fire.




1.3.11 Filling with fuel

		<p>The fuel is highly flammable and its vapours are combustible.</p> <p>Filling should be carried out with the engine turned off. Smoking, using a naked flame or producing sparks are forbidden while the fuel tank is being filled.</p> <p>All traces of fuel should be wiped off with a clean cloth.</p>
Danger		

Storage and handling of petroleum products must be carried out in accordance with the law. Close the fuel tap (if fitted) each time the tank has been filled. Never top up fuel when the generating set is in operation or hot.

Always place the generating set on a flat, level and horizontal surface to avoid fuel spilling onto the motor. Fill the tank with a funnel taking care not to spill the fuel, then screw the plug back onto the fuel tank.

1.3.12 Safety guidelines for handling batteries

			<p>Never leave the battery close to a flame or fire. Use only insulated tools. Never use sulphuric acid or acid water to top up the electrolyte level.</p>
Danger			

2. Description

<i>Figure A</i>					
1	Earth connection	6	Fuel tap	11	Circuit breakers
2	Oil filler gauge plug	7	Air filter	12	Electrical sockets
3	Oil draining screw	8	Choke	13	Starter battery
4	Fuel gauge	9	Ignition key	14	Exhaust silencer
5	Fuel tank plug	10	Recoil starter handle	15	Working hours counter

<i>Figure B</i>					
1	Oil draining screw	3	Upper limit of gauge	5	Oil filter
2	Oil filler gauge plug	4	Lower limit of gauge		

<i>Figure C</i>					
1	Fuel tap	2	Fixing clamps	3	Fuel filter

<i>Figure D</i>					
1	Wheel	3	Filtration elements nut	5	Foam element
2	Air filter cover	4	Paper element		

<i>Figure E</i>					
1	Spark plug cap	2	Spark plug		

3. Preparation before use



3.1. Positioning the generating set for operation

Choose a site that is clean, well ventilated and sheltered from bad weather.

Place the generating set on a flat, horizontal surface which is firm enough to prevent the set sinking down (under no circumstances should the set tilt in any direction by more than 10°).


Store the additional supplies of oil and fuel within close proximity, whilst maintaining a certain distance for safety.

3.2. Earthing the generating set

		<p>The generating sets supply electrical current when in operation: risk of electrocution. Connect the generating set to the ground at each use.</p>
Danger		

To connect the set to the ground: Attach a 10 mm² copper wire to the set's earth connection and to a galvanised steel earthing rod driven 1 meter into the ground.



3.3. Checking the oil level

	<p>Before starting up the generating set, always check the engine oil level. Top up with the recommended oil (<i>see § Specifications</i>) using a funnel, up to the upper limit on the dipstick. Allow the generating set to cool down for at least 30 minutes before checking the oil level.</p>
Important	

- ➊ Remove the oil filler cap-dipstick (fig. A - no. 2 & fig. B - no. 2) and wipe it.
- ➋ Replace the oil filler cap-dipstick and pull it out again.
- ➌ Check the level visually. It should be within the upper limit (fig. B - no. 3) and the lower limit (fig. B - no. 4) on the dipstick. Correct as required.
- ➍ Replace the oil filler cap-dipstick.
- ➎ Wipe off excess oil with a clean cloth and check that there are no leaks.




3.4. Checking the fuel level

 Danger		Filling with fuel must be carried out when the engine is switched off and as per the safety instructions (see § Filling with fuel).
--	---	--


Check the fuel level on the fuel gauge (fig. A - No. 4). If necessary, fill-up:

- 1 Unscrew the fuel tank filler cap (fig. A - No. 5).
- 2 Fill the tank until the fuel gauge shows "F", using the funnel and taking care not to spill any fuel.

 Attention	Only use clean fuel without any water. Do not overfill the tank (there should not be any fuel in the filler neck). After filling-up, always check that the fuel tank filler cap is tightly closed. If any fuel has been spilled, make sure that it has dried out and that any associated fumes have dissolved in the atmosphere before starting-up the generator set.
---	--


- 3 Screw down the fuel tank filler cap tightly.

3.5. Checking the air filter

 Important	Never use petrol or solvents with low flash point for cleaning the air filter element (risk of fire or explosion).
---	--


- 1 Unscrew the thumb wheel (fig. D - mark 1) and remove the air filter cover (fig. D - mark 2).
- 2 Remove the nut fastening the filter elements (fig. D - mark 3) then the filter elements (fig. D - mark 4 & 5) and visually check their condition.
- 3 If necessary, clean or replace the elements (cf. § Cleaning the air filter).
- 4 Carry out refitting following the reverse procedure for removal.

3.6. Checking the starter battery

 Danger	Never place the battery close to a flame or fire. Use only insulated tools. Never use sulphuric acid or acid water to top up the electrolyte level.
--	--

Ensure that the battery (fig. A - No. 13) « - » terminal is connected to the circuit correctly.

4. Using the generator set

 Warning	Before use: - make sure you know how to stop the generating set in the event of an emergency, - make sure you completely understand all the controls and operations. To stop the generating set urgently, place the engine switch on « OFF » or « O ».
---	---

4.1. Starting-up

- 1 Check that the generating set is earthed (cf. § Earthing the generating set).
- 2 Check the oil level (cf. § Checking the oil level).
- 3 Open the fuel tap (fig. A - No. 6 & fig. C - No. 1).
- 4 Switch the choke (fig. A - No. 8) to the right.
N.B.: Do not use the choke when the engine is hot or when the atmospheric temperature is high.
- 5 Turn the ON/OFF key switch (fig. A - No. 9) to the « **RUN** » position.
- 6 Turn the ON/OFF key switch to the « **START** » position until the engine starts (Release after 10 seconds max.).
- 7 Release the ON/OFF key switch once the engine has started.
- 8 Switch the choke to the left and wait for the engine temperature to rise before using the generating set.
N.B.: If the engine does not start, release the ON/OFF key switch and wait for 15 seconds before trying again.

4.1.1 Emergency starting

If the electric start-up does not work, start the generating set manually:

- 1 Turn the starting & shut-down key (fig. A - No. 9) clockwise to position « **RUN** ».
- 2 Gently pull the recoil starter handle (fig. A - No. 10), until a certain amount of resistance is encountered then allow it to return slowly.
- 3 Swiftly and firmly pull the recoil starter handle, then allow it to return back slowly.
If the engine does not start, repeat the operation until it starts.



4.2. Operation


When the running speed of the generating set has stabilised (approximately 3 minutes):

- ❶ Check that the circuit breakers (fig. A - No. 11) are pushed down. Press if necessary.
- ❷ Connect the appliances that are to be used to the electrical sockets (fig. A - No. 12) of the generating set.

The working hours counter (fig. A - No. 15) shows the number of hours that the generating set has worked.

4.3. Switching off

- ❶ Stop and disconnect the equipment from the sockets (fig. A - No. 12).
- ❷ Allow the engine to run on no-load for 1 or 2 minutes.
- ❸ Turn the ignition key (fig. A - No. 9) to the « OFF » position: The generating set stops.
- ❹ Shut off the fuel tap (fig. A - No. 6 & fig. C - No. 1).

	<p>Always make sure that the generating set is properly ventilated. Even after it has stopped, the engine continues to give off heat.</p>
Warning	

5. Safety features

5.1. Circuit breaker

The set's electrical circuit is protected by one or more magnetothermal, differential or thermal cut-out switches. In the event of an overload and/or short circuit, the supply of electrical energy may be cut.

If necessary, replace the circuit breakers in the generating set with circuit breakers with identical nominal ratings and specifications.

6. Maintenance schedule

6.1. Reminder of use

The maintenance operations to be carried out are described in the maintenance schedule. The interval for this is supplied as a guide and for generating sets operating with fuel and oil which conform to the specifications given in this manual.

If the generating set is used under extreme conditions, the interval between the maintenance operations must be shortened.

6.2. Maintenance table

Component	Operations to be carried out when the expiry date is reached	Each time it is used	After: 1 month Or the first 25 hours	Every Year Or every 50 hours	Every Year Or every 100 hours	Every Year Or every 200 hours	Every Year Or every 500 hours
Screws and bolts	Check	•					
Engine oil	Check the level	•					
	Change				•		
Oil filter	Replace					•	
Fuel filter	Replace					•	
Air filter	Check	•					
	Clean						
	Replace				•		
Starter battery	Check		•				•
Spark plugs	Check - Clean					•	
Generating set	Clean				•		
Bendix starter*	Have checked*						•*
Solenoid starter*	Have checked*						•*

* Operation(s) to be entrusted to one of our dealers.

If used in dusty conditions, clean the air filter more frequently.

7. Maintenance procedures

7.1. Checking bolts, nuts and screws

To prevent faults or breakdowns, carefully check all the nuts, bolts and screws on a daily basis.

- 1 Inspect the entire generating set before and after each use.
- 2 Tighten any loose nuts or bolts.
Danger: The cylinder head bolts must be tightened by a specialist. Refer to the agent for your region.

7.2. Renewing the engine oil



Follow the environment protection instructions (see § *Protecting the environment*) and drain the oil into a suitable container.

- 1 With the engine still hot, place a suitable container under the oil drain screw (fig. A - No. 3 & fig. B - No. 1), and then remove the oil filler gauge plug (fig. A - No. 2 & fig. B - No. 2) and the oil drain screw.
- 2 After complete draining, screw the oil drain screw back on.
- 3 Top up with recommended oil (see § *Specifications*) then check the level (see § *Checking the oil level*).
- 4 Refit and tighten the oil filler gauge plug.
- 5 After filling, check that there are no oil leaks, wipe away any traces of oil with a clean cloth.

7.3. Replacing the oil filter


- 1 Drain the engine oil (cf. § *Renewing the engine oil*).
- 2 Remove the oil filter (fig. B - No. 5) and discard it.
- 3 Clean the oil filter holder and apply clean engine oil onto the oil filter joint.
- 4 Refit a new oil filter.
- 5 Tighten the oil filter manually until the gasket comes to the stop, then screw it by $\frac{3}{4}$ to 1 turn.
- 6 Put the specified amount of oil in the engine (cf. § *Specifications*).
- 7 Check the oil level (cf. § *Checking the oil level*) and check for any leaks.

7.4. Replacing the fuel filter

 Danger		Do not smoke, expose to flames or cause sparks. Check to ensure there are no leaks, wipe off all traces of fuel and ensure that any fumes have been dispersed before starting up the generating set.
---	---	---




- 1 Turn off the fuel tap (fig. A - No. 6 & fig. C - No. 1).
- 2 Take note of the direction in which the fuel filter is installed (fig. C - No. 3).
- 3 Undo the two clips (fig. C - No. 2) and remove the fuel filter. Recover the surplus fuel in a suitable container.
- 4 Install a new fuel filter, turning it in the correct direction and ensure that it is firmly retained in position by the two clips.
- 5 Turn on the fuel tap.
- 6 Wipe off any trace of fuel with a clean cloth and check for any leakage.

7.5. Cleaning the air filter

 Attention	Never use petrol or low flash-point solvents for cleaning the air-filter element (risk of fire or explosion).
--	---

- 1 Unscrew the wheel (fig. D - No. 1) and withdraw the air filter cover (fig. D - No. 2).
- 2 Unscrew the filter elements nut (fig. D - No. 3) and extract them to clean them:
Paper element (fig. D - No. 4):
 - 1) Tap the element lightly against a hard surface several times so as to remove any excess dirt.
OR: Apply a compressed -air hose blowing from the inside outwards.
Never try to remove dirt using a brush.
 - 2) Replace the paper element if it is too dirty.*Foam elements (fig. D - No. 5):*
 - 1) Wash the element in a solution of household cleaner and hot water and then rinse it thoroughly.
OR: Wash it in a non-inflammable or high flash-point solvent. Leave the element to dry fully.
 - 2) Immerse the element in clean engine oil and then remove any excess oil from it.
N.B.: The engine will smoke when it is started for the first time if too much oil is left in the foam.
- 3 Check carefully that the two elements are not torn or pierced. Replace them if they are damaged.
- 4 Carry out refitting following the removal process in reverse.

7.6. Starter battery maintenance

			Never place the battery close to a flame or fire. Use only insulated tools. Never use sulphuric acid or acid water to top up the electrolyte level.
Danger			

As the battery is maintenance-free, just check the condition and tightness of the connections and its general cleanliness.

7.7. Checking the spark plug

- 1 Remove the cover (fig. E - No. 1) of the spark plugs (fig. E - No. 2), then remove the spark plugs with a spark plug spanner.
- 2 Check the condition of the spark plugs:


If the electrodes are worn or if the insulation is cracked or chipped:

- 3 Replace the spark plugs.
- 4 Install the new spark plugs and screw them in manually to ensure that any cross-threading is avoided.
- 5 Using a spark plug spanner, give the plugs a further ½ turn after the spark plugs are set in position, in order to compress the washers.

If not:

- 3 Clean the spark plugs with a wire brush.
- 4 Using a shim, check the « X » gap of the electrodes: This should be 1.02 mm.
- 5 Check the condition of the washer.
- 6 Install the spark plugs and screw them in manually in order to avoid any cross-threading.
- 7 Using a spark plug spanner, give the plugs a further 1/8 – 1/4 turn in order to compress the washers.

7.8. Cleaning the generating set

	Cleaning with a water jet is not recommended. Cleaning with high pressure cleaning equipment is forbidden.
Important	

- 1 Remove all dust and debris from around the exhaust.
- 2 Clean the generating set, particularly the alternator and engine air inlets and outlets, using a cloth and brush.
- 3 Check the general condition of the generating set and replace any faulty parts.

8. Storing the generating set

In the event that the generating set is not to be used for a long period, it must be stored in accordance with the guidelines below.

- 1 Close the fuel tap (fig. A - No. 6 & fig. C - No. 1).
- 2 Drain the fuel using an appropriate container.
 - A) Disconnect the fuel duct downstream of the fuel filter (fig. C - No. 3).
 - B) Open on fuel tap.
 - C) Once the oil has been drained, reconnect the fuel duct filter.
- 3 Start the electrical generating set and leave it running until it runs out of fuel.
- 4 While the engine is still warm, change the engine oil (*see the Changing the engine oil section*).
- 6 Clean the outside of the generating set, apply a rust protection product to the damaged sections and cover it with a protective cover to protect it from dust.
- 7 Store the generating set in a clean, dry place.



9. Troubleshooting

<i>Problems</i>	<i>Probable causes</i>	<i>Possible solutions</i>
Engine not starting	Load connected to the generating set during start-up.	Disconnect the load.
	Oil level too low.	Check the oil level and top up if necessary (see § <i>Checking the oil level</i>).
	Engine red light indicator is turned on.	Check the oil level and top up if necessary (see § <i>Checking the oil level</i>).
	Oil filter (fig. B - No. 5) clogged.	Replace the oil filter (see § <i>Replacing the oil filter</i>).
	Unsuitable fuel.	Change the fuel (see § <i>Specifications</i>).
	Fuel level too low.	Fill up with fuel (see § <i>Filling with fuel</i>).
	Fuel tap (fig. A - No. 6) closed.	Open the fuel tap.
	Fuel filter (fig. C - No. 3) clogged.	Replace the fuel filter (see § <i>Replacing the fuel filter</i>).
	Air filter (fig. A - No. 7) clogged.	Clean the air filter (see § <i>Cleaning the air filter</i>).
	Faulty starter battery (fig. A - No. 13).	Recharge or replace the starter battery.
	Defective spark plug (fig. E - No. 2).	Check the spark plug (see § <i>Checking the spark plug</i>) and replace if necessary.
	Fuel supply blocked or leaking.	Have it checked, repaired or replaced.*
Engine stopped	Oil level too low.	Check the oil level and top up if necessary (see § <i>Checking the oil level</i>).
	Engine red light indicator is turned on.	Check the oil level and top up if necessary (see § <i>Checking the oil level</i>).
	Fuel level too low.	Fill up with fuel (see § <i>Filling with fuel</i>).
	Blocked ventilation inlets.	Clean the generating set (see § <i>Cleaning the generating set</i>).
No electric current	Circuit breakers (fig. A - No. 11) not actuated.	Actuate the circuit breakers.
	Defective appliance supply cord.	Change the cord.
	Defective electrical sockets (fig. A - No. 12).	Have it checked, repaired or replaced.*
	Defective alternator.	Have it checked, repaired or replaced.*
Triggering of circuit breakers	Device connected or faulty cord.	Disconnect the device and the cord.
	Overload (see § <i>Capacity of the generating set</i>).	Remove the overload.
No working hours counter	Working hours counter fuse (fig. A - No. 15) faulty.	Have it checked, repaired or replaced.

* Operation(s) to be entrusted to one of our agents.

10. Specifications

Model	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maximum output / Rated output	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Acoustic pressure at 1 m	88 dB(A)	
Engine type	Kohler CH 15	
Recommended fuel	Unleaded petrol	
Fuel tank capacity	35 L	
Recommended oil	SAE 10W30	
Oil sump capacity	1.9 L	
Oil failure cut-out	X	
Circuit breaker	●	
Direct current	X	
Alternating current	400V-7.5A	400V-8.3A
Socket type	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Spark plug type	CHAMPION : RC12YC	
Battery	●	
Dimensions l x w x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Weight (without fuel)	124 kg	

● : standard ○ : option X: not possible

AVR: The AVR system (Automatic Voltage Regulation) enables a more efficient stabilisation of the generating set voltage.



11. Cable sizes

Laying mode = cables on cable tray or racks not perforated / admissible voltage drop = 5% / Multiconductors.
Cable type PVC 70°C (example H07RNF) / Ambient temperature =30°C.

Rated Current (A)	Cable lengths					
	0 to 50m		51 to 100m		101 to 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Single-phase	Three-phase	Single-phase	Three-phase	Single-phase	Three-phase
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. EC Declaration of conformity

Name and address of manufacturer: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Description of the equipment	Generating set
Make	SDMO
Type	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Name and address of the person authorised to create and keep the technical file

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, the manufacturer's authorised representative, hereby declares that the equipment, if installed inside soundproofed premises(*), complies with the following EU Directives:

2006/42/EC / Machinery Directive.

2006/95/EC / Low Voltage Directive.

2004/108/EC / Directive on Electromagnetic Compatibility.

(*) In this instance, Directive 2000/14/EC dated 08/05/2000 relating to noise emission in the environment by equipment for use outdoors is not applicable. This equipment must be installed in compliance with safety regulations by an approved professional (consult us).

02/2011 - G. Le Gall

13. Serial numbers

Serial numbers shall be requested for technical assistance or when ordering spare parts.

Please indicate the generating set and engine numbers below.

Generating set serial number:/..... - -

(E.g. "No.: 45/2007 - 39645109 - 001")

(indicated on the identification plate of the generating set affixed inside one of the two bands or to the frame.)

Engine brand:

Engine serial number:



(E.g. Kohler "SERIAL NO. 4001200908")

Índice

<p>1. Preámbulo 2. Descripción del grupo 3. Preparación antes del uso 4. Utilización del grupo 5. Protecciones 6. Programa de mantenimiento 7. Metodología de mantenimiento</p>	<p>8. Almacenado del grupo 9. Localización de averías menores 10. Características 11. Sección de cables 12. Declaración de conformidad "C.E." 13. Números de serie</p>
---	---

1. Preámbulo




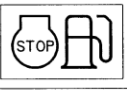
1.1. Recomendaciones

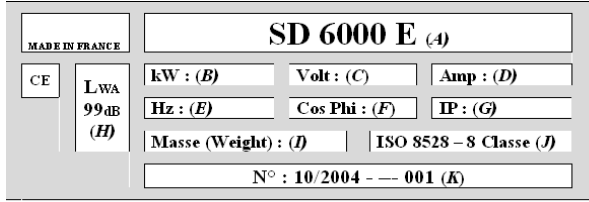
		Lea detenidamente este manual antes de utilizar el equipo. Respete escrupulosamente las normas relativas a la seguridad, al uso y al mantenimiento del grupo electrógeno.
Atención		

La información contenida en este manual proviene de los datos técnicos disponibles en el momento de su impresión. Debido al afán de mejora permanente en la calidad de nuestros productos, estos datos son susceptibles de ser modificados sin previo aviso.


1.2. Pictogramas y placas que figuran en los grupos y su significado

 Peligro	 Atención: riesgo de descarga eléctrica	 <p>Atención: el grupo electrógeno se entrega sin aceite. Verifique el nivel de aceite antes de poner en marcha el grupo.</p>
 Tierra	 Atención: riesgo de quemaduras	

   	<p>1 - Atención: consulte la documentación entregada junto con el grupo electrógeno</p> <p>2 - Atención: emisión de gas de escape tóxico. No lo utilice en espacios cerrados o mal ventilados</p> <p>3 - Pare el motor antes de proceder al llenado de carburante</p>
---	---


A = Modelo del grupo B = Potencia del grupo C = Tensión de corriente D = Amperaje E = Frecuencia de corriente F = Factor de potencia	 <p style="text-align: center;">Ejemplo de placa de identificación</p>	G = Clase de protección H = Potencia acústica del grupo I = Masa del grupo J = Norma de referencia K = Número de serie
---	--	--


1.3. Instrucciones y normas de seguridad


	<p>No haga funcionar nunca el grupo electrógeno sin haber colocado las cubiertas de protección y sin haber cerrado todas las puertas de acceso.</p> <p>No levante nunca las cubiertas de protección ni abra las puertas de acceso si el grupo electrógeno está en funcionamiento.</p>
Peligro	

1.3.1 Avisos

En este manual pueden aparecer representados varios signos de aviso.


	<p>Este símbolo indica un peligro inminente para la vida y la salud de las personas que se expongan a él. El incumplimiento de la norma correspondiente tiene consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.</p>
Peligro	

	<p>Este símbolo llama la atención sobre los riesgos para la vida y la salud de las personas que se expongan a ellos. El incumplimiento de la norma correspondiente puede tener consecuencias graves para la salud y la vida de las personas expuestas.</p>
Aviso	

	<p>Este símbolo indica una situación peligrosa cuando el caso así lo requiere. Si no se respeta la norma correspondiente, se corre el riesgo de provocar heridas leves a las personas expuestas o deteriorar cualquier otro elemento.</p>
Atención	

1.3.2 Consejos generales

Al recibir el grupo electrógeno, comprobar el buen estado del material y que el pedido esté completo (las fotos representadas en este manual no tienen ningún valor contractual). El desplazamiento de un grupo se realiza sin violencia ni brusquedades, tras preocuparse de preparar por adelantado el lugar de almacenaje o utilización.

 Aviso	Antes de cualquier utilización: - Saber detener el grupo electrógeno en caso de emergencia, - Comprender perfectamente todos los mandos y maniobras.
--	--

Como medida de seguridad, respetar la periodicidad del mantenimiento (consultar la tabla de mantenimiento). No proceder nunca a reparaciones ni operaciones de mantenimiento si no se tiene la experiencia o el utillaje necesarios.

No dejar nunca que otras personas utilicen el grupo electrógeno sin haberles dado previamente las instrucciones necesarias.



No dejar nunca que un niño toque el grupo electrógeno, ni siquiera parado. Evitar hacer funcionar el grupo electrógeno en presencia de animales (miedo, nerviosismo, etc.).

No tumbiar nunca el grupo electrógeno. No poner nunca en marcha el motor sin el filtro de aire o sin escape. No invertir nunca los bornes positivo y negativo de las baterías (si las equipa) al conectarlos: una inversión puede causar daños graves al equipo eléctrico.

No cubrir nunca el grupo electrógeno con ningún material durante su funcionamiento ni justo después de su parada (esperar a que el motor esté frío). No recubrir nunca el grupo electrógeno con aceite, ni siquiera con el objetivo de protegerlo de la corrosión: los aceites de conservación son inflamables y peligrosos si se inhalan.

En cualquier caso, respetar las legislaciones locales vigentes relativas a la utilización de grupos electrógenos.

1.3.3 Precauciones contra la electrocución

 Peligro		Los grupos electrógenos generan corriente eléctrica durante el uso: riesgo de electrocución.
--	---	---

Nunca toque cables desnudos o conexiones desenchufadas. Nunca manipule un grupo electrógeno con las manos o los pies húmedos. Nunca exponga el material a proyecciones de líquido o a la intemperie, ni lo ponga sobre un suelo mojado.

Mantenga los cables eléctricos y las conexiones siempre en buen estado. No utilice material en mal estado: riesgo de electrocución o de daños al equipo.

Medidas de protección particulares a seguir según las condiciones de uso.

1 - Si a la entrega el grupo electrógeno no está equipado de un dispositivo de protección diferencial integrado

En caso de uso ocasional de uno o varios aparatos móviles o portátiles, la toma de tierra del grupo electrógeno no es necesaria, pero se deben seguir las siguientes reglas de instalación:

a) Las masas de los materiales de uso conectados a las tomas de corriente del grupo electrógeno deben estar interconectadas con la masa del grupo por un conductor de protección; esta equipotencialidad se realiza si todos los cables de enlace de los materiales de uso de clase I van equipados con un conductor de protección PE (VERDE y AMARILLO) correctamente unido a su ficha de conexión al grupo electrógeno (este conductor de protección no es necesario para los materiales de clase de protección II). Siendo el buen estado de los cables y la interconexión de las masas un elemento esencial para garantizar la protección contra los choques eléctricos, se recomienda vivamente utilizar cable con vaina de goma, flexible y resistente, conforme a la norma IEC 60245-4 o cables equivalentes y vigilar su conservación en perfecto estado. Respetar las longitudes de cable indicadas en la tabla del párrafo "Sección de los cable".

b) Cada canalización (cable eléctrico) que salga del grupo electrógeno debe estar protegida por un dispositivo diferencial complementario calibrado a 30 mA, dispuesto después de cada enchufe a menos de 1 m del grupo, protegido contra las influencias externas que puedan afectarle.

2 - Si a la entrega el grupo electrógeno está equipado de un dispositivo de protección diferencial integrado (con neutro alternador conectado al borne de tierra del grupo electrógeno)

En caso de uso ocasional de uno o varios aparatos móviles o portátiles, la toma de tierra del grupo electrógeno no es necesaria, pero sí se deben respetar las reglas de conexión de las masas enunciadas en el punto a) del párrafo 1 anterior.

En caso de la alimentación de una instalación temporal o semipermanente (obra, espectáculo, actividad externa,...), conectar la masa del grupo electrógeno a tierra y respetar las reglas enunciadas en el punto a) del párrafo 1 anterior.

En caso de la realimentación de emergencia de una instalación fija, la conexión del grupo electrógeno a la tierra de la instalación a realimentar y la conexión eléctrica debe realizarlas un electricista cualificado, respetando la reglamentación aplicable en los lugares de instalación. No conectar el grupo electrógeno directamente a otras fuentes de potencia (red de distribución pública, por ejemplo); instalar un inversor de fuentes.



Aplicaciones móviles (por ejemplo: grupo electrógeno instalado en un vehículo en movimiento)

Si la puesta a tierra no es posible, las masas del vehículo y de los materiales en uso conectados a las tomas de corriente del grupo electrógeno deben estar interconectadas con la masa del grupo electrógeno por un conductor de protección respetando las reglas de conexión de masas enunciadas en el punto a) del párrafo 1 anterior.


La protección contra los choques eléctricos se efectúa mediante disyuntores especialmente previstos para el grupo electrógeno: en caso de necesidad, reemplazarlos por disyuntores que tengan valores nominales y características idénticas.



1.3.4 Precauciones contra incendios



		No utilice nunca el grupo electrógeno en entornos en los que haya productos explosivos (riesgo de chispas). Aleje los productos inflamables o explosivos (gasolina, aceite, trapos, etc.) durante el funcionamiento del grupo electrógeno. No cubra nunca el grupo electrógeno con ningún material durante su funcionamiento o justo después de su parada (espere a que se enfríe el motor).
Peligro		

1.3.5 Precauciones contra las quemaduras



	No toque nunca el motor ni el silenciador de escape durante el funcionamiento del grupo electrógeno o justo después de pararse.
Aviso	

El aceite caliente produce quemaduras, evite el contacto directo con la piel. Asegúrese de que el sistema no está bajo presión antes de cualquier intervención. No arranque ni haga girar el motor sin el tapón de llenado de aceite (riesgo de expulsión de aceite).

1.3.6 Peligro de las piezas giratorias

		No se acerque nunca a una pieza giratoria en funcionamiento si lleva ropa suelta o si tiene el pelo largo y no lleva una red de protección en la cabeza. No intente parar, ralentizar o bloquear una pieza giratoria en funcionamiento.
Peligro		

1.3.7 Precauciones contra los gases de escape

		El óxido de carbono presente en los gases de escape puede ser mortal si la tasa de concentración es muy elevada en la atmósfera que se respira. Utilice siempre el grupo electrógeno en un recinto bien ventilado donde no puedan acumularse los gases.
Peligro		

Por motivos de seguridad y con objeto de garantizar un óptimo funcionamiento del grupo electrógeno, se requiere una ventilación adecuada (riesgo de intoxicación, sobrecalentamiento del motor y accidentes o daños a los materiales y a los bienes circundantes). Si es necesario realizar alguna tarea dentro de un edificio, deben evacuarse los gases de escape hacia el exterior y prever una ventilación apropiada de manera que las personas o los animales presentes no resulten afectados.

1.3.8 Condiciones de uso

Las prestaciones de los grupos electrógenos especificadas se obtienen a partir de las condiciones de referencia estipuladas por la norma ISO 8528-1 (2005):

- ✓ Presión barométrica total: 100 kPa.
- ✓ Temperatura ambiente del aire: 25° C (298° K).
- ✓ Humedad relativa: 30%.

Las prestaciones de los grupos electrógenos se reducen en un 4% aprox. por cada 10° C de aumento de temperatura o un 1% aprox. por cada 100 m de elevación de altura.

1.3.9 Capacidad del grupo electrógeno (sobrecarga)

Nunca exceda la capacidad (en amperios y/o vatios) de la potencia nominal del grupo electrógeno durante el funcionamiento en servicio continuo.

Antes de conectar y de hacer funcionar el grupo electrógeno, calcule la potencia eléctrica solicitada por los aparatos eléctricos (expresada en vatios). Esta potencia eléctrica generalmente viene indicada en la placa del fabricante de las bombillas, de los aparatos eléctricos, motores, etc. El total de todas las potencias de los aparatos utilizados no deberá exceder al mismo tiempo la potencia nominal del grupo.



1.3.10 Protección del medio ambiente

Vacíe el aceite del motor en un recipiente previsto para tal fin. No lo tire nunca directamente al suelo.

Evite en la medida de lo posible la reverberación de sonidos en las paredes u otras construcciones (amplificación del volumen).

Si el silenciador de escape del grupo no lleva incorporado un apagachispas y debe utilizarse el grupo electrógeno en zonas boscosas, de monte o campos de hierba, desbroce una zona amplia y asegúrese de que las chispas no provoquen incendios.

1.3.11 Llenado del depósito de carburante

		El carburante es extremadamente inflamable y sus vapores son explosivos. El llenado debe llevarse a cabo con el motor detenido. Está prohibido fumar, acercar una llama o producir chispas durante el llenado del depósito. Elimine cualquier resto de carburante con un trapo limpio.
Peligro		

El almacenamiento y la manipulación de los productos derivados del petróleo se harán de acuerdo con la ley. Cierre el grifo de carburante (si existe) después de cada llenado. Nunca añada carburante mientras el grupo electrógeno esté en funcionamiento o aún caliente.

Coloque siempre el grupo electrógeno sobre un suelo bien nivelado, plano y horizontal para evitar que el carburante se vierta sobre el motor. Rellene el depósito con ayuda de un embudo, con cuidado de no derramar el carburante; a continuación, cierre el tapón del depósito de carburante.



1.3.12 Precauciones de uso de las baterías

			No coloque nunca la batería cerca de una llama o del fuego.
			Utilice sólo herramientas aisladas.
Peligro			No utilice nunca ácido sulfúrico o agua acidificada para completar el nivel de electrolito.

2. Descripción del grupo

Figura A					
1	Toma de tierra	6	Llave de carburante	11	Disyuntores
2	Tapón-indicador de llenado de aceite	7	Filtro de aire	12	Tomas eléctricas
3	Tornillo de vaciado de aceite	8	Estrangulador	13	Batería de puesta en marcha
4	Indicador de nivel de carburante	9	Llave de contacto	14	Silenciador de escape
5	Tapón del depósito de carburante	10	Manilla del lanzador-reenrollador	15	Contador horario

Figura B					
1	Tornillo de vaciado de aceite	3	Límite superior del indicador	5	Filtro de aceite
2	Tapón-indicador de llenado de aceite	4	Límite inferior del indicador		

Figura C					
1	Llave de carburante	2	Abrazaderas de fijación	3	Filtro de carburante

Figura D					
1	Moleta	3	Tuerca de los elementos filtrantes	5	Elemento de espuma
2	Tapa del filtro de aire	4	Elemento de papel		

Figura E					
1	Capuchón de la bujía de encendido	2	Bujía de encendido		

3. Preparación antes del uso

3.1. Emplazamiento de uso

Seleccione un lugar limpio, con buena ventilación y protegido de la intemperie.

Coloque el grupo electrógeno sobre una superficie plana y horizontal lo suficientemente resistente para que el grupo no se hunda (la inclinación del grupo en cualquier dirección no debe superar los 10°).

Tenga previsto el abastecimiento de aceite y carburante cerca del lugar de utilización del grupo y respetando una cierta distancia de seguridad.

3.2. Toma de tierra del grupo

		Los grupos electrógenos generan corriente eléctrica durante su uso: riesgo de electrocución. Conectar el grupo electrógeno a tierra cada vez que se utilice.
		Peligro



Para conectar el grupo a tierra: fijar un cable de cobre de 10 mm² a la toma de tierra del grupo y a una piqueta de tierra de acero galvanizado hundida un metro en el suelo.

3.3. Verificación del nivel de aceite

	Antes de poner en marcha el grupo electrógeno, compruebe siempre el nivel de aceite del motor.
	Rellene con el aceite recomendado (consulte § <i>Características</i>), con un embudo, hasta el límite superior del indicador.
Atención	Deje enfriar el grupo electrógeno durante 30 minutos como mínimo antes de comprobar el nivel de aceite.


- ❶ Retire el tapón-indicador de llenado de aceite (fig. A - ref. 2 y fig. B - ref. 2) y sáquelo.
- ❷ Vuelva a colocar el tapón-indicador de llenado de aceite y seguidamente sáquelo de nuevo.
- ❸ Compruebe visualmente el nivel, debe estar comprendido entre los límites superior (fig. B - ref. 3) e inferior (fig. B - ref. 4) de la varilla. Rellene si es necesario.
- ❹ Vuelva a poner en su sitio el tapón-indicador de llenado de aceite.
- ❺ Limpie el exceso de aceite con un trapo limpio y compruebe la ausencia de fugas.

3.4. Verificación del nivel de carburante

 Peligro		El llenado de carburante debe llevarse a cabo con el motor detenido y de conformidad con las instrucciones de seguridad (consultar § Llenado del depósito de carburante).
---	---	--


Compruebe el nivel de carburante en el indicador de nivel de carburante (fig. A - ref. 4). En caso necesario, llene el depósito:

- 1 Desenrosque el tapón del depósito de carburante (fig. A - ref. 5).
- 2 Llene el depósito hasta la indicación "F" con un embudo, con cuidado de no derramar carburante.

 Atención	Utilice solamente carburante limpio sin presencia de agua. No llene demasiado el depósito (no debe haber carburante en el cuello de llenado). Una vez lleno, compruebe que el tapón del depósito esté correctamente cerrado. Si se ha derramado carburante, asegúrese de que se ha secado y se hayan disipado los vapores antes de proceder a la puesta en marcha del grupo electrógeno.
--	---


- 3 Vuelva a enroscar el tapón del depósito de carburante.

3.5. Verificación del filtro de aire

 Atención	No utilice nunca gasolina u otros disolventes fácilmente inflamables para limpiar el elemento del filtro de aire (riesgo de incendio o de explosión).
--	---


- 1 Desenrosque la moleta (fig. D - ref. 1) y retire la tapa del filtro de aire (fig. D - ref. 2).
- 2 Quite la tuerca de los elementos filtrantes (fig. D - ref. 3) y los propios elementos filtrantes (fig. D - ref. 4 y 5) e inspeccione visualmente su estado.
- 3 En caso necesario, limpie o sustituya los elementos (consulte § Limpieza del filtro de aire).
- 4 Vuelva a montar invirtiendo el proceso de desmontaje.

3.6. Verificación de la batería de arranque

 Peligro	No coloque nunca la batería cerca de una llama o del fuego. Utilice sólo herramientas aisladas. No utilice nunca ácido sulfúrico o agua acidificada para completar el nivel de electrolito.
--	--

Compruebe que el borne « - » de la batería (fig. A - ref. 13) está conectado al circuito correctamente.

4. Utilización del grupo

 Aviso	Antes de utilizarlo es preciso: - saber detener el grupo electrógeno en caso de emergencia - comprender a la perfección todos los comandos y las maniobras Para detener el grupo electrógeno rápidamente, coloque el contacto del motor en posición parada « OFF » o « O ».
---	--

4.1. Arranque

- 1 Compruebe que el grupo electrógeno esté bien conectado a tierra (consulte § Toma de tierra del grupo).
- 2 Compruebe el nivel de aceite (consulte § Verificación del nivel de aceite).
- 3 Abra la llave de carburante (fig. A - ref. 6 y fig. C - ref. 1).
- 4 Incline el estrangulador (fig. A - ref. 8) hacia la derecha.
Nota: No utilice el estrangulador si el motor está caliente o si la temperatura atmosférica es elevada.
- 5 Gire la llave de contacto (fig. A - ref. 9) a la posición de marcha « RUN ».
- 6 Gire la llave de contacto a la posición de arranque « START » hasta que el motor se ponga en marcha (suéltela al cabo de 10 s como máximo).
- 7 Suelte la llave de contacto cuando el motor se haya puesto en marcha.
- 8 Incline el estrangulador a la izquierda y espere a que la temperatura del motor empiece a subir antes de utilizar el grupo electrógeno.
Nota: Si el motor no se pone en marcha, suelte la llave de contacto y espere 15 segundos antes de volver a intentarlo.

4.1.1 Arranque de emergencia

Si el arranque eléctrico no funciona, arranque manualmente el grupo electrógeno:

- 1 Gire la llave de contacto (fig. A - ref. 9) en el sentido de las agujas del reloj hasta la posición « RUN ».
- 2 Tire lentamente de la manilla del lanzador-reenrollador (fig. A - ref. 10), hasta sentir una cierta resistencia, después deje que vuelva lentamente.
- 3 Tire rápidamente y con fuerza de la manilla del lanzador-reenrollador, después deje que vuelva lentamente.
Si el motor no se activa, repita la operación hasta que el motor arranque.

4.2. Funcionamiento


Cuando el grupo haya estabilizado su velocidad (transcurridos unos 3 minutos):

- ❶ Compruebe que los disyuntores (fig. A - ref. 11) estén en la posición hundida. Púselos si es necesario.
- ❷ Conecte los aparatos que va a utilizar a las tomas eléctricas (fig. A - ref. 12) del grupo electrógeno.

El contador horario (fig. A - ref. 15) indica el tiempo de funcionamiento del grupo electrógeno.

4.3. Parada

- ❶ Detenga y desconecte de las tomas eléctricas (fig. A - ref. 12) los aparatos.
- ❷ Deje que el motor funcione en vacío durante uno o dos minutos.
- ❸ Coloque la llave de contacto (fig. A - ref. 9) en la posición « OFF ». El grupo electrógeno se detiene.
- ❹ Cierre la llave de carburante (fig. A - ref. 6 y fig. C - ref. 1).

	Garantice siempre la ventilación adecuada del grupo electrógeno. Incluso después de detenerse, el motor sigue emitiendo calor.
Atención	

5. Protecciones

5.1. Disyuntor

El circuito eléctrico del grupo está protegido por uno o varios interruptores magnetotérmicos, diferenciales o térmicos. En caso de posibles sobrecargas y/o cortocircuitos, puede interrumpirse la distribución de energía eléctrica.

Si es necesario, sustituya los disyuntores del grupo electrógeno por los disyuntores con valores nominales y características idénticas.

6. Programa de mantenimiento

6.1. Recordatorio de la utilidad

Las operaciones de mantenimiento que deben realizarse vienen descritas en el programa de mantenimiento. La frecuencia viene indicada a título indicativo y para los grupos electrógenos que funcionan con carburante y aceite según las especificaciones indicadas en este manual.

Si el grupo electrógeno se utiliza en condiciones extremas, acorte los intervalos previstos entre las operaciones de mantenimiento.

6.2. Tabla de mantenimiento

Elemento	Operaciones que deben realizarse cuando se presente lo primero que suceda	En cada utilización	Después: primer mes o 25 primeras horas	Cad año o 50 horas	Cada año o 100 horas	Cada año o 200 horas	Cada año o 500 horas
Tornillería	Comprobar	•					
Aceite de motor	Comprobar el nivel	•					
	Cambiar				•		
Filtro de aceite	Sustituir					•	
Filtro de carburante	Sustituir					•	
Filtro de aire	Comprobar	•					
	Limpiar						
	Sustituir				•		
Batería de puesta en marcha	Comprobar		•				•
Bujías de encendido	Comprobar - Limpiar					•	
Grupo electrógeno	Limpiar				•		
Arrancador Bendix*	Hacer verificar*						•*
Arrancador de solenoide*	Hacer verificar*						•*

* Operaciones que deben confiarse a uno de nuestros agentes.

En caso de utilización en ambientes polvorientos, limpiar el filtro de aire con más frecuencia.



7. Metodología de mantenimiento

7.1. Control de los pernos, tuercas y tornillos

Para evitar cualquier incidente o avería, controle a diario y de forma minuciosa toda la tornillería.

- 1 Inspeccione el conjunto del grupo electrógeno antes de cada arranque y después de cada uso.
- 2 Apriete todos los tornillos que tengan juego.
Atención: el ajuste de los pernos de la culata debe ser llevado a cabo por un especialista. Consulte a su agente de zona.

7.2. Renovación del aceite del motor



Respete las instrucciones de protección del medio ambiente (*consultar § Protección del medio ambiente*) y vacíe el aceite en un recipiente adecuado.

- 1 Con el motor caliente, coloque un recipiente adecuado bajo el tornillo de vaciado de aceite (fig. A - ref. 3 y fig. B - ref. 1), después retire el tapón-indicador de llenado de aceite (fig. A - ref. 2 y fig. B - ref. 2) y el tornillo de vaciado de aceite.
- 2 Después del vaciado completo, vuelva a enroscar el tornillo de vaciado de aceite.
- 3 Rellene con el aceite recomendado (*consultar § Características*) y después compruebe el nivel (*consultar § Verificación del nivel de aceite*).
- 4 Vuelva a colocar el tapón-indicador de llenado y apriételo.
- 5 Compruebe que no haya fugas de aceite después del llenado, limpie cualquier resto de aceite con un trapo limpio.

7.3. Sustitución del filtro de aceite


- 1 Vacíe el aceite del motor (*consulte § Renovación del aceite del motor*).
- 2 Retire el filtro de aceite (fig. B - ref. 5) y deséchelo.
- 3 Limpie el soporte del filtro de aceite y unte la junta del filtro con aceite de motor limpio.
- 4 Coloque un filtro de aceite nuevo.
- 5 Apriete el filtro de aceite a mano hasta que la junta haga tope, después enrósquelo entre tres cuartos de vuelta y una vuelta.
- 6 Reponga en el motor la cantidad de aceite especificada (*consulte § Características*).
- 7 Compruebe el nivel de aceite (*consulte § Verificación del nivel de aceite*) y la ausencia de fugas.

7.4. Sustitución del filtro de carburante

		No fumar, acercar llamas ni provocar chispas. Comprobar la ausencia de fugas, enjugar cualquier resto de carburante y asegurarse que los vapores se han disipado antes de poner en marcha el grupo electrógeno.
Peligro		

- 1 Cierre la llave de carburante (fig. A - ref. 6 y fig. C - ref. 1).
- 2 Fijese en el sentido de montaje del filtro de carburante (fig. C - ref. 3).
- 3 Suelte las dos abrazaderas (fig. C - ref. 2) y retire el filtro de carburante. Recupere el carburante en un recipiente adecuado.
- 4 Coloque un filtro de carburante nuevo, respetando el sentido de montaje, y asegure su fijación con ayuda de las dos abrazaderas.
- 5 Abra la llave de carburante.
- 6 Limpie cualquier resto de carburante con un trapo limpio y compruebe que no hay fugas.

7.5. Limpieza del filtro de aire

	No utilice nunca gasolina u otros disolventes fácilmente inflamables para limpiar el elemento del filtro de aire (riesgo de incendio o de explosión).
Atención	

- 1 Desenrosque la moleta (fig. D - ref. 1) y retire la tapa del filtro de aire (fig. D - ref. 2).
- 2 Desmonte la tuerca de los elementos filtrantes (fig. D - ref. 3) y retírelos para limpiarlos.
Elemento de papel (fig. D - ref. 4):
 - 1) Golpear ligeramente el elemento varias veces sobre una superficie dura para expulsar el exceso de suciedad.
O: Haga pasar aire comprimido a través del filtro, desde el interior hacia el exterior.

No intente nunca eliminar la suciedad con ayuda de un cepillo.
 - 2) Sustituya el elemento de papel si está demasiado sucio.*Elemento de espuma (fig. D - ref. 5):*
 - 1) Lave el elemento en una solución limpiadora doméstica y agua caliente, y después enjuague a fondo.
O: Lávelo en un disolvente no inflamable o con un punto de inflamabilidad elevado. Deje secar totalmente el elemento.
 - 2) Bañe el elemento en aceite motor limpio y retire el exceso de aceite.
Nota: Si queda demasiado aceite en la espuma, el motor emitirá humo después de arrancar.
- 3 Compruebe atentamente que ninguno de los dos elementos esté rasgado ni agujereado. Sustitúyalos si están dañados.
- 4 Vuelva a montar invirtiendo el proceso de desmontaje.



7.6. Mantenimiento de la batería de arranque

			No colocar nunca la batería cerca de una llama o del fuego. Utilice sólo herramientas aisladas. No utilice nunca ácido sulfúrico o agua acidificada para completar el nivel de electrolito.
Peligro			

La batería no requiere mantenimiento, basta con comprobar el estado y el ajuste de las conexiones y la limpieza general.

7.7. Control de la bujía de encendido

- 1 Quitar el capuchón (fig. E - ref. 1) de las bujías de encendido (fig. E - ref. 2) y después retirar las bujías de encendido con ayuda de la llave de bujías.
- 2 Comprobar el estado de las bujías:

Si los electrodos están desgastados o si el aislante se ha fundido o descamado:

- 3 Sustituya las bujías.
- 4 Coloque las bujías nuevas en su sitio y enrósquelas a mano para no dañar las roscas.
- 5 Con una llave de bujías, apriete 1/2 vuelta una vez asentadas las bujías para comprimir las arandelas.

En caso contrario:

- 3 Limpie las bujías con un cepillo metálico.
- 4 Con una galga de espesor, compruebe la separación « X » de los electrodos: debe estar 1,02 mm.
- 5 Compruebe el estado de la arandela.
- 6 Coloque las bujías en su sitio y enrósquelas a mano para no dañar las roscas.
- 7 Con una llave de bujías, apriete de 1/8 a 1/4 de vuelta una vez asentadas para comprimir las arandelas.

7.8. Limpieza del grupo

	Se desaconseja el lavado con chorro de agua. Se prohíbe el lavado con un limpiador de alta presión.
Atención	

- 1 Elimine el polvo y los restos de suciedad alrededor del tubo de escape.
- 2 Limpie el grupo electrógeno, en particular las entradas y salidas de aire del motor y el alternador, con ayuda de un trapo y un cepillo.
- 3 Compruebe el estado general del grupo y sustituya las piezas defectuosas si es necesario.

8. Almacenado del grupo

En caso de inutilización prolongada del grupo electrógeno, lleve a cabo las operaciones de almacenamiento según las indicaciones que aparecen a continuación.

- 1 Cierre el grifo de carburante (fig. A - ref. 6 y fig. C - ref. 1).
- 2 Con la ayuda de un recipiente apropiado, vacíe el carburante.
A) Retire el conducto de carburante antes del filtro (fig. C - ref. 3).
B) Abra el grifo de carburante.
C) Una vez terminado el vaciado, vuelva a montar el conducto del filtro.
- 3 Haga el motor funcione hasta que se detenga por falta de carburante.
- 4 Con el motor aún en caliente, vacíe el aceite del motor (cf. § *Renovación del aceite del motor*).
- 5 Limpie el exterior del grupo electrógeno y aplique un producto antióxido en las zonas dañadas. Tape el grupo electrógeno con una funda de protección para protegerlo del polvo.
- 6 Almacene el grupo electrógeno en un lugar limpio y seco.

9. Localización de averías menores

Problemas	Causas probables	Posibles soluciones
El motor no arranca	Carga conectada al grupo electrógeno en la puesta en marcha.	Desconectar la carga.
	Nivel de aceite insuficiente.	Comprobar el nivel de aceite y rellenar si es necesario (consulte § Verificación del nivel de aceite).
	Piloto rojo del motor encendido.	Comprobar el nivel de aceite y rellenar si es necesario (consulte § Verificación del nivel de aceite).
	Filtro de aceite (fig. B - ref. 5) obturado.	Sustituir el filtro de aceite (consulte § Sustitución del filtro de aceite).
	Carburante inadecuado.	Cambie el carburante (consulte § Características).
	Nivel de carburante insuficiente.	Llenar de carburante (consulte § Llenado del depósito de carburante).
	Llave de carburante (fig. A - ref. 6) cerrada.	Abrir la llave de carburante.
	Filtro de carburante (fig. C - ref. 3) obturado.	Sustituir el filtro de carburante (consultar § Limpieza del filtro de carburante).
	Filtro de aire (fig. A - ref. 7) obturado.	Limpiar el filtro de aire (consulte § Limpieza del filtro de aire).
	Batería de puesta en marcha (fig. A - ref. 13) defectuosa.	Recargar o sustituir la batería de puesta en marcha.
	Bujía de encendido (fig. E - ref. 2) defectuosa.	Controlar la bujía de encendido (consulte § Control de la bujía de encendido) y sustituirla si es necesario.
	Alimentación de carburante obturada o con fugas.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
Parada del motor	Nivel de aceite insuficiente.	Comprobar el nivel de aceite y rellenar si es necesario (consulte § Verificación del nivel de aceite).
	Piloto rojo del motor encendido.	Comprobar el nivel de aceite y rellenar si es necesario (consulte § Verificación del nivel de aceite).
	Nivel de carburante insuficiente.	Llenar de carburante (consulte § Llenado del depósito de carburante).
	Aberturas de ventilación obturadas.	Limpiar el grupo electrógeno (consulte § Limpieza del grupo electrógeno).
No hay corriente eléctrica	Disyuntores (fig. A - ref. 11) no activados.	Activar los disyuntores.
	Cable de alimentación de los aparatos defectuoso.	Cambiar el cable.
	Tomas eléctricas (fig. A - ref. 12) defectuosas.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
	Alternador defectuoso.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*
Actuación de los disyuntores	Aparato conectado o cable defectuosos.	Desconectar el aparato y el cable.
	Sobrecarga (consultar § Capacidad del grupo electrógeno).	Suprimir la sobrecarga.
No hay contador horario	Fusible del contador horario (fig. A - ref. 15) defectuoso.	Hacer revisar, reparar o sustituir.*

* Operaciones que deben confiarse a uno de nuestros agentes.

10. Características

Modelo	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Potencia máxima / Potencia asignada	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Nivel de presión acústica a 1 m	88 dB(A)	
Tipo de motor	Kohler CH 15	
Carburante recomendado	Gasolina sin plomo	
Capacidad del depósito de carburante	35 L	
Aceite recomendado	SAE 10W30	
Capacidad del cárter de aceite	1.9 L	
Seguridad aceite	X	
Disyuntor	●	
Corriente continua	X	
Corriente alterna	400V-7.5A	400V-8.3A
Tipo de tomas	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Tipo de bujía	CHAMPION : RC12YC	
Batería	●	
Dimensiones L x an x al	89.5 x 57 x 77 cm	
Peso (sin carburante)	124 kg	

● : serie ○ : opción X: imposible

AVR: El sistema AVR (Automatic Voltage Regulation) es un sistema de regulación automática de la tensión que permite una mejor estabilización del grupo electrógeno.

11. Sección de cables

Modo de instalación = cables en regata de cables o tableta no perforada / Caída de tensión admisible = 5% / Multiconductores. Tipo de cable PVC 70°C (por ejemplo H07RNF) / Temperatura ambiente = 30°C.						
Calibre disyuntor (A)	Sección recomendada de los cables					
	0 - 50m		51 - 100m		101 - 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Monofásico	Trifásico	Monofásico	Trifásico	Monofásico	Trifásico
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. Declaración de conformidad "C.E."

Nombre y dirección del fabricante: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCIA

Descripción del equipo	Grupo electrógeno
Marca	SDMO
Tipo	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Nombre y dirección de la persona autorizada a constituir y conservar el dossier técnico

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, representante autorizado del fabricante, declara que el producto, cuando se instala en el interior de un local que reduzca la transmisión del sonido(*), cumple las directivas europeas siguientes:

2006/42/EC / Directiva de máquinas.

2006/95/EC / Directiva de baja tensión.

2004/108/EC / Directiva de compatibilidad electromagnética.

(*)En ese caso no se aplica la Directiva 2000/14/EC de 08/05/2000 relativa a las emisiones sonoras al medio ambiente de los materiales destinados para utilizarlos en el exterior de edificios. Este equipo debe instalarse según indican las normas y la instalación debe realizarla un profesional homologado (se ruega consultar a SDMO).

02/2011 - G. Le Gall

13. Números de serie

Se pedirán los números de serie en caso de solicitud de asistencia técnica o de piezas de recambio.

Copiar a continuación los números de serie del grupo electrógeno y del motor.

Número de serie del grupo electrógeno:/..... - -

(Ej. «Nº: 45/2007 – 39645109 – 001»)

(Indicado en la placa de identificación del grupo electrógeno pegada en el interior de una de las dos bandas o sobre el chasis.)

Marca del motor:

Número de serie del motor:

Ej. Kohler «SERIAL NO. 4001200908»)





Inhalt

<p>1. Vorwort 2. Beschreibung des Stromerzeugers 3. Vorbereitung vor der Verwendung 4. Betrieb des Stromerzeugers 5. Schutzvorrichtungen 6. Wartungsplan 7. Wartungsarbeiten</p>	<p>8. Einlagerung des Stromerzeugers 9. Behandlung kleinerer Störungen 10. Technische Daten 11. Querschnitt der Stromkabel 12. CE-Konformitätserklärung 13. Seriennummern</p>
--	--






1. Vorwort


1.1. Empfehlungen

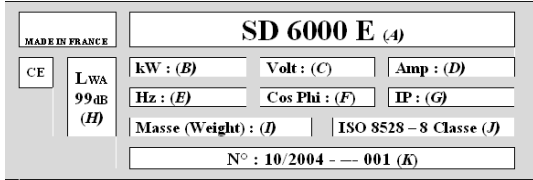
 Achtung		Lesen Sie vor jeder Verwendung dieses Handbuch sorgfältig durch. Beachten Sie sorgfältigst die Sicherheitsanweisungen und die Hinweise bezüglich der Verwendung und der Wartung des Stromerzeugers.
--	---	---

Die Informationen dieses Handbuchs beruhen auf den technischen Gegebenheiten, die zum Zeitpunkt des Drucks vorlagen. Im Sinne einer kontinuierlichen Qualitätsverbesserung unserer Erzeugnisse können sich diese Gegebenheiten jederzeit ändern.


1.2. Piktogramme und Plaketten, die auf den Stromerzeugern angebracht sind, mit ihrer Bedeutung

 Gefahr	 Achtung: Gefährliche elektrische Spannung	 <p style="text-align: right;">Achtung: Der Stromerzeuger wird ohne Ölbefüllung geliefert. Überprüfen Sie den Ölstand immer, bevor Sie den Stromerzeuger starten.</p>
 Erdung	 Achtung: Verbrennungsgefahr	

 <p style="text-align: center;">1 2 3</p>	<p>1 – Achtung: die mit diesem Stromerzeuger gelieferte Dokumentation beachten. 2 – Achtung: Emission giftiger Abgase. Nicht in einem geschlossenen oder schlecht belüfteten Raum betreiben. 3 – Vor dem Nachfüllen von Kraftstoff Motor abstellen.</p>
--	---


A = Modell des Stromerzeugers B = Leistung des Stromerzeugers C = Stromspannung D = Amperezahl E = Stromfrequenz F = Leistungsfaktor	 <p style="text-align: center;">Beispiel für ein Typenschild</p>	G = Schutzklasse H = Schalleistung des Stromerzeugers I = Gewicht des Stromerzeugers J = Bezugsnorm K = Seriennummer
---	--	--


1.3. Anweisungen und Regeln zur Sicherheit


 Gefahr	<p>Vor Inbetriebnahme der elektrischen Anlage unbedingt alle Schutzabdeckungen anbringen und alle Zugangsklappen schließen. Während des Betriebs der elektrischen Anlage unter keinen Umständen die Schutzabdeckungen entfernen oder die Zugangsklappen öffnen.</p>
---	--

1.3.1 Warnzeichen

Mehrere Warnzeichen können in diesem Handbuch aufgeführt sein.

 Gefahr	<p>Dieses Symbol warnt vor einer unmittelbaren Gefahr für Leib und Leben der ihr ausgesetzten Personen. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift führt zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen.</p>
---	---


 Warnung	<p>Dieses Symbol macht auf Risiken für Leben und Gesundheit der betroffenen Personen aufmerksam. Die Nichteinhaltung dieser Vorschrift kann zu schwerwiegenden Konsequenzen für Gesundheit und Leben der betroffenen Personen führen.</p>
--	---

 Achtung	<p>Dieses Symbol zeigt eine möglicherweise gefährliche Situation an. Bei Nichteinhaltung der entsprechenden Anweisung kann es zu leichten Verletzungen der betroffenen Personen kommen oder zu einer Beschädigung anderer Gegenstände.</p>
--	--



1.3.2 Allgemeine Hinweise

Prüfen Sie den Stromerzeuger bei Erhalt auf seinen guten Zustand und auf Vollständigkeit der Lieferung (die Fotos in diesem Handbuch sind kein Vertragsbestandteil). Die Bedienung und Handhabung eines Stromerzeugers ist ohne Anwendung von Gewalt durchzuführen, und vor dem Einsatz oder der Lagerung ist der jeweilige Ort entsprechend vorzubereiten.

	Vor jeder Verwendung: - muss der Bediener die Notabschaltung bedienen können, - muss er alle Befehle und Bedienungsabläufe genau verstehen.
Warnung	

Aus Gründen der Betriebssicherheit sind die Wartungsintervalle genau einzuhalten (siehe Wartungstabelle). Führen Sie niemals Reparaturen oder Wartungseingriffe durch, ohne die dafür notwendige Erfahrung und/oder das erforderliche Werkzeug zu besitzen. Lassen Sie niemals andere Personen den Stromerzeuger bedienen, ohne ihnen vorher die notwendigen Anweisungen gegeben zu haben.

Lassen Sie niemals ein Kind den Stromerzeuger berühren, selbst wenn er abgeschaltet ist. Vermeiden Sie es, den Stromerzeuger in Gegenwart von Tieren laufen zu lassen (Erregung, Angst, usw.).

Den Stromerzeuger niemals umlegen. Den Motor nie ohne Luftfilter oder ohne Auspuff starten. Bei der Montage der Batterien (falls vorhanden) immer auf polrichtigen Anschluss achten. Eine falsche Polung kann zu schweren Schäden an der elektrischen Ausrüstung führen.

Niemals den Stromerzeuger während des Betriebs, oder unmittelbar danach mit welchem Material auch immer abdecken (warten bis der Motor abgekühlt ist). Den Stromerzeuger niemals einölen - auch nicht um ihn vor Korrosion zu schützen. Konservierungsöle sind entflammbar und das Einatmen solcher Dämpfe ist gesundheitsschädlich.

Halten Sie sich in jedem Fall an die gültigen regionalen Vorschriften über die Verwendung von Stromerzeugern.

1.3.3 Maßnahmen zum Schutz vor Stromschlag

		Stromerzeuger geben bei ihrer Verwendung elektrischen Strom ab: Stromstoßgefahr.
Gefahr		

Berühren Sie niemals unisolierte Kabel oder abgeklemmte Anschlüsse. Niemals einen Stromerzeuger mit feuchten Händen oder Füßen bedienen. Setzen Sie die Ausrüstung nie Flüssigkeitsspritzern oder Witterungseinflüssen aus und stellen Sie sie auch nicht auf feuchtem Untergrund ab.

Achten Sie stets auf den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Leitungen und der Anschlüsse. Verwenden Sie niemals eine defekte Ausrüstung: Gefahr von Stromstößen oder Beschädigungen der Ausrüstung.

Besondere Sicherheitsvorschriften in Abhängigkeit der Verwendungsart.

1 – Wenn der Stromerzeuger nicht ab Werk mit einem integrierten Fehlerstromschutz ausgestattet ist

Im Fall einer unregelmäßigen Verwendung eines oder mehrerer mobiler oder tragbarer Geräte ist die Erdung des Stromerzeugers nicht erforderlich, es müssen jedoch folgende Anschlussvorschriften berücksichtigt werden:

a) Die an den Steckern des Stromerzeugers angeschlossenen betriebenen Geräte müssen an der Masse des Stromerzeugers durch einen Schutzleiter angeschlossen werden; dieses Äquipotential ist gewährleistet, wenn alle Verbindungsleitungen der verwendeten Geräte der Klasse I mit einem PE-Schutzleiter (GRÜN und GELB) korrekt an der zugehörigen Anschlussbuchse des Stromerzeugers angeschlossen sind (dieser Schutzleiter ist für Geräte der Schutzklasse II nicht erforderlich). Der ordnungsgemäße Zustand der Leitungen und der Masseanschlüsse ist essentiell für die Gewährleistung des Schutzes gegen Stromstöße, es wird deshalb nachdrücklich empfohlen, biegsame und widerstandsfähige Leitungen mit Gummihülle zu verwenden, die der Norm IEC 60245-4 entsprechen, oder gleichwertige Leitungen und auf die Erhaltung deren ordnungsgemäßen Zustands zu achten. Beachten Sie die in der Tabelle im Absatz „Querschnitt der Leitungen“ angegebenen Leitungslängen.

b) Jeder vom Stromerzeuger abgehende Kanal (elektrische Leitung) muss durch einen zusätzlichen Fehlerstromschutz des Kalibers 30 mA gesichert, vor jedem Stecker mit einem Abstand von weniger als 1 m zum Stromerzeuger angeordnet und vor möglichen äußeren Einflüssen geschützt werden.

2– Wenn der Stromerzeuger ab Werk mit einem integrierten Fehlerstromschutz ausgestattet ist (mit neutralem, an der Erdung des Stromerzeugers angeschlossenem Stromwandler)

Im Fall einer unregelmäßigen Verwendung eines oder mehrerer mobiler oder tragbarer Geräte ist die Erdung des Stromerzeugers nicht erforderlich, es müssen jedoch die in Punkt a) des obigen Absatzes 1 genannten Anschlussvorschriften berücksichtigt werden:

Im Falle einer Versorgung einer temporären oder halb-permanenten Installation (Baustelle, Aufführung, Messe, ...) muss die Masse des Stromerzeugers geerdet und die im Punkt a) des obigen Absatzes 1 vorgenannten Vorschriften beachtet werden.



Im Falle der Notversorgung einer permanenten Anlage, müssen der Erdungsanschluss des Stromerzeugers der zu versorgenden Anlage und der elektrische Anschluss von einem qualifizierten Elektriker unter Beachtung der für die Räumlichkeiten der Anlage anwendbaren Vorschriften durchgeführt werden. Schließen Sie den Stromerzeuger niemals direkt an andere Stromquellen (z. B. das öffentliche Stromnetz) an, bauen Sie einen Wechselschalter ein.

Mobile Anwendungen (Beispiel: Stromerzeuger an einem sich fortbewegenden Fahrzeug)


Wenn eine Erdung nicht möglich ist, müssen die Massen des Fahrzeugs und der an den Steckern angeschlossenen eingesetzten Geräte mithilfe eines Schutzleiters an der Masse des Stromerzeugers angeschlossen werden, wobei die im Punkt a) des obigen Absatzes 1 genannten Anschlussvorschriften beachtet werden müssen.

Der Schutz gegen Stromstöße wird durch speziell für den Stromerzeuger vorgesehene Schutzschalter gewährleistet. Bei Bedarf durch Schutzschalter mit identischen Nennwerten und Eigenschaften ersetzen.

1.3.4 Maßnahmen zum Brandschutz



		<p>Lassen Sie den Stromerzeuger niemals in der Umgebung von explosionsgefährlichen Stoffen laufen (Funkengefahr). Entfernen Sie alle entflammaren oder explosionsgefährlichen Stoffe (Benzin, Öl, Lappen, usw.) aus der Umgebung des laufenden Stromerzeugers. Decken Sie den Stromerzeuger niemals während seines Betriebs oder unmittelbar danach mit etwas ab, gleich um was es sich handelt: Warten Sie immer, bis der Motor abgekühlt ist.</p>
Gefahr		

1.3.5 Maßnahmen zum Schutz vor Verbrennungen



	<p>Niemals den Motor oder den Schalldämpfer des Auspuffs berühren, wenn der Stromerzeuger läuft oder gerade abgeschaltet wurde.</p>
Warnung	

Heißes Öl verursacht Verbrennungen und sollte daher nicht in Kontakt mit der Haut geraten. Vergewissern Sie sich vor jedem Eingriff davon, dass das System nicht mehr unter Druck steht. Starten Sie oder lassen Sie den Motor niemals mit abgenommenem Verschluss der Öleinfüllöffnung laufen (Gefahr von Ölverspritzungen).

1.3.6 Warnung vor rotierenden Teilen

		<p>Nähern Sie sich niemals rotierenden Teilen mit weiter Kleidung oder langen Haaren, die nicht durch ein Haarnetz geschützt sind. Versuchen Sie niemals ein rotierendes Teil anzuhalten, abzubremesen oder zu blockieren.</p>
Gefahr		

1.3.7 Vorkehrungen bezüglich der Abgase

		<p>Das in den Abgasen enthaltene Kohlenmonoxid kann tödlich sein, wenn die Konzentration in der eingeatmeten Atmosphäre zu hoch ist. Lassen Sie den Stromerzeuger immer nur an einem gut belüfteten Ort laufen, an dem sich die Abgase nicht anstauen können.</p>
Gefahr		

Aus Sicherheitsgründen und für einen störungsfreien Betrieb des Stromerzeugers ist eine gute Belüftung unerlässlich (Gefahr von Vergiftung, Motorüberhitzung und Unfällen oder Beschädigungen von Ausrüstung und Gütern in der unmittelbaren Umgebung). Ist ein Einsatz innerhalb eines Gebäudes notwendig, sind die Abgase unbedingt ins Freie abzuführen und es ist für eine geeignete Belüftung zu sorgen, so dass anwesende Personen oder Tiere nicht gefährdet werden.

1.3.8 Anwendungsbedingungen

Die aufgeführten Leistungen der Stromerzeuger werden unter den Referenzbedingungen gemäß ISO 8528-1 (2005) erreicht:

- ✓ Gesamt-Atmosphärendruck: 100 kPa.
- ✓ Umgebungstemperatur: 25°C (298 K).
- ✓ Relative Feuchte: 30 %.

Die Leistungen der Stromerzeuger verringern sich bei Temperaturerhöhungen in Schritten von 10° C um jeweils 4% und/oder um jeweils 1% pro 100 m Anstieg der geografischen Höhe.

1.3.9 Belastbarkeit des Stromerzeugers (Überlastung)

Überschreiten Sie niemals die nominale Belastbarkeit des Stromerzeugers (in Ampere und/oder Watt) im Dauerbetrieb. Berechnen Sie, bevor Sie den Stromerzeuger anschließen und in Betrieb nehmen, die von den elektrischen Geräten abgenommene elektrische Leistung (in Watt oder Ampere). Diese elektrische Leistung wird im Allgemeinen von den Herstellern auf den Glühbirnen, den elektrischen Geräten, den Motoren u.s.w... angegeben. Die Gesamtsumme der Leistungen aller angeschlossenen Geräte darf die Nennleistung des Stromerzeugers nicht überschreiten.



1.3.10 Umweltschutzmaßnahmen

Fangen Sie das Öl in einem hierfür geeigneten Behälter auf: Lassen Sie Motoröl nie auf den Boden laufen.

Sorgen Sie, wenn es möglich ist, dafür, dass Schallreflexionen an Wänden oder anderen Konstruktionen vermieden werden (Erhöhung des Geräuschpegels).

Wenn der Auspuff-Schalldämpfer Ihres Stromerzeugers nicht mit einem Funkenfänger ausgestattet ist und das Gerät in einem Bereich mit Baum- oder Buschbewuchs oder auf einer Wiese eingesetzt werden soll, sollten Sie einen genügend großen Bereich roden und aufmerksam darauf achten, dass keine Funken zu einem Brand führen.

1.3.11 Betanken

		<p>Kraftstoff ist extrem leicht entflammbar und seine Gase sind explosionsgefährlich. Das Betanken hat bei abgeschaltetem Motor zu erfolgen. Es ist verboten, während des Betankens zu rauchen, mit Feuer umzugehen oder Funken zu erzeugen. Jegliche Spuren von Kraftstoff sind mit einem sauberen Lappen abzuwischen.</p>
Gefahr		

Die Lagerung der Erdölprodukte und ihre Handhabung haben gemäß den gesetzlichen Vorschriften zu erfolgen. Schließen Sie den Kraftstoffhahn (falls vorhanden) bei jedem Betanken. Füllen Sie niemals Kraftstoff nach, wenn der Stromerzeuger in Betrieb oder noch warm ist.

Stellen Sie den Stromerzeuger immer auf einer ebenen und horizontalen Fläche ab, damit der Kraftstoff nicht über den Motor läuft. Befüllen Sie den Tank mithilfe eines Trichters und achten Sie dabei darauf, dass kein Kraftstoff verschüttet wird; setzen Sie nach dem Betanken den Tankverschluss wieder auf.

1.3.12 Vorkehrungen bei Arbeiten an der Batterie

			<p>Die Batterie nie in Nähe einer Flamme oder von Feuer abstellen. Nur isoliertes Werkzeug verwenden. Nie Schwefelsäure oder säurehaltiges Wasser zum Auffüllen des Elektrolytflüssigkeitsstands verwenden.</p>
Gefahr			

2. Beschreibung des Stromerzeugers

Abbildung A					
1	Erdung	6	Kraftstoffhahn	11	Schutzschalter
2	Ölmesstab	7	Luftfilter	12	Steckdosen
3	Ölablassschraube	8	Choker	13	Startbatterie
4	Kraftstoffstandanzeige	9	Zündschlüssel	14	Auspuffschalldämpfer
5	Kraftstofftankdeckel	10	Griff des Anlasserzugs	15	Betriebsstundenzähler

Abbildung B					
1	Ölablassschraube	3	Höchstfüllstandsanzeige	5	Ölfiler
2	Ölmesstab	4	Mindestfüllstandsanzeige		

Abbildung C					
1	Kraftstoffhahn	2	Befestigungsschelle	3	Kraftstofffilter

Abbildung D					
1	Drehknopf	3	Mutter der Filterelemente	5	Schaumstoffelement
2	Abdeckung Luftfilter	4	Papierelement		



Abbildung E					
1	Kappe für Zündkerze	2	Zündkerze		

3. Vorbereitung vor der Verwendung

3.1. Aufstellungsort für den Betrieb


Wählen Sie einen sauberen, gut belüfteten und von Witterungseinflüssen geschützten Ort aus. Stellen Sie den Stromerzeuger auf einer ebenen, horizontalen und ausreichend befestigten Fläche ab, auf der das Aggregat nicht einsinkt (das Gerät sollte in allen Richtungen nicht mit mehr als 10° Neigung abgestellt werden). Sehen Sie die Versorgung mit Öl und Kraftstoff in der Nähe des Betriebsortes vor, wobei Sie natürlich auf ausreichenden Sicherheitsabstand achten müssen.

3.2. Erdung des Stromerzeugers

		<p>Stromerzeuger geben bei ihrer Verwendung elektrischen Strom ab: Stromstoßgefahr. Erden Sie den Stromerzeuger bei jedem Einsatz.</p>
Gefahr		

Erdung des Stromerzeugers: einen Kupferdraht mit einem Querschnitt von 10 mm² mit dem Erdungsstecker des Stromerzeugers und mit einem 1 m tief im Erdboden steckenden Erdungspfahl aus verzinktem Stahl verbinden.



3.3. Ölstandskontrolle

	<p>Überprüfen Sie stets den Füllstand des Motoröls, bevor Sie den Stromerzeuger in Betrieb nehmen. Füllen Sie mithilfe eines Trichters mit dem empfohlenen Öl bis zum Höchstfüllstand auf (s. § Technische Daten). Lassen Sie den Stromerzeuger mindestens 30 Minuten auskühlen, bevor Sie den Ölstand überprüfen.</p>
Achtung	

- ➊ Ziehen Sie den Ölpeilstab (Abb. A - Pos. 2 und Abb. B - Pos. 2) heraus und wischen Sie ihn ab.
- ➋ Stecken Sie den Ölpeilstab zurück und ziehen Sie ihn nochmals heraus.
- ➌ Überprüfen Sie den Füllstand visuell; er muss sich zwischen der Höchstmarke des Messstabs (Abb. B - Pos. 3) und der Mindestmarke befinden (Abb. B - Pos. 4). Wenn es notwendig ist, füllen Sie nach.
- ➍ Setzen Sie den Ölpeilstab wieder ein.
- ➎ Wischen Sie daneben gelaufenes Öl mit einem sauberen Lappen ab und stellen Sie sicher, dass keine Undichtigkeiten vorliegen.




3.4. Kontrolle des Kraftstoffstands

		Das Betanken ist bei abgeschaltetem Motor und unter Berücksichtigung der Sicherheitsanweisungen (s. § Betanken) vorzunehmen.
Gefahr		


Kontrollieren Sie den Kraftstoffstand mit Hilfe der Kraftstoffvorratsanzeige (Abb. A - Nr. 4). Wenn es notwendig ist, tanken Sie nach:

- 1 Drehen Sie den Verschluss (Abb. A - Nr. 5) des Tanks ab.
- 2 Füllen Sie mithilfe eines Trichters Kraftstoff bis zur Marke „F“ ein und achten Sie darauf, keinen Kraftstoff zu verschütten.

	Verwenden Sie nur sauberen und wasserfreien Kraftstoff. Nicht zu viel Kraftstoff einfüllen (es darf kein Kraftstoff im Einfüllstutzen stehen). Überprüfen Sie nach dem Tanken, ob der Tankverschluss ordnungsgemäß verschlossen ist. Stellen Sie vor der Inbetriebnahme des Stromerzeugers sicher, dass, wenn Kraftstoff verschüttet wurde, dieser abgetrocknet wurde und verdampft ist.
Achtung	


- 3 Schrauben Sie den Tankverschluss wieder fest.

3.5. Kontrolle des Luftfilters

	Zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes niemals Benzin oder Lösemittel mit niedrigem Flammpunkt verwenden (Brand- oder Explosionsgefahr).
Achtung	


- 1 Die Rändelmutter (Abb. D - Nr. 1) abschrauben und den Deckel des Luftfilters (Abb. D - Nr. 2) abnehmen.
- 2 Die Befestigungsmutter für die Filtereinsätze (Abb. D - Nr. 3) abschrauben, sodann die Filtereinsätze (Abb. D - Nr. 4 & 5) herausnehmen und visuell ihren Zustand überprüfen.
- 3 Die Elemente erforderlichenfalls reinigen oder austauschen (*siehe § Reinigen des Luftfilters*).
- 4 Alles in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder einbauen.

3.6. Kontrolle der Start-Batterie

	Die Batterie nie in Nähe einer Flamme oder von Feuer abstellen. Nur isoliertes Werkzeug verwenden. Nie Schwefelsäure oder säurehaltiges Wasser zum Auffüllen des Elektrolytflüssigkeitsstands verwenden.
Gefahr	

Stellen Sie sicher, dass der Minus-Pol der Batterie (Abb. A - Nr. 13) ordnungsgemäß mit dem Stromkreis verbunden ist.

4. Betrieb des Stromerzeugers

	Vor jeder Verwendung: - sollten Sie wissen, wie der Stromerzeuger im Notfall abgeschaltet wird, - sollten Sie mit allen Steuerungen und Bedienungen vertraut sein. Für eine Notabschaltung des Stromerzeugers müssen Sie den Start/Stopp-Schalter auf « OFF » " bzw. « O » stellen.
Warnung	

4.1. Ingangsetzen

- 1 Überprüfen Sie, ob der Stromerzeuger richtig an Erde angeschlossen ist (*siehe § Erdung des Stromerzeugers*).
- 2 Kontrollieren Sie den Ölstand (*vgl. § Ölstandskontrolle*).
- 3 Öffnen Sie den Kraftstoffhahn (Abb. A - Nr. 6 & Abb. C - Nr. 1).
- 4 Den Choker (Abb. A - Nr. 8) nach rechts schieben.
Anmerkung: Verwenden Sie den Choker nicht, wenn der Motor warm ist, oder bei hoher Umgebungstemperatur.
- 5 Den Start/Stoppschlüssel (Abb. A - Nr. 9) auf « RUN » (Betrieb) stellen.
- 6 Den Start/Stoppschlüssel auf « START » drehen, bis der Motor anspringt (spätestens nach 10 Sek wieder loslassen).
- 7 Den Start/Stoppschlüssel loslassen, wenn der Motor angesprungen ist.
- 8 Den Choker nach links schieben und warten, bis die Motortemperatur zu steigen beginnt, und erst dann den Stromerzeuger verwenden.
Anmerkung: Springt der Motor nicht an, so lassen Sie den Start/Stoppschlüssel wieder los und warten Sie 15 Sekunden, bevor Sie einen erneuten Versuch machen.

4.1.1 Behelfsmässiges anlassen

Falls die elektrische Startvorrichtung nicht funktioniert, starten Sie den Stromerzeuger manuell:

- 1 Drehen Sie den Start- und Abstellschlüssel (Abb. A - Nr. 9) im Uhrzeigersinn bis zur Position « RUN ».
- 2 Den Anlasserzug (Abb. A - Nr. 10) langsam am Griff ziehen, bis ein gewisser Widerstand zu spüren ist, dann langsam zurückrollen lassen.
- 3 Jetzt den Anlasserzug am Griff stark und schnell ziehen, dann langsam zurückrollen lassen.
Wenn der Motor immer noch nicht läuft, wiederholen Sie den Vorgang, bis er gestartet ist.



4.2. Betrieb

Nachdem der Stromerzeuger seine Drehzahl stabilisiert hat (nach etwa 3 Minuten):

- ❶ Überprüfen, ob die Schalter (Abb. A - Nr. 11) wirklich eingedrückt sind. Falls nötig, drücken Sie sie ein.
- ❷ Schließen Sie die Geräte an die Steckdosen des Stromerzeugers an (Abb. A - Nr. 12).

Der Betriebsstundenzähler (Abb. A - Nr. 15) zeigt die Betriebsdauer des Stromerzeugers an.

4.3. Abschalten

- ❶ Schalten Sie die Geräte aus und ziehen Sie die Stecker (Abb. A - Nr. 12).
- ❷ Lassen Sie den Motor während 1 bis 2 min. im Leerlauf arbeiten.
- ❸ Drehen Sie den Zündschlüssel (Abb. A - Nr. 9) auf die Position „OFF“: Der Stromerzeuger ist ausgeschaltet.
- ❹ Schließen Sie den Kraftstoffhahn (Abb. A - Nr. 6 & Abb. C - Nr. 1).

	Achten Sie immer auf eine ausreichende Belüftung des Stromerzeugers. Auch nach dem Abschalten strahlt der Motor Hitze ab.
Achtung	

5. Schutzvorrichtungen

5.1. Schutzschalter

Die elektrische Anlage des Stromerzeugers ist über einen oder mehrere Differenzial-Leistungsschalter mit thermischer und magnetischer Auslösung geschützt. Bei Überlastzuständen und/oder Kurzschlüssen kann die Verteilung der elektrischen Energie unterbrochen werden.

Im Bedarfsfall sind die Schutzschalter des Stromerzeugers durch Schutzschalter mit identischen Nominalwerten und technischen Daten zu ersetzen.

6. Wartungsplan

6.1. Hinweis auf die Nützlichkeit

Die durchzuführenden Wartungsarbeiten sind im Wartungsprogramm beschrieben. Ihr Intervall wird als Richtwert für Stromerzeuger angegeben, die mit Kraftstoff und Öl gemäß den in diesem Handbuch beschriebenen Spezifikationen betrieben werden.

Wird der Stromerzeuger unter besonders beanspruchenden Bedingungen betrieben, verkürzen sich die Wartungsintervalle.

6.2. Wartungsplan

Element	Durchzuführende Arbeiten bei Ablauf des 1. Intervalls	Bei jeder Verwendung	Nach: einem Monat oder den ersten 25 Betriebsstunden	Einmal jährlich oder alle 50 Betriebs- stunden	Einmal jährlich oder alle 100 Betriebs- stunden	Einmal jährlich oder alle 200 Betriebs- stunden	Einmal jährlich oder alle 500 Betriebs- stunden
Verschraubungen	Überprüfen	•					
Motoröl	Füllstand kontrollieren	•					
	Ölwechsel				•		
Ölfiler	Austauschen					•	
Kraftstofffilter	Austauschen					•	
Luftfilter	Überprüfen	•					
	Reinigen						
	Austauschen					•	
Startbatterie	Überprüfen		•				•
Zündkerzen	Überprüfen - Reinigen					•	
Stromerzeuger	Reinigen				•		
Schraubtriebanlasser*	Überprüfen lassen*						•*
Magnetanlasser*	Überprüfen lassen*						•*

* Von einem unserer Mitarbeiter auszuführende Tätigkeit(en).

Bei Verwendung in staubiger Umgebung muss der Ölfiler häufiger gereinigt werden.

7. Wartungsarbeiten

7.1. Kontrolle von Schrauben und Muttern

Eine tägliche Kontrolle aller Verschraubungen ist notwendig, um Störungen und Pannen vorzubeugen.

- 1 Überprüfen Sie alle Teile des Stromerzeugers sowohl vor jeder Inbetriebnahme als auch nach jeder Verwendung.
- 2 Ziehen Sie alle Schrauben, die sich gelöst haben, nach.
Achtung: Das Anziehen der Zylinderkopfschrauben muss von einem Fachmann durchgeführt werden; wenden Sie sich hierzu an Ihren regionalen Händler.

7.2. Motorölwechsel



Halten Sie die Umweltschutzvorschriften ein (*siehe § Umweltschutz*) und lassen Sie das Öl in einen geeigneten Behälter ab.

- 1 Stellen Sie bei noch warmem Motor ein geeignetes Gefäß unter die Ölablassschraube (Abb. A - Nr. 3 & Abb. B - Nr. 1), und entfernen Sie dann den Ölmesstab (Abb. A - Nr. 2 & Abb. B - Nr. 2) und die Ölablassschraube.
- 2 Nach vollständiger Entleerung die Ölablassschraube wieder anbringen.
- 3 Füllen Sie empfohlenes Öl ein (*siehe § Eigenschaften*), und überprüfen Sie den Ölstand (*siehe § Ölstandskontrolle*).
- 4 Bringen Sie den Ölmesstab wieder an und ziehen Sie ihn fest.
- 5 Überprüfen Sie nach dem Auffüllen, ob undichte Stellen vorhanden sind, und wischen Sie etwaige Ölsuren mit einem sauberen Lappen ab.

7.3. Austauschen des Ölfilters


- 1 Das Motoröl ablassen (*siehe § Motorölwechsel*).
- 2 Den Ölfilter (Abb. B - Nr. 5) abnehmen und ihn entsorgen.
- 3 Die Aufnahme des Ölfilters reinigen und die Ölfilterdichtung mit sauberem Motoröl einschmieren.
- 4 Einen neuen Ölfilter einsetzen.
- 5 Den Ölfilter bis zur Dichtung händisch aufschrauben und ihn dann eine $\frac{3}{4}$ bis eine ganze Umdrehung festschrauben.
- 6 Die gemäß Motorspezifikation erforderliche Motorölmenge einfüllen (*siehe § Technische Daten*).
- 7 Den Ölstand kontrollieren (*siehe § Ölstandskontrolle*), und den Ölfilter auf Dichtheit prüfen.

7.4. Austausch des Kraftstofffilters

		Nicht rauchen, keine Flammen nähern oder Funken erzeugen. Überprüfen Sie, dass keine Lecks bestehen, wischen Sie jeglichen Kraftstoff auf und vergewissern Sie sich, dass die Dämpfe verfliegen sind, bevor Sie den Stromerzeuger in Betrieb nehmen.
Gefahr		

- 1 Schließen Sie den Kraftstoffhahn (Abb. A - Nr. 6 & Abb. C - Nr. 1).
- 2 Einbaurichtung des Kraftstofffilters notieren (Abb. C - Nr. 3).
- 3 Die beiden Schellen lösen (Abb. C - Nr. 2) und den Kraftstofffilter entnehmen. Fangen Sie den Kraftstoff in einem geeigneten Gefäß auf.
- 4 Setzen Sie einen neuen Kraftstofffilter unter Beachtung der Einbaurichtung ein und sichern Sie ihn mithilfe der beiden Schellen.
- 5 Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.
- 6 Wischen Sie etwaige Kraftstoffspuren mit einem sauberen Lappen ab und überprüfen Sie die Leitungen auf Dichtheit.

7.5. Reinigen des Luftfilters

	Zum Reinigen des Luftfiltereinsatzes niemals Benzin oder Lösemittel mit niedrigem Flammpunkt verwenden (Brand- oder Explosionsgefahr).
Achtung	

- 1 Lösen Sie den Drehknopf (Abb. D - Nr. 1) und entfernen Sie die Abdeckung des Luftfilters (Abb. D - Nr. 2).
- 2 Lösen Sie die Mutter der Filterelemente (Abb. D - Nr. 3) und entfernen Sie diese, um sie zu reinigen:
Papiereinsatz (Abb. D - Nr. 4):
 - 1 Klopfen Sie die Einsätze mehrmals leicht gegen eine harte Fläche, um den Schmutz zu entfernen.
ODER: Reinigen Sie den Filter mit Druckluft, indem Sie ihn von innen nach außen durchblasen.
Niemals versuchen, den Schmutz mit Hilfe einer Bürste zu entfernen.
 - 2 Den Papiereinsatz wechseln, wenn er zu stark verschmutzt ist.
Schaumstoffelement (Abb. D - Nr. 5):
 - 1 Waschen Sie das Element in einer Mischung aus haushaltsüblichem Reiniger und warmem Wasser und spülen Sie ihn gründlich aus.
ODER: Waschen Sie ihn in einem nicht brennbaren Lösungsmittel oder einem Lösungsmittel mit erhöhtem Flammpunkt.
Lassen Sie das Element vollkommen trocknen.
 - 2 Tauchen Sie das Filterelement in sauberes Motoröl und wringen Sie es aus, damit überschüssiges Öl herausläuft.
Anmerkung: Der Motor wird beim ersten Start rauchen, wenn zu viel Öl im Schaumstoffelement verblieben ist.
- 3 Überprüfen Sie sorgfältig, ob keines der beiden Elemente zerrissen oder löchrig ist. Tauschen Sie beschädigte Teile aus.
- 4 Bauen Sie alles in umgekehrter Reihenfolge des Ausbaus wieder ein.

7.6. Wartung der Startbatterie

	 	Die Batterie nie in Nähe einer Flamme oder von Feuer abstellen. Nur isoliertes Werkzeug verwenden. Nie Schwefelsäure oder säurehaltiges Wasser zum Auffüllen des Elektrolytflüssigkeitsstands verwenden.
Gefahr		

Da die Batterie wartungsfrei ist, reicht es aus, wenn Sie die Anschlüsse auf feste Verbindung und den allgemeinen Sauberkeitszustand der Batterie überprüfen.

7.7. Kontrolle der Zündkerze

- 1 Entfernen Sie den Stecker (Abb. E - Nr. 1) der Zündkerzen (Abb. E - Nr. 2) und entfernen Sie die Zündkerze mithilfe eines Zündkerzenschlüssels.
- 2 Überprüfen Sie den Zustand der Zündkerzen:


Wenn die Elektroden abgenutzt sind oder die Isolation gebrochen oder abgesplittert ist:

- 3 Ersetzen Sie die Zündkerzen.
- 4 Setzen Sie die neue Zündkerze ein und drehen Sie sie von Hand ein, um das Gewinde nicht zu beschädigen.
- 5 Mit einem Zündkerzenschlüssel ziehen Sie die Zündkerze um $\frac{1}{2}$ Drehung nach dem Eindrehen fest, um die Unterlegscheibe zu befestigen.

Andernfalls:

- 3 Reinigen Sie die Zündkerze mit einer Drahtbürste.
- 4 Mit einem Dickenmesser überprüfen Sie den Abstand „X“ zwischen den Elektroden: dieser muss 1,02 mm sein.
- 5 Überprüfen Sie den Zustand der Unterlegscheibe.
- 6 Setzen Sie die neue Zündkerze ein und drehen Sie sie von Hand ein, um das Gewinde nicht zu beschädigen.
- 7 Mit einem Zündkerzenschlüssel ziehen Sie die Zündkerze um $\frac{1}{8}$ bis $\frac{1}{4}$ -Drehung nach dem Eindrehen fest, um die Unterlegscheibe zu befestigen.

7.8. Reinigung des Geräts

	Abspritzen mit Wasserstrahl ist nicht zu empfehlen. Waschen mit einem Hochdruckreiniger ist untersagt.
Achtung	

- 1 Entfernen Sie im Bereich der Auspuffanlage jeglichen Staub und sonstige Schmutzrückstände.
- 2 Reinigen Sie den Stromerzeuger und insbesondere die Luft-Ein- und Auslässe des Motors und des Generators mit Hilfe eines Lappens und einer Bürste.
- 3 Überprüfen Sie den allgemeinen Zustand des Gerätes und tauschen Sie defekte Teile nötigenfalls aus.

8. Einlagerung des Stromerzeugers

Führen Sie im Falle einer längeren Nichtbenutzung des Stromerzeugers die im Folgenden beschriebenen Einlagerungsmaßnahmen durch.

- 1 Schließen Sie den Kraftstoffhahn (Abb. A - Nr. 6 & Abb. C - Nr. 1).
- 2 Lassen Sie den Kraftstoff aus dem Tank in ein geeignetes Gefäß laufen.
A) Lösen Sie die vor dem Kraftstofffilter (Abb. C - Nr. 3) befindliche Kraftstoffleitung.
B) Öffnen Sie den Kraftstoffhahn.
C) Nach abgeschlossenem Kraftstoffablauf stecken Sie die Leitung des Kraftstofffilters wieder auf.
- 3 Lassen Sie den Motor so lange laufen, bis er aus Kraftstoffmangel stehen bleibt.
- 4 Lassen Sie bei warmem Motor das Motoröl ab und füllen Sie anschließend neues Öl auf (s. § Motorölwechsel).
- 5 Reinigen Sie den Stromerzeuger äußerlich, behandeln Sie betroffene Stellen mit einem Rostschutzmittel und decken Sie das Gerät mit einer Schutzhaube ab, um es gegen Staub zu schützen.
- 6 Bewahren Sie den Stromerzeuger an einem sauberen und trockenen Ort auf.



9. Behandlung kleinerer Störungen

Problem	Mögliche Ursachen	Lösungsvorschläge
Motor springt nicht an	Ein Stromverbraucher ist beim Startvorgang am Stromerzeuger angesteckt.	Stromverbraucher ausstecken.
	Zu niedriger Ölstand.	Ölstand kontrollieren und falls nötig Öl nachfüllen (siehe § Ölstandskontrolle).
	Rote Motorsignallampe leuchtet.	Ölstand kontrollieren und falls nötig Öl nachfüllen (siehe § Ölstandskontrolle).
	Ölfilter (Abb. B - Nr. 5) verstopft.	Den Ölfilter austauschen (siehe § Austauschen des Ölfilters).
	Ungeeigneter Kraftstoff.	Kraftstoff austauschen (siehe § Technische Daten).
	Zu niedriger Kraftstoffstand.	Kraftstoff nachtanken (siehe § Betanken).
	Kraftstoffhahn (Abb. A - Nr. 6) geschlossen.	Kraftstoffhahn öffnen.
	Kraftstofffilter (Abb. C - Nr. 3) verstopft.	Kraftstofffilter reinigen (siehe § Reinigung des Kraftstofffilters)..
	Luftfilter (Abb. A - Nr. 7) verstopft.	Luftfilter reinigen (siehe § Luftfilter reinigen).
	Startbatterie (Abb. A - Nr. 13) defekt.	Startbatterie aufladen oder ersetzen.
	Zündkerze (Abb. E - Nr. 2) defekt.	Zündkerze kontrollieren (siehe § Kontrolle der Zündkerze), und falls nötig auswechseln.
Kraftstoffversorgung verstopft oder leak.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*	
Motor stirbt ab	Zu niedriger Ölstand.	Ölstand überprüfen und gegebenenfalls Öl nachfüllen (siehe § Ölstandskontrolle).
	Rote Motorsignallampe leuchtet.	Ölstand kontrollieren und falls nötig Öl nachfüllen (siehe § Ölstandskontrolle).
	Zu niedriger Kraftstoffstand.	Kraftstoff nachtanken (siehe § Betanken).
	Lüftungsöffnungen verstopft.	Stromerzeuger reinigen (siehe § Stromerzeuger reinigen).
kein Strom	Schalter (Abb. A - Nr. 11) nicht eingeschaltet.	Schalter einschalten.
	Stromkabel der angehängten Geräte defekt.	Stromkabel austauschen.
	Steckdosen (Abb. A - Nr. 12) defekt.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*
	Lichtmaschine defekt.	Überprüfen, reparieren oder austauschen.*
Schutzschalter lösen aus	Gerät ist angeschlossen oder Stromkabel ist defekt.	Gerät und Kabel ausstecken.
	Überlastung (siehe § Kapazität des Stromerzeugers).	Überlastung beseitigen.
Kein Betriebsstundenzähler	Sicherung des Betriebsstundenzählers (Abb. A - Nr. 15) defekt.	Überprüfen, reparieren oder austauschen lassen.*

* Von einem Vertragshändler auszuführende Tätigkeit(en).

10. Technische Daten

Modell	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maximale Leistung / Angegebene Leistung	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Schalldruckpegel in 1 m Entfernung	88 dB(A)	
Motortyp	Kohler CH 15	
Empfohlener Kraftstoff	Bleifreies Benzin	
Fassungsvermögen des Kraftstofftanks	35 L	
Empfohlenes Öl	SAE 10W30	
Füllmenge an Motoröl	1.9 L	
Sicherheitsschaltung bei Ölmenge	X	
Schutzschalter	•	
Gleichstrom	X	
Wechselstrom	400V-7.5A	400V-8.3A
Steckdosentyp	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Zündkerzentyp	CHAMPION : RC12YC	
Batterie	•	
Abmessungen L x B x H	89.5 x 57 x 77 cm	
Gewicht (ohne Kraftstoff)	124 kg	

• : Serienmäßig ◦ : Option X: nicht möglich

AVR : Das AVR-System (Automatic Voltage Regulation) ist eine automatische Spannungsregelung, die für eine noch stabilere Spannung des Stromerzeugers sorgt.



11. Querschnitt der Stromkabel

Einbauweise = Leitungen auf Kabelrinne oder nicht-perforierter Kabelpritsche / Erlaubter Spannungsabfall = 5% / Mehradrige Leitungen.
Leitungstyp PVC 70°C (Beispiel H07RNF) / Umgebungstemperatur =30°C.

Leistung des Schutzschalters (A)	Empfohlener Leitungsquerschnitt					
	0 - 50 Meter		51 - 100 Meter		101 - 150 Meter	
	mm² / AWG		mm² / AWG		mm² / AWG	
	Einphasig	Dreiphasig	Einphasig	Dreiphasig	Einphasig	Dreiphasig
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. CE-Konformitätserklärung

Name und Adresse des Herstellers: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANKREICH.

Beschreibung der Ausrüstung	Stromerzeuger
Marke	SDMO
Typ	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Name und Adresse der zur Erstellung und zum Besitz der technischen Dokumentation berechtigten Person
G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, befugter Vertreter des Herstellers, erklärt hiermit, dass das Erzeugnis mit folgenden EU-Richtlinien übereinstimmt, wenn sie innerhalb eines Raums installiert werden, der die Lärmausbreitung reduziert (*):

- 2006/42/EG / Maschinenrichtlinie.
- 2006/95/EG / Niederspannungsrichtlinie.
- 2004/108/EG / EMV-Richtlinie.

(*) In diesem Fall ist die Richtlinie 2000/14/EG vom 08/05/2000 bezüglich der Geräuschemissionen und der Einrichtungen, die für eine Verwendung außerhalb von Gebäuden bestimmt sind, nicht anzuwenden. Diese Ausrüstung muss gemäß den allgemeinen handwerklichen Regeln und durch einen zugelassenen Fachmann installiert werden (befragen Sie uns diesbezüglich).

02/2011 - G. Le Gall

13. Seriennummern

Die Seriennummern werden verlangt, wenn auf den technischen Kundendienst zurückgegriffen wird, oder bei Ersatzteilanforderung. Geben Sie hier unten die Seriennummer des Stromerzeugers und des Motors an.

Seriennummer Stromerzeuger:/..... - -

(Bsp.: „Nr.: 45/2007 – 39645109 – 001“)

(Steht auf dem Typenschild des Stromerzeugers, das innen an einer der beiden Blenden, bzw. am Geräterahmen angebracht ist).

Motormarke:

Seriennummer Motor:

(Bsp. Kohler „SERIAL NO. 4001200908“)

Sommario

<p>1. Premessa 2. Descrizione del gruppo 3. Preparazione prima dell'utilizzo 4. Utilizzo del gruppo 5. Protezioni 6. Programma di manutenzione 7. Metodo di manutenzione</p>	<p>8. Stoccaggio del gruppo 9. Ricerca di guasti minori 10. Caratteristiche 11. Sezione dei cavi 12. Dichiarazione di conformità "C.E". 13. Numeri di serie</p>
--	---

1. Premessa

1.1. Raccomandazioni

		Prima di ogni utilizzo, leggere attentamente il presente manuale. Rispettare sempre scrupolosamente le prescrizioni di sicurezza, di utilizzo e di manutenzione del gruppo elettrogeno.
Attenzione		

Le informazioni contenute in questo manuale derivano dai dati tecnici disponibili al momento della stampa. In vista di un miglioramento permanente della qualità dei nostri prodotti, questi dati possono subire modifiche senza preavviso.

1.2. Pittogrammi e targhette raffigurati sui gruppi con relativo significato

 Pericolo	 Attenzione: rischio di scosse elettriche	 ER P31-02A Attenzione: il gruppo elettrogeno è consegnato senza olio. Verificare il livello dell'olio prima di avviare il gruppo.
 Terra	 Attenzione: pericolo di bruciate	
 1	 2	 3
<p>1 - Attenzione: fare riferimento alla documentazione fornita con il gruppo elettrogeno 2 - Attenzione: emissione di gas di scarico tossico. Non utilizzare in luogo chiuso o poco ventilato 3 - Spegnere il motore prima di effettuare il riempimento di carburante</p>		
<p>A = Modello del gruppo B = Potenza del gruppo C = Tensione della corrente D = Amperaggio E = Frequenza della corrente F = Fattore di potenza</p>	 <p>MADE IN FRANCE CE LWA 99dB (H) kW : (B) Volt : (C) Amp : (D) Hz : (E) Cos Phi : (F) IP : (G) Masse (Weight) : (J) ISO 8528 - 3 Classe (J) N° : 10/2004 - -- 001 (K)</p>	<p>G = Classe di protezione H = Potenza acustica del gruppo I = Massa del gruppo J = Norma di riferimento K = Numero di serie</p>
Esempio di etichetta d'identificazione		

1.3. Istruzioni e norme di sicurezza

	Non attivare mai il gruppo elettrogeno senza aver rimesso le coperture di protezione e chiuso tutte le porte di accesso.
Pericolo	Non sollevare mai i coperchi di protezione né aprire le porte di accesso se il gruppo elettrogeno è in funzione.


1.3.1 Avvertimenti

In questo manuale possono essere rappresentati vari segni di avvertimento.

	Questo simbolo segnala un pericolo imminente per la vita e la salute delle persone esposte. Il mancato rispetto delle istruzioni relative può comportare conseguenze gravi per la salute e per la vita delle persone esposte.
Pericolo	
	Questo simbolo attira l'attenzione sui rischi che possono correre la salute e la vita delle persone esposte. Il mancato rispetto delle istruzioni relative può comportare conseguenze gravi per la salute e per la vita delle persone esposte.
Avvertenza	
	Questo simbolo indica una possibile situazione pericolosa. In caso di mancato rispetto delle corrispondenti istruzioni, i rischi che si corrono possono essere ferite leggere su persone esposte o il deterioramento di qualsiasi altra cosa.
Attenzione	

1.3.2 Consigli generali

Quando si riceve il gruppo elettrogeno, verificare che il materiale sia in buono stato e che la consegna dell'ordine sia completa (al riguardo, le foto riportate in questo manuale non hanno alcun valore contrattuale). La movimentazione del gruppo va effettuata evitando i movimenti bruschi e senza sbalottarlo, provvedendo a preparare in anticipo il luogo di stoccaggio o di utilizzo.

	◀Prima di ogni utilizzo è necessario: - essere capaci di arrestare il gruppo elettrogeno in casi d'emergenza, - capire perfettamente tutti i comandi e le manovre.
Avvertenza	

Come misura di sicurezza, rispettare gli intervalli periodici di manutenzione (vedere tabella di manutenzione). Non eseguire mai riparazioni oppure operazioni di manutenzione senza possedere l'esperienza necessaria e/o l'attrezzatura richiesta.

Non fare utilizzare mai il gruppo elettrogeno ad altre persone senza aver fornito prima le istruzioni necessarie.



Non lasciare mai che un bambino tocchi il gruppo elettrogeno, anche se spento. Evitare di mettere in funzione il gruppo elettrogeno in presenza di animali (nervosismo, paura, ecc.).

Non inclinare mai il gruppo elettrogeno. Non avviare mai il motore senza filtro dell'aria o senza scarico. Non invertire mai i morsetti del positivo e negativo delle batterie (se in dotazione) durante il montaggio: l'inversione dei morsetti potrebbe danneggiare gravemente l'impianto elettrico.

Non coprire mai il gruppo elettrogeno con un materiale qualsiasi durante il suo funzionamento o subito dopo il suo arresto (attendere che il motore si sia raffreddato). Non cospargere mai di olio il gruppo elettrogeno, anche se lo si fa allo scopo di proteggerlo dall'attacco della corrosione; gli oli di conservazione sono infiammabili e pericolosi se inalati.

In ogni caso, rispettare le norme locali vigenti relative all'utilizzo dei gruppi elettrogeni.

1.3.3 Precauzioni contro lo shock elettrico

		I gruppi elettrogeni erogano corrente elettrica all'atto del loro utilizzo: rischio di elettrocuzione.
Pericolo		

Non toccare mai i cavi scoperti o le connessioni scollegate. Non toccare mai un gruppo elettrogeno con le mani o i piedi bagnati. Tenere il materiale al riparo dai liquidi e dalle intemperie, e non posarlo su un terreno bagnato.

Mantenere sempre i cavi elettrici e le connessioni in buono stato. Non utilizzare materiale in cattivo stato: rischio di elettrocuzioni o di danno all'equipaggiamento.

Misure di protezione particolari da rispettare seguendo le condizioni di utilizzo.

1 – Se il gruppo elettrogeno non è dotato, alla consegna, di un dispositivo di protezione differenziale integrato

In caso di utilizzo occasionale di uno o più apparecchi mobili o portatili, la messa a terra del gruppo elettrogeno non è necessaria, ma le regole d'installazione seguenti devono essere rispettate:

a) Le masse dei materiali d'utilizzo collegati alle prese di corrente del gruppo elettrogeno devono essere interconnesse con la massa del gruppo tramite un conduttore di protezione; tale equipotenzialità è realizzata purché tutti i cavi di collegamento dei materiali d'utilizzo di classe I siano dotati di un conduttore di protezione PE (VERDE-e-GIALLO) correttamente collegato alla loro spina di raccordo al gruppo elettrogeno (tale conduttore di protezione non è necessario per i materiali di classe di protezione II). Poiché il buono stato dei cavi e l'interconnessione delle masse è un elemento essenziale per garantire la protezione dalle scosse elettriche, è vivamente raccomandato l'utilizzo di cavi con guaina in gomma, morbidi e resistenti, conformi alla norma IEC 60245-4 o cavi equivalenti e verificare che il loro mantenimento sia in perfetto stato. Rispettare le lunghezze dei cavi indicate nella tabella del paragrafo « Sezione dei cavi ».

b) Ogni canalizzazione (cavo elettrico) proveniente dal gruppo elettrogeno deve essere protetta da un dispositivo differenziale complementare calibrato a 30mA, disposto a valle di ogni presa di corrente almeno 1m dal gruppo, e protetta dalle influenze esterne alle quali può essere soggetta.

2 – Se il gruppo elettrogeno è dotato, alla consegna, di un dispositivo di protezione differenziale integrato (con neutro alternatore connesso al morsetto di terra del gruppo elettrogeno)

In caso di utilizzo occasionale di uno o più apparecchi mobili o portatili, la messa a terra del gruppo elettrogeno non è necessaria, ma le regole di collegamento delle masse esposte al punto a) del paragrafo 1 summenzionato devono essere rispettate.

In caso di alimentazione di una installazione temporanea o semipermanente (cantiere, spettacolo, attività ambulante,), collegare la massa del gruppo elettrogeno alla terra e rispettare le regole esposte al punto a) del paragrafo 1 summenzionato.

In caso di rialimentazione in soccorso di una installazione fissa, il collegamento del gruppo elettrogeno alla terra dell'installazione da rialimentare e il collegamento elettrico devono essere effettuati da un elettricista qualificato, rispettando la regolamentazione applicabile nei luoghi dell'installazione. Non collegare il gruppo elettrogeno direttamente ad altre sorgenti di potenza (rete di distribuzione pubblica, per esempio); installare un invertitore di sorgenti.



Applicazioni mobili (esempio: gruppo elettrogeno installato su un veicolo mobile)

Se la messa a terra non è possibile, le masse del veicolo e dei materiali d'utilizzo collegati alle prese di corrente del gruppo elettrogeno devono essere interconnesse con la massa del gruppo elettrogeno tramite un conduttore di protezione rispettando le regole di collegamento delle masse esposte al punto a) del paragrafo 1 summenzionato.


La protezione dalle scosse elettriche è effettuata tramite gli interruttori appositamente previsti per il gruppo elettrogeno: in caso di bisogno, sostituirli con interruttori aventi valori nominali e caratteristiche identiche.



1.3.4 Precauzioni anti-incendio



		Non fare mai funzionare il gruppo elettrogeno in ambienti contenenti prodotti esplosivi (rischio di scintille). Allontanare qualsiasi prodotto infiammabile o esplosivo (benzina, olio, panni, ecc.) durante il funzionamento del gruppo elettrogeno. Non coprire mai il gruppo elettrogeno con un materiale qualsiasi durante il suo funzionamento o subito dopo il suo arresto: attendere sempre che il motore si sia raffreddato.
Pericolo		

1.3.5 Precauzioni contro le ustioni



	Non toccare mai il motore né il silenziatore di scarico durante il funzionamento del gruppo elettrogeno o subito dopo il suo arresto.
Avvertenza	

L'olio caldo causa bruciature, evitare il contatto con la pelle. Prima di effettuare qualsiasi intervento, verificare che il sistema non sia più sotto pressione. Non avviare né far girare mai il motore senza il tappo di riempimento dell'olio (rischio di spargimento di olio).

1.3.6 Pericolo delle parti rotanti

		Non avvicinarsi mai a una parte rotante in funzione con abiti ampi o capelli lunghi senza reticella di protezione. Non cercare di fermare, rallentare o bloccare una parte rotante in funzione.
Pericolo		

1.3.7 Precauzioni contro i gas di scarico

		L'ossido di carbonio presente nei gas di scarico può provocare la morte se il tasso di concentrazione è troppo elevato nell'atmosfera che si respira. Utilizzare sempre il gruppo elettrogeno in un luogo ben ventilato nel quale i gas non possano accumularsi.
Pericolo		

Come misura di sicurezza e per il corretto funzionamento del gruppo elettrogeno, una buona ventilazione è indispensabile (rischio di intossicazione, di surriscaldamento del motore e di incidenti o di danni ai materiali e ai beni circostanti). Se è necessario svolgere un'operazione all'interno di un edificio, evacuare obbligatoriamente i gas di scarico all'esterno e predisporre una ventilazione idonea in modo tale che le persone o gli animali presenti non vengano a contatto con essi.

1.3.8 Condizioni di utilizzo

Le prestazioni citate dei gruppi elettrogeni sono ottenute nelle condizioni di riferimento secondo l'ISO 8528-1 (2005):

- ✓ Pressione barometrica totale : 100 kPa.
- ✓ Temperatura ambiente dell'aria : 25°C (298 K).
- ✓ Umidità relativa : 30 %.

Le prestazioni dei gruppi elettrogeni sono ridotte di circa 4% per ogni campo di aumento di temperatura di 10° C e/o circa 1% per ogni aumento di altezza di 100 m.

1.3.9 Capacità del gruppo elettrogeno (sovraccarico)

Non superare mai la capacità (in Ampere e/o Watt) della potenza nominale del gruppo elettrogeno durante il funzionamento in servizio continuo.

Prima di collegare e di far funzionare il gruppo elettrogeno, calcolare la potenza elettrica richiesta dalle apparecchiature elettriche (espressa in Watt). Questa energia elettrica è generalmente indicata sulla targhetta del costruttore di lampadine, di apparecchiature elettriche, di motori, ecc. Il totale di tutte le potenze degli apparecchi utilizzati non dovrà superare la potenza nominale del gruppo.



1.3.10 Protezione dell'ambiente

Vuotare l'olio motore all'interno di un contenitore apposito; non vuotare né gettare mai l'olio motore sul terreno.

Per quanto possibile, evitare il riverbero dei suoni sui muri o su altre costruzioni (amplificazione del volume).

In caso di utilizzo del gruppo elettrogeno in zone boschive, cespugliose o su terreni erbosi e se il silenziatore di scarico non è dotato di parascintille, decespugliare una zona abbastanza grande e verificare che le scintille non provochino degli incendi.

1.3.11 Riempimento di carburante

		Il carburante è estremamente infiammabile e i suoi vapori sono esplosivi. Il riempimento deve avvenire con motore spento. È vietato fumare, avvicinare una fiamma o provocare scintille durante il riempimento del serbatoio. Pulire le tracce di carburante con un panno pulito.
Pericolo		

Lo stoccaggio dei prodotti petroliferi e la loro manipolazione verranno fatti conformemente alla legge. Chiudere il rubinetto del carburante (se in dotazione) dopo ogni riempimento. Non fare mai un'aggiunta di carburante quando il gruppo elettrogeno è in funzione o è caldo.

Posizionare sempre il gruppo elettrogeno su una superficie piana, piatta e orizzontale per evitare che il carburante fuoriesca sul motore. Riempire il serbatoio con un imbuto facendo attenzione a non rovesciare il carburante, quindi riavvitare il tappo sul serbatoio del carburante.



1.3.12 Precauzioni di utilizzo delle batterie

			Non posizionare mai la batteria vicino a una fiamma o un fuoco. Utilizzare soltanto attrezzi isolati. Non utilizzare mai acido solforico o acqua acidificata per ripristinare il livello elettrolitico.
Pericolo			

2. Descrizione del gruppo

Figura A					
1	Preso di terra	6	Rubinetto carburante	11	Interruttori
2	Tappo asta di riempimento dell'olio	7	Filtro dell'aria	12	Prese elettriche
3	Vite di svuotamento dell'olio	8	Starter	13	Batteria di avviamento
4	Indicatore di livello del carburante	9	Chiave di avviamento e d'arresto	14	Silenziatore di scarico
5	Tappo del serbatoio del carburante	10	Leva dell'avviatore a riavvolgimento	15	Contaore

Figura B					
1	Vite di svuotamento dell'olio	3	Limite superiore dell'asta del livello	5	Filtro dell'olio
2	Tappo asta di riempimento dell'olio	4	Limite inferiore dell'asta del livello		

Figura C					
1	Rubinetto carburante	2	Collari di fissaggio	3	Filtro del carburante

Figura D					
1	Rotella	3	Dado degli elementi filtranti	5	Elemento in schiuma
2	Coperchio del filtro dell'aria	4	Elemento di carta		

Figura E					
1	Cappuccio della candela di accensione.	2	Candela		

3. Preparazione prima dell'utilizzo

3.1. Luogo di utilizzo

Scegliere un luogo pulito, aerato e al riparo dalle intemperie.

Posizionare il gruppo elettrogeno su una superficie piana e orizzontale e sufficientemente resistente perché il gruppo non sprofondi (l'inclinazione del gruppo, in tutti i sensi, non deve mai superare 10°).

Prevedere il rifornimento di olio e di carburante nelle vicinanze del luogo di utilizzo del gruppo, rispettando una certa distanza di sicurezza.

3.2. Messa a terra del gruppo

		I gruppi elettrogeni erogano corrente elettrica all'atto del loro utilizzo: rischio di elettrocuzione. Collegare il gruppo elettrogeno alla terra ad ogni utilizzo.
Pericolo		



Per collegare il gruppo alla terra: fissare un filo di rame di 10 mm² alla presa di terra del gruppo e a un picchetto di terra in acciaio galvanizzato conficcato di 1 metro nel suolo.

3.3. Verifica del livello dell'olio

	Prima di avviare il gruppo elettrogeno, verificare sempre il livello dell'olio motore. Rabboccare con l'olio raccomandato (cf. § <i>Caratteristiche</i>) usando un imbuto, fino al limite superiore dell'asta. Lasciare raffreddare il gruppo elettrogeno per almeno 30 minuti prima di verificare il livello dell'olio.
Attenzione	


- ❶ Togliere il tappo-asta di riempimento dell'olio (fig. A - num. 2 e fig. B - num. 2) e asciugarlo.
- ❷ Reinserrire il tappo-asta di riempimento dell'olio e poi estrarlo.
- ❸ Verificare visivamente il livello, deve essere compreso tra il limite superiore (fig. B - num. 3) e il limite inferiore dell'asta (fig. B - num. 4). Rabboccare, se necessario.
- ❹ Rimettere al proprio posto il tappo-asta di riempimento dell'olio.
- ❺ Pulire l'eccesso di olio con un panno pulito e verificare l'assenza di perdite.

3.4. Verifica del livello di carburante

		Il riempimento di carburante deve essere effettuato a motore fermo e in modo conforme alle istruzioni di sicurezza (cf. § Riempimento di carburante).
Pericolo		


Verificare il livello di carburante sull'indicatore del livello di carburante (fig. A - num. 4). Se necessario, fare il pieno:

- 1 Svitare il tappo del serbatoio del carburante (fig. A - num. 5).
- 2 Riempire il serbatoio del carburante fino all'indicazione « F » con l'ausilio dell'imbuto facendo attenzione a non rovesciare del carburante.

	Utilizzare solo carburante pulito senza presenza di acqua. Non riempire troppo il serbatoio (non ci deve essere carburante nel collo di riempimento). Dopo il riempimento, verificare sempre che il tappo del serbatoio sia chiuso correttamente. Se viene rovesciato del carburante, assicurarsi che venga asciugato e che i vapori siano dissipati prima di avviare il gruppo elettrogeno.
Attenzione	


- 3 Riavvitare il tappo del serbatoio del carburante.

3.5. Verifica del filtro dell'aria

	Non utilizzare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria (rischio di incendio o di esplosione).
Attenzione	


- 1 Svitare il pomello (fig. D - num. 1) ed estrarre il coperchio del filtro dell'aria (fig. D - num. 2).
- 2 Rimuovere il dado degli elementi filtranti (fig. D - num. 3), poi gli elementi filtranti (fig. D - num. 4 & 5) e verificare a vista il loro stato.
- 3 Pulire o sostituire gli elementi qualora necessario (cf. § Pulizia del filtro dell'aria).
- 4 Procedere al rimontaggio seguendo la procedura inversa a quella effettuata per lo smontaggio.

3.6. Verifica della batteria di avviamento

	Non posizionare mai la batteria vicino a una fiamma o un fuoco. Utilizzare soltanto attrezzi isolati. Non utilizzare mai acido solforico o acqua acidificata per ripristinare il livello elettrolitico.
Pericolo	

Accertarsi che il terminale « - » della batteria (fig. A - num. 13) sia correttamente collegato al circuito.

4. Utilizzo del gruppo

	Prima di ogni utilizzo è necessario: - essere certi di saper arrestare il gruppo elettrogeno in caso di emergenza, - comprendere perfettamente tutti i comandi e le manovre. Per arrestare il gruppo elettrogeno in situazioni d'emergenza, portare il contattore motore su « OFF » o « O ».
Avvertenza	

4.1. Avviamento

- 1 Verificare che il gruppo elettrogeno sia ben collegato a terra (cf. § Messa a terra del gruppo).
- 2 Verificare il livello dell'olio (cf. § Verifica del livello dell'olio).
- 3 Chiudere il rubinetto del carburante (fig. A - num. 6 & fig. C - num. 1).
- 4 Girare lo starter (fig. A - num. 8) verso destra.
N.B.: Non utilizzare lo starter quando il motore è caldo o quando la temperatura atmosferica è elevata.
- 5 Girare la chiave d'avviamento e di arresto (fig. A - num. 9) sulla posizione « RUN ».
- 6 Girare la chiave d'avviamento e di arresto sulla posizione « START » fino all'avviamento del motore (Rilasciarla entro max. 10 secondi).
- 7 Lasciare la chiave d'avviamento e di arresto quando il motore si è avviato.
- 8 Girare lo starter verso sinistra ed attendere che la temperatura del motori cominci ad innalzarsi prima di utilizzare il gruppo elettrogeno.
N.B.: Se il motore non si avvia, rilasciare la chiave d'avviamento e di arresto e attendere 15 secondi prima di provare nuovamente.

4.1.1 Avviamento di emergenza

Se l'avviamento elettrico non funziona, avviare manualmente il gruppo elettrogeno:

- 1 Girare la chiave d'avviamento e di arresto (fig. A - num. 9) in senso orario fino alla posizione « RUN ».
- 2 Tirare lentamente la manopola dell'avviatore-riavvolgitore (fig. A - num. 10), fino a sentire una certa resistenza, quindi rilasciare lentamente.
- 3 Tirare con forza e velocemente la manopola dell'avviatore-riavvolgitore, quindi rilasciare lentamente.
Se il motore non si avvia, ripetere l'operazione fino all'avviamento del motore.

4.2. Funzionamento


Quando il gruppo raggiunge un regime stabilizzato (dopo circa 3 min):

- 1 Verificare che gli interruttori (fig. A - num. 11) siano in posizione "acceso". Premere, se necessario.
- 2 Collegare gli apparecchi da utilizzare alle prese elettriche (fig. A - num. 12) del gruppo elettrogeno.

Il contatore (fig. A - num. 15) indica il tempo di funzionamento del gruppo elettrogeno.

4.3. Arresto

- 1 Arrestare gli apparecchi e scolgarli dalle prese elettriche (fig. A - num. 12).
- 2 Lasciare che il motore giri a vuoto per 1 o 2 min.
- 3 Collocare la chiave di avviamento e d'arresto (fig. A - num. 9) sulla posizione « **OFF** »: il gruppo elettrogeno si arresta.
- 4 Chiudere il rubinetto del carburante (fig. A - num. 6 & fig. C - num. 1).

	Verificare sempre la ventilazione appropriata del gruppo elettrogeno. Anche dopo l'arresto, il motore continua ad emettere calore.
Attenzione	

5. Protezioni

5.1. Interruttore

Il circuito elettrico del gruppo è protetto da uno o più interruttori magnetotermici, differenziali o termici. In caso di eventuali sovraccarichi e/o cortocircuiti, la distribuzione di energia elettrica può essere interrotta.

In caso di necessità, sostituire gli interruttori del gruppo elettrogeno con interruttori aventi valori nominali e caratteristiche identiche.

6. Programma di manutenzione

6.1. Promemoria sull'utilità

Le operazioni di manutenzione da effettuare sono descritte nel programma di manutenzione. La loro frequenza è fornita a titolo indicativo e per gruppi elettrogeni funzionanti con carburante e olio conformi alle specifiche indicate nel presente manuale.

Se il gruppo elettrogeno è utilizzato in condizioni severe, abbreviare l'intervallo tra le operazioni di manutenzione.

6.2. Tabella di manutenzione

Elemento	Operazioni da effettuare al 1° intervallo di manutenzione	Ad ogni utilizzo	Dopo: Il 1° mese o le prime 25 ore	Ogni anno o 50 ore	Ogni anno o 100 ore	Ogni anno o 200 ore	Ogni anno o 500 ore
Viteria	Verificare	•					
Olio motore	Verificare il livello	•					
	Cambiare				•		
Filtro dell'olio	Sostituire					•	
Filtro del carburante	Sostituire					•	
Filtro dell'aria	Verificare	•					
	Pulire						
	Sostituire				•		
Batteria di avviamento	Verificare		•				•
Candele di accensione	Verificare - Pulire					•	
Gruppo elettrogeno	Pulire				•		
Motorino di avviamento Bendix*	Fare verificare*						•*
Starter con traslazione e innesto del pignone*	Fare verificare*						•*

* Operazione(i) da affidare a un nostro agente.

In caso d'utilizzo in ambienti polverosi, pulire più frequentemente il filtro dell'aria.



7. Metodo di manutenzione

7.1. Controllo di bulloni, dadi e viti

Al fine di prevenire ogni incidente o guasto, controllare quotidianamente e minuziosamente tutta la viteria.

- 1 Controllare tutto il gruppo elettrogeno prima di ogni avviamento e dopo ogni utilizzo.
- 2 Riserrare tutte le viti allentate.
Attenzione: il serraggio dei bulloni della testata deve essere effettuato da uno specialista, consultare il proprio agente di zona.

7.2. Cambio dell'olio motore



Rispettare le disposizioni in merito alla protezione dell'ambiente (cf. § *Protezione dell'ambiente*) e svuotare l'olio in un recipiente appropriato.

- 1 A motore ancora caldo, collocare un recipiente appropriato sotto la vite di svuotamento dell'olio (fig. A - num. 3 & fig. B - num. 1), quindi rimuovere il tappo asta di riempimento dell'olio (fig. A - num. 2 & fig. B - num. 2) e la vite di svuotamento dell'olio.
- 2 Dopo aver completato lo svuotamento, riavvitare la vite di svuotamento dell'olio.
- 3 Fare il pieno con l'olio raccomandato (cf. § *Caratteristiche*), quindi verificare il livello (cf. § *Verifica del livello dell'olio*).
- 4 Rimontare e chiudere il tappo-asta di riempimento dell'olio.
- 5 Verificare che non vi siano fuoriuscite d'olio dopo il riempimento, asciugare ogni traccia d'olio con un panno pulito.

7.3. Sostituzione del filtro dell'olio


- 1 Cambiare l'olio motore (cf. § *Cambio dell'olio motore*).
- 2 Rimuovere il filtro dell'olio (fig. B - num. 5) e gettarlo.
- 3 Pulire il supporto del filtro dell'olio e cospargere il giunto del filtro con dell'olio per motore pulito.
- 4 Inserire un filtro dell'olio nuovo.
- 5 Stringere a mano il filtro dell'olio fino a che il giunto arriva a finecorsa, quindi avvitare per $\frac{3}{4}$ -1 giro.
- 6 Rimettere la quantità d'olio specificata sul motore (cf. § *Caratteristiche*).
- 7 Verificare il livello dell'olio (cf. § *Verifica del livello dell'olio*) e l'assenza di perdite.

7.4. Sostituzione del filtro del carburante

		Non fumare, né avvicinare fiamme o provocare scintille. Verificare l'assenza di perdite, asciugare ogni traccia di carburante e assicurarsi che i vapori siano dissipati prima di avviare il gruppo elettrogeno.
Pericolo		

- 1 Chiudere il rubinetto del carburante (fig. A - num. 6 & fig. C - num. 1).
- 2 Prendere nota del senso di montaggio del filtro del carburante (fig. C - num. 3).
- 3 Smontare i due collari (fig. C - num. 2) e deporre il filtro del carburante. Recuperare il carburante in un recipiente adeguato.
- 4 Montare un filtro del carburante nuovo, rispettando il senso di montaggio, e fissarlo con l'ausilio dei due collari.
- 5 Aprire il rubinetto del carburante.
- 6 Asciugare ogni traccia residua di carburante con un panno pulito e verificare l'assenza di perdite.

7.5. Pulizia del filtro dell'aria

	Non utilizzare mai benzina o solventi a basso punto di infiammabilità per la pulizia dell'elemento del filtro dell'aria (rischio di incendio o di esplosione).
Attenzione	

- 1 Svitare la rotella (fig. D - num. 1) e togliere il coperchio del filtro dell'aria (fig. D - num. 2).
- 2 Deporre il dado degli elementi filtranti (fig. D - num. 3) e toglierli per pulirli:
Elemento in carta (fig. D - num. 4):
 - 1) Picchiettare leggermente l'elemento più volte su una superficie dura al fine di rimuovere le impurità in eccesso.
O: Far passare l'aria compressa attraverso il filtro, dall'interno verso l'esterno.
Non cercare mai di togliere lo sporco con una spazzola.
 - 2) Sostituire l'elemento di carta se è troppo sporco.*Elemento in schiuma (fig. D - num. 5):*
 - 1) Lavare l'elemento in una soluzione detergente per uso domestico e acqua calda, quindi risciacquare a fondo.
O: Lavarlo in un solvente non infiammabile o ad alto punto di infiammabilità. Lasciare asciugare completamente l'elemento.
 - 2) Immergere l'elemento in olio motore pulito e rimuovere l'olio in eccesso.
N.B.: Se troppo olio è rimasto nella schiuma, al momento dell'avviamento iniziale il motore emetterà del fumo.
- 3 Verificare con attenzione che i due elementi non siano strappati o forati. Sostituirli se danneggiati.
- 4 Procedere al rimontaggio seguendo la procedura inversa a quella effettuata per lo smontaggio.



7.6. Manutenzione della batteria di avviamento

			Non posizionare mai la batteria vicino a una fiamma o un fuoco. Utilizzare soltanto attrezzi isolati. Non utilizzare mai acido solforico o acqua acidificata per ripristinare il livello elettrolitico.
Pericolo			

Poiché la batteria non necessita di manutenzione, è sufficiente verificare lo stato e il serraggio dei raccordi e la pulizia generale.

7.7. Controllo della candela di accensione

- 1 Rimuovere il cappuccio (fig. E - num. 1) delle candele di accensione (fig. E - num. 2), quindi rimuovere le candele di accensione usando una chiave per candela.
- 2 Verificare lo stato delle candele:

Se gli elettrodi sono usurati o se l'isolante è rotto o scrostato:

- 3 Sostituire le candele.
- 4 Montare le candele nuove e avvitarle a mano per non spanare i filetti.
- 5 Con una chiave per candela, serrare di 1/2 giro dopo aver collocato le candele per comprimere le rondelle.

In caso contrario:

- 3 Pulire le candele con una spazzola metallica.
- 4 Con uno spessoratore, verificare la distanza « X » degli elettrodi: deve essere 1,02 mm.
- 5 Verificare lo stato della rondella.
- 6 Montare le candele e avvitarle a mano per non spanare i filetti.
- 7 Con una chiave per candela, serrare di 1/8 - 1/4 di giro dopo aver collocato le candele per comprimere le rondelle.

7.8. Pulizia del gruppo

	Si sconsiglia il lavaggio a getto d'acqua. Lavaggio con un pulitore ad alta pressione vietato.
Attenzione	

- 1 Rimuovere la polvere e i residui accumulati intorno alla marmitta.
- 2 Pulire il gruppo elettrogeno, e in particolar modo le entrate e uscite d'aria del motore e dell'alternatore, tramite uno straccio e una spazzola.
- 3 Verificare lo stato generale del gruppo e se necessario cambiare i pezzi difettosi.

8. Stoccaggio del gruppo

In caso d'inutilizzo prolungato del gruppo elettrogeno, effettuare le operazioni di stoccaggio in modo conforme alle istruzioni indicate qui di seguito.

- 1 Chiudere il rubinetto del carburante (fig. A - num. 6 & fig. C - num. 1).
- 2 Muniti di un recipiente appropriato, svuotare il carburante.
A) Scollegare il tubo del carburante a valle del filtro del carburante (fig. C - num. 3).
B) Aprire il rubinetto del carburante.
C) Una volta terminato lo svuotamento, ricollegare il tubo del filtro del carburante.
- 3 Avviare il gruppo elettrogeno e farlo girare fino al suo arresto per mancanza di carburante.
- 4 A motore ancora caldo, cambiare l'olio motore (cf. § *Cambio dell'olio motore*).
- 5 Pulire l'esterno del gruppo elettrogeno, applicare un prodotto antiruggine sulle parti rovinata e rivestirlo con una guaina di protezione per proteggerlo dalla polvere.
- 6 Mettere il gruppo elettrogeno in un luogo pulito e secco.

9. Ricerca di guasti minori

Problemi	Cause probabili	Soluzioni possibili
Il motore non si avvia	Carica collegata al gruppo elettrogeno all'avvio.	Scollegare la carica.
	Livello dell'olio insufficiente.	Verificare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario (cf. § <i>Verifica del livello dell'olio</i>).
	Spia rossa del motore accesa.	Verificare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario (cf. § <i>Verifica del livello dell'olio</i>).
	Filtro dell'olio (fig. B - num. 5) otturato.	Sostituire il filtro dell'olio (cf. § <i>Sostituzione del filtro dell'olio</i>).
	Carburante non idoneo.	Sostituire il carburante (cf. § <i>Caratteristiche</i>).
	Livello di carburante insufficiente.	Fare il pieno di carburante (cf. § <i>Riempimento di carburante</i>).
	Rubinetto del carburante (fig. A - num. 6) chiuso.	Aprire il rubinetto del carburante.
	Filtro del carburante (fig. C - num. 3) otturato.	Sostituire il filtro del carburante (cf. § <i>Sostituzione del filtro del carburante</i>).
	Filtro dell'aria (fig. A - num. 7) otturato.	Pulire il filtro dell'aria (cf. § <i>Pulizia del filtro dell'aria</i>).
	Batteria di avviamento (fig. A - num. 13) difettosa.	Ricaricare o sostituire la batteria di avviamento.
	Candela di accensione (fig. E - num. 2) difettosa.	Controllare la candela di accensione (cf. § <i>Controllo della candela di accensione</i>) e sostituirla, se necessario.
Alimentazione del carburante ostruita o con fuoriuscita.	Far verificare, riparare o sostituire.*	
Arresto del motore	Livello dell'olio insufficiente.	Verificare il livello dell'olio e rabboccare se necessario (cf. § <i>Verifica del livello dell'olio</i>).
	Spia rossa del motore accesa.	Verificare il livello dell'olio e rabboccare, se necessario (cf. § <i>Verifica del livello dell'olio</i>).
	Livello di carburante insufficiente.	Fare il pieno di carburante (cf. § <i>Riempimento di carburante</i>).
	Aperture di ventilazione ostruite.	Pulire il gruppo elettrogeno (cf. § <i>Pulizia del gruppo elettrogeno</i>).
Assenza di corrente elettrica	Interruttori (fig. A - num. 11) chiusi.	Collegare gli interruttori.
	Cavo di alimentazione degli apparecchi difettoso.	Sostituire il cavo.
	Prese elettriche (fig. A - num. 12) difettose.	Far verificare, riparare o sostituire.*
	Alternatore difettoso.	Far verificare, riparare o sostituire.*
Disinnesto degli interruttori	Apparecchio collegato o cavo difettoso.	Scollegare l'apparecchio e il cavo.
	Sovraccarico (cf. § <i>Capacità del gruppo elettrogeno</i>).	Eliminare il sovraccarico.
Manca il contaore	Fusibile del contaore (fig. A - num. 15) difettoso.	Far verificare, riparare o sostituire.*

* Operazione(i) da affidare a un nostro agente.

10. Caratteristiche

Modello	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Potenza massima / Potenza assegnata	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Livello di pressione acustica a 1 m	88 dB(A)	
Tipo di motore	Kohler CH 15	
Carburante raccomandato	Benzina senza piombo	
Capacità del serbatoio del carburante	35 L	
Olio raccomandato	SAE 10W30	
Capacità del carter dell'olio	1.9 L	
Sicurezza olio	X	
Interruttore	●	
Corrente continua	X	
Corrente alternata	400V-7.5A	400V-8.3A
Tipo di prese	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Tipo di candela	CHAMPION : RC12YC	
Batteria	●	
Dimensioni L x l x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Peso (senza carburante)	124 kg	

● : serie ○ : opzione X: impossibile

AVR : Il sistema AVR (Automatic Voltage Regulation) è un sistema di regolazione automatica della tensione che consente una stabilizzazione più efficace della tensione del gruppo elettrogeno.

11. Sezione dei cavi

Modalità di posa = cavi su canalizzazione o tavoletta non perforata / caduta di tensione ammissibile = 5% / Multiconduttori. Tipo di cavo PVC 70 °C (esempio H07RNF) / Temperatura ambiente =30 °C.						
Calibro interruttore (A)	Sezione dei cavi consigliata					
	da 0 a 50m		da 51 a 100m		da 101 a 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Monofase	Trifase	Monofase	Trifase	Monofase	Trifase
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. Dichiarazione di conformità "C.E".

Nome e indirizzo del costruttore: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCIA

Descrizione dell'equipaggiamento	Gruppo elettrogeno
Marca	SDMO
Tipo	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Nome e indirizzo della persona che è autorizzata a creare e detenere il dossier tecnico

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, rappresentante abilitato dal costruttore, dichiara che l'equipaggiamento, se installato all'interno di un locale che riduce la propagazione del suono (*), è conforme alle seguenti Direttive europee:

2006/42/EC / *Direttiva macchine.*

2006/95/EC / *Direttiva bassa tensione.*

2004/108/EC / *Direttiva compatibilità elettromagnetica.*

(*) In questo caso, la Direttiva 2000/14/EC del 08/05/2000 relativa alle emissioni acustiche nell'ambiente, nell'ambito dei materiali destinati a essere utilizzati all'esterno degli edifici non è applicabile. Tale materiale deve essere installato a regola d'arte da un professionista autorizzato (vogliate consultarci in merito).

02/2011 - G. Le Gall



13. Numeri di serie

I numeri di serie saranno richiesti in caso di ricorso all'assistenza tecnica o di richiesta di pezzi di ricambio.

Indicare qui sotto i numeri di serie del gruppo elettrogeno e del motore.

Numero di serie del gruppo elettrogeno :/..... - -

(Es. « N°: 45/2007 – 39645109 – 001 »)

(Indicato sulla targhetta identificativa del gruppo elettrogeno, incollata all'interno di una delle due fasce o sul telaio.)

Marca del motore :

Numero di serie del motore :

(Es. Kohler « SERIAL NO. 4001200908 »)





Índice

<p>1. Introdução</p> <p>2. Descrição do grupo</p> <p>3. Preparação antes da utilização</p> <p>4. Utilização do grupo</p> <p>5. Protecções</p> <p>6. Programa de manutenção</p> <p>7. Método de manutenção</p>	<p>8. Armazenagem do grupo</p> <p>9. Pesquisa de avarias pouco graves</p> <p>10. Características</p> <p>11. Secção dos cabos</p> <p>12. Declaração de conformidade "C.E."</p> <p>13. Números de série</p>
---	---






1. Introdução





1.1. Recomendações

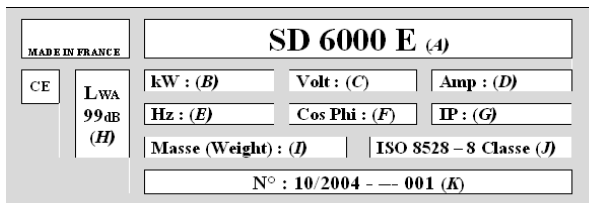
		Antes de qualquer utilização, leia este manual com atenção. Respeite sempre meticulosamente as indicações de segurança, de utilização e de manutenção do grupo electrogéneo.
Atenção		

As informações contidas neste manual resultam dos dados técnicos disponíveis à data da impressão do documento. No desejo de melhorar constantemente a qualidade dos nossos produtos, estes dados são susceptíveis de sofrerem alterações sem aviso prévio.


1.2. Pictogramas e placas existentes nos grupos e seus significados

 Perigo	 Atenção: risco de choque eléctrico	 <p>ER P31-02A●</p> <p>Atenção: o grupo electrogéneo é fornecido sem óleo. Verifique o nível do óleo antes de cada activação do grupo.</p>
 Terra	 Atenção: risco de queimaduras	

   	<p>1 - Atenção: consultar a documentação fornecida com o grupo electrogéneo.</p> <p>2 - Atenção: emissão de gases de escape tóxicos. Não utilize o equipamento em espaços fechados ou mal ventilados.</p> <p>3 - Parar o motor antes de efectuar o reabastecimento de combustível.</p>
---	--


<p>A = Modelo do grupo</p> <p>B = Potência do grupo</p> <p>C = Tensão da corrente</p> <p>D = Amperagem</p> <p>E = Frequência da corrente</p> <p>F = Factor de potência</p>	 <p>Exemplo de placa de identificação</p>	<p>G = Classe de protecção</p> <p>H = Potência acústica do grupo</p> <p>I = Massa do grupo</p> <p>J = Norma de referência</p> <p>K = Número de série</p>
--	---	--


1.3. Instruções e regras de segurança


	Nunca accionar o grupo electrogéneo sem ter previamente montado as tampas de protecção e fechado todas as portas de acesso.
Perigo	Nunca retirar as tampas de protecção, nem abrir as portas de acesso com o grupo electrogéneo a trabalhar.

1.3.1 Avisos

Neste manual, encontrará vários símbolos de aviso.

	Este símbolo assinala um perigo iminente para a vida e para a saúde das pessoas expostas. Do desrespeito por este tipo de instrução podem resultar consequências graves para a saúde e para a vida das pessoas expostas.
Perigo	


	Este símbolo chama a atenção do operador para os eventuais riscos para a vida e para a saúde das pessoas expostas. Do desrespeito por este tipo de instrução podem resultar consequências graves para a saúde e para a vida das pessoas expostas.
Aviso	

	Este símbolo indica uma situação eventualmente perigosa. O desrespeito por esta instrução pode representar perigo de ferimentos ligeiros para as pessoas expostas ou de deterioração de algum objecto.
Atenção	



1.3.2 Conselhos gerais

Aquando da recepção do grupo electrogéneo, verifique o bom estado do material e a integralidade da encomenda (as fotografias representadas neste manual não têm qualquer valor contratual). A manutenção de um grupo deve ser cuidadosamente efectuada, sem movimentos bruscos, tendo previamente preparado o seu local de armazenagem ou de utilização.

 Aviso	Antes de cada utilização: - saber como parar o grupo electrogéneo em caso de emergência, - compreender perfeitamente todos os comandos e manobras.
--	--

Como medida de segurança, respeite a periodicidade de manutenção (consulte o quadro de manutenção). Nunca efectue reparações ou operações de manutenção sem a experiência necessária e/ou as ferramentas exigidas.

Nunca deixe que outras pessoas utilizem o grupo electrogéneo sem lhes ter transmitido previamente todas as instruções necessárias.



Nunca deixe que uma criança manipule o grupo electrogéneo, mesmo que esteja parado. Evite fazer funcionar o grupo electrogéneo na presença de animais (receio, enervamento, etc.)

Nunca deite o grupo electrogéneo. Nunca accione o motor sem filtro de ar ou sem escape. Nunca intervenha nos bornes positivo e negativo das baterias (caso existam) aquando da montagem: uma inversão poderia provocar graves danos no equipamento eléctrico.

Nunca tape o grupo electrogéneo com qualquer tipo de material durante o seu funcionamento ou logo após a sua paragem (aguarde que o motor arrefeça). Nunca unte o grupo electrogéneo com óleo, mesmo com o objectivo de o proteger do ataque da corrosão; os óleos de conservação são inflamáveis e perigosos em caso de inalação.

Em qualquer situação, respeite a legislação local em vigor relativamente à utilização de grupos electrogéneos.

1.3.3 Precauções contra electrocussão

 Perigo		Os grupos electrogéneos geram corrente eléctrica durante a sua utilização: risco de electrocussão.
---	---	---

Nunca toque em cabos descarnados ou em ligações desligadas. Nunca manipule um grupo electrogéneo com as mãos e/ou os pés húmidos. Nunca deixe o equipamento exposto a eventuais projecções de líquido ou a intempéries, ou colocado sobre piso molhado. Mantenha sempre os cabos eléctricos e as ligações em bom estado. Nunca utilize material em mau estado, para evitar o risco de electrocussão e danificar o equipamento.

Medidas de protecção específicas a respeitar em função das condições de utilização.

1 – Se o grupo electrogéneo não se encontra equipado de origem com um dispositivo de protecção diferencial integrado

Em caso de utilização ocasional de um ou vários aparelhos móveis ou portáteis, a ligação a terra do grupo electrogéneo não é necessária, devendo no entanto respeitar-se as seguintes normas de instalação:

a) As massas dos materiais a utilizar conectados às tomadas de corrente do grupo electrogéneo devem estar interligadas com a massa do grupo por meio de um condutor de protecção; esta equipotencialidade consegue-se se todos os cabos de ligação dos materiais a utilizar de classe I estiverem equipadas com um condutor de protecção PE (VERDE-e-AMARELO) correctamente conectado à sua ficha de ligação ao grupo electrogéneo (este condutor de protecção não é necessário para os materiais da classe de protecção II). O bom estado dos cabos e a interligação das massas é um elemento essencial para garantir a protecção contra os choques eléctricos, pelo que se recomenda vivamente a utilização de cabos com revestimento de borracha, flexíveis e resistentes, em conformidade com a norma IEC 60245-4 ou de cabos equivalentes, comprovando regularmente o bom estado dos mesmos. Respeitar os comprimentos dos cabos indicados na tabela do parágrafo « Secção dos cabos ».

b) Cada condutor (cabo eléctrico) do grupo electrogéneo deve estar protegido por um dispositivo diferencial complementar de calibre a 30mA, colocado na saída de cada tomada de corrente a menos de 1m do grupo, e protegido contra quaisquer influências externas a que possam estar sujeitos.

2 – Se o grupo electrogéneo estiver equipado de origem com um dispositivo de protecção diferencial integrado (com neutro alternador conectado ao borne de terra do grupo electrogéneo)

No caso de utilização ocasional de um ou vários aparelhos móveis ou portáteis, a ligação a terra do grupo electrogéneo não é necessária, devendo no entanto respeitar-se as regras de ligação das massas referidas no ponto a) do parágrafo 1 anterior.

No caso de alimentação de uma instalação temporária ou semi-permanente (estaleiro, espectáculo, actividade exterior, etc.), conectar a massa do grupo electrogéneo à terra e respeitar as regras mencionadas no ponto a) do parágrafo 1 anterior.



No caso da realimentação de socorro de uma instalação fixa, a ligação do grupo electrogéneo à terra da instalação a realimentar e a ligação eléctrica devem ser levadas a cabo por um electricista devidamente qualificado, respeitando a regulamentação aplicável aos locais de instalação. Não conectar o grupo electrogéneo directamente a outras fontes de potência (a uma rede de distribuição pública, por exemplo); instalar um inversor de fontes.

Aplicações móveis (por exemplo: grupo electrogéneo instalado num veículo móvel)


Se a ligação a terra não for possível, as massas do veículo e dos materiais utilizados conectados às tomadas de corrente do grupo electrogéneo devem estar interligadas com a massa do grupo electrogéneo por meio de um condutor de protecção respeitando as regras de ligação das massas mencionadas no ponto a) do parágrafo 1 anterior.

A protecção contra os choques eléctricos é feita por meio de disjuntores especialmente dedicados para o grupo electrogéneo: se necessário, substituir os disjuntores por outros com valores nominais e características similares.

1.3.4 Precauções contra incêndio



		Não utilize o grupo electrogéneo em locais com produtos explosivos (riscos de faíscas). Durante o funcionamento do grupo electrogéneo, manter afastado qualquer produto inflamável ou explosivo (gasolina, óleo, panos, etc.). Nunca tape o grupo electrogéneo com qualquer tipo de material durante o seu funcionamento ou logo após a sua paragem: aguarde sempre que o motor arrefeça.
Perigo		

1.3.5 Precauções contra queimaduras



	Nunca toque no motor, nem na panela de escape, enquanto o grupo electrogéneo estiver a funcionar ou logo após a sua paragem.
Aviso	

O óleo quente provoca queimaduras, sendo, por isso, necessário evitar que entre em contacto com a pele. Antes de qualquer intervenção, assegure-se de que o sistema já não está sob pressão. Não accione o grupo, nem ponha o motor a trabalhar enquanto o bujão do reservatório do óleo não estiver no lugar (perigo de refluxo de óleo).

1.3.6 Perigo das peças móveis

		Nunca aproxime de uma peça móvel em funcionamento vestuário «flutuante» ou cabelos longos sem a protecção de uma rede na cabeça. Não tente parar, abrandar ou bloquear uma peça móvel em funcionamento.
Perigo		

1.3.7 Precauções contra os gases de escape

		O óxido de carbono presente nos gases de escape pode provocar a morte, se a taxa de concentração for excessiva no ar que se respira. Utilize sempre o grupo electrogéneo num espaço bem ventilado, onde os gases não se podem acumular.
Perigo		

Por razões de segurança e para que o grupo electrogéneo funcione correctamente, é indispensável uma ventilação correcta (risco de intoxicação, de sobreaquecimento do motor e de acidentes ou danos no material e nos equipamentos circundantes). Se for necessário efectuar uma operação no interior de um edifício, é imperativo que proceda à evacuação dos gases de escape para o exterior e preveja uma ventilação adequada, para que as pessoas ou os animais presentes não sejam afectados.

1.3.8 Condições de utilização

As «performances» mencionadas dos grupos electrogéneos são obtidas nas condições de referência definidas na norma ISO 8528-1(2005):

- ✓ Pressão barométrica total: 100 kPa.
- ✓ Temperatura do ar ambiente: 25°C (298K).
- ✓ Humidade relativa: 30 %.

As «performances» dos grupos electrogéneos são reduzidas em cerca de 4% para cada intervalo de aumento de temperatura de 10° C e/ou cerca de 1% por cada intervalo de 100 m de altura.

1.3.9 Capacidade do grupo electrogéneo (sobrecarga)

Nunca exceda a capacidade (em amperes e/ou Watt) da potência nominal do grupo electrogéneo, em caso de funcionamento contínuo.

Antes de ligar ou de pôr o grupo electrogéneo a trabalhar, calcule a potência eléctrica necessária para os aparelhos eléctricos (expressa em Watt). Geralmente, esta potência eléctrica está indicada na placa do construtor das lâmpadas, dos aparelhos eléctricos, dos motores, etc. O somatório de todas as potências dos aparelhos utilizados simultaneamente não deve exceder a potência nominal do grupo.



1.3.10 Protecção do ambiente

Nunca despeje para o solo o óleo de motor; deite-o para um recipiente previsto para esse efeito.

Sempre que for possível, evite a reverberação dos sons nas paredes ou outras construções (amplificação do volume).

Se o grupo electrogéneo for utilizado em superfícies de madeiras ou em terrenos ervosos e a panela de escape não estiver equipada com um pára-faíscas, limpe o terreno numa área suficientemente ampla e vigie se as faíscas não provocarem nenhum incêndio.




1.3.11 Reabastecimentos de combustível

		O combustível é extremamente inflamável e os seus vapores são explosivos. O enchimento deve efectuar-se com o motor parado. É interdito fumar, aproximar uma chama ou provocar faíscas durante a operação de enchimento do depósito. Limpe os vestígios de combustível com um pano limpo.
Perigo		

A armazenagem e a manipulação dos produtos petrolíferos deverão ser feitas de acordo com a legislação. Feche a torneira de combustível (caso exista) sempre que haja uma operação de abastecimento. Nunca efectue um enchimento com o grupo electrogéneo em funcionamento ou ainda quente.

Coloque sempre o grupo electrogéneo sobre piso nivelado, plano e horizontal, para evitar que o combustível do depósito transvase para o motor. Com um funil, encher o depósito, tendo cuidado para não deixar transbordar combustível. Em seguida, voltar a apertar o tampão do depósito de combustível.

1.3.12 Precauções de utilização das baterias

			Nunca coloque a bateria perto de uma chama ou de uma fonte de calor. Nunca utilize ferramentas que não disponham de isolamento. Nunca utilize ácido sulfúrico ou água com ácido, para repor o electrólito ao nível.

2. Descrição do grupo

Figura A					
1	Ligação a terra	6	Torneira de combustível	11	Disjuntores
2	Tampão-nível de enchimento do óleo	7	Filtro de ar	12	Tomadas eléctricas
3	Parafuso de purga do óleo	8	"Starter"	13	Bateria de arranque
4	Indicador do nível do combustível	9	Chave de arranque e paragem	14	Panela de escape
5	Tampão do depósito de combustível	10	Pega do arrancador-enrolador	15	Contador horário

Figura B					
1	Parafuso de purga do óleo	3	Limite superior do nível de óleo	5	Filtro de óleo
2	Tampão-nível de enchimento do óleo	4	Limite inferior do nível de óleo		

Figura C					
1	Torneira de combustível	2	Abraçadeiras de fixação	3	Filtro de combustível

Figura D					
1	Rolete	3	Porca dos elementos de filtragem	5	Elemento em espuma
2	Tampa do filtro de ar	4	Elemento em papel		

Figura E					
1	Carapuça da vela de ignição	2	Vela de ignição		

3. Preparação antes da utilização



3.1. Local de utilização

Escolha um local limpo, arejado e protegido das intempéries.

Coloque o grupo electrogéneo sobre uma superfície plana, horizontal e suficientemente resistente para suportar o equipamento (a inclinação do grupo electrogéneo, em qualquer sentido, nunca deve ultrapassar 10°).


Disponha de óleo e combustível para aprovisionamento perto do local de utilização do grupo, respeitando uma certa distância de segurança.

3.2. Ligação à terra do grupo

		Os grupos electrogéneos geram corrente eléctrica durante a sua utilização: risco de electrocussão. Conectar o grupo electrogéneo a terra em cada utilização.



Para conectar o grupo à terra: fixar um fio de cobre de 10 mm² à tomada de terra do grupo e a uma estaca de terra em aço galvanizado enterrada 1 metro no solo.

3.3. Verificação do nível de óleo

	Atenção	Antes de pôr a funcionar o grupo electrogéneo, comprovar sempre o nível de óleo do motor. Reabastecer sempre com óleo recomendado (<i>ver § Características</i>) e com a ajuda de um funil, até ao limite superior do indicador de nível.
		Deixar arrefecer o grupo electrogéneo durante pelo menos 30 minutos antes de comprovar o nível do óleo.


- ❶ Retirar o bujão-vareta de enchimento de óleo (fig. A - marca 2 e fig. B - marca 2) e limpá-lo.
- ❷ Introduzir novamente o bujão-vareta de enchimento de óleo, e retirar outra vez.
- ❸ Comprovar visualmente o nível, que deverá estar situado entre o limite superior (fig. B - marca 3) e o limite inferior da vareta (fig. B - marca 4). Reabastecer se necessário.
- ❹ Voltar a colocar novamente o bujão-vareta de enchimento de óleo no seu alojamento.
- ❺ Limpar o excesso de óleo com a ajuda de um pano limpo e comprovar a ausência de fugas.

3.4. Verificação do nível de combustível

		O abastecimento de combustível deve levar-se a cabo com o motor parado e respeitando todas as indicações de segurança (ver § Abastecimento de combustível).
Perigo		


Verificar o nível de combustível através do indicador de nível de combustível (fig. A - marca 4). Reabastecer se necessário:

- 1 Desapertar o tampão do depósito de combustível (fig. A - marca 5).
- 2 Encher o depósito de combustível até à marca « F » com a ajuda do funil, tomando cuidado para não derramar combustível.

	Utilizar apenas combustível adequado e sem água. Não encher demasiado o depósito (não deve haver combustível na entrada do bocal de enchimento). Depois de abastecer, comprovar que o tampão do depósito de combustível se encontra bem fechado. Em caso de derrame de combustível, comprovar que o combustível derramado secou e que os vapores se dissiparam antes de pôr em funcionamento o grupo electrogéneo.
Atenção	


- 3 Apertar novamente o tampão do depósito de combustível.

3.5. Verificação do filtro de ar

	Não utilizar nunca benzina ou solventes com baixo ponto de ignição para a limpeza do elemento do filtro de ar (risco de incêndio ou de explosão).
Atenção	


- 1 Desenroskar a anilha (fig. D - marca 1) e retirar a cobertura do filtro de ar (fig. D - marca 2).
- 2 Remover a porca dos elementos filtrantes (fig. D - marca 3) e os elementos filtrantes (fig. D - marca 4 e 5) e comprovar visualmente o seu estado.
- 3 Limpar ou substituir os elementos se necessário (cf. § Limpeza do filtro de ar).
- 4 Proceder à montagem seguindo a ordem inversa à da desmontagem.

3.6. Verificação da bateria de arranque

	Nunca coloque a bateria perto de uma chama ou de uma fonte de calor. Nunca utilize ferramentas sem isolante. Nunca utilize ácido sulfúrico ou água com ácido para repor o electrólito ao nível.
Perigo	

Verifique se o terminal « - » da bateria (fig. A - marca 13) está bem ligado ao circuito.

4. Utilização do grupo

	Antes de efectuar qualquer intervenção: - saber parar o grupo electrogéneo em situação de emergência, - assimilar perfeitamente todos os comandos e manobras.
Aviso	Para parar o grupo electrogéneo numa situação de emergência, coloque o contactor do motor na posição de paragem « OFF » ou « O ».

4.1. Arranque

- 1 Comprovar que o grupo electrogéneo se encontra correctamente conectado à terra (ver § Ligação à terra do grupo).
- 2 Verificar o nível do óleo (ver § Verificação do nível de óleo).
- 3 Abrir a válvula de combustível (fig. A - marca 6 e fig. C - marca 1).
- 4 Inclinar o starter (fig. A - marca 8) para o lado direito.
Nota: Não utilizar o arranque com o motor quente ou com uma temperatura atmosférica elevada.
- 5 Situar a chave de ignição e de paragem (fig. A - marca 9) na posição « RUN ».
- 6 Situar a chave de ignição e paragem na posição « START » até que o motor arranque (Soltar a chave depois de transcorridos 10 segundos como máximo).
- 7 Soltar a chave de ignição e paragem logo que o motor arrancar.
- 8 Inclinar o starter para a direita e aguardar que a temperatura do motor comece a aumentar, antes de utilizar o grupo electrogéneo.
Nota: Se o motor não arrancar, soltar a chave de ignição e paragem, e aguardar 15 segundos antes de tentar novamente.

4.1.1 Arranque de emergência

Se o arranque eléctrico não funciona, arrancar manualmente o grupo electrogéneo da seguinte maneira:

- 1 Girar a chave de ignição e paragem (fig. A - marca 9) no sentido dos ponteiros do relógio para a posição « RUN ».
- 2 Puxar lentamente a asa do arrancador-enrolador (fig. A - marca 10), até sentir alguma resistência, e deixar rebobinar lentamente.
- 3 Puxar rapidamente e com força o punho do arrancador-enrolador e depois soltar e deixar rebobinar lentamente.
Se o motor não pegar, repita a operação até que o motor comece a trabalhar.



4.2. Funcionamento

Logo que a velocidade do grupo estabilize (cerca de 3 minutos):

- 1 Comprovar que os disjuntores (fig. A - marca 11) se encontram em posição de serviço. Pressionar se necessário.
- 2 Conectar os aparelhos a utilizar às tomadas eléctricas (fig. A - marca 12) do grupo electrogéneo.

O contador horário (fig. A - marca 15) indica o tempo de funcionamento do grupo electrogéneo.

4.3. Paragem

- 1 Desligar os aparelhos e desconectá-los das tomadas eléctricas (fig. A - marca 12).
- 2 Deixar o motor girar sem carga durante 1 ou 2 minutos.
- 3 Situar a chave de ignição e paragem (fig. A - marca 9) na posição « OFF » : o grupo electrogéneo parará.
- 4 Fechar a torneira de passagem do combustível (fig. A - marca 6 e fig. C - marca 1).

	Assegurar sempre a ventilação adequada do grupo electrogéneo. Mesmo depois da paragem, o motor continua a libertar calor.
Atenção	

5. Protecções

5.1. Disjuntor

O circuito eléctrico do grupo está protegido por um ou vários interruptores magnetotérmicos, diferenciais ou térmicos. Eventuais sobrecargas e/ou curto-circuitos podem provocar a interrupção da distribuição de energia eléctrica.

Se for necessário, substituir os disjuntores do grupo electrogéneo por disjuntores com valores nominais e características idênticas.

6. Programa de manutenção

6.1. Memorando de utilidade

As operações de manutenção a efectuar estão descritas no respectivo programa. Para os grupos electrogéneos que funcionam com combustível e óleo, conformes às especificações indicadas neste manual, a frequência destas operações é fornecida a título meramente indicativo.

Se o grupo electrogéneo for utilizado em condições difíceis, reduza o intervalo de tempo entre as operações de manutenção.

6.2. Quadro de manutenção

Elemento	Trabalhos a realizar ao finalizar o 1º período de utilização estabelecido	Em cada utilização	Depois: 1 mês ou 25 primeiras horas	Cada ano ou 50 horas	Cada ano ou 100 horas	Cada ano ou 200 horas	Cada ano ou 500 horas
Parafusos	Verificar	•					
Óleo do motor	Verificar o nível	•					
	Renovar				•		
Filtro de óleo	Substituir					•	
Filtro de combustível	Substituir					•	
Filtro de ar	Verificar	•					
	Limpar						
	Substituir				•		
Bateria de arranque	Verificar		•				•
Velas de ignição	Verificar - Limpar					•	
Grupo electrogéneo	Limpar				•		
Motor de arranque Bendix*	Mandar verificar*						•*
Motor de arranque com solenóide*	Mandar verificar*						•*

* Trabalho(s) a realizar por um dos nossos agentes.

Em caso de utilização em ambientes poeirentos, limpar o filtro de ar com maior frequência.

7. Método de manutenção

7.1. Verificação de pernos, porcas e parafusos

Para prevenir qualquer incidente ou avaria, verifique quotidiano e minuciosamente todos os parafusos.

- 1 Inspeccione o conjunto do grupo electrogéneo sempre que o ligar e antes de cada utilização.
- 2 Reaperte todos os parafusos que apresentem folga.
Atenção: o aperto dos pernos da cabeça do motor deve ser levado a cabo por um especialista, consulte o seu agente regional.

7.2. Renovação do óleo de motor



Observar as indicações de protecção do meio ambiente (*ver § Protecção do meio ambiente*) e esvaziar o óleo usado para um recipiente apropriado.

- 1 Com o motor ainda quente, colocar um recipiente apropriado debaixo do tampão de purga de óleo (fig. A - marca 3 e fig. B - marca 1), e retirar o tampão de enchimento do óleo (fig. A - marca 2 e fig. B - marca 2) e o parafuso de purga do óleo.
- 2 Depois de terminar de esvaziar o óleo, apertar novamente o tampão de purga do óleo.
- 3 Encher o depósito com o óleo recomendado (*ver § Características*), e comprovar o nível do óleo (*ver § Comprovação do nível do óleo*).
- 4 Colocar e apertar o tampão do orifício de enchimento do óleo.
- 5 Depois do enchimento, comprovar a ausência de fuga de óleo, eliminar todos os vestígios de óleo com a ajuda de um pano limpo.

7.3. Substituição do filtro de óleo


- 1 Esvaziar o óleo do motor (*ver § Renovação do óleo de motor*).
- 2 Retirar o filtro de óleo (fig. B - marca 5) e descartá-lo.
- 3 Limpar o suporte do filtro de óleo e embeber a junta do filtro de óleo com óleo de motor limpo.
- 4 Instalar um filtro de óleo novo.
- 5 Apertar o filtro de óleo com a mão até ao final da junta, e em seguida apertar de $\frac{3}{4}$ a 1 volta.
- 6 Reabastecer com a quantidade de óleo especificada no motor (*ver § Características*).
- 7 Verificar o nível do óleo (*ver § Verificação do nível de óleo*) e a ausência de fugas.

7.4. Substituição do filtro de combustível

		Não fumar, não aproximar das chamas nem provocar faíscas. Comprovar a ausência de fugas, eliminar qualquer vestígio de combustível e comprovar que os vapores se dissipam completamente antes de arrancar o grupo electrogéneo.
Perigo		




- 1 Fechar a torneira de passagem do combustível (fig. A - marca 6 e fig. C - marca 1).
- 2 Ter em conta o sentido de montagem do filtro de combustível (fig. C - marca 3).
- 3 Abrir as daus abraçadeiras (fig. C - marca 2) e retirar o filtro de combustível. Retirar o combustível para um recipiente apropriado.
- 4 Colocar um filtro de combustível novo, respeitando o sentido de montagem, e fixar o filtro com a ajuda das duas abraçadeiras.
- 5 Abrir a válvula de combustível.
- 6 Limpar quaisquer vestígios de combustível com um pano limpo e verificar a ausência de fugas.

7.5. Limpeza do filtro de ar

	Nunca utilizar benzina ou solventes com um ponto de ignição baixo para limpar o elemento do filtro de ar (risco de incêndio ou de explosão).
Atenção	

- 1 Desapertar a anilha (fig. D - marca 1) e retirar a tampa do filtro de ar (fig. D - marca 2).
- 2 Remover a porca dos elementos de filtragem (fig. D - marca 3) e retirar os elementos para a sua limpeza:
Elemento de papel (fig. D - marca 4) :
 - 1) Bater levemente com o elemento várias vezes contra uma superfície dura para remover o excesso de sujidade.
OU : Fazer passar ar comprimido através do filtro, do interior para o exterior.
Nunca tentar retirar a sujidade com a ajuda de uma escova.
 - 2) Substituir o elemento, se este estiver demasiado sujo.*Elemento de espuma (fig. D - marca 5) :*
 - 1) Lavar o elemento com uma solução de limpeza doméstica e água quente, e enxaguar bem.
OU : Lavar o elemento com um solvente não inflamável ou com um ponto de ignição elevado. Deixar secar o elemento completamente.
 - 2) Mergulhar o elemento em óleo de motor limpo e eliminar o excesso de óleo.
Nota: No primeiro arranque, o motor libertará algum fumo, se a espuma contiver demasiado óleo.
- 3 Verificar atentamente se os dois elementos não estão rasgados ou perfurados. Se os elementos estiverem danificados, proceder à sua substituição.
- 4 Proceder à montagem seguindo a ordem inversa à da desmontagem.

7.6. Manutenção da bateria de arranque

			Nunca coloque a bateria perto de uma chama ou de uma fonte de calor. Nunca utilize ferramentas sem isolante. Nunca utilize ácido sulfúrico ou água com ácido para repor o electrólito ao nível.
Perigo			

A bateria não necessita de manutenção; basta verificar o estado e o aperto das ligações, bem como a limpeza em geral.

7.7. Verificação da vela de ignição

- 1 Remover a carapuça (fig. E - marca 1) das velas de ignição (fig. E - marca 2), e retirar as velas com a ajuda de uma chave de velas.
- 2 Comprovação do estado das velas:


Se os eléctrodos estão gastos ou se o isolante está partido ou lascado:

- 3 Substituir as velas.
- 4 Colocar as velas novas no seu alojamento e apertá-las à mão para evitar moer as roscas.
- 4 Com uma chave de velas, apertar 1/2 volta depois de assentar as velas para comprimir as anilhas.

Caso contrário:

- 3 Limpar as velas com uma escova metálica.
- 4 Com um calibre de espessuras, comprovar a folga « X » dos eléctrodos: Este deverá situar-1,02 mm.
- 5 Comprovar o estado da anilha.
- 6 Colocar as velas novas no seu alojamento e apertá-las à mão para evitar moer as roscas.
- 7 Com uma chave de velas, apertar 1/8 - 1/4 de volta depois de assentar as velas para comprimir as anilhas.

7.8. Limpeza do grupo

	Lavagem com jacto de água desaconselhada. Lavagem com um dispositivo de lavagem a alta pressão interdita.
Atenção	

- 1 Elimine todas as poeiras e resíduos em volta da panela de escape.
- 2 Limpe o grupo electrogéneo, muito particularmente as entradas e as saídas de ar do motor e o alternador, com auxílio de um pano e uma escova.
- 3 Verifique o estado geral do grupo e, se necessário, substitua as peças defeituosas.

8. Armazenagem do grupo

Se o grupo electrogéneo não for utilizado durante muito tempo, efectue as operações de armazenamento abaixo indicadas.

- 1 Feche a torneira de combustível (fig. A - marca 6 e fig. C - marca 1).
- 2 Efectue o esvaziamento do combustível para um recipiente apropriado.
A) Desligue o tubo de combustível a jusante do filtro de combustível (fig. C - marca 3).
B) Abra a torneira de combustível.
C) Uma vez terminada a operação de esvaziamento, volte a ligar o tubo do filtro de combustível.
- 3 Accione o grupo electrogéneo e deixe-o trabalhar até que pare por falta de combustível.
- 4 Com o motor ainda quente, renove o óleo do motor (*consulte o § Renovação do óleo de motor*).
- 6 Limpe o exterior do grupo electrogéneo, aplique um produto anticorrosivo nas partes deterioradas e proteja-o do pó, com uma capa.
- 7 Coloque o grupo electrogéneo num local limpo e seco.

9. Pesquisa de avarias pouco graves

Problemas	Causas prováveis	Soluções possíveis
O motor não arranca	Carga ligada ao grupo electrogéneo no momento do arranque.	Desconectar a carga.
	Nível de óleo insuficiente.	Comprovar o nível do óleo e reabastecer se necessário (ver § Verificação do nível do óleo).
	Indicador luminoso vermelho do motor aceso.	Comprovar o nível do óleo e reabastecer se necessário (ver § Verificação do nível do óleo).
	Filtro de óleo (fig. B - marca 5) obstruído.	Substituir o filtro de óleo (ver § Substituição do filtro de óleo).
	Combustível inadequado.	Substituir o combustível (ver § Características).
	Nível de combustível insuficiente.	Abastecer o depósito (ver § Reabastecimentos de combustível).
	Válvula de combustível (fig. A - marca 6) fechada.	Abrir a válvula de combustível.
	Filtro de combustível (fig. C - marca 3) obstruído.	Substituir o filtro de combustível (ver § Substituição do filtro de combustível).
	Filtro de ar (fig. A - marca 7) obstruído.	Limpar o filtro de ar (ver § Limpeza do filtro de ar).
	Bateria de arranque (fig. A - marca 13) defeituosa.	Recarregar ou substituir a bateria de arranque.
	Vela de ignição (fig. E - marca 2) defeituosa.	Comprovar o estado da vela de ignição (ver § Verificação da vela de ignição) e substituí-la se necessário.
	Alimentação de combustível obstruída ou com fugas.	Solicitar a sua verificação, reparação ou substituição.*
Paragem do motor	Nível de óleo insuficiente.	Comprovar o nível do óleo e reabastecer se necessário (ver § Verificação do nível do óleo).
	Indicador luminoso vermelho do motor aceso.	Comprovar o nível do óleo e reabastecer se necessário (ver § Verificação do nível do óleo).
	Nível insuficiente de combustível.	Abastecer o depósito (ver § Reabastecimentos de combustível).
	Aberturas de ventilação obstruídas	Limpar o grupo electrogéneo (ver § Limpeza do grupo electrogéneo).
Ausência de corrente eléctrica	Disjuntores (fig. A - marca 11) não armados.	Armar os disjuntores.
	Cabo de alimentação dos aparelhos defeituosos.	Substituir o cabo.
	Tomadas eléctricas (fig. A - marca 12) defeituosas.	Solicitar a sua verificação, reparação ou substituição.*
	Alternador defeituoso.	Solicitar a sua verificação, reparação ou substituição.*
Disparo dos disjuntores	Aparelho conectado ou cabo defeituoso.	Desconectar o aparelho e o cabo.
	Sobrecarga (ver § Capacidade do grupo electrogéneo).	Suprimir a sobrecarga.
Sem contador horário	Fusível do contador horário (fig. A - marca 15) defeituoso.	Mandar verificar, reparar ou substituir.*

*Operação(ões) a confiar a um dos nossos agentes.

10. Características

Modelo	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Potência máxima / Potência atribuída	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Nível de pressão acústica a 1 m	88 dB(A)	
Tipo do motor	Kohler CH 15	
Combustível recomendado	Gasolina sem chumbo	
Capacidade do depósito de combustível	35 L	
Óleo recomendado	SAE 10W30	
Capacidade do cárter de óleo	1.9 L	
Segurança de óleo	X	
Disjuntor	●	
Corrente contínua	X	
Corrente alternada	400V-7.5A	400V-8.3A
Tipo de tomadas	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Tipo de vela	CHAMPION : RC12YC	
Bateria	●	
Dimensões C x l x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Peso (sem combustível)	124 kg	

● : série ○ : opção X: impossível

AVR: O sistema AVR (Automatic Voltage Regulation) é um sistema de regulação automática da tensão que permite uma estabilização com melhor rendimento da tensão do grupo electrogéneo.



11. Secção dos cabos

Modo de colocação = cabos em calhas ou em placas não perfuradas / perda de tensão admissível = 5% / Multicondutores Tipo de cabo PVC 70°C (exemplo H07RNF) / Temperatura ambiente =30°C.						
Calibre disjuntor (A)	Secção de cabos recomendada					
	0 a 50m		51 a 100m		101 a 150m	
	mm ² /AWG		mm ² /AWG		mm ² /AWG	
	Monofásico	Trifásico	Monofásico	Trifásico	Monofásico	Trifásico
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

12. Declaração de conformidade "C.E."

Nome e endereço do fabricante: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Descrição do equipamento	Grupo electrogéneo
Marca	SDMO
Tipo	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Nome e endereço da pessoa autorizada a constituir e a conservar o dossier técnico

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, representante autorizado pelo fabricante, declara que o equipamento quanto instalado num local devidamente insonorizado (*), está em conformidade com as seguintes Directivas europeias:

2006/42/EC / Directiva máquinas.

2006/95/EC / Directiva baixa tensão.

2004/108/EC / Directiva de compatibilidade electromagnética.

(*) Neste caso, a Directiva 2000/14/EC de 08/05/2000 relativa à poluição sonora do ambiente, dos materiais destinados a utilização no exterior dos edifícios não é aplicável. Este material deve ser instalado de acordo com as normas de instalação vigentes por um profissional devidamente qualificado (consultar os nossos serviços).

02/2011 - G. Le Gall

13. Números de série

Os números de série serão solicitados no caso de recorrer ao serviço de assistência técnica e nos pedidos de peças de reposição. Anotar em baixo os números de série do grupo electrogéneo e do motor.

Número de série do grupo electrogéneo :/..... - -

(Ex. : « N°: 45/2007 – 39645109 – 001 »)

(Indicado na placa de identificação do grupo electrogéneo colada no interior de um dos painéis ou no chassis.)

Marca do motor:

Número de série do motor:



(Ex. : Kohler « SERIAL NO. 4001200908 »)

Inhoudsopgave

1. Voorwoord 2. Beschrijving van het aggregaat 3. Voorbereiding voor gebruik 4. Gebruik van het aggregaat 5. Beschermingen 6. Onderhoudsprogramma 7. Onderhoudsmethode	8. Opslag van het aggregaat 9. Opsporen van kleine storingen 10. Karakteristieken 11. Sectie van de kabels 12. EG-conformiteitsverklaring 13. Serienummers
--	---

1. Voorwoord





1.1. Aanbevelingen

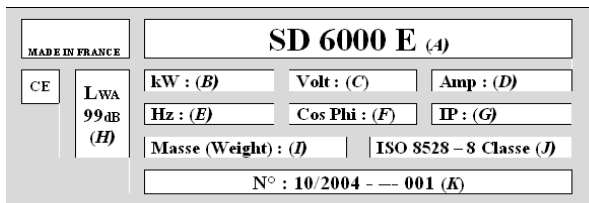
		Voor ieder gebruik moet u deze handleiding nauwlettend lezen. Houd u altijd zorgvuldig aan de veiligheids-, gebruiks- en onderhoudsvorschriften van het aggregaat.
Waarschuwing		

De informatie van deze handleiding is gebaseerd op de technische gegevens die beschikbaar waren bij het ter perse gaan. Met het oog op de permanente verbetering van de kwaliteit van onze producten, kunnen deze gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.


1.2. Pictogrammen en plaatjes op de aggregaten met hun betekenis

 Gevaar	 Opgelet: rgevaar voor elektrocutie	 <p>Opgelet: het stroomaggregaat wordt geleverd zonder olie. Controleer in elk geval het oliepeil alvorens het aggregaat te starten.</p>
 Aarding	 Opgelet: gevaar voor brandwonden	

   	1 – Opgelet: zie de bij het stroomaggregaat geleverde documentatie 2 – Opgelet: uitstoot van toxische uitlaatgassen. Niet gebruiken in een gesloten of slecht verluchte ruimte. 3 – Leg de motor stil alvorens brandstof bij te vullen
---	--


A = Model van aggregaat B = Vermogen van het aggregaat C = Stroomspanning D = Amperage E = Stroomfrequentie F = Arbeidsfactor	 <p style="text-align: center;">Voorbeeld van identificatieplaat</p>	G = Beschermingsniveau H = Geluidsvermogen van het aggregaat I = Gewicht van het aggregaat J = Referentienorm K = Serienummer
--	--	---


1.3. Instructies en veiligheidsvoorschriften


	Laat het stroomaggregaat nooit werken zonder dat de beschermkappen terug zijn aangebracht en alle toegangsdeuren gesloten zijn.
Gevaar	Verwijder nooit de beschermkappen of open nooit de toegangsdeuren als het stroomaggregaat in werking is.

1.3.1 Waarschuwingen

In deze handleiding staan verschillende waarschuwingstekens afgebeeld.


	Dit symbool wijst op dreigend levensgevaar en gevaar voor de gezondheid van de blootgestelde personen. Niet-naleving van deze instructie heeft ernstige gevolgen voor de gezondheid en het leven van de blootgestelde personen.
Gevaar	

	Dit symbool trekt de aandacht op de risico's voor het leven en de gezondheid van de blootgestelde personen. Niet-naleving van deze instructie kan ernstige gevolgen hebben voor de gezondheid en het leven van de blootgestelde personen.
Waarschuwing	

	Dit symbool wijst op een desgevallend gevaarlijke situatie. De risico's bij niet-naleving van de overeenkomstige instructie kunnen bestaan uit lichte letsels voor de blootgestelde personen of beschadiging van andere zaken.
Opgelet	

1.3.2 Algemene tips

Bij de ontvangst het stroomaggregaat de goede staat van het materieel nagaan en de volledigheid van de bestelling (de foto's uit deze handleiding hebben gene contractuele waarde). Behandel het aggregaat voorzichtig en zonder schokken en zorg ervoor dat de plaats waar het aggregaat zal worden opgeslagen of gebruikt op voorhand is klaargemaakt.

	Voor elk gebruik: - weten hoe het stroomaggregaat moet worden uitgezet bij noodgevallen, - alle bedieningsfuncties en handelingen volledig begrijpen.
Waarschuwing	

Respecteer als veiligheidsmaatregel de onderhoudsperiodes (zie onderhoudstabel). Voer nooit herstellingen of onderhoud uit zonder de noodzakelijke ervaring en/of het vereiste gereedschap.

Laat nooit anderen het aggregaat gebruiken zonder dat zij vooraf de nodige instructies hebben gekregen.

Laat nooit een kind het aggregaat aanraken, zelfs niet in stilstand. Vermijd het gebruik van het stroomaggregaat in aanwezigheid van dieren (zenuwachtigheid, schrik enz.).

Dek het stroomaggregaat nooit af. Start de motor nooit zonder luchtfilter of zonder uitlaat. Wissel de positieve en negatieve klemmen van de accu's (indien aanwezig) nooit om bij het aansluiten. Een omwisseling kan de elektrische uitrusting ernstig beschadigen.

Dek een stroomaggregaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld (wacht totdat de motor is afgekoeld). Het stroomaggregaat nooit insmeren met olie, zelfs niet om het te beschermen tegen aanvallen van corrosie; conserveringsoliën zijn ontvlambaar en het inademen ervan is gevaarlijk.

Neem in ieder geval de plaatselijke geldende reglementen op het gebruik van stroomaggregaten in acht.

1.3.3 Voorzorgsmaatregelen tegen elektrocutie

		De stroomopwekkende groepen verliezen elektrische stroom bij hun gebruik: risico tot elektrocutie
Gevaar		

Raak geen losgekoppelde aansluitingen aan of kabels waarvan de isolatie is verwijderd. Neem nooit een stroomaggregaat vast met vochtige handen of voeten. Stel het materieel nooit bloot aan vloeistofspatten of aan weer en wind, of plaats het niet op een natte vloer.

De elektrische kabels en verbindingen steeds in goede staat houden. Geen materiaal gebruiken in slechte staatrisico voor elektrolutie of schade aan de uitrusting.

Bijzondere beschermingsmaatregelen die moeten vervuld worden volgens de gebruiksvoorwaarden.

1 – Indien de stroomopwekkende groep bij levering niet voorzien is van een geïntegreerd differentiaalbeveiligingsaggregaat.

In het geval van het toevallig gebruik van een of meerdere mobiele of draagbare apparaten, is de aarding van de stroomopwekkende groep niet noodzakelijk, maar de volgende installatieregels dienen te worden geëerbiedigd:

a) De aarding van de gebruikte materialen verbonden met de stroomcontacten moeten onder elkaar verbonden zijn met de aarding van de groep door een beveiligingsgeleider; deze equipotentialiteit wordt bereikt indien alle verbindingkabels van de gebruiksmaterialen van klasse I, uitgerust zijn met een PE-beveiligingsgeleider (GROEN EN GEEL), correct verbonden via hun contactstekker met de stroomopwekkende groep (deze beveiligingsgeleider is niet noodzakelijk voor de materialen van de beveiligingsklasse II). Aangezien de goede staat van de kabels en de interconnectie van de aarding een essentieel element zijn om de beveiliging te waarborgen tegen elektrische schokken, wordt ten eerste aanbevolen kabel te gebruiken met rubberhoes, soepel en weerstandbiedend volgens de IEC norm EC 60245-4, of gelijkwaardige kabels, en te waken dat ze in perfecte staat gehouden worden. De kabellengtes respecteren die aangeduid zijn in de tabel van de paragraaf « Sectie van de kabels ».

b) Elke kanalisatie (elektrische kabel), komende uit de stroomopwekkende groep, dient beveiligd te zijn door een bijkomend differentiaalbeveiligingsaggregaat gekalibreerd in 30mA, stroomafwaarts van elk stopcontact op minder dan 1m van de groep, en beveiligd tegen de uitwendige invloeden waaraan die kan blootgesteld worden.

2 – Indien de stroomopwekkende groep bij levering uitgerust is met een geïntegreerd differentiaalbeveiligingsaggregaat (met een neutrale wisselstroomgenerator aangesloten met de aarding van de stroomopwekkende groep).

In het geval van het toevallig gebruik van een of meerdere mobiele of draagbare apparaten, is de aarding van de stroomopwekkende groep niet noodzakelijk, maar de aansluitingsregels van de aarding, gemeld in punt a) van paragraaf 1 hierboven, dienen te worden geëerbiedigd.

In het geval van voeding door een tijdelijke of semi-permanente installatie (bouwswerf, spektakel, kermisactiviteit..), de aarding van de stroomopwekkende groep verbinden met de aarde en de regels eerbiedigen, die vermeld zijn in punt a) van paragraaf 1 hierboven.

In het geval van de hervoeding in noodgeval van een vaste installatie, moet de verbinding van de stroomopwekkende groep met de aarding van de installatie die moet hervoeid worden, en de elektrische verbinding, uitgevoerd worden door een bevoegd elektriker, de toepasselijke reglementering respecterend op de plaats van de installatie. De stroomopwekkende groep niet direct verbinden met andere krachtbronnen (publiek distributienet, bijvoorbeeld); een bronnenomkeerder installeren.



Mobiele aggregaten (voorbeeld: een stroomopwekkende groep geplaatst op een voertuig in beweging)

Indien de aarding niet mogelijk is, moeten de aarding van het voertuig en van de gebruiksmaterialen, verbonden met de stopcontacten van de stroomopwekkende groep, geïnterconnecteerd worden met de aarding van de stroomopwekkende groep door een beveiligingsgeleider, daarbij de regels respecterend van verbinding van de aarding vermeld in punt a) van paragraaf 1 hierboven.


De beveiliging tegen elektrische schokken wordt bereikt door speciaal ontworpen ontkoppelaars voor de stroomopwekkende groep: in geval van nood, deze vervangen door ontkoppelaars met identieke nominale waarden en kenmerken.



1.3.4 Voorzorgsmaatregelen tegen brand



		Laat het aggregaat nooit werken in de nabijheid van explosieve stoffen (risico van vonken). Houd alle ontvlambare of explosieve stoffen (benzine, olie, doeken enz.) op afstand terwijl het aggregaat in werking is.
Gevaar		Dek het aggregaat nooit af met welk materiaal dan ook terwijl het in werking is of onmiddellijk nadat het is uitgeschakeld: wacht altijd totdat de motor is afgekoeld.

1.3.5 Voorzorgsmaatregelen tegen brandwonden



	Raak de motor noch de uitlaatdemper nooit aan terwijl het aggregaat in werking is of onmiddellijk na een stilstand.
Waarschuwing	

Hete olie veroorzaakt brandwonden, vermijd contact met de huid. Alvorens aan het systeem te werken, moet u zich ervan vergewissen dat het niet meer onder druk staat. Start de motor nooit of laat deze nooit draaien zonder de olievuldop (risico van oliespatten).

1.3.6 Gevaar van draaiende onderdelen

		Ga nooit dichtbij draaiende onderdelen in werking staan met losse kleren of met lange haren zonder beschermnet op het hoofd.
Gevaar		Probeer geen draaiende onderdelen in werking tegen te houden, te vertragen of te blokkeren.

1.3.7 Voorzorgsmaatregelen tegen uitlaatgassen

		Koolmonoxide in uitlaatgassen is dodelijk als de concentratie ervan in de lucht die men inademt te groot is.
Gevaar		Gebruik het aggregaat altijd in een goed geventileerde ruimte waar de gassen zich niet kunnen ophopen.

Met het oog op de veiligheid en voor de goede werking van het aggregaat, is een goede ventilatie verplicht (risico van vergiftiging, van oververhitting van de motor en van ongevallen of van schade aan apparatuur of omringende goederen). Indien de apparatuur binnen in een gebouw gebruikt wordt, dan moeten de uitlaatgassen worden afgevoerd naar buiten en moet er een geschikte ventilatie zijn, om te voorkomen dat de aanwezige personen of dieren onwel worden.

1.3.8 Voorwaarden voor het gebruik

De vermelde prestaties van de stroomaggregaten worden behaald onder de referentieomstandigheden volgens ISO 8528-1 (2005):

- ✓ Totale atmosferische druk: 100 kPa.
- ✓ Omgevingstemperatuur van de lucht: 25 °C (298K).
- ✓ Relatieve vochtigheid: 30 %.

De prestaties van de aggregaten worden ongeveer 4% verminderd voor elke temperatuurstijging van 10°C en/of ongeveer 1% voor elke toename van de hoogteligging met 100 m.

1.3.9 Capaciteit van het stroomaggregaat (overbelasting)

Overschrijd nooit de capaciteit (Ampère en/of Watt) van het nominaal vermogen van het aggregaat tijdens werking in continu bedrijf. Bereken het vereiste elektrische vermogen van de elektrische apparaten (in Watt of Ampère) alvorens het aggregaat aan te sluiten en in werking te stellen. Dit elektrische vermogen staat eveneens vermeld op de identificatieplaat van de lampen, elektrische apparaten, motoren etc. De totale waarde van alle vermogens van de gebruikte apparaten mag terzelfder tijd niet hoger liggen dan het nominale vermogen van het aggregaat.


1.3.10 Bescherming van het milieu

Vang de motorolie bij het aftappen op in een daartoe voorziene verzamelbak: laat de olie nooit op de grond vloeien.

Voorkom, voor zover mogelijk, dat geluiden tegen muren of andere bouwsels weerkaatsen (versterking van het volume).

Als het aggregaat gebruikt wordt op plaatsen met bomen of struikgewas of op begroeid terrein, en als de uitlaatdemper geen vonkenvanger heeft, verwijder dan de begroeiingen over een voldoende brede zone en let goed op dat vonken geen brand kunnen veroorzaken.

1.3.11 Tanken

		Brandstof is uitermate ontvlambaar en verspreidt explosieve dampen.
Gevaar		Tijdens het tanken moet de motor stilliggen. Het is verboden te roken, dichtbij te komen of vonken te veroorzaken tijdens het vullen van de brandstoftank.
		Veeg alle sporen van brandstof weg met een schone doek.

Olieproducten moeten worden opgeslagen en behandeld overeenkomstig de bepalingen van de wet. Draai de brandstofkraan (indien aanwezig) bij elke vulbeurt dicht. Vul nooit brandstof bij terwijl het aggregaat in werking of warm is.

Plaats het aggregaat altijd op een effen, vlakke en horizontale ondergrond om te vermijden dat brandstof van de tank op de motor terecht komt. Vul de tank met behulp van een trechter, zorg ervoor dat geen brandstof wordt gemorst en schroef daarna de vuldop weer op de brandstoftank.



1.3.12 Voorzorgsmaatregelen bij het gebruik van de accu's

			Plaats de accu nooit in de buurt van een vlam of vuur. Gebruik alleen geïsoleerd gereedschap. Gebruik nooit zwavelzuur of aangezuurd water om de elektrolyt bij te vullen.
Gevaar			

2. Beschrijving van het aggregaat

Afbeelding A					
1	Geaard stopcontact	6	Brandstofkraan	11	Onderbrekerschakelaars
2	Dop met peilstok voor bijvullen olie	7	Luchtfilter	12	Elektrische contactdozen
3	Schroef voor vervangen olie	8	Starter	13	Startaccu
4	Peilaanwijzer van de brandstof	9	Aan- en uitschakelaar	14	Uitlaatdemper
5	Brandstoftankdop	10	Handgreep van de terugloopstarter	15	Urenteller

Afbeelding B					
1	Schroef voor vervangen olie	3	Bovenste grens van de meter	5	Oliefilter
2	Dop met peilstok voor bijvullen olie	4	Onderste grens van de meter		

Afbeelding C					
1	Brandstofkraan	2	Fixeerbeugels neerzetten	3	Brandstoffilter

Afbeelding D					
1	Afstelknop	3	Moer van de filteronderdelen	5	Onderdeel in schuimrubber
2	Luchtfilterdeksel	4	Onderdeel in papier		

Afbeelding E					
1	Dop van ontstekingsbougie	2	Ontstekingsbougie		

3. Voorbereiding voor gebruik

3.1. Plaats van gebruik

Kies een schone, geventileerde en tegen weer en wind beschutte plaats.

Plaats het aggregaat op een effen, horizontaal en voldoende stevig oppervlak zodat het niet in de grond zakt (het aggregaat mag in geen geval meer dan 10° hellen).

Zorg dat de olie- en brandstofvoorraad zich in de nabijheid van de plaats van gebruik van het aggregaat bevindt, maar wel op een veilige afstand ervan.

3.2. Aarding van het aggregaat

		De stroomopwekkende groepen verdelen elektrische stroom bij hun gebruik : risico voor elektrocutie. De stroomopwekkende groep met de aarde verbinden bij elk gebruik.
Gevaar		



Om de groep met de aarde te verbinden; een koperdraad van 10 mm² verbinden met de stroomopwekkende groep en met een aardingspaal in gegalvaniseerd staal, die 1 meter in de grond geslagen is.

3.3. Controle van het oliepeil

	Controleer altijd het oliepeil voor u het stroomaggregaat opstart. Voeg de nodige olie toe van het aanbevolen type (cf. § Karakteristieken) en met behulp van een trechter, tot de bovenste grens van de meter. Laat het aggregaat minstens 30 minuten afkoelen voor u het oliepeil controleert.
Opgelet	


- 1 Verwijder de oliedop-peilstok (fig. A - punt 2 & fig. B - punt 2) en droog hem af.
- 2 Zet de oliedop-peilstok terug en haal hem er weer uit.
- 3 Controleer het niveau visueel: het moet liggen tussen de bovenste grens van de meter (fig. B - punt 3) en de onderste grens van de meter (fig. B - punt 4). Voeg toe indien nodig.
- 4 Zet de oliedop-peilstok weer op zijn plaats.
- 5 Veeg gemorste olie weg met een schone doek en controleer of er geen lekken zijn.

3.4. Controle van het brandstofpeil

		Het vullen met brandstof moet gebeuren met de motor uit en conform de veiligheidsregels (cf. § Vullen met brandstof).
Gevaar		


Controleer het brandstofpeil op de peilaanwijzer van de brandstof (fig. A - punt 4). Indien nodig, moet u de tank vullen:

- 1 Schroef de dop van de brandstoftank los (fig. A - punt 5).
- 2 Vul de brandstoftank met de trechter tot de indicatie "F", terwijl u erover waakt geen brandstof te morsen.

	Gebruik alleen zuivere brandstof die geen water bevat Overvul de tank niet (er mag geen brandstof in de vulpijp staan). Controleer na het vullen altijd of de dop van de tank goed is gesloten.
Opgelet	Als er brandstof is gemorst dient u te wachten tot dit is opgedroogd en de dampen zijn opgelost voor u het stroomaggregaat aanzet.


- 3 Schroef de dop van de tank weer aan.

3.5. Controle van het luchtfilter

	Gebruik nooit benzine of snel ontvlambare oplosmiddelen gebruiken voor de reiniging van de luchtfilter (risico op brand of ontploffing).
Opgelet	

- 1 Draai de knop los (fig. D - punt 1) en haal het deksel van de luchtfilter (fig. D - punt 2).
- 2 Verwijder de moer van de filterelementen (fig. D - punt 3) en daarna de filterelementen (fig. D - punt 4 & 5) en kijk of ze nog in goede staat verkeren.
- 3 Reinig of vervang de onderdelen indien nodig (zie. § *Reinigen van het luchtfilter*).
- 4 Ga bij het monteren te werk in omgekeerde volgorde ten opzichte van het demonteren.

3.6. Controle van de start accu

	Plaats de accu nooit in de buurt van een vlam of vuur. Gebruik alleen geïsoleerd gereedschap. Gebruik nooit zwavelzuur of aangezuurd water om de elektrolyt bij te vullen.
Gevaar	

Zorg ervoor dat de « - » pool van de accu (fig. A - punt 13) correct is aangesloten op het circuit.

4. Gebruik van het aggregaat

	Voor ieder gebruik: - moet u weten hoe een noodstop van het aggregaat uitgevoerd wordt, - moet u alle bedieningsorganen en handelingen perfect beheersen.
Waarschuwing	Zet het contact van de motor op stop « OFF » of « O » om het stroomaggregaat dringend stil te leggen.

4.1. Opstarten

- 1 Controleer of het stroomaggregaat goed is aangesloten op de aarde (cf. § *Aarding van het aggregaat*).
- 2 Controleer het oliepeil (cf. § *Controle van het oliepeil*).
- 3 Open de brandstofkraan (fig. A - punt 6 & fig. C - punt 1).
- 4 Duw de starter (fig. A - punt 8) naar rechts.
N.B: Gebruik de starter niet als de motor warm is of bij hoge temperaturen.
- 5 Draai de aan- en uitschakelaar (fig. A - punt 9) in de stand « **RUN** ».
- 6 Draai de aan- en uitschakelaar in de stand « **START** » en houd hem vast totdat de motor start (Laat de sleutel los na maximaal 10 seconden).
- 7 Laat de aan- en uitschakelaar los als de motor is gestart.
- 8 Duw de starter naar links en wacht tot de motor op temperatuur komt voordat u het stroomaggregaat gebruikt.
N.B. : Als de motor niet start, laat dan de aan- en uitschakelaar los en wacht 15 seconden voor u het opnieuw probeert.

4.1.1 Noodstart

Indien de elektrische inwerkingstelling niet lukt, kunt u het stroomaggregaat manueel aanzetten:

- 1 Draai de contactsleutel (fig. A - punt 9) klokgewijs naar de stand « **RUN** ».
- 2 Trek langzaam aan de handgreep van de terugloopstarter (fig. A - punt 10), tot u een zekere weerstand voelt. Laat hem daarna langzaam terugkomen.
- 3 Trek snel en hard aan de handgreep van de terugloopstarter en laat hem traag terugkomen.
Als de motor niet aanslaat, herhaalt u de handeling tot de motor is aangeslagen.

4.2. Werking


Als het aggregaat met een stabiel toerental draait (ongeveer 3 min) :

- 1 Controleer of de schakelaars (fig. A - punt 11) zijn ingeduwd. Induwen indien nodig.
- 2 Sluit de te gebruiken toestellen aan op de stopcontacten (fig. A - punt 12) van het stroomaggregaat.

De urenteller (fig. A - punt 15) geeft weer hoelang het aggregaat werkt.

4.3. Stillleggen

- 1 De toestellen afzetten en uit de stopcontacten halen (fig. A - punt 12).
- 2 De motor stationair laten draaien gedurende 1 of 2 min.
- 3 De aan- en uitschakelaar (fig. A - punt 9) op positie « OFF » zetten: het stroomaggregaat gaat uit.
- 4 De dop van de brandstof sluiten (fig. A - punt 6 & fig. C - punt 1).

	Zorg altijd voor de geschikte ventilatie van het stroomaggregaat. Zelfs na het uitzetten blijft de motor warmte produceren.
Waarschuwing	

5. Beschermingen

5.1. Vermogensschakelaar

Het elektrisch circuit van het aggregaat is beveiligd door middel van een of meer magnetothermische uitschakelaars, differentiaaluitschakelaars of thermische uitschakelaars. Bij een eventuele overbelasting en/of kortsluiting, kan de elektrische stroomlevering uitvallen.

Vervang, indien nodig, de vermogensschakelaars van het stroomaggregaat door vermogensschakelaars met identieke nominale waarden en karakteristieken.

6. Onderhoudsprogramma

6.1. Nut van onderhoud

De uit te voeren onderhoudswerkzaamheden staan in het onderhoudsprogramma. De aangegeven frequentie geldt ter indicatie en voor aggregaten die gebruikt worden met brandstof en olie die voldoen aan de specificaties die zijn aangegeven in deze handleiding. Indien het aggregaat wordt gebruikt onder zware omstandigheden, moet het interval tussen de onderhoudswerkzaamheden ingekort worden.

6.2. Onderhoudstabel

Element	Handelingen uit te voeren als de eerste termijn is bereikt	Bij elk gebruik	Na : 1 ^{ste} maand of 25 eerste uren	leder jaar of om de 50 uur	leder jaar of om de 100 uur	leder jaar of om de 200 uur	leder jaar of om de 500 uur
Schroefwerk	Controleren	•					
Motorolie	Het peil controleren Verversen	•			•		
Oliefilter	Vervangen					•	
Brandstoffilter	Vervangen					•	
Luchtfiler	Controleren	•					
	Reinigen						
	Vervangen				•		
Startaccu's	Controleren		•				•
Ontstekingsbougies	Controleren - Reinigen					•	
Stroomaggregaat	Reinigen				•		
Bendix-starter*	Laten controleren*						•*
Starter met elektromagneet*	Laten controleren*						•*

* Handeling(en) die toevertrouwd moeten worden aan één van onze tussenpersonen.

Bij gebruik in stoffige ruimtes, de luchtfiler vaker reinigen.



7. Onderhoudsmethode

7.1. Controleren van bouten, moeren en schroeven

Om incidenten of storingen te voorkomen, moet u dagelijks alle bouten en moeren zorgvuldig controleren.

- 1 Controleer het hele aggregaat vóór iedere start en na ieder gebruik.
- 2 Trek alle bouten na waarop speling zou kunnen zitten.
Opgelet het opspannen van de cilinderkopbouten moet worden uitgevoerd door een specialist. Raadpleeg uw regionale verdeler.

7.2. Verversen van de motorolie


Neem de richtlijnen voor de bescherming van het milieu in acht (cf. § Bescherming van het milieu) en vang de olie op in een geschikte opvangbak.

- 1 Plaats, bij een nog warme motor, een geschikte opvangbak onder de schroef voor het vervangen van de olie (fig. A - punt 3 & fig. B - punt 1), en verwijder vervolgens de dop met peilstok voor bijvullen olie (fig. A - punt 2 & fig. B - punt 2) en de schroef voor het verwijderen van de olie.
- 2 Nadat alle olie is verwijderd, draait u de schroef voor het verwijderen van de olie weer vast.
- 3 Oliereservoir vullen met de aanbevolen olie (cf. § Eigenschappen) en vervolgens het peil controleren (cf. § Oliepeil controleren).
- 4 De vuldop met peilstok voor het bijvullen van olie weer terugplaatsen en vastdraaien.
- 5 Controleer na het vullen of er geen lekken zijn, alle oliesporen verwijderen met behulp van een schone doek.

7.3. Vervangen van het oliefilter


- 1 Tap de motorolie af (zie § Verversen van de motorolie).
- 2 Verwijder de oliefilter (fig. B - punt 5) en gooi hem weg.
- 3 Reinig de drager van de oliefilter en smeer de afdichting van de filter in met schone motorolie.
- 4 Plaats een nieuwe oliefilter.
- 5 Draai de oliefilter met de hand vast totdat de afdichting goed aanligt en draai hem vervolgens nog $\frac{3}{4}$ tot 1 slag verder.
- 6 Giet de gespecificeerde hoeveelheid olie in de motor (zie § Karakteristieken).
- 7 Controleer het oliepeil (zie § Controle van het oliepeil) en ga na of er geen lek is.

7.4. Vervangen van het brandstoffilter

		Niet roken, in de buurt van vlammen komen of vonken veroorzaken. Controleren dat er geen lek is, ieder spoor van brandstof verwijderen en er zeker van zijn dat alle stoom is verdampt voor u het stroomaggregaat aanzet.
Gevaar		

- 1 Sluit de brandstofkraan (fig. A - punt 6 & fig. C - punt 1).
- 2 Onthoud de richting waarin de brandstoffilter is gemonteerd (fig. C - punt 3).
- 3 Maak de twee klemmen los (fig. C - punt 2) en plaats de brandstoffilter. Vang de brandstof op in een passende bak.
- 4 Installeer een nieuwe brandstoffilter (respecteer de richting van de montage) en zorg ervoor dat deze goed is bevestigd met de twee klemmen.
- 5 Open de brandstofkraan.
- 6 Nazien dat er geen lek is en elk spoor van brandstof uitwissen met een propere vod.

7.5. Reinigen van het luchtfilter

	Nooit benzine of snel ontvlambare oplosmiddelen gebruiken voor de reiniging van de luchtfilter (risico op brand of ontploffing).
Opgelet	

- 1 Schroef de afstelknop los (fig. D - punt 1) en haal het deksel van de luchtfilter (fig. D - punt 2).
- 2 Leg de moer van de filterelementen (fig. D - punt 3) neer en verwijder ze om ze te reinigen:
Papieren onderdeel (fig. D - punt 4) :
 - 1) Sla met het onderdeel zachtjes en diverse keren tegen een harde oppervlakte om het teveel aan vuil te verwijderen.
OF : Stuur geperste lucht van binnen naar buiten door de filter.
Probeer het vuil nooit met behulp van een borstel te verwijderen.
 - 2) Vervang het papieren filterelement indien het erg vuil is.*Onderdeel in schuimrubber (fig. D - punt 5) :*
 - 1) Was het onderdeel met een huishoudelijk schoonmaakproduct en warm water en spoel het daarna grondig.
OF : Was het in een niet ontvlambaar oplosmiddel of een middel met een hoog vlampunt. Laat het element grondig drogen.
 - 2) Dompel het element in schone motorolie en verwijder het teveel aan olie.
N.B. : De motor zal kort na de start roken indien te veel olie in het schuimrubber is achtergebleven.
- 3 Controleer nauwlettend of deze elementen niet gescheurd zijn en of er geen gaten in zitten. Vervang ze als ze beschadigd zijn.
- 4 Ga bij het monteren in omgekeerde volgorde te werk als bij het demonteren.



7.6. Onderhoud van de startaccu

			Plaats de accu nooit in de buurt van een vlam of vuur. Gebruik alleen geïsoleerd gereedschap. Gebruik nooit zwavelzuur of aangezuurd water om de elektrolyt bij te vullen.
Gevaar			

De accu is onderhoudsvrij, het volstaat de staat, het vastzitten van de aansluitingen en de algehele reinheid te controleren.

7.7. Controle van de ontstekingsbougie

- 1 Neem de dop (fig. E - punt 1) van de ontstekingsbougies (fig. E - punt 2) af, verwijder daarna de ontstekingsbougies zelf met behulp van een bougiesleutel.
- 2 Controleer de staat van de bougies:

Als de elektrodes versleten zijn of als het isolatiemateriaal gebarsten of afgeschilferd is:

- 3 Vervang de bougies.
- 4 Zet nieuwe bougies in en schroef ze met de hand aan om de schroefdraden niet te vervormen.
- 5 Met een bougiesleutel, 1/2 slag aandraaien na het plaatsen van de bougies om de sluitringen samen te drukken.

Als niet:

- 3 Maak de bougies schoon met een metaalborstel.
- 4 Ga met een dikke wig, de X- tussenaafstand van de elektrodes na: dit moet 1,02 mm bevatten.
- 5 Controleer de staat van de sluitring.
- 6 Plaats de bougies terug en schroef ze met de hand aan om de schroefdraden niet te vervormen.
- 7 Draai met een bougiesleutel 1/8 - 1/4 slag aan om de sluitringen samen te drukken.

7.8. Reinigen van het aggregaat

	Wassen met een waterstraal wordt ontraden. Wassen met een hogedrukreiniger is verboden.
Opgelet	

- 1 Alle stofdeeltjes verwijderen en de afvalproducten rondom de uitlaatbuis.
- 2 Maak het stroomaggregaat schoon en vooral de aan- en afvoeren van de lucht en de alternator, met behulp van een doek en een borstel.
- 3 Controleer de algemene toestand van het aggregaat en vervang eventueel defecte onderdelen.

8. Opslag van het aggregaat

Als het stroomaggregaat langdurig niet gebruikt wordt, moet u de handelingen voor het opslaan uitvoeren volgens onderstaande aanwijzingen.

- 1 Sluit de brandstofkraan (fig. A - punt 6 & fig. C - punt 1).
- 2 Vang de benzine uit de tank op in een passende bak.
A) De brandstofleiding achter het brandstoffilter (fig. C - punt 3) loskoppelen.
B) Open de brandstofkraan.
C) Na het aftappen de brandstofleiding van het filter terug aansluiten.
- 3 Laat de motor draaien tot deze door brandstofgebrek stilvalt.
- 4 Ververs de motorolie als deze nog warm is (cf. §Verversen van de motorolie).
- 6 Reinig de buitenkant van het aggregaat, breng een roestwerend middel aan op de beschadigde delen en dek het aggregaat af met een beschermhoes om het te beschermen tegen stof.
- 7 Bewaar het aggregaat op een schone en droge plaats.

9. Opsporen van kleine storingen

<i>Problemen</i>	<i>Vermoedelijke oorzaken</i>	<i>Mogelijke oplossingen</i>
De motor start niet	Lading aangesloten op stroomaggregaat bij opstarten.	Schakel de lading uit.
	Te laag oliepeil.	Oliepeil controleren en eventueel olie bijvullen (cf. § Controle van het oliepeil).
	Rode verklikker lopende motor.	Oliepeil controleren en eventueel olie bijvullen (cf. § Controle van het oliepeil).
	Oliefilter (fig. B - punt 5) verstopt.	Oliefilter vervangen (cf. § Vervangen van het oliefilter).
	Ongeschikte brandstof.	Brandstof vervangen (cf. § Karakteristieken).
	Brandstofpeil te laag.	Brandstof bijvullen (cf. § Tanken).
	Brandstofkraan (fig. A - punt 6) gesloten.	Open de brandstofkraan.
	Brandstoffilter (fig. C - punt 3) verstopt.	Brandstoffilter vervangen (cf. § Vervangen van de brandstoffilter).
	Luchtfiler (fig. A - punt 7) verstopt.	Reinig de luchtfiler (cf. § Reiniging van de luchtfiler).
	Defecte startaccu (fig. A - punt 13).	Herlaad of vervang de startaccu.
	Ontstekingsbougie (fig. E - punt 2) defect.	Ontstekingsbougie controleren (cf. § Controle van de ontstekingsbougie) en eventueel vervangen.
	Brandstoftoevoer verstopt of lek.	Laten controleren, repareren of vervangen.*
De motor stopt	Te laag oliepeil.	Oliepeil controleren en eventueel olie bijvullen (cf. § Controle van het oliepeil).
	Rode verklikker lopende motor.	Oliepeil controleren en eventueel olie bijvullen (cf. § Controle van het oliepeil).
	Brandstofpeil onvoldoende.	Brandstof bijvullen (cf. § Tanken).
	Ventilatieopeningen verstopt.	Het stroomaggregaat reinigen (cf. § Reiniging van het stroomaggregaat).
Geen elektrische stroom	Schakelaars (fig. A - punt 11) niet aan.	Zet de schakelaars aan.
	Voedingskabel van de apparaten defect.	Kabel vervangen.
	Contactdozen (fig. A - punt 12) defect.	Laten controleren, repareren of vervangen.*
	Verdeler defect.	Laten controleren, repareren of vervangen.*
Uitschakeling van de vermogensschakelaars	Apparaat aangesloten of defecte kabel.	Apparaat en kabel loskoppelen.
	Overbelasting (cf. § Vermogen stroomaggregaat).	Overbelasting opheffen.
Geen urenteller	Zekering van de urenteller (fig. A - punt 15) defect.	Laat controleren, repareren of vervangen

* Handeling(en) die door een van onze agenten moet(en) worden uitgevoerd.

10. Karakteristieken

Model	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Max. vermogen / Theoretisch vermogen	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Geluidsrukniveau op 1 m	88 dB(A)	
Motortype	Kohler CH 15	
Aanbevolen brandstof	Benzine zonder lood	
Inhoud van de brandstoftank	35 L	
Aanbevolen olie	SAE 10W30	
Inhoud van het oliecarter	1.9 L	
Oliebeveiliging	X	
Vermogensschakelaar	●	
Gelijkstroom	X	
Wisselstroom	400V-7.5A	400V-8.3A
Type stopcontacten	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Bougietype	CHAMPION : RC12YC	
Accu	●	
Afmetingen L x b x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Gewicht (zonder brandstof)	124 kg	

● : standaard ○ : optie X: onmogelijk

AVR: Het AVR-systeem (Automatic Voltage Regulation) is een automatisch regelsysteem voor de spanning, dat een betere spanningsstabilisatie van het stroomaggregaat mogelijk maakt.

11. Sectie van de kabels

Wijze van leggen = kabels op kabelbaan of tablet zonder gaten / toelaatbare stroomval = 5% / Multi-geleiders Type van PVC kabel PVC 70°C (voorbeeld H07RNF) / Omgevende temperatuur =30°C.						
Kaliber ontkoppelaar (A)	Aanbevolen sectie van de kabels					
	0 tot 50m		51 tot 100m		101 tot 150m	
	mm ² /AWG		mm ² /AWG		mm ² /AWG	
	Monofase	Driefasen	Monofase	Driefasen	Monofase	Driefasen
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

12. EG-conformiteitsverklaring

Naam en adres van de fabrikant: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Beschrijving van de uitrusting	Stroomaggregaat
Merk	SDMO
Type	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Naam en adres van de persoon die bevoegd is om het technisch dossier samen te stellen en te bewaren

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, gevolmachtigd vertegenwoordiger van de fabrikant, verklaart dat de uitrusting, indien die is geïnstalleerd binnen in een lokaal dat de geluidstransmissie vermindert (*), beantwoordt aan de volgende Europese Normen :

2006/42/EC / Norm voor machines.

2006/95/EC / Norm voor laagspanning.

2004/108/EC / Norm voor electromagnetische compatibiliteit.

02/2011 - G. Le Gall

(*) In dit geval, is de Norm 2000/14/EC du 08/05/2000 met betrekking op de geluidsemissies binnen de omgeving van de materialen bestemd om gebruikt te worden buiten de gebouwen, niet van toepassing. Dit materiaal dient geïnstalleerd te worden volgens de regels van de kunst door een aanvaard beroepspersoon.



13. Serienummers

De serienummers worden gevraagd als er beroep wordt gedaan op technische assistentie of bij het bestellen van vervangonderdelen. Schrijf hieronder de serienummers van het stroomaggregaat en van de motor.

Serienummer van het stroomaggregaat:/..... - -

(vb. 'nr.: 45/2007 - 39645109 - 001')

(terug te vinden op het identificatieplaatje van het stroomaggregaat, gelijkend aan de binnenkant van een van de banden of op het chassis)

Merk van de motor:

Serienummer van de motor:

(vb. Kohler 'SERIAL NO. 4001200908')





Содержание

<p>1. Предварительная информация 2. Описание генераторной установки 3. Подготовка перед применением 4. Эксплуатация генераторной установки 5. Защитные устройства 6. Порядок технического обслуживания 7. Операции технического обслуживания</p>	<p>8. Хранение генераторной установки 9. Устранение незначительных неисправностей 10. Характеристики 11. Сечение проводов 12. Декларация соответствия нормам ЕС 13. Серийные номера</p>
--	--



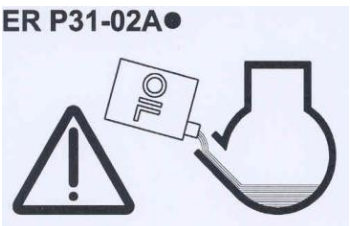


1. Предварительная информация


1.1. Рекомендации

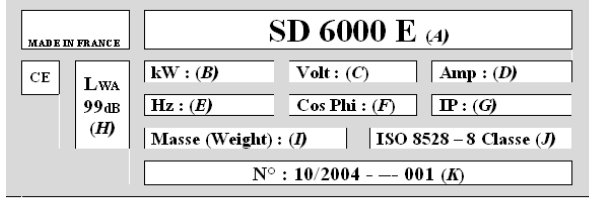
 Внимание		Перед началом эксплуатации внимательно изучите данное руководство. Всегда тщательно соблюдайте инструкции по безопасности, по использованию и техническому обслуживанию генераторной установки.
---	---	---

Содержащаяся в руководстве информация основана на технических характеристиках, имеющих на момент выпуска руководства. Поскольку мы постоянно стремимся повышать качество нашей продукции, ее технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.


1.2. Символы и таблички на генераторных установках и их значение

 Опасность	 Внимание : риск поражения электрическим током!		Внимание : генераторная установка поставляется без масла! Перед запуском генераторной установки обязательно проверьте уровень масла.
 Заземление	 Внимание : опасность ожога!		

	<p>1 – Внимание : обратитесь к документации, приложенной к электрогенератору! 2 – Внимание : выхлопные газы токсичны! Не эксплуатируйте установку в замкнутом или плохо вентилируемом помещении! 3 – Перед заправкой топливом, остановите двигатель!</p>
---	--


A = Модель генераторной установки B = Мощность генераторной установки C = Напряжение тока D = Сила тока E = Частота тока F = Коэффициент мощности		G = Класс защиты H = Звуковое давление, создаваемое генераторной установкой I = Масса генераторной установки J = Соответствие стандарту K = Серийный номер
Пример идентификационной таблички		


1.3. Правила техники безопасности


 Опасность	Ни в коем случае не включайте генераторную установку, не установив на место защитные панели и/или не закрыв все точки доступа. Ни в коем случае не снимайте защитные панели и не открывайте точки доступа, если генераторная установка работает.
--	---

1.3.1 Предупреждения

В данном руководстве могут использоваться различные предупреждающие символы.

 Опасность	Этот символ указывает на непосредственную угрозу жизни и здоровью человека. Несоблюдение соответствующих предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
--	--

 Предупреждение	Этот символ указывает на риск для жизни и здоровья человека. Несоблюдение соответствующих предписаний может повлечь тяжелые последствия для жизни и здоровья.
---	---

 Внимание	Этот символ указывает на возможность опасной ситуации. Несоблюдение соответствующих предписаний может привести к незначительным травмам или к повреждению оборудования.
---	---



1.3.2 Общие рекомендации

По получении генератора проверьте состояние оборудования и комплектность заказа (фотографии настоящего руководства не являются точным отображением реальности). Перемещение генератора должно производиться аккуратно и без толчков, с предварительной подготовкой места его складирования или использования.

	Перед использованием:
Предупреждение	<ul style="list-style-type: none"> - уметь произвести экстренный останов генератора, - точно понимать значение всех действий и маневров.

В целях безопасности соблюдать периодичность обслуживания (см. таблицу техобслуживания). Запрещается производить ремонт или техобслуживание без требуемых навыков обращения и/или необходимого инструмента.

Запрещается доверять посторонним пользоваться генератором без предварительного получения ими соответствующих инструкций.

Запрещается позволять детям прикасаться к генератору, даже если он не работает. Старайтесь не запускать генератор в присутствии животных (они могут испугаться, стать нервными и т.д.).

Запрещается класть генератор на бок. Запрещается запускать двигатель без воздушного фильтра или выхлопной трубы. Запрещается менять местами положительную и отрицательную клеммы аккумуляторов при их установке (если таковые имеются): неверная полярность может привести к серьезным повреждениям электрооборудования.

Запрещается накрывать генератор любым материалом во время работы или сразу после выключения (дождитесь охлаждения двигателя). Запрещается покрывать генератор маслом, даже в целях его защиты от коррозии; консервационные масла огнеопасны, а пары их опасны при вдыхании.

В любом случае соблюдайте действующие местные требования пользования генераторами.

1.3.3 Защита от удара электрическим током

		Электрогенерирующие группы при работе проводят электрический ток: Опасность поражения электрическим током.
Опасность		

Никогда не прикасайтесь к оголенным электрическим проводам или отсоединенным разъемам. Не прикасайтесь к генераторной установке, если у Вас влажные руки или ноги. Не допускайте попадания на оборудование жидкости и атмосферных осадков, и не устанавливайте его на влажное основание.

Всегда держите электрокабели и подключения в надлежащем состоянии. Не используйте материалы в несоответствующем состоянии: опасность поражения электрическим током или повреждения оборудования.

Специальные меры предосторожности, которые нужно соблюдать при эксплуатации.

1 – Если электрогенерирующая группа не оснащена интегрированным дифференциальным устройством защиты

При случайном использовании одного либо нескольких мобильных/портативных устройств подача напряжения на электрогенерирующую группу обязательна, но необходимо соблюдать следующие правила установки:

а) Массы используемых материалов, подключенные к контактным разъемам электрогенерирующей группы, должны обладать взаимным подключением с массой группы посредством защитного проводника; данная эквипотенциальность обеспечивается, если все кабели напряжения используемого оборудования класса I оснащены защитным проводником РЕ (ЖЕЛТО-ЗЕЛЕНый), соответствующим образом подключенным к контактному разъему электрогенерирующей группы (данный защитный проводник необязателен для оборудования класса защиты II). Соответствующее состояние всех кабелей подключения масс является важнейшим элементом обеспечения защиты от поражения электрическим током, и настоятельно рекомендуется использовать кабель в каучуковом кожухе, гибкий и прочный, соответствующий стандарту МЭК 60245-4 (либо эквивалентные) и постоянно проверять их надлежащее состояние. Соблюдайте длину кабелей, указанную в Таблице раздела «Сечение кабелей».

б) Каждая система каналов (электрокабель), выходящая из электрогенерирующей группы, должна быть защищена дополнительным дифференциальным устройством с калибровкой на 30 мА, расположенным ниже контактного разъема на расстоянии не менее 1 метра от группы и защищенного от потенциальных внешних воздействий.

2 – Если электрогенерирующая группа оснащена интегрированным дифференциальным устройством защиты (с нейтральным генератором переменного тока, подключенным к заземлению электрогенерирующей группы)

При случайном использовании одного либо нескольких портативных устройств заземление электрогенерирующей группы не обязательно, но нужно соблюдать требования подключения масс, указанных в пункте а) параграфа 1 выше.

В случае питания временной либо условно-постоянной установки (склад, рампа, выезд на рынок) подключите массу электрогенерирующей группы к земле и соблюдайте правила, указанные в пункте а) параграфа 1 выше.



В случае аварийной подачи питания на стационарную установку подключение электрогенерирующей группы к заземлению установки, которую нужно запитать, а также электрическое подключение должны выполняться квалифицированным электриком согласно положением, действующим по месту установки. Не подключайте электрогенерирующую группу непосредственно к другим источникам питания (общественная электросеть и пр.) – используйте инвертер.

Мобильное использование (пример: электрогенерирующая группа, установленная на движущемся автомобиле)


Если заземление невозможно, массы автомобиля и используемого оборудования, подключенного к контактным разъемам электрогенерирующей группы, должны обладать взаимным подключением с массой электрогенерирующей группы посредством защитного проводника согласно правилам подключения масс, приведенным в пункте а) параграфа 1 выше.

Защита от поражения электрическим током обеспечивается посредством размыкателей, специально предусмотренных для электрогенерирующей группы: в случае необходимости заменять их нужно на размыкатели с аналогичным номиналом и техническими характеристиками.

1.3.4 Меры пожарной безопасности



		Ни в коем случае не эксплуатируйте генераторную установку, если поблизости находятся взрывоопасные вещества (при работе установки возможно искрение). Легковоспламеняющиеся или взрывоопасные вещества и предметы (бензин, масло, ветошь и т. д.) держите на удалении от работающей генераторной установки. Не накрывайте генераторную установку во время работы или сразу же после остановки (дождитесь, когда двигатель остынет).
Опасность		

1.3.5 Меры защиты от ожогов



	Не прикасайтесь к двигателю и глушителю системы выпуска отработавших газов во время работы генераторной установки или непосредственно после ее остановки.
Предупреждение	

Горячее масло вызывает ожоги, поэтому следует избегать его контакта с кожей. Прежде чем приступать к любым работам, убедитесь, что давление в системе смазки сброшено. Не запускайте двигатель и не допускайте его работы, если пробка маслосливного отверстия не завернута (это может привести к выбросу масла).

1.3.6 Опасность вращающихся частей

		Не приближайтесь к вращающимся частям установки, если Вы в свободной одежде или у Вас длинные распущенные волосы. Не пытайтесь остановить, замедлить или заблокировать вращающиеся части.
Опасность		

1.3.7 Меры защиты от отработавших газов

		Оксид углерода, содержащаяся в отработавших газах, при повышенной концентрации в воздухе может привести к смертельному исходу. Эксплуатация генераторной установки допускается в хорошо проветриваемом помещении, в котором газы не накапливаются.
Опасность		

По соображениям безопасности и для нормальной работы генераторной установки необходима хорошая вентиляция (чтобы не допустить отравления, перегрева двигателя, аварий и повреждений оборудования и окружающего имущества). При необходимости проведения работ в здании обязательно обеспечьте отвод отработавших газов наружу, а также установите соответствующую систему вентиляции так, чтобы исключить поражения людей и животных, находящихся в здании.

1.3.8 Условия эксплуатации

Заявленные характеристики генераторных установок получены в контрольных условиях в соответствии со стандартом ISO 8528-1(2005):

- ✓ Общее атмосферное давление: 100 кПа
- ✓ Температура окружающего воздуха: 25 °C (298 K)
- ✓ Относительная влажность: 30 %

Характеристики генераторной установки снижаются на 4 % при увеличении температуры на каждые 10 °C и/или примерно на 1 % при увеличении высоты над уровнем моря на каждые 100 метров.

1.3.9 Мощность генераторной установки (перегрузка)

При непрерывной работе под нагрузкой не допускайте превышения номинальной мощности генераторной установки (в амперах и/или ваттах).

Прежде чем подключать и включать генераторную установку, подсчитайте электрическую мощность, потребляемую электрическими приборами (в ваттах). Это значение обычно указано на табличке изготовителя, закрепленной на электрическом приборе - лампе, моторе и т. д. Суммарное значение мощности, потребляемой одновременно всеми включенными приборами не должно превышать значение мощности генераторной установки.



1.3.10 Защита окружающей среды

Сливайте моторное масло в специальные емкости: выливать моторное масло на землю не допускается.

Насколько это возможно, постарайтесь исключить отражение звука от стен или других конструкций (шум от работы установки при этом усиливается).

При эксплуатации генераторной установки в лесистых, заросших кустарником зонах либо на участках, покрытых травой и, если глушитель системы выпуска отработавших газов не оборудован искрогасителем, необходимо очистить от кустарника зону достаточной площади и внимательно следить за тем, чтобы вылетающие искры не привели к пожару.




1.3.11 Заправка топливом

		Топливо очень легко воспламеняется, а его пары взрывоопасны. При заправке двигатель не должен работать. Во время заправки топливного бака запрещается курить, подносить к нему открытое пламя и следует не допускать искрения. Удалите следы топлива чистой ветошью.
Опасность		

Хранение нефтепродуктов и обращение с ними должны выполняться в строгом соответствии с установленными правилами. При каждой заправке следует перекрывать топливный кран (если имеется). Ни в коем случае не доливайте топливо, если генераторная установка работает или нагрета.

Расположите генераторную установку на ровной горизонтальной площадке, чтобы не допустить попадания топлива на двигатель. Осторожно залейте топливо в бак через воронку, чтобы не расплескать топливо, после чего заверните пробку.

1.3.12 Меры безопасности при использовании аккумуляторных батарей

			<p>Не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня Используйте только инструменты, снабженные изоляцией. Не доливайте серную кислоту или не дистиллированную воду для доведения уровня электролита до нормы</p>
Опасность			

2. Описание генераторной установки

Рисунок А					
1	Заземление	6	Топливный кран	11	Выключатели
2	Пробка-щуп отверстия для заливки масла	7	Воздушный фильтр	12	Гнезда электропитания
3	Винт для слива масла	8	Стартер	13	Аккумуляторная батарея стартера
4	Индикатор уровня топлива	9	Ключ запуска и выключения	14	Глушитель системы выпуска отработавших газов
5	Пробка отверстия топливного бака	10	Ручка пуска	15	Счетчик отработанных часов

Рисунок В					
1	Винт для слива масла	3	Верхний предел щупа	5	Масляный фильтр
2	Пробка-щуп отверстия для заливки масла	4	Нижний предел щупа		

Рисунок С					
1	Топливный кран	2	Крепежные хомутки	3	Фильтр тонкой очистки

Рисунок D					
1	Колесико	3	Гайки фильтрующих элементов	5	Пенистый элемент
2	Крышка воздушного фильтра	4	Бумажный элемент		



Рисунок E					
1	Колпачок свечи зажигания	2	Свеча зажигания		

3. Подготовка перед применением

3.1. Место эксплуатации


Выберите чистое, хорошо проветриваемое и защищенное от неблагоприятного атмосферного воздействия место. Установите генераторную установку на ровную горизонтальную площадку, достаточно прочную, чтобы выдержать вес установки (наклон установки во всех направлениях не должен превышать 10°). Масло- и топливозаправочный пункт должен располагаться поблизости от места эксплуатации генераторной установки, на определенном безопасном удалении.

3.2. Заземление генераторной установки

		<p>Электрогенерирующие группы при работе проводят электрический ток: Опасность поражения электрическим током. При каждом использовании заземляйте электрогенерирующую группу.</p>
Опасность		

Для подключения группы к земле: Закрепите медный провод 10 мм² к заземлению группы, а стальной гальванизированный пикет на 1 м землю.



3.3. Проверка уровня масла

	<p>До начала запуска генераторной установки всегда проверяйте уровень масла двигателя. Долейте рекомендованное масло (см. § Характеристики) при помощи воронки до верхнего предела щупа.</p>
Внимание	<p>Прежде чем проверять уровень масла, генераторная установка должна охладиться в течение как минимум 30 минут.</p>

- ❶ Отвинтите и извлеките пробку-щуп из отверстия для заливки масла (рис А - поз. 2 и рис В - поз 2) и вытрите его.
- ❷ Установите пробку-щуп масла на место и снова выньте его.
- ❸ Визуально проверьте уровень, он должен находиться между верхним пределом щупа (рис. В - поз. 3) и нижним пределом (рис. В - поз. 4). При необходимости долейте.
- ❹ Установите пробку-щуп масла на место.
- ❺ Удалите следы масла чистой тряпкой и убедитесь в отсутствии утечек.




3.4. Проверка уровня топлива

 Опасность		Заливка топлива выполняется при неработающем двигателе с выполнением правил по технике безопасности (см. § Заливка топлива).
---	---	---


Проверьте уровень топлива при помощи индикатора уровня топлива (рис А - поз. 4). При необходимости долейте необходимое количество топлива:

- 1 Отвинтите пробку топливного резервуара (рис А - поз. 5).
- 2 При помощи воронки залейте топливо в резервуар до метки «F», стараясь не проливать.

 Внимание	Используйте только чистое топливо без примеси воды. Не переполняйте топливный бак (внутри заправочной горловины не должно быть топлива). После заливки масла убедитесь, что пробка резервуара хорошо закрыта. Если топливо пролилось, прежде чем включать генераторную установку, убедитесь, что оно высохло и что пары улетучились.
---	---


- 3 Установите на место и завинтите пробку топливного резервуара.

3.5. Проверка воздушного фильтра

 Внимание	Для очистки элемента воздушного фильтра ни в коем случае не используйте бензин или растворители с низкой температурой воспламенения (опасность возгорания или взрыва).
---	--


- 1 Отвинтите колесико (рис D - поз. 1) и извлеките крышку воздушного фильтра (рис D - поз. 2).
- 2 Извлеките гайку фильтрующих элементов (рис D - поз. 3), затем фильтрующие элементы (рис D - поз. 4 и 5) и визуально проверьте их состояние.
- 3 Почистите и при необходимости замените элементы (см. § Очистка воздушного фильтра).
- 4 Произведите сборку в порядке, обратном разборке.

3.6. Проверка аккумуляторной батареи стартера

 Опасность	Никогда не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня. Используйте только инструменты, имеющие изоляцию. Никогда не доливайте серную кислоту или недистиллированную воду.
--	--

Убедитесь, что вывод « - » аккумуляторной батареи (рис А - поз. 13) правильно подключен.

4. Эксплуатация генераторной установки

 Предупреждение	Перед началом эксплуатации: - убедитесь, что Вы сможете остановить генераторную установку в экстренном случае, - убедитесь, что Вы отлично знаете назначение всех органов управления и умеете с ними обращаться. Для срочной остановки генераторной установки переведите выключатель двигателя в положение « OFF » или « O ».
---	--

4.1. Запуска

- 1 Убедитесь, что генераторная установка заземлена (см. § Заземление генераторной установки).
- 2 Проверьте уровень масла (см. § Проверка уровня масла).
- 3 Откройте топливный кран (рис А - поз. 6 и рис С - поз 1).
- 4 Переведите стартер (рис А - поз. 8) вправо.
Примечание: Не используйте стартер при нагретом двигателе или при повышенной температуре окружающей среды.
- 5 Переведите ключ запуска и выключения (рис А - поз. 9) в положение « RUN ».
- 6 Переведите ключ запуска и выключения в положение « START », пока не запустится двигатель (Отпустите по истечению 10 секунд максимум.).
- 7 После того как двигатель начал работать, отпустите ключ запуска и выключения.
- 8 До начала эксплуатации генераторной установки переведите стартер влево и подождите, пока температура двигателя начнет увеличиваться.
Примечание: Если двигатель не запускается, отпустите ключ запуска и выключения и подождите 15 секунд, а затем повторите попытку.

4.1.1 Резервный запуск

В случае если электрический запуск выполнить не удастся, запустите генераторную установку вручную:

- 1 Поверните ключ включения и выключения (рис А - поз. 9) стрелке в положение « RUN ».
- 2 Медленно потяните за ручку пускового наматывающего устройства (рис А - поз. 10), пока не почувствуете слабое сопротивление, затем отпустите и дайте устройству медленно вернуться в исходное состояние.
- 3 Сильно и быстро потяните за ручку пускового наматывающего устройства, а затем отпустите и дайте устройству медленно вернуться в исходное состояние.
Если двигатель не запустился, повторите эти действия, пока не произойдет запуск.



4.2. Работа установки

Когда обороты двигателя стабилизируются (спустя примерно 3 минуты):

- ❶ Убедитесь, что выключатели (рис А - поз. 11) «утоплены». При необходимости нажмите на них.
- ❷ Подключите используемые приборы в гнезда электропитания (рис А - поз. 12) генераторной установки. Счетчик отработанных часов (рис А - поз. 15) показывает время работы генераторной установки.

4.3. Выключение установки

- ❶ Выключите приборы и отсоедините их от гнезд электропитания (рис А - поз. 12).
- ❷ Дайте двигателю поработать вхолостую в течение 1 - 2 мин.
- ❸ Переведите ключ запуска и выключения (рис А - поз. 9) в положение « OFF »: генераторная установка прекращает работу.
- ❹ Закройте топливный кран (рис А - поз. 6 и рис С - поз 1).

	Обязательно обеспечьте хорошую вентиляцию генераторной установки. Даже после прекращения работы двигатель продолжает выделять тепло.
Внимание	

5. Защитные устройства

5.1. Выключатель

Электрическая цепь генераторной установки защищена одним или несколькими термомангнитными, дифференциальными или тепловыми выключателями. При перегрузке сети и/или коротком замыкании подача электроэнергии может быть прекращена. В случае необходимости замените выключатели генераторной установки на выключатели с такими же номинальными значениями и характеристиками

6. Порядок технического обслуживания

6.1. Напоминание

Операции по ремонту и техническому обслуживанию перечислены в программе технического обслуживания. Периодичность техобслуживания генераторных установок, работающих на топливе и на масле, дана для справки в соответствии с техническими требованиями, приведенными в данном руководстве.

При эксплуатации генераторной установки в тяжелых условиях необходимо сократить интервал между операциями технического обслуживания.

6.2. Таблица обслуживания

Элемент	Работы, выполняемые по истечению 1 ^{го} периода	При каждом использовании	По истечению: 1 ^{го} месяца или 25 первых часов	1 раз в год или 50 часов	1 раз в год или 100 часов	1 раз в год или 200 часов	1 раз в год или 500 часов
Винты, болты, гайки	Проверка	•					
Моторное масло	Проверьте уровень	•					
	Замените				•		
Масляный фильтр	Замените					•	
Топливный фильтр	Замените					•	
Воздушный фильтр	Проверка	•					
	Очистите		•				
	Замените				•		
Аккумуляторная батарея стартера	Проверка		•				•
Свечи зажигания	Проверка - Очистите					•	
Генераторная установка	Очистите				•		
Стартер с обгонной муфтой*	Проверить*						•*
Стартер с соленоидом*	Проверить*						•*

* Работы(ы) выполняется(ются) специалистами нашей компании.

При эксплуатации в запыленных местах очистка воздушного фильтра должна выполняться чаще.

7. Операции технического обслуживания

7.1. Проверка винтовых соединений

Для предотвращения появления неисправностей необходимо ежедневно и тщательно проверять все резьбовые соединения.

- 1 Перед каждым запуском и после каждого использования осмотрите генераторную установку.
- 2 Подтягивайте резьбовые соединения, затяжка которых ослабла.
Внимание: Затяжка болтов головки цилиндров должна осуществляться специалистом, обращайтесь к Вашему региональному дилеру.

7.2. Замена моторного масла



Выполняйте требования по защите окружающей среды (см. § *Защита окружающей среды*) и сливайте масло в подходящую емкость.

- 1 Пока двигатель не остыл, поместите подходящую емкость под винт для слива масла (рис А - поз. 3 и рис В - поз 1), затем извлеките пробку-щуп отверстия для заливки масла (рис А - поз. 2 и рис В - поз 2) и винт для слива масла.
- 2 После того как масло слито, завинтите на место винт для слива масла.
- 3 Залейте необходимое количество рекомендованного масла (см. § *Характеристики*), проверьте уровень (см. § *Проверка уровня масла*).
- 4 Установите на место и завинтите пробку-щуп отверстия для заливки масла.
- 5 Проверьте отсутствие утечек масла после заправки, вытрите следы масла чистой ветошью.

7.3. Замена масляного фильтра


- 1 Слейте масло из двигателя (см. § *Замена масла двигателя*).
- 2 Извлеките масляный фильтр (рис В - поз. 5) и выбросьте его.
- 3 Очистите опору масляного фильтра и нанесите на прокладку фильтра чистое моторное масло.
- 4 Установите новый масляный фильтр.
- 5 Завинтите масляный фильтр руками до упора с прокладкой, затем затяните его на $\frac{3}{4}$ - 1 оборот.
- 6 Залейте в двигатель необходимое количество масла (см. § *Характеристики*).
- 7 Проверьте уровень масла (см. § *Проверка уровня масла*) и убедитесь в отсутствии утечки.

7.4. Замена фильтра тонкой очистки

		Не курите, не подносите источники огня и не допускайте возникновения искр. Убедитесь в отсутствии утечек, вытрите все следы топлива и до начала запуска генераторной установки проверьте, чтобы пары рассеялись.
Опасность		




- 1 Закройте топливный кран (рис А - поз. 6 и рис С - поз 1).
- 2 Отметьте направление монтажа топливного фильтра (рис С - поз. 3).
- 3 Отцепите оба хомутика (рис С - поз. 2) и извлеките топливный фильтр. Соберите топливо в соответствующую емкость.
- 4 Установите новый топливный фильтр, обращая внимание на направление монтажа, и закрепите его при помощи двух хомутиков.
- 5 Откройте топливный кран.
- 6 Убедитесь в отсутствии утечек и вытрите все следы топлива чистой ветошью.

7.5. Очистка воздушного фильтра

	Для очистки элемента воздушного фильтра ни в коем случае не используйте бензин или растворители с низкой температурой воспламенения (опасность возгорания или взрыва).
Внимание	

- 1 Отвинтите колесико (рис D - поз. 1) и извлеките крышку воздушного фильтра (рис D - поз. 2).
- 2 Снимите гайку фильтрующих элементов (рис D - поз. 3) и извлеките сами элементы для выполнения их очистки:
Бумажный элемент (рис D - поз. 4) :
 - 1 Несколько раз постучите элементом о твердую поверхность, чтобы удалить из него излишки загрязнений.
ИЛИ: Изнутри наружу продуйте фильтр сжатым воздухом.
Никогда не пытайтесь удалить загрязнения при помощи щетки.
 - 2 Если бумажный элемент слишком сильно загрязнен, замените его.*Пенистый элемент (рис D - поз. 5) :*
 - 1 Промойте элемент в растворе обычного моющего средства и теплой воды, затем хорошо сполосните водой.
ИЛИ: Промойте его в негорючем растворителе или в растворителе с высокой температурой возгорания. Тщательно просушите элемент.
 - 2 Пропитайте элемент чистым моторным маслом и отожмите излишек масла.
Примечание: Если в элементе останется слишком много масла, при первом запуске двигатель будет дымить.
- 3 Внимательно проверьте оба элемента на отсутствие в них дыр и разрывов. Замените поврежденные элементы.
- 4 Произведите сборку в порядке, обратном разборке.

7.6. Обслуживание пусковой аккумуляторной батареи

			Никогда не держите аккумуляторную батарею вблизи открытого огня. Используйте только инструменты, имеющие изоляцию. Никогда не доливайте серную кислоту или не дистиллированную воду.
Опасность			

Поскольку аккумуляторная батарея не требует технического обслуживания, достаточно следить за состоянием клемм, их затяжкой, а также за общей чистотой батареи.

7.7. Проверка свечи зажигания

- 1 Снимите колпачок (рис Е - поз. 1) со свеч зажигания (рис Е - поз. 2), затем при помощи свечного ключа извлеките сами свечи.
- 2 Проверьте состояние свечей:


В случае износа электродов или наличия дефектов и поврежденных изолятора:

- 3 Замените свечи.
- 4 Установите новые свечи и заверните их «от руки» для предотвращения повреждения резьбы.
- 5 При помощи свечного ключа подтяните свечи на 1/2 оборота для прижатия шайб.

Если следов повреждений и износа нет:

- 3 Зачистите свечи металлической щеткой.
- 4 При помощи щупа проверьте расстояние «Х» электродов: оно должно 1,02 мм.
- 5 Проверьте состояние шайбы.
- 6 Установите свечи на место и заверните их «от руки» для предотвращения повреждения резьбы.
- 7 При помощи свечного ключа подтяните свечи на 1/8 - 1/4 оборота для прижатия шайб.

7.8. Очистка генераторной установки

	Мойка струей воды не рекомендуется. Мойка с помощью моечной установки высокого давления запрещена.
Внимание	

- 1 Удалите пыль и твердые частицы в зоне глушителя.
- 2 Очистите генераторную установку ветошью и щеткой, в частности входные и выходные воздушные отверстия двигателя и генератора.
- 3 Проверьте общее состояние установки и замените неисправные детали.

8. Хранение генераторной установки

Если генераторная установка не используется в течение продолжительного периода времени, следует выполнить следующие работы для ее помещения на хранение.

- 1 Закройте топливный кран (рис А - поз. 6 и рис С - поз 1).
- 2 Приготовьте подходящую емкость и слейте в нее топливо.
А) Отключите топливную трубку от топливного фильтра (рис С - поз. 3).
В) Откройте топливный кран.
С) После того как топливо слито, вновь подключите трубку топливного фильтра.
- 3 Запустите генераторную установку в работу и дайте ей поработать, пока она не остановится из-за отсутствия топлива.
- 4 Пока двигатель еще не охладился, замените масла двигателя (см. § Замена масла двигателя).
- 5 Почистите генераторную установку снаружи, нанесите средство для предотвращения возникновения ржавчины на поврежденные участки и накройте ее защитным чехлом от проникновения пыли.
- 6 Храните генераторную установку в чистом, сухом месте.



9. Устранение незначительных неисправностей

Неисправности	Возможные причины	Устранение
Двигатель не запускается	Генераторная установка запускается под нагрузкой.	Отключите нагрузку.
	Недостаточный уровень масла.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (см. § Проверка уровня масла).
	Красный индикатор двигателя горит.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (см. § Проверка уровня масла).
	Масляный фильтр (рис В - поз. 5) забит.	Заменить масляный фильтр (см. § Замена масляного фильтра).
	Несоответствующее топливо.	Заметить топливо (см. § Характеристики).
	Недостаточный уровень топлива.	Залить топливо (см. § Заправка топливом).
	Топливный кран (рис А - поз. 6) закрыт.	Откройте топливный кран.
	Топливный фильтр (рис С - поз. 3) засорен.	Заменить топливный фильтр (см. § Замена топливного фильтра).
	Воздушный фильтр (рис А - поз. 7) забит.	Очистить воздушный фильтр (см. § Очистка воздушного фильтра).
	Дефект аккумуляторной батареи стартера (рис А - поз. 13).	Зарядите или замените аккумуляторную батарею стартера.
	Свеча зажигания (рис Е - поз. 2) неисправна.	Проверить свечу зажигания (см. § Проверка свечи зажигания) и заменить ее при необходимости.
	Засорен или протекает топливопровод.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
Остановка двигателя	Недостаточный уровень масла.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (см. § Проверка уровня масла).
	Красный индикатор двигателя горит.	Проверьте уровень масла и при необходимости долейте (см. § Проверка уровня масла).
	Недостаточный уровень топлива.	Залейте необходимое количество топлива (см. § Заправка топливом).
	Засорены вентиляционные отверстия.	Почистите генераторную установку (см. § Очистка генераторной установки).
Не подается электрический ток	Выключатели (рис А - поз. 11) не включены.	Включите выключатели.
	Неисправен провод питания электрического прибора.	Замените провод.
	Гнезда электропитания (рис А - поз. 12) исправны.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
	Генератор неисправен.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*
Выключатели отключаются	Подключен прибор или поврежден провод.	Отключите прибор и провод.
	Перегрузка (см. § Мощность генераторной установки).	Устраните причину перегрузки.
Отсутствие счетчика отработанных часов	Плавкий предохранитель счетчика (рис А - поз. 15) неисправен.	Проверьте и отремонтируйте или замените.*

* Работа(ы) выполняется(ются) специалистами нашей компании.

10. Характеристики

Модель	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Максимальная мощность / Номинальная мощность	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Уровень звукового давления на расстоянии 1 м	88 дБ(А)	
Тип двигателя	Kohler CH 15	
Рекомендуемое топливо	Неэтилированный бензин	
Емкость топливного бака	35 L	
Рекомендованное масло	SAE 10W30	
Емкость картера двигателя	1.9 L	
Устройство безопасности системы смазки	X	
Выключатель	●	
Постоянный ток	X	
Переменный ток	400V-7.5A	400V-8.3A
Типы розеток	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Тип свечи зажигания	CHAMPION : RC12YC	
Аккумуляторная батарея	●	
Размеры Д x Ш x В	89.5 x 57 x 77 см	
Масса (без топлива)	124 кг	

● : серийное исполнение ○ : опция X: невозможно

AVR: Система AVR (Automatic Voltage Regulation) Является системой автоматической регулировки напряжения, позволяющей более совершенную стабилизацию напряжения генератора.



11. Сечение проводов

Способ размещения = кабели на трассе или неперфорированной пластине / допустимое падение напряжения = 5% / Мульти-проводники
 Тип ПВХ-кабеля 70°C (пример: H07RNF) / Окружающая температура =30°C.

Размер размыкателя (A)	Рекомендуемое сечение кабелей					
	0 – 50 м		51 – 100 м		101 – 1150 м	
	мм²/AWG		мм²/AWG		мм²/AWG	
	Монофазный	Трехфазный	Монофазный	Трехфазный	Монофазный	Трехфазный
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

12. Декларация соответствия нормам ЕС

Название и адрес производителя: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Описание оборудования	Генераторная установка
Марка	SDMO
Тип	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Имя и адрес лица, которое имеет право на составление и хранение технической документации
 G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, уполномоченный представитель производителя, заявляет, что оборудование, при установке в помещении, уменьшающее распространение звука (*), соответствует следующим европейским директивам:
 2006/42/ЕС / директива по машинному оборудованию.
 2006/95/ЕС / директива по низковольтному оборудованию.
 2004/108/ЕС / Директива по электромагнитной совместимости.

В данном случае Директива 2000/14/ЕС от 08.05.2000 относительно излучения звука в окружающую среду оборудованием, предназначенным для работы вне помещений, не применяется. Данное оборудование должно устанавливаться уполномоченным специалистом с соблюдением правил (обратитесь к нам за консультацией).

02/2011 - G. Le Gall

13. Серийные номера

Серийные номера требуются при обращении в службу техподдержки или при запросе запчастей.
 Перепишите в графу ниже серийные номера генераторной установки и двигателя.

Серийный номер генераторной установки:/..... - -
 Пример: "№ 45/2007 – 39645109 – 001")
 (указан на заводской табличке генераторной установки, наклеенной внутри опояски или на шасси.)

Марка двигателя:



Серийный номер двигателя:
 (Пример: Kohler «СЕРИЙНЫЙ № 4001200908 »)

Innehåll

<p>1. Inledning 2. Beskrivning av aggregatet 3. Förberedelser för användning 4. Användning 5. Skydd 6. Underhållsprogram 7. Underhållsmetod</p>	<p>8. Förvaring av aggregatet 9. Felsökning av små fel 10. Karakteristika 11. Kabelöversikt 12. EG-försäkran om överensstämmelse 13. Serienummer</p>
---	--



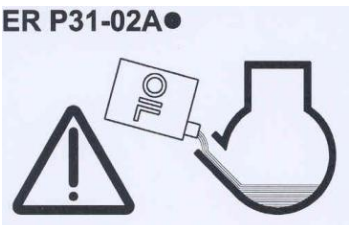


1. Inledning





1.1. Rekommendationer

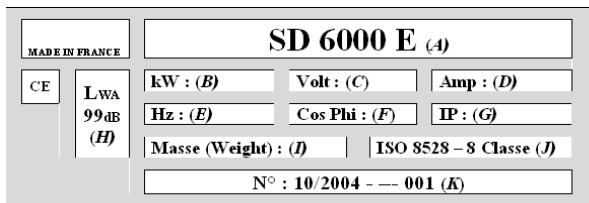
 OBS!		<p>Innan du använder aggregatet ska du läsa den här handboken noga. Följ alltid noggrant anvisningarna gällande säkerhet, användning och underhåll av generatoraggregatet.</p>
---	---	--

Handboken innehåller den tekniska information som fanns att tillgå vid handbokens tryckning. Eftersom vi är angelägna om att hela tiden förbättra våra produkters kvalitet kan informationen komma att ändras utan föregående meddelande.

1.2. Förklaring av bilder och anvisningar på aggregatet


 Fara	 Varning: Risk för elektriska stötar	 <p>ER P31-02A●</p>	<p>Varning: Generatoraggregaten levereras utan olja. Kontrollera alltid oljenivån innan aggregatet startas.</p>
 Jord	 Varning: risk för brännskador		

				<p>1 - Varning! Se den dokumentation som levereras med generatoraggregatet 2 - Varning! Giftiga avgaser. Får ej användas i slutna eller dåligt ventilerade utrymmen. 3 - Stäng av motorn innan du fyller på bränsle</p>
---	---	---	---	---

<p>A = Aggregatmodell B = Effekt C = Spänning D = Strömstyrka E = Strömfrekvens F = Effektfaktor</p>		<p>G = Skyddsklass H = Aggregatets akustiska effekt I = Aggregatets vikt J = Referensnorm K = Serienummer</p>
--	--	---


Exempel på identifieringsbricka


1.3. Säkerhetsanvisningar och säkerhetsföreskrifter


 Fara	<p>Starta aldrig generatoraggregatet utan att ha satt dit alla skyddskåpor och stängt alla åtkomstluckor. Ta aldrig bort skyddskåpor och öppna aldrig åtkomstluckorna när generatoraggregatet är i funktion.</p>
---	---

1.3.1 Varningar

Handboken kan innehålla flera olika varningsmeddelanden.


 Fara	<p>Den här symbolen innebär omedelbar livsfara eller hälsorisk för berörda personer. Om den här anvisningen inte följs kan det få allvarliga följder för berörda personers liv och hälsa.</p>
---	---

 Varning	<p>Den här symbolen påminner om riskerna för berörda personers liv och hälsa. Om anvisningen för symbolen inte följs kan det få allvarliga följder för berörda personers liv och hälsa.</p>
--	---

 OBS!	<p>Den här symbolen anger att en situation innebär fara. Om anvisningen inte följs kan det leda till att berörda personer får lättare skador eller att övrig utrustning förstörs.</p>
---	---

1.3.2 Allmänt

När du tar emot generatoren skall du se till att den är i gott skick, samt att leveransen är komplett (bilderna i handboken har ingen betydelse för leveransens omfattning). Hantera generatoren varsamt och försiktigt, och se till att det utrymme där det ska stå har förberetts för detta.

	Innan du börjar att använda generatoren: - måste du veta hur man i nödfall stänger av den, - måste du vara bekant med alla reglage och deras användning.
Varning	

Av säkerhetsskäl skall mellanrummen för underhållet följas (se listan för underhåll). Gör inga reparationer eller något underhållsarbete utan att ha nödvändig utbildning och utrustning.

Låt aldrig någon som inte har fått nödvändig information om hur generatoren används sköta den.

Låt aldrig barn komma nära generatoren, inte ens när det är avstängt. Undvik att använda generatoren när det finns djur i närheten (de kan bli stressade, rädda etc.).

Lägg aldrig generatoren på sidan. Starta aldrig motorn utan luftfilter eller avgassystem. Byt aldrig plats på batteriernas plus- och minuspoler när du sätter dit batterierna (i förekommande fall). Ett sådant byte kan medföra allvarliga skador på den elektriska utrustningen.

Täck aldrig över generatoren med vad det än må vara när det används eller nyss har stängts av (vänta tills motorn har svalnat). Använd inte olja på generators utsida, inte ens som rostskydd; rostskyddsolja är brännbart och röken är farlig att andas in.

Följ alltid gällande lokala bestämmelser om hur generatorer ska användas.

1.3.3 Förebyggande åtgärder mot elektriska stötar

		Generatoraggregat avger ström när de är igång : risk för elektriska stötar.
Fara		

Ta aldrig i oskyddade kablar eller frånkopplade anslutningar. Ta aldrig i generatoraggregatet med fuktiga händer eller när du är våt om fötterna. Spruta aldrig vatten eller annan vätska på utrustningen och utsätt den aldrig för dålig väderlek, ställ den inte heller på vått eller fuktigt underlag.

Se till att alltid hålla elektriska kablar och kopplingar i gott skick. Använd aldrig material som är i dåligt skick : det finns risk för elektriska stötar och för att utrustningen skadas.

Speciella skyddsåtgärder som skall följas beroende på driftförhållanden.

1 – Om generatoraggregatet inte är utrustad med inbyggd skyddsavbrytare.

I de fall en eller flera flytt- eller bärbara apparater bara används tillfälligtvis, är det inte nödvändigt att jorda generatoraggregatet, men det är nödvändigt att följa följande regler:

a) All utrustning som är ansluten till generatoraggregatets strömavtag skall vara sammankopplade med en skyddsavbrytare; utjämning av potentialen får man om alla skarvkablar till utrustning med skyddsklass I har en skyddsledning med PE-anslutning (GRÖN-GUL) rätt kopplad till kopplingsplinten på generatoraggregatet (denna skyddsledning behövs inte för utrustning av skyddsklass II). För att garantera mot strömstötar måste kablarna och anslutningarna vara i gott skick. Vi rekommenderar att man använder kabel med gummihölje, mjuka och motståndskraftiga, vilka motsvarar kraven i IEC 60245-4 eller kablar med motsvarande kvalitet, samt att de är perfekt underhållna. Överskrid inte längden på kablarna som beskrivs i tabellen i avsnittet "Kablarnas tvärsnitt".

b) Varje ledning (elektrisk kabel) som kommer från generatoraggregatet, och som är längre än 1m, skall skyddas med en skyddsavbrytare som klarar 30mA, och vara skyddad mot den yttre påverkan som den kan utsättas för.

2 – Om generatoraggregatet levereras med inbyggd skyddsavbrytare (med nollledningen ansluten till generatoraggregatets skyddsjord)

I de fall en eller flera flytt- eller bärbara apparater bara används tillfälligtvis, är det inte nödvändigt att jorda generatoraggregatet, men det är nödvändigt att följa de regler som nämns i punkten a) i första stycket nedan.

I de fall man matar ström till en tillfällig eller halvpermanent anläggning (byggnadsplats, uppträdande, marknader, etc.) skall generatoraggregatet jordas och man skall följa reglerna som nämns i punkten a) i första stycket nedan.

Om man i nödfall måste mata en fast anläggning skall kopplingen av generatoraggregatet till anläggningen göras av en utbildad elektriker som kan göra kopplingen enligt de regler och bestämmelser som finns. Anslut inte generatoraggregatet direkt till andra strömkällor (kraftnätet, till exempel), montera en inverter.



Rörliga anläggningar (exempelvis : generatoraggregatet monteras på ett fordon som rör sig)

Om det inte är möjligt att ansluta till jord, bör jorden på fordonet och på den utrustning som är ansluten till generatoraggregatets strömavtag kopplas samman med generatoraggregatets jord med en skyddande kabel enligt reglerna som nämns i punkten a) i första stycket nedan.


Speciella brytare på generatoraggregatet skyddar mot elektriska stötar: vid behov får brytarna bytas mot andra brytare av liknande typ och med samma nominella värden.



1.3.4 Förebyggande åtgärder mot eldsvåda



		Använd aldrig generatoraggregatet där det finns explosiva varor (risk för gnistbildning). Avlägsna allt som är lättantändligt och explosionsfarligt (bensin, olja, tyg etc.) när aggregatet är i funktion. Täck aldrig över generatoraggregatet med vad det än må vara när det används eller nyss har stängts av (vänta tills motorn har svalnat).
Fara		

1.3.5 Förebyggande åtgärder mot brännskador



	Ta aldrig i motorerna eller i avgassystemets ljuddämpare när generatoraggregatet är igång eller nyss har stängts av.
Varning	

Varm olja ger brännskador, undvik därför hudkontakt. Innan ingrepp utförs på systemet måste du se till att det inte längre är igång. Starta aldrig motorerna eller låt dem gå utan att oljepåfyllningspluggen sitter på plats (risk för att olja sprutar ut).

1.3.6 Se upp för rörliga delar

		Gå aldrig i närheten av rörliga delar om du har löst sittande kläder eller långt hår och inget hårnät. Försök inte att stanna, sakta farten eller blockera en rörlig del när den är igång.
Fara		

1.3.7 Förebyggande åtgärder mot avgaser

		Den koloxid som finns i avgaserna kan vara livsfarlig om koncentrationen blir alltför hög i inandningsluften. Använd alltid generatoraggregatet i ett väl ventilerat utrymme där gasen inte kan ackumuleras.
Fara		

Av säkerhetsskäl och för att generatoraggregatet ska fungera bra krävs en god ventilation (risk för förgiftning, överhettning av motorn och olyckor eller skador på utrustning och egendom i närheten). Om aggregatet måste användas inomhus ska avgaserna alltid ledas ut och ventilationen vara tillräckligt god så att människor och djur i närheten inte påverkas.

1.3.8 Användningsvillkor

De specifikationer som anges för generatoraggregat har uppmätts under referensvillkoren enligt ISO 8528-1(2005):

- ✓ Totalt barometertryck: 100 kPa.
- ✓ Omgivande lufttemperatur: 25 °C (298 K).
- ✓ Relativ fuktighet: 30 %.

Generatoraggregatets prestanda sjunker cirka 4 % varje gång temperaturen höjs 10 °C och/eller cirka 1 % varje gång höjden ökar med 100 m.

1.3.9 Generatoraggregatets kapacitet (överbelastning)

Överskrid aldrig kapaciteten för generatoraggregatets nominella prestanda (strömstyrka och/eller effekt) när det används kontinuerligt. Räkna ut hur hög prestanda som behövs för den elektriska utrustningen (i watt) innan generatoraggregatet ansluts och tas i bruk. Förbrukningen finns oftast angiven på tillverkningskylten som sitter på lamporna, de elektriska apparaterna, motorerna etc. Den totala förbrukningen hos de apparater som används bör inte på en och samma gång överstiga aggregatets nominella prestanda.



1.3.10 Miljöhänsyn

Tappa ur motoroljan i en härför avsedd behållare: töm aldrig ut olja på marken.

Se så långt som möjligt till att ljudet inte kan studsas mot väggar och annan utrustning (då ljudvolymen på så sätt ökar).

Om generatoraggregatet används i skogiga eller buskbeväxta områden eller i gräsbevuxen terräng och om avgassystemets ljuddämpare saknar gnistgaller måste ett tillräckligt stort område röjas upp. Var mycket försiktig och se till att gnistor inte orsakar brand.

1.3.11 Bränslepåfyllning

		Bränslet är extremt lättantändligt och bränsleångorna explosiva. När tanken fylls på måste motorn vara avstängd. Det är förbjudet att röka eller använda något som kan orsaka lågor eller gnistor när tanken fylls på. Gör rent och ta bort alla spår av bränsle med en ren trasa.
Fara		

Oljeprodukter ska förvaras och användas i enlighet med gällande lag. Stäng alltid bränslekranen (i förekommande fall) när du fyller på bränsle. Fyll aldrig på bränsle när generatoraggregatet är igång eller fortfarande är varmt.

Placera alltid generatoraggregatet på en jämn, plan och horisontell yta så att inte bränsle kan läcka ut på motorerna. Fyll tanken med hjälp av en tratt och se till att inte spilla ut bränsle. Skruva sedan fast bränsletankens lock.



1.3.12 Försiktighetsåtgärder vid batterianvändning

			Placera aldrig batteriet nära eld. Använd endast isolerade verktyg. Använd aldrig svavelsyra eller surt vatten för att återställa elektrolytnivån.
Fara			

2. Beskrivning av aggregatet

Figur A

1	Jordanslutning	6	Bränslekran	11	Strömbrytare
2	Oljepåfyllningsplugg	7	Luftfilter	12	Eluttag
3	Oljeavtappningsskruv	8	Choke	13	Startbatteri
4	Bränslemätare	9	Tändnyckel	14	Ljuddämpare
5	Bränsletankslock	10	Snörstart	15	Räknare för drifttimmar

Figur B

1	Oljeavtappningsskruv	3	Stickans övre gräns	5	Oljefilter
2	Oljepåfyllningsplugg	4	Stickans nedre gräns		

Figur C

1	Bränslekran	2	Fästbyglarna	3	Bränslefilter
---	-------------	---	--------------	---	---------------

Figur D

1	Hjul	3	Filtermutter	5	Skumfilter
2	Luftfiltrets hölje	4	Pappersfilter		

Figur E

1	Tändstiftskåpa	2	Tändstift		
---	----------------	---	-----------	--	--

3. Förberedelser för användning

3.1. Placering

Välj en ren, välventilerad och väderskyddad plats.

Placera generatoraggregatet på en plan, horisontell och tillräckligt motståndskraftig yta så att aggregatet inte kan sjunka (aggregatet bör inte luta mer än 10° åt något håll).

Se till att det finns olja och bensin för påfyllning i närheten av den plats där aggregatet används, men håll ett visst säkerhetsavstånd.

3.2. Aggregatets jordanslutning

		Generatoraggregat avger ström när de är igång: risk för elektriska stötar. Generatoraggregatet måste anslutas till jord varje gång det används.
Fara		



Så här jordar du generatoraggregatet: anslut en 10 mm² koppartråd mellan generatoraggregatets jorduttag och en jordstav i galvaniserat stål som är nerkört 1 meter i marken.

3.3. Oljenivåkontroll

	Kontrollera alltid motorns oljenivå innan generatormotorn startas. Fyll på rekommenderad olja vid behov (se. § <i>Karakteristika</i>) och använd en tratt för att fylla upp till maximal nivå på oljemätstickan.
Obs!	Låt generatormotorn kallna i minst 30 minuter innan oljenivån kontrolleras.


- 1 Ta av oljepåfyllningsplugg/mätsticka (fig. A - nr. 2 och fig. B - nr. 2) och torka av den.
- 2 Sätt tillbaka oljepåfyllningsplugg/mätsticka och ta sedan av den igen.
- 3 Kontrollera oljenivån visuellt. Den ska ligga mellan den övre gränsen på oljemätstickan (fig. B - nr. 3) och den nedre gränsen på oljemätstickan (fig. B - nr. 4). Korrigera vid behov.
- 4 Sätt tillbaka oljepåfyllningsplugg/mätsticka.
- 5 Torka av överskottsolja med en ren trasa och kontrollera att det inte finns något läckage.

3.4. Bränslenivåkontroll

		Påfyllning av bränsle måste ske när motorn är avstängd och enligt säkerhetsinstruktionerna (se § Påfyllning av bränsle).
Fara		


Kontrollera bränslenivån på bränslemätaren (fig. A - nr. 4). Fyll på vid behov:

- 1 Skruva loss bränsletankens påfyllningslock (fig. A - nr. 5).
- 2 Fyll tanken tills bränslemätaren visar "F", använd tratt och var noga med att inte spilla något bränsle.

	Använd enbart rent bränsle utan något vatten. Överfyll inte tanken (det ska inte finnas något bränsle i påfyllningshalsen). Efter påfyllning, kontrollera alltid att bränsletankens påfyllningslock är ordentligt stängd. Om något bränsle har spillts, se till att det har torkat och att eventuella rökgaser har lösts upp i atmosfären innan generatoraggregatet startas.
Varning	


- 3 Skruva åt bränsletankens påfyllningslock ordentligt.

3.5. Kontroll av luftfilter

	Använd aldrig bensin eller lösningsmedel med låg flampunkt för rengöring av luftfilterkomponent (brand- eller explosionsrisk).
Obs!	


- 1 Lossa fästet (fig. D - nr. 1) och ta bort locket till luftfiltret (fig. D - nr. 2).
- 2 Ta bort muttern till filterkomponenterna (fig. D - nr. 3), ta sedan bort filterkomponenterna (fig. D - nr. 4 & 5) och kontrollera att de inte är skadade.
- 3 Rengör eller byt ut komponenterna vid behov (jfr kapitlet Rengöring av luftfilter).
- 4 Återmontera komponenterna i omvänd ordning i förhållande till demonteringen.

3.6. Kontroll av startbatteri

	Placera aldrig batteriet nära eld eller låga. Använd endast isolerade verktyg. Använd aldrig svavelsyra eller surt vatten för att återställa elektrolytnivån.
Fara	

Kontrollera att batteriets (fig. A - nr. 13) minuspol är korrekt ansluten till kretsen.

4. Användning

	Före användning: - inhämta kunskap om hur aggregatet stoppas vid nödlägen. - lär dig hantera samtliga styr- och manöverdon. När aggregatet måste stängas av snabbt, till exempel i en nödsituation, flyttar du motorns brytare till « OFF » eller « O ».
Varning	

4.1. Igångsättning

- 1 Kontrollera att generatormotorn är ordentligt jordad (jfr kapitlet Aggregatets jordanslutning).
- 2 Kontrollera oljenivån (jfr kapitlet Oljenivåkontroll).
- 3 Öppna bränsleventilen (fig. A - nr. 6 & fig. C - nr. 1).
- 4 För choken (fig. A - nr. 8) till höger.
OBS! Använd inte choken när motorn är varm eller när den omgivande temperaturen är hög.
- 5 Vrid tändningsnyckeln (fig. A - nr. 9) till läget « RUN ».
- 6 Vrid tändningsnyckeln till läget « START » tills motorn startar (släpp tändningsnyckeln efter maximalt 10 sekunder).
- 7 Släpp tändningsnyckeln när motorn har startat.
- 8 För choken till vänster och vänta tills motortemperaturen höjs innan generatormotorn används.
OBS! Om motorn inte startar – släpp tändningsnyckeln och vänta 15 sekunder innan du gör ett nytt försök.

4.1.1 Nödstart

Om det inte går att starta med generatoraggregatet med elstarten, kan man starta det på följande sätt:

- 1 Vrid startnyckeln (fig. A - nr. 9) medurs till läge « RUN ».
- 2 Dra långsamt i starthandtaget (fig. A - nr. 10) till dess att du känner ett visst motstånd som släpper långsamt.
- 3 Dra kraftfullt och snabbt i handtaget och låt det långsamt gå tillbaka.
Om motorn inte startar, utför åtgärden igen tills detta sker.

4.2. Funktion


När generatoraggregatets körhastighet har stabiliserats (ungefär 3 minuter):

- 1 Kontrollera att strömbrytarna (fig. A - nr. 11) är nedtryckta. Tryck om det behövs.
- 2 Koppla apparaterna som ska användas till de elektriska uttagen (fig. A - nr. 12) på generatoraggregatet.

Räknaren för drifttimmar (fig. A - nr. 15) visar hur många timmar generatoraggregatet har varit i drift.

4.3. Stopp

- 1 Stoppa och koppla ifrån utrustningen från uttagen (fig. A - nr. 12).
- 2 Låt motorn gå på tomgång i 1 eller 2 minuter.
- 3 Vrid tändnyckeln (fig. A - nr. 9) till position « OFF »: Generatoraggregatet stannar.
- 4 Stäng av bränslekranen (fig. A - nr. 6 & fig. C - nr. 1).

	Se alltid till att generatoraggregatet är tillräckligt ventilerat. Motorn fortsätter att avge värme även efter det att den har stannat.
Varning	

5. Skydd

5.1. Strömbrytare

Aggregatets elektriska krets skyddas av en eller flera termiska magnetströmbrytare. Vid eventuell överladdning och/eller kortslutning kan det hända att elproduktionen bryts.

Vid behov kan generatoraggregatets strömbrytare bytas mot strömbrytare som har identiska nominella värden och karakteristika.

6. Underhållsprogram

6.1. Nödvändig påminnelse

De underhållsåtgärder som ska utföras beskrivs i underhållsprogrammet. Där anges intervallen för generatoraggregat som drivs med bränsle och olja i enlighet med de specifikationer som finns i den här handboken.

Om generatoraggregatet används under hårda förhållanden ska intervallen för underhållsarbete kortas.

6.2. Underhållstabell

Komponent	Förfaringssätt när utgångsdatum har nåtts.	Var gång den används	Efter 1 månad Eller de första 25 timmarna	Varje år Eller var 50:e timme	Varje år Eller var 100:e timme	Varje år Eller var 200:e timme	Varje år Eller var 500:e timme
Skrudar och bultar	Kontrollera	•					
Motorolja	Kontrollera nivå Byt	•			•		
Oljefilter	Byt ut					•	
Bränslefilter	Byt ut					•	
Lufffilter	Kontrollera	•					
	Rengör						
	Byt ut				•		
Startbatteri	Kontrollera		•				•
Tändstift	Kontrollera - Rengör					•	
Generatoraggregat	Rengör				•		
Startmotor - bendixdrev*	Kontrollera*						•*
Startmotor - solenoid*	Kontrollera*						•*

* Arbetet överlämnas till en av våra försäljare.

Vid användning i dammiga förhållanden, rengör lufffiltret oftare.



7. Underhållsmetod

7.1. Kontroll av bultar, muttrar och skruvar

För att förebygga fel och olyckor ska alla skruvar och muttrar kontrolleras noga och dagligen.

- 1 Kontrollera alltid hela generatoraggregatet innan det startas och varje gång det har använts.
- 2 Dra åt alla skruvar som har lossnat.
Varning: Topplockets bultar måste dras åt av en specialist. Kontakta din lokala återförsäljare.

7.2. Byte av motorolja



Följ miljöskyddsföreskrifterna (se § Miljöhänsyn) och töm oljan i en lämplig behållare.

- 1 Placera en lämplig behållare under oljeavtappningsskruven (fig. A - nr. 3 & fig. B - nr. 1) medan motorn ännu är varm, och avlägsna därefter oljepåfyllningspluggen (fig. A - nr. 2 & fig. B - nr. 2) och oljeavtappningsskruven.
- 2 Efter fullständig tömning skruvas oljeavtappningsskruven tillbaka.
- 3 Fyll på med rekommenderad olja (se § Karakteristika) och kontrollera därefter nivån (se § Oljenivåkontroll).
- 4 Sätt tillbaka och skruva åt oljepåfyllningspluggen.
- 5 Efter påfyllning, kontrollera att det inte finns några oljeläckor, torka bort eventuella spår av olja med en ren trasa.

7.3. Byte av oljefilter


- 1 Tappa ur motoroljan (jfr kapitlet Byte av motorolja).
- 2 Ta ut oljefiltret (fig. B - nr. 5) och kasta det.
- 3 Rengör oljefilterhållaren och smörj in oljefilterpackningen med lämplig motorolja.
- 4 Montera in ett nytt oljefilter.
- 5 Dra åt oljefiltret för hand tills packningen är i positionsstopp och skruva sedan ytterligare $\frac{3}{4}$ -1 varv.
- 6 Fyll på specificerad oljemängd i motorn (jfr kapitlet Specifikationer).
- 7 Kontrollera oljenivån (jfr kapitlet Oljenivåkontroll) och kontrollera att det inte förekommer något läckage.

7.4. Byte av bränslefilteret

		Rök inte, orsaka inga gnistor och utsätt inte för flammor. Kontrollera noga så att inga läckor förekommer, torka av alla spår av bränsle och se till att ingen rök har spridits innan generatoraggregatet startas.
Fara		

- 1 Stäng av bränslekranen (fig. A - nr. 6 & fig. C - nr. 1).
- 2 Notera i vilken riktning bränslefilteret är installerat (fig. C - nr. 3).
- 3 Lossa de två klämmorna (fig. C - nr. 2) och avlägsna bränslefilteret. Återvinn överblivet bränsle i en lämplig behållare.
- 4 Montera ett nytt bränslefilter, vrid det i rätt riktning och se till att det är hålls fast i läget av de två klämmorna.
- 5 Slå på bränslekranen.
- 6 Torka sedan rent med en ren trasa och kontrollera att det inte finns några läckor.

7.5. Rengöring av luftfilter

	Använd aldrig bensin eller lösningsmedel med låg flampunkt för att rengöra luftfiltret (risk för brand eller explosion).
Varning	

- 1 Skruva loss ratten (fig. D - nr. 1) och avlägsna luftfilterkåpan (fig. D - nr. 2).
- 2 Skruva loss filtermuttrarna (fig. D - nr. 3) och ta bort dem för att rengöra dem:
Pappersfilter (fig. D - nr. 4):
 - 1) Knacka filtret lätt flera gånger mot en hård yta för att avlägsna överdriven smuts.
ELLER: Använd en tryckluftsslang som blåser från insidan och ut.
Försök aldrig avlägsna smuts genom att använda en borste.
 - 2) Byt ut pappersfiltret om det är för smutsigt.*Skumfilter (fig. D - nr. 5):*
 - 1) Tvätta filtret i en lösning av hushållsrengöringsmedel och varmt vatten och skölj det sedan noga.
ELLER: Tvätta det i ett lösningsmedel som är svårantändligt eller som har hög flampunkt. Låt filtret torka helt.
 - 2) Doppa filtret i ren motorolja och avlägsna sedan eventuell överskottsolja.
OBS: Motorn kommer att ryka när den startas för första gången om alltför mycket olja är kvar i skummet.
- 3 Kontrollera noga att de två filtren inte är slitna eller att det har gått hål. Byt ut dem om de är skadade.
- 4 Fortsätt reparationen genom att följa avlägsningsprocessen i motsatt ordning.



7.6. Underhåll av startbatteri

			Placera aldrig batteriet nära eld eller låga. Använd endast isolerade verktyg. Använd aldrig svavelsyra eller surt vatten för att återställa elektrolytnivån.
Fara			

Batteriet behöver inget underhåll, det räcker att kontrollera att anslutningarna är hela och korrekt åtdragna samt att batteriet är rent i allmänhet.

7.7. Kontroll av tändstiftet

- 1 Avlägsna höljet (fig. E - nr. 1) på tändstiften (fig. E - nr. 2), avlägsna sedan tändstiften med en tändstiftsnyckel.
- 2 Kontrollera tändstiftens skick.

Om spetsarna är slitna eller om isoleringen är sprucken eller flisad:

- 3 Byt ut tändstiften.
- 4 Montera de nya tändstiften och skruva i dem manuellt för att se till att eventuell korsgångning undviks.
- 5 Genom att använda en tändstiftsnyckel, skruvas tändstiften ytterligare 1/2 varv efter det att de är i rätt position, för att trycka samman packningarna.

Om inte:

- 3 Rengör tändstiften med en stålborste.
- 4 Om ett mellanlägg används, kontrollera tändstiftsgapet « X ». Detta ska vara 1,02 mm.
- 5 Kontrollera packningens skick.
- 6 Installera tändstiften och skruva i dem manuellt för att undvika eventuell korsgångning.
- 7 Genom att använda en tändstiftsnyckel, skruvas tändstiften ytterligare 1/8 - 1/4 varv för att trycka samman packningarna.

7.8. Rengöring av aggregatet

	Vi avråder från rengöring med vattenslang. Rengöring med högtrycksvätt är inte tillåten.
OBS!	

- 1 Avlägsna allt damm och skräp runt avgassystemet.
- 2 Rengör generatoraggregatet med en trasa och en borste, speciellt in- och utgångarna för luft till motorn och generatoren.
- 3 Kontrollera aggregatets skick och byt eventuella defekta delar.

8. Förvaring av aggregatet

Om generatoraggregatet inte ska användas under en lång tid, ska följande åtgärder inför lagring utföras.

- 1 Dra åt bränslekranen (fig. A - nr. 6 & fig. C - nr. 1).
- 2 Töm bensinen i en lämplig dunk.
A) Koppla loss bränsleledningen efter bränslefiltret (fig. C - nr. 3).
B) Öppna bränsleventilen.
C) Återanslut bränsleledningen vid filtret när allt bränslet har runnit ut.
- 3 Starta motorn och låt den gå tills den stannar på grund av bränslebrist.
- 4 När motorn fortfarande är varm fyller du på motorolja (se § Påfyllning av motorolja).
- 6 Rengör utsidan på generatoraggregatet och lägg på rostskyddsmedel på de skadade områdena och täck med en skyddskåpa för att skydda mot damm.
- 7 Ställ generatoraggregatet på ett rent och torrt ställe.

9. Felsökning av små fel

Problem	Troliga orsaker	Möjliga lösningar
Motorn startar inte	Last ansluten till generatoraggregatet vid start.	Koppla bort lasten.
	Otillräckligt med motorolja.	Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov (jfr. avsnittet <i>Oljenivåkontroll</i>).
	Röd varningslampa för igångsatt motor.	Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov (jfr. avsnittet <i>Oljenivåkontroll</i>).
	Oljefilter (fig. B - nr. 5) blockerat.	Byta oljefiltret (jfr. avsnittet <i>Byte av oljefilter</i>).
	Felaktigt bränsle.	Byt bränsle (jfr. avsnittet <i>Karakteristika</i>).
	Otillräckligt med bränsle.	Fyll på med bränsle (jfr. avsnittet <i>Bränslepåfyllning</i>).
	Bränslekran (fig. A - nr. 6) avstängd.	Slå på bränslekranen.
	Bränslefilter (fig. C - nr. 3) blockerat.	Byta bränslefiltret (jfr. avsnittet <i>Byte av bränslefilter</i>).
	Luftfiltret (fig. A - nr. 7) blockerat.	Gör rent luftfiltret (jfr. avsnittet <i>Rengöring av luftfilter</i>).
	Defekt startbatteri (fig. A - nr. 13).	Ladda upp eller byt ut startbatteriet.
	Defekt tändstift (fig. E - nr. 2).	Kontrollera tändstiftet (jfr. avsnittet <i>Kontroll av tändstiftet</i>) och byt vid behov.
	Tilltäppt eller läckande bränsletillförsel.	Kontrollera, reparera eller byt.*
Motorn stannar	Oljenivån är för låg.	Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov (jfr. avsnittet <i>Oljenivåkontroll</i>).
	Röd varningslampa för igångsatt motor.	Kontrollera oljenivån och fyll på vid behov (jfr. avsnittet <i>Oljenivåkontroll</i>).
	Bränslenivån är för låg.	Fyll på bränsle (jfr. avsnittet <i>Bränslepåfyllning</i>).
	Blockerade ventilationsintag.	Rengör generatoraggregatet (jfr. avsnittet <i>Rengöring av generatoraggregatet</i>).
Ingen elektrisk ström	Strömbrytare (fig. A - nr. 11) är inte ihopkopplade.	Koppla ihop strömbrytarna.
	Apparatens nätsladd är defekt.	Byt sladd.
	Defekta eluttag (fig. A - nr. 12).	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *
	Defekt generator.	Kontrollera, reparera eller byt ut den. *
Trigging av relän	Enhet ansluten eller defekt sladd.	Koppla från enheten och sladden.
	Överbelastning (se § <i>Generatoraggregatets kapacitet</i>).	Avlägsna överbelastningen.
Ingen räknare för drifttimmar	Säkring till räknare för drifttimmar (fig. A - nr. 15) är defekt.	Kontrollera, reparera eller byt ut den.*

* Arbetet överlämnas till ett av våra ombud.

10. Karakteristika

Modell	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maxeffekt / Märkeffekt	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Ljudtryck vid 1 m	88 dB(A)	
Motortyp	Kohler CH 15	
Rekommenderat bränsle	Blyfritt bränsle	
Bränsletankens volym	35 L	
Rekommenderad olja	SAE 10W30	
Oljetrågets volym	1.9 L	
Oljekontroll	X	
Strömbrytare	●	
Likström	X	
Växelström	400V-7.5A	400V-8.3A
Typer av uttag	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Tändstiftstyp	CHAMPION : RC12YC	
Batteri	●	
Mått (l x b x h)	89.5 x 57 x 77 cm	
Vikt (utan bränsle)	124 kg	

● : serie ○ : valfritt X: omöjligt

AVR: Systemet AVR (Automatic Voltage Regulation) är ett system för automatisk styrning av spänningen. Det medger en förbättrad stabilisering av spänningen i generatoraggregatet.

11. Kabelöversikt

Storlek brytare (A)	Rekommenderat tvärsnitt på kabel					
	0 till 50m		51 till 100m		101 till 150m	
	mm ² /AWG		mm ² /AWG		mm ² /AWG	
	Enfas	Trefas	Enfas	Trefas	Enfas	Trefas
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

12. EG-försäkran om överensstämmelse

Tillverkarens namn och adress : SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANKRIKE.

Beskrivning av utrustningen	Generator
Fabrikat	SDMO
Typ	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Namn- och adressuppgifter för den person som är behörig att upprätta och inneha den tekniska dokumentationen

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, som representant för tillverkaren, intygar härmed att utrustningen om den är monterad inne i ett ljuddämpat utrymme (*), uppfyller kraven i följande EU-direktiv :

Europaparlamentets och Rådets direktiv 2006/42/EG om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om maskiner.

Rådets direktiv 2006/95/EG om elektrisk utrustning avsedd för användning inom vissa spänningsgränser.

Rådets direktiv 2004/108/EG om elektromagnetisk kompatibilitet.

02/2011 - G. Le Gall

(*) I detta fall gäller inte Europaparlamentets och rådets direktiv 2000/14/EG av den 8 maj 2000 om tillnärmning av medlemsstaternas lagstiftning om buller i miljön från utrustning som är avsedd att användas utomhus. Den här utrustningen skall installeras fackmannamässigt av behörig personal (vänligen kontakta oss först).

13. Serienummer

Serienumren behövs vid tekniskt understöd eller när man beställer reservdelar.

Här nedan kan du fylla i serienumren för generatoraggregatet och motorn.

Aggregatets serienummer:...../..... - -

(Exempel « Nr.: 45/2007 – 39645109 – 001 »)

(Präglad på generatoraggregatets identifikationsskylt som sitter klästrad på insidan av en av de två jämen eller på chassiet).

Motorns märke:

Motorns serienummer:

(Exempel: Kohler « SERIAL NO. 4001200908 »)





Sisällysluettelo

<p>1. Johdanto 2. Koneiston kuvaus 3. Valmistelu ennen käyttöä 4. Koneiston käyttö 5. Suojaukset 6. Huolto-ohjelma 7. Huoltomenetelmä</p>	<p>8. Koneiston säilytys 9. Pienempien vikojen etsintä 10. Ominaisuudet 11. Käytettävien kaapeleiden poikkileikkaus 12. EU-vaatimusten mukaisuustodistus 13. Sarjanumerot</p>
---	---



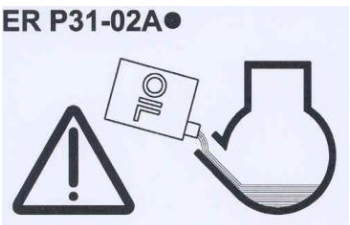






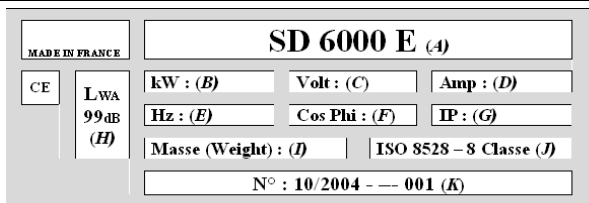
1. Johdanto

1.1. Suositukset


		Lue tämä käsikirja huolellisesti aina ennen käyttöä. Noudata aina tarkoin generaattorikoneiston turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita.
Huomio		

Tämän käyttöohjeen sisältämät tiedot perustuvat ohjeen painohetkellä käytettävissä olleisiin teknisiin tietoihin. Näitä tietoja voidaan muuttaa ennalta ilmoittamatta, jos katsomme voivamme parantaa pysyvästi tuotteittemme laatua.

1.2. Koneistoissa olevat merkinnät ja kilvet sekä niiden selitykset


		 <p>Huomio: generaattorikoneisto on toimitettu ilman öljyä. Tarkista öljypinta aina ennen koneiston käynnistystä.</p>
Vaara	Huomio: sähköiskun vaara	
		
Maadoitus	Huomio: palovammavaara	
   		<p>1 – Huomio: tutustu generaattorikoneiston mukana tulleeseen ohjeistukseen 2 – Huomio: myrkyllisiä pakokaasupäästöjä. Älä käytä suljetussa tai huonosti ilmastoidussa tilassa 3 – Pysäytä moottori ennen kuin lisäät polttoainetta</p>
<p>A = Koneiston malli B = Koneiston teho C = Virran jännite D = Ampeeriluku E = Virran taajuus F = Tehokerroin</p>		<p>G = Suojausluokitus H = Koneiston ääniteho I = Koneiston paino J = Viitenormi K = Sarjanumero</p>
Esimerkki tyyppikilvestä		


1.3. Käyttö- ja turvaohjeet


	Älä koskaan käynnistä generaattorikoneistoa laittamatta ensin suojuksia paikoilleen ja sulkematta kaikkia tarkastusluukkuja. Älä koskaan poista suojuksia äläkä avaa tarkastusluukkuja, jos generaattorikoneisto on käynnissä.
Vaara	

1.3.1 Varoituksia

Olemme katsoneet tarpeelliseksi esitellä tässä käyttöohjeessa muutamia varoitusmerkkejä.

	Tämä merkki ilmaisee hengenvaaraa. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
Vaara	

	Tämä merkki kehottaa huomioimaan uhkaavat vaaratekijät. Merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vakavaa terveydellistä haittaa tai jopa kuoleman.
Varoitus	

	Tämä merkki ilmaisee välitöntä vaaratilannetta. Tämän merkin huomioimatta jättäminen saattaa aiheuttaa vähäisiä henkilö- tai muita vammoja.
Huomio	



1.3.2 Yleisiä neuvoja

Saadessasi generaattorikoneiston tarkista, että toimitus vastaa tilaustasi ja että mikään osa ei ole vahingoittunut (tässä käyttöoppaassa esitetyillä kuvilla ei ole mitään sopimuksellista arvoa). Käsittele koneistoa varovasti välttämällä tarpeetonta voimankäyttöä ja nykimistä sekä huolehtien etukäteen sen säilytys- tai käyttöpaikasta.

 Varoitus	Ennen jokaista käyttökertaa: - generaattorikoneisto tulee osata pysäyttää hätätilanteessa, - ohjeet ja toimenpiteet on ymmärrettävä täysin.
--------------	---

Noudata huoltovälejä (ks. huoltotaulukko), turvallisuuden vuoksi. Älä koskaan tee korjauksia tai huoltoa ilman tarvittavaa kokemusta ja/tai oikeanlaisia työkaluja.

Koneistoa voivat käyttää vain henkilöt, jotka ovat saaneet siihen tarpeellisen opastuksen.

Älä koskaan anna lasten koskea generaattorikoneistoon edes sen ollessa pysähdyksissä. Vältä koneiston käyttöä eläinten ollessa lähetyvillä (hermostuminen, pelot, jne.).

Älä koskaan kaada generaattorikoneistoa. Älä koskaan käynnistä moottoria, ellei siinä ole ilmansuodatinta tai pakoputkea. Varmista, että liität akun (mikäli varusteena) plus- ja miinusnavat aina oikeinpäin. Napaisuuden kääntäminen voi aiheuttaa vakavaa vahinkoa sähkölaitteelle.

Älä koskaan peitä generaattorikoneistoa millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen (odota, kunnes moottori on jäähtynyt). Älä koskaan peitä generaattorikoneistoa öljyllä, ei edes korroosiolta suojaamiseksi; suojaöljyt ovat herkästi syttyviä ja vaarallisia hengitykselle.

Huomioi kaikissa tapauksissa voimassa olevat generaattorikoneistojen käyttöä koskevat paikalliset säädökset.

1.3.3 Suojatoimet sähköiskun estämiseksi

 Vaara	 Ollessaan käynnissä generaattorikoneistot tuottavat sähkövirtaa: hengenvaarallisen sähköiskun riski.
-----------	--

Älä milloinkaan koske paljaisiin kaapeleihin tai irtonaisiin liitäntäjohtoihin. Älä koskaan käsittele generaattorikoneistoa kostein käsin tai jaloin. Älä koskaan aseta kalustoa alttiiksi nesteroiskeille tai huonolle säälle äläkä laske sitä märälle alustalle.

Sähkökaapelit ja liitännät on pidettävä aina hyvässä kunnossa. Huonokuntoisia materiaaleja ei saa käyttää: hengenvaarallisen sähköiskun tai koneiston vahingoittumisen riski.

On noudatettava käyttöolosuhteiden mukaisia turvallisuutta koskevia erityistoimenpiteitä.

1 – Jos generaattorikoneiston toimituksen mukana ei tule integroitua differentiaalisuojalaitetta

Yhtä tai useampaa siirrettävää tai kannettavaa laitetta tilapäisesti käytettäessä ei generaattorikoneiston maadoittaminen ole välttämätöntä, mutta seuraavassa mainittuja asennusohjeita täytyy noudattaa:

a) Generaattorikoneiston pistokkeisiin yhdistettyjen materiaalien massojen koneistoon liittämässä on käytettävä maadoitusjohdinta; tämä potentiaalintasaus toteutuu, jos kaikki käyttömateriaaliluokkaan I kuuluvat yhteyskaapelit on varustettu pistokkeistaan generaattorikoneiston pistokkeeseen oikein liitettyllä PE (VIHREÄ- ja KELTAINEN) maadoitusjohtimella, (tämä maadoitusjohdin ei ole välttämätön turvallisuusluokan II materiaaleille). Massojen toisiinsa liittäminen hyväkuntoisilla kaapeleilla on ensiarvoisen tärkeää sähköiskuja vastaan suojautumisen takaamiseksi, on erittäin suositeltavaa käyttää normin IEC 60245-4 mukaisia taipuisia ja kestäviä kumipunospäilysteisiä tai vastaavia kaapeleita ja huolehtia, että ne pysyvät hyvässä kunnossa. Kaapeleiden pituuksista kappaleen « Kaapelit » taulukossa annettuja ohjeita on noudatettava.

b) Jokainen kaapelikanavointi (sähkökaapeli) generaattorikoneistosta täytyy suojata jokaisen pistorasian alapuolelle vähintään yhden metrin päähän koneistosta sijoitetulla 30mA-kalibroidulla lisäsuojakytkimellä, joka tulee suojata mahdollisia ulkoa tulevia vahingonaiheuttajia vastaan.

2– Jos generaattorikoneiston toimituksen mukana tulee integroitu differentiaalisuojalaite (generaattorikoneiston maadoitusliittimeen yhdistetyllä neutraalilla vaihtovirtageneraattorilla)

Yhtä tai useampaa siirrettävää tai kannettavaa laitetta tilapäisesti käytettäessä ei generaattorikoneiston maadoittaminen ole välttämätöntä, mutta edellä kappaleen 1 kohdassa a) mainittuja massojen liittämistä koskevia ohjeita on noudatettava.

Virransyötön ollessa tilapäistä tai tilapäisluonteista (työmaa, esittely, messut), on generaattorikoneiston massa maadoitettava edellä kappaleen 1 kohdassa a) mainittuja ohjeita noudattaen.



Jos kiinteän asennuksen yhteydessä käytetään hätävirransyöttöä, tulee generaattorikoneiston maadoittamisen ja sähköliitäntöjen olla pätevän sähköasentajan suorittamia ja on sovellettava asennuspaikan mukaisia ohjeita. Generaattorikoneistoa ei saa liittää suoraan toiseen voimanlähteeseen (esimerkiksi yleiseen jakeluverkkoon); on asennettava virtalähteen suunnanvaihtokytkin.

Kannettavat käyttöyksiköt (esimerkki: liikkuvaan ajoneuvoon asennettu generaattorikoneisto)


Tapauksessa, jossa maadoitus ei ole mahdollista, tulee ajoneuvon massa ja generaattorikoneiston pistokkeisiin liitetyt käytettävät materiaalit kytkeä generaattorikoneiston massaan maadoitusjohtimella noudattamalla edellä kappaleen 1 kohdassa a) mainittuja massojen liittämistä koskevia ohjeita.

Suojautuminen sähköiskuilta tapahtuu erityisesti generaattorikoneistoa varten valmistettujen virtakatkaisimien avulla: tarvittaessa ne voidaan korvata nimellisarvoiltaan ja ominaisuuksiltaan identtisillä virtakatkaisimilla.

1.3.4 Suojatoimet tulipalon estämiseksi

		Älä koskaan käytä generaattorikoneistoa alueella, jossa on räjähdysherkkiä aineita (kipinävaara). Pidä kaikki helposti syttyvät tai räjähtävät aineet (benssiini, öljy, rätit jne.) kaukana generaattorikoneistoa käyttäessäsi. Älä koskaan peitä generaattorikoneistoa millään materiaalilla käytön aikana tai heti pysäytyksen jälkeen. Odota, kunnes moottori on jäähtynyt.
Vaara		

1.3.5 Suojatoimet palovammojen estämiseksi



	Älä koskaan koske moottoriin äläkä kaasunpoiston äänenvaimentimeen generaattorikoneiston toimiessa tai juuri sen pysäyttämisen jälkeen.
Varoitus	

Kuuma öljy aiheuttaa palovammoja, vältä sen joutumista kosketuksiin ihon kanssa. Tarkasta ennen kaikkia huoltotoimenpiteitä, että järjestelmässä ei ole enää painetta. Älä koskaan käynnistä tai käytä moottoria, kun öljyn täyttökorkki on poissa paikaltaan (öljyä voi päästä ympäristöön).

1.3.6 Pyörivien osien aiheuttama vaara

		Älä koskaan mene toiminnassa olevan, pyörivän osan lähelle vaatteet liehuen tai ilman hiusverkkoa, mikäli sinulla on pitkät hiukset. Älä yritä pysäyttää, hidastaa tai muulla tavoin estää toiminnassa olevaa pyörivää osaa.
Vaara		

1.3.7 Suojatoimet pakokaasuja vastaan

		Pakokaasun sisältämä hiilimonoksidi voi aiheuttaa kuoleman, jos sitä on liikaa hengitetyssä ilmassa. Käytä generaattorikoneistoa aina hyvin tuuletetussa ympäristössä, jottei kaasua pääse kerääntymään.
Vaara		

Hyvä tuuletus on välttämätöntä, jotta generaattorikoneisto toimisi oikein ja turvallisesti (myrkytysvaara, moottorin ylikuumenemisvaara ja onnettomuuksien tai ympäristön materiaalien vaurioiden riski). Jos konetta on käytettävä sisätiloissa, pakokaasut on ehdottomasti poistettava ulos ja huolehdittava riittävästä tuuleuksesta, jotteivät läsnä olevat ihmiset tai eläimet kärsi.

1.3.8 Käyttöolosuhteet

Generaattorikoneistojen mainitut suoritusarvot saavutetaan ISO 8528-1(2005) -standardin mukaisissa suositusolosuhteissa:

- ✓ Barometrinen kokonaispaine: 100 Kpa
- ✓ Ympäristön ilman lämpötila: 25°C (298K)
- ✓ Suhteellinen kosteus: 30 %

Generaattorikoneistojen suoritusarvot vähenevät noin 4 % aina kun lämpötila kohoaa 10° C ja/tai noin 1 % aina kun korkeus lisääntyy 100 m.

1.3.9 Generaattorikoneiston kapasiteetti (ylikuormitus)

Älä koskaan ylitä generaattorikoneiston nimellistehoa (ampeeri ja/tai watti) käyttäessäsi konetta jatkuvasti.

Laske sähkölaitteiden vaatima teho (wateissa) ennenkuin kytket ja käynnistät generaattorikoneiston. Tämä sähköteho löytyy yleensä lamppujen, sähkölaitteiden, moottorien jne. tyyppikilvestä. Käytettyjen laitteistojen yhteenlaskettu teho ei saa samanaikaisesti ylittää koneiston nimellistehoa.



1.3.10 Ympäristönsuojelu

Tyhjennä moottoriöljy sille tarkoitettuun poistoastiaan. Älä koskaan tyhjennä tai heitä moottoriöljyä maahan.

Mikäli mahdollista, vältä kaikuvia seiniä tai muita rakennelmia (melutaso moninkertaistuu).

Jos generaattorikoneistoa käytetään alueella, jossa on puita, pensaita tai ruohikkoa, eikä sen äänenvaimentimessa ole kipinäsuojaa, varo, etteivät kipinät sytytä tulipaloa. Raivaa koneelle riittävän suuri käyttöalue.




1.3.11 Polttoaineen täyttö

		Polttoaine on erittäin tulenarkaa ja sen höyryt ovat räjähdysalttiita. Moottorin on oltava sammutettuna täytön aikana. Säiliön täytön aikana tupakoiminen, liekin lähelle tuominen tai kipinöitten tuottaminen on kielletty. Puhdista kaikki polttoainetahrat puhtaalla liinalla.
Vaara		

Öljytuotteiden varastoinnin ja käsittelyn tulee tapahtua lain mukaisesti. Sulje polttoainehana (mikäli varusteena) aina täytön aikana. Älä koskaan lisää polttoainetta generaattorikoneiston ollessa käynnissä tai kuuma.

Aseta generaattorikoneisto aina tasaiselle ja vaakasuoralle maaperälle, jotta polttoainetta ei valu moottorin päälle. Täytä säiliö suppilon avulla varoen läikyttämästä sitä ja kierrä sitten polttoainesäiliön korkki kiinni.

1.3.12 Suojatoimet akkuja käytettäessä

			Älä koskaan sijoita akkua liekin tai tulen lähetyville. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Älä koskaan käytä rikkihappoa tai akkuhappoa korjatessasi akun nestemäärää.
Vaara			

2. Koneiston kuvaus

Kuva A					
1	Maadoitus	6	Polttonestehana	11	Katkaisimet
2	Tikulla varustettu öljyntäyttökorkki	7	Ilmansuodatin	12	Sähköpistorasiat
3	Öljysäiliön tyhjennysruuvi	8	Käynnistin	13	Käynnistysakku
4	Polttonesteen määrän ilmaisin	9	Virta-avain	14	Äänenvaimennin
5	Polttoainesäiliön korkki	10	Käynnistinkahva	15	Käyttötuntilaskin

Kuva B					
1	Öljysäiliön tyhjennysruuvi	3	Mittatikon yläraja	5	Öljysuodatin
2	Tikulla varustettu öljyntäyttökorkki	4	Mittatikon alaraja		

Kuva C					
1	Polttonestehana	2	Kiinnityskaulukset	3	Polttoainesuodatin

Kuva D					
1	Säätökiekko	3	Suodatinelementtien mutteri	5	Polyuretaanielementti
2	Ilmansuodattimen kansi	4	Paperielementti		

Kuva E					
1	Sytytystulpan suojus	2	Sytytystulppa		

3. Valmistelu ennen käyttöä



3.1. Käyttöpaikka

Valitse puhtas, ilmastoitu ja säältä suojattu ympäristö.

Sijoita generaattorikoneisto tasaiselle, vaakasuoralle alustalle, riittävän kestäväälle pinnalle, jottei koneisto romahda alas (koneisto ei missään tapauksessa saa kallistua mihinkään suuntaan yli 10°).


Järjestä koneiston käyttöpaikan läheisyyteen mahdollisuus öljyn ja polttoaineen täydennykselle, kuitenkin ottaen huomioon turvallinen välimatka.

3.2. Koneiston maadoitus

		Käynnissä ollessaan generaattorikoneistot tuottavat sähkövirtaa : hengenvaarallisen sähköiskun riski. Maadoita generaattorikoneisto aina käytön yhteydessä.
Vaara		

Koneiston maadoittaminen: kiinnitä 10 mm² :n kuparilanka koneiston maadoituspistokkeeseen ja maahan 1 m:in syvyyteen työnnettyyn teräksiseen, galvanoituun sauvaelektrodiin.



3.3. Öljynpinnan tarkistus

	Tarkista moottorin öljy määrä aina ennen generaattorikoneiston käynnistämistä. Täytä tarkoitukseen suositellulla öljyllä (ks. § <i>Ominaisuudet</i>) ja kaada öljy kaatimella mittatikon ylärajaan asti. Anna generaattorikoneiston jäähtyä vähintään 30 minuutin ajan ennen öljyn tarkistusta.
Huomio	

- 1 Poista tikulla varustettu öljyntäytön korkki öljysäiliöstä (kuva A - kohta 2 & kuva B - kohta 2) ja pyyhi se.
- 2 Työnnä tikulla varustettu öljyntäytön korkki takaisin öljysäiliöön ja vedä se sitten taas ulos.
- 3 Tarkista öljyn määrä silmämääräisesti, sen on asetettava mittatikon ylärajan (kuva B - kohta 3) ja alarajan välille (kuva B - kohta 4). Lisää öljyä tarvittaessa.
- 4 Kierrä tikulla varustettu öljyntäytön korkki takaisin paikalleen.
- 5 Kuivaa ylivuotaneesta öljystä syntyneet tahrat puhtaalla liinalla ja tarkista ettei valumia ole.




3.4. Polttoaineen pinnan tarkistus

 Vaara	
--	---


Tarkista polttonesteen määrä siitä ilmoittavan indikaattorin avulla (kuva A - kohta 4). Täytä säiliö, jos tarpeen :

- 1 Kierrä polttonestesäiliön korkki auki (kuva A - kohta 5).
- 2 Täytä polttonestesäiliö kaatimen avulla kohtaan « F » saakka ja huolehdi siitä, että nestettä ei läiky.

 Huomio	Käytä ainoastaan puhdasta polttonestettä, jossa ei ole vettä. Älä kaada säiliötä liian täyteen (täyttökaulassa ei saa olla polttonestettä). Varmista aina täytön jälkeen, että polttonestesäiliön korkki on kunnollisesti suljettu. Jos polttonestettä on läikkynyt, varmista ennen generaattorikoneiston käynnistämistä, että neste on kuivunut ja nestehöyryt ovat haihtuneet.
---	---


- 3 Kierrä polttonestesäiliön korkki kiinni.

3.5. Ilmansuodattimen tarkistus

 Huomio	Älä koskaan käytä bensiiniä tai herkästi syttyviä liuottimia ilmansuodatinelementin puhdistukseen (tulipalon tai räjähdysriski).
---	--


- 1 Kierrä auki säätökiekko (kuva D - kohta 1) ja poista ilmansuodattimen kansi (kuva D - kohta 2).
- 2 Irrota suodatinelementtien mutteri (kuva D - kohta 3), sen jälkeen suodatinelementit (kuva D - kohta 4 & 5) ja tarkista niiden kunto.
- 3 Puhdista tai vaihda elementit mikäli tarpeen (ks. § Ilmansuodattimen puhdistus).
- 4 Aseta elementit paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä kuin irrotit ne.

3.6. Käynnistysakun tarkistus

 Vaara	Älä koskaan sijoita akkua liekin tai tulen lähetyville. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Älä koskaan käytä rikkihappoa tai akkuhappoa korjatessasi akun nestemäärää.
--	---

Tarkista, että akun (kuva A - kohta 13) « - »-napa on kytketty asianmukaisesti virtapiiriin.

4. Koneiston käyttö

 Varoitus	Ennen käyttöä: - opettele pysäyttämään generaattorikoneisto hätätilanteessa, - opettele huolellisesti kaikkien säätimien käyttö ja toimenpiteet. Generaattorikoneiston hätäpysäytys: aseta moottorin kytkin pysäytysasentoon « OFF » tai « O ».
---	--

4.1. Käynnistystoimenpiteet

- 1 Varmista, että generaattorikoneisto on kunnollisesti yhdistetty maahan (ks. § Koneiston maadoitus).
- 2 Tarkista öljyn määrä (ks. § Öljynpinnan tarkistus).
- 3 Avaa polttonestehana (kuva A - kohta 6 & kuva C - kohta 1).
- 4 Käännä sytytintä (kuva A - kohta 8) oikealle.
HUOM: Älä käytä sytytintä silloin kun moottori on lämmin tai kun ympäröivä lämpötila on korkea.
- 5 Käännä virta-avain (kuva A - kohta 9) asentoon « RUN ».
- 6 Käännä virta-avain asentoon « START » kunnes moottori käynnistyy (Löysää enintään 10 sekunnin ajan.).
- 7 Löysää virta-avain kun moottori on käynnistynyt.
- 8 Ennen kuin alat käyttää generaattorikoneistoa, käännä sytytintä vasemmalle ja odota, että moottorin lämpötila alkaa nousta.
HUOM: Jos moottori ei käynnisty, löysää virta-avain ja odota 15 sekuntia ennen uutta yritystä.

4.1.1 Varakäynnistysjärjestelmä

Jos sähköinen käynnistys ei toimi, käynnistä generaattorikoneisto manuaalisesti:

- 1 Käännä virta-avainta (kuva A - kohta 9) myötäpäivään asentoon « RUN » saakka.
- 2 Vedä varovasti käynnistinkahvasta (kuva A - kohta 10), kunnes tunnet vastuksen, anna sitten palautua hitaasti.
- 3 Nykäise voimakkaasti käynnistinkahvasta, anna sitten palautua hitaasti.
Mikäli moottori ei ole käynnistynyt, toista toimenpide, kunnes se käynnistyy.



4.2. Toiminta

Kun koneiston nopeus on vakiintunut (noin 3 min.):

- 1 Tarkista, että virtakatkaisimet (kuva A - kohta 11) on painettu kunnolla pohjaan asti. Paina tarvittaessa.
- 2 Kytke käytettävät laitteet generaattorikoneiston sähköpistokkeisiin (kuva A - kohta 12).

Käyttötuntilaskin (kuva A - kohta 15) ilmoittaa generaattorikoneiston käynnissäoloajan.

4.3. Pysäytys

- 1 Pysäytä laitteet ja irrota ne verkkovirrasta (kuva A - kohta 12).
- 2 Anna moottorin käydä tyhjäkäynnillä 1 - 2 min.
- 3 Aseta virta-avain (kuva A - kohta 9) asentoon « OFF »: generaattorikoneisto pysähtyy.
- 4 Sulje poltonestehana (kuva A - kohta 6 & kuva C - kohta 1).

	Huolehdi aina generaattorikoneiston asianmukaisesta ilmanvaihdosta. Moottori on lämmin vielä pysäytyksen jälkeenkin.
Varoitus	

5. Suojaukset

5.1. Katkaisin

Koneiston virtapiiri on suojattu useilla sähkömagneettisilla lämpösuojakytkimillä. Sähköenergian jakelu voidaan katkaista mahdollisissa ylikuormitus ja/tai oikosulkutilanteissa.

Vaihda generaattorikoneiston katkaisimet tarpeen vaatiessa täysin samalla nimellisarvolla ja ominaisuuksilla varustettuihin katkaisimiin.

6. Huolto-ohjelma

6.1. Hyödyllinen muistutus

Suoritettavat huoltotoimenpiteet on merkitty huolto-ohjelmaan. Niiden tiheys on suuntaa antava ja ne soveltuvat koneistoille, jotka käyttävät tämän käsikirjan laatuvaatimusten mukaista polttoainetta ja öljyä.

Huoltovälejä on syytä lyhentää, jos generaattorikoneistoa käytetään ankarissa olosuhteissa.

6.2. Huoltotaulukko

Osa	Ensimmäiseen määräpäivään mennessä tehtävät toimenpiteet	Jokaisen käyttökerran aikana	Jälkeen : 1. kuukausi tai ensimmäisten 25 käyttötunnin jälkeen	Kerran vuodessa tai 50 käyttötunnin välillä	Kerran vuodessa tai 100 käyttötunnin välillä	Kerran vuodessa tai 200 käyttötunnin välillä	Kerran vuodessa tai 500 käyttötunnin välillä
Ruuvit	Tarkistus	•					
Moottoriöljy	Tarkista määrä Öljynvaihto	•			•		
Öljysuodatin	Vaihto					•	
Poltoneste suodatin	Vaihto					•	
Ilmansuodatin	Tarkistus	•					
	Puhdistus						
	Vaihto				•		
Käynnistysakku	Tarkistus		•				•
Sytytystulpat	Tarkistus - Puhdistus					•	
Generaattorikoneis-to	Puhdistus				•		
Bendix-käynnistin*	Tarkista*						•*
Solenoidikäynnistin*	Tarkista*						•*

*Vain edustajiemme tehtäväksi tarkoitettu toimenpide.

Jos koneistoa käytetään pölyisessä paikassa on ilmansuodatin puhdistettava useammin.

7. Huoltomenetelmä

7.1. Pulttien, muttereiden ja ruuvien tarkistus

Onnettomuuksien ja vikojen välttämiseksi tarkista kaikki kiinnityskappaleet joka päivä huolellisesti.

- 1 Tarkista generaattorikoneiston kaikki osat ennen jokaista käynnistystä ja aina käytön jälkeen.
- 2 Kiristä kaikki löysät ruuvit. Huomio: sylinterinkannen pulttien kiristyksen suorittaa asiantuntija, ota yhteys jälleenmyyjään.

7.2. Moottoriöljyn vaihto



Ota huomioon ympäristönsuojelusta annetut ohjeet (ks. § Ympäristönsuojelu) ja laske öljy tarkoitukseen sopivaan astiaan.

- 1 Moottorin vielä ollessa lämmin aseta astia öljysäiliön tyhjennysruuvien alle (kuva A - kohta 3 & kuva B - kohta 1), poista sen jälkeen tikulla varustettu öljyntäytökorkki (kuva A - kohta 2 & kuva B - kohta 2) ja öljysäiliön tyhjennysruuvi.
- 2 Kun säiliö on kokonaan tyhjentynyt, kierrä tyhjennysruuvi takaisin kiinni.
- 3 Täytä säiliö suositellulla öljyllä (ks. § Ominaisuudet), tarkista sen jälkeen öljynpinnan taso (ks. § Öljynpinnan tason tarkistaminen).
- 4 Aseta ja kiristä öljyntäytökorkki paikalleen.
- 5 Tarkista täytön jälkeen että öljyä ei vuoda, pyyhi puhtaalla kankaalla pois kaikki öljytahrat.

7.3. Öljysuodattimen vaihto


- 1 Tyhjennä moottori öljystä (ks. § Moottoriöljyn vaihto).
- 2 Irrota öljysuodatin (kuva B - kohta 5) ja heitä se pois.
- 3 Puhdista öljysuodattimen alusta ja peitä öljysuodattimen liitoskohta puhtaalla moottoriöljyllä.
- 4 Aseta uusi öljysuodatin paikoilleen.
- 5 Kierrä öljysuodatin käsin kunnes liitäntä lukkiutuu, kiristä sen jälkeen suodatinta $\frac{3}{4}$ - 1 kierrosta.
- 6 Laita moottoriin määrätty määrä öljyä (ks. § Ominaisuudet).
- 7 Tarkista öljyn määrä (ks. § Öljynpinnan tarkistus) ja että valumia ei ole.

7.4. Polttoainesuodattimen vaihtaminen

		Älä tupakoi, käsittele avotulta tai aiheuta kipinöitä. Ennen generaattorikoneiston käynnistämistä tarkista mahdolliset nestevuodot, pyyhi pois kaikki polttonestetahrat ja varmista, että polttonesteestä aiheutuneet höyryt ovat haihtuneet.
Vaara		




- 1 Sulje polttonestehana (kuva A - kohta 6 & kuva C - kohta 1).
- 2 Huomioi polttonestesuodattimen asennussuunta (kuva C - kohta 3).
- 3 Irrota kaksi rengaskiristintä (kuva C - kohta 2) ja poista polttonestesuodatin. Kerää polttoneste asianmukaiseen astiaan.
- 4 Pane uusi polttonestesuodatin paikalleen, huomioi asennussuunta ja varmista kiinnitys kahdella rengaskiristimellä.
- 5 Avaa polttonestehana.
- 6 Pyyhi polttoainetahrat kuivalla kankaalla ja varmista, että vuotoja ei ole.

7.5. Ilmansuodattimen puhdistus

	Älä koskaan käytä bensiiniä tai herkästi syttyviä liuottimia ilmansuodattimen puhdistukseen (tulipalon tai räjähdysriski).
Huomio	

- 1 Kierrä auki säätökierros (kuva D - kohta 1) ja poista ilmansuodattimen kansi (kuva D - kohta 2).
- 2 Irrota suodatinelementtien kiinnitysmutterit (kuva D - kohta 3) ja poista elementit puhdistusta varten:
Paperielementti (kuva D - kohta 4):
 - 1 Irtoavan lian poistamiseksi kopauta elementtiä kevyesti useita kertoja kovaa alustaa vasten.
TAI: Anna puristetun ilman virrata suodattimen läpi, sisäpuolelta ulospäin.
Älä koskaan yritä poistaa likaa harjan avulla.
 - 2 Vaihda paperiosa, jos se on hyvin likainen.*Polyuretaanielementti (kuva D - kohta 5):*
 - 1 Pese elementti jollain kotitaloudessa käytettävällä pesuliuksella ja kuumalla vedellä, huuhtelee pesun jälkeen perusteellisesti.
TAI: Pese elementti liuottimella, joka ei ole herkästi syttyvä. Anna elementin kuivua täysin.
 - 2 Kasta elementti puhtaaseen moottoriöljyyn ja poista ylimääräinen öljy.
HUOMAA: Moottori savuttaa ensimmäisellä käynnistyskerralla, jos polyuretaanielementtiin on jäänyt liikaa öljyä.
- 3 Tarkista huolellisesti, että nämä kaksi elementtiä eivät ole rikkiäisiä eivätkä repaleisia. Vaihda ne, jos ne ovat vahingoittuneita.
- 4 Aseta osat paikoilleen päinvastaisessa järjestyksessä kuin irrotit ne.

7.6. Käynnistysakun huolto

			Älä koskaan sijoita akkua liekin tai tulen lähetyville. Käytä ainoastaan eristettyjä työkaluja. Älä koskaan käytä rikkihappoa tai akkuhappoa korjatessasi akun nestemäärää.
Vaara			

Koska akku ei vaadi huoltoa, riittää, että tarkistetaan sen kunto ja liitoskohtien kiinnitykset sekä yleinen siisteys.

7.7. Sytytystulpan tarkistus

- Poista sytytystulppien (kuva E - kohta 2) suojukset (kuva E - kohta 1), irrota sen jälkeen tulpat tulppa-avaimen avulla.
- Tarkista sytytystulppien kunto :

Jos elektrodit ovat kuluneet tai jos eristys on sulanut tai hapertunut :

- Vaihda tulpat.
- Pane uudet tulpat paikoilleen ja kierrä ne käsin, jotta kierteen eivät vahingoitu.
- Kiristä tulppia tulppa-avaimella 1/2 kierrosta paikoilleen asettamisen jälkeen, jotta tiivistysrenkaat kiristyisivät.

Jollei:

- Harjaa tulpat puhtaaksi teräsharjalla.
- Elektrodiväli « X » tarkistetaan rakomitan avulla: sen tulee 1,02 mm.
- Tarkista tiivistysrenkaiden kunto.
- Pane sytytystulpat paikoilleen ja kierrä ne käsin, jotta kierteen eivät vahingoitu.
- Kiristä tulppa-avaimella 1/8 - 1/4 kierrosta paikoilleen asettamisen jälkeen, jotta tiivistysrenkaat kiristyisivät.

7.8. Koneiston puhdistus

	Vesisuihkulla pesua ei suositella. Pesu painepesurilla on kielletty.
Huomio	

- Poista pöly ja muut epäpuhtaudet huolellisesti äänenvaimentimen ympäriltä
- Puhdista riepua ja harjaa käyttämällä generaattorikoneisto, erityisesti moottorin ilman sisään- ja ulostulot ja vaihtovirtageneraattori.
- Tarkista koneiston yleiskunto ja vaihda tarvittaessa vialliset osat.

8. Koneiston säilytys

Jos generaattorikoneisto on pitkän aikaa käyttämättömänä, noudata alla annettuja varastointia koskevia ohjeita.

- Sulje polttonestehana (kuva A - kohta 6 & kuva C - kohta 1).
- Valuta jäljellä oleva polttoneste tarkoitukseen sopivaan astiaan.
A) Irrota polttonesteletku polttonestesuodattimen alapuolelta (kuva C - kohta 3).
B) Avaa polttonestehana.
C) Liitä letku takaisin paikalleen säiliön tyjentämisen jälkeen.
- Käynnistä generaattorikoneisto ja anna sen käydä, kunnes se pysähtyy polttonesteen puuttumisen vuoksi.
- Vaihda moottoriöljy niin kauan kun moottori vielä on lämmin (ks. § Moottoriöljyn vaihtaminen).
- Puhdista generaattorikoneisto ulkopuolelta, käsittele vioittuneet kohdat ruosteenestoaineella ja peitä koneisto pölyntymisen estämiseksi suojapeitteellä.
- Varastoi generaattorikoneisto kuivaan ja puhtaaseen paikkaan.



9. Pienempien vikojen etsintä

Ongelmat	Todennäköiset syyt	Mahdolliset ratkaisut
Moottori ei käynnisty	Generaattorikoneisto on käynnistettäessä kuormittunut.	Poista kuorma.
	Öljypinta liian alhaalla.	Tarkista öljypinta ja lisää tarvittaessa (ks. § Öljypinnan tarkistaminen).
	Moottorin punainen merkkivalo palaa.	Tarkista öljypinta ja lisää tarvittaessa (ks. § Öljypinnan tarkistaminen).
	Öljysuodatin (kuva B - kohta 5) tukossa.	Vaihda öljysuodatin (ks. § Öljysuodattimen vaihto).
	Väärä polttoaine.	Vaihda polttoaine (ks. § Ominaisuudet).
	Polttoainetta ei ole riittävästi.	Täytä polttoainesäiliö (ks. § Polttoainesäiliön täyttäminen).
	Poltonestehana (kuva A - kohta 6) on kiinni.	Avaa poltonestehana.
	Poltonestesuodatin (kuva C - kohta 3) tukossa.	Vaihda poltonestesuodatin (ks. § Poltonestesuodattimen vaihto).
	Ilmansuodatin (kuva A - kohta 7) tukossa.	Puhdista ilmansuodatin (ks. § Ilmansuodattimen puhdistaminen).
	Vika käynnistinakussa (kuva A - kohta 13).	Lataa tai vaihda akku.
	Viallinen sytytystulppa (kuva E - kohta 2).	Tarkista sytytystulppa (ks. § Sytytystulpan tarkistaminen) ja vaihda tarvittaessa.
	Polttoaineensyötössä tukkeuma tai vuoto.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
Moottori on pysähtynyt	Öljypinta liian alhaalla.	Tarkista öljypinta ja lisää tarvittaessa (ks. § Öljypinnan tarkistaminen).
	Moottorin punainen merkkivalo palaa.	Tarkista öljypinta ja lisää tarvittaessa (ks. § Öljypinnan tarkistaminen).
	Polttoainetta ei ole riittävästi.	Täytä polttoainesäiliö (ks. § Polttoainesäiliön täyttäminen).
	Ilmanvaihtaukot tukkeutuneet.	Puhdista generaattorikoneisto (ks. § Generaattorikoneiston puhdistaminen).
Ei sähkövirtaa	Katkaisimia (kuva A - kohta 11) ei ole yhdistetty.	Yhdistä katkaisimet.
	Laitteisiin kiinnitetty virransyöttöjohto viallinen.	Vaihda johto.
	Sähköpistorasiat (kuva A - kohta 12) vahingoittuneet.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
	Vaihtovirtageneraattori vahingoittunut.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*
Katkaisijoiden laukeaminen	K ytketty laite tai johto viallinen.	Irrota laite ja johto.
	Ylikuormitus (ks. § Generaattorikoneiston kapasiteetti).	Poista ylikuormitus.
Käyttötuntilaskua ei tapahdu	Käyttötuntilaskimen sulake (kuva A - kohta 15) viallinen.	Tarkista, korjaa tai vaihda.*

*Edustajallemme uskottu toimenpide.

10. Ominaisuudet

Malli	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maksimi. teho / Ilmoitettu teho	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Akustisen paineen taso 1 m:ssä	88 dB(A)	
Moottorin tyyppi	Kohler CH 15	
Poltonestesuositus	Lyijytön bensiini	
Poltonestesäiliön tilavuus	35 L	
Öljysuositus	SAE 10W30	
Öljypohjan tilavuus	1.9 L	
Öljyturvajärjestelmä	X	
Katkaisin	●	
Tasavirta	X	
Vaihtovirta	400V-7.5A	400V-8.3A
Liittimien tyyppi	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Sytytystulpan tyyppi	CHAMPION : RC12YC	
Akku	●	
Mitat P x L x K	89.5 x 57 x 77 cm	
Paino (ilman polttoainetta)	124 kg	

● : vakio ○ : lisävaruste X: ei saatavilla

AVR: AVR (Automatic Voltage Regulation) järjestelmä on jännitteen automaattinen asetus, joka mahdollistaa generaattorikoneiston jännitteen suorituskykyisemmän vakauttamisen.



11. Käytettävien kaapeleiden poikkileikkaus

Asennustoimenpide = kaapelit kaapelikourussa tai ei-rei'itetyssä kaapelihyllyssä / sallittu jännitehäviö = 5% / Monijohteiset Kaapelityyppi PVC 70°C (esimerkiksi H07RNF) / ympäristön lämpötila =30°C.						
Virran vahvuus (A)	Kaapelisuositukset					
	0 - 50m		51 - 100m		101 - 150m	
	mm ² /AWG		mm ² /AWG		mm ² /AWG	
	Yksivaihe	Kolmivaihe	Yksivaihe	Kolmivaihe	Yksivaihe	Kolmivaihe
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

12. EU-vaatimusten mukaisuustodistus

Valmistajan nimi ja osoite : SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, France.

Koneiston kuvaus	Generaattorikoneisto
Merkki	SDMO
Tyyppi	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Teknistä asiakirja-aineistoa kokoamaan ja sitä hallussaan pitämään valtuutetun henkilön nimi ja osoite
G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, valmistajan valtuutettu edustaja, ilmoittaa että koneisto, jos se on asennettu melutasoa vaimentavaan sisätilaan (*), on yhdenmukainen seuraavien eurooppalaisten direktiivien kanssa:
2006/42/EY / konedirektiivi.
2006/95/EY / pienjännitedirektiivi.
2004/108/EY / direktiivi sähkömagneettisesta yhteensopivuudesta.

02/2011 - G. Le Gall

(*) Tässä tapauksessa, direktiiviä 2000/14/EY, annettu 08/05/2000, joka koskee ympäristön melupäästöjä, ei sovelleta laitteistoihin, jotka on tarkoitettu ulkokäyttöön. Tämän laitteen asennuksen saa tehdä ainoastaan valtuutettu ammattilainen (ota meihin yhteyttä).

13. Sarjanumerot

Sarjanumeroita tarvitaan, kun on turvaututtava tekniseen apuun tai tarvitaan varaosia.
Kijoita alla oleviin kohtiin generaattorikoneiston ja moottorin sarjanumerot.

Generaattorikoneiston sarjanumero:/..... - -

(Esim. "Nro: 45/2007 - 39645109 - 001")

(Löytyy generaattorikoneiston tunnisteleevystä, joka on kiinnitetty jommankumman paneelin sisäpuolelle tai tukikehikkoon)

Moottorin merkki:

Moottorin sarjanumero:



(Esim. Kohler "SARJANRO. 4001200908")

Indholdsfortegnelse

1. Forord 2. Beskrivelse af generatoraggregatet 3. Forberedelse før brug 4. Anvendelse af aggregat 5. Afskærmninger 6. Vedligeholdelsesprogram 7. Vedligeholdelsesmetode	8. Opbevaring af aggregat 9. Kontrol for mindre skader 10. Egenskaber 11. Kabelsektion 12. EU-overensstemmelseserklæring 13. Serienumre
--	--







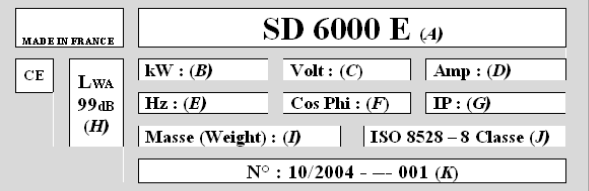
1. Forord

1.1. Anvisninger

 Advarsel	 Læs denne vejledning omhyggeligt før ibrugtagning. Overhold altid instruktionerne for sikkerhed, brug og vedligeholdelse af generatoren til punkt og prikke.
---	---

Oplysningerne i denne vejledning er udtryk for de tekniske data, der forefandt på trykningstidspunktet. I vor permanente bestræbelse på at forbedre kvaliteten på vore produkter, kan disse data blive ændret uden varsel.

1.2. Piktogrammer og mærkater med beskrivelser på aggregaterne


 Fare	 Pas på: fare for elektrisk stød	ER P31-02A●  Pas på: at generatoraggregatet er leveret uden olie. Udfør kontrol af olieniveauet før start af anlægget.
 Jordforbindelse	 Pas på: fare for forbrænding	
		
1 - Pas på: der henvises til dokumentationen, der medfulgte generatoraggregatet. 2 - Pas på: udstødning af giftig udstødningsgas. Må ikke anvendes i lukkede rum med dårlig ventilation. 3 - Stop motoren før påfyldning af brændstof.		
A = Generatormodel B = Generatorens strømstyrke C = Strømspænding D = Ampere E = Strømfrekvens F = Spændingsfaktor		G = Beskyttelsesklasse H = Generatorens støjniveau I = Generatorens samlede vægt J = Reference til standard K = Serienummer
Eksempel på identifikationsplade		


1.3. Sikkerhedsinstrukser og -regler


 Fare	Lad aldrig generatoraggregatet køre uden montering af beskyttelsesskærme, og luk alle dets åbninger. Fjern aldrig beskyttelsesskærmen, og åben ikke nogen indgange, når generatoren er i funktion.
---	---

1.3.1 Advarsler

Der er flere advarselssymboler i denne vejledning, som skal respekteres.


 Fare	Dette symbol advarer om en truende livsfare eller fare for alvorlige kvæstelser for de udsatte personer. Hvis den tilhørende instruktion ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.
---	---

 Advarsel	Dette symbol henleder opmærksomheden på de risici for død eller kvæstelse, som kan opstå for de udsatte personer. Hvis den tilhørende instruktion ikke overholdes, kan det medføre alvorlige kvæstelser eller døden for de udsatte personer.
---	--

 Forsigtig	Dette symbol angiver, at en farlig situation kan opstå. Hvis den tilhørende instruktion ikke overholdes, kan det medføre risiko for lette kvæstelser for de udsatte personer eller ødelæggelse af materielle ting.
--	--

1.3.2 Generelle råd

Når du har modtaget generatoraggregatet, skal du kontrollere om det er komplet, og at ingen af delene er beskadigede (illustrationerne, som vises i denne vejledning har ikke nogen kontraktmæssig værdi). Et generatoraggregat bør håndteres forsigtigt, og bratte bevægelser skal undgås. Sørg for på forhånd at klargøre det sted, hvor det skal placeres og anvendes.

	Inden brug: - sørg for at du er klar over hvordan du stopper generatoraggregatet i et nødstilfælde, - sørg for du fuldtud forstår alle styremekanismerne og funktionerne.
Advarsel	

Af sikkerhedsmæssige årsager skal vedligeholdelsesintervallerne overholdes (se Vedligeholdelseskemaet). Der må ikke udføres reparationer eller vedligeholdelse uden den nødvendige erfaring og/eller værktøjer.

Lad ikke andre mennesker bruge generatoraggregatet, uden de på forhånd har fået alle de nødvendige instruktioner.



Lad ikke børn berøre generatoraggregatet, heller ikke når det ikke er i drift. Generatoraggregatet må ikke betjenes i nærheden af dyr (dette kan skræmme dem eller få dem til at panikere).

Generatoraggregatet må ikke lægges på siden. Start aldrig motoren uden et luftfilter eller en udstødning. Der må ikke byttes om på batteriets positive og negative poler (hvis de forefindes) når de isættes, da dette kan forårsage alvorlig skade af det elektriske udstyr.

Generatoraggregatet må ikke dækkes med nogen typer materiale når det er i drift, eller lige efter det er blevet slukket. (Vent indtil motoren er kold). Generatoraggregatet må ikke dækkes med olie for at beskytte det mod rustangreb; konserveringsolier er brændbare og kan være farlige, hvis de indhaleres.

I alle tilfælde skal de lokale bestemmelser vedrørende brug af generatoraggregater overholdes.

1.3.3 Forholdsregler mod elektrisk dødsfald

		Generatoraggregater afgiver elektrisk strøm ved anvendelse af disse: risiko for elektrisk stød.
Fare		

Berør aldrig afisolerede kabler eller frakoblede forbindelser. Manipuler aldrig en generator med fugtige hænder eller fødder. Udsæt aldrig materiellet for sprøjt fra væske eller vejrlig, og sæt det ikke på fugtig jord/gulv.

Sørg altid for at holde elkabler og forbindelser i god stand. Anvend ikke materiellet i dårlig stand: risiko for elektrisk stød og beskadigelse af udstyret.

Specielle beskyttelsesforanstaltninger skal respekteres ifølge anvendelsesforholdene.

1 - Hvis generatoraggregatet ikke ved leveringen er udstyret med en indbygget differentialbeskyttelsesanordning

I tilfælde af lejlighedsvis anvendelse af et eller flere mobile eller bærbare apparater er det ikke nødvendigt, at generatoraggregatet afledes til jord, men følgende installationsregler skal dog overholdes:

a) Anvendelsesmateriellets stel, der er koblet til generatoraggregatets stikkontakter skal være forbundet med aggregatets stelforbindelse via en beskyttelsesleder; denne ækvipotentielle forbindelse realiseres, hvis alle forbindelseskabler på anvendelsesmateriellet i klasse I er udstyret med en PE-beskyttelsesleder (GRØN-og-GUL), som er korrekt forbundet til sine forbinderstik på generatoraggregatet (denne beskyttelsesleder er ikke nødvendig til materiellet i beskyttelsesklasse II). Kablernes gode stand samt stelforbindelsernes indbyrdes forbindelse er et vigtigt element for at garantere beskyttelse mod elektriske stød, det kan varmt anbefales at anvende gummikabler, som er fleksible og modstandsdygtige, og som er i overensstemmelse med standarden IEC 60245-4 eller tilsvarende kabler og sørg for, at disse holdes i perfekt stand. Overhold de kabellængder, der er angivet i skemaet under kolonnen « Anbefalet kabellængde ».

b) Enhver føringsvej (af el-kabler), der udledes fra generatoraggregatet, skal være beskyttet af en supplerende differentialanordning med en strømtensitet på 30mA, og som er anbragt nedstrøms på hver stikkontakt mindst 1 m fra aggregatet, og beskyttet mod de eksterne påvirkninger, som dette udsættes for.

2 - Hvis generatoraggregatet ved leveringen er udstyret med en indbygget differentialbeskyttelsesanordning (med generatorens nulpunkt jordet til generatoraggregatet)

I tilfælde af lejlighedsvis anvendelse af et eller flere mobile eller bærbare apparater, er det ikke nødvendigt, at generatoraggregatet afledes til jord, men jordtilslutningsreglerne nævnt i punkt a) under afsnit 1 ovenfor skal overholdes.

I tilfælde af tilførsel af en midlertidig eller semi-permanent installation (byggeplads, forestilling, tivoli- eller markedsopsætning...), skal generatoraggregatet afledes til jord, og de regler, der er nævnt i punkt a) under afsnit 1 ovenfor skal overholdes.

I tilfælde af en nødstrømforsyning til en fast installation skal generatoraggregatets jordtilslutning af installationen, som skal genforsynes, og selve el-tilslutningen, udføres af en faglært elektriker, og gældende forskrifter skal overholdes på installationsstederne. Forbind ikke direkte generatoraggregatet til andre kraftkilder (offentligt forsyningsnet, for eksempel); installer en kildeomskifter.

Mobile anvendelser (eksempelvis : generatoraggregat installeret på et køretøj, der kører)

Hvis jordforbindelsen ikke er mulig, skal køretøjets stelforbindelse og de anvendelsesmateriellet, der er forbundet til generatoraggregatets stikkontakter være indbyrdes forbundet med generatoraggregatets stelforbindelse via en beskyttelsesleder alt imens jordtilslutningsreglerne, der er nævnt i punkt a) under afsnit 1 ovenfor overholdes.

Beskyttelsen overfor elektrisk stød garanteres af afbrydere, der specielt er konstrueret til generatoraggregatet: i behovstilfælde skal de udskiftes af afbrydere, som har de samme nominelle værdier og karakteristika.

1.3.4 Forholdsregler mod ild

		<p>Lad aldrig generatoren være i drift i omgivelser, der indeholder eksplosive produkter (risiko for gnister). Fjern alle brandbare eller eksplosive stoffer (benzin, olie, klude, osv.) når generatoren er i drift. Tildæk aldrig generatoren med noget som helst under drift eller lige efter stop (vent til motoren er afkølet).</p>
Fare		

1.3.5 Forholdsregler mod brandsår

	<p>Berør aldrig motoren eller lydpotten under generatorens drift, eller lige efter at den er standset.</p>
Advarsel	

Den varme olie kan give forbrændinger, undgå kontakt med huden. Før ethvert indgreb skal man sikre sig, at systemet ikke mere er under tryk. Start eller kør aldrig motoren, uden at oliepåfyldningsdækslet er påsat (risiko for oliesprøjt).

1.3.6 Fare ved drejende dele

		<p>Gå aldrig tæt til en drejende del i funktion iført løs beklædning eller med langt hår uden beskyttelsesnet. Forsøg ikke at stoppe, afbremse eller blokere en drejende del i funktion.</p>
Fare		

1.3.7 Forholdsregler mod gasudslip

		<p>Kulilten, der findes i udstødningsgasserne, kan medføre døden, hvis koncentrationen er for stor i den luft, der indåndes. Brug derfor altid generatoren på et godt ventileret sted, hvor gasserne ikke kan blive koncentreret i luften.</p>
Fare		

En god ventilation er absolut påkrævet af sikkerhedsgrunde, og for at generatoren skal fungere godt (risiko for forgiftning, overophedning af motoren og uheld eller skader på materiel og omgivende værdier). Hvis det er nødvendigt at køre generatoren inde i en bygning, skal udstødningsgasserne føres ud af lokalet, og en passende ventilation skal være til stede på en sådan måde, at ingen personer eller dyr bliver påvirket.

1.3.8 Brugsvilkår

De omtalte præstationer for generatoraggregaterne opnås under de betingelser, der følger ISO 8528-1(2005) :

- ✓ Samlet barometrisk tryk: 100 Kpa
- ✓ Omgivende lufttemperatur: 25° C (298K)
- ✓ Relativ fugtighed: 30 %

Generatoraggregaternes præstationer bliver reducerede med cirka 4% for hver gang temperaturen stiger med 10° C og/eller cirka 1% for hver højdestigning på 100 m.

1.3.9 Generatoraggregatets kapacitet (overbelastning)

Overskrid aldrig generatoraggregatets kapacitet (i Ampere og/eller Watt) for den nominelle ydelse ved uafbrudt drift.

Før tilkobling og før generatoraggregatet sættes i drift, skal man beregne den krævede elektriske strømstyrke fra de tilsluttede elektriske apparater (udtrykt i Watt). Denne elektriske strømstyrke er normalt angivet på mærkepladen på pærer, elektriske apparater, motorer osv. Summen af alle disse stryker fra de tilsluttede apparater må ikke på samme tid overskride anlæggets nominelle ydelse.

1.3.10 Miljøforholdsregler

Udtøm motorolien i en beholder, der er beregnet hertil: udtøm aldrig på jorden, og bortkast aldrig motorolie på jorden.

Så vidt det er muligt, undgås tilbagekastning af lyden fra mure eller andre bygninger (forstærkning af lyden).

I tilfælde hvor generatoren bruges i områder med træbevoksning, krat eller på græsarealer, og hvis lydpotten ikke er udstyret med en gnistfanger, skal et tilstrækkeligt stort område først ryddes for brændbart materiale, og vær ekstra opmærksom på, at gnister ikke antænder en brand.

1.3.11 Brændstofoversigt

		<p>Brændstoffet er yderst brandfarligt, og dets dampe kan eksplodere. Påfyldningen skal udføres med motoren slukket. Det er forbudt at ryge, at have åbne ild i nærheden eller at fremkalde gnister under påfyldning af tanken. Aftør alle rester af brændstof med en ren klud.</p>
Fare		

Opbevaring og håndtering af brændstofferne skal udføres i overensstemmelse med lovgivningen. Luk brændstofhanen (hvis der er en sådan) ved hver påfyldning. Efterfyld aldrig brændstof, når generatoren er i drift eller varm.

Placer altid generatoren på en lige, plan og vandret grund for at undgå at spilde brændstof på motoren. Fyld tanken ved brug af en tragt, og vær omhyggelig med ikke at spilde brændstof, påskru herefter brændstoffdækslet.

1.3.12 Forholdsregler ved brug af batterier

			Placer aldrig batteriet i nærheden af flammer eller åben ild Brug kun isoleret værktøj Brug aldrig svovlholdig syre eller syreholdigt vand til opfyldning af elektrolytniveauet.
Fare			

2. Beskrivelse af generatoraggregatet

Figur A					
1	Jordstik	6	Brændstofhane	11	Hovedafbrydere
2	Oliepåfyldningsprop/oliestandsmåler	7	Luftfilter	12	El-stik
3	Olieaftapningsskrue	8	Starter	13	Startbatteri
4	Brændstofmåler	9	Tændingsnøgle	14	Udstødningslyddæmper
5	Brændstoftankdæksel	10	Håndtag til startsnor med genopvikler	15	Arbejdstimetæller

Figur B					
1	Olieaftapningsskrue	3	Øverste streg på pinden	5	Oliefilter
2	Oliepåfyldningsprop/oliestandsmåler	4	Nederste streg på pinden		

Figur C					
1	Brændstofhane	2	Fastgørelsesklemmerne	3	Brændstoffilter

Figur D					
1	Hjul	3	Møtrik til filtrationselementer	5	Skumelement
2	Luftfilterdæksel	4	Papirelement		

Figur E					
1	Tændrørshætte	2	Tændrør		

3. Forberedelse før brug



3.1. Anvendelsessted

Vælg et sted, der er rent, velventileret og beskyttet mod vejrliget.

Placer generatoren på en vandret og plan overflade, der er tilstrækkelig stærk til at generatoren ikke synker i (hældning af generatoren uanset i hvilken retning, må under ingen omstændigheder overstige 10°).


Hav forsyning af olie og brændstof i nærheden af brugsstedet, idet der dog overholdes en vis sikkerhedsafstand.

3.2. Aggregatets stelforbindelse

		Generatoraggregaterne afgiver elektrisk strøm, når disse er i brug: risiko for elektrisk stød. Ved enhver anvendelse skal generatoraggregatet tilsluttes en jordforbindelse.
Fare		



For at tilslutte generatoren til en jordforbindelse skal du: fastspænde en kobberledning på 10 mm² til jordstikket på generatoren og til et jordspyd i galvaniseret stål stukket 1 meter ned i jorden.

3.3. Justering af olieniveau

	Før du starter generatoraggregatet, skal motoroliestanden altid kontrolleres. Efterfyld med den anbefalede olie (<i>jf. afsnittet om Egenskaber</i>) og dette ved hjælp af en tragt indtil den øverste grænse på målepinden nås.
Forsigtig	Lad generatoraggregatet køle ned i mindst 30 minutter, før olieniveauet kontrolleres.


- 1 Tag oliedækslet/målepinden ud (fig. A - Nr. 2 & fig. B - Nr. 2) og tør den af.
- 2 Sæt oliedækslet/målepinden på igen, og træk den ud igen.
- 3 Kontrollér niveauet visuelt. Det skal ligge mellem den øverste (fig. B - Nr. 3) og nederste viste grænse på målepinden (fig. B - Nr. 4). Efterfyld med olie om nødvendigt.
- 4 Sæt oliedækslet/målepinden på igen.
- 5 Tør overskydende olie af med en ren klud, kontrollér, at der ikke er lækager.

3.4. Justering af brændstofniveau

		Der skal påfyldes brændstof, når maskinen er slukket samt i overensstemmelse med sikkerhedsinstruktionerne (se § Påfyldning af brændstof).
Fare		


Kontrollér brændstofniveauet på brændstofmåleren (fig. A - Nr. 4). Påfyld, om nødvendigt:

- 1 Skru påfyldningsproppen på brændstoftanken af (fig. A - Nr. 5).
- 2 Påfyld brændstof på tanken vha. en tragt, til brændstofmåleren viser "F". Pas på ikke at spilde noget brændstof.

	Brug kun rent brændstof uden vand. Overfyld ikke tanken (der bør ikke være noget brændstof i påfyldningshalsen). Kontrollér altid efter påfyldning, at brændstoftankens påfyldningsprop er lukket tæt til. Kontrollér, hvis der er blevet spildt brændstof, at det er tørret væk, og at dampene er opløst i atmosfæren, før generatoraggregatsættet startes.
Advarsel	

- 3 Skru olietankfiltrets prop tæt i.

3.5. Kontrol af luftfilteret

	Du må aldrig bruge benzin eller opløsningsmidler med et lavt flammepunkt til at rengøre luftfilterindsatsen (risiko for brand eller eksplosion).
Forsigtig	


- 1 Skru håndhjulet af (fig. D - Nr. 1) og fjern luftfilterdækslet (fig. D - Nr. 2).
- 2 Fjern møtrikken på filterindsatsene (fig. D - Nr. 3) og derefter filterindsatsene (fig. D - Nr. 4 & 5) og kontrollér visuelt om disse er i god stand.
- 3 Rengør eller udskift indsatsene, hvis det er nødvendigt (jf. Afsnittet om Rengøring af luftfilter).
- 4 Monter elementerne i omvendt rækkefølge af afmonteringen.

3.6. Justering af startbatteri

	Placer aldrig batteriet i nærheden af flammer eller åben ild. Brug kun isoleret værktøj. Brug aldrig svovlholdig syre eller syreholdigt vand til opfyldning af elektrolytniveauet.
Fare	

Kontroller, at terminalen « - » på batteriet (fig. A - Nr. 13) er korrekt tilsluttet til kredsløbet.

4. Anvendelse af aggregat

	Før enhver brug skal du: - vide hvordan generatoren nødstoppes, - fuldstændig forstå alle betjening og manøvre. For at nødstoppe generatoraggregatet sættes start/stop-kontakten på stop « OFF » eller « O ».
Advarsel	

4.1. Igangsætning

- 1 Kontrollér, at generatoraggregatet er korrekt tilsluttet til en jordforbindelse (jf. Afsnittet om Aggregatets stelforbindelse).
- 2 Kontrollér oliestanden (jf. Afsnittet om Justering af olieniveau).
- 3 Åbn brændstofhanen (fig. A - Nr. 6 & fig. C - Nr. 1).
- 4 Vip chokeren (fig. A - Nr. 8) til højre.
N.B.: Brug ikke chokeren, når motoren er varm, eller når den omgivende lufttemperatur er høj.
- 5 Drej start- og stopnøglen (fig. A - Nr. 9) på « RUN ».
- 6 Drej start- og stopnøglen på « START » indtil motoren starter (Slip denne efter maksimalt 10 sekunder).
- 7 Slip start- og stopnøglen, når motoren er startet.
- 8 Vip chokeren til venstre og vent på, at motorens temperatur begynder at stige, før generatoraggregatet anvendes.
NB.: Hvis motoren ikke starter skal du slippe start- og stopnøglen og vente 15 sekunder, før du prøver igen.

4.1.1 Nødstart

Hvis den elektriske starter ikke virker, kan generatoren startes manuelt:

- 1 Drej startnøglen (fig. A - Nr. 9) i urets retning indtil positionen « RUN ».
- 2 Træk forsigtigt i rekylstarterens håndtag (fig. A - Nr. 10), indtil der mødes en vis modstand, og lad det derefter gå langsomt tilbage.
- 3 Træk hurtigt og fast i rekylstarterens håndtag, og lad det derefter gå langsomt tilbage.
Hvis motoren ikke starter, gentages operationen, indtil motoren starter.

4.2. Drift


Når generatoraggregatsættets kørselshastighed er stabiliseret (ca. 3 minutter):

- 1 Kontrollér, at afbryderne (fig. A - Nr. 11) er trykket ned. Tryk på dem, om nødvendigt.
- 2 Tilslut de apparater, der skal bruges, til el-stik (fig. A - Nr. 12) på generatoraggregatsættet.

Arbejdstimetælleren (fig. A - Nr. 15) viser det antal timer, generatoraggregatsættet har arbejdet.

4.3. Standsning

- 1 Stop og afbryd udstyret fra stikkontakten (fig. A - Nr. 12).
- 2 Lad motoren køre uden isætning i 1 eller 2 minutter.
- 3 Drej tændingsnøglen (fig. A - Nr. 9) til positionen « OFF »: Generatoraggregatsættet stopper.
- 4 Luk brændstofhanen (fig. A - Nr. 6 & fig. C - Nr. 1).

	Kontrollér altid, at generatoraggregatsættet ventileres korrekt. Selv efter det er stoppet, fortsætter maskinen med at afgive varme.
Advarsel	

5. Afskærmninger

5.1. Afbryder

Generatorens elektriske kredsløb er beskyttet af en eller flere magnetotermiske afbrydere, differentielle eller termiske. I tilfælde af eventuel overbelastning og/eller kortslutning, kan leveringen af den elektriske energi afbrydes.

Når det er nødvendigt udskiftes generatorens strømafbrydere med afbrydere, der har de samme nominelle værdier og tekniske specifikationer.

6. Vedligeholdelsesprogram

6.1. Brugsanvisning

Vedligeholdelsesfunktionerne, der skal udføres, er beskrevet i vedligeholdelsesprogrammet. Hyppigheden er angivet som vejledning og for generatorer, der fungerer med brændstof og olie i overensstemmelse med specifikationerne, der er givet i denne vejledning. Hvis generatoren anvendes under strenge forhold, afkortes intervallerne mellem vedligeholdelsesfunktionerne.

6.2. Vedligeholdelsesoversigt

Komponent	Funktioner, der skal udføres, hvis udløbsdatoen er nået	Hver tid det bruges	Efter: 1 måned eller de første 25 timer	Hvert år eller hver 50. time	Hvert år eller hver 100. time	Hvert år eller hver 200. time	Hvert år eller hver 500. time
Skruer og bolte	Kontrollér	•					
Motorolie	Kontrollér niveauet	•					
	Ændr				•		
Oliefilter	Udskift					•	
Brændstoffilter	Udskift					•	
Luftfilter	Kontrollér	•					
	Rengør						
	Udskift				•		
Startbatteri	Kontrollér		•				•
Tændrør	Kontrollér - Rengør					•	
Generatoraggregatsæt	Rengør				•		
Bendix starter*	Kontrollér*						•*
Starter solenoide*	Kontrollér*						•*

* *Funktioner, der overlades til en af vore forhandlere.*

Hvis luftfiltret anvendes under støvede forhold, skal det rengøres hyppigere.

7. Vedligeholdelsesmetode

7.1. Kontrol af bolte, skiver og skruer

For at undgå uheld eller motorstop efterses alle skruer omhyggeligt hver dag.

- ❶ Efterse hele generatoren før hver start og efter hver ibrugtagning.
- ❷ Stram alle skruer, der kan strammes.
Pas på: stramning af stempelbolte skal udføres af en specialist, kontakt din lokale forhandler.

7.2. Fornyelse af motorolie



Overhold miljøbeskyttelsesforskrifterne (jf. *Afsnittet om Miljøbeskyttelse*) og tøm olien ned i en tilegnet beholder.

- ❶ Mens motoren endnu er varm skal du anbringe en tilpasset beholder under olieaftapningsskruen (fig. A - Nr. 3 & fig. B - Nr. 1) fjern derefter oliepåfyldningsproppen/oliestandsmåleren (fig. A - Nr. 2 & fig. B - Nr. 2) og olieaftapningsskruen.
- ❷ Efter fuldstændig udtømning skal olieaftapningsskruen skrues på igen.
- ❸ Efterfyld med den anbefalede olie (jf. *Afsnittet Karakteristika*) og kontrollér oliestanden (jf. *Afsnittet om Kontrol af oliestanden*).
- ❹ Sæt oliepåfyldningsproppen/oliestandsmåleren på plads og tilspænd denne.
- ❺ Kontrollér, at der ikke er nogen utætheder efter påfyldning, tør al overskydende olie af med en ren klud.

7.3. Udskiftning af oliefilter


- ❶ Tøm motorolien (jf. *Afsnittet om Fornyelse af motorolie*).
- ❷ Fjern brændstoffilteret (fig. B - Nr. 5) og smid det ud.
- ❸ Rengør oliefilterholderen og overtræk oliefilterpakningen med ren motorolie.
- ❹ Anbring et nyt oliefilter.
- ❺ Stram oliefilteret med fingrene indtil pakningen når i bund, hvorefter den skal strammes med $\frac{3}{4}$ til 1 gevindomdrejning.
- ❻ Fyld op med den oliemængde, der specifikt er tilpasset denne motor (jf. *Egenskaber*).
- ❼ Kontrollér oliestanden (jf. *Justering af olieniveau*) og at der ikke er nogen utætheder.

7.4. Udskiftning af brændstoffilter

		Det er forbudt at ryge, eksponere for flammer eller forårsage gnister. Kontrollér for at sikre, at der ikke er lækager, tør alle spor af brændstof væk og kontrollér, at enhver damp er blevet spredt før opstart af generatoraggregatsættet.
Fare		

- ❶ Luk brændstofhanen (fig. A - Nr. 6 & fig. C - Nr. 1).
- ❷ Bemærk den retning, som brændstoffiltret er installeret i (fig. C - Nr. 3).
- ❸ Åbn de to klemmer (fig. C - Nr. 2), og fjern brændstoffilteret. Genvind den overskydende brændstof i en passende beholder.
- ❹ Installér et nyt brændstoffilter i den korrekte retning og kontrollér, at det holdes fast i position af de to klemmer.
- ❺ Åbn brændstofhanen.
- ❻ Aftør alt resterende brændstof med en ren klud, og kontrollér, at der ikke er nogen utætheder.

7.5. Rengøring af luftfilter

	Brug aldrig benzin eller væsker med lav antændingstemperatur til rengøring af luftfilterelementet (risiko for brand eller eksplosion).
Advarsel	

- ❶ Skru hjulet af (fig. D - Nr. 1) og træk luftfilterets låg tilbage (fig. D - Nr. 2).
- ❷ Skru møtrikken ud af filterelementerne (fig. D - Nr. 3) og ekstrahér dem for at gøre dem rene:
 - Papirelement (fig. D - Nr. 4):*
 - 1) Bank elementet let mod en hård overflade adskillige gange, så al resterende snavs fjernes.
ELLER: Anvend en kompressor-luftslange til at blæse indefra og ud.
Prøv aldrig på at fjerne snavs ved brug af en børste.
 - 2) Udskift papirelementet, hvis det er for snavsset.
 - Skumelement (fig. D - Nr. 5):*
 - 1) Vask elementet i en opløsning af husholdnings-rengøringsmiddel og varmt vand og skyl det omhyggeligt.
ELLER: Vask det i en ikke-brændbar væske eller en væske med høj antændingstemperatur. Lad elementet tørre komplet.
 - 2) Nedsænk elementet i ren motorolie og fjern så al resterende olie fra det.
N.B.: Motoren vil ryge, når den startes første gang, hvis der er for meget olie i skummet.
- ❸ Kontrollér omhyggeligt, at de to elementer ikke forvrides eller perforeres. Udskift dem, hvis de beskadiges.
- ❹ Genmonter i den omvendte rækkefølge.

7.6. Vedligeholdelse af starterbatteriet

	 	Placer aldrig batteriet i nærheden af flammer eller åben ild. Brug kun isoleret værktøj. Brug aldrig svovlholdig syre eller syreholdigt vand til opfyldning af elektrolytniveauet.
Fare		

Batteriet behøver ingen vedligeholdelse, det er tilstrækkeligt at efterse dets tilstand og tilslutningernes tilstrømning samt renlighedsstanden i almindelighed.

7.7. Kontrol af tændrør

- 1 Fjern hæften (fig. E - Nr. 1) fra tændrøret (fig. E - Nr. 2), fjern derefter tændrør med en tændrørnsøgle.
- 2 Kontrollér betingelserne for tændrøret:


Hvis elektroderne er slidte, eller hvis isoleringen er revnet eller flækket:

- 3 Udskift tændrøret.
- 4 Installér nye tændrør og skru dem i manuelt for at sikre, at enhver gevindskæring på tværs undgås.
- 5 Drej tændrørene yderligere $\frac{1}{2}$ omgang ved brug af en tændrørnsøgle, når tændrørene er sat i position til at komprimere paksiverne.

Hvis ikke:

- 3 Rengør tændrørene med en stålbørste.
- 4 Kontrollér elektrodeafstanden «X» ved brug af en mellemægspade: Denne skal være 1,02 mm.
- 5 Kontrollér paskivens tilstand.
- 6 Installér tændrørene og skru dem i manuelt for at undgå gevindskæring på tværs.
- 7 Drej tændrørene yderligere $\frac{1}{8}$ – $\frac{1}{4}$ ved brug af en tændrørnsøgle for at komprimere paksiverne.

7.8. Rengøring af aggregat

	Vask med vandstråle frarådes. Vask med en højtryksrensningemaskine er forbudt.
Forsigtig	

- 1 Fjern al støv og urenheder omkring udstødningsrøret.
- 2 Rengør generatoraggregatet og specielt motorens luftind- og udgange og generatoren ved hjælp af en klud og en børste.
- 3 Kontrollér aggregatets generelle stand og udskift defekte dele i påkommende tilfælde.

8. Opbevaring af aggregat

Hvis det elektriske generatoraggregatsæt ikke er i brug i en længere periode, skal opbevaringsfunktionerne udføres i overensstemmelse med de følgende retningslinjer.

- 1 Luk brændstofventilen (fig. A - Nr. 6 & fig. C - Nr. 1).
- 2 Tøm for brændstof ved brug af en passende beholder.
A) Frakobl brændstofslangen, downstream brændstoffiltret (fig. C - Nr. 3).
B) Åbn brændstofventilen.
C) Når brændstoffet er tømt ud, genforbindes brændstoffiltrets slange.
- 3 Start det elektriske generatoraggregatsæt og lad det køre, til det stopper pga. mangel på brændstof.
- 4 Skift motorolie, mens motoren er varm (se § Skift motorolie).
- 5 Rengør det elektriske generatoraggregatsæt på ydersiden, påfør et anti-rustprodukt på de beskadigede dele og tildæk dette med et omslag.
- 6 Opbevar det elektriske generatoraggregatsæt på et rent og tørt sted.

9. Kontrol for mindre skader

Problemer	Mulige årsager	Mulige problemløsninger
Motoren starter ikke	Opladningsaggregat sluttet til generatoraggregatet under start.	Frakobl opladningsaggregatet.
	Ikke tilstrækkeligt olieniveau.	Kontrollér oliestanden og påfyld, hvis det er nødvendigt (jf. Afsnittet om Kontrol af oliestand).
	Motorens røde blinklys er tændt.	Kontrollér oliestanden og påfyld, hvis det er nødvendigt (jf. Afsnittet om Kontrol af oliestand).
	Tilstoppet oliefilter (fig. B - Nr. 5).	Udskift oliefilteret (jf. Afsnittet Udskiftning af oliefilter).
	Ukorrekt brændstof.	Udskift brændstoffet (jf. Afsnittet Egenskaber).
	Ikke tilstrækkeligt brændstof.	Fyld op med brændstof (jf. Afsnittet om Brændstofpåfyldning).
	Brændstofhane (fig. A - Nr. 6) lukket.	Åbn brændstofhanen.
	Brændstoffilter (fig. C - Nr. 3) tilstoppet.	Udskift brændstoffiltret (jf. Afsnittet om Rengøring af brændstoffiltret).
	Tilstoppet luftfilter (fig. A - Nr. 7).	Rengør luftfilteret (jf. Afsnittet om Rengøring af luftfilter).
	Defekt startbatteri (fig. A - Nr. 13).	Genoplad eller udskift startbatteriet.
	Tændrøret (fig. E - Nr. 2) er defekt.	Kontrollér tændrøret (jf. Afsnittet om Kontrol af tændrør) og udskift dette, hvis det er nødvendigt.
	Brændstofførløsløsen er tilstoppet eller utæt.	Afprøv, reparer eller udskift denne.*
Motor standser	Ikke tilstrækkeligt olieniveau.	Kontrollér oliestanden og påfyld, hvis det er nødvendigt (jf. Afsnittet om Kontrol af oliestand).
	Motorens røde blinklys er tændt.	Kontrollér oliestanden og påfyld, hvis det er nødvendigt (jf. Afsnittet om Kontrol af oliestand).
	Ikke tilstrækkeligt brændstof.	Fyld op med brændstof (jf. Afsnittet om Brændstofpåfyldning).
	Ventilationsåbninger er tilstoppede.	Rengør generatoraggregatet (jf. Afsnittet om Rengøring af generatoraggregat).
Ingen elektrisk strøm	Afbrydere (fig. A - Nr. 11) ikke arreteret.	Arretér afbryderne.
	Apparaternes strømforsyningskabler er defekte.	Udskift kablet.
	El-stik (fig. A - Nr. 12) er defekte.	Afprøv, reparer eller udskift disse.*
	Generator er defekt.	Afprøv, reparer eller udskift denne.*
Udløsning af afbryderne	Apparatet er tilsluttet eller kablet er defekt.	Frakobl apparatet og kablet.
	Overbelastning (jf. Afsnittet om Generatoraggregatets kapacitet).	Afbryd overbelastningen.
Nej arbejdstimetæller	Arbejdstimetællerens tændsnor (fig. A - Nr. 15) defekt.	Få det kontrolleret, repareret eller udskiftet.*

* Arbejdsgang(e), der skal overlades til en af vores servicemedarbejdere.

10. Egenskaber

Model	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Strømstyrke / Mærkeeffekt	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Lydtryksniveau i 1 m's afstand	88 dB(A)	
Motortype	Kohler CH 15	
Anbefalet brændstof	Blyfri benzin	
Kapacitet for brændstoftank	35 L	
Anbefalet olie	SAE 10W30	
Kapacitet for oliebeholder	1.9 L	
Sikkerhed for tilstrækkelig olie	X	
Afbryder	●	
Jævnstrøm	X	
Vekselstrøm	400V-7.5A	400V-8.3A
Udtagstyper	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Tændrørstype	CHAMPION : RC12YC	
Batteri	●	
Mål L x b x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Vægt (uden brændstof)	124 kg	

● : serie ○ : ekstraudstyr X: ikke muligt

AVR: AVR-systemet (Automatic Voltage Regulation) giver mulighed for en mere effektiv stabilisering af generatoraggregatets spænding.



11. Kabelsektion

Installationsmetode = kabelføringsvej i kanalsystem eller på plade, som ikke er perforeret / tilladte spændingsfald = 5% / Flerleder ledninger.

Kabel af typen PVC 70°C (eksempelvis H07RNF) / Omgivelsestemperatur =30°C.

Strørintensitet (A)	Anbefalet kabellængde					
	0 til 50m		51 til 100m		101 til 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Enfaset	Trefaset	Enfaset	Trefaset	Enfaset	Trefaset
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. EU-overensstemmelseserklæring

Navn og adresse på fabrikanten: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANKRIG.

Beskrivelse af udstyret	Generatoraggregat
Mærke	SDMO
Type	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Navn og adresse på den person, som er autoriseret til at udarbejde og være i besiddelse af den tekniske documentation
G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, fabrikantens berettigede repræsentant erklærer under ansvar, at udstyret, hvis det er installeret i et lokale, der reducerer støjtransmissionen (*), er i overensstemmelse med følgende europæiske direktiver :

2006/42/EF / Direktiv om maskiner.

2006/95/EF / Direktiv om elektrisk materiel med lav spænding.

2004/108/EF / Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet.

02/2011 - G. Le Gall

(*) I dette tilfælde er direktivet 2000/14/EF af 08/05/2000 angående støjudsendelse i miljøet, for materiel, der er beregnet til at blive brugt udendørs, ikke anvendeligt. Dette materiel skal installeres af en autoriseret professionel (kontakt os).

13. Serienumre

Serienummeret skal oplyses, når der anmodes om teknisk assistance eller ved bestilling af reservedele. Du bedes angive generatoraggregatet og motorens nummer, som vist nedenfor.

Generatoraggregatets serienummer:/..... - -

(F.eks. "Nr. 45/2007 - 39645109 - 001")

(er vist på generatoraggregatets identifikationsplade, som er påhæftet på en af de to remme eller på chassisrammen.)

Motormærke:

Motorens serienummer:

(F.eks. Kohler "SERIAL NO. 4001200908")



Περιεχόμενα

1. Εισαγωγή 2. Περιγραφή συγκροτήματος 3. Προετοιμασία πριν από τη χρήση 4. Χρήση της ηλεκτρογεννήτριας 5. Μέτρα προστασίας 6. Πρόγραμμα συντήρησης 7. Μέθοδος συντήρησης	8. Αποθήκευση της ηλεκτρογεννήτριας 9. Αναζήτηση βλαβών μικρής σημασίας 10. Χαρακτηριστικά 11. Διατομή των καλωδίων 12. Δήλωση συμμόρφωσης «Ε.Κ.» 13. Αριθμοί σειράς
---	---

1. Εισαγωγή

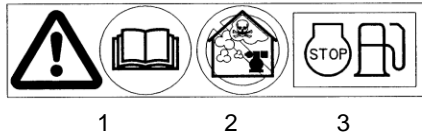
1.1. Συστάσεις

		Πριν από οποιαδήποτε χρήση, διαβάστε προσεκτικά αυτό το εγχειρίδιο. Τηρείτε πάντοτε επιμελώς τις προδιαγραφές ασφαλείας, χρήσης και συντήρησης της ηλεκτρογεννήτριας.
Προειδοποίηση		

Οι πληροφορίες του παρόντος εγχειριδίου βασίζονται στα τεχνικά χαρακτηριστικά που ήταν διαθέσιμα κατά την εκτύπωσή του. Στο πλαίσιο της μέριμνας για συνεχή βελτίωση της ποιότητας των προϊόντων μας, αυτά τα δεδομένα ενδέχεται να τροποποιηθούν χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

1.2. Εικονογράμματα και πινακιδάκια που υπάρχουν πάνω στις ηλεκτρογεννήτριες και οι ερμηνείες τους

			Προσοχή : το συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος παραδίδεται χωρίς λάδι. Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια.
Κίνδυνος	Προσοχή : κίνδυνος ηλεκτροπληξίας		
Γείωση	Προσοχή : κίνδυνος εγκαυμάτων		



- 1 - Προσοχή : ανατρέξτε στα έγγραφα που παρέχονται μαζί με την ηλεκτρογεννήτρια
- 2 - Προσοχή : εκπομπή τοξικών καυσαερίων. Απαγορεύεται η χρήση σε κλειστό χώρο ή σε χώρο με ανεπαρκή εξαερισμό
- 3 - Σβήνετε το μοτέρ πριν γεμίσετε με καύσιμο

A = Μοντέλο της ηλεκτρογεννήτριας B = Ισχύς της ηλεκτρογεννήτριας C = Τάση του ηλεκτρικού ρεύματος D = Ένταση του ηλεκτρικού ρεύματος E = Συχνότητα του ηλεκτρικού ρεύματος		F = Συντελεστής ισχύος G = Κατηγορία προστασίας H = Στάθμη θορύβου της ηλεκτρογεννήτριας I = Γείωση της ηλεκτρογεννήτριας J = Πρότυπο αναφοράς K = Αριθμός σειράς
	Παράδειγμα πινακίδας αναγνώρισης	

1.3. Οδηγίες και κανόνες ασφαλείας

	Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, χωρίς να έχετε επανατοποθετήσει τα προστατευτικά καλύμματα και κλείσει όλες τις πόρτες πρόσβασης. Μην αφαιρείτε ποτέ τα προστατευτικά καλύμματα και μην καλύπτετε ποτέ τις πόρτες πρόσβασης, εάν η ηλεκτρογεννήτρια βρίσκεται σε λειτουργία.
Κίνδυνος	


1.3.1 Προειδοποιήσεις

Διάφορα σήματα προειδοποίησης ενδέχεται να απεικονίζονται στο παρόν εγχειρίδιο.

	Αυτό το σύμβολο επισημαίνει έναν άμεσο κίνδυνο για τη ζωή και την υγεία των εκτεθειμένων ατόμων. Η μη τήρηση της αντίστοιχης οδηγίας επιφέρει σοβαρές συνέπειες για την υγεία και τη ζωή των εκτεθειμένων ατόμων.
Κίνδυνος	
	Αυτό το σύμβολο εφιστά την προσοχή στους υπαρκτούς κινδύνους για τη ζωή και την υγεία των εκτεθειμένων ατόμων. Η μη τήρηση της αντίστοιχης οδηγίας ενδέχεται να επιφέρει σοβαρές συνέπειες για την υγεία και τη ζωή των εκτεθειμένων ατόμων.
Προειδοποίηση	
	Αυτό το σύμβολο υποδεικνύει ενδεχόμενες επικίνδυνες συνθήκες. Σε περίπτωση μη τήρησης της αντίστοιχης οδηγίας, οι υπαρκτοί κίνδυνοι ενδέχεται να είναι ελαφρύς τραυματισμός των εκτεθειμένων ατόμων ή πρόκληση ζημιάς σε οποιοδήποτε άλλο αντικείμενο.
Προσοχή	

1.3.2 Γενικές συμβουλές



Μόλις παραλάβετε την ηλεκτρογεννήτρια, βεβαιωθείτε ότι ο εξοπλισμός είναι σε καλή κατάσταση και ότι έχετε παραλάβει όλα τα εξαρτήματα που παραγγείλατε (οι φωτογραφίες που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο δεν έχουν συμβατική αξία). Η μετακίνηση μιας ηλεκτρογεννήτριας πρέπει να πραγματοποιείται χωρίς απότομες κινήσεις και αποφεύγοντας τα χτυπήματα, αφού έχει προηγουμένως προετοιμαστεί η θέση αποθήκευσης ή χρήσης.

	Πριν από κάθε χρήση: - πρέπει να γνωρίζετε πώς να σβήσετε αμέσως την ηλεκτρογεννήτρια σε περίπτωση ανάγκης, - και να έχετε κατανοήσει πλήρως όλες τις εντολές και τους χειρισμούς.
Προειδοποίηση	

Για λόγους ασφαλείας, σεβαστείτε την περιοδικότητα συντήρησης (βλ. πίνακα συντήρησης). Μην πραγματοποιείτε ποτέ επισκευές ή εργασίες συντήρησης αν δεν έχετε την απαραίτητη εμπειρία και/ή τα απαιτούμενα εργαλεία. Μην αφήνετε ποτέ άλλα άτομα να χρησιμοποιούν την ηλεκτρογεννήτρια χωρίς να τους έχετε παράσχει προηγουμένως όλες τις απαραίτητες οδηγίες. Μην αφήνετε ποτέ παιδιά να αγγίζουν την ηλεκτρογεννήτρια, ούτε όταν είναι σβηστή. Αποφεύγετε να θέτετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια όταν στο χώρο υπάρχουν ζώα (φόβος, εκνευρισμός κλπ.). Μη γυρίζετε ποτέ την ηλεκτρογεννήτρια σε πλάγια θέση. Μην θέτετε ποτέ την ηλεκτρογεννήτρια σε λειτουργία χωρίς φίλτρο αέρα ή χωρίς σύστημα εξαγωγής καυσαερίων. Μην αναστρέψετε ποτέ τους θετικούς και αρνητικούς πόλους των μπαταριών (εάν υπάρχουν) κατά την τοποθέτησή τους. Τυχόν αναστροφή μπορεί να προκαλέσει σοβαρές ζημιές στον ηλεκτρικό εξοπλισμό. Ποτέ μην καλύπτετε την ηλεκτρογεννήτρια με οποιοδήποτε υλικό, κατά τη λειτουργία της ή αμέσως μόλις τη σβήσετε (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ). Μην αλείφετε ποτέ την ηλεκτρογεννήτρια με λάδι, ούτε με σκοπό να την προστατέψετε από τη φθορά. Τα λάδια συντήρησης είναι εύφλεκτα και επικίνδυνα όταν εισπνέονται.

Σε κάθε περίπτωση, τηρείτε τους ισχύοντες τοπικούς κανονισμούς σχετικά με τη χρήση των ηλεκτρογεννητριών.

1.3.3 Προφυλάξεις κατά της ηλεκτροπληξίας

		Τα συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος παράγουν ηλεκτρικό ρεύμα κατά τη λειτουργία τους: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
Κίνδυνος		

Μην αγγίζετε ποτέ γυμνά καλώδια ή αποσυνδεδεμένες συνδέσεις. Μην χειρίζεστε ποτέ μια ηλεκτρογεννήτρια με υγρά χέρια ή πόδια. Μην αφήνετε ποτέ το υλικό εκτεθειμένο σε εκτινάξεις υγρών ή σε κακές καιρικές συνθήκες, και μην το τοποθετείτε σε βρεγμένο δάπεδο. Διατηρείτε πάντα σε καλή κατάσταση τα ηλεκτρικά καλώδια και τις συνδέσεις. Μην χρησιμοποιήσετε υλικό που είναι σε κακή κατάσταση: υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας ή ζημιάς στον εξοπλισμό.

Ειδικά μέτρα προστασίας που πρέπει να τηρούνται σύμφωνα με τις συνθήκες χρήσης.

1 - Αν το συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος δεν είναι εφοδιασμένο με ενσωματωμένη διάταξη διαφορικής προστασίας κατά την παράδοση

Στην περίπτωση περιστασιακής χρήσης μίας ή περισσότερων κινητών ή φορητών συσκευών, η γείωση του συγκροτήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος δεν είναι απαραίτητη, αλλά πρέπει να τηρούνται οι ακόλουθοι κανόνες εγκατάστασης:

α) Οι γειώσεις των υλικών χρήσης που είναι συνδεδεμένα σε πρίζες ρεύματος του συγκροτήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να αλληλοσυνδέονται με τη γείωση του συγκροτήματος με έναν προστατευτικό αγωγό. Αυτή η ιδοδυναμική σύνδεση πραγματοποιείται αν όλα τα καλώδια σύνδεσης των υλικών χρήσης Κλάσης I είναι εφοδιασμένα με προστατευτικό αγωγό PE (ΠΡΑΣΙΝΟ ΚΙΤΡΙΝΟ) σωστά συνδεδεμένο στο φινι τους της σύνδεσης με το συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος (αυτός ο προστατευτικός αγωγός δεν είναι απαραίτητος για υλικά Κλάσης II). Λαμβάνοντας υπόψη ότι η καλή κατάσταση των καλωδίων και της αλληλοσύνδεσης των γειώσεων αποτελεί βασικό στοιχείο για την εξασφάλιση της προστασίας από την ηλεκτροπληξία, συνιστάται ιδιαίτερα η χρήση καλωδίων με περίβλημα από καουτσούκ, εύκαμπτων και ανθεκτικών, που είναι σύμφωνα με το πρότυπο IEC 60245-4 ή ισοδύναμων καλωδίων, καθώς και η διατήρησή τους σε άριστη κατάσταση. Τηρήστε τα μήκη των καλωδίων που φαίνονται στον πίνακα της παραγράφου « Τμήμα καλωδίων ».

β) Κάθε γραμμή (ηλεκτρικό καλώδιο) που προέρχεται από το συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να προστατεύεται από μια συμπληρωματική διάταξη διαφορικής προστασίας βαθμονομημένης στα 30mA, προς την κατεύθυνση του ρεύματος κάθε πρίζας, σε απόσταση τουλάχιστον 1 μ. από το συγκρότημα, και επίσης να προστατεύεται από τις εξωτερικές επιδράσεις στις οποίες μπορεί να υποβληθεί.

2 - Αν το συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος είναι εφοδιασμένο με ενσωματωμένη διάταξη διαφορικής προστασίας κατά την παράδοση (με ουδέτερο εναλλακτικά συνδεδεμένο στον ακροδέκτη γείωσης του συγκροτήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος)

Στην περίπτωση περιστασιακής χρήσης μίας ή περισσότερων κινητών ή φορητών συσκευών, η γείωση του συγκροτήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος δεν είναι απαραίτητη, αλλά πρέπει να τηρούνται οι κανόνες σύνδεσης που διατυπώνονται στο σημείο α) της παραγράφου 1 πιο πάνω.



Στην περίπτωση τροφοδοσίας μιας προσωρινής ή ημιμόνιμης εγκατάστασης έργα δρόμου, θεατρική παράσταση, παζάρι, κλπ.), συνδέστε τη γείωση του συγκροτήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος στη γη και τηρήστε τους κανόνες που διατυπώνονται στο σημείο α) της παραγράφου 1 πιο πάνω.

Στην περίπτωση ανατροφοδότησης για την υποστήριξη μιας μόνιμης εγκατάστασης, η σύνδεση του συγκροτήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος στη γη της εγκατάστασης προς ανατροφοδότηση και η ηλεκτρική σύνδεση πρέπει να γίνονται από εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο, τηρώντας τους κανονισμούς που ισχύουν στον τόπο της εγκατάστασης. Μην συνδέσετε το συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος απευθείας σε άλλες πηγές ισχύος (για παράδειγμα, δημόσιο ηλεκτρικό δίκτυο). Τοποθετήστε έναν αναστροφέα πηγών.


Κινητές εφαρμογές (παράδειγμα: συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος εγκατεστημένο σε κινούμενο όχημα)

Αν η γείωση δεν είναι δυνατή, οι γειώσεις του οχήματος και των υλικών χρήσης που είναι συνδεδεμένες σε πρίζες ρεύματος του συγκροτήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος πρέπει να αλληλοσυνδέονται με τη γείωση του συγκροτήματος παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος με έναν προστατευτικό αγωγό, τηρώντας τους κανόνες σύνδεσης γείωσης που διατυπώνονται στο σημείο α) της παραγράφου 1 πιο πάνω. Η προστασία από την ηλεκτροπληξία πραγματοποιείται με διακόπτες που προβλέπονται ειδικά για το συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος. Σε περίπτωση ανάγκης, αντικαταστήστε τους με διακόπτες που έχουν παρόμοιες ονομαστικές τιμές και χαρακτηριστικά.

1.3.4 Προφυλάξεις κατά της πυρκαγιάς



		Μη θέτετε ποτέ σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια σε χώρους που περιέχουν εκρηκτικά προϊόντα (κίνδυνος από σπινθήρες). Απομακρύνετε οποιοδήποτε εύφλεκτο ή εκρηκτικό προϊόν (βενζίνη, λάδι, πανιά κ.λπ.) κατά τη λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριας. Ποτέ μην καλύπτετε την ηλεκτρογεννήτρια με οποιοδήποτε υλικό κατά τη λειτουργία της ή αμέσως μόλις τη σβήσετε: περιμένετε πάντοτε να κρυώσει το μοτέρ.
Κίνδυνος		

1.3.5 Προφυλάξεις κατά των εγκαυμάτων



	Μην αγγίζετε ποτέ το μοτέρ ούτε το σιγαστήρα (σιλανσιέ) του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων κατά τη λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριας ή αμέσως μετά από το σβήσιμό της.	
Προειδοποίηση		

Το ζεστό λάδι προκαλεί εγκαύματα, αποφεύγετε την επαφή με το δέρμα. Πριν από οποιαδήποτε επέμβαση, βεβαιωθείτε ότι το σύστημα δεν βρίσκεται πλέον υπό πίεση. Ποτέ μην ξεκινάτε το μοτέρ και μην το αφήνετε να λειτουργεί χωρίς την τάπα πλήρωσης λαδιού (κίνδυνος διαφυγής λαδιού).

1.3.6 Κίνδυνος σχετικά με τα περιστρεφόμενα τεμάχια

		Μην πλησιάζετε ποτέ ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα ενώ βρίσκεται σε λειτουργία και ενώ φοράτε φαρδιά ρούχα ή εάν έχετε μακριά μαλλιά και δεν φοράτε προστατευτικό δίχτυ για τα μαλλιά. Μην επιχειρήσετε να σταματήσετε, να επιβραδύνετε ή να μπλοκάρτε ένα περιστρεφόμενο εξάρτημα που βρίσκεται σε λειτουργία.
Κίνδυνος		

1.3.7 Προφυλάξεις κατά των καυσαερίων

		Το μονοξείδιο του άνθρακα που υπάρχει στα καυσαέρια μπορεί να προκαλέσει θάνατο, εάν το ποσοστό συγκέντρωσης είναι υπερβολικά υψηλό στον αέρα που αναπνέουμε. Χρησιμοποιείτε πάντοτε την ηλεκτρογεννήτρια σε χώρο που εξαερίζεται καλά και στον οποίο δεν είναι δυνατή η συσσώρευση των καυσαερίων.
Κίνδυνος		

Για λόγους ασφαλείας και τη σωστή λειτουργία της ηλεκτρογεννήτριας, είναι απαραίτητο να υπάρχει καλός εξαερισμός (κίνδυνος δηλητηρίασης, υπερθέρμανσης του μοτέρ και ατυχημάτων ή υλικών ζημιών στο μηχάνημα και τα γύρω αντικείμενα). Εάν χρειαστεί να τεθεί σε λειτουργία στο εσωτερικό ενός κτιρίου, φροντίστε να πραγματοποιείται σωστή εκκένωση των καυσαερίων εκτός του κτιρίου και προβλέψτε κατάλληλο εξαερισμό, έτσι ώστε τα άτομα ή τα ζώα που βρίσκονται στο χώρο να μην επηρεαστούν.

1.3.8 Συνθήκες χρήσης

Οι αναφερόμενες επιδόσεις για τις ηλεκτρογεννήτριες επιτυγχάνονται υπό τις κανονικές συνθήκες βάσει του προτύπου ISO 8528-1(2005):

- ✓ Συνολική βαρομετρική πίεση: 100 Kpa
- ✓ Θερμοκρασία αέρα περιβάλλοντος: 25°C (298K)
- ✓ Σχετική υγρασία: 30 %

Οι επιδόσεις των ηλεκτρογεννητριών μειώνονται κατά περίπου 4% σε κάθε βαθμίδα αύξησης της θερμοκρασίας κατά 10°C και/ή περίπου 1% για κάθε 100 μ. υψόμετρο.

1.3.9 Χωρητικότητα της ηλεκτρογεννήτριας (υπερφόρτωση)

Μην υπερβαίνετε ποτέ τη χωρητικότητα (σε Αμπέρ ή/και Watt) της ονομαστικής ισχύος της ηλεκτρογεννήτριας σε περίπτωση συνεχούς λειτουργίας.

Πριν συνδέσετε και θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, υπολογίστε την ηλεκτρική ισχύ που απαιτούν οι ηλεκτρικές συσκευές (σε Watt). Αυτή η ηλεκτρική ισχύς αναγράφεται συνήθως πάνω στο πινακίδάκι κατασκευαστή των λαμπτήρων, των ηλεκτρικών συσκευών, των μοτέρ κ.λπ. Το άθροισμα όλων των τιμών ισχύος των συσκευών δεν πρέπει να υπερβαίνει την ονομαστική ισχύ της ηλεκτρογεννήτριας.



1.3.10 Προστασία του περιβάλλοντος

Αδειάστε το λάδι του κινητήρα σε ένα δοχείο που έχει προβλεφθεί ειδικά για αυτόν το σκοπό: ποτέ μην αδειάζετε και μην πετάτε το λάδι του κινητήρα στο δάπεδο ή το έδαφος.

Στο βαθμό που αυτό είναι δυνατό, αποφεύγετε την αντανάκλαση θορύβων πάνω στους τοίχους ή σε άλλες κατασκευές (ενίσχυση του ήχου).

Σε περίπτωση χρήσης της ηλεκτρογεννήτριας σε δασώσεις ή θαμνώδεις περιοχές ή σε χορταριασμένα εδάφη και, εάν ο σιγαστήρας (σιλανσιέ) του συστήματος εξαγωγής καυσαερίων δεν είναι εξοπλισμένος με φλογοπαγίδα, αποσιλώστε έναν αρκετά μεγάλο χώρο και προσέχετε πολύ ώστε να μην προκληθεί πυρκαγιά από τους σπινθήρες.

1.3.11 Γεμίσματα με καύσιμο




		Το καύσιμο είναι εξαιρετικά εύφλεκτο και οι αναθυμιάσεις του είναι εκρηκτικές. Η πλήρωση πρέπει να πραγματοποιείται με το μοτέρ σβηστό. Απαγορεύεται το κάπνισμα, η κίνηση κοντά σε μια φλόγα ή η πρόκληση σπινθήρων κατά την πλήρωση του ρεζερβουάρ. Καθαρίζετε τυχόν υπολείμματα καυσίμου με ένα καθαρό πανί.
Κίνδυνος		

Η αποθήκευση των πετρελαιοειδών προϊόντων και ο χειρισμός τους πρέπει να πραγματοποιούνται σύμφωνα με το νόμο. Κλείνετε το ρομπινέτο καυσίμου (εάν υπάρχει) μετά από κάθε πλήρωση. Ποτέ μη γεμίζετε με καύσιμο όταν η ηλεκτρογεννήτρια βρίσκεται σε λειτουργία ή είναι ζεστή.

Τοποθετείτε πάντοτε την ηλεκτρογεννήτρια σε ομαλό, επίπεδο και οριζόντιο έδαφος, ώστε να αποφευχθεί να χυθεί το καύσιμο πάνω στο μοτέρ. Γεμίζετε το ρεζερβουάρ χρησιμοποιώντας ένα χωνί και φροντίζοντας να μη χυθεί καύσιμο, ύστερα ξαναβιδώνετε την τάπα στο ρεζερβουάρ καυσίμου.



1.3.12 Προφυλάξεις σχετικά με τη χρήση των μπαταριών

			<p>Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία κοντά σε φλόγα ή φωτιά. Χρησιμοποιείτε μόνο μονωμένα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ θειικό οξύ ή νερό με προσθήκη οξέων για να συμπληρώσετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη.</p>
Κίνδυνος			

2. Περιγραφή συγκροτήματος

Εικόνα Α					
1	Υποδοχή γείωσης	6	Ρουμπινέτο καυσίμου	11	Διακόπτες ασφαλείας
2	Τάπα-ράβδος ένδειξης πλήρωσης λαδιού	7	Φίλτρο αέρα	12	Πρίζες ρεύματος
3	Βίδα εκκένωσης λαδιού	8	Τσοκ	13	Μπαταρία εκκίνησης
4	Ένδειξη στάθμης καυσίμου	9	Κλειδί εκκίνησης και σταματήματος	14	Σιγαστήρας συστήματος εξαγωγής καυσαερίων
5	Τάπα ρεζερβουάρ καυσίμου	10	Λαβή εκκινητή-ανατυκτικήρα	15	Μετρητής ωρών λειτουργίας

Εικόνα Β					
1	Βίδα εκκένωσης λαδιού	3	Άνω όριο της ράβδου ένδειξης της στάθμης	5	Φίλτρο λαδιού
2	Τάπα-ράβδος ένδειξης πλήρωσης λαδιού	4	Κάτω όριο της ράβδου ένδειξης της στάθμης		

Εικόνα C					
1	Ρουμπινέτο καυσίμου	2	Κολάρα στερέωσης	3	Φίλτρο καυσίμου

Εικόνα D					
1	Ροδάκι	3	Παξιμάδι στοιχείων φίλτρου	5	Στοιχείο από αφρώδες υλικό
2	Καπάκι φίλτρου αέρα	4	Στοιχείο από χαρτί		

Εικόνα E					
1	Καπάκι του μπουζι	2	Μπουζι ανάφλεξης		

3. Προετοιμασία πριν από τη χρήση



3.1. Θέση χρήσης

Επιλέξτε ένα σημείο καθαρό, με καλό εξαερισμό και προφυλαγμένο από την κακοκαιρία.

Τοποθετήστε την ηλεκτρογεννήτρια σε μια επίπεδη και οριζόντια επιφάνεια με επαρκή αντίσταση, ώστε η ηλεκτρογεννήτρια να μη βουλιάξει (η κλίση της ηλεκτρογεννήτριας, προς οποιαδήποτε κατεύθυνση, δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να υπερβαίνει τις 10°).


Φροντίστε να υπάρχει δυνατότητα ανεφοδιασμού λαδιού και καυσίμου κοντά στο σημείο χρήσης της ηλεκτρογεννήτριας, τηρώντας ωστόσο μια συγκεκριμένη απόσταση ασφαλείας.

3.2. Γείωση της ηλεκτρογεννήτριας

		<p>Τα συγκροτήματα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος παράγουν ηλεκτρικό ρεύμα κατά τη λειτουργία τους: κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Συνδέετε το συγκρότημα παραγωγής ηλεκτρικού ρεύματος στη γη σε κάθε χρήση.</p>
Κίνδυνος		

Για να συνδέσετε το συγκρότημα στη γη: στερεώστε ένα χάλκινο καλώδιο διατομής 10 mm² στην υποδοχή της γείωσης του συγκροτήματος και σε έναν πάσσαλο από γαλβανισμένο ατσάλι χωμένο 1 μέτρο μέσα στο έδαφος.

3.3. Έλεγχος της στάθμης λαδιού

	<p>Πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια, ελέγχετε πάντα τη στάθμη του λαδιού μηχανής. Γεμίζετε με το συνιστώμενο λάδι (δείτε § Χαρακτηριστικά) και χρησιμοποιώντας ένα χωνί, μέχρι την ένδειξη του άνω ορίου. Αφήνετε την ηλεκτρογεννήτρια να κρυώσει για τουλάχιστον 30 λεπτά πριν ελέγξετε τη στάθμη του λαδιού.</p>
Προσοχή	

- ❶ Τραβήξτε έξω την τάπα-ράβδο ένδειξης πλήρωσης λαδιού (Εικ. Α - αρ. 2 και Εικ. Β - αρ. 2) και σκουπίστε τη.
- ❷ Ξαναβάλτε την τάπα-ράβδο ένδειξης πλήρωσης λαδιού και μετά ξαναβγάλτε τη.
- ❸ Ελέγξτε οπτικά τη στάθμη, η οποία πρέπει να βρίσκεται ανάμεσα στις ενδείξεις του άνω ορίου (Εικ. Β - αρ. 3) και του κάτω ορίου της ράβδου (Εικ. Β - αρ. 4). Γεμίστε, αν χρειάζεται.
- ❹ Ξαναβάλτε την τάπα-ράβδο ένδειξης πλήρωσης λαδιού στη θέση της.
- ❺ Σκουπίστε τυχόν περίσσειμα λαδιού με ένα καθαρό πανί, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή.



3.4. Έλεγχος της στάθμης καυσίμου

		Το γέμισμα καυσίμου πρέπει να γίνεται με το μοτέρ σταματημένο και σύμφωνα με τις οδηγίες ασφαλείας (δείτε § Γεμίσματα με καύσιμο).
Κίνδυνος		

Ελέγξτε τη στάθμη του καυσίμου μέσω της ένδειξης της στάθμης καυσίμου (Εικ. Α - αρ. 4). Αν χρειάζεται, γεμίστε:

- ❶ Ξεβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου (Εικ. Α - αρ. 5).
- ❷ Γεμίστε το ρεζερβουάρ καυσίμου μέχρι την ένδειξη « F », με χρησιμοποιώντας ένα χωνί και φροντίζοντας να μη χύσετε έξω καύσιμο.

	Χρησιμοποιείτε μόνο καθαρό καύσιμο, χωρίς προσθήκη νερού. Μην γεμίζετε υπερβολικά το ρεζερβουάρ (δεν πρέπει να υπάρχει καύσιμο στο λαιμό πλήρωσης). Μετά το γέμισμα, βεβαιώνετε ότι η τάπα του ρεζερβουάρ είναι καλά σφιγμένη. Αν έχει χυθεί έξω καύσιμο, βεβαιώνετε ότι έχει στεγνώσει και ότι οι ατμοί έχουν εξαφανιστεί πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια.
Προσοχή	

- ❸ Ξαναβιδώστε την τάπα του ρεζερβουάρ καυσίμου.

3.5. Έλεγχος του φίλτρου αέρα

	Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ βενζίνη ή διαλύτες με χαμηλό σημείο ανάφλεξης για το καθάρισμα του στοιχείου του φίλτρου αέρα (κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης).
Προσοχή	

- ❶ Ξεβιδώστε τον τροχίσκο (Εικ. D - αρ. 1) και αφαιρέστε το κάλυμμα του φίλτρου αέρα (Εικ. D - αρ. 2).
- ❷ Αφαιρέστε το παξιμάδι των στοιχείων φίλτρου (Εικ. D - αρ. 3) και μετά τα στοιχεία φίλτρου (Εικ. D - αρ. 4 και 5) και ελέγξτε οπτικά την κατάστασή τους.
- ❸ Καθαρίστε ή αντικαταστήστε τα στοιχεία φίλτρου αν χρειάζεται (δείτε § Καθάρισμα του φίλτρου αέρα).
- ❹ Πραγματοποιήστε την επανατοποθέτηση ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία από εκείνη της εξαγωγής.

3.6. Έλεγχος της μπαταρίας εκκίνησης

	Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία κοντά σε φλόγα ή φωτιά. Χρησιμοποιείτε μόνο μονωμένα εργαλεία. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ θειικό οξύ ή νερό με προσθήκη οξέων για να συμπληρώσετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη.
Κίνδυνος	

Βεβαιωθείτε ότι ο πόλος « - » της μπαταρίας (Εικ. Α - αρ. 13) είναι σωστά συνδεδεμένος στο κύκλωμα.

4. Χρήση της ηλεκτρογεννήτριας

	Πριν από οποιαδήποτε χρήση, επιβάλλεται: - να γνωρίζετε πώς σβήνει η ηλεκτρογεννήτρια σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, - να γνωρίζετε στην εντέλεια όλες τις εντολές και όλους τους χειρισμούς. Για να σβήσετε την ηλεκτρογεννήτρια σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης, τοποθετήστε το διακόπτη του μοτέρ στη θέση σβησίματος « OFF » ή « O ».
Προειδοποίηση	

4.1. Θέτω σε εκκίνηση

- ❶ Ελέγξτε αν η ηλεκτρογεννήτρια είναι καλά γειωμένη (δείτε § Γείωση της ηλεκτρογεννήτριας).
- ❷ Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού (δείτε § Έλεγχος της στάθμης λαδιού).
- ❸ Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου (Εικ. Α - αρ. 6 και Εικ. C - αρ. 1).
- ❹ Στρίψτε το τσοκ (Εικ. Α - αρ. 8) προς τα δεξιά.
Σημ. : Μη χρησιμοποιείτε το τσοκ όταν το μοτέρ είναι ζεστό ή όταν η ατμοσφαιρική θερμοκρασία είναι υψηλή.
- ❺ Γυρίστε το κλειδί εκκίνησης και παύσης λειτουργίας (Εικ. Α - αρ. 9) στη θέση « **RUN** ».
- ❻ Γυρίστε το κλειδί εκκίνησης και παύσης λειτουργίας στη θέση « **START** » μέχρι να ξεκινήσει να λειτουργεί το μοτέρ (Απελευθερώστε το κλειδί μέσα σε 10 δευτερόλεπτα το πολύ.).
- ❼ Ελευθερώστε το κουμπί εκκίνησης και παύσης λειτουργίας όταν ξεκινήσει να λειτουργεί το μοτέρ.
- ❽ Στρίψτε το τσοκ προς τα αριστερά και περιμένετε μέχρι να αρχίσει να ανεβαίνει η θερμοκρασία του μοτέρ πριν χρησιμοποιήσετε την ηλεκτρογεννήτρια.
Σημείωση: Αν το μοτέρ δεν ξεκινά να λειτουργεί, απελευθερώστε το κλειδί εκκίνησης και παύσης λειτουργίας και περιμένετε 15 δευτερόλεπτα πριν προχωρήσετε σε μία νέα προσπάθεια.

4.1.1 Εκκίνηση ασφαλείας

Αν η ηλεκτρική εκκίνηση δεν λειτουργεί, ξεκινήστε την ηλεκτρογεννήτρια χειροκίνητα:

- ❶ Γυρίστε δεξιόστροφα το κλειδί εκκίνησης (Εικ. Α - αρ. 9) μέχρι τη θέση « **RUN** ».
- ❷ Τραβήξτε αργά τη λαβή του εκκινητή-ανατυλικτήρα (Εικ. Α - αρ. 10), μέχρι να νιώσετε κάποια αντίσταση, και μετά αφήστε τη να επανέλθει αργά.
- ❸ Τραβήξτε δυνατά και γρήγορα τη λαβή του εκκινητή-ανατυλικτήρα, και μετά αφήστε τη να επανέλθει αργά.
Εάν το μοτέρ δεν ξεκινάει, επαναλάβετε τη διαδικασία μέχρι να ξεκινήσει.


4.2. Λειτουργία

Όταν οι στροφές της ηλεκτρογεννήτριας σταθεροποιηθούν (περίπου 3 λεπτά):

- 1 Ελέγξτε αν οι διακόπτες (Εικ. Α - αρ. 11) είναι πατημένοι. Πιέστε τους αν χρειάζεται.
 - 2 Συνδέστε τις συσκευές που πρόκειται να χρησιμοποιηθούν στις ηλεκτρικές πρίζες (Εικ. Α - αρ. 12) της ηλεκτρογεννήτριας.
- Ο μετρητής ωρών λειτουργίας (Εικ. Α - αρ. 15) δείχνει τον χρόνο λειτουργίας της ηλεκτρογεννήτριας.

4.3. Σβήσιμο

- 1 Σταματήστε και αποσυνδέστε τις συσκευές από τις πρίζες ρεύματος (Εικ. Α - αρ. 12).
- 2 Αφήστε το μοτέρ να γυρίζει εν κενώ για 1 ή 2 λεπτά.
- 3 Τοποθετήστε το κλειδί εκκίνησης και σταματήματος (Εικ. Α - αρ. 9) στη θέση « **OFF** »: Η ηλεκτρογεννήτρια σταματά.
- 4 Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (Εικ. Α - αρ. 6 και Εικ. C - αρ. 1).

	Φροντίστε πάντα να υπάρχει κατάλληλος αερισμός για την ηλεκτρογεννήτρια. Ακόμη και μετά το σταμάτημα, το μοτέρ συνεχίζει να βγάζει ζέστη.
Προειδοποίηση	

5. Μέτρα προστασίας

5.1. Διακόπτης ασφαλείας

Το ηλεκτρικό κύκλωμα της ηλεκτρογεννήτριας προστατεύεται με έναν ή πολλούς μαγνητοθερμικούς, διαφορικούς ή θερμικούς διακόπτες. Σε περίπτωση υπερφορτίσεων και/ή βραχυκυκλωμάτων, η διανομή ηλεκτρικού ρεύματος μπορεί να διακοπεί.

Σε περίπτωση ανάγκης, αντικαταστήστε τους διακόπτες ασφαλείας της ηλεκτρογεννήτριας με διακόπτες με τις ίδιες ονομαστικές τιμές και τα ίδια χαρακτηριστικά

6. Πρόγραμμα συντήρησης

6.1. Υπενθύμιση της σκοπιμότητας

Οι εργασίες συντήρησης που πρέπει να πραγματοποιηθούν περιγράφονται στο πρόγραμμα συντήρησης. Η συχνότητά τους δίνεται ενδεικτικά και για ηλεκτρογεννήτριες που λειτουργούν με καύσιμο και λάδι σύμφωνα με τις προδιαγραφές αυτού του εγχειριδίου.

Εάν η ηλεκτρογεννήτρια χρησιμοποιείται σε σκληρές συνθήκες, το διάστημα μεταξύ εργασιών συντήρησης θα πρέπει να είναι μικρότερο.

6.2. Πίνακας συντήρησης

Στοιχείο	Ενέργειες που πρέπει να γίνουν όταν φτάσει η 1 ^η ημερομηνία	Σε κάθε χρήση	Μετά από: 1 ^ο μήνα ή 25 πρώτες ώρες	Κάθε 1 έτος ή 50 ώρες	Κάθε 1 έτος ή 100 ώρες	Κάθε 1 έτος ή 200 ώρες	Κάθε 1 έτος ή 500 ώρες
Βίδες	Ελέγξτε	•					
Λάδι μοτέρ	Ελέγξτε τη στάθμη	•					
	Γεμίστε				•		
Φίλτρο λαδιού	Αντικαταστήστε					•	
Φίλτρο καυσίμου	Αντικαταστήστε					•	
Φίλτρο αέρα	Ελέγξτε	•					
	Καθαρίστε						
	Αντικαταστήστε					•	
Μπαταρία εκκίνησης	Ελέγξτε		•				•
Μπουζί	Ελέγξτε - Καθαρίστε					•	
Ηλεκτρογεννήτρια	Καθαρίστε					•	
Εκκινητήρας Bendix*	Ελέγξτε*						•*
Ηλεκτρομαγνητικός εκκινητήρας*	Ελέγξτε*						•*

* Ενέργειες που πρέπει να γίνονται από αντιπρόσωπό μας.

Όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε σκονισμένα μέρη, καθαρίζετε συχνότερα το φίλτρο αέρα.

7. Μέθοδος συντήρησης

7.1. Έλεγχος των μπουλονιών, των παξιμαδιών και των βιδών

Προκειμένου να αποφευχθεί οποιοδήποτε ατύχημα ή βλάβη, είναι απαραίτητη η διεξαγωγή καθημερινού και ενδελεχούς ελέγχου σε όλες τις βίδες.

- 1 Επιθεωρείτε την ηλεκτρογεννήτρια πριν από κάθε εκκίνηση και μετά από κάθε χρήση.
- 2 Ξανασφίξτε όλες τις βίδες που ενδεχομένως παρουσιάζουν διάκενο.
Προσοχή : το σφίξιμο των μπουλονιών της κεφαλής κυλίνδρου πρέπει να γίνεται από εξειδικευμένο άτομο. Συμβουλευτείτε έναν τοπικό αντιπρόσωπο.

7.2. Ανανέωση του λαδιού του μοτέρ



Τηρείτε τις οδηγίες προστασίας του περιβάλλοντος (δείτε § Προστασία του περιβάλλοντος) και αδειάζετε το λάδι μέσα σε κατάλληλο δοχείο.

- 1 Όταν το μοτέρ είναι ακόμη ζεστό, τοποθετήστε ένα κατάλληλο δοχείο κάτω από τη βίδα εκκένωσης λαδιού (Εικ. Α - αρ. 2 και Εικ. Β - αρ. 2), και μετά αφαιρέστε την τάπα-ράβδο ένδειξης πλήρωσης λαδιού (Εικ. Α - αρ. 3 και Εικ. Β - αρ. 1) και τη βίδα εκκένωσης λαδιού.
- 2 Μετά από την πλήρη εκκένωση, βιδώστε πάλι τη βίδα εκκένωσης λαδιού.
- 3 Γεμίστε με το συνιστώμενο λάδι (δείτε § Χαρακτηριστικά), και μετά ελέγξτε τη στάθμη (δείτε § Έλεγχος της στάθμης λαδιού).
- 4 Επανατοποθετήστε και σφίξτε την τάπα-ράβδο ένδειξης πλήρωσης λαδιού.
- 5 Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή λαδιού, μετά από το γέμισμα, σκουπίστε κάθε ίχνος λαδιού με ένα καθαρό πανί.

7.3. Αντικατάσταση του φίλτρου λαδιού


- 1 Αδειάστε το λάδι του μοτέρ (δείτε § Ανανέωση του λαδιού του μοτέρ).
- 2 Αφαιρέστε το φίλτρο λαδιού (Εικ. Β - αρ. 5) και πετάξτε το.
- 3 Καθαρίστε την υποδοχή του φίλτρου λαδιού και επαλείψτε τον αρμό σύνδεσης του φίλτρου λαδιού με καθαρό λάδι μοτέρ.
- 4 Τοποθετήστε ένα καινούριο φίλτρο λαδιού.
- 5 Σφίξτε το φίλτρο λαδιού με το χέρι ωστόσο σταματήσει να γυρίζει ο αρμός σύνδεσης και στη συνέχεια βιδώστε τον κατά $\frac{3}{4}$ της περιστροφής.
- 6 Προσθέστε την ενδεδειγμένη ποσότητα λαδιού μέσα στο μοτέρ (δείτε § Χαρακτηριστικά).
- 7 Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού (δείτε § Έλεγχος της στάθμης λαδιού) και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.

7.4. Αντικατάσταση του φίλτρου καυσίμου

		Μην καπνίζετε, πλησιάζετε φλόγες ή προκαλείτε σπινθήρες. Ελέγχετε για πιθανή διαρροή, σκουπίζετε κάθε ίχνος καυσίμου και βεβαιώνετε ότι οι ατμοί έχουν εξαφανιστεί πριν θέσετε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια.
Κίνδυνος		

- 1 Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (Εικ. Α - αρ. 6 και Εικ. C - αρ. 1).
- 2 Σημειώστε την κατεύθυνση της συναρμολόγησης του φίλτρου καυσίμου (Εικ. C - αρ. 3).
- 3 Αφαιρέστε τα δύο κολάρα (Εικ. C - αρ. 2) και το φίλτρο καυσίμου. Ρίξτε το καύσιμο σε ένα κατάλληλο δοχείο.
- 4 Τοποθετήστε ένα καινούργιο φίλτρο καυσίμου, προ τηρώντας την κατεύθυνση της συναρμολόγησης, και στερεώστε το με τη βοήθεια των δύο κολάρων.
- 5 Ανοίξτε τη στρόφιγγα καυσίμου.
- 6 Σκουπίστε κάθε ίχνος καυσίμου με ένα καθαρό πανί και βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν διαρροές.




7.5. Καθάρισμα του φίλτρου αέρα

	Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ βενζίνη ή διαλύτες με σημείο ανάφλεξης χαμηλό για το καθάρισμα του στοιχείου του φίλτρου αέρα (κίνδυνος πυρκαγιάς ή έκρηξης).
Προσοχή	

- 1 Ξεβιδώστε το ροδάκι (Εικ. D - αρ. 1) και αφαιρέστε το καπάκι του φίλτρου αέρα (Εικ. D - αρ. 2).
- 2 Αφαιρέστε το παξιμάδι από τα στοιχεία φίλτρου (Εικ. D - αρ. 3) και μετά αφαιρέστε τα στοιχεία φίλτρου για να τα καθαρίσετε:
Στοιχείο από χαρτί (Εικ. D - αρ. 4):
 - 1) Χτυπήστε ελαφρά το στοιχείο πολλές φορές πάνω σε μια σκληρή επιφάνεια για να αφαιρέσετε τις υπερβολικές βρωμιές.
Ή: Φυσήξτε με πεπιεσμένο αέρα διαμέσου του φίλτρου, από μέσα προς τα έξω.
Μη σκουπίζετε ποτέ τις ακαθαρσίες χρησιμοποιώντας βούρτσα.
 - 2) Αντικαταστήστε το χαρτίνο υλικό, εάν είναι υπερβολικά βρόμικο.**Στοιχείο από αφρώδες υλικό (Εικ. D - αρ. 5):**
 - 1) Πλύνετε το στοιχείο μέσα σε διάλυμα καθαρισμού σπιτιού και ζεστό νερό, και μετά ξεβγάλετε καλά.
Ή: Πλύνετε το μέσα σε μη εύφλεκτο ή με υψηλό σημείο ανάφλεξης διαλύτη. Αφήστε το αφρώδες υλικό να στεγνώσει εντελώς.
 - 2) Μουσκεύστε το αφρώδες υλικό μέσα σε καθαρό λάδι για μοτέρ και αφαιρέστε το λάδι που περισεύει.
Σημ.: Το μοτέρ θα παράγει καπνό κατά την αρχική εκκίνηση, εάν παραμείνει υπερβολική ποσότητα λαδιού μέσα στο αφρώδες υλικό.
- 3 Βεβαιωθείτε προσεκτικά ότι τα δύο αυτά εξαρτήματα δεν είναι σχισμένα ή τρυπημένα. Αντικαταστήστε τα, εάν έχουν υποστεί ζημιά.
- 4 Πραγματοποιήστε την επανατοποθέτηση ακολουθώντας την αντίστροφη διαδικασία από εκείνη της εξαγωγής.



7.6. Συντήρηση της μπαταρίας εκκίνησης

			Μην τοποθετείτε ποτέ την μπαταρία κοντά σε φλόγα ή φωτιά Χρησιμοποιείτε μόνο μονωμένα εργαλεία Μη χρησιμοποιείτε ποτέ θειικό οξύ ή νερό με προσθήκη οξέων για να συμπληρώσετε τη στάθμη του ηλεκτρολύτη.
Κίνδυνος			

Δεδομένου ότι η μπαταρία δεν χρειάζεται συντήρηση, αρκεί να ελέγξετε την κατάσταση και το σφίξιμο των συνδέσεων καθώς και την καθαριότητά της γενικότερα.

7.7. Έλεγχος του μπουζί ανάφλεξης

- 1 Αφαιρέστε το καπάκι (Εικ. Ε - αρ. 1) των μπουζί (Εικ. Ε - αρ. 2), και μετά αφαιρέστε τα μπουζί με τη βοήθεια ενός κλειδιού για μπουζί.
- 2 Ελέγξτε την κατάσταση των μπουζί:


Αν τα ηλεκτρόδια είναι φθαρμένα ή αν το μονωτικό υλικό έχει σχιστεί ή αποφλοιωθεί:

- 3 Αντικαταστήστε τα μπουζί.
- 4 Βάλτε τα καινούργια μπουζί στη θέση τους και βιδώστε τα με το χέρι για να μη χαλάσει το σπείρωμά τους.
- 5 Αφού στηριχτούν τα μπουζί, σφίξτε τα μισή στροφή με ένα κλειδί για μπουζί, για να συμπιέσετε τις ροδέλες.

Διαφορετικά:

- 3 Καθαρίζετε τα μπουζί με μια μεταλλική βούρτσα.
- 4 Με ένα παχύμετρο, ελέγξτε το διάκενο « X » των ηλεκτροδίων: Πρέπει να είναι 1,02 χλστ.
- 5 Ελέγξτε την κατάσταση της ροδέλας.
- 6 Βάλτε τα μπουζί στη θέση τους και βιδώστε τα με το χέρι για να μη χαλάσει το σπείρωμά τους.
- 7 Αφού στηριχτούν τα μπουζί, σφίξτε τα κατά 1/8 - 1/4 της στροφής με ένα κλειδί για μπουζί, για να συμπιέσετε τις ροδέλες.

7.8. Καθάρισμα της ηλεκτρογεννήτριας

	Δεν συνιστάται πλύσιμο με ψεκασμό νερού. Απαγορεύεται ο καθαρισμός με μηχανήμα καθαρισμού υψηλής πίεσης.
Προσοχή	

- 1 Αφαιρέστε όλες τις σκόνες και τα κατάλοιπα γύρω από την εξάτμιση.
- 2 Καθαρίστε την ηλεκτρογεννήτρια και ειδικότερα τις εισόδους και εξόδους αέρα κινητήρα και αλτερνείτορ, χρησιμοποιώντας ένα πανί και μια βούρτσα.
- 3 Ελέγξτε τη γενική κατάσταση της ηλεκτρογεννήτριας και αντικαταστήστε τα ελαττωματικά εξαρτήματα, εάν χρειάζεται.

8. Αποθήκευση της ηλεκτρογεννήτριας

Σε περίπτωση παρατεταμένης χρήσης της ηλεκτρογεννήτριας, η αποθήκευση θα πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες.

- 1 Κλείστε το ρουμπινέτο καυσίμου (Εικ. Α - αρ. 6 και Εικ. C - αρ. 1).
- 2 Χρησιμοποιώντας ένα κατάλληλο δοχείο, αδειάστε το καύσιμο.
Α) Αποσυνδέστε τον σωλήνα καυσίμου προς την κατεύθυνση του φίλτρου καυσίμου (Εικ. C - αρ. 3).
Β) Ανοίξτε το ρουμπινέτο καυσίμου.
Γ) Μόλις τελειώσετε το άδειασμα, επανασυνδέστε τον σωλήνα του φίλτρου καυσίμου.
- 3 Θέστε σε λειτουργία την ηλεκτρογεννήτρια και αφήστε τη να λειτουργήσει μέχρι να σταματήσει λόγω έλλειψης καυσίμου.
- 4 Όσο το μοτέρ είναι ακόμη ζεστό, ανανεώστε το λάδι *του μοτέρ* (δείτε § *Ανανέωση του λαδιού του μοτέρ*).
- 5 Καθαρίστε το εξωτερικό της ηλεκτρογεννήτριας, εφαρμόστε ένα αντισκωριακό προϊόν στα φθαρμένα τμήματα και καλύψτε τη με ένα προστατευτικό σκέπασμα για να την προστατέψετε από τη σκόνη.
- 6 Αποθηκεύστε την ηλεκτρογεννήτρια σε έναν καθαρό και στεγνό χώρο.



9. Αναζήτηση βλαβών μικρής σημασίας

Προβλήματα	Πιθανές αιτίες	Δυνατές λύσεις
Το μοτέρ δεν ξεκινά	Φορτίο συνδεδεμένο στην ηλεκτρογεννήτρια κατά την εκκίνηση.	Αποσυνδέστε το φορτίο.
	Ανεπαρκής στάθμη λαδιού.	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και γεμίστε αν χρειάζεται (δείτε § Έλεγχος της στάθμης λαδιού).
	Κόκκινη ενδεικτική λυχνία μοτέρ αναμμένη.	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και γεμίστε αν χρειάζεται (δείτε § Έλεγχος της στάθμης λαδιού).
	Φραγμένο φίλτρο λαδιού (Εικ. Β - αρ. 5).	Αντικαταστήστε το φίλτρο λαδιού (δείτε § Αντικατάσταση του φίλτρου λαδιού).
	Ακατάλληλο καύσιμο.	Αντικαταστήστε το καύσιμο (δείτε § Χαρακτηριστικά).
	Ανεπαρκής στάθμη καυσίμου.	Γεμίστε με καύσιμο (δείτε § Γεμίσματα με καύσιμο).
	Ρουμπινέτο καυσίμου (Εικ. Α - αρ. 6) κλειστό.	Ανοίξτε το ρουμπινέτο καυσίμου.
	Φίλτρο καυσίμου (Εικ. C - αρ. 3) φραγμένο.	Αντικαταστήστε το φίλτρο καυσίμου (δείτε § Αντικατάσταση του φίλτρου καυσίμου).
	Φραγμένο φίλτρο αέρα (Εικ. Α - αρ. 7).	Καθαρίστε το φίλτρο αέρα (δείτε § Καθάρισμα του φίλτρου αέρα).
	Μπαταρία εκκίνησης (Εικ. Α - αρ. 13) πεσμένη ή ελαττωματική.	Επαναφορτίστε ή αντικαταστήστε την μπαταρία εκκίνησης.
	Ελαττωματικό μπουζί (Εικ. Ε - αρ. 2).	Ελέγξτε το μπουζί (δείτε § Έλεγχος του μπουζί) και αντικαταστήστε το αν χρειάζεται.
	Τροφοδοσία καυσίμου φραγμένη ή έχει διαρροή.	Κάντε έλεγχο, επισκευάστε ή αντικαταστήστε.*
Σταμάτημα του μοτέρ	Ανεπαρκής στάθμη λαδιού.	Ελέγξτε τη στάθμη του λαδιού και γεμίστε αν χρειάζεται (δείτε § Έλεγχος της στάθμης λαδιού).
	Κόκκινη ενδεικτική λυχνία μοτέρ αναμμένη.	Ελέγξτε τη στάθμη λαδιού και γεμίστε αν χρειάζεται (δείτε § Έλεγχος της στάθμης λαδιού).
	Ανεπαρκής στάθμη καυσίμου.	Γεμίστε με καύσιμο (δείτε § Γεμίσματα με καύσιμο).
	Φραγμένα ανοίγματα εξαερισμού.	Καθαρίστε την ηλεκτρογεννήτρια (δείτε § Καθάρισμα της ηλεκτρογεννήτριας).
Δεν υπάρχει παροχή ηλεκτρικού ρεύματος	Διακόπτες (Εικ. Α - αρ. 11) μη ενεργοποιημένοι.	Ενεργοποιήστε τους διακόπτες.
	Ελαττωματικό καλώδιο τροφοδοσίας των συσκευών.	Αλλάξτε καλώδιο.
	Ελαττωματικές πρίζες ρεύματος (Εικ. Α - αρ. 12).	Κάντε έλεγχο, επισκευάστε ή αντικαταστήστε.*
	Ελαττωματικός εναλλάκτης.	Κάντε έλεγχο, επισκευάστε ή αντικαταστήστε.*
Απενεργοποίηση των διακοπών	Ελαττωματική συνδεδεμένη συσκευή ή ελαττωματικό καλώδιο.	Αποσυνδέστε τη συσκευή και το καλώδιο.
	Υπερφόρτωση (δείτε § Χωρητικότητα της ηλεκτρογεννήτριας).	Σταματήστε την υπερφόρτωση.
Δεν λειτουργεί ο μετρητής ωρών	Ηλ. ασφάλεια του μετρητή ωρών (Εικ. Α - αρ. 15) ελαττωματική.	Ζητήστε έλεγχο, επισκευή ή αντικατάσταση.*

* Εργασίες που πρέπει να γίνουν από αντιπρόσωπό μας.

10. Χαρακτηριστικά

Μοντέλο	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Μέγιστη ισχύς / Ονομαστική ισχύς	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Στάθμη ηχητικής πίεσης σε απόσταση 1 μ.	88 dB(A)	
Τύπος του μοτέρ	Kohler CH 15	
Συνιστώμενο καύσιμο	Αμόλυβδη βενζίνη	
Χωρητικότητα του ρεζερβουάρ καυσίμου	35 L	
Συνιστώμενο λάδι	SAE 10W30	
Χωρητικότητα του κάρτερ λαδιού	1.9 L	
Ασφάλεια λαδιού	X	
Διακόπτης ασφαλείας	•	
Συνεχές ρεύμα	X	
Εναλλασσόμενο ρεύμα	400V-7.5A	400V-8.3A
Τύπος πρίζας	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Τύπος μπουζί	CHAMPION : RC12YC	
Μπαταρία	•	
Διαστάσεις Μήκος x Πλάτος x Ύψος	89.5 x 57 x 77 cm	
Βάρος (χωρίς καύσιμο)	124 kg	

• : στάνταρ ◦ : προαιρετικό εξάρτημα X: αδύνατο

AVR: Το σύστημα AVR (Automatic Voltage Regulation) είναι ένα σύστημα αυτόματης ρύθμισης της τάσης που παρέχει αποδοτικότερη σταθεροποίηση της τάσης της ηλεκτρογεννήτριας.

11. Διατομή των καλωδίων

Τρόπος εγκατάστασης = καλώδια πάνω σε κλίνη των καλωδίων ή πλακέτα χωρίς τρύπες / επιτρεπόμενη πτώση τάσης = 5% / Πολυαγωγοί.
Τύπος καλωδίου PVC 70°C (παράδειγμα H07RNF) / Θερμοκρασία περιβάλλοντος = 30°C.

Ένταση ασφάλειας (A)	Συνιστώμενη διατομή καλωδίων					
	0 έως 50m		51 έως 100m		101 έως 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Μονοφασικό	Τριφασικό	Μονοφασικό	Τριφασικό	Μονοφασικό	Τριφασικό
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. Δήλωση συμμόρφωσης «Ε.Κ.»

Όνομα και διεύθυνση κατασκευαστή: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Περιγραφή του εξοπλισμού	Ηλεκτρογεννήτρια
Μάρκα	SDMO
Τύπος	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Όνομα και διεύθυνση του ατόμου εξουσιοδοτημένου για την κατάρτιση και την κατοχή του τεχνικού φακέλου
G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Ο G. Le Gall, εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος του κατασκευαστή, δηλώνει ότι ο εξοπλισμός, αν είναι εγκατεστημένος σε εσωτερικό χώρο όπου περιορίζεται η μετάδοση του ήχου (*), είναι σύμφωνος προς τις ακόλουθες ευρωπαϊκές Οδηγίες:

2006/42/EK / Οδηγία Μηχανών.

2006/95/EK / Οδηγία περί Χαμηλής Τάσης.

2004/108/EK / περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας.

(*) Σε αυτή την περίπτωση, η Οδηγία 2000/14/EK της 08/05/2000 σχετικά με την εκπομπή θορύβου στο περιβάλλον από εξοπλισμό προς χρήση στο εξωτερικό κτηρίων δεν ισχύει. Η εγκατάσταση αυτού του υλικού πρέπει να γίνεται με τους κανόνες της τέχνης από εγκεκριμένο προσωπικό (κατόπιν συμβουλής μας).

02/2011 - G. Le Gall

13. Αριθμοί σειράς

Οι αριθμοί σειράς θα ζητηθούν σε περίπτωση χρήσης τεχνικής βοήθειας ή ζήτησης ανταλλακτικών.
Αναφέρετε παρακάτω τους αριθμούς σειράς της ηλεκτρογεννήτριας και του μοτέρ.

Αριθμός σειράς της ηλεκτρογεννήτριας :/..... - -

(Π.χ. « Αρ.: 45/2007 – 39645109 – 001 »)

(Αναγράφεται στην πινακίδα αναγνώρισης της ηλεκτρογεννήτριας που είναι κολλημένη στο εσωτερικό μίας από τις δύο λουρίδες ή πάνω στο πλαίσιο.)

Μάρκα μοτέρ :

Αριθμός σειράς μοτέρ :



(Π.χ. Kohler « SERIAL NO. 4001200908 »)

Obsah

<p>1. Předmluva 2. Popis elektrogenerátoru 3. Příprava před použitím 4. Použití elektrogenerátoru 5. Ochranné prvky 6. Program údržby 7. Postupy údržby</p>	<p>8. Skladování elektrogenerátoru 9. Vyhledání malých poruch 10. Charakteristika 11. Sekce kabelů 12. Prohlášení o konformitě s "EU" 13. Sériové číslo</p>
---	--





1. Předmluva

1.1. Doporučujeme

		Před každým použitím si pozorně přečtete tuto příručku. Vždy pečlivě dodržujte bezpečnostní předpisy pro používání a údržbu elektrocentrály.
Pozor		

Informace obsažené v tomto návodu pocházejí z technických poznatků dostupných v den tisku tohoto dokumentu. V zájmu neustálého zlepšování kvality našich výrobků mohou být tyto údaje bez upozornění změněny.

1.2. Obrázky a štítky umístěné přímo na elektrogenerátorech a jejich význam

 Nebezpečí	 Pozor : riziko zásahu elektrickým proudem		Pozor : elektrocentrála je dodávána bez oleje. Před prvním spuštěním centrály proveďte kontrolu množství oleje.
 Uzemnění	 Pozor : riziko popálení		




- 1 - Pozor: přejděte na dokumentaci dodanou spolu s elektrocentrálou.
- 2 - Pozor: toxické plynové výpary. Nepoužívejte v uzavřeném nebo špatně větraném prostoru.
- 3 - Před doplněním paliva vypněte motor.

A = Model elektrocentrály B = Výkon elektrocentrály C = Elektrické napětí D = Proud E = Kmitočet F = Účinnost	<table border="1" style="margin: auto; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="font-size: small;">MADE IN FRANCE</td> <td colspan="3" style="font-weight: bold; font-size: large;">SD 6000 E ^(A)</td> </tr> <tr> <td style="font-size: x-small;">CE</td> <td style="font-size: x-small;">L_{WA} 99dB (H)</td> <td style="font-size: x-small;">kW : (B)</td> <td style="font-size: x-small;">Volt : (C)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="font-size: x-small;">Hz : (E)</td> <td style="font-size: x-small;">Cos Phi : (F)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td style="font-size: x-small;">Masse (Weight) : (J)</td> <td style="font-size: x-small;">ISO 8528 - 8 Classe (J)</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td colspan="2" style="font-size: x-small;">N° : 10/2004 - --- 001 (K)</td> </tr> </table>	MADE IN FRANCE	SD 6000 E ^(A)			CE	L _{WA} 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)			Hz : (E)	Cos Phi : (F)			Masse (Weight) : (J)	ISO 8528 - 8 Classe (J)			N° : 10/2004 - --- 001 (K)		G = Stupeň krytí H = Akustický výkon centrály I = Hmotnost centrály J = Referenční norma K = Sériové číslo
MADE IN FRANCE	SD 6000 E ^(A)																					
CE	L _{WA} 99dB (H)	kW : (B)	Volt : (C)																			
		Hz : (E)	Cos Phi : (F)																			
		Masse (Weight) : (J)	ISO 8528 - 8 Classe (J)																			
		N° : 10/2004 - --- 001 (K)																				


Příklad identifikačního štítku


1.3. Rady a pravidla pro větší bezpečnost


	Elektrogenerátor nikdy nespouštějte, pokud není namontována ochranná kapota a pokud nejsou všechna přístupová dvířka uzavřena. Nikdy nesundávejte ochrannou kapotu ani neotevírejte přístupová dvířka, pokud je elektrogenerátor spuštěn.
Nebezpečí	

1.3.1 Varování

V této uživatelské příručce se můžete setkat s několika výstražnými symboly.

	Tento symbol znamená bezprostřední nebezpečí ohrožení života a zdraví osob. Nedodržení příslušného pokynu má pro zasažené osoby závažné zdravotní a životu nebezpečné následky.
Nebezpečí	


	Tento symbol vás má upozornit na nebezpečí ohrožení života a zdraví osob. Nedodržení tohoto opatření může mít vážné následky na zdraví a životech zasažených osob.
Varování	

	Tento symbol upozorňuje na nebezpečnou situaci v daném případě. V případě nedodržení tohoto opatření riskujete lehká zranění osob nebo škody na majetku.
Pozor	



1.3.2 Obecné rady

Při převzetí elektrogenerátoru proveďte řádný stav zařízení a úplnost dodávky (fotografie použité v tomto návodu nemají žádnou smluvní hodnotu). Manipulace s elektrogenerátorem probíhá bez použití zbytečné síly a bez nárazů po pečlivé předchozí přípravě umístění, ať za účelem uložení nebo používání.

 Varování	Před použitím: - se naučte nouzově zastavit elektrogenerátor, - plně pochopte všechny příkazy a obslužné operace.
---	---

Z bezpečnostních důvodů dodržujte periodicitu údržby (viz tabulku údržby). Nikdy neprovádějte opravy nebo operace údržby, aniž byste k tomu měli patřičnou zkušenost a rovněž požadované nářadí.

Nikdy nenechávejte ostatní osoby používat elektrogenerátor, aniž by jim předtím byly uděleny potřebné pokyny.



Nikdy nedovolte, aby se elektrogenerátoru dotklo dítě, i když stroj není v chodu. Zamezte provozu generátoru v přítomnosti zvířat (strach, nervozita atd.)

Nikdy elektrogenerátor nenatírejte. Nikdy nespouštějte motor bez vzduchového filtru nebo bez nasazeného výfuku. Nikdy nezaměňte kladnou a zápornou svorku akumulátorů (obsahuje-li je výbava) při jejich montáži: záměna může na elektrickém zařízení způsobit vážné škody.

Nikdy elektrogenerátor nezakrývejte žádným materiálem za provozu nebo těsně po vypnutí (vyčkejte, dokud motor nevychladne). Nikdy elektrogenerátor nemažte olejem ani s cílem jeho ochrany před napadením korozi; konzervační oleje jsou hořlavé a je nebezpečné je vdechovat.

Ve všech případech dodržujte platné místní předpisy upravující používání elektrogenerátorů.

1.3.3 Opatření proti zásahu elektrickým proudem

 Nebezpečí		Elektrocentrály dodávají při svém používání elektrický proud: riziko úrazu elektrickým proudem.
--	---	--

Nikdy se nedotýkejte obnažených kabelů nebo odpojených vodičů. Nikdy se nedotýkejte elektrocentrály, pokud máte vlhké ruce nebo nohy. Stroj nikdy nevystavujte vodě ani prudkým změnám teploty. Stroj neumísťujte na vlhký podklad.

Udržujte elektrické kabely a spojky v dobrém stavu. Nepoužívejte zařízení, pokud je ve špatném stavu: riziko úrazu elektrickým proudem nebo poškození zařízení.

Zvláštní opatření ochrany, která je nutné dodržovat podle podmínek využití.

1 - Pokud není elektrocentrála při dodání vybavena zabudovaným proudovým jističem

V případě příležitostného používání jednoho nebo více mobilních nebo přenosných zařízení není uzemnění elektrocentrály nutné, ale je nutné dodržovat následující pravidla pro instalaci:

a) Kostry používaných zařízení, připojených do zásuvek elektrocentrály, musí být propojeny s kosterou centrály ochranným vodičem; toto propojení je realizováno, pokud jsou všechny propojovací kabely použitého zařízení třídy I vybaveny ochranným vodičem PE (ŽLUTOZELENÝ), správně připojeným k propojovacímu kolíku na elektrocentrále (tento ochranný vodič není potřebný pro zařízení třídy II). Vzhledem k tomu, že dobrý stav propojovacích kabelů představuje zásadní prvek ochrany proti úrazu elektrickým proudem, je důrazně doporučeno používat kabely s gumovým pláštěm, ohebné a odolné, vyhovující normě IEC 60245-4, nebo rovnocenné kabely a dbát na jejich udržování v perfektním stavu. Dodržujte délky kabelů uvedené v tabulce odstavce „Průřez kabelů“.

b) Každé vedení (elektrický kabel) vycházející z elektrocentrály musí být chráněno doplňkovým proudovým jističem kalibrováním na 30 mA, umístěným před každou zásuvkou ve vzdálenosti menší než 1 m od centrály a chráněným proti vnějším vlivům, kterým může být vystaven.

2 - Je-li elektrocentrála při dodání vybavena vestavěným proudovým chráničem (s nulovým bodem alternátoru propojeným se zemnicí svorkou elektrocentrály)

V případě příležitostného používání jednoho nebo více mobilních nebo přenosných zařízení není uzemnění elektrocentrály nutné, ale je nutné dodržovat pravidla pro propojení koster uvedená v bodě a) odstavce 1 výše:

V případě napájení dočasné nebo polotrvalé instalace (staveniště, představení, trh...), propojte kosteru elektrocentrály se zemí a dbejte pravidel uvedených v bodě a) odstavce 1 výše.

V případě záložního napájení pevné instalace musí být propojení elektrocentrály se zemí zálohované instalace provedeno kvalifikovaným elektrikářem za dodržování předpisů platných v prostorách instalace. Nepřipojujte elektrocentrálu přímo k jiným zdrojům elektrické energie (například veřejná rozvodná síť); nainstalujte přepínač zdrojů.

Mobilní použití (příklad: elektrocentrála nainstalovaná na vozidle, které se přemísťuje)

Pokud není uzemnění možné, musí být kostry vozidla a používaných zařízení připojených do zásuvek elektrocentrály propojeny s kosterou elektrocentrály ochranným vodičem při dodržení pravidel pro propojení koster uvedených v bodě a) odstavce 1 výše.

Ochrana proti úrazu elektrickým proudem je realizována jističi, speciálně konstruovanými pro elektrocentrálu: v případě potřeby je nahraďte jističi majícími stejné jmenovité hodnoty a charakteristiky.



1.3.4 Opatření proti zásahu požáru

		Nikdy nespouštějte elektrogenerátor v místech, kde jsou přítomny explozivní látky (hrozí vznik jisker). Pokud je elektrogenerátor spuštěn, musí být veškeré hořlaviny nebo explozivní materiály (benzin, olej, hadříky atd.) umístěny v dostatečné vzdálenosti od přístroje. Elektrogenerátor nikdy nezakrývejte jakýmkoli materiálem, pokud je spuštěn, ani těsně po jeho vypnutí, vždy vyčkejte, dokud motor nevychladne.
Nebezpečí		

1.3.5 Opatření proti spáleninám

	Nikdy se nedotýkejte motoru ani tlumiče výfukových plynů, pokud je elektrogenerátor spuštěn, nebo hned po jeho vypnutí.
Varování	

Horký olej způsobuje popáleniny, zabraňte kontaktu s kůží. Před jakýmkoli zásahem zkontrolujte, zda již systém není pod tlakem. Nikdy nespouštějte a nenechávejte běžet motor, pokud je sejmutý uzávěr olejové nádrže (nebezpečí vystříknutí horkého oleje).

1.3.6 Nebezpečí v blízkosti otáčejících se součástí

		Nikdy se nepřibližujte k otáčející se součásti, pokud máte na sobě volné oblečení, nebo, pokud máte dlouhé vlasy, bez ochranné sít'ky na hlavě. Nesnažte se zastavit, zpomalit nebo dokonce zablokovat některou otáčející se část.
Nebezpečí		

1.3.7 Opatření proti úniku výfukových zplodin

		Kyslíčník uhelnatý přítomný ve výfukových plynech může způsobit smrt, pokud je míra jeho koncentrace ve vzduchu, který vdechujete, příliš vysoká. Elektrogenerátor používejte vždy v dobře provětrávaném prostředí, kde nemůže docházet ke hromadění plynů.
Nebezpečí		

Dostatečné odvětrávání je nezbytné z bezpečnostních důvodů a pro správné fungování elektrogenerátoru (nebezpečí intoxikace, přehřátí motoru, úrazu nebo škod na vybavení a okolním majetku). Pokud je nutné provádět daný úkon uvnitř budovy, bezpodmínečně zjistěte odtah výfukových plynů ven a zabezpečte odvětrávání tak, aby nebyly postiženy přítomné osoby a zvířata.

1.3.8 Podmínky použití

Uvedený výkon elektrogenerátoru byl získán dle referenčních podmínek v souladu s normou ISO 8528-1(2005):

- ✓ Celkový barometrický tlak: 100 kPa
- ✓ Teplota okolního vzduchu: 25 °C (298 K)
- ✓ Relativní vlhkost: 30 %

Výkon elektrogenerátorů je snížen cca o 4 % při každém zvýšení teploty o 10 °C a/nebo o 1 % při každém nárůstu nadmořské výšky o 100 m.

1.3.9 Kapacita elektrogenerátoru (nadměrná zátěž)

Nikdy nepřekračujte kapacitu (v ampérech a/nebo wattech) jmenovitého výkonu elektrogenerátoru při souvislém provozu. Před zapojením a spuštěním elektrogenerátoru spočítejte elektrický výkon, který požadují připojené elektrospotřebiče (hodnota watt). Tento elektrický výkon je většinou vyjádřen na štítcích výrobce žárovek, elektrických přístrojů, motorů atd. Celkový výkon všech používaných přístrojů by neměl přesáhnout jmenovitý výkon generátoru.

1.3.10 Ochrana prostředí

Motorový olej vypouštějte do určené nádoby, nikdy na zem.

V rámci možnosti zabraňte odrážení hluku generátoru od stěn, zdí nebo jiných konstrukcí (zvyšování hlučnosti).

V případě, že budete elektrogenerátor používat v zalesněném, křovinatém nebo travnatém místě a výfukový tlumič vašeho elektrogenerátoru není vybaven ochranným lapačem jisker, očistěte dostatečně velkou plochu a dávejte bedlivý pozor, aby jiskry nezpůsobily požár.




1.3.11 Doplňování paliva

		Palivo je extrémně hořlavé a jeho výpary mohou explodovat. Doplňování paliva provádějte při zastaveném motoru. Při plnění nádrže je zakázáno kouřit, přibližovat se ke zdroji ohně nebo jisker. Každou stopu paliva vyčistěte čistým hadříkem.
Nebezpečí		

Skladování a manipulace s naftovými produkty musí být prováděno v souladu s platnými právními předpisy. Při každém doplňování paliva uzavřete kohoutek pro přívod paliva (pokud je jím přístroj vybaven). Palivo nikdy nedoplňujte, pokud je elektrogenerátor spuštěn nebo pokud je teplý.

Elektrogenerátor vždy umístějte na vyvýšené, ploché a vodorovné místo, čímž zamezíte vytečení paliva do motorového prostoru. Naplňte nádrž pomocí trychtýře a přitom dbejte na to, abyste palivo nerozliili, a potom zašroubujte zpět uzávěr palivové nádrže.

1.3.12 Podmínky použití akumulátorů

			<p>Nikdy neumísťujte akumulátor do blízkosti plamene nebo ohně. Používejte pouze izolované kusy nářadí.</p> <p>Pro doplnění hladiny elektrolytu nikdy nepoužívejte kyselinu sírovou nebo kyselou vodu.</p>
Nebezpečí			

2. Popis elektrogenerátoru

Obrázek A					
1	Uzemnění	6	Palivový ventil	11	Jističe
2	Zátka doplňování oleje s měrkou	7	Vzduchový filtr	12	Elektrické připojení
3	Šroub výměny oleje	8	Startér	13	Spouštěcí akumulátor
4	Indikátor hladiny paliva	9	Klíč zapalování	14	Tlumič výfuku
5	Uzávěr palivové nádrže	10	Startovací rukojeť	15	Počítadlo hodin

Obrázek B					
1	Šroub výměny oleje	3	Horní ryska měrky	5	Olejevý filtr
2	Zátka doplňování oleje s měrkou	4	Spodní ryska měrky		

Obrázek C					
1	Palivový ventil	2	Upevňovací úchytky	3	Palivový filtr

Obrázek D					
1	Kolečko	3	Matice filtračních prvků	5	Pěnový prvek
2	Kryt vzduchového filtru	4	Papírový prvek		

Obrázek E					
1	Uzávěr zapalovací svíčky	2	Zapalovací svíčka		

3. Příprava před použitím



3.1. Vhodné umístění

Vyberte čisté a provětrávané místo, chráněné před nepohodou.

Elektrogenerátor umístěte na hladký a vodorovný povrch, který je dostatečně odolný proti pohybu generátoru (naklonění do všech směrů nesmí v žádném případě přesáhnout 10°).


Plnění olejem a palivem zajistěte v blízkosti místa použití elektrogenerátoru, přičemž plně dodržujte bezpečnostní vzdálenost.

3.2. Uzemnění sestavy

		<p>Elektrocentrály dodávají při svém používání elektrický proud: riziko úrazu elektrickým proudem. Při každém použití elektrocentrálu uzemněte.</p>
Nebezpečí		



Uzemnění elektrocentrály: upevněte měděný vodič 10 mm² na zemnicí svorku centrály a na zemnicí kolík z pozinkované oceli, zaražený 1 metr do země.

3.3. Kontrola hladiny oleje

	<p>Před spuštěním elektrogenerátoru vždy ověřte hladinu motorového oleje.</p> <p>Doplňte doporučený olej (viz odstavec <i>Charakteristika</i>) s pomocí nálevky k horní značce měrky.</p> <p>Před kontrolou hladiny oleje nechte elektrogenerátor 30 minut vychladnout.</p>
Pozor	


- ❶ Vytáhněte zátku s měrkou z otvoru pro doplňování oleje (obr. A - poz. 2 a obr. B - poz. 2) a otřete.
- ❷ Vraťte zátku s měrkou zpět do otvoru pro doplňování oleje a znovu ji vytáhněte.
- ❸ Vizuálně zkontrolujte hladinu oleje, která musí být mezi horní (obr. B - poz. 3) a spodní značkou měrky (obr. B - poz. 4). Doplněte podle potřeby.
- ❹ Vraťte zátku s měrkou zpět do otvoru doplňování oleje.
- ❺ Otřete přebytečný olej čistým hadrem a zkontrolujte těsnost.

3.4. Kontrola hladiny paliva

 Nebezpečí		Doplňování paliva je třeba provádět při vypnutém motoru a při dodržení bezpečnostních zásad (viz odstavec Doplňování paliva).
---	---	--


Zkontrolujte hladinu paliva podle ukazatele (obr. A - poz. 4). Pokud je to nutné, doplňte :

- 1 Odšroubujte uzávěr palivové nádrže (obr. A - poz. 5).
- 2 Doplňte palivovou nádrž ke značce " F " pomocí nálevky, a dávejte pozor, abyste nádrž nepřelili.

 Pozor	Používejte pouze čisté palivo bez přítomnosti vody. Nádrž nepřepĺňujte (v plnicím hrdle nesmí zůstat benzin). Po doplnění vždy zkontrolujte, zda je uzávěr palivové nádrže správně uzavřeno. Dojde-li k rozliti paliva, zajistěte jeho očištění a nechte rozptýlit výpary před uvedením elektrogenerátoru do provozu.
---	--


- 3 Vraťte uzávěr palivové nádrže zpět.

3.5. Kontrola vzduchového filtru

 Pozor	Nikdy nepoužívejte benzín nebo rozpouštědla s nízkým bodem vzplanutí pro čištění vzduchového filtru (riziko požáru či výbuchu).
---	---


- 1 Odstraňte kolečko (obr. D - poz. 1) a vyjměte kryt vzduchového filtru (obr. D - poz. 2).
- 2 Demontujte matici filtračních prvků (obr. D - poz. 3) a následně filtrační prvky (obr. D - poz. 4 a 5) a vizuálně zkontrolujte jejich stav.
- 3 Vyčistěte nebo vyměňte filtrační prvky, je-li zapotřebí (viz odstavec Čištění vzduchového filtru).
- 4 Zpětnou montáž proveďte opačným postupem než demontáž.

3.6. Kontrola startovacího akumulátoru

 Nebezpečí	Nikdy neumísťujte akumulátor do blízkosti plamene nebo ohně. Používejte pouze izolované kusy nářadí. Nikdy nepoužívejte kyselinu sírovou nebo kyselou vodu pro doplnění hladiny elektrolytu.
---	---

Zkontrolujte, zda je svorka « - » akumulátoru (obr. A - poz. 13) správně připojena k okruhu.

4. Použití elektrogenerátoru

 Varování	Před jakýmkoliv použitím: - je nutné vědět, jak přístroj okamžitě vypnout, - je nutné perfektně rozumět všem jeho funkcím a umět jej ovládat. Pro urgentní vypnutí elektrogenerátoru umístěte spínač motoru do pozice « OFF » nebo « O ».
--	--

4.1. Postup spuštění

- 1 Ověřte, že je elektrický systém dobře uzemněn (viz odstavec Uzemnění sestavy).
- 2 Zkontrolujte hladinu oleje (viz odstavec Kontrola hladiny oleje).
- 3 Otevřete palivový ventil (obr. A - poz. 6 a obr. C - poz. 1).
- 4 Sklopte startér (obr. A - poz. 8) na pravou stranu.
Pozn.: Startér nepoužívejte, pokud je motor teplý nebo pokud je okolní teplota vysoká.
- 5 Otočte klíčem pro startování a zastavení (obr. A - poz. 9) do polohy „RUN“.
- 6 Otočte klíčem pro startování a zastavení do polohy „START“, dokud se motor nespustí (uvolněte jej max. po 10 sekundách).
- 7 Po nastartování motoru klíč zapalování uvolněte.
- 8 Sklopte startér na levou stranu a počkejte, až teplota motoru začne stoupat, než použijete elektrogenerátor.
Pozn.: Pokud se motor nespustí, vyjměte klíč zapalování a počkejte 15 sekund před dalším pokusem.

4.1.1 Nouzové spuštění

Pokud elektrický systém nefunguje, lze elektrogenerátor spustit ručně:

- 1 Klíčem zapalování (obr. A - poz. 9) otáčejte proti směru chodu hodinových ručiček až do polohy « RUN ».
- 2 Pomalu vytáhněte startovací rukojeť (obr. A - poz. 10), abyste cítili určitý odpor a pak ji pomalu uvolněte.
- 3 Prudce a rychle zatáhněte za startovací rukojeť a pomalu ji nechte vrátit zpět.
Pokud se motor nespustil, opakujte tento postup, dokud se motor nespustí.



4.2. Funkce


Po stabilizaci rychlosti elektrogenerátoru (cca 3 min):

- 1 Ověřte, že jsou jističe (obr. A - poz. 11) umístěny ve vnitřní pozici. Zatlačte, pokud je zapotřebí.
- 2 Připojte elektrické systémy, které budou používány (obr. A - poz. 12), z elektrogenerátoru.

Počítadlo hodin (obr. A - poz. 15) indikuje dobu činnosti elektrogenerátoru.

4.3. Zastavení

- 1 Zastavte a vypněte elektrické připojení (obr. A - poz. 12).
- 2 Nechte motor na volnoběhu po dobu 1 a 2 minut.
- 3 Otočte klíčem zapalování (obr. A - poz. 9) do pozice « OFF »: a elektrogenerátor se zastaví.
- 4 Zavřete palivový ventil (obr. A - poz. 6 a obr. C - poz. 1).

	Vždy zajistěte vhodnou ventilaci pro elektrogenerátor. I po zastavení bude motor vytvářet teplo.
Pozor	

5. Ochranné prvky

5.1. Vypínač

Elektrický okruh elektrogenerátoru je chráněn jedním nebo více magneticko-tepelnými, diferenciálními nebo tepelnými vypínači. Když dojde k přepětí a/nebo zkratu, je možné přerušit přívod elektrického proudu.

V případě potřeby nahrazujte jističe elektrogenerátoru jističi se stejnými nominálními hodnotami a vlastnostmi.

6. Program údržby

6.1. Připomínka uživatelům

Prováděné úkony údržby jsou popsány v programu údržby. Četnost se udává orientačně a platí pro elektrogenerátory, do nichž se používá palivo a olej, odpovídající specifikacím v této příručce.

Při používání elektrogenerátoru v náročných podmínkách, zkratěte intervaly údržby.

6.2. Tabulka s programem údržby

Součást	Činnosti prováděné po 1. uvedení do provozu	Při každém použití	Po: Prvním měsíci nebo 25 prvních hodinách	Každý 1 rok nebo 50 hodin	Každý 1 rok nebo 100 hodin	Každý 1 rok nebo 200 hodin	Každý 1 rok nebo 500 hodin
Šrouby	Zkontrolujte	•					
Motorový olej	Zkontrolujte hladinu	•					
	Obnovte				•		
Olejový filtr	Vyměňte					•	
Palivový filtr	Vyměňte					•	
Vzduchový filtr	Zkontrolujte	•					
	Vyčistěte						
	Vyměňte					•	
Spouštěcí akumulátor	Zkontrolujte		•				•
Zapalovací svíčky	Zkontrolujte - Vyčistěte					•	
Elektrogenerátor	Vyčistěte				•		
Startér Bendix*	Ověřit*						•*
Solenoidový startér*	Ověřit*						•*

* Činnost může zkontrolovat některý z našich zástupců.

Při použití v prašném prostředí čistěte vzduchový filtr častěji.



7. Postupy údržby

7.1. Kontrola matic, čepů a šroubů

Každý den důkladně zkontrolujte všechny šrouby, abyste předešli jakékoliv nehodě nebo poruše.

- 1 Před každým spuštěním i po každém použití prohlédněte celou elektrocentrálu.
- 2 Dotáhněte všechny šrouby, které by mohly být uvolněné.
Pozor : Dotažení šroubů hlavy musí provádět odborník, obraťte se na regionálního zástupce.

7.2. Obnova oleje motoru

Chraňte životní prostředí (viz odstavec *Ochrana životního prostředí*) a vypouštějte olej do vhodné nádoby.

- 1 Dokud je motor ještě teplý, umístěte vhodnou nádobu pod vypouštěcí šroub oleje (obr. A - poz. 3 a obr. B - poz. 1), potom vytáhněte šroub s měrkou z otvoru pro doplňování oleje (obr. A - poz. 2 a obr. B - poz. 2) a olej vypusťte.
- 2 Po vypuštění oleje vraťte vypouštěcí šroub zpět.
- 3 Doplněte doporučeným množstvím oleje (viz odstavec *Charakteristiky*) a zkontrolujte hladinu oleje (viz odstavec *Kontrola hladiny oleje*).
- 4 Vraťte na místo a zajistěte zátku s měrkou pro doplňování oleje.
- 5 Po naplnění oleje zkontrolujte, zda nedochází k únikům, očistěte zbytky oleje čistým hadříkem.

7.3. Výměna olejového filtru

- 1 Vypusťte motorový olej (viz odstavec *Obnova oleje motoru*).
- 2 Demontujte olejový filtr (obr. B - poz. 5) a vyhoďte.
- 3 Vyčistěte podporu olejového filtru a styčnou plochu namažte trochou motorového oleje.
- 4 Vyměňte za nový olejový filtr.
- 5 Rukou utáhněte olejový filtr, až se těsnění dostane na doraz, potom jej zašroubujte o ¼ až 1 otáčku.
- 6 Doplněte množství oleje specifikované pro motor (viz odstavec *Charakteristika*).
- 7 Zkontrolujte hladinu oleje (viz odstavec *Kontrola hladiny oleje*) a těsnost.

7.4. Výměna palivového filtru

		Nekuřte, nepoužívejte otevřený oheň a zdroje jisker. Zkontrolujte těsnost, otřete znečištění pohonnými hmotami a zajistěte, že jsou výpary odstraněny před spuštěním elektrogenerátoru.
Nebezpečí		




- 1 Zavřete palivový ventil (obr. A - poz. 6 a obr. C - poz. 1).
- 2 Všimněte si směru montáže palivového filtru (obr. C - poz. 3).
- 3 Odpojte dvě úchytky (obr. C - poz. 2) a vyjměte palivový filtr. Pro palivo použijte vhodnou nádobu.
- 4 Vložte na místo nový palivový filtr, přičemž dodržte směr montáže a upevněte pomocí dvou úchytky.
- 5 Otevřete palivový filtr.
- 6 Otřete všechny stopy paliva čistým hadříkem a zkontrolujte nepřítomnost úniku.

7.5. Čištění vzduchového filtru

	Nikdy nepoužívejte benzín nebo rozpouštědla s nízkým bodem vzplanutí pro čištění vzduchového filtru (riziko požáru či výbuchu).
Pozor	

- 1 Odstraňte kolečko (obr. D - poz. 1) a vyjměte kryt vzduchového filtru (obr. D - poz. 2).
- 2 Odstraňte matici filtračních prvků (obr. D - poz. 3) a vyjměte je pro čištění:
Papírový prvek (obr. D - poz. 4) :
 - 1) Jemně několikrát poklepejte na filtrační prvek, aby se odstranila usazená špína.
NEBO: Profoukněte filtr stlačeným vzduchem z vnitřní strany.
Nikdy papír nečistěte kartáčem.
 - 2) Pokud je papírový díl příliš znečištěný, vyměňte jej.
Pěnový prvek (obr. D - poz. 5) :
 - 1) Vyperte v roztoku čistícího prostředku pro domácnost připraveného v teplé vodě a pak důkladně propláchněte.
NEBO: Mýjte pouze v nehořlavých rozpouštědlech nebo rozpouštědlech s vysokým bodem vzplanutí. Pěnu poté nechte zcela vyschnout.
 - 2) Ponořte pěnu do čistého motorového oleje a odstraňte z ní přebytečný olej.
Poznámka: Pokud v pěně zůstane příliš velké množství oleje, z motoru se bude při startování kouřit.
- 3 Pozorně zkontrolujte, zda nejsou roztržené nebo děravé. Pokud jsou poškozené, vyměňte je.
- 4 Zpětnou montáž proveďte opačným postupem než demontáž.

7.6. Údržba spouštěcího akumulátoru

	 	Nikdy neumísťujte akumulátor do blízkosti plamene nebo ohně. Používejte pouze izolované kusy nářadí. Nikdy nepoužívejte kyselinu sírovou nebo kyselou vodu pro doplnění hladiny elektrolytu.
Nebezpečí		

Akumulátor nevyžaduje žádnou údržbu, stačí kontrolovat jeho stav a dotažení přípojek, stejně jako celkovou čistotu.

7.7. Kontrola zapalovacích svíček

- 1 Odstraňte uzávěr (obr. E - poz. 1) zapalovací svíčky (obr. E - poz. 2) a potom ji pomocí svíčkového klíče vyjměte.
- 2 Kontrola stavu svíček:


Pokud jsou elektrody opotřebované, nebo v případě, že je izolace prasklá nebo zpuchřelá:

- 3 Vyměňte zapalovací svíčky.
- 4 Vložte nové svíčky a opatrně je ručně zašroubujte.
- 5 Pomocí svíčkového klíče dotáhněte o půl otočky pro přitlačení podložek.

Nebo:

- 3 Očistěte svíčky drátěným kartáčem.
- 4 Pomocí měrky ověřte vzdálenost « X » mezi elektrodami: musí být 1,02 mm.
- 5 Ověřte stav podložky.
- 6 Vložte svíčky a opatrně je ručně zašroubujte.
- 7 Pomocí svíčkového klíče dotáhněte o 1/8 až 1/4 otočky pro přitlačení podložek.

7.8. Čištění elektrogenerátoru

	Umývání proudem vody se nedoporučuje. Umývání vysokotlakým čisticím zařízením je zakázáno.
Pozor	

- 1 Odstraňte veškerý prach a úlomky z okolí tlumiče výfuku.
- 2 Elektrocentrála a obzvlášť vstupy a výstupy vzduchu motoru a alternátoru očistěte hadrem a kartáčem.
- 3 Zkontrolujte celkový stav elektrocentrály a v případě potřeby vyměňte vadné díly.

8. Skladování elektrogenerátoru

Pokud se elektrogenerátor nebude delší dobu používat, provedte činnost ukládání podle následujících pokynů.

- 1 Uzavřete palivový ventil (obr. A - poz. 6 a obr. C - poz. 1).
- 2 Palivo vypusťte do vhodné nádoby.
A) odpojte palivovou hadici za palivovým filtrem (obr. C - poz. 3).
B) Otevřete palivový ventil.
C) Po vypuštění paliva znovu připojte hadici k palivovému filtru.
- 3 Spusťte elektrogenerátor a nechte jej v chodu, dokud se nezastaví z důvodu nedostatku paliva.
- 4 Dokud je motor horký, vyměňte motorový olej (*viz odstavec Výměna motorového oleje*).
- 5 Očistěte vnější povrch elektrogenerátoru, naneste prostředek na ochranu proti korozi na poškozené části a zakryjte ochranným protiprachovým krytem.
- 6 Uložte elektrogenerátor na čisté a suché místo.

9. Vyhledání malých poruch

Problémy	Možné příčiny	Možná řešení
Nelze nastartovat motor	Zátěž připojená na elektrogenerátoru při spouštění.	Odpojte zátěž.
	Nedostatečná hladina oleje.	Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte, pokud je zapotřebí (viz odstavec <i>Kontrola hladiny oleje</i>).
	Červená kontrolka motoru svítí.	Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte, pokud je zapotřebí (viz odstavec <i>Kontrola hladiny oleje</i>).
	Olejový filtr (obr. B - poz. 5) je ucpaný.	Výměna olejového filtru (viz odstavec <i>Výměna olejového filtru</i>).
	Nevhodné palivo.	Vyměňte palivo (viz odstavec <i>Charakteristika</i>).
	Nedostatečná hladina paliva.	Doplňte palivo (viz odstavec <i>Doplňování paliva</i>).
	Palivový ventil (obr. A - poz. 6) je uzavřen.	Otevřete palivový filtr.
	Palivový filtr (obr. C - poz. 3) je ucpaný.	Vyčistěte palivový filtr (viz odstavec <i>Čištění palivového filtru</i>).
	Vzduchový filtr (obr. A - poz. 7) je ucpaný.	Vyčistěte vzduchový filtr (viz odstavec <i>Čištění vzduchového filtru</i>).
	Spouštěcí akumulátor (obr. A - poz. 13) je vadný.	Dobijte nebo vyměňte spouštěcí akumulátor.
	Zapalovací svíčka (obr. E - poz. 2) je vadná.	Zkontrolujte zapalovací svíčku (viz odstavec <i>Kontrola zapalovací svíčky</i>) a vyměňte v případě potřeby.
	Přívod paliva je ucpaný, nebo dochází k únikům paliva.	Nechte jej zkontrolovat a opravit, případně vyměnit.*
Vypnutí motoru	Nedostatečná hladina oleje.	Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte, pokud je zapotřebí (viz odstavec <i>Kontrola hladiny oleje</i>).
	Červená kontrolka motoru svítí.	Zkontrolujte hladinu oleje a doplňte, pokud je zapotřebí (viz odstavec <i>Kontrola hladiny oleje</i>).
	Nedostatečná hladina paliva.	Doplňte palivo (viz odstavec <i>Doplňování paliva</i>).
	Ventilační otvory jsou ucpané.	Vyčistěte elektrogenerátor (viz odstavec <i>Čištění elektrogenerátoru</i>).
Není elektrický proud	Jističe (obr. A - poz. 11) nejsou sepnuté.	Sepněte jističe.
	Napájecí kabel přístrojů je vadný.	Vyměňte kabel.
	Elektrická připojení (obr. A - poz. 12) jsou vadná.	Nechte jej zkontrolovat a opravit, případně vyměnit.*
	Vadný alternátor.	Nechte jej zkontrolovat a opravit, případně vyměnit.*
Rozpojené jističe	Vadné připojené zařízení nebo kabel.	Odpojte zařízení nebo kabel.
	Přetížení (viz odstavec <i>Kapacita elektrického systému</i>).	Snižte zatížení.
Nefunguje počítadlo hodin	Pojistka počítadla hodin (obr. A - poz. 15) je vadná.	Nechte ji zkontrolovat a opravit, případně vyměnit*

* Činnost může zkontrolovat některý z našich zástupců.

10. Charakteristika

Model	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Max. výkon / Jmenovitý výkon	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Hladina akustického tlaku v 1 m	88 dB(A)	
Typ motoru	Kohler CH 15	
Doporučené palivo	Bezolovnatý benzín	
Objem palivové nádrže	35 L	
Doporučený typ oleje	SAE 10W30	
Objem olejové nádrže	1.9 L	
Bezpečnostní pojistka oleje	X	
Jistič	•	
Stejnoseměrný proud	X	
Střídavý proud	400V-7.5A	400V-8.3A
Typ zásuvek	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Typ svíčky	CHAMPION : RC12YC	
Akumulátor	•	
Rozměry D x Š x V	89.5 x 57 x 77 cm	
Hmotnost (bez paliva)	124 kg	

• : základní výbava ○ : doplňková výbava X: není možnou součástí výbavy
 AVR : Systém AVR (Automatic Voltage Regulation) je systém automatické regulace napětí umožňující výkonnější stabilizaci napětí elektrogenerátoru.



11. Sekce kabelů

Proudová hodnota jistice (A)	Doporučený průřez kabelů					
	0 až 50m		51 až 100m		101 až 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Jednofázový	Třífázový	Jednofázový	Třífázový	Jednofázový	Třífázový
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. Prohlášení o konformitě s "EU"

Méno a adresa výrobce: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE.

Popis vybavení	Elektrocentrála
Značka	SDMO
Typ	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Jméno a adresa osoby, která je oprávněná vytvářet a uchovávat technickou dokumentaci

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, představitel výrobce, prohlašuje, že výrobek, pokud je instalovaný v místnosti pohlcující přenos zvuku(*), je v souladu s následujícími evropskými směrnici:

2006/42/ES / Směrnice o strojích.

2006/95/ES / Směrnice nízké napětí.

2004/108/ES / Směrnice o elektromagnetické kompatibilitě.

(*) V tomto případě se neuplatní Směrnice 2000/14/ES ze dne 8. 5. 2000, týkající se emisí hluku zařízení, která jsou určena k použití ve venkovním prostoru, do okolního prostředí. Toto zařízení musí být instalováno v souladu s pravidly a pokyny kvalifikovaného odborníka (obratte se na náš servis).

02/2011 - G. Le Gall

13. Sériové číslo

Sériové číslo bude vyžadováno v případě žádosti o technickou pomoc nebo objednávání náhradních dílů. Poznamenejte si níže sériová čísla elektrogenerátoru a motoru.

Sériové číslo elektrogenerátoru:/..... - -

(Např.: „Číslo: 45/2007 – 39645109 – 001“)

(Uvedeno na typovém štítku připevněném na elektrogenerátoru na jenom ze dvou objímek na spodní části.)

Označení motoru:

Sériové číslo motoru:

(Např. Kohler „SERIAL NO. 4001200908“)



Sisukord

1. Eessõna 2. Generaatori kirjeldus 3. Ettevalmistamine enne kasutamist 4. Generaatori kasutamine 5. Turvaseadmed 6. Hooldusprogramm 7. Hooldusmeetod	8. Generaatori säilitamine 9. Väikeste rikete otsimine 10. Omadused 11. Kaablite läbilõige 12. EÜ vastavuse kinnitus 13. Seerianumbrid
---	---

1. Eessõna

1.1. Soovitused

		Enne mis tahes kasutamise lugege see käsiraamat hoollega läbi. Järgige alati täpselt ohutusnõudeid ning elektrigeneraatori kasutus- ja hooldusjuhendeid.
Tähelepanu		

Käesolevas juhises sisalduv informatsioon lähtub trükkimise hetkel meie käsutuses olevatest tehnilistest andmetest. Kuna tegeleme pidevalt oma toodete paremaks muutmisega, on võimalik, et need andmed muutuvad ilma eelneva teavitamiseta.

1.2. Piktogrammide ja sildide, mis asuvad generaatori küljes, koos oma tähendustega

Oht	Ettevaatust: elektrilöögi oht	
Maandus	Ettevaatust: põletuse oht	
1	2	3
1 - Tähelepanu : lähtuda elektrigeneraatoriga kaasas olnud dokumentidest	2 - Tähelepanu : mürgise heitgaasi tekkimine. Mitte kasutada suletud või halvasti õhutatud ruumis	3 - Seisata mootor enne kütetaine lisamist
A = Generaatori mudel B = Generaatori võimsus C = Pinge D = Voolutugevus E = Voolusagedus F = Võimsustegur		G = Kaitseklass H = Generaatori akustiline võimsus I = Generaatori mass J = Viitenorm K = Seerianumber
Märgistussildi näide		

1.3. Turvalisuse ettekirjutused ja reeglid

	Ärge kunagi pange elektrigeneraatorit tööle, enne kui olete kaitsekatted tagasi kinnitanud ja sulgenud kõik ligipääsuavad.
Oht	Ärge kunagi eemaldage kaitsekatteid ega tehke lahti ligipääsuavasid, kui elektrigeneraator töötab.

1.3.1 Hoiatused

Selles käsiraamatus esinevad ilmselt mitmed hoiatusmärgid.


	See sümbol annab märku otsesest ohust juuresolevate inimeste elule ja tervisele. Selle tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate inimeste elule ja tervisele. Vastava tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
Oht	

	See sümbol juhhib tähelepanu riskidele seoses juuresolevate isikute elu ja tervisega. Vastava tähise eiramine võib endaga kaasa tuua tõsiseid tagajärgi juuresolevate isikute elule ja tervisele.
Hoiatus	

	See sümbol tähistab ohtlikku olukorda vastaval juhul. Vastava tähise eiramisel on risk, et juuresolevad isikud saavad kergeid haavu ja kõik lähedalasuvad esemed rikutakse.
Tähelepanu	

1.3.2 Üldised nõuanded

Elektrigeneraatorit vastu võttes kontrollige, et generaator ja kõik selle juhtseadmed oleksid töökorras (käsiraamatus äratoodud fotodel ei ole lepingulist maksumust). Generaatori käsitlemine toimub ilma jõudu kasutamata ja ilma tööseisakuteta, kui olete hoolikalt ette valmistanud tema paigutuse hoidmise või kasutamise ajal.

	Enne iga kasutamist: - tuleb osata generaator hädaolukorras kiiresti seisma panna - tuleb täielikult aru saada kõikidest generaatori käsklustest ja liikumistest.
Hoiatus	

Turvalisuse huvides pidage kinni regulaarse hoolduse graafikust (vt hooldustabelit). Ärge teostage parandus- ega hooldustöid ilma vajaliku kogemuse ja/või ettenähtud tööriistadeta.

Ärge kunagi laske teistel isikutel elektrigeneraatorit kasutada, ilma et oleksite neile eelnevalt vajalikud juhtnõupid andnud.

Ärge kunagi laske lapsel elektrigeneraatorit puutuda, isegi siis, kui see ei tööta. Vältige elektrigeneraatori käivitamist loomade juuresolekul (ärritumine, hirm jne).

Ärge asetage generaatorit kaldu. Ärge kunagi käivitage mootorit ilma õhufiltri või ilma väljalasketa. Ärge kunagi vahetage omavahel ära akude positiivset ja negatiivset klemmi (kui seade on nendega varustatud), kui te neid seadistate. Äravahetamine võib kaasa tuua suuri kahjustusi elektriseadmetele.

Ärge kunagi katke elektrigeneraatorit töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga (oodake, kuni mootor on jahtunud). Ärge määrige generaatorit kokku õliga, ka mitte korrosiooni vastu – säilitusõlid on tuleohtlikud ja sisse hingates eluohtlikud.

Järgige kõigil juhtudel kohalikke kehtivaid seadusi seoses elektrigeneraatorite kasutamisega.

1.3.3 Ettevaatusabinõud surmava elektrilöögi vastu

		Generaatorites tekib nende kasutamisel elektrivool: elektrilöögi saamise oht.
Oht		

Ärge kunagi puutuge katmata kaableid või lahutatud ühendusi. Ärge kunagi käsitlege elektrigeneraatorit, kui teie käed või jalad on märjad. Ärge jätke seadet mitte kunagi vedeliku ulatusse või niiske ilmastiku kätte, samuti ärge asetage seda märjale pinnale.

Kontrollige alati, et juhtmed ja ühendused oleksid laitmatu korras. Rikkis või katkist seadet ei tohi kasutada: elektrilöögi saamise oht või oht seadmeid vigastada.

Erilised ettevaatusabinõud, mida tuleb rakendada vastavalt kasutustingimustele.

1 – Kui generaatoril pole selle ostmisel kaasas sisseehitatud (rikkevoolu)kaitseseadist

Kui ühte või mitmeid teistsaldatavaid või kantavaid seadmeid kasutatakse harva, pole generaatorit tarvis maandada, ent kinni tuleb pidada järgnevatest paigaldusjuhistest:

a) Generaatori liitmikesse ühendatud seadmete maandused peavad olema ühendatud generaatori maandusega kaitsejuhi abil; potentsiaaliühendus on sooritatud, kui I klassi seadmed on varustatud PE kaitsejuhiga (ROHELINE-KOLLANE), mis on õigesti generaatori liitmikus oleva pistikuga ühendatud (II kaitseklassi seadmete puhul pole kaitsejuht vajalik). Kaablite ja maanduste korras ühendused on määrava tähtsusega element elektrilööki vältimiseks; soovitatav on kasutada kummikattega, painduvaid ja vastupidavaid kaableid, mis vastavad standardile IEC 60245-4 või samaväärseid, ning kontrollida pidevalt nende korrasolekut. Pidage kinni kaablite pikkusest, mis on ära toodud lõigus „Kaablite läbimõõt“ olevas tabelis.

b) Kõik generaatorist lähtuvad kanalid (elektrijuhid) peavad olema kaitstud rikkevoolukaitselülitiga, mille rakendusvool on seadistatud 30 mA ja mis on paigaldatud kõigi pistikute järele vähemalt 1 m kaugusel generaatorist; kaitselüliti peab olema kaitstud võimalike väliste mõjurite eest.

2 – Kui generaatoril on selle ostmisel kaasas sisseehitatud kaitseseadis (alternatori null ühendatud generaatori maandusklemmiga)

Kui ühte või mitmeid teistsaldatavaid või kantavaid seadmeid kasutatakse harva, pole generaatorit tarvis maandada, ent kinni tuleb pidada massiga ühendamise reeglitest, mis on ära toodud paragrahvi 1) punktis a).

Juhul kui generaatorit kasutatakse ajutiselt või regulaarselt (ehitustööd, etendused, laada jms.), ühendage generaatori mass maandusega ning pidage kinni reeglitest, mis on ära toodud paragrahvi 1) punktis a).



Juhul kui hädaolukorras kasutatakse generaatorit statsionaarselt, peab generaatori ühendused toidetava elektrivõrgu maandusega ja elektriühendused teostama sellesk vastavat kvalifikatsiooni omav elektrik, pidades seejuures kinni paigalduskohas kehtivast seadusandlusest. Ärge ühendage generaatorit oste muude vooluallikate (näiteks toitevõrguga); paigaldage allika ümberlülitussüsteem.

Liikuvad aluseadmed (näiteks: generaator on paigaldatud liikuvale sõidukile)


Kui maandust pole võimalik teostada, tuleb sõiduki mass ja generaatori liitmikesse ühendatud seadmed olema ühendatud generaatori massiga kaitsejuhi abil, pidades seejuures kinni massiga ühendamise reeglitest, mis on ära toodud paragrahvi 1) punktis a).

Elektrilööki eest kaitsevad spetsiaalselt generaatori jaoks ette nähtud lahklülidid: vajaduse korra asendage need samasuguste lahutusvooludega ja omadustega lülititega.

1.3.4 Ettevaatusabinõud tulekahju vastu



		Ärge kasutage elektrigeneraatorit kunagi plahvatusohtlike ainete läheduses (sädemete oht). Generaatori töötamise ajaks eemaldage kõik kergestisüttivad või plahvatusohtlikud esemed (bensiin, õli, kaltsud jne). Ärge kunagi katke elektrigeneraatorit töötamise ajal või vahetult pärast seiskamist ükskõik millise materjaliga - oodake alati kuni mootor on jahtunud.
Oht		

1.3.5 Ettevaatusabinõud põletuse vastu

	Ärge kunagi puudutage elektrigeneraatori töötamise ajal või vahetult pärast seiskumist ei mootorit ega summutit.
Hoiatus	

Kuum õli tekitab põletusi, seega tuleb vältida selle sattumist nahale. Enne igasugust sekkumist tehke kindlaks, et süsteem ei oleks enam rõhu all. Ärge kunagi käivitage mootorit ega laske sellel töötada, kui õli sissevalamise ava kork on maha keeratud, sest õli võib välja pritsida.

1.3.6 Oht liikuvate osade puhul

		Ärge kunagi lähenege töötamise ajal liikuvatele osadele lotendavate riiete või pikkade juustega, ilma juuksevärku kandmata. Ärge püüdke töötavat liikuvat osa peatada, aeglustada või blokeerida.
Oht		

1.3.7 Ettevaatusabinõud heitgaasi vastu

		Heitgaasis sisalduv süsinikoksiid võib olla eluohtlik, kui selle osakaal sissehingatavas õhus on liiga suur. Kasutage generaatorit alati hästiõhutatud kohas, kus gaasid ei saaks koguneda.
Oht		

Ohutuse ning generaatori töökindluse huvides on korralik ventilatsioon hädavajalik (seda mürgituse, mootori ülekuumenemise ning seadme ja ümbritsevate esemete kahjustamise ohu tõttu). Kui osutub vajalikuks seadme kasutamine ruumis, suunake heitgaasid alati välja ning hoolitsege õhutuse eest, et kohalviibivad inimesed või loomad oleksid väljaspool ohtu.

1.3.8 Kasutustingimused

Elektrigeneraatorite mainitud töötulemused on saavutatud tingimustel, mis vastavad ISO 8528-1(2005)-le:

- ✓ Baromeetriline rõhk kokku: 100 Kpa
- ✓ Ümbritseva õhu temperatuur: 25°C (298K)
- ✓ Suhteline niiskus: 30 %

Elektrigeneraatorite töötulemused kahanevad umbes 4% iga kord, kui temperatuur tõuseb vahemikus 10% ja/või kui kõrgus suureneb 100 m võrra.

1.3.9 Elektrigeneraatori suutlikkus (ülekoormus)

Ärge kunagi ületage elektrigeneraatori nominaalvõimsust (amprites või vattides) pidevkoormusega töötamise ajal.

Enne elektrigeneraatori ühendamist ja töölepanemist arvutage välja elektriseadmete poolt nõutav elektrivõimsus (mis väljendub vattides). Elektrivõimsus on tavaliselt tootja poolt märgitud elektripirmide, elektriseadmete, mootorite jne. siltidele. Kõigi kasutatavate seadmete võimsuste summa ei tohi ületada generaatori nominaalvõimsust.



1.3.10 Keskkonnakaitse

Ärge kunagi valage mootoriõli maapinnale, vaid selleks otstarbeks ettenähtud mahutisse.

Võimaluse korral vältige vastukaja seintel või muudelt esemetelt (helitugevuse kasv).

Kui teie elektrigeneraatori summuti ei ole varustatud sädemekaitsega ja teda on vaja kasutada metsasel või võsasel pinnal või ülesharimata rohumaal, vabastage võsast piisavalt suur ala ning olge väga tähelepanelik ja valvake, et sädemetest ei süttiks tulekahju.

1.3.11 Kütteainega täitmine




		Kütteaine on väga kergestisüttiv ja tema aurud on plahvatusohtlikud. Mahuti tohib täita ainult siis, kui mootor on seisatud. Mahuti täitmise ajal on keelatud suitsetada, kasutada lahtist tuld või tekitada sädemeid. Pühkige kõik kütteaine plekid puhta lapiga ära.
Oht		

Naftatoodete ladustamine ja käsitlemine peab toimuma vastavalt seadusele. Sulgege kütteaine kraan (kui seade on sellega varustatud) iga kord pärast täitmist. Ärge kunagi lisage kütteainet kui elektrigeneraator töötab või on kuum.

Asetage elektrigeneraator alati tasasele, lamedale ja horisontaalsele pinnale, vältimaks kütteaine valgumist mahutist mootoris. Täitke mahuti lehtri abil, jälgides, et te kütteainet sellest mööda ei kallaks, ning seejärel keerake kütteaine mahuti kork uuesti kinni.



1.3.12 Ettevaatusabinõud akude kasutamisel

			<p>Ärge kunagi asetage akut leegi või lahtise tule lähedale. Kasutage ainult elektrit mittejuhtivaid tööriistu. Ärge kunagi kasutage väävelhapet, et elektrolüüdi taset muuta.</p>
Oht			

2. Generaatori kirjeldus

<i>Joonis A</i>					
1	Maandusklemm	6	Kütusekraan	11	Kaitselüliti
2	Õli täiteava kork mõõtevardaga	7	Õhufilter	12	Pistikupesad
3	Õli dreenimiskork	8	Õhuklapp	13	Käivitusaku
4	Kütusetaseme näidik	9	Käivitus- ja seiskamisvõti	14	Summuti
5	Kütusepaagi kork	10	Nöörstarteri käepide	15	Taimer

<i>Joonis B</i>					
1	Õli dreenimiskork	3	Ülemise taseme märk	5	Õlifilter
2	Õli täiteava kork mõõtevardaga	4	Alumise taseme märk		

<i>Joonis C</i>					
1	Kütusekraan	2	Kinnitusklambrid	3	Kütusefilter

<i>Joonis D</i>					
1	Ketaslüliti	3	Filtrelementide mutter	5	Vahtkummist element
2	Õhufiltri kaas	4	Paberelement		

<i>Joonis E</i>					
1	Süüteküünla kübar	2	Süüteküünal		

3. Ettevalmistamine enne kasutamist



3.1. Kasutamise koht

Valige puhas, hästi õhutatud ja ilmastikukindel ruum.

Asetage elektrigeneraator lamedale ja horisontaalsele pinnale, mis on piisavalt vastupidav, et generaator ei vajuks sellest läbi (generaatori kalle ei tohi üheski suunas olla suurem kui 10%).


Korraldage õli ja kütteainega varustamine generaatori läheduses, arvestades samas vahemaa turvalisust.

3.2. Generaatori maandamine

		<p>Generaatorid tekitavad nende kasutamisel elektrivoolu: elektrilöögi saamise oht. Maandage generaator iga kord selle kasutamisel.</p>
Oht		

Generaatori maandamiseks : kinnitage 10 mm² vaskjuhtme üks ots seadme maanduse ja teine ots terasest, 1 meetri sügavuselt maasse löödud maandusvaia külge.

3.3. Õlitaseme kontroll

	<p>Enne elektrigeneraatori käivitamist kontrollige alati mootoriõli taset. Õli lisamiseks kasutage soovituslikku õli (vt. § <i>Omadused</i>) ja kasutage lehrtrit; paak tuleb täita maksimumi näiduni. Laske enne õlitaseme kontrolli elektrigeneraatoril vähemalt 30 minutit jahtuda.</p>
Tähelepanu	

- ➊ Võtke välja õlitaseme mõõtevarras (joonis A - nr 2 & joonis B - nr 2) ja pühkige kuivaks.
- ➋ Pange õlitaseme mõõtevarras tagasi ja tõmmake see välja.
- ➌ Kontrollige õlitaset – see peab olema mõõtevarda maksimumi (joonis B - nr 3) ja miinimumi (joonis B - nr 4) vahel. Vajadusel lisage õli.
- ➍ Pange õlitaseme mõõtevarras tagasi kohale.
- ➎ Pühkige mahaläinud õli puhta lapiga ära, kontrollige lekete puudumist.



3.4. Kütusetaseme kontroll

		Kütust lisatakse seisatud mootoriga ning vastavalt turvanõuetele (vt. § Tankimine).
Oht		

Kontrollige kütusetaset kütusetaseme näidikul (joonis A - nr 4). Vajadusel lisage kütust:

- 1 Keerake kütusepaagi kork lahti (joonis A - nr 5).
- 2 Täitke paak kütusega kuni näiduni „F“, hoolitsedes selle eest, et kütust maha ei voolaks.

	Kasutage ainult puhast kütteainet, vältides vee sattumist sellesse. Ärge pange mahutit liiga täis (täitekaelas ei tohi kütteainet olla). Veenduge alati pärast kütuse lisamist, et paagi kork on korralikult kinni. Kui kütust kogemata maha valgus, veenduge enne elektrigeneraatori käivitamist, et kütus on ära kuivanud ja aaurud haihtunud.
Tähelepanu	

- 3 Keerake kütusepaagi kork tagasi peale.

3.5. Õhufiltri kontroll

	Ärge kasutage kunagi õhufiltri elemendi puhastamiseks madala leekpunktiga bensiini või lahusteid (on tulekahju või plahvatuse oht).
Tähelepanu	

- 1 Keerake kontramutter (joonis D - nr 1) lahti ja võtke õhufiltri kaas (joonis D - nr 2) ära.
- 2 Võtke ära filtreerivate detailide (joonis D - nr 3) mutter, seejärel filtreerivad detailid (joonis D - nr 4 & 5) ning kontrollige silmaga nende seisukorda.
- 3 Puhastage või vahetage vajadusel need detailid välja (vt § „Õhufiltri puhastamine“).
- 4 Monteerige detailid tagasi lahtimonteerimisele vastupidises järjekorras.

3.6. Käivituspatarei kontroll

	Ärge kunagi asetage akut leegi või lahtise tule lähedale. Kasutage ainult isoleeritud tööriistu. Ärge kunagi kasutage väävelhapet, et elektrolüüdi taset muuta.
Oht	

Tehke kindlaks, et aku (joonis A - nr 13) klemm « - » on korrektselt võrku ühendatud.

4. Generaatori kasutamine

	Enne mis tahes kasutamist: - tuleb teada, kuidas elektrigeneraatorit ohu korral välja lülitada, - tuleb tunda kõiki käsklusi ja funktsioone. Selleks, et elektrigeneraatorit kiiresti välja lülitada, asetage mootori lüliti peatumisasendisse « OFF » või « O ».
Hoiatus	

4.1. Töölepaneku käik

- 1 Kontrollige, kas elektrigeneraator on korralikult maandatud (vt § „Generaatori maandamine“).
- 2 Kontrollige õlitaset (vt § „Õlitaseme kontroll“).
- 3 Avage kütusekraan (joonis A - nr 6 & joonis C - nr 1).
- 4 Liigutage käivitit (joonis A - nr 8) paremale.
NB! Ärge kasutage käivitit, kui mootor on soe või õhutemperatuur kõrge.
- 5 Pöörake süütevõti (joonis A - nr 9) asendisse „RUN“.
- 6 Pöörake süütevõti asendisse „START“, kuni mootor käivitub (laske lahti maksimaalselt 10 sekundi pärast).
- 7 Kui mootor on käivitunud, laske süütevõti lahti.
- 8 Liigutage käivitit vasakule ja enne elektrigeneraatori kasutamist oodake, kuni mootori temperatuur hakkab tõusma.
NB! Kui mootor ei käivitu, laske süütevõti lahti ja oodake 15 sekundit enne, kui uuesti proovite.

4.1.1 Abikäivitus

Kui elektriline käivitus ei tööta, siis käitage generaatoragregaat käsitsi, tehes järgmist.

- 1 Keerake käivitus- ja seiskamisvõti (joonis A - nr 9) kellaosuti liikumise suunas kuni asendini « RUN ».
- 2 Tõmmake starteri käepidemest (joonis A - nr 10) aeglaselt, kuni on tunda vastujõudu ja laske seejärel aeglaselt tagastuda.
- 3 Tõmmake starterit käepidemest kiiresti ja kindlalt ja laske käepidemel seejärel aeglaselt tagastuda.
Kui mootor ei käivitunud, korra te toimingut kuni mootori käivitumiseni.

4.2. Töötamine


Kui generaator on saavutanud stabiilse kiiruse (umbes 3 min):

- 1 Kontrollige, et kaitselülitid (joonis A - nr 11) oleksid alla vajutatud. Vajaduse korral vajutage need alla.
- 2 Ühendage kasutatavad seadmed generaatori pistikupesadesse (joonis A - nr 12).

Taimer (joonis A - nr 15) näitab generaatori tööaega.

4.3. Peatamine

- 1 Seisake pistikupesades (joonis A - nr 12) olevad seadmed ja ühendage need lahti.
- 2 Laske mootoril 1 kuni 2 minutit koormuseta töötada.
- 3 Viige käivitus-ja seiskamisvõti (joonis A - nr 9) asendisse „OFF“: elektrigeneraator seiskub.
- 4 Sulgege kütusekraan (joonis A - nr 6 & joonis C - nr 1).

	Generaatorile peab olema tagatud korralik õhus. Mootor eraldab soojust isegi pärast selle seiskumist.
Tähelepanu	

5. Turvaseadmed

5.1. Kaitselüliti

Generaatori elektrivõrku kaitsevad üks või mitu termomagnetilist, diferentsiaal- või termokatkestit. Ülekoormuse või lühiühenduste korral võib elektriga varustatus katkeda.

Vajaduse korral vahetage elektrigeneraatori kaitselülitid ümber sama nimiväärtuse ja omadustega kaitselülite vastu.

6. Hooldusprogramm

6.1. Märkused seoses kasuteguriga

Hooldustegevusi on lähemalt kirjeldatud hoolduskavas. Nende läbiviimise sagedus on umbkaudne ning kehtib kütuse ja õliga töötavatele elektrigeneraatoritele, mis vastavad selles juhendis toodud tehnilistele andmetele.

Kui elektrigeneraatorit kasutatakse äärmuslikes tingimustes, suurendage hoolduse läbiviimise sagedust.

6.2. Hooldustabel

Element	Läbi viia pärast esimest hooldusvälpa	Igal kasutuskorral	Pärast 1. kasutuskuud või 25 esimest tundi	Kord aastas või 50 tunni järel	Kord aastas või 100 tunni järel	Kord aastas või 200 tunni järel	Kord aastas või 500 tunni järel
Keermestatud kinnitusdetailid	Kontrollida	•					
Mootoriõli	Kontrollida taset Uuendada	•			•		
Õhufilter	Ümber vahetada					•	
Kütusefilter	Ümber vahetada					•	
Õhufilter	Kontrollida Puhastada Ümber vahetada	•			•		
Käivitusaku	Kontrollida		•				•
Süüteküünlad	Kontrollida - Puhastada					•	
Elektrigeneraator	Puhastada				•		
Bendix starter*	Laske need üle kontrollida*						•*
Solenoidstarter*	Laske need üle kontrollida*						•*

* Toiming(ud), mida peab teostama meie spetsialist.

Tolmuses keskkonnas kasutamisel puhastage õhufiltrit sagedamini.

7. Hooldusmeetod

7.1. Poltide, mutrite ja kruvide kontrollimine

Kõigi keermestatud kinnitusdetailide igapäevane ja hoolikas kontrollimine on vajalik õnnetusjuhtumite ja rikete ärahoidmiseks.

- 1 Vaadake kogu elektrigeneraator üle enne iga käivitamist ja pärast iga kasutust.
- 2 Keerake uuesti kinni kõik kruvid, mis on logisema hakanud.
Ettevaatust: plokikaane poltide pingutamiseks tuleb pöörduda spetsialisti poole – küsige nõu oma piirkonna edasimüüja käest.

7.2. Mootoriõli vahetus

Dreenige õli sobivasse nõusse järgides sealjuures keskkonnakaitse nõudeid (vaadake osa „Keskkonnakaitse”).

- 1 Pange soojale mootorile sobiv nõu dreanimiskorgi alla (joonis A - nr 3 & joonis B - nr 1) ja keerake seejärel maha mõõtevardaga õlitäitekork (joonis A - nr 2 & joonis B - nr 2) ning õli dreanimiskork.
- 2 Pärast õli täielikku väljalaskmist keerake õli dreanimiskork oma kohale tagasi.
- 3 Valage sisse soovitatud õli (vaadake osa „Tehnilised andmed”) ja seejärel kontrollige taset (vaadake osa „Õlitaseme kontrollimine”).
- 4 Pange õli mõõtevardaga täiteava kork oma kohale ja keerake kinni.
- 5 Kontrollige, et õli ei leki, pühkige kütusejäägid puhta lapiga ära.

7.3. Õhufiltri vahetus


- 1 Eemaldage õli (vt § „Mootoriõli vahetus”).
- 2 Võtke õlifilter ära (joonis B - nr 5) ja visake see minema.
- 3 Puhastage õlifiltri alus ja määrige õlifiltri tihend kokku puhta mootoriõliga.
- 4 Asetage paigale uus õlifilter.
- 5 Suruge õlifiltrit käega, kuni tihend ulatub tõkestini, seejärel keerake seda ¼ pöörde kuni terve pöörde võrra.
- 6 Pange tagasi niisugune kogus õli, nagu on mootoris näidatud (vt § „Omadused”).
- 7 Kontrollige õlitaset (vt § „Õlitaseme kontroll”) ja veenduge, et ei ole lekkeid.

7.4. Kütusefiltri vahetamine

		Ärge suitsetage, kasutage lahtist tuld ega tekitage sädemeid. Kontrollige enne generaatori käivitamist, et kusagil poleks lekkeid, pühkige ära mahajooksnud kütus ja veenduge, et aaurud oleksid haihtunud.
Oht		

- 1 Sulgege kütusekraan (joonis A - nr 6 & joonis C - nr 1).
- 2 Märkige üles kütusefiltri montaažiasend (joonis C - nr 3).
- 3 Võtke lahti mõlemad ümbrised (joonis C - nr 2) ja võtke kütusefilter ära. Koguge kütus sobivasse anumasse.
- 4 Pange paika uus kütusefilter, jälgides seejuures, et osad oleksid õiget pidi, ja fikseerige see ümbristega.
- 5 Avage kütusekraan.
- 6 Kuivatage kütusejäägid puhta lapiga ja kontrollige, et ei esineks lekkeid.




7.5. Õhufiltri puhastamine

	Ärge kunagi kasutage õhufiltri elemendi puhastamiseks bensiini ega madala leektäpiga lahustit (tulekahju- või plahvatusoht!).
Tähelepanu	

- 1 Keerake maha ketasülüti (joonis D - nr 1) ja võtke ära õhufiltri kate (joonis D - nr 2).
- 2 Eemaldage filtrielementide mutter (joonis D - nr 3) ja võtke need puhastamiseks maha:
Paberist filtrielement (joonis D - nr 4):
 - 1) Koputage elementi õrnalt ja mitu korda vastu kõva pinda, et sellelt mustus eemaldada.
VÕI: Laske filtrist suunaga väljastpoolt sissepoole läbi suruõhujuga.
Ärge proovige kunagi mustust harjaga eemaldada.
 - 2) Kui paberelement on väga must, vahetage ta välja.*Vahtkummist filtrielement (joonis D - nr 5):*
 - 1) Peske element soojas puhastusvahendilahuses puhtaks ja loputage korralikult.
VÕI: Peske seda mittesüttivas või kõrge leektäpiga lahustis. Laske elemendil täielikult kuivada.
 - 2) Kastke detail sobivasse mootoriõlisse ja siis eemaldage üleliigne õli.
N.B.: Kui vati sisse jääb liiga palju õli, hakkab mootor esimesel käivitusel suitsema.
- 3 Kontrollige hoolikalt, ega kumbki element ei ole vigane ega katki. Kui need on viga saanud, vahetage nad välja.
- 4 Monteerige kõik lahtivõtmisele vastupidises järjekorras tagasi.



7.6. Käivitusaku hooldus

			Ärge kunagi asetage akut leegi või lahtise tule lähedale. Kasutage ainult isoleeritud tööriistu. Ärge kunagi kasutage väävelhapet, et elektrolüüdi taset muuta.
Oht			

Aku ei vaja hooldust, piisab sellest, kui kontrollite ühenduste seisukorda ja kinnitust ning üldist puhtust.

7.7. Süüteküünla kontrollimine

- 1 Avage süüteküünla (joonis E - nr 1) kate (joonis E - nr 2) ning eemaldage küünal spetsiaalse võtme abil.
- 2 Kontrollige küünalde korrasolekut:

Kui elektroodid on kulunud või isolatsioon katkine:

- 3 Asendage küünlad uutega.
- 4 Pange uued küünlad kohale ja keerake need käega kinni, et mitte keermeid rikkuda.
- 5 Pingutage paikakeeratud küünlaid spetsiaalvõtmega veel poole pöörde võrra, et nende tihendid kokku suruda.

Vastasel juhul:

- 3 Puhastage küünlad metallharjaga.
- 4 Kontrollige kaliibri abil elektroodide vahet „X“: see peab 1,02 mm vahele.
- 5 Kontrollige tihendi korrasolekut.
- 6 Pange küünlad kohale ja keerake need käega kinni, et mitte keermeid rikkuda.
- 7 Pingutage paikakeeratud küünlaid spetsiaalvõtmega veel kaheksandiku kuni veerandi pöörde võrra, et nende tihendid kokku suruda.

7.8. Generaatori puhastamine

	Veejoaga puhastamist ei soovitata. Survepesu keelatud.
Tähelepanu	

- 1 Eemaldage summuti ümbrusest tolm ja mustus.
- 2 Puhastage elektrigeneraator ning eelkõige mootori ja generaatori õhutusavad lapi ja harjaga.
- 3 Kontrollige generaatori üldist olukorda ja vajadusel vahetage defektsed osad välja.

8. Generaatori säilitamine

Juhul kui generaator pikemat aega kasutamata seisab, teostage vastavalt allpooltoodud juhistele selle seismapanekuks vajalikud toimingud.

- 1 Sulgege kütusekraan (joonis A - nr 6 & joonis C - nr 1).
- 2 Tühjendage sobilikku anumat kasutades paak kütusest.
A) Ühendage kütusefiltrisse viiv toru filtri küljest lahti (joonis C - nr 3).
B) Avage kütusekraan.
C) Pärast paagi tühjendamist ühendage toru kütusefiltri külge tagasi.
- 3 Käivitage generaator ja laske sellel töötada seni, kuni kütus täielikult otsa saab ja seade seiskub.
- 4 Kui mootor on veel kuum, vahetage õli (vt. § Mootoriõli vahetus).
- 5 Puhastage generaatori välisosad, kandke vigasaanud osadele korrosioonitõrjevahendit ja pange seadme peale kaitsekate, et seda tolm eest kaitsta.
- 6 Generaatori hoiukoht peab olema puhas ja kuiv.



9. Väikeste rikete otsimine

Ilmingud	Võimalikud põhjused	Võimalikud lahendused
Mootor ei käivitu	Elektrigeneraator on käivitamise ajal koormuse all.	Vabastage seade koormuse alt.
	Õlitase on ebapiisav.	Kontrollige õlitaset (vaadake osa „Õlitase kontroll”) ning vajadusel lisage õli.
	Käivitatud mootori punane indikaator tuli.	Kontrollige õlitaset (vaadake osa „Õlitase kontroll”) ning vajadusel lisage õli.
	Õlifilter (joonis B - nr 5) on umbes.	Vahetage õlifilter välja (vaadake osa „Õhufiltri vahetus”).
	Ebasobiv kütus.	Vahetage kütus välja (vaadake osa „Omadused”).
	Kütusetase on ebapiisav.	Täitke kütusepaak (vaadake osa „Kütteainega täitmine”).
	Kütusekraan (joonis A - nr 6) on suletud.	Avage kütusekraan.
	Kütusefilter (joonis C - nr 3) on umbes.	Puhastage kütusefilter (vaadake osa „Kütusefiltri puhastamine”).
	Õhufilter (joonis A - nr 7) on umbes.	Puhastage õhufilter (vaadake osa „Õhufiltri puhastamine”).
	Käivitusaku (joonis A - nr 13) rikkis.	Laadige aku või asendage uuega.
	Vigane süüteküünal (joonis E - nr 2).	Kontrollige süüteküünalt (vaadake osa „Süüteküünla kontrollimine”) ning vajadusel vahetage see välja.
	Kütusesüsteem on umbes või lekib.	Laske need üle kontrollida, parandada või asendada.*
Mootor seiskub.	Õli tase on liiga madal.	Kontrollige õlitaset (vaadake osa „Õlitase kontroll”) ning vajadusel lisage õli.
	Käivitatud mootori punane indikaator tuli.	Kontrollige õlitaset (vaadake osa „Õlitase kontroll”) ning vajadusel lisage õli.
	Kütuse tase on liiga madal.	Tankige kütust (vaadake osa „Kütuse tankimine”).
	Õhu etteandevad on ummistunud.	Puhastage elektrigeneraator (vaadake osa „Elektrigeneraatori puhastamine”).
Elektrivool puudub.	Kaitselülitid (joonis A - nr 11) pole lähtestatud.	Lähtestage kaitselülitid.
	Elektritarviti toitejuhe on vigastatud.	Asendage juhe.
	Pistikupesad (joonis A - nr 12) on vigastatud.	Laske üle kontrollida, parandada või asendada.*
	Generaator on rikkis.	Laske üle kontrollida, parandada või asendada.*
Kaitselülitid on rakendunud.	Ühendatud elektritarviti või juhe on vigastatud.	Ühendage elektritarviti ja juhe lahti.
	Ülekoormus (vaadake osa „Elektrigeneraatori võimsus”).	Kõrvaldage ülekoormuse põhjus.
Taimer ei tööta	Taimeri kaitse (joonis A - nr 15) vigane.	Kontrollige, parandage või asendage uuega.*

* Laske operatsioon(id) teha meie poolt volitatud edasimüüjal.

10. Omadused

Mudel	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maksimaalne võimsus / Nimivõimsus	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Helirõhu tase 1 m kaugusel	88 dB(A)	
Mootori tüüp	Kohler CH 15	
Soovitav kütus	Pliivaba bensiin	
Kütusepaagi maht	35 L	
Soovitav õli	SAE 10W30	
Õlikarteri maht	1.9 L	
Õliandur	X	
Kaitselüliti	•	
Alalisvool	X	
Vahelduvvool	400V-7.5A	400V-8.3A
Pistikupesade tüüp	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Süüteküünla tüüp	CHAMPION : RC12YC	
Aku	•	
Mõõtmed p x l x k	89.5 x 57 x 77 cm	
Kaal (ilma kütuseta)	124 kg	

• : kuulub komplekti ○ : tellimisel X: võimatu

AVR: AVR (Automatic Voltage Regulation) on pinge automaatse reguleerimise süsteem, mis võimaldab generaatori pinge tõhusamat stabiliseerumist.

11. Kaablite läbilõige

Paigaldamine = juhtmed korv- või kinnises rennis / lubatud pingelangus = 5% / Mitmesoonelised kaablid. Kaablitüüp PVC 70°C (näide H07RNF) / Välistemperatuur =30°C.						
Lahklüliti lahutusvool (A)	Kaablite soovitatav läbimõõt					
	0 kuni 50m		51 kuni 100m		101 kuni 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Ühefaasiline	Kolmefaasiline	Ühefaasiline	Kolmefaasiline	Ühefaasiline	Kolmefaasiline
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. EÜ vastavuse kinnitus

almistaja nimi ja aadress: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Seadmete kirjeldus	Elektrigeneraator
Mark	SDMO
Tüüp	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Kausta/toimikut pidava ja hoidva isiku nimi ja aadress

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, tootja volitatud esindaja kinnitab, et seade, kui see on paigaldatud müratekitamist kahandavas siseruumi(*), vastab järgnevate direktiivide nõuetele:

2006/42/EÜ / Masinadirektiiv.

2006/95/EÜ / Madalpingeseadmete direktiiv.

2004/108/EÜ / Elektromagnetiline ühilduvus.

(*) Sellisel juhul ei ole kohaldatav direktiiv 2000/14/EÜ kuupäevaga 08/05/2000, mis käsitleb helide edastamist ümbritsevasse keskkonda väljaspool siseruume kasutamiseks mõeldud seadmete puhul. Selle seadme peab vastavalt kõigile reeglitele paigaldama volitatud professionaal (konsulteerida meiega).

02/2011 - G. Le Gall

13. Seerianumbrid

Seerianumbrit küsitakse tehnilise abi osutamisel või osade ümbervahetamisel.

Palun kirjutage järgnevalt elektrigeneraatori ja mootori seerianumbrid.

Elektrigeneraatori seerianumber:/..... - -

(Nt „Nr: 45/2007 – 39645109 – 001“)

(See on näidatud elektrigeneraatori tunnusplaadil, mis on kleebitud kas sissepoole ühele kahest rihmast või siis kerele.)

Mootori mark:

Mootori seerianumber:



(Nt Kohler „SERIAL NO. 4001200908“)

Satura rādītājs

1. Ievads 2. Ģeneratoragregāta apraksts 3. Sagatavošana pirms lietošanas 4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija 5. Aizsardzība 6. Tehniskās apkopes programma 7. Tehniskās apkopes procedūra	8. Ģeneratoragregāta glabāšana 9. Nelielu defektu novēršana 10. Specifikācijas 11. Vadu savienošana 12. Deklarācija par atbilstību "C.E." normatīvam 13. Sērijas numuri
--	--



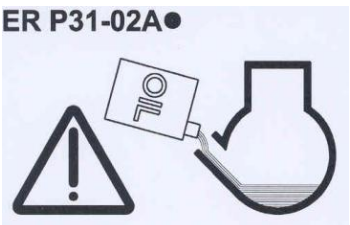


1. Ievads





1.1. Rekomendācijas

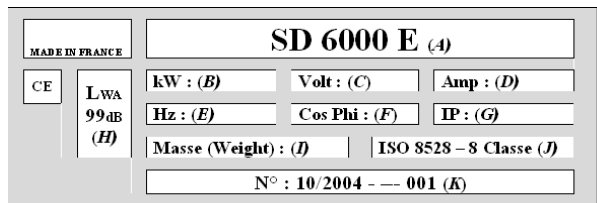
		Pirms izmantošanas uzmanīgi izlasiet šo rokasgrāmatu. Vienmēr rūpīgi ievērojiet ģeneratoragregāta drošības, izmantošanas un apkopes nosacījumus.
Uzmanību		

Šajā rokasgrāmatā esošā informācija radīta, balstoties uz izdošanas brīdī pieejamajiem tehniskajiem datiem. Tā kā mēs pastāvīgi vēlamies uzlabot mūsu produktu kvalitāti, šos datus ir iespējams mainīt bez iepriekšēja brīdinājuma.


1.2. Ģeneratora piktogrammu un apzīmējuma plāksnīšu nozīme

			Uzmanību: ģeneratoragregāts ir piegādāts bez eļļas. Veikt eļļas līmeņa pārbaudi pirms katras lietošanas.
Bīstami!	Uzmanību: strāvas trieciena risks		
			
Zeme	Uzmanību: apdeguma risks		

				1 - Uzmanību: skatīt ģeneratoragregātu pavadošo dokumentāciju 2 - Uzmanību: toksiskas izplūdes gāzes. Nelietot slēgtā vai slikti vēdinātā telpā 3 - Apstādināt dzinēju pirms degvielas uzpildes
1	2	3		


A = Ģeneratoragregāta modelis B = Ģeneratoragregāta jauda C = Strāvas spriegums D = Strāvas stiprums E = Strāvas frekvence F = Jaudas koeficients	 <p>SD 6000 E (A)</p> <p>MADE IN FRANCE</p> <p>CE LWA 99dB (H)</p> <p>kW : (B) Volt : (C) Amp : (D)</p> <p>Hz : (E) Cos Phi : (F) IP : (G)</p> <p>Masse (Weight) : (J) ISO 8528 - 8 Classe (J)</p> <p>N° : 10/2004 - --- 001 (K)</p>	G = Drošības klase H = Ģeneratoragregāta trokšņa pakāpe I = Ģeneratoragregāta masa J = Pielietojamais normatīvs K = Sērijas numurs
	Identifikācijas plāksnes paraugs	


1.3. Drošības noteikumi un instrukcijas


	Nekad neiedarbināt ģeneratoragregātu, neuzstādot aizsargpārsegi un neaizskrūvējot visas atveres. Nekad nenoņemt aizsargpārsegi un neatvērt atveres ģeneratoragregāta darbības laikā.
Bīstami!	

1.3.1 Brīdinājumi

Šajā rokasgrāmatā atspoguļotas vairākas brīdinājuma zīmes.

	Šis simbols signalizē par draudošām briesmām darbības zonā esošo cilvēku veselībai un dzīvībai. Attiecīgās norādes neievērošana var radīt nopietnas sekas darbības zonā esošo cilvēku veselībai un dzīvībai.
Bīstami!	


	Šis simbols pievērš uzmanību riskam, kam pakļauta darbības zonā esošo cilvēku dzīvība un veselība. Attiecīgās norādes neievērošana var radīt nopietnas sekas darbības zonā esošo cilvēku veselībai un dzīvībai.
Brīdinājums	

	Šis simbols norāda uz iespējamu bīstamu situāciju. Attiecīgās norādes neievērošana var radīt darbības zonā esošajiem cilvēkiem vieglu ievainojumu risku vai bojājumu risku tuvumā esošajām lietām.
Uzmanību	



1.3.2 Vispārēji padomi

Saņemot ģeneratoragregātu, pārbaudiet, vai saņemtais aprīkojums ir piegādāts labā stāvoklī un pilnā apjomā (attēliem šajā rokasgrāmatā nav juridiski saistošas nozīmes). Ģeneratoragregāta pārvietošana jāveic uzmanīgi, bez satricinājumiem. Ģeneratoragregāta uzglabāšanas vai izmantošanas vietai jābūt sagatavotai jau iepriekš.

	Pirms jebkuras lietošanas : - jāzina, kā apstādināt ģeneratoragregātu ārkārtas gadījumā, - labi izprast vadību un manevrus.
Brīdinājums	

Lai ievērotu drošības pasākumus, veiciet regulāru apkopi (skatīt apkopes tabulu). Nekad neveiciet ģeneratoragregāta remontdarbus vai apkopi bez nepieciešamās pieredzes un/vai atbilstošiem instrumentiem.

Nekad nepieļaujiet, ka citas personas izmanto ģeneratoragregātu, ja tās iepriekš nav saņēmušas vajadzīgos norādījumus.

Nekad nepieļaujiet, ka ģeneratoragregātam, pat apstādinātam, pieskaras bērns. Izvairieties no ģeneratoragregāta darbināšanas, ja tuvumā atrodas dzīvnieki (bailes, satraukums, utt.).

Ģeneratoragregātu uzglabājiet tikai ražotāja instrukcijā noteiktajā stāvoklī. Nekad neiedarbiniet dzinēju bez gaisa filtra vai bez izplūdes sistēmas [trokšņa slāpētāja]. Ievietojot baterijas (ja ir aprīkojumā), nekad nesajauciet bateriju pozitīvo un negatīvo polu; šāda inversija var veicināt nopietnus elektroiekārtas bojājumus.

Nekad nepārsedziet ģeneratoragregātu ar kādu materiālu tā darbošanas laikā vai tūlīt pēc apstādināšanas (sagaidiet, līdz motors atdziest). Nekad nepieļaujiet eļļas noplūdi uz ģeneratoragregātu, kas var izsaukt uzliesmojumu, kā arī eļļas tvaiki ieelpojot ir bīstami veselībai.

Jebkurā gadījumā ievērojiet lokālās vienības spēkā esošās ģeneratoragregātu ekspluatācijas instrukcijas.

1.3.3 Piesardzības pasākumi pret elektrošoka gūšanu

		Ģeneratoragregātu izmantošana elektriskās strāvas padeveirisks gūt elektrotraumu.
Bīstami!		

Nekādā gadījumā neaiztieciat atsegtus savienojumus vai kabelus, kuriem bojāta izolācija. Ar ģeneratoragregātu nekādā gadījumā nedarbojieties slapjām rokām vai kājām. Nekādā gadījumā neļaujiet uz iekārtas nokļūt šķidrums vai nokrišņiem, kā arī nenovietojiet to uz mitras zemes.

Vienmēr uzturiet elektriskos kabelus un slēgumus labā stāvoklī. Nelietojiet materiālus, kas ir sliktā stāvoklī - ir risks gūt elektrotraumas vai nodarīt kaitējumu aprīkojumam.

Īpaši aizsardzības pasākumi, kas jāievēro saskaņā ar lietošanas noteikumiem.

1 – Ja piegādātais ģeneratoragregāts nav aprīkots ar iebūvētu diferenciāla aizsargierīci

Ja neregulāri jālieto viena vai vairākas pārvietojamas vai pārnēsājamas ierīces, ģeneratoragregāta saņemums nav nepieciešams, tomēr jāievēro šādi uzstādīšanas noteikumi :

a) Lietojamo ietaišu masām, kas pievienotas ģeneratoragregāta kontaktslēdzīem jābūt saslēgtām ar ģeneratoragregāta masu ar pretestības vadu; līdzvērtīga jauda būs, ja I klases lietojamo ietaišu savienojuma kabeli būs aprīkoti ar pretestības vadu PE (ZALŠ-un-DZELTENS), kas pareizi pievienots ar savienotājspailēm pie ģeneratoragregāta (šāds pretestības vads nav vajadzīgs II klases ietaišēm)). Labs kabeļu stāvoklis un masu saslēgums ir būtiski, lai pasargātu no elektrotrieciena, iesaka izmantot kabeli ar gumijas apvalku, lokanos vadus un pretestību atbilstoši normatīviem IEC 60245-4 vai līdzvērtīgus kabelus un raudzīties, lai tie būtu labā stāvoklī. Ievērojiet kabeļu garumus, kas norādīti tabulā nodaļā « Kabeļu posmi ».

b) Katrs vadu kopums (elektrokabelis), kas nāk no ģeneratoragregāta, jāaizsargā ar papildu 30mA diferenciāla ierīci, kas novietota katras strāvas padeves ietaises augšdaļā vismaz 1m attālumā no agregāta, kā arī jāpasargā no iespējamām ārējām ietekmēm.

2– Ja piegādātais ģeneratoragregāts nav aprīkots ar iebūvētu diferenciāla aizsargierīci (ar neitrālu mainstrāvas ģeneratoru, kas pieslēgts ģeneratoragregāta saņemšanas mietam)

Viena vai vairāku pārvietojamo vai pārnēsājamo ierīču neregulāras lietošanas gadījumā ģeneratoragregāta saņemums nav vajadzīgs, tomēr iepriekš 1. sadaļas a) punktā minētās masas saslēgšanas noteikumi ir jāievēro..

Ja strāva jāpiegādā īslaicīgai vai pagaidu instalācijai (būve, izrāde, gadatirgus), saslēdziet ģeneratoragregāta masu pie zemes un ievērojiet 1. sadaļas a) punktā iepriekšminētos noteikumus.

Atkārtotas steidzamas fiksētas instalācijas barošanas gadījumā ģeneratoragregāta pieslēgums pie barojamās instalācijas zemējuma un elektriskais pieslēgums jāveic kvalificētam elektriķim, ievērojot noteikumus, kas piemērojami instalāciju vietās. Nepieslēdziet ģeneratoragregātu tieši citiem strāvas avotiem (sabiedriski pieejamiem, piemēram); uzstādiet strāvas pārveidotāju.

Pārvietojamam lietojumam (piemēram, uz pārvietojamas automašīnas uzstādīts ģeneratoragregāts)

Ja nevar saņemēt, automašīnas masas un pie ģeneratoragregāta kontaktligzdām pieslēgtās lietojamās ietaises jāsaslēdz ar ģeneratoragregāta masu ar pretestības vadu, ievērojiet 1. sadaļas a) punktā iepriekšminētos noteikumus par masas saslēgšanu.

Speciāli paredzēti pārslēgi uz ģeneratoragregāta ļauj pasargāt no elektrotriecieniem - vajadzības gadījumā nomainiet tos ar pārslēgiem, kam ir tādi paši raksturlielumi un nominālvērtības.



1.3.4 Piesardzības pasākumi ugunsdrošībai

		Nekad nedarbiniet ģeneratoragregātu vietās, kur atrodas sprādzienbīstamas vielas (pastāv dzirksteļu risks). Attāliniet jebkuras uzliesmojošas vai sprādzienbīstamas vielas (degvielu, eļļu, lupatas u.c.) ģeneratoragregāta darbības laikā. Nekad nenosedziet ģeneratoragregātu ar jebkādu materiālu tā darbības laikā vai neilgi pēc darbības pārtraukšanas (pagaidiet, kamēr motors atdziest).
Bīstami!		

1.3.5 Piesardzības pasākumi pret apdegumu gūšanu

	Nekad neaiztieciot motoru ģeneratoragregāta trokšņu slāpētāju darbības laikā vai neilgi pēc tā darbības pārtraukšanas.
Brīdinājums	

Karstā eļļa var radīt apdegumus, nepieļaujiet tās nokļūšanu uz ādas. Pirms iekļaušanās pārliecinieties, vai sistēma neatrodas zem spiediena. Nekad nedarbiniet motoru, kam nav eļļas uzpildes tvertnes vāciņa (pastāv eļļas izšļakstīšanās risks).

1.3.6 Rotējošo detaļu bīstamība

		Nekad netuvojieties darbībā esošām rotējošām detaļām ar plīvojošām drēbēm vai gariem matiem bez aizsargtīkliņa. Nemēģiniet apturēt, palēnināt vai bloķēt rotējošu detaļu.
Bīstami!		

1.3.7 Piesardzības pasākumi pret gāzes izplūdi

		Oglekļa monoksīds izplūdes gāzēs var izraisīt nāvi, ja ieelpotajā gaisā tā koncentrācija ir pārāk liela. Vienmēr izmantojiet ģeneratoragregātu vietās, kur ir laba ventilācija un kur nevar uzkrāties gāzes.
Bīstami!		

Drošības apsvērumu dēļ un, lai nodrošinātu ģeneratoragregāta darbību, ir nepieciešama laba ventilācija (pastāv saindēšanās, motora pārkaršanas, negadījumu vai apkārtējo materiālu un mantu sabojāšanas risks). Ja jāstrādā ēkā, obligāti jābūt iespējai izvadīt izplūdes gāzes no telpām, kā arī piemērotai ventilācijai, lai ēkā esošie cilvēki vai dzīvnieki netiktu apdraudēti.

1.3.8 Lietošanas nosacījumi

Norādītā ģeneratoragregāta tehniskie dati sasniedzami apstākļos, kas atbilst ISO 8528-1(2005) prasībām:

- ✓ kopējais barometriskais spiediens: 100 Kpa
- ✓ ieteicamā gaisa temperatūra: 25°C (298K)
- ✓ relatīvais mitrums: 30 %

Ģeneratoragregātu tehnisko rādītāju iespējas samazinās par aptuveni 4 % līdz ar katru temperatūras paaugstināšanos par 10°C un /vai aptuveni par 1 % ar katru augstuma pieaugumu par 100 m.

1.3.9 Ģeneratoragregāta jauda (pārslodze)

Nekad nepārsniegt ģeneratoragregāta nominālo jaudu (A un/vai Watt), barojot vairākas ierīces vienlaicīgi.

Pirms pieslēgt un iedarbināt ģeneratoragregātu, aprēķināt kopējo nepieciešamo elektrisko ierīču jaudu, (kas izteikta vatos). Šī elektriskā jauda parasti ir norādīta uz elektrisko lampiņu, elektrisko ierīču, dzinēju, utt., ražotāja marķējuma. Visu vienlaicīgi izmantojamo elektrisko ierīču kopējā jauda nedrīkst pārsniegt ģeneratoragregāta nominālo jaudu.

1.3.10 Vides aizsardzība

Motoreļļa jānotecina šim nolūkam paredzētā tvertnē: nekad neteciniet motoreļļu uz zemes.

Iespēju robežās izvairieties no skaņu atbalsosānās no sienām vai citām konstrukcijām (skaļuma palielināšanās).

Ja izmantojat ģeneratoragregātu mežainā, krūmainā vai zālainā apvidū un ja trokšņu slāpētājs nav aprīkots ar dzirksteļu slāpētāju, attīriet pietiekami plašu zonu un esiet ļoti uzmanīgi, lai dzirksteles neizraisītu ugunsgrēku.

1.3.11 Degvielas uzpildes

		Degviela ir ārkārtīgi ugunsnedroša, un tās tvaiks ir sprādzienbīstams. Tvertne jāuzpilda tad, kad motors ir izslēgts. Ir aizliegts smēķēt, tuvoties liesmai vai izraisīt dzirksteles tvertnes uzpildīšanas laikā. Notīriet visus degvielas atlikumus ar tīru lupatiņu.
Bīstami!		

Naftas produktu uzglabāšana un darbība ar tiem jāveic atbilstoši likumdošanai. Aizveriet degvielas krānu (ja tāds uzstādīts) pēc katras uzpildīšanas. Nekad neuzpildiet degvielu, kamēr ģeneratoragregāts darbojas vai ir karsts.

Vienmēr novietojiet ģeneratoragregātu uz līdzenas, gludas un horizontālas virsmas, lai izvairītos no degvielas nokļūšanas uz motora. Piepildiet rezervuāru, izmantojot piltuvi un uzmanoties, lai neizlietu degvielu, pēc tam uzskrūvējiet degvielas tvertnei vāciņu.

1.3.12 Piesardzības pasākumi, lietojot baterijas

			Nedrīkst novietot akumulatoru tuvu liesmai vai ugunij. Lietojiet tikai instrumentus ar izolāciju Lai atjaunotu elektrolītu līmeni, nedrīkst lietot sērskābi vai oksidētu ūdeni.
Bīstami!			

2. Ģeneratoragregāta apraksts

A zīmējums					
1	Iezemēšana	6	Degvielas krāns	11	Drošības slēdži
2	Eļļas uzpildes korķis-mērstienis	7	Gaisa filtrs	12	Kontaktligzdas
3	Skrūve eļļas nolīšanai	8	Starteris	13	Akumulators
4	Degvielas līmeņrādis	9	Aizdedzes atslēga	14	Izpūtējs
5	Degvielas rezervuāra vāciņš	10	Palaidēja rokturis	15	Laika skaitītājs

B zīmējums					
1	Skrūve eļļas nolīšanai	3	Mērstieņa augšējā iedaļa	5	Eļļas filtrs
2	Eļļas uzpildes korķis-mērstienis	4	Mērstieņa apakšējā iedaļa		

C zīmējums					
1	Degvielas krāns	2	Stiprinājuma gredzenus	3	Degvielas filtrs

D zīmējums					
1	Manšete	3	Filtrējošo detaļu uzgrieznis	5	Putuplasta detaļa
2	Gaisa filtra vāciņš	4	Papīra detaļa		

E zīmējums					
1	Aizdedzes sveces vads	2	Aizdedzes svece		

3. Sagatavošana pirms lietošanas



3.1. Izņemšana no ekspluatācijas

Izvēlieties tīru, ventilētu un no laikapstākļa maiņām pasargātu vietu.

Novietojiet ģeneratoragregātu uz līdzenas un horizontālas, kā arī pietiekami izturīgas virsmas, lai tas nesasvērtos (agregāta slīpums nevienā pusē nedrīkst pārsniegt 10°).


Novietojiet eļļas un degvielas rezerves netālu no ģeneratoragregāta izmantošanas vietas, tomēr ievērojot noteiktu drošu attālumu.

3.2. Ģeneratoragregāta zemējuma maģistrāle

		Ģeneratoragregāti padod elektrisko strāvu tiklīdz tos izmanto : traumas iespējas no elektriskās strāvas. Katru reizi izmantojot, izņemiet ģeneratoragregātu.
Bīstami!		



Agregāta iezemēšanai : 10 mm² vara vadu pievienojiet agregāta iezemējumam un galvanizētam tērauda mietam, kas iegremdēts zemē 1 m dziļumā.

3.3. Eļļas līmeņa pārbaude

	Vienmēr pārbaudiet eļļas līmeni motorā pirms ģeneratoragregāta palaišanas. Pieļaujiet ieteikto eļļu līdz augšējai atzīmei izmantojot piltuvi (sk. <i>Specifikācijas</i>) līdz līmeņrāža augšējai iedaļai. Vismaz 30 minūtes ļaujiet ģeneratoragregātam atdzist pirms eļļas līmeņa pārbaudes.
Uzmanību	


- 1 Izņemiet vāciņu ar eļļas līmeņrādi (A zīm. - 2. att. un B zīm. - 2. att.) un noslaukiet to.
- 2 Ielieciet vāciņu ar eļļas līmeņrādi atpakaļ un tad vēlreiz izņemiet.
- 3 Visuāli nosakiet līmeni, tam jābūt starp līmeņrāža augšējo iedaļu (B zīm. - 3 att.) un apakšējo iedaļu (B zīm. - 4 att.). Nepieciešamības gadījumā pielieņiet vēl.
- 4 Ielieciet vāciņu ar eļļas līmeņrādi atpakaļ vietā.
- 5 Noslaucīt eļļas pārpalikumu ar tīru lupatu un pārliecinieties, ka nav noplūduma.

3.4. Degvielas līmeņa pārbaude

 Bīstami!		Degvielas uzpilde jāveic ar izslēgtu motoru atbilstoši drošības ieteikumiem (sk. Degvielas uzpilde).
--	---	---


Pārbaudiet degvielas līmeni uz degvielas līmeņa norādes (A zīm. - 4 att.). Ja nepieciešams, pielejiet pilnu :

- 1 Atskrūvējiet degvielas tvertnes vāku (A zīm. - 5 att.).
- 2 Pielejiet degvielu rezervuārā līdz atzīmei « F », izmantojot piltuvi un raugoties, lai degviela neizlītu.

 Uzmanību	Izmantojiet vienīgi tīru degvielu bez ūdens piejaukumiem. Neielejiet pārāk daudz degvielas rezervuārā (degviela nedrīkst atrasties aizpildīšanas kakliņā). Pēc tam, kad tvertne ir uzpildīta, pārbaudiet, vai rezervuāra vāks ir labi aizskrūvēts. Ja ir izlijusi degviela, pirms ģeneratoragregāta iedarbināšanas pārliecinieties, vai tā ir izžuvusi un tvaiki ir izvēdinājušies.
---	--


- 3 Aizskrūvējiet degvielas rezervuāra vāku.

3.5. Gaisa filtra pārbaude

 Uzmanību	Nekad gaisa filtra elementa tīrīšanai nelietojiet benzīnu vai šķīdinātājus ar zemu uzliesmošanas temperatūru (aizdegšanās vai eksplozijas risks).
---	---


- 1 Atskrūvējiet regulētājogu (D zīm. - 1 att.) un noņemiet gaisa filtra vāku (D zīm. - 2 att.).
- 2 Noņemiet filtrējošo elementu uzgriezni (D zīm. - 3 att.), tad pašus filtrējošos elementus (D zīm. - 4 un 5 att.) un vizuāli pārbaudiet to stāvokli.
- 3 Notīriet, ja nepieciešams, nomainiet elementus (sk. § Gaisa filtra tīrīšana).
- 4 Ielieciet elementus vietā, veicot procedūru izņemšanai pretējā secībā.

3.6. Startera baterijas pārbaude

 Bīstami	Nedrīkst novietot bateriju liesmu vai uguns tuvumā. Izmantojiet tikai instrumentus ar izolāciju. Elektrolītu līmeņa atjaunošanai nedrīkst lietot sērskābi vai oksidētu ūdeni.
---	--

Pārliecinieties, ka baterijas (A zīm. - 13 att.) gals « - » ir pareizi pievienots pie strāvas.

4. Ģeneratoragregāta ekspluatācija

 Brīdinājums	Pirms izmantošanas : - jāprot apstādināt ģeneratoragregāts steidzamas nepieciešamības gadījumā, - pilnībā jāizprot tā vadība un manevri. Lai steidzami apstādinātu ģeneratoragregātu, nostādīt dzinēja slēdzi stāvoklī « OFF » vai « O ».
--	--

4.1. Ieslēgšanas

- 1 Pārliecinieties, lai ģeneratoragregāts būtu iezemēts (sk. § Ģeneratoragregāta zemējuma maģistrāle).
- 2 Pārbaudiet eļļas līmeni (sk. § Eļļas līmeņa pārbaude).
- 3 Atveriet degvielas krānu (A zīm. - 6 att. un C zīm. - 1 att.).
- 4 Pārslēdziet starteri (A zīm. - 8 att.) pa labi.
N.B: Neizmantojiet starteri, kad dzinējs ir karsts, vai pie paaugstinātas apkārtējās temperatūras.
- 5 Pagrieziet aizdedzes atslēgu (A zīm. - 9 att.) pozīcijā « RUN ».
- 6 Pagrieziet aizdedzes atslēgu pozīcijā « START », līdz motors sāk darboties (Atlaidiet to maksimums pēc 10 sekundēm).
- 7 Atlaidiet aizdedzes atslēgu tiklīdz motors ir sācis darboties.
- 8 Pārslēdziet starteri pa kreisi un pirms sākat lietot ģeneratoragregātu, nogaidiet, lai sāktu celties motora temperatūra.
N.B. : Ja motors neiedarbojas, atlaidiet aizdedzes atslēgu un uzgaidiet 15 sekundes pirms atkārtota mēģinājuma.

4.1.1 Avārijas iedarbināšana

Ja elektriskais palaidējs nedarbojas, iedarbiniet ģeneratoru manuāli :

- 1 Pagrieziet iedarbināšanas atslēgu (A zīm. - 9 att.) pulksteņrādītāja virzienā līdz pozīcijai « RUN ».
- 2 Lēni pavelciet palaidēja rokturi (A zīm. - 10 att.), līdz jūtat pretestību, tad ļaujiet atiet lēnām atpakaļ.
- 3 Spēcīgi pavelciet palaidēja rokturi, tad ļaujiet atiet lēnām atpakaļ.
Ja dzinējs nav iedarbināts, atkārtojiet operāciju līdz dzinēja iedarbināšanai.



4.2. Darbība


Kad agregāts ir stabilizējis savu ātrumu (apmēram 3 min.) :

- 1 Pārbaudiet, lai drošības slēdži (A zīm. - 11 att.) būtu nospiestā stāvoklī. Nospiediet vēlreiz, ja nepieciešams.
- 2 Lietojamās ierīces pieslēdziet kontaktligzdai (A zīm. - 12 att.) ģeneratoragregātā.

Laika skaitītājs (A zīm. - 15 att.) norāda ģeneratoragregāta darbības laika uzskaiti.

4.3. Izslēgšana

- 1 Apstādiniet ģeneratoru un atvienojiet elektroierīces (A zīm. - 12 att.).
- 2 Ļaujiet motoram griezties tukšgaitā 1 vai 2 min.
- 3 Ielieciet aizdedzes atslēgu (A zīm. - 9 att.) stāvoklī « **OFF** » : ģeneratoragregāts apstājas.
- 4 Aizgrieziet degvielas krānu (A zīm. - 6 att. un C zīm. - 1 att.).

	Vienmēr nodrošiniet pienācīgu ventilāciju ģeneratoragregātam. Pat pēc apstāšanās motors turpina izdalīt siltumu.
Uzmanību	

5. Aizsardzība

5.1. Svirslēdzis

Agregāta elektriskā strāva aizsargāta ar vienu vai vairākiem magnetotermiskiem, diferenciāliem vai termiskiem drošinātājiem. Iespējamās pārslodzes un/vai īssavienojuma gadījumā elektriskās enerģijas piegāde var tikt pārtraukta.

Nepieciešamības gadījumā nomainiet ģeneratoragregāta drošinātājus ar drošinātājiem, kuriem ir identiska nominālā vērtība

6. Tehniskās apkopes programma

6.1. Izņemšana no ekspluatācijas

Apkope jāveic tā, kā aprakstīts apkopes programmā. Norādīts to ieteicamais biežums ģeneratoragregātiem, kas darbojas ar degvielu un eļļu atbilstoši šajā rokasgrāmatā dotajām specifikācijām.

Ja ģeneratoragregāts tiek izmantots intensīvi, saīsiniet intervālu starp apkopes operācijām.

6.2. Tehniskās apkopes tabula

Detaljas	Veicamās darbības pie pirmās nepieciešamības	Pirms katras lietošanas	Katru mēnesi vai pēc 25 stundām	Katru gadu vai pēc 50 stundām	Katru gadu vai pēc 100 stundām	Katru gadu vai pēc 200 stundām	Katru gadu vai pēc 500 stundām
Skrūves	Pārbaudīt	•					
Dzinēja eļļa	Pārbaudīt līmeni	•					
	Atjaunot				•		
Eļļas filtrs	Nomainiet					•	
Degvielas filtrs	Nomainiet					•	
Gaisa filtrs	Pārbaudīt	•					
	Iztīrīt						
	Nomainiet				•		
Akumulators	Pārbaudīt		•				•
Aizdedzes sveces	Pārbaudīt - Iztīrīt					•	
Ģeneratoragregāts	Iztīrīt				•		
Bendix starteris*	Veikt pārbaudi*						•*
Solenoida starteris*	Veikt pārbaudi*						•*

* Šīs darbības jāuztīc kādam no mūsu pārstāvjiem.

Lietojot putekļainās vietās, gaisa filtrs jātīra biežāk.



7. Tehniskās apkopes procedūra

7.1. Bultskrūvju, uzgriežņu un skrūvju pārbaude

Lai novērstu negadījumus vai bojājumus, katru dienu rūpīgi pārbaudiet skrūves.

- 1 Pirms katras darbināšanas un pēc katras izmantošanas pārbaudiet visu ģeneratoragregātu.
- 2 Pievelciet visas vajīgās skrūves.
Uzmanību: Motora cilindra galviņas skrūvju pievilkšanu drīkst veikt tikai speciālists. Konsultējieties ar reģionālo aģentu.

7.2. Motoreļļas nomaiņa

Ievērojiet vides aizsardzības norādes (sk. § *Vides aizsardzība*) un noļējiet eļļu tam paredzētā traukā.

- 1 Kamēr motors ir vēl karsts, novietojiet paredzēto trauku zem eļļas noliešanas skrūves (A zīm. - 3 att. un B zīm. - 1 att.), tad noņemiet eļļas uzpildes korķi-mērstieni (A zīm. - 2 att. un B zīm. - 2 att.) un eļļas uzpildes skrūvi.
- 2 Pēc pilnīgas noliešanas, pieskrūvējiet vietā eļļas noliešanas skrūvi.
- 3 Piepildiet tvertni ar ieteikto eļļu (sk. § *Specifikācijas*), pārbaudiet līmeni (sk. § *Eļļas līmeņa pārbaude*).
- 4 Atlieciet vietā un pieskrūvējiet eļļas uzpildes tvertnes korķi-mērstieni.
- 5 Pēc uzpildes pārbaudiet, vai nav eļļas noplūde, ar tīru lupatiņu noslaukiet eļļas paliekas.

7.3. Eļļas filtra nomaiņa

- 1 Nolejiet motora eļļu (sk. § *Motoreļļas nomaiņa*).
- 2 Noņemiet eļļas filtru (B zīm. - 5 att.) un izmetiet to.
- 3 Notīriet eļļas filtra balstu un ieeļļojiet eļļas filtra savienojumu ar tīru motora eļļu.
- 4 Ielieciet jaunu eļļas filtru.
- 5 Pievelciet eļļas filtru ar roku līdz tā savienojuma atdurei, pēc tam to aizskrūvējiet ar ¼ līdz 1 pagriezienu.
- 6 Pieļējiet motorā paredzēto eļļu (sk. § *Specifikācija*).
- 7 Pārbaudiet eļļas līmeni (sk. § *Eļļas līmeņa pārbaude*) un noplūdi.

7.4. Degvielas filtra nomaiņa

		Nesmēķēt, netuvināt liesmu un neizraisīt dzirkstejošanu. Pārliedzināties, lai nebūtu noplūdes, noslaucīt jebkuras degvielas paliekas un pārliedzināties, lai tvaiki izgarotu pirms ģeneratoragregāta palaišanas.
Bīstami!		




- 1 Aizveriet degvielas krānu (A zīm. - 6 att. un C zīm. - 1 att.).
- 2 Ievērojiet degvielas filtra montāžas virzienu (C zīm. - 3 att.).
- 3 Atvienojiet abus savienotājgredzenus (C zīm. - 2 att.) un noņemiet degvielas filtrus. Ielejiet degvielu piemērotā tvertnē.
- 4 Ielieciet vietā jaunu degvielas filtru, ievērojot montāžas virzienu, un nodrošiniet tā piestiprināšanu ar diviem savilcējgredzeniem.
- 5 Atveriet degvielas krānu.
- 6 Ar tīru drāniņu notīriet atlikušās degvielas pēdas un pārbaudiet, vai nav notikusi noplūde.

7.5. Gaisa filtra tīrīšana

	Gaisa filtra detaļu tīrīšanai nekad neizmantojiet benzīnu vai šķīdinātājus ar zemu uzliesmošanas temperatūru (atklāta uguns var izraisīt sprādzienu vai aizdegšanos).
Uzmanību	

- 1 Noņemiet filtra vāku (D zīm. - 1 att.) un noņemiet kontrolvāku (D zīm. - 2 att.).
- 2 Noņemiet filtrējošo detaļu uzgriežņus (D zīm. - 3 att.) un noņemiet detaļas tīrīšanai :
Papīra detaļas (D zīm. - 4 att.) :
 - 1) Viegli uzsitiet vairākas reizes uz cietas virsmas, lai nokratītu liekos netīrumus.
VAI : Ar zema spiediena gaisu izpūtiet filtrējošo detaļu no iekšpuses uz āru.
Nekad nemēģiniet notīrīt netīrumus ar birsti.
 - 2) Ja detaļa ir pārāk netīra, aizvietojiet to.
Putuplasta detaļa (D zīm. - 5 att.) :
 - 1) Nomazgājiet daļu ar sadzīves tīrīšanas līdzekli un siltu ūdeni, tad pamatīgi noskalojiet.
VAI : Nomazgājiet to ar neuzliesmojošu šķīdumu vai ar augstu uzliesmošanas temperatūru. Ļaujiet detaļai pilnīgi izžūt.
 - 2) Iemērciet detaļu tīrā motoreļļā un aizvāciet lieko eļļu.
N.B. : Dzinējs kūpēs pēc sākotnējās iedarbināšanas, ja putuplastā palicis pārāk daudz eļļas.
- 3 Rūpīgi pārbaudiet, vai abas detaļas nav saplēstas vai caurmainas. Aizvietojiet, ja tās ir bojātas.
- 4 Ielieciet detaļas vietā, veicot procedūru izņemšanai pretējā secībā.

7.6. Iedarbināšanas baterijas kopšana

			Nedrīkst novietot bateriju tuvu liesmām vai ugunij. Lietojiet tikai instrumentus ar izolāciju. Nedrīkst lietot sērskābi vai oksidētu ūdeni, lai atjaunotu elektrolītu līmeni.
Bīstami			

Baterijai nav nepieciešama kopšana, nepieciešams pārbaudīt stāvokli un savienojumus, kā arī vispārējo tīrību.

7.7. Aizdedzes sveces pārbaude

- 1 Atveriet vāciņu piekļuvei (E zīm. - 1 att.) pie aizdedzes svecēm (E zīm. - 2 att.) un izņemiet sveci ar klāt pielikto sveču atslēgu.
- 2 Pārbaudiet sveces stāvokli :


Ja elektrodi ir nodiluši vai izolācija bojāta :

- 3 Nomainiet sveci.
- 4 Ieskrūvējiet sveci vietā ar rokām, lai nebojātu vītņi.
- 5 Ar sveču atslēgu piegrieziet 1/2 apgrieziena pēc sveces ieskrūvēšanas, lai saspiestu blīvģredzenu.

Citā gadījumā :

- 3 Notīriet sveci ar metāla suku.
- 4 Ar taustiem pārbaudiet atstatumu « X » starp elektrodiem : tam 1,02 mm robežās.
- 5 Pārbaudiet blīvģredzēna stāvokli.
- 6 Ieskrūvējiet sveci ar rokām, lai nebojātu vītņi.
- 7 Ar sveču atslēgu piegrieziet 1/8 - 1/4 apgrieziena pēc sveces ieskrūvēšanas, lai saspiestu blīvģredzenu.

7.8. Ģeneratoragregāta tīrīšana

	Mazgāšana ar ūdens strūklu nav ieteicama. Mazgāšana ar augstspiediena tīrīšanas sistēmu ir aizliegta.
Uzmanību	

- 1 Notīriet visus putekļus un druskas ap izpūtēju.
- 2 Notīriet elektrības ģeneratoru un īpaši motora un maiņstrāvas ģeneratora gaisa padeves un izkļuves atveres ar drāniņu un slotu.
- 3 Pārbaudiet ģeneratora vispārējo stāvokli un bojājuma gadījumā nomainiet bojātās detaļas.

8. Ģeneratoragregāta glabāšana

Ja jūs ilgstoši nelietojiet ģeneratoragregātu, novietojiet to saskaņā ar turpmāk minētajām norādēm.

- 1 Aizveriet degvielas krānu (A zīm. - 6 att. un C zīm. - 1 att.).
- 2 Sagatavojiet atbilstošu trauku un nolejiet degvielu.
A) Atvienojiet degvielas vadu degvielas filtra lejasdaļā (C zīm. - 3 att.).
B) Atveriet degvielas krānu.
C) Tiklīdz degviela ir nolietā, pievienojiet atpakaļ degvielas vadu.
- 3 Palaidiet ģeneratoragregātu un ļaujiet tam griezties līdz tas apstājas degvielas trūkuma dēļ.
- 4 Kamēr motors vēl karsts, nomainiet motoreļļu (*sk. § Motoreļļas nomainīšana*).
- 5 Notīriet ģeneratoragregātu no ārpuses, pārklājiet nolietotās vietas ar pretrūsas vielu un ģeneratoru ar aizsargpārvalku, lai pasargātu no putekļiem.
- 6 Novietojiet ģeneratoragregātu tīrā un sausā vietā.

9. Nelielu defektu novēršana

Problēmas	Iespējamie iemesli	Iespējamie risinājumi
Nevar palaist dzinēju	Uzlāde pieslēgta ģeneratoragregātam pie palaišanas.	Izslēdziet uzlādi.
	Nepietiekams eļļas līmenis.	Pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, piepildiet (sk. § Eļļas līmeņa pārbaude).
	Iededzies motora sarkanais indikators.	Pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, piepildiet (sk. § Eļļas līmeņa pārbaude).
	Eļļas filtrs (B zīm. - 5 att.) piesārņots.	Nomainīt eļļas filtru (sk. § Eļļas filtra nomaiņa).
	Nepiemērota degviela.	Nomainiet degvielu (sk. § Specifikācijas).
	Nepietiekams degvielas līmenis.	Pielejiet degvielu (sk. § Degvielas uzpildes).
	Degvielas krāns (A zīm. - 6 att.) aizvērts.	Atveriet degvielas krānu.
	Degvielas filtrs (C zīm. - 3 att.) piesārņots.	Nomainīt degvielas filtru (sk. § Degvielas filtra nomaiņa).
	Gaisa filtrs (A zīm. - 7 att.) piesārņots.	Iztīriet gaisa filtru (sk. § Gaisa filtra tīrīšana).
	Bojāts akumulators (A zīm. - 13 att.).	Akārtoti uzlādējiet vai nomainiet akumulatoru.
	Aizdedzes svece (E zīm. - 2 att.) bojāta.	Pārbaudiet aizdedzes sveci (sk. § Aizdedzes sveces pārbaude) un, ja nepieciešams, nomainiet.
	Degvielas padeve aizsprostota vai ir noplūde.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*
Motora apturēšana	Nepietiekams eļļas līmenis.	Pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, piepildiet (sk. § Eļļas līmeņa pārbaude).
	Iededzies motora sarkanais indikators.	Pārbaudiet eļļas līmeni un, ja nepieciešams, piepildiet (sk. § Eļļas līmeņa pārbaude).
	Nepietiekams degvielas līmenis.	Pielejiet degvielu (sk. § Degvielas uzpildes).
	Nosprostotas ventilācijas atveres.	Notīriet ģeneratoragregātu (sk. § ģeneratoragregāta tīrīšana).
Nav elektriskās strāvas	Drošības slēdži (A zīm. - 11 att.) nav ieslēgti.	Ieslēdziet drošības slēdžus.
	Bojāts ierīču elektrības vads.	Nomainiet vadu.
	Kontaktlīdziņas (A zīm. - 12 att.) bojātas.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*
	Bojāts pārslēdzējs.	Pārbaudiet, salabojiet vai nomainiet.*
Drošības slēdžu izslēgšanās	Ierīce pieslēgta vai ir bojāts vads.	Atslēdziet ierīci un vadu.
	Pārslodze (sk. § Ģeneratoragregāta kapacitāte).	Novērsiet pārslodzi.
Nedarbojas laika uzskaitē	Laika uzskaites mehānisms (A zīm. - 15 att.) bojāts.	Pārbaudīt, salabot vai aizvietot.*

* Šīs darbības jāuztīc kādam no mūsu pārstāvjiem.

10. Specifikācijas

Modelis	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maksimālā jauda / Iespējamā jauda	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Akustiskā spiediena līmenis uz 1m	88 dB(A)	
Dzinēja tips	Kohler CH 15	
Ieteicamā degviela	Bezsvina benzīns	
Degvielas tvertnes tilpums	35 L	
Ieteiktā eļļa	SAE 10W30	
Eļļas tvertnes tilpums	1.9 L	
Eļļas drošība	X	
Drošinātājs	•	
Līdzstrāva	X	
Maiņstrāva	400V-7.5A	400V-8.3A
Kontaktu veids	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Sveces tips	CHAMPION : RC12YC	
Akumulators	•	
Izmēri Platums x Garums x Augstums	89.5 x 57 x 77 cm	
Svars (bez degvielas)	124 kg	

• : ietilpst komplektā ○ : opcija X: nav iespējams

AVR: Sistēma AVR (Automatic Voltage Regulation) ir automātiska sprieguma regulēšanas sistēma, kas nodrošina daudz efektīvāku ģeneratora sprieguma stabilizāciju.



11. Vadu savienošana

Izvietošana = kabeļi uz kabeļu eļām vai necaurdurtām plāksnītēm / pieņemamā sprieguma krišanās = 5% / Daudzdzīslu PVC 70°C kabeļa tips (piemēram, H07RNF) / Apkārtējās vides temperatūra =30°C.						
Strāvas slēdzis (A)	Ieteicamo kabeļu posmi					
	0 līdz 50m		51 līdz 100m		101 līdz 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Vienfāzu	Trīsfāzu	Vienfāzu	Trīsfāzu	Vienfāzu	Trīsfāzu
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. Deklarācija par atbilstību "C.E." normatīvam

Ražotāja nosaukums un adrese : SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Aprīkojuma apraksts	Ģeneratoragregāts
Izgatavotāja zīme	SDMO
Tips	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Tās personas vārds un adrese, kurai ir tiesības izveidot un turēt tehnisko lietu

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, ražotāja pilnvarotais pārstāvis apliecina, ka aprīkojums, ja tas ir uzstādīts vietā, kas samazina skaņas izplatīšanos(*), atbilst šādām Eiropas direktīvām :

2006/42/EK / Mašīnbūves direktīva.

2006/95/EK/ Direktīva par zema sprieguma elektriskām ierīcēm.

2004/108/EK / Direktīva par elektromagnētisko saderību.

(*) Šajā gadījumā, Direktīva 2000/14/EK no 08/05/2000 par skaņas piesārņojumu apkārtējā vidē, kas rodas, izmantojot iekārtas, kas paredzētas izmantošanai ārpus telpām, netiek piemērota. Šo iekārtu stingri pēc noteikumiem uzstāda sertificēts speciālists (jautāt mūsu pārstāvim).

02/2011 - G. Le Gall

13. Sērijas numuri

Sērijas numuri būs jāuzrāda gadījumā, ja būs nepieciešama tehniskā palīdzība vai detaļu nomainīšana.

Zemāk skatīt ģeneratoragregāta un motora sērijas numurus.

Ģeneratoragregāta sērijas numurs:/..... - -

(Piemēram, «N°: 45/2007 – 39645109 – 001»)

(Norādīts uz ģeneratoragregāta identifikācijas zīmes, kas ielīmēta iekšdaļā vienai no divām apmalēm vai uz šasijas).

Motora marka:

Motora sērijas numurs:

(Piemēram, Kohler «SERIAL NO. 4001200908»)



Turinys

1. Įžanga 2. Generatoriaus aprašymas 3. Paruošimas prieš naudojimą 4. Generatoriaus naudojimas 5. Apsaugos 6. Priežiūros programa 7. Priežiūros metodas	8. Generatoriaus laikymas 9. Mažų gedimų ieškojimas 10. Charakteristikos 11. Kabelių skyrius 12. Atitikties sertifikatas „ES“ 13. Serijos numeriai
---	---

1. Įžanga

1.1. Rekomendacijos

		Prieš naudodami generatorių perskaitykite šią instrukciją. Visuomet tiksliai laikykitės darbo su generatoriumi saugos, naudojimosi ir priežiūros reikalavimų.
Dėmesio		

Informacija pateikiama pagal techninius duomenis, gautus rengiant šią instrukciją. Kadangi produktai nuolat tobulinami, šie duomenys gali pasikeisti be atskiro įspėjimo.

1.2. Ant generatorių esančios piktogramos ir lentelės bei jų reikšmės

			Dėmesio: generatoriuose nėra alyvos. Patikrinkite alyvos lygį kaskart, prieš paleisdami generatorius.
Pavojus	Dėmesio: elektros smūgio pavojus		
Žemė	Dėmesio: nudegimo pavojus		
1	2	3	
			1 - Dėmesio: remkitės dokumentacija, išduota su generatoriais. 2 - Dėmesio: toksiškų išmetamųjų dujų išskyrimas. Nenaudokite uždaroje erdveje arba blogai vėdinamoje patalpoje. 3 - Sustabdykite variklį prieš pildami degalus.
A = Generatoriaus modelis B = Generatoriaus galingumas C = Srovės įtampa D = Elektros srovės stiprumas E = Srovės dažnis F = Galingumo koeficientas			G = Apsaugos klasė H = Generatoriaus akustinė galia I = Generatoriaus masė J = Nurodytas standartas K = Serijos numeris
	Identifikacinės lentelės pavyzdys		

1.3. Saugos instrukcijos ir taisyklės

	Nepaleiskite generatorių, nesumontavę apsauginių gaubtų ir neuždarę visų jėgimų. Nenuiminėkite apsauginių gaubtų ir neatidarinėkite dangtelių, kai generatoriai įjungti.
Pavojus	

1.3.1 Įspėjimai

Šioje instrukcijoje yra keletas įspėjimų ženklų.


	Šiuo simboliu pranešama apie neišvengiamą pavojų dirbančių žmonių gyvybei ir sveikatai. Dėl atitinkamų reikalavimų nesilaikymo kils pavojus dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.
Pavojus	

	Šiuo simboliu atkreipiamas dėmesys į pavojų sveikatai ar gyvybei, su kuriuo gali susidurti dirbantys žmonės. Dėl atitinkamų reikalavimų nesilaikymo gali kilti pavojus dirbančių žmonių sveikatai ir gyvybei.
Įspėjimas	

	Šiuo simboliu parodoma, jog tam tikromis sąlygomis gali susidaryti pavojinga situacija. Nesilaikant atitinkamų nurodymų, dirbantys žmonės gali lengvai susižeisti arba gali atsirasti materialinių nuostolių.
Dėmesio	

1.3.2 Bendrieji patarimai

Gavus elektros generatorių, reikia patikrinti, ar jis tinkamos būklės ir ar pristatyta visa užsakyme nurodyta įranga (šiam vadovėlyje pateikiamos nuotraukos neturi jokios sutartinės vertės). Agregato techninės priežiūros darbus reikia atlikti nešiurkščiai, netrankant, iš anksto kruopščiai parengus vietą jam sandėliuoti ar naudoti.

	Prieš naudodamiesi: - išmokite skubiai sustabdyti generatorių, - gerai išmokite visas valdymo komandas ir veiksmus.
Įspėjimas	

Saugos sumetimais laikykitės techninės priežiūros periodiškumo (žr. techninės priežiūros lentelę). Jokiu būdu nebandykite atlikti remonto ar priežiūros darbų, jei neturite reikiamos patirties ir (arba) reikalingų įrankių.

Jokiu būdu neleiskite kitiems asmenims naudotis generatoriumi, iš anksto nedavę jiems reikalingų nurodymų.

Jokiu būdu neleiskite vaikui liesti elektros generatoriaus, netgi kai jis išjungtas. Nerekomenduojama įjungti generatoriaus, kai netoliese yra gyvūnų (galimas išgąstis, stresas ir pan.).

Jokiu būdu nelieskite generatoriaus. Nebandykite įjungti variklio, jei nėra oro filtro ar dujų išleidimo sistemos. Montuodami akumulatorius (jeigu yra) nesukeiskite teigiamų ir neigiamų polių: juos sukeitus gali sugesti elektros įranga.

Jokiu būdu neuždenkite generatoriaus jokia medžiaga, kai jis veikia arba yra ką tik išjungtas (palaukite, kol atauš variklis). Jokiu būdu netepkite generatoriaus alyva, net jei norėdami jį apsaugoti nuo rūdijimo – apsauginiai tepalai yra degūs ir pavojingi įkvėpti.

Visais atvejais būtina laikytis vietoje galiojančių generatorių naudojimo taisyklių.

1.3.3 Atsargumo priemonės nuo elektros smūgio

		Generatorius gamina elektros srovę: jos metu gali nutrenkti.
Pavojus		

Niekada nelieskite neizoliuotų laidų ir atjungtų jungčių. Nelieskite elektros generatoriaus, jei drėgnos rankos ar kojos. Nestatykite įrenginio po vandens srove ir lietum, nedėkite jo ant drėgno paviršiaus.

Visada prižiūrėkite elektros kabelius ir sujungimus. Niekada nenaudokite pažeisto įrengimo: gali nutrenkti elektra arba įrenginys gali sugesti.

Pagrindinės saugos priemonės, laikantis šių naudojimosi sąlygų.

1 - Jei, pristatant generatorių, nebuvo integruoto diferencialinio saugos įrenginio

Retai naudojant vieną ar kelis nešiojamus ar mobilius įrenginius, generatoriaus įžeminimas nėra būtinas, bet reikia laikytis šių įrengimo taisyklių:

a) Naudojamų įrengimų įžemikliai, sujungti su generatoriaus jungikliais, turi būti sujungti su generatoriaus įžemikliais apsauginiu laidu. Šis ekvipotencialumas vyksta, jei visi I klasės naudojimo įrengimų sujungimo kabeliai, turi apsauginį laidą PE (ŽALIAS ir GELTONAS), kuris taisyklingai sujungtas su generatoriaus sujungimo kaišteliu (šio apsauginio laido nereikia II klasės saugos įrenginiams). Tvarkingi kabeliai ir įžemiklių sujungimas yra pagrindiniai elementai, užtikrinant saugumą nuo elektros smūgio. Todėl rekomenduojama naudotis kabeliu su kaučiukiniu apvalkalu, kuris yra lankstus ir atsparus, atitinkantis IEC 60245-4 normas, arba lygiaverčius kabelius ir juos prižiūrėti. Naudokite nurodytų kabelių ilgius, esančius paragrafo „Kabelių atkarpos“ lentelėje.

b) Kiekviena elektros laidų sistema (elektros kabelis), einanti iš generatoriaus, turi būti apsaugota papildomu kalibruotu 30mA diferencialiniu prietaisu, esančiu prieš kiekvieną jungiklį mažiausiai 1 m nuo generatoriaus, ir apsaugota nuo išorės poveikio.

2 - Jei, pristatant generatorių, yra integruotas diferencialinis saugos įrenginys (su neutralia kintamosios srovės generatoriumi, prijungtu prie generatoriaus gnybtų)

Retai naudojant vieną ar kelis nešiojamus ar mobilius įrenginius, generatoriaus įžeminimas nėra būtinas, bet reikia laikytis įžemiklių sujungimo taisyklių, kurie yra išvardinti aukščiau 1 paragrafo punkte a).

Tiekiant elektrą laikinam ar pusiau ilgalaikeiam įrengimui (darbo aikštelėse, statant spektaklius, turguose ir t.t.), įžeminkite generatorių ir laikykitės nurodytų aukščiau 1 paragrafo punkto a) taisyklių.



Tiekiant pagalbinį elektros energijos šaltinį pastoviam įrengimui, generatoriaus įžeminimo įrengimą ir elektros prijungimą turi atlikti kvalifikuotas elektrikas, laikydamasis reglamentavimo, pritaikyto vietovės įrengimui. Nejunkite tiesiogiai generatoriaus prie kitų energijos šaltinių (pavyzdžiui, viešojo paskirstymo tinklo); įrenkite inverterį.

Mobilus taikymas (pavyzdžiui, įrengtas generatorius ant važinėjančios transporto priemonės)


Jei neįmanoma įžeminti, transporto priemonės įžemikliai ir naudojimo įrengimai, sujungti su generatoriaus jungikliais, turi būti sujungti tarpusavy su generatoriaus įžemikliais apsauginiu laidu, laikantis nurodytų aukščiau 1 paragrafo punkte a) įžemiklių sujungimo taisyklių.

Nuo elektros smūgio apsaugojama automatinis elektros išjungikliais, specialiai numatytais generatoriui. Esant poreikiui, galima pakeisti automatiniais išjungikliais, turinčiais tą pačią nominalinę vertę ir tas pačias savybes.

1.3.4 Atsargumo priemonės nuo gaisro



		Niekada nejunkite generatoriaus vietose, kur yra sprogstamųjų medžiagų (kibirkščių pavojus). Nuneškite kuo toliau degią ar sprogstamąją medžiagą (benziną, alyvą, audeklą ir t. t.), kai veikia generatorius. Niekada neuždenkite generatoriaus kokia nors medžiaga, kai jis veikia ar ką tik nustojo veikti: visada palaukite, kol variklis atvės.
Pavojus		

1.3.5 Atsargumo priemonės nuo nudegimų



	Jokiu būdu nelieskite variklio ar duslintuvo, kai veikia generatorius arba kai generatorius tik ką išjungtas.
Ispėjimas	

Karšta alyva sukelia nudegimus: venkite jos sąlyčio su oda. Prieš pradėdami bet kokius taisymo darbus įsitinkite, kad sistemos spaudimas išjungtas. Niekada neužveskite variklio ir neleiskite jam veikti, jei neuždengtas alyvos indo dangtelis (iš indo alyva gali aptaškyti).

1.3.6 Besisukančių / veikiančių dalių pavojus

		Niekada nesiartinkite prie detalės su laisvais drabužiais arba ilgais plaukais be apsauginio tinkelio. Nemėginkite sustabdyti, sulėtinti arba blokuoti besisukančią detalę.
Pavojus		

1.3.7 Atsargumo priemonės nuo išmetamųjų dujų

		Per didelis anglies monoksido kiekis, atsiradęs dėl išmetamųjų dujų ore, kuriuo kvėpuoja žmogus, gali sukelti mirtį. Visuomet naudokite generatorių gerai vėdinamoje vietoje, kur dujos negalėtų susikaupti.
Pavojus		

Saugumo sumetimais ir kad tinkamai veiktų generatorius, būtinas geras vėdinimas (priešingu atveju kyla apsinuodijimo, variklio perkaitimo, nelaimingų atsitikimų ir materialinių nuostolių pavojus). Jei būtina dirbti pastato viduje, išleiskite išmetamąsias dujas į išorę ir pasirūpinkite tinkama ventiliacija, kad nenukentėtų viduje esantys žmonės ar gyvūnai.

1.3.8 Naudojimo sąlygos

Minėti elektros generatorių rezultatai pasiekiami laikantis I'ISO 8528-1(2005) sąlygų:

- ✓ Bendras barometrinis slėgis: 100 Kpa
- ✓ Aplinkos temperatūra: 25°C (298K)
- ✓ Santykinė drėgmė: 30 %

Elektros generatorių našumas sumažėja maždaug 4 %, jei temperatūra padidėja 10°C, ir/arba 1 % pakėlus generatorių 100 m aukščiau.

1.3.9 Generatoriaus galingumas (perkrova)

Niekada neviršykite generatoriaus nominaliosios galios (amperais ir/ar vatais) veikiant ilgalaikiu režimu.

Prieš įjungdami ir paleisdami generatorių, paskaičiuokite, kokia elektros galia reikalinga prietaisams (išreikšta vatais). Elektros galia paprastai yra nurodoma ant elektros lempučių, elektros prietaisų, variklių ir t. t. Visų naudojamų prietaisų galių suma neturėtų viršyti tuo pat metu veikiančio generatoriaus nominaliosios galios.



1.3.10 Aplinkosauga

Pilkite variklio alyvą į specialiai tam numatytą indą: niekada nepilkite alyvos ant žemės.

Kiek įmanoma, venkite aido atsimušimo nuo sienų ar kitų statinių (didesnio garso).

Naudodami generatorių miškingose, krūmais ar žolėmis apaugusiose vietose ir jei duslintuvus neturi kibirkščių slopintuvo, pašalinkite augalus iš pakankamai didelio ploto ir ypač saugokitės, kad žiežirbos nesukeltų gaisro.

1.3.11 Degalų pildymas



		Degalai ypač degūs, o jų garai gali sprogti. Pildyti galima tik varikliui neveikiant. Pildant baką draudžiama rūkyti, priartinti ugnį ar sukelti žiežirbas. Nuvalykite bet kokius degalų pėdsakus švarių skuduru.
Pavojus		

Naftos produktų laikymas ir darbas su jais turi būti atliekamas laikantis įstatymų. Pildydami užsukite degalų čiaupą (jei toks yra). Niekada nepilkite degalų, kai generatorius veikia arba yra šiltas.

Visuomet generatorių pastatykite ant lygaus, plokščio, horizontalaus paviršiaus, kad degalai neišsilietų ant variklio. Pripildykite bakelį piltuvėliu saugodamiesi, kad degalai neišbėgtų, paskui užsukite degalų bako kamštį.



1.3.12 Baterijų naudojimo atsargumo priemonės

		Niekada nepriartinkite akumulatoriaus šalia liepsnos ar ugnies. Naudokite tik izoliuotus įrankius. Niekada nenaudokite sieros rūgšties ar rūgštinio vandens elektrolitų lygiui pakeisti.
Pavojus		

2. Generatoriaus aprašymas

Paveikslėlis A					
1	Įžemiklis	6	Degalų čiapas	11	Automatinis srovės išjungiklis
2	Alyvos išpylimo matuoklis-kamštis	7	Oro filtras	12	Elektros lizdai
3	Alyvos išpylimo varžtas	8	Starteris	13	Užvedimo baterija
4	Degalų lygio indikatorius	9	Užvedimo ir stabdymo raktas	14	Išmetimo duslintuvas
5	Degalų bako kamštis	10	Paleidimo-įtraukimo ritės rankenėlė	15	Valandų skaitliukas

Paveikslėlis B					
1	Alyvos išpylimo varžtas	3	Aukščiausia matuoklio riba	5	Alyvos filtras
2	Alyvos įpylimo matuoklis-kamštis	4	Žemiausia matuoklio riba		

Paveikslėlis C					
1	Degalų čiapas	2	Fiksavimo movas	3	Degalų filtras

Paveikslėlis D					
1	Ratelis	3	Filtruojamų elementų veržlė	5	Putplasčio elementas
2	Oro filtro dangtis	4	Popierinis elementas		

Paveikslėlis E					
1	Uždegimo žvakės dangtelis	2	Uždegimo žvakė		

3. Paruošimas prieš naudojimą

3.1. Pastatymas

Pasirinkite švarią, vėdinamą ir nuo kritulių apsaugotą vietą.

Pastatykite generatorių ant lygaus, horizontalaus ir pakankamai tvirto paviršiaus, kad generatorius nepasvirtų (jis į bet kurią pusę gali pakrypti ne daugiau kaip 10°).


Pasirūpinkite alyvos ir degalų tiekimu šalia vietos, kurioje generatorius naudojamas, tačiau laikydamiesi saugaus atstumo.

3.2. Generatoriaus įžeminimas

		Generatorius gamina elektros srovę. Jos metu gali nutrenkti. Kiekvienąsyk įjungdami įžeminkite generatorių.
Pavojus		

Norėdami įžeminti generatorių, pritvirtinkite 10 mm varinę vielą prie generatoriaus įžeminimo ir prie plieninio galvanizuoto strypo, įkasto 1 metro gylyje.

3.3. Alyvos lygio patikrinimas

	Prieš paleisdami elektros generatorių, visuomet patikrinkite variklio alyvos lygį. Pildykite rekomenduojamą alyvą (žr. skyrių <i>Charakteristikos</i>) piltuvėliu iki aukščiausios leistinos ribos. Prieš tikrindami alyvos lygį, leiskite elektros generatoriui atvėsti mažiausiai 30 min.
Dėmesio	

- ❶ Ištraukite alyvos kamštį-matuoklį (A pav. - 2 poz. ir B pav. - 2 poz.) ir jį nuvalykite.
- ❷ Įstatykite atgal alyvos kamštį-matuoklį ir vėl jį ištraukite.
- ❸ Vizualiai patikrinkite lygį – jis turi būti tarp aukščiausios leistinos matuoklio ribos (B pav. - 3 poz.) ir apatinės leistinos matuoklio ribos (B pav. - 4 poz.). Jei reikia, papildykite.
- ❹ Įstatykite atgal alyvos kamštį-matuoklį.
- ❺ Nuvalykite alyvos perteklių švaria servetėle ir patikrinkite, kad nebūtų nuotėkio.



3.4. Degalų lygio patikrinimas

		Degalus galima pilti tik varikliui sustojus ir pagal saugumo reikalavimus (žr. skyrių <i>Degalų pildymas</i>).
Pavojus		

Patikrinkite degalų lygio indikatoriumi (pav. A - poz. 4). Jei reikia, įpilkite:

- 1 Atsukite degalų bako kamštį (pav. A - poz. 5).
- 2 Kad neišlaistytumėte degalų, pilkite piltuvėliu į baką iki žymės „F“.

	Naudokite tik švarius degalus, be vandens priemaišų. Neperpildykite bako (degalų neturi būti talpos kaklelyje). Pripylus degalų visada patikrinkite, ar bako kamštis gerai užsuktas. Jei buvote išpylę degalų, prieš įjungdami generatorių, įsitinkite, kad išdžiūvo ir išsisklaidė garai.
Dėmesio	

- 3 Užsukite degalų bako kamštį.

3.5. Oro filtro patikrinimas

	Niekada nevalykite oro filtro elemento benzinu ar skiedikliais žemos pliūpsnio temperatūra (galite sukelti gaisrą ar sprogimą).
Dėmesio	

- 1 Atsukite ratelį (pav. D - poz. 1) ir nuimkite oro filtro dangtį (pav. D - poz. 2).
- 2 Įstatykite filtravimo elementų veržlę (pav. D - poz. 3), paskui filtravimo elementus (pav. D - poz. 4 ir 5) ir apžiūrėkite jų būklę.
- 3 Išvalykite arba, jei reikia, pakeiskite elementus (*skyrius § Oro filtro valymas*).
- 4 Vėl viską sumontuokite atvirkštine išmontavimui tvarka.

3.6. Paleidimo baterijos patikrinimas

	Niekada nedėkite baterijos šalia liepsnos ar ugnies. Naudokite tik izoliuotus įrankius. Niekada nenaudokite sieros rūgšties ar rūgštinio vandens elektrolitų lygiui pakeisti.
Pavojus	

Įsitinkite, kad neigiamas (-) baterijos (pav. A - poz. 13) polius yra tinkamai prijungtas prie srovės.

4. Generatoriaus naudojimas

	Prieš naudodami: - išsiaiškinkite, kaip skubiai sustabdyti agregatą, - išsiaiškinkite, kaip veikia visi valdymo prietaisai, išmokite su jais elgtis. Norėdami skubiai sustabdyti generatorių, nustatykite kontaktorių ties „OFF“ arba „O“.
Įspėjimas	

4.1. Paleidimo

- 1 Patikrinkite, ar elektros generatorius gerai įžemintas (žr. skyrių § *Generatoriaus įžeminimas*).
- 2 Patikrinkite tepalų lygį (žr. skyrių § *Alyvos lygio patikrinimas*).
- 3 Atsukite degalų čiaupą (pav. A - poz. 6 ir pav. C - poz. 1).
- 4 Pastumkite starterį (pav. A - poz. 8) į dešinę.
Įsidėmėkite: Nenaudokite starterio, kai variklis yra įkaitęs, arba atmosferinė temperatūra yra aukšta.
- 5 Pasukite užvedimo ir stabdymo raktą (pav. A - poz. 9) į padėtį « **RUN** ».
- 6 Sukite užvedimo ir stabdymo raktą į padėtį « **START** » kol variklis užsives (po 10 sekundžių arba greičiau atleiskite).
- 7 Užsivedus varikliui, atleiskite užvedimo ir stabdymo raktą.
- 8 Pasukite starterį į kairę ir palaukite, kol prieš pradėdant naudoti generatorinį agregatą pradės kilti variklio temperatūra.
Įsidėmėkite: Jei variklis neužsiveda, atleiskite užvedimo ir stabdymo raktą ir palaukite 15 sekundžių prieš vėl bandydami.

4.1.1 Avarinis užvedimas

Jei nepasileidžia elektriniu būdu, užveskite generatorių rankiniu būdu:

- 1 Sukite užvedimo raktą (pav. A - poz. 9) pagal laikrodžio rodyklę iki pozicijos « **RUN** ».
- 2 Lėtai patraukite kreipiamojo ritinėlio rankenėlę (pav. A - poz. 10), kol pajusite pasipriešinimą, paskui atleiskite rankenėlę, kad sugrįžtų lėtai į savo poziciją.
- 3 Stipriai ir greitai patraukite kreipiamojo ritinėlio rankenėlę, paskui leiskite lėtai sugrįžti į savo poziciją.
Jeigu variklis neužsivedė, kartokite procedūrą tol, kol užsives.

4.2. Veikimas


Kai generatoriaus greitis stabilizuojasi (maždaug per 3 min) :

- 1 Patikrinkite, ar automatinis elektros išjungiklis (pav. A - poz. 11) gerai nuspaustas. Jei reikia, paspauskite j viršų.
- 2 Įjunkite naudojamus įrenginius į generatoriaus elektros tinklus (pav. A - poz. 12).

Valandų skaitliukas (pav. A - poz. 15) rodo generatoriaus darbo laiką.

4.3. Sustabdymas

- 1 Sustabdykite ir išjunkite prietaisus (pav. A - poz. 12).
- 2 Palikite variklį sukintis tuščia eiga 1 arba 2 min.
- 3 Pastatykite paleidimo ir sustabdymo raktą (pav. A - poz. 9) ties „OFF“ padėtimi: generatorius sustoja.
- 4 Užsukite degalų čiaupą (pav. A - poz. 6 ir pav. C - poz. 1).

	Visada pasirūpinkite tinkama generatoriaus ventiliacija. Net sustabdžius įrenginį, variklis vis dar karštas.
Dėmesio	

5. Apsaugos

5.1. Saugiklis

Agregato elektros grandinę saugo vienas ar keli magnetoterminiai, diferencialiniai ar terminiai jungikliai. Susidarius perkrovai ir (arba) trumpajam jungimuisi, elektros energijos skirstymas gali būti nutrauktas.

Kai reikia, pakeisite automatinius generatoriaus jungiklius kitais, kurių nominaliosios vertės ir techninės charakteristikos tokios pat

6. Priežiūros programa

6.1. Naudingi priminimai

Priežiūros veiksmai, kuriuos reikia atlikti, aprašyti priežiūros programoje. Jų dažnumas nurodytas jums ir tinka tik tiems generatoriams, kurie veikia su degalais ir alyva, atitinkančiais specifikacijas, nurodytas šioje instrukcijoje.

Jei generatorius naudojamas sudėtingomis sąlygomis, priežiūros veiksmus atlikite dažniau.

6.2. Priežiūros lentelė

Elementas	Atliekami darbai po tam tikro laikotarpio	Kiekvieno naudojimo metu	Po : 1 mėnesio arba 25 pirmų valandų	Kiekvienais metais arba 50 valandų	Kiekvienais metais arba 100 valandų	Kiekvienais metais arba 200 valandų	Kiekvienais metais arba 500 valandų
Sriegiamos detalės	Patikrinkite	•					
Variklio alyva	Patikrinkite lygį Atnaujinkite	•			•		
Alyvos filtras	Pakeiskite					•	
Degalų filtras	Pakeiskite					•	
Oro filtras	Patikrinkite	•					
	Išvalykite						
	Pakeiskite				•		
Užvedimo baterija	Patikrinkite		•				•
Degimo žvakė	Patikrinkite - Išvalykite					•	
Elektros generatorius	Išvalykite				•		
„Bendix“ paleidiklis*	Patikrinkite*						•*
Solenoidinis paleidiklis*	Patikrinkite*						•*

* Šiuos darbus turi atlikti vienas iš mūsų specialistų.

Naudodami aplinkoje, kur yra daug dulkių, valykite kiek galima dažniau oro filtrą.

7. Priežiūros metodas

7.1. Varžtų, veržlių ir sraigčių kontrolė

Kad būtų galima išvengti nelaimingų atsitikimų ar gedimų, kasdien rūpestingai patikrinkite visus varžtus.

- 1 Patikrinkite vis¹ generatorių ir jo įrenginius kaskart prieš užvesdami ir kaskart išjungę.
- 2 Priveržkite visus varžtus, kurie gali būti atsipalaidavę.
Dėmesio: varžtus su cilindrine galvute turi priveržti specialistas. Kreipkitės į atstovą savo šalyje.

7.2. Variklio alyvos atnaujinimas



Laikykitės aplinkosaugos įsakymų (*skyrius § Aplinkosauga*) ir išpilkite alyvą į specialų indą.

- 1 Variklis dar įkaitęs, po alyvos išpylimo varžtu (pav. A - poz. 3 ir pav. B - poz. 1) padėkite specialų indą, paskui ištraukite alyvos įpylimo matuoklį - kamštį (pav. A - poz. 2 ir pav. B - poz. 2) ir alyvos išpylimo kamštį.
- 2 Kai viską išpilsite, užsukite alyvos išpylimo varžtą.
- 3 Įpilkite rekomenduojamos alyvos (*skyrius § Charakteristikos*), paskui patikrinkite lygį (*skyrius § Alyvos lygio patikrinimas*).
- 4 Sudėkite į vietą ir priveržkite alyvos įpylimo matuoklį – kamštį.
- 5 Pripildę patikrinkite, ar alyva niekur neprateka, su švariu skudurėliu nuvalykite alyvos likučius.

7.3. Alyvos filtro keitimas


- 1 Išpilkite variklio alyvą (žr. skyrių § *Variklio alyvos atnaujinimas*).
- 2 Nuimkite alyvos filtrą (pav. B - poz. 5) ir išmeskite.
- 3 Nuvalykite alyvos filtro laikiklį ir sutepkite alyvos filtro šarnyrą švariu variklio alyva.
- 4 Įdėkite naują alyvos filtrą.
- 5 Veržkite alyvos filtrą ranka, kol šarnyras pasieks fiksavimo vietą, paskui jį prisukite nuo ¼ iki 1 sūkio.
- 6 Įpilkite specialios alyvos į variklį (žr. skyrius § *Charakteristikos*).
- 7 Patikrinkite alyvos lygį (žr. skyrių § *Alyvos lygio patikrinimas*) ir ištekį.

7.4. Degalų filtro keitimas

		Nerūkykite, nestovėkite šalia ugnies arba nesukelkite kibirkščių. Patikrinkite, ar nėra ištekio, nuvalykite visus degalų likučius ir, prieš mėgindami įjungti generatorių, įsitikinkite, kad garai išsiskleidė.
Pavojus		

- 1 Užsukite degalų čiaupą (pav. A - poz. 6 ir pav. C - poz. 1).
- 2 Pažymėkite degalų filtro montavimo kryptį (pav. C - poz. 3).
- 3 Išmontuokite abi movas (pav. C - poz. 2) ir nuimkite degalų filtrą. Išpilkite degalus į tam skirtą indą.
- 4 Įdėkite naują degalų filtrą, laikydamiesi montavimo krypties, ir užfiksuokite movomis.
- 5 Atsukite degalų čiaupą.
- 6 Nuvalykite visus degalų likučius švariu skuduru ir patikrinkite, ar nėra nuotėkio.




7.5. Oro filtro valymas

	Niekada nevalykite oro filtro elemento benzinu ar skiedikliais žemos pliūpsnio temperatūra (galite sukelti gaisrą ar sprogimą).
Dėmesio	

- 1 Atsukite ratelį (pav. D - poz. 1) ir nuimkite oro filtro dangtį (pav. D - poz. 2).
- 2 Kad išvalytumėte, atsukite filtruojamų elementų veržlę (pav. D - poz. 3) ir juos ištraukite:
Popierinis elementas (pav. D - poz. 4):
 - 1) Lengvai kelis kartus patapšnokite elemento kietąjį paviršių, kad pasišalintų nešvarumai.
ARBA: Prapuskite filtrą suspaustu oru iš vidaus į išorę.
Niekuomet nevalykite nešvarumų šepečiu.
 - 2) Jei popierinis elementas labai nešvarus, pakeiskite jį.*Putplasčio elementas (pav. D - poz. 5):*
 - 1) Nuplaukite elementą buitiniu valymo skysčiu ir šiltu vandeniu, paskui gerai perplaukite.
ARBA: jį nuplaukite nedegiu arba aukštos pliūpsnio temperatūros skiedikliu. Leiskite elementui visiškai išdžiūti.
 - 2) Suvilgykite elementą švaria variklio alyva ir nuvalykite jos perteklių.
N.B. : Jeigu ant putplasčio elemento liks alyvos, pirmojo paleidimo metu variklis skleis dūmus.
- 3 Atidžiai patikrinkite, ar abu elementai nėra suplyšę ar prakiurę. Jeigu jie pažeisti, pakeiskite.
- 4 Vėl viską sumontuokite atvirkštine išmontavimui tvarka.



7.6. Užvedimo baterijos priežiūra

	 	Niekada nedėkite baterijos šalia liepsnos ar ugnies. Naudokite tik izoliuotus įrankius. Niekada nenaudokite sieros rūgšties ar rūgštinio vandens elektrolitų lygiui pakeisti.
Pavojus		

Baterijos nereikia ypatingai prižiūrėti, užtenka patikrinti jungčių būklę ir suveržimą ir palaikyti bendrą švarą.

7.7. Uždegimo žvakės kontrolė

- 1 Nuimkite uždegimo žvakės (pav. E - poz. 1) dangtelį (pav. E - poz. 2), paskui išimkite uždegimo žvakę žvakių raktu.
- 2 Patikrinkite žvakes:


Jei elektrodai yra išnaudoti, arba izoliatorius yra nusidėvėjęs:

- 3 Pakeiskite žvakes.
- 4 Pakeiskite naujomis ir įsukite ranka, kad nesugadintumėte tekėjimo.
- 5 Po žvakėmis, esančias poveržles, suspauskite, vos pasukdami žvakių raktu.

Jeigu ne:

- 3 Su metaliniu šepetėliu nuvalykite žvakes.
- 4 Patikrinkite tarpumačiu elektrodų tarpą „X“: jis turi būti 1,02 mm.
- 5 Patikrinkite poveržlę.
- 6 Įdėkite į vietą žvakes ir įsukite ranka, kad nesugadintumėte tekėjimo.
- 7 Po žvakėmis, esančias poveržles, suspauskite, pasukdami žvakių raktu 1/8 – 1/4 apskukimu.

7.8. Generatoriu valymas

	Plauti vandens srove nepatariama. Plauti aukšto slėgio plovimo prietaisu draudžiama.
Dėmesio	

- 1 Nuvalykite dulkes ir šiukšles aplink duslintuvą.
- 2 Skudurėliu ir šepetėliu nuvalykite generatorių, o ypač išmetamąsias variklio ir kintamosios srovės generatoriaus angas.
- 3 Patikrinkite generatoriaus būklę ir, jei reikia, pakeiskite sugedusias dalis.

8. Generatoriaus laikymas

Ilgai nesinaudojant generatoriumi, reikia atlikti šiuos laikymo veiksmus, nurodytus žemiau.

- 1 Užsukite degalų čiaupą (pav. A - poz. 6 ir pav. C - poz. 1).
- 2 Pakišę atitinkamą indą, išpilkite degalus.
A) Atjunkite degalų vamzdelį už degalų filtro (pav. C - poz. 3).
B) Atsukite degalų čiaupą.
C) Išpylę degalus, sujunkite degalų filtro vamzdelį.
- 3 Paleiskite generatorių ir jį palikite dirbti tol, kol sustos, užsibaigus degalams.
- 4 Variklis dar įkaitęs, įpilkite naujos variklio alyvos (žr. skyrių § Variklio alyvos įpylimas).
- 5 Nuvalykite generatoriaus išorę, sutepkite pažeistas dalis priemone nuo rūdžių ir uždenkite apsauginiu apvalkalu, apsaugodami nuo dulkių.
- 6 Pastatykite generatorių švarioje ir sausoje vietoje.



9. Mažų gedimų ieškojimas

Problemos	Galimos priežastys	Galimi sprendimo būdai
Neužsiveda variklis	Paleidžiant generatorių, įjungta apkrova.	Išjunkite apkrovą.
	Nepakankamas alyvos lygis.	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite (skyrius § <i>Alyvos lygio patikrinimas</i>).
	Kai dega raudona variklio lemputė.	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite (skyrius § <i>Alyvos lygio patikrinimas</i>).
	Užsikimšęs Alyvos filtras (pav. B - poz. 5).	Pakeiskite alyvos filtrą (skyrius § <i>Alyvos filtro keitimas</i>).
	Netinkami degalai.	Pakeiskite degalus (skyrius § <i>Charakteristikos</i>).
	Nepakankamai degalų.	Įpilkite degalų (skyrius § <i>Degalų pildymas</i>).
	Užsuktas degalų čiaupas (pav. A - poz. 6).	Atsukite degalų čiaupą.
	Užsikimšęs degalų filtras (pav. C - poz. 3).	Pakeiskite degalų filtrą (skyrius § <i>Degalų filtro keitimas</i>).
	Užsikimšęs oro filtras (pav. A - poz. 7).	Išvalykite oro filtrą (skyrius § <i>Oro filtro valymas</i>).
	Užvedimo baterija (pav. A - poz. 13) su defektu.	Perkraukite arba pakeiskite užvedimo bateriją.
	Uždegimo žvakė (pav. E - poz. 2) su defektu.	Patikrinkite uždegimo žvakę (skyrius § <i>Uždegimo žvakės tikrinimas</i>) ir, jei reikia, pakeiskite.
	Degalų tiekimo sistema užsikimšusi arba iš jos išteka degalai.	Patikrinkite, sutaisykite arba pakeiskite.*
Variklis sustojo	Nepakankamas alyvos lygis.	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite (skyrius § <i>Alyvos lygio patikrinimas</i>).
	Kai dega raudona variklio lemputė.	Patikrinkite alyvos lygį ir, jei reikia, įpilkite (skyrius § <i>Alyvos lygio patikrinimas</i>).
	Nepakankamai degalų.	Įpilkite degalų (skyrius § <i>Degalų pildymas</i>).
	Ventiliacinės angos užsikimšusios.	Nuvalykite generatorių (skyrius § <i>Generatoriaus valymas</i>).
Nėra elektros srovės	Neveikia automatinis elektros srovės išjungiklis (pav. A - poz. 11).	Sujunkite elektros srovės išjungiklius.
	Sugedęs įrangos maitinimo laidas.	Pakeiskite laidą.
	Elektros lizdai (pav. A - poz. 12) su defektais.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
	Alternatorius su defektu.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*
Automatinio elektros srovės išjungiklio išjungimas	Įrenginys įjungtas arba virvėlaidis su defektu.	Išjunkite įrenginį ir virvėlaidį.
	Perkrova (skyrius § <i>Generatoriaus galingumas</i>).	Panaikinkite perkrovą.
Nėra valandų skaitliuko	Valandų skaitliuko saugiklis (pav. A - poz. 15) su defektu.	Patikrinkite, pataisykite arba pakeiskite.*

* Šiuos darbus turi atlikti vienas iš mūsų specialistų.

10. Charakteristikos

Modelis	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maksimali galia / Numatyta galia	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Garso slėgio lygis 1 m atstumu	88 dB(A)	
Variklio tipas	Kohler CH 15	
Rekomenduojami degalai	Benzinas be švino	
Degalų bako talpa	35 L	
Rekomenduojama alyva	SAE 10W30	
Alyvos karterio talpa	1.9 L	
Alyvos sauga	X	
Išjungiklis	●	
Nuolatinė srovė	X	
Kintamoji srovė	400V-7.5A	400V-8.3A
Lizdų tipas	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Žvakės tipas	CHAMPION : RC12YC	
Akumuliatorius	●	
Matmenys L x l x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Svoris (be degalų)	124 kg	

● : serija ○ : parinktis X: negalima

AVR: AVR (Automatic Voltage Regulation) sistema yra automatinio įtampos reguliavimo prietaisas, geriau išlyginantis elektros generatoriaus gaminamą įtampą.

11. Kabelių skyrius

Tiesimo būdas = kabeliai instaliaciniame vamzdyje arba neperforuotoje lentynėlėje / leistinos įtampos kritimas = 5% / Daugiagysliai kabeliai. Kabelio tipas PVC 70°C (pavyzdžiui, H07RNF) / Aplinkos temperatūra = 30°C.

Automatinio išjungėjo pavadinimas (A)	Rekomenduojamas kabelių atkarpa					
	0 - 50m		51 - 100m		101 - 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Vienfazė	Trifazė	Vienfazė	Trifazė	Vienfazė	Trifazė
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. Atitiktis sertifikatas „ES“

Gamintojo pavadinimas ir adresas: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Prietaiso aprašymas	Elektros generatorius
Markė	SDMO
Modelis	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Asmenvardis ir adresas asmens, įgalioto sudaryti ir saugoti techninę dokumentaciją

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, įgaliotas gamintojo, praneša, kad įrenginys, įmontuotas patalpoje su garso izoliacija (*), atitinka Europos Sąjungos, nustatytas direktyvas:

2006/42/EB / *Mechanizmy direktyvą.*

2006/95/EB / *Žemos įtampos direktyvą.*

2004/108/EB / *Elektromagnetinio suderinamumo direktyvą.*

02/2011 - G. Le Gall

(*) Šiuo atveju 2000/05/08 direktyva 2000/14/EB dėl lauko sąlygomis naudojamos įrangos, nėra taikoma. Ši įranga privalo būti įrengta aprobuoto specialisto pagal veiklos taisykles (kreipkitės į mus).

13. Serijos numeriai

Kreipiantis dėl techninės pagalbos arba prašant atsarginių dalių, bus pareikalauta pateikti serijos numerius.

Elektros generatoriaus ir variklio serijos numerius įrašykite toliau.

Elektros generatoriaus serijos numeris:/..... - -

(Pvz., „Nr. 45/2007 – 39645109 – 001“)

(Numeris pateikiamas elektros generatoriaus identifikavimo lentelėje, kuri tvirtinama vienos iš dviejų atbrailų vidinėje pusėje arba ant važiuoklės.)

Variklio markė:

Variklio serijos numeris:



(Pvz., Kohler „SERIJOS NR. 4001200908“)

Tartalom

<p>1. Bevezetés 2. Az aggregátor leírása 3. Használat előtti előkészítés 4. Az aggregátor használata 5. Védelem 6. Karbantartási terv 7. Karbantartási teendők</p>	<p>8. Az aggregátor tárolása 9. Kisebb hibák felderítése 10. Műszaki adatok 11. Kábelek hossza 12. Megfelelőségi nyilatkozat "C.E." 13. Sorozatszámok</p>
--	--



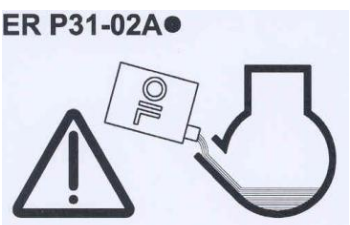






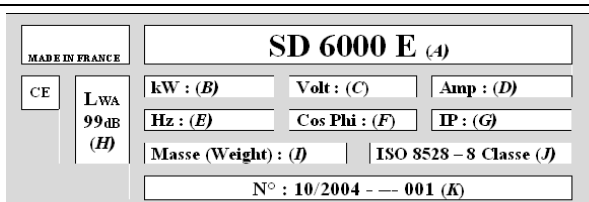
1. Bevezetés

1.1. Ajánlások


		Használat előtt figyelmesen olvassa el ezt a kézikönyvet. Mindig pontosan tartsa be az aggregátor biztonságával, használatával és karbantartásával kapcsolatos előírásokat.
Figyelem		

A kézikönyvben található információk a kiadás idején ismert műszaki adatokon alapulnak. Termékeink minőségének állandó javítása érdekében az adatok külön értesítés nélkül változhatnak.

1.2. Az aggregátoron levő rajzok és táblák, és a jelentésük




 Veszély	 Figyelem : áramütés veszélye	 <p>Figyelem : az aggregátorban gyárilag nincs olaj. Minden használat előtt ellenőrizze az olajsintet.</p>
 Földelés	 Figyelem : égési sérülés veszélye	
   	<p>1 - Figyelem : tájékozódjon az aggregátorral kapott dokumentációban 2 - Figyelem : mérgező kipufogógázok. Ne használja zárt, vagy rosszul szellőző helyen 3 - Üzemanyag betöltése előtt állítsa le a motort</p>	
A = Modell B = Teljesítmény C = Feszültség D = Áramerősség E = Frekvencia F = Teljesítménytényező		G = Érintésvédelmi osztály H = Zajszint I = Tömeg J = Hivatkozási szabvány K = Sorozatszám
Azonosítótábla - példa		

1.3. Utasítások és biztonsági szabályok

	Soha ne használja az aggregátort a védőburkolatok nélkül és a kisajtók nyitott állapotában. Működés közben soha ne szerelje le a védőburkolatokat és ne nyissa ki a kisajtókat.
Veszély	

1.3.1 Figyelmeztetések


Ebben a kézikönyvben több figyelmeztető jelzés található.

	Ez a jelzés fokozott baleset- és életveszélyt jelöl. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása fokozott baleset- és életveszélyt eredményez.
Veszély	
	Ez a jelzés baleset- és életveszélyt jelöl. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása fokozott baleset- és életveszélyt eredményezhet.
Figyelmeztetés	
	Ez a jelzés a bizonyos esetekben előforduló veszélyt jelöli. A megfelelő előírások figyelmen kívül hagyása könnyebb személyi sérüléseket vagy az eszközök sérülését okozhatja.
Figyelem	



1.3.2 Általános tanácsok

Az aggregátor átvételekor ellenőrizze a berendezés állapotát és azt, hogy a berendezés a rendelésének megfelelő-e (a használati utasításban szereplő fotók csak illusztrációk, használatukkal jogot alapítani nem lehet). A berendezést óvatosan, dobálás és rángatás nélkül mozgassa. Időben készítse elő a használat vagy a tárolás helyét.

	Használat előtt : - az áramfejlesztő vészleállításának módját ismerni kell, - sajátítsa el a vezérlőelemek használatát és a berendezés kezelését.
Figyelmeztetés	

Biztonsági okokból tartsa be a karbantartási időtartamokat (lásd a karbantartási táblázatot). Soha ne kíséreljen meg javítást vagy karbantartást megfelelő szerszámok és/vagy szakértelem nélkül.

Ha más használja a berendezést, előtte mindig oktassa ki annak használatára.

Gyermek még akkor se nyúljon az aggregátorhoz, ha az áll. Ha állat van a közelben, az aggregátort ne működtesse (az állat ideges lesz, megijed stb.).

Soha ne fektesse el az aggregátort. Soha ne indítsa el a motort levegőszűrő és kipufogócső nélkül. Az akkumulátor pozitív és negatív sarkait (ha van) soha ne cserélje fel. A csere az elektromos rész súlyos hibáját okozhatja.

Soha ne takarja le semmivel az aggregátort működés közben, vagy közvetlenül utána (várja meg, míg a motor kihűl). Soha ne olajozza be az aggregátort, még korrózióvédelem érdekében sem; a védőolajok gyúlékonyak és belélegezve károsak az egészségre.

Az aggregátor használata során tartsa be a helyi szabályokat.

1.3.3 Érintésvédelem

		Az aggregátorok áramot termelnek használatkor: áramütés veszély.
Veszély		

Soha ne érjen a csupasz kábelekhöz, vagy kihúzott csatlakozókhoz. Soha ne használja az aggregátort nedves kézzel vagy nedves lábbal. Soha ne tegye ki a berendezést ráfröccsenő folyadéknak, vagy zord időjárásnak, és ne helyezze nedves talajra.

Mindig tartsa hibátlan állapotban az elektromos kábeleket és csatlakozókat. Ne használjon hibás állapotú berendezést : áramütést vagy a berendezés károsodását okozza.

Különleges betartandó biztonsági intézkedések a használat körülményei szerint.

1 - Ha az aggregátort nem integrált érintésvédelmi berendezéssel szállították

Egy vagy több mobil vagy hordozható készülék alkalmi használata esetén az aggregátort nem szükséges földelni, de a következő szabályokat a telepítéskor be kell tartani :

a) Az aggregátor testpontját és a hozzá csatlakozó fogyasztók testpontjait egy védő vezetővel össze kell kötni : ezt az egyenpotenciál megalósul, ha valamennyi fogyasztó I osztályú és az összekötő kábel rendelkezik egy PE védővezetővel (ZÖLD ÉS SÁRGA), amelyet gondosan hozzá kell kötni az aggregátor csatlakozó kábelcsatlakozójához (ez a védővezető nem szükséges a II érintésvédelmi besorolású készülékekhez). A kábelek és összekötések hibátlan állapota az egyik nélkülözhetetlen tényező, amely garantálja az áramütés elleni védelmet, nyomatékosan ajánlott az IEC 60245-4 szabványnak megfelelő vagy azzal egyenértékű gumiszigetelésű, hajlékony és ellenálló csatlakozó kábel használata, és ügyeljen a kábel tökéletes állapotára és karbantartására. Tartsa be a « Kábelszakaszok » c. rész táblázatában jelzett kábelhosszakat.

b) Minden vezeték (elektromos kábelt), amely az aggregátorból indul ki, 30 mA-re kalibrált kiegészítő érintésvédelmi berendezéssel kell felszerelni, amely legfeljebb 1 m távolságra van az aggregátortól minden csatlakozó előtt és védett a külső behatásoktól.

2 - Ha az aggregátort integrált érintésvédelmi berendezéssel szállították (a generátor 0 pontját az aggregátor földcsatlakozójához kötötték)

Egy vagy több mobil vagy hordozható készülék alkalmi használata esetén az aggregátort nem szükséges földelni, de a fenti 1. a) pontban felsorolt készülékek csatlakoztatásának szabályait be kell tartani :

Ideiglenes vagy félig állandó telepítés táplálása esetén (építési terület, előadás, vásári tevékenység..), csatlakoztassa az aggregátor testpontját a földhöz és tartsa be a fenti 1 a) pontban leírt szabályokat.

Egy fix telepítés kisegítő jellegű áramellátása esetén az aggregátor csatlakoztatását az ellátandó létesítmény földjéhez, valamint az elektromos csatlakoztatást arra jogosult villanyszerelő végezze, betartva a létesítmény helyén érvényes szabályokat. Ne csatlakoztassa az aggregátort közvetlenül más teljesítményforrásokhoz (közüzemi hálózathoz például): telepítsen egy forrás átalakítót.

Mobil alkalmazások (például : mozgó járműre telepített aggregátor)

Ha a földelés nem lehetséges, a jármű testpontjait és az aggregátor áramvételi pontjára csatlakozó fogyasztók testpontjait kell összekötni az aggregátor testpontjával egy védő vezetővel a fenti 1 a) pontban leírt szabályok betartásával.

Az áramütés elleni védelmet speciálisan az aggregátorhoz készített kapcsolók biztosítják : szükség esetén ezek helyettesíthetők azonos névleges értékű és jellemzőjű más kapcsolókkal.



1.3.4 Tűzvédelem

		Soha ne használja az aggregátort robbanásveszélyes anyagok közelében (a szikraképződés veszélye miatt). Az aggregátor működtetése előtt távolítsa el a berendezés közeléből a gyúlékony vagy robbanásveszélyes anyagokat (benzin, olaj, ruhaanyag stb.). Soha semmivel ne takarja le az aggregátort működés közben vagy közvetlenül azután; mindig várja meg, amíg a motor kihűl.
Veszély		

1.3.5 Égési sérülések elkerülése

	Ne érjen a motorhoz és a kipufogódobhoz, ha az aggregátor jár vagy éppen leállt.
Figyelmeztetés	

A forró olaj égési sérüléseket okozhat, vigyázzon, hogy ne érintkezzen a bőrével. Minden beavatkozás előtt ellenőrizze, hogy a rendszer nincs-e nyomás alatt. Ne indítsa el és ne járassa a motort, ha az olajbetöltő nyílás zárósapkája nincs a helyén (az olaj kifröccsenésének veszélye miatt).

1.3.6 Forgóalkatrészek balesetvédelme

		Ne közelítse meg a forgó alkatrészeket laza ruhában vagy hosszú hajjal (használjon hajfogó hálót). Ne próbálja meg működés közben a forgó alkatrészeket lelassítani vagy megállítani.
Veszély		

1.3.7 Kipufogógázokkal kapcsolatos óvintézkedések

		A kipufogógázban található szén-monoxid halált okozhat, ha a belélegzett levegőben túlságosan magas a koncentrációja. Az aggregátort mindig jól szellőző helyen használja, hogy elkerülje a gázok felhalmozódását.
Veszély		

Biztonsági okokból és az aggregátor optimális működése érdekében feltétlenül szükséges a megfelelő szellőzés (fennálló veszélyek: mérgezés, a motor túlmelegedése, balesetek és a berendezés környezetében elhelyezkedő tárgyak károsodása). Beltéren végzett műveletek esetén feltétlenül gondoskodjon a kipufogógázok kivezetéséről, és biztosítsa a megfelelő szellőzést úgy, hogy a berendezés személyektől és állatoktól távol helyezkedjen el.

1.3.8 Használati feltételek

Az áramfejlesztő generátorok teljesítményadatai az ISO 8528-1 (2005) szabványban meghatározott feltételek esetén érvényesek:

- ✓ Légköri nyomás: 100 Kpa
- ✓ Környezeti levegő hőmérséklete: 25°C (298K)
- ✓ Relatív páratartalom: 30 %

Az áramfejlesztő generátor teljesítménye 10 °C hőmérsékletemelkedés esetén 4%-kal, 100 m szintemelkedés esetén 1%-kal csökken.

1.3.9 Az aggregátor teljesítménye (túlterhelés)

Soha ne lépje túl az aggregátor névleges teljesítményét (amper vagy watt) folyamatos üzem közben.

Mielőtt az aggregátort elindítja és a berendezéseket csatlakoztatja, határozza meg a csatlakoztatni kívánt eszközök által igényelt elektromos teljesítményt (watt). Ez a teljesítmény általában megtalálható az izzók, elektromos berendezések, motorok stb. gyártási címkéjén. Az egyszerre csatlakoztatott berendezések teljesítménye nem haladhatja meg az aggregátor névleges teljesítményét.

1.3.10 Környezetvédelem

A motorolajat az erre előkészített edénybe engedje le. Soha ne engedje vagy öntse az olajat a talajra.

A lehetőségekhez mérten kerülje a zajok falakról vagy más tárgyakra történő visszaverődését (a zaj felerősödése miatt).

Ha az aggregátor kipufogódobján nincs szikrafogó, és a berendezést fás, bozotos vagy gázos területen kell használni, vigyázzon, hogy a szikrák ne okozzanak tüzet. Távolítsa el a gázt az aggregátort környezetéből.




1.3.11 Üzemanyag feltöltése

		Az üzemanyag fokozottan tűzveszélyes, a gőze pedig robbanásveszélyes. Az üzemanyag betöltését álló motorral végezze. Az üzemanyag betöltése közben a dohányzás, nyílt láng használata tilos, és vigyázni kell, hogy ne képződjön szikra. Az üzemanyag-maradványokat tiszta ronggyal törölje le.
Veszély		

A kőolajszármazékokkal végzett műveleteket és azok tárolását a törvényeknek megfelelően kell végezni. Minden üzemanyag-töltéskor zárja el az üzemanyagcsapot (ha van). Soha ne töltsön be üzemanyagot, ha az aggregátor jár vagy még meleg.

Az aggregátort minden esetben sík és vízszintes felületen helyezze el, hogy elkerülje az üzemanyag kifolyását a motorra. Az üzemanyagot tölcserrel töltsse be, ügyelve arra, hogy ne folyjon mellé; végül csavarja vissza az üzemanyagbetöltő-nyílás zárósapkáját.

1.3.12 Akkumulátorral kapcsolatos előírások

			<p>Ne helyezze az akkumulátort láng vagy tűz közelébe. Csak szigetelt szerszámokat használjon. Az elektrolit szintjének beállításához soha ne használjon kénsavat vagy savas vizet.</p>
Veszély			

2. Az aggregátor leírása

A ábra					
1	Föld csatlakozó	6	Üzemanyag szelep	11	Megszakítók
2	Olajbetöltő mérősapka	7	Levegőszűrő	12	Elektromos csatlakozók
3	Olajleeresztő sapka	8	Szivató	13	Indítóakkumulátor
4	Üzemanyag szintjelző	9	Indítókulcs	14	Kipufogó hangtompító
5	Üzemanyag tanksapka	10	Berántó-kioldó kar	15	Üzemóra számláló

B ábra					
1	Olajleeresztő sapka	3	Mérő felső határa	5	Olajszűrő
2	Olajbetöltő mérősapka	4	Mérő alsó határa		

C ábra					
1	Üzemanyag szelep	2	Rögzítő bilincseket	3	Üzemanyagszűrő

D ábra					
1	Fedélrögzítő csavar	3	Szűrőbetét rögzítő anya	5	Hab szűrőelem
2	Levegőszűrő tető	4	Papír szűrőelem		

E ábra					
1	Gyújtógyertya sapka	2	Gyújtógyertya		

3. Használat előtti előkészítés



3.1. Használat helye

Tiszta, jól szellőző és védett helyet válasszon.

Az aggregátort vízszintes, sík felületen helyezze el, amely eléggé ellenálló ahhoz, hogy az aggregátor ne süllyedjen be (az aggregátor dőlése egyik irányban sem haladhatja meg a 10°-ot).


Olyan helyet válasszon, ahol az olaj- és üzemanyagellátást is biztosítani tudja, a megfelelő védőtávolság betartásával.

3.2. Az aggregátor földelése

		<p>Az aggregátorok áramot termelnek használatkor: áramütés veszély. Minden használat előtt földelje le az aggregátort.</p>
Veszély		



Az aggregátor földre csatlakoztatása : rögzítsen egy 10 mm² keresztmetszetű rézhuzalt az aggregátor földelő csatlakozójához és egy galvanizált acél földelő rúdhoz, amelyet 1 méter mélyen a talajba süllyeszt.

3.3. Olajszint ellenőrzése

	<p>Az aggregátor beindítása előtt, mindig ellenőrizze a motor olajszintjét. Egészítse ki az ajánlott olajjal (<i>lásd Műszaki adatok</i>) és egy tölcser segítségével a szintjelző felső szintjéig töltse fel. Hagyja húlni az aggregátort legalább 30 percig, mielőtt ellenőrzi az olajszintet.</p>
Figyelem	


- ❶ Vegye le az olajfeltöltési rés mérősapkáját (A ábra – 2 és B ábra - 2) és törölje szárazra.
- ❷ Helyezze be a betöltőnyílás szintjelzős zárósapkáját, majd vegye ki.
- ❸ Ellenőrizze vizuálisan a szintet, a szintmérő felső és alsó határa között kell lennie (B ábra - 3) az olajszintnek (B ábra - 4). Ha szükséges, egészítse ki.
- ❹ Tegye vissza helyére a betöltőnyílás szintjelzős zárósapkáját.
- ❺ Minden olajmaradékot töröljön le egy tiszta ruhával és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

3.4. Üzemanyagszint ellenőrzése

 Veszély		Az üzemanyag betöltését álló motorba végezze, a biztonsági előírásokkal megegyezően. (Lásd. Üzemanyag szint).
--	---	--


Ellenőrizze az üzemanyag szintet az üzemanyagszint jelzőn (A ábra - 4). Ha szükséges, töltsse fel:

- 1 Csavarja ki az üzemanyag tartály sapkáját (A ábra - 5).
- 2 Töltsse fel az üzemanyag tartályt az « F » jelzésig egy tölcser segítségével, ügyelve arra, hogy ne öntse mellé az üzemanyagot.

 Figyelem	Csak tiszta, vízmentes üzemanyagot használjon. Ne töltsse meg teljesen az üzemanyag tartályt (a betöltő csőben ne legyen üzemanyag). A feltöltés után mindig ellenőrizze, hogy az üzemanyag tartály sapkája jól zárjon. Ha az üzemanyag kiömlik, győződjön meg arról, hogy felszáradt és a gőzei elpárologtak az aggregátor elindítása előtt.
---	--


- 3 Csavarja vissza az üzemanyag tartály sapkáját.

3.5. A levegőszűrő ellenőrzése

 Figyelem	Soha ne használjon benzint vagy alacsony lobbanáspontú oldószereket a szűrőelemek tisztítására (tűz vagy robbanás veszély).
---	---


- 1 Csavarja ki a fedélrögzítő csavart (D ábra - 1) és vegye le a légszűrő tetejét (D ábra - 2).
- 2 Vegye ki a szűrőelemekhez tartozó anyát (D ábra - 3) majd a szűrő elemeket (D ábra - 4 és 5) és szemrevételezéssel ellenőrizze állapotukat.
- 3 Szükség esetén tisztítsa meg, vagy cserélje ki az elemeket (Lásd Levegőszűrő tisztítása).
- 4 Végezze el az összeszerelést, a szétszereléssel ellentétes sorrendben.

3.6. Indítóakkumulátor ellenőrzése

 Veszély	Ne tegye az akkumulátort láng vagy tűz közelébe. Csak szigetelt szerszámokat használjon. Az elektrolit szintjének beállításához soha ne használjon kénsavat, vagy savas vizet.
--	---

Ellenőrizze, hogy a « - » saru megfelelően csatlakoztatva (A ábra - 13) van-e az áramkörhöz.

4. Az aggregátor használata

 Figyelmeztetés	A használat előtt: - ismerje meg az aggregátor vészleállítási eljárását, - sajátítsa el a vezérlőelemek használatát és a berendezés kezelését. Az aggregátor azonnali leállítása érdekében a motor kapcsolóját állítsa « OFF » vagy « O » állásba.
---	---

4.1. Indítási eljárás

- 1 Ellenőrizze, hogy az aggregátor földcsatlakozása megfelelő-e (Lásd Az aggregátor földelése).
- 2 Ellenőrizze az olajsintet (Lásd Olajsint ellenőrzése).
- 3 Nyissa ki az üzemanyag csapot (A ábra - 6 és C ábra - 1).
- 4 Billentse el az indítót (A ábra - 8) jobbra.
Megj.: Ne használja a szivatót (indítót) még meleg motor, illetve magas környezeti hőmérséklet esetén.
- 5 Tegye az indítókulcsot (A ábra - 9) « RUN » helyzetbe.
- 6 Fordítsa el az indítókulcsot « START » helyzetbe addig, amíg a motor elindul (max. 10 mp-en belül engedje vissza).
- 7 Engedje vissza az indítókulcsot, ha a motor elindult.
- 8 Állítsa vissza az indítót balra és várja meg, míg a motor hőmérséklete emelkedni kezd, ezután használhatja az aggregátort.
Megj.: Ha a motor nem indul el, engedje vissza az indítókulcsot és várjon 15 mp-et az újabb próbálkozásig.

4.1.1 Biztonsági indítás

Amennyiben az elektromos indító nem működik, akkor az aggregátor kézi indítása az alábbiak szerint történik:

- 1 Fordítsa az indítókulcsot (A ábra - 9) az óramutató járásával megegyező irányban a « RUN » helyzetbe.
- 2 Lassan húzza el a berántó kart (A ábra - 10), amíg érezhető ellenállást tapasztal, majd engedje lassan visszatérni alaphelyzetbe.
- 3 Gyorsan, erőteljesen rántsa meg a berántó kart, majd lassan engedje vissza alaphelyzetbe.
Ha a motor nem indult el, a motor elindulásáig többször ismételje a műveletet.



4.2. Működés


Amikor az aggregátor stabil fordulatszámmal forog (körülbelül 3 percig):

- 1 Ellenőrizze, hogy a megszakítók (A ábra - 11) eléggé benyomott helyzetben vannak-e. Ha szükséges nyomja lejjebb azokat.
- 2 Csatlakoztassa a használni kívánt készülékeket az aggregátor elektromos csatlakozóihoz (A ábra - 12).

Az üzemidő számláló (A ábra - 15) mutatja az aggregátor működésének időtartamát.

4.3. Leállítás

- 1 Állítsa meg a készülékeket és húzza ki a csatlakozókat (A ábra - 12).
- 2 1-2 másodpercig hagyja a motort üresen forogni.
- 3 Tegye az indítókulcsot (A ábra - 9) « OFF » helyzetbe, az aggregátor megáll.
- 4 Zárja el az üzemanyag szelepet (A ábra - 6 és C ábra - 1).

	Mindig biztosítsa az aggregátor megfelelő hűtését. A motor megállás után is bocsát ki hőt.
Figyelem	

5. Védelem

5.1. Megszakító

Az aggregátor elektromos rendszerét egy vagy több hőmágneses, differenciális vagy hőmegszakító védi. Túlterhelés és/vagy rövidzárlat esetén az elektromos energiaellátás megszakadhat.

Szükség esetén cserélje ki az aggregátor megszakítóit azonos névleges értékekkel és karakterisztikával rendelkező megszakítókra.

6. Karbantartási terv

6.1. Hasznossági felhívás

Az elvégzendő karbantartási műveletek a karbantartási tervben szerepelnek. A gyakoriságuk tájékoztató jelleggel van feltüntetve, az útmutatóban előírt üzemanyaggal és olajjal használt aggregátorokra vonatkozóan.

Ha az aggregátort szélsőséges körülmények között használja, csökkentse a karbantartási műveletek közötti intervallumot.

6.2. Karbantartási táblázat

Elem.	Az első alkalommal végrehajtandó műveletek	Minden használat előtt	Az első hónap után vagy: 25 üzemóra után	Minden évben vagy: 50 üzemóránként	Minden évben vagy: 100 üzemóránként	Minden évben vagy: 200 üzemóránként	Minden évben vagy: 500 üzemóránként
Csavarok feszsége	Ellenőrizze	•					
Motorolaj	Ellenőrizze az olajsintet Cserélje le	•			•		
Olajszűrő	Cserélje ki					•	
Üzemanyagszűrő	Cserélje ki					•	
Levegőszűrő	Ellenőrizze	•					
	Tisztítsa meg						
	Cserélje ki				•		
Indítóakkumulátor	Ellenőrizze		•				•
Gyújtógyertya	Ellenőrizze - Tisztítsa meg					•	
Aggregátor	Tisztítsa meg				•		
Bendix indító*	Ellenőriztesse*						•*
Mágnestekercses indító*	Ellenőriztesse*						•*

* A műveletet bízza valamelyik szakemberünkre.

Poros helyeken történő használat esetén a légszűrőt gyakrabban kell tisztítani.



7. Karbantartási teendők

7.1. Csavarok és anyák ellenőrzése

A balesetek és meghibásodások elkerülése érdekében naponta gondosan ellenőrizze a csavarokat.

- 1 Minden elindítás előtt és minden használat után ellenőrizze az aggregátort.
- 2 A meglazult csavarokat húzza meg.
Figyelem : a hengerfejcsavarok meghúzását szakembernek kell elvégeznie, forduljon a helyi szervizhez.

7.2. Motorolaj cseréje

Tartsa be a környezetvédelmi előírásokat (Lásd Környezetvédelem), és ürítse az olajat egy megfelelő edénybe.

- 1 A még meleg motornál helyezzen megfelelő edényt az olajleeresztő sapka alá (A ábra - 3 és B ábra - 1) majd vegye le az olajbetöltő mérősapkát (A ábra - 2 és B ábra - 2) és az olajleeresztő sapkát.
- 2 A teljes leeresztés után csavarja vissza az olajleeresztő sapkát.
- 3 Töltse fel az előírt olajjal (Lásd Műszaki adatok), majd ellenőrizze a szintet (Lásd Olajsint ellenőrzése).
- 4 Tegye a helyére, és húzza meg az olajbetöltő mérősapkát.
- 5 Betöltés után ellenőrizze, hogy nincs-e olajfolyás, minden olajmaradványt töröljön le egy tiszta ruhával.

7.3. Olajsűrő cseréje

- 1 Eressze le a motorolajat (Lásd Motorolaj cseréje).
- 2 Vegye le az olajsűrőt (B ábra - 5) és dobja el.
- 3 Tisztítsa meg az olajsűrőtartót, és kenje be az olajsűrő tömítését tiszta motorolajjal.
- 4 Tegyen fel egy új olajsűrőt
- 5 Csavarja be kézzel az olajsűrőt, amíg a tömítés ütközik, azután csavarja még $\frac{3}{4}$ - 1 menetet.
- 6 Töltse bele a motorba az előírt mennyiségű, megfelelő minőségű olajat (Lásd. Műszaki adatok).
- 7 Ellenőrizze az olajsintet (Lásd. Olajsint ellenőrzése) és azt, hogy nincs-e olajfolyás.

7.4. Üzemanyagsűrő cseréje

		Ne dohányozzon, ne közelítsen lánggal vagy keltsen szikrákat. Ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás, töröljön fel minden üzemanyag foltot és ellenőrizze, hogy a gőzök indítás előtt elpárologjanak az aggregátorból.
Veszély		




- 1 Zárja el az üzemanyag szelepet (A ábra - 6 és C ábra - 1).
- 2 Jegyezze meg az üzemanyagsűrő szerelési irányát (C ábra - 3).
- 3 Oldja ki a két csőbilincset (C ábra - 2) és vegye le az üzemanyagsűrőt. Az üzemanyagot megfelelő edényben gyűjtse össze.
- 4 Szereljen fel egy új üzemanyagsűrőt a szerelési irány betartásával és a két csőbilincsel rögzítse.
- 5 Nyissa ki az üzemanyag csapot.
- 6 Töröljön le minden üzemanyag nyomot egy tiszta ronggyal és ellenőrizze, hogy nincs-e szivárgás.

7.5. Levegősűrő tisztítása

	Soha ne használjon benzint vagy alacsony lobbaspontú oldószereket a szűrőelemek tisztítására (tűz vagy robbanás veszély).
Figyelem	

- 1 Csavarja ki a fedélrögzítő csavart (D ábra - 1) és vegye le a légsűrő tetejét (D ábra - 2).
- 2 Csavarja ki a szűrőbetét rögzítő anyákat (D ábra - 3) és vegye ki tisztításra a betéteket:
Papír szűrőelem (D ábra - 4):
 - 1) Lazán ütögesse meg többször a betéteket egy keményebb felületen, hogy eltávolítsa a szennyeződések nagyobb részét.
VAGY: Belülről kifelé fúvassa át a betétet sűrített levegővel.
Soha ne próbálja kefével eltávolítani a szennyeződést.
 - 2) Cserélje ki a papír szűrőelemet, ha nagyon piszkos.
Hab szűrőelem (D ábra - 5):
 - 1) Mossa át az elemet háztartási tisztítószeret tartalmazó meleg vízben, majd alaposan szárítsa ki.
VAGY: Mossa át nem gyúlékony, magas lobbaspontú oldószerben. Hagyja teljesen megszáradni.
 - 2) Mártsa a szűrőelemet tiszta motorolajba, majd távolítsa el a felesleges olajat.
Megj: Ha a szivacsban túl sok olaj maradt, a motor eleinte füstölni fog.
- 3 Ellenőrizze figyelmesen mindkettőt, hogy nem lyukasak vagy szakadtak-e. Ha sérültek, cserélje ki őket.
- 4 Szerelje vissza, a leszereléssel ellentétes sorrendben.

7.6. Indító akkumulátor karbantartása

			Ne tegye az akkumulátort láng vagy tűz közelébe. Csak szigetelt szerszámokat használjon. Az elektrolit szintjének beállításához soha ne használjon kénsavat, vagy savas vizet.
Veszély			

Az akkumulátor nem igényel karbantartást, elegendő, ha ellenőrzi a csatlakozások meghúzását és az akkumulátor általános tisztaságát.

7.7. Gyújtógyertya ellenőrzése

- 1 Húzza le a gyertyapipákat (E ábra - 1) a gyújtógyertyákról, majd egy gyertyakulccsal vegye ki a gyújtógyertyákat (E ábra - 2).
- 2 Ellenőrizze a gyertyák állapotát.


Ha az elektródák elhasználódtak vagy a szigetelő repedezett vagy törött:

- 3 Cserélje ki a gyertyákat.
- 4 Tegyen be új gyertyákat és kézzel csavarja be, vigyázva a csavarmenetre.
- 5 Majd gyertyakulccsal húzza meg egy félfordulattal, hogy az alátét megszoruljon.

Különben:

- 3 Fémkefével tisztítsa meg a gyertyákat.
- 4 Egy hézagmérővel ellenőrizze az elektródák közötti « X » távolságot, 1,02 mm között kell lennie.
- 5 Ellenőrizze a gyertya alátét állapotát.
- 6 Tegye be a gyertyákat és kézzel csavarja be, vigyázva a csavarmenetre.
- 7 Majd gyertyakulccsal húzza meg 1/8 – 1/4 fordulattal, hogy az alátét megszoruljon.

7.8. Az aggregátor tisztítása

	Vízszaggárral történő mosása nem ajánlott. Nagynyomású tisztítóberendezés használata tilos.
Figyelem	

- 1 Távolítsa el minden port és törmeléket a kipufogó dob környékéről.
- 2 Egy tiszta ruha és egy kefe segítségével tisztítsa meg az áramfejlesztő egységet, különös tekintettel a motor és a generátor levegőnyílásaira.
- 3 Ellenőrizze az aggregátort, és az esetleg hibás alkatrészeket cserélje ki.

8. Az aggregátor tárolása

Ha az aggregátort csak hosszabb időközönként használja, végezze el a berendezés tárolása előtt az alábbi műveleteket.

- 1 Zárja el az üzemanyag szelepet (A ábra - 6 és C ábra - 1).
- 2 Engedje le az üzemanyagot egy megfelelő edénybe.
A) Csatolja szét az üzemanyag vezetékét az üzemanyag szűrő alatt (C ábra - 3).
B) Nyissa ki az üzemanyag szelepet.
C) Az ürítés befejezése után csatlakoztassa vissza az üzemanyag szűrő vezetékét.
- 3 Indítsa el az aggregátort és hagyja járni, amíg az üzemanyag kifogy, és az aggregátor leáll.
- 4 Amíg a motor még meleg, cserélje ki a motorolajat (*Lásd Motorolaj cseréje*).
- 5 Törölje le kívülről az aggregátort egy rozsdagátló szerrel az elhasznált részekon, és takarja be egy védőhuzattal, hogy megóvja a portól.
- 6 Az aggregátort tiszta és száraz helyen tárolja.

9. Kisebb hibák felderítése

Hibák	Lehetséges okok	Lehetséges megoldások
A motor nem indul	Az aggregátor terhelése induláskor.	Kapcsolja le a terhelést.
	Az olajsztint alacsony.	Ellenőrizze az olajsztintet és töltsse fel, ha szükséges (Lásd Az olajsztint ellenőrzése).
	A motor piros jelzőlámpája ég.	Ellenőrizze az olajsztintet és töltsse fel, ha szükséges (Lásd Az olajsztint ellenőrzése).
	Eltömődött olajsztűrő (B ábra - 5).	Cserélje le az olajsztűrőt (Lásd. Az Olajsztűrő cseréje).
	Nem megfelelő üzemanyag.	Cserélje ki az üzemanyagot (Lásd. Az Műszaki adatok).
	Alacsony üzemanyagsztint.	Töltsse fel az üzemanyagot (Lásd. Az Üzemanyag feltöltése).
	Üzemanyag szelep (A ábra - 6) zárva.	Nyissa ki az üzemanyag szelepet.
	Üzemanyagsztűrő (C ábra - 3) eldugult.	Tisztítsa ki az üzemanyagsztűrőt (Lásd. Az Üzemanyagsztűrő cseréje).
	Eltömődött levegőszttűrő (A ábra - 7).	Tisztítsa ki a levegőszttűrőt (Lásd Az Levegőszttűrő tisztítása).
	Indítóakkumulátor (A ábra - 13) hibás.	Töltsse fel vagy cserélje ki az indítóakkumulátort.
	A gyújtógyertya (E ábra - 2) meghibásodott.	Ellenőrizze a gyújtógyertyát (Lásd Az gyújtógyertya ellenőrzése) és szükség esetén cserélje ki.
A motort ellátó üzemanyag-vezeték eldugult, vagy szivárogo.	Ellenőriztesse, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.*	
Motor leáll	Az olajsztint alacsony.	Ellenőrizze az olajsztintet és töltsse fel, ha szükséges (Lásd Az olajsztint ellenőrzése).
	A motor piros jelzőlámpája ég.	Ellenőrizze az olajsztintet és töltsse fel, ha szükséges (Lásd Az olajsztint ellenőrzése).
	Alacsony üzemanyagsztint.	Töltsse fel az üzemanyagot (Lásd. Az Üzemanyag feltöltése).
	A szellőzőnyílások eldugultak.	Tisztítsa meg az aggregátort (Lásd Az aggregátor tisztítása).
Nincs elektromos áram	Megszakítók (A ábra - 11) nincsenek bekapcsolva.	Kapcsolja be a megszakítókat.
	A készülékek tápvezetéke hibás.	Cserélje ki a vezetékot.
	Az elektromos csatlakozók (A ábra - 12) hibásak.	Ellenőriztesse, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.*
	Generátor hibás.	Ellenőriztesse, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.*
Megszakítók lekapcsolódása	A csatlakoztatott berendezések vagy a kábel hibás.	Kapcsolja le a készülékot és a kábelt.
	Túlterhelés (Lásd Az aggregátor teljesítménye).	Szüntesse meg a túlterhelést.
Nincs üzemóra számláló	Az üzemidő számláló biztosítéka (A ábra - 15) hibás.	Ellenőriztesse, javíttassa meg, vagy cseréltesse ki.*

* A művelet(ek) végrehajtását bizza szakemberünkre.

10. Műszaki adatok

Modell	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Max. teljesítmény / Névleges teljesítmény	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Zajterhelés 1 m távolságban	88 dB(A)	
Motortípus	Kohler CH 15	
Ajánlott üzemanyag	Ólommentes benzin	
Üzemanyagtartály térfogata	35 L	
Ajánlott olaj	SAE 10W30	
Olajteknő térfogata	1.9 L	
Olajsztint ellenőrzése	X	
Megszakító	•	
Egyenáram	X	
Váltakozó áram	400V-7.5A	400V-8.3A
Csatlakozótípus	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Gyújtógyertya típusa	CHAMPION : RC12YC	
Akkumulátor	•	
Méretok L x l x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Tömeg (üzemanyag nélkül)	124 kg	

• : széria ◦ : választható X: nem lehetséges

AVR: Az AVR (Automatic Voltage Regulation) olyan automatikus feszültség szabályozó rendszer, mely lehetővé teszi az aggregátor egység feszültségének tökéletesebb stabilizálását.



11. Kábelek hossza

Fektetési mód = kábelek kábelcsatornában vagy nem perforált táblákon / megengedett feszültségesés = 5%/ Több eres kábelek. Kábeltípus PVC 70°C (például H07RNF) / Környezeti hőmérséklet = 30°C.						
Megszakító mérete	Ajánlott kábelszakasz hossz					
	0 - 50m		51 - 100m		101 - 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Egyfázisú	Háromfázisú	Egyfázisú	Háromfázisú	Egyfázisú	Háromfázisú
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2 / 0	

12. Megfelelőségi nyilatkozat "C.E."

A gyártó neve és címe : SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCIAORSZÁG

A berendezés leírása	Aggregátor
Márka	SDMO
Típus	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Neve és címe annak a személynek, aki jogosult létrehozni és magánál tartani a műszaki anyagot/mappát/dokumentációt

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, mint a gyártó hivatalos képviselője kijelenti, hogy amennyiben ezt a terméket csökkentett zajkibocsátású helyiségben helyezik el (*), a termék megfelel a következő európai uniós direktíváknak:

2006/42/EC / Gépek.

2006/95/EC / Kisfeszültségű berendezések.

2004/108/EC / Elektromágneses összeférhetőség.

(*). Ebben az esetben a 2000/14/EC (2000. 05. 08.) számú, az épületen kívüli használatra szánt berendezések környezeti zajkibocsátásáról szóló szabvány nem alkalmazható. Ezt a berendezés a megfelelő szakmai szabályok betartásával kell telepíteni (tájékoztadjon nálunk).

2011/02 - G. Le Gall

13. Sorozatszámok

Műszaki segítségkérés vagy cserealkatrész igénylése esetén a sorozatszámokat meg kell adni
Alábbiakban található az aggregátor és a motor sorozatszámai.

Aggregátor sorozatszáma :/..... -

(Ex. « SZ.: 45/2007 – 39645109 – 001 »)

(Az aggregátor azonosító tábláján jelölik, melyet az egyik vagy másik hevederre vagy az alvázra ragasztanak..)

Motor márkája :

Motor sorozatszáma :

(Ex. Kohler « SOROZATSZ. 4001200908 »)



Spis treści

1. Wstęp	8. Składowanie zespołu
2. Opis zespołu	9. Wyszukiwanie drobnych usterek
3. Przygotowanie przed użyciem	10. Parametry
4. Obsługa zespołu	11. Przekrój przewodów
5. Zabezpieczenia	12. Poświadczenie zgodności "C.E."
6. Program przeglądu	13. Numery seryjne
7. Metoda konserwacji	

1. Wstęp

1.1. Zalecenia

		Przed przystąpieniem do użytkowania zespołu przeczytać uważnie niniejszą instrukcję. Należy zawsze ściśle przestrzegać zaleceń związanych z bezpieczeństwem, użytkowaniem i konserwacją zespołu prądotwórczego.
Uwaga		

Informacje zawarte w niniejszym podręczniku są oparte na danych technicznych dostępnych w momencie edycji. W trosce o ciągle polepszanie jakości naszych produktów, dane te mogą ulec zmianie bez uprzedzenia.

1.2. Piktogramy i tabliczki znajdujące się na zespołach oraz ich znaczenie

			Uwaga : zespół prądotwórczy jest dostarczany bez oleju. Należy sprawdzić poziom oleju przed przystąpieniem do uruchomienia zespołu.
Niebezpieczeństwo	Uwaga : ryzyko porażenia prądem elektrycznym		
Uziemienie	Uwaga : ryzyko poparzeń		



1 2 3

- 1 – Uwaga : zapoznać się z dokumentacją dostarczoną wraz z zespołem prądotwórczym
- 2 – Uwaga : emisja toksycznych gazów spalinowych. Nie należy używać w zamkniętym lub słabo wietrzonym pomieszczeniu
- 3 – Wyłączyć silnik przed przystąpieniem do napełniania zbiornika paliwem

A = Model zespołu B = Moc zespołu C = Natężenie prądu D = Amperaż E = Częstotliwość prądu F = Czynniki mocy	<table border="1"> <tr> <td>MADE IN FRANCE</td> <td colspan="3">SD 6000 E (-4)</td> </tr> <tr> <td>CE</td> <td>LWA 99dB (H)</td> <td>kW : (B) Volt : (C) Amp : (D)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Hz : (E) Cos Phi : (F) IP : (G)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>Masse (Weight) : (I) ISO 8528 - 8 Classe (J)</td> <td></td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td colspan="2">N° : 10/2004 - --- 001 (K)</td> </tr> </table>	MADE IN FRANCE	SD 6000 E (-4)			CE	LWA 99dB (H)	kW : (B) Volt : (C) Amp : (D)				Hz : (E) Cos Phi : (F) IP : (G)				Masse (Weight) : (I) ISO 8528 - 8 Classe (J)				N° : 10/2004 - --- 001 (K)		G = Klasa zabezpieczenia H = Moc akustyczna zespołu I = Masa zespołu J = Norma referencji K = Numer serii
MADE IN FRANCE	SD 6000 E (-4)																					
CE	LWA 99dB (H)	kW : (B) Volt : (C) Amp : (D)																				
		Hz : (E) Cos Phi : (F) IP : (G)																				
		Masse (Weight) : (I) ISO 8528 - 8 Classe (J)																				
		N° : 10/2004 - --- 001 (K)																				

Przykładowa tabliczka identyfikacyjna

1.3. Zalecenia i przepisy bezpieczeństwa

	Nie należy nigdy uruchamiać zespołu prądotwórczego bez uprzedniego zamontowania osłon ochronnych i zamknięcia wszystkich drzwi umożliwiających dostęp. Nie należy nigdy zdejmować osłon ochronnych ani otwierać drzwi w trakcie działania zespołu prądotwórczego.
Niebezpieczeństwo	

1.3.1 Ostrzeżenia

Wiele znaków ostrzegawczych może być stosowanych w niniejszym podręczniku.


	Ten symbol oznacza niebezpieczeństwo grożące życiu i zdrowiu narażonych osób. Nieprzestrzeganie tego zalecenia pociąga za sobą poważne konsekwencje dla zdrowia i życia osób narażonych na to niebezpieczeństwo.
Niebezpieczeństwo	

	Ten symbol zwraca uwagę na ryzyko grożące życiu i zdrowiu osób, które są na nie wystawione. Nieprzestrzeganie tego zalecenia może spowodować poważne konsekwencje dla zdrowia i życia osób narażonych na to niebezpieczeństwo.
Ostrzeżenie	

	Ten symbol sygnalizuje niebezpieczną sytuację (zależnie od okoliczności). Nieprzestrzeganie odpowiedniego zalecenia może spowodować lekkie obrażenia u osób wystawionych na niebezpieczeństwo lub wywołać straty materialne.
Uwaga	

1.3.2 Rady ogólne

Po otrzymaniu zespołu prądowórczego, sprawdzić stan sprzętu i wszystkich elementów sterowania (fotografie w niniejszej instrukcji nie mają mocy wiążącej). Obsługa zespołu powinna się odbywać bez wykonywania gwałtownych ruchów oraz bez szarpnięć, po uprzednim przygotowaniu miejsca jego składowania lub użytkowania.

	Przed rozpoczęciem używania: - potrafić wyłączyć zespół prądowórczy w sytuacjach awaryjnych, - dokładnie poznać wszystkie przełączniki i manewry.
Ostrzeżenie	

Ze względów bezpieczeństwa, przestrzegać terminów czynności konserwacyjnych (patrz tabela czynności konserwacyjnych). Nigdy nie wykonywać napraw lub czynności konserwacyjnych bez wymaganego doświadczenia i/lub odpowiednich narzędzi.

Nigdy nie pozwalać innym osobom obsługiwać zespół prądowórczy bez uprzedniego przekazania im niezbędnych instrukcji.



Nigdy nie pozwalać dziecku na dotykaniu zespołu prądowórczego, nawet na postoju. Unikać uruchamiania zespołu prądowórczego, gdy w pobliżu znajdują się zwierzęta (zdenerwowanie, strach itp..).

Nigdy nie kłaść zespołu prądowórczego. Nigdy nie uruchamiać silnika bez filtra powietrza lub bez rury wydechowej. Nigdy nie zamieniać bieguna dodatniego z biegunem ujemnym akumulatora (zależnie od wyposażenia) podczas ich montowania: taka zamiana może spowodować poważne uszkodzenia w osprzęcie elektrycznym.

Nigdy nie przykrywać zespołu prądowórczego jakimkolwiek materiałem podczas jego działania lub zaraz po jego zatrzymaniu (poczekać na ostygnięcie silnika). Nigdy nie smarować zespołu prądowórczego olejem, nawet w celu zapobiegnięcia korozji; oleje konserwacyjne są łatwopalne i wchłanianie ich oparów jest bardzo niebezpieczne.

We wszystkich przypadkach należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju dotyczących używania zespołów prądowórczych.

1.3.3 Środki ostrożności zapobiegające porażeniu prądem

		Zespoły prądowórcze, gdy działają, wytwarzają energię elektryczną: niebezpieczeństwo porażenia prądem.
Niebezpieczeństwo		

Nie należy nigdy dotykać odsłoniętych przewodów lub odłączonych połączeń. Nie należy nigdy wykonywać żadnych czynności przy zespole prądowórczym mając wilgotne ręce lub stopy. Nie należy nigdy narażać sprzętu na spryskanie płynem lub opady atmosferyczne, ani nie stawiać na mokrym podłożu.

Utrzymywać kable elektryczne i połączenia w dobrym stanie. Nie używać sprzętu w złym stanie: niebezpieczeństwo porażenia prądem lub uszkodzenia sprzętu.

Szczególne środki bezpieczeństwa, których należy przestrzegać, w zależności od warunków eksploatacji.

1 - Jeżeli zespół prądowórczy nie jest wyposażony w momencie dostawy we wbudowane zabezpieczenie różnicowoprądowe

W przypadku sporadycznego używania jednego lub kilku urządzeń przenośnych, uziemienie zespołu prądowórczego nie jest konieczne, ale należy przestrzegać następujących zasad instalacji:

a) Masy stosowanych urządzeń podłączonych do gniazd prądowych zespołu prądowórczego muszą być podłączone do masy zespołu za pomocą przewodu zabezpieczającego; ekwipotencjalność jest zachowana gdy wszystkie kable łączące urządzeń klasy I wyposażone są w przewód zabezpieczający PE (ŻÓŁTO-ZIELONY) prawidłowo podłączony do wtyczki łączącej z zespołem prądowórczym (przewód zabezpieczający nie jest potrzebny dla urządzeń w II klasie zabezpieczenia). Ponieważ dobry stan kabli i połączeń masy jest zasadniczym elementem gwarancji zabezpieczenia przed porażeniem prądem elektrycznym, zaleca się stosować kable w osłonie gumowej, elastycznej i wytrzymałej, zgodnie z normą IEC 60245-4 lub podobny kabel w doskonałym stanie. Przestrzegać długości kabli, zgodnie z tabelą w rozdziale "Przechrój kabli".

b) Każdy układ przewodów (kabel elektryczny) wychodzący z zespołu prądowórczego musi być zabezpieczony dodatkowym wyłącznikiem różnicowoprądowym ustawionym na 30 mA, zainstalowanym za każdym gniazdem prądu, co najmniej 1 m od zespołu, i zabezpieczonym przed warunkami zewnętrznymi, na które może być narażony.

2 - Jeżeli zespół prądowórczy jest wyposażony w momencie dostawy we wbudowane zabezpieczenie różnicowoprądowe (z zerem alternatora podłączonym do zacisku uziemienia zespołu prądowórczego)

W przypadku sporadycznego używania jednego lub kilku urządzeń przenośnych, uziemienie zespołu prądowórczego nie jest konieczne, ale należy przestrzegać następujących zasad połączeń masy wymienionych w podpunkcie a) punktu 1 powyżej.

W przypadku zasilania instalacji tymczasowej lub półstałej (budowa, impreza, jarmark, ...) podłączyć masę zespołu prądowórczego do uziemienia i przestrzegać zasad wymienionych w podpunkcie a) punktu 1 powyżej.

W przypadku zasilania awaryjnego instalacji stałej, podłączenie zespołu prądowórczego do uziemienia zasilanej instalacji oraz połączenia elektryczne muszą być wykonane przez specjalistę, z zachowaniem przepisów obowiązujących w miejscach instalacji.



Nie podłączać zespołu prądowórczego bezpośrednio do innych źródeł energii (na przykład do sieci publicznej), zainstalować przełącznik źródeł prądu.

Zastosowania przenośne (przykład: zespół prądowórczy zainstalowany w pojeździe)


Jeżeli uziemienie nie jest możliwe, masy pojazdu oraz urządzeń podłączonych do gniazd prądowych zespołu prądowórczego muszą być połączone z masą zespołu prądowórczego za pomocą przewodu zabezpieczającego z zachowaniem zasad podłączenia masy wymienionych w punkcie a) rozdziału 1 powyżej.

Zabezpieczenie przed porażeniem prądem wykonane jest za pomocą specjalnych wyłączników przystosowanych do zespołu prądowórczego: w razie potrzeby, wymienić je na wyłączniki o identycznych charakterystykach i wartościach znamionowych.

1.3.4 Środki ostrożności przeciwpożarowe



		Nie należy nigdy używać zespołu prądotwórczego w miejscach, w pobliżu których znajdują się środki wybuchowe (ze względu na niebezpieczeństwo iskrzenia). Należy składować w bezpiecznej odległości wszelkie produkty łatwo palne lub wybuchowe (benzyna, olej, szmaty, itp.) podczas działania zespołu prądotwórczego. Nie należy nigdy przykrywać zespołu prądotwórczego jakimkolwiek materiałem podczas jego działania lub zaraz po jego zatrzymaniu: należy zawsze poczekać na ostygnięcie silnika.
Niebezpieczeństwo		

1.3.5 Środki ostrożności dotyczące poparzeń


	Nie należy nigdy dotykać silnika ani tłumika rury wydechowej podczas działania zespołu prądotwórczego lub zaraz po jego zatrzymaniu.
Ostrzeżenie	

Gorący olej powoduje poparzenia, należy unikać zetknięcia się go ze skórą. Przed przystąpieniem do jakiegokolwiek naprawy, upewnij się, czy układ nie znajduje się pod ciśnieniem. Nigdy nie uruchamiać lub pozostawiać pracującego silnika bez korka wlewowego oleju (niebezpieczeństwo wycieku oleju).

1.3.6 Niebezpieczeństwo związane z obracającymi się częściami

		Nie należy nigdy zbliżać powiewnych ubrań lub długich włosów niezabezpieczonych siatką ochronną do części obrotowych znajdujących się w ruchu. Nie próbować zatrzymać, zwolnić luz zablokować części obrotowej znajdującej się w ruchu.
Niebezpieczeństwo		

1.3.7 Środki ostrożności związane z gazami spalinowymi

		Tlenek węgla obecny w spalinach stanowi śmiertelne niebezpieczeństwo, jeśli współczynnik stężenia jest zbyt duży we wdychanym powietrzu. Zespół prądotwórczy musi być zawsze używany w prawidłowo wietrzoną miejscu, w którym gazy nie mogą się gromadzić.
Niebezpieczeństwo		

Ze względu na bezpieczeństwo oraz w celu zapewnienia prawidłowego działania zespołu prądotwórczego, niezbędna jest prawidłowa wentylacja (niebezpieczeństwo zatrucia, przegrzania silnika oraz wypadków lub szkód materialnych oraz uszkodzeń sprzętów znajdujących się w pobliżu). Jeśli konieczne jest użytkowanie zespołu wewnątrz budynku, należy koniecznie odprowadzić spaliny na zewnątrz i zapewnić odpowiednią wentylację tak, aby obecne osoby lub zwierzęta nie były narażone na niebezpieczeństwo.

1.3.8 Warunki użytkowania

Podane osiągi zespołu prądotwórczego zostały uzyskane w następujących warunkach odniesienia zgodnie z ISO 8528-1(2005) :

- ✓ Całkowite ciśnienie atmosferyczne: 100 Kpa
- ✓ Temperatura powietrza otoczenia: 25°C (298K)
- ✓ Wilgotność względna: 30 %

Osiągi zespołu prądotwórczego zostają ograniczone o około 4 % wraz z każdym wzrostem temperatury o przedział 10°C i/lub około 1 % z każdym zwiększeniem wysokości o 100 m.

1.3.9 Wydajność zespołu prądotwórczego (przeciążenie)

Nie należy nigdy przekraczać dopuszczalnej wartości (w amperach i/lub watach) mocy znamionowej zespołu prądotwórczego podczas jego działania w trybie ciągłym.

Przed podłączeniem i uruchomieniem zespołu prądotwórczego, należy obliczyć moc elektryczną pobieraną przez urządzenia elektryczne (wyrażoną w watach). Ta moc elektryczna jest zazwyczaj podana na tabliczce producenta żarówek, urządzeń elektrycznych, silników, itp. Suma mocy wszystkich używanych urządzeń nie powinna jednocześnie przekraczać mocy znamionowej zespołu prądotwórczego.



1.3.10 Ochrona środowiska

Olej należy zlewać do pojemnika przewidzianego do tego celu: nie należy nigdy wylewać lub wyrzucać go na ziemię.

W miarę możliwości należy unikać odbijania się dźwięku o ściany lub inne elementy konstrukcyjne (zwiększenie głośności).

W przypadku użytkowania zespołu prądotwórczego w terenach zalesionych, porośniętych krzewami lub trawami oraz jeśli tłumik wydechu nie jest wyposażony w chwytacz iskier, usunąć roślinność w wystarczającej odległości od zespołu i bardzo uważać, aby iskry nie spowodowały pożaru.

1.3.11 Napełnianie zbiornika




		Paliwo jest bardzo łatwo palne, a jego opary mają właściwości wybuchowe. Napełnianie zbiornika musi się odbywać przy wyłączonym zbiorniku. Podczas napełniania zbiornika zabronione jest palenie, zbliżanie płomienia lub wywoływanie iskrzenia. Oczyszczyć wszelkie ślady paliwa czystą szmatką.
Niebezpieczeństwo		

Składowanie i obchodzenie się z produktami zawierającymi ropę naftową musi się odbywać zgodnie z obowiązującym prawem. Zamykać zawór paliwa (zależnie od wyposażenia) podczas każdego napełniania zbiornika. Nie należy nigdy uzupełniać poziomu paliwa, kiedy zespół prądotwórczy pracuje lub jest rozgrzany.

Należy zawsze ustawiać zespół prądotwórczy na równym, płaskim i poziomym podłożu, aby uniknąć wylania paliwa ze zbiornika na silnik. Napełniać zbiornik za pomocą lejka, uważając, żeby nie rozlać paliwa, a następnie zakręcić korek na zbiorniku paliwa.



1.3.12 Środki ostrożności związane z obsługą akumulatorów

			<p>Nie należy nigdy umieszczać akumulatora w pobliżu płomienia lub ognia. Używać wyłącznie narzędzi z izolacją. Nie należy nigdy używać kwasu siarkowego ani wody o kwaśnym odczynie w celu uzupełnienia poziomu elektrolitu.</p>
Niebezpieczeństwo			

2. Opis zespołu

Rysunek A					
1	Uziemienie	6	Zawór paliwa	11	Odłączniki samoczynne
2	Korek-wskaźnik wlewu oleju	7	Filtr powietrza	12	Gniazda elektryczne
3	Korek spustowy oleju	8	Starter	13	Akumulator rozruchowy
4	Wskaźnik poziomu paliwa	9	Klucz rozruchowy	14	Tłumiki wydechowe
5	Korek zbiornika paliwa	10	Rączka rozrusznika	15	Licznik godzinowy

Rysunek B					
1	Korek spustowy oleju	3	Górna granica wskaźnika	5	Filtr oleju
2	Korek-wskaźnik wlewu oleju	4	Dolna granica wskaźnika		

Rysunek C					
1	Zawór paliwa	2	Obejmy mocujące	3	Filtr paliwa

Rysunek D					
1	Pokrętło	3	Nakrętka elementów filtrujących	5	Element z pianki
2	Pokrywa filtra powietrza	4	Element papierowy		

Rysunek E					
1	Pokrywa świecy zapłonowej	2	Świeca zapłonowa		

3. Przygotowanie przed użyciem



3.1. Miejsce eksploatacji zespołu

Wybrać miejsce czyste, odpowiednio wietrzne i chronione przed działaniem warunków atmosferycznych.

Umieścić zespół prądotwórczy na płaskiej i poziomej powierzchni, wystarczająco twardej, aby zespół nie osiadał (pochylenie zespołu, w każdym kierunku, w żadnym wypadku nie powinno przekraczać 10°).


System zaopatrzenia w olej i w paliwo powinien znajdować się w pobliżu miejsca użytkowania zespołu, przy jednoczesnym zachowaniu odpowiedniej odległości bezpieczeństwa.

3.2. Uziemienie zespołu

		<p>Zespoły prądotwórcze, gdy działają, wytwarzają energię elektryczną: niebezpieczeństwo porażenia prądem. Podłączyć zespół prądotwórczy do uziemienia przed każdym użyciem.</p>
Niebezpieczeństwo		

Aby podłączyć zespół do uziemienia: przymocować miedziany przewód 10 mm² do gniazda uziemienia zespołu prądotwórczego oraz do drążka uziemiającego ze stali ocynkowanej wbitego na 1 m w ziemię.

3.3. Sprawdzanie poziomu oleju

	<p>Przed uruchomieniem zespołu prądotwórczego należy sprawdzić poziom oleju silnikowego. Uzupełniać zalecanym olejem (patrz § Charakterystyki) za pomocą lejka, aż do górnego oznaczenia wskaźnika. Przed sprawdzeniem poziomu oleju silnikowego, należy odczekać 30 minut na ostygnięcie zespołu prądotwórczego.</p>
Uwaga	

- ❶ Wyjąć korek-wskaźnik wlewu oleju (rys. A - ozn. 2 i rys. B - ozn. 2) i osuszyć go.
- ❷ Założyć korek-wskaźnik wlewu oleju, a następnie ponownie wyciągnąć.
- ❸ Sprawdzić wzrokowo poziom, musi znajdować się między górną granicą wskaźnika (rys. B - ozn. 3) i dolną granicą wskaźnika (rys. B - ozn. 4). Uzupełnić w razie potrzeby.
- ❹ Założyć na miejsce korek-wskaźnik wlewu oleju.
- ❺ Wyrzeć nadmierną ilość oleju czystą szmatką i sprawdzić, czy nie ma wycieków.



3.4. Sprawdzanie poziomu paliwa

		Wlewanie paliwa należy wykonywać, gdy silnik jest wyłączony, zgodnie z zasadami bezpieczeństwa (patrz § Wlewanie paliwa).
Niebezpieczeństwo		

Sprawdzić poziom paliwa na wskaźniku paliwa (rys. A - ozn. 4). W razie potrzeby, uzupełnić:

- 1 Odkręcić korek zbiornika paliwa (rys. A - ozn. 5).
- 2 Napełnić zbiornik paliwa aż do oznaczenia "F" za pomocą lejka, uważając by nie rozlać paliwa.

	Należy używać tylko czystego paliwa nie zawierającego wody. Nie należy nadmiernie napełniać zbiornika (w otworze wlewowym nie powinno znajdować się paliwo). Po napełnieniu zbiornika należy sprawdzić, czy korek zbiornika jest prawidłowo zamknięty. Przed uruchomieniem zespołu prądowłórczego, w przypadku gdy rozlane zostało paliwo, sprawdzić czy paliwo wyschło i czy opary się ulotniły.
Uwaga	

- 3 Przykręcić korek zbiornika paliwa.

3.5. Kontrola filtra powietrza

	Nie należy nigdy używać benzyny lub rozpuszczalników o niskiej temperaturze zapłonu do czyszczenia wkładu filtra powietrza (ryzyko pożaru lub wybuchu).
Uwaga	

- 1 Odkręcić pokrętło (rys. D - ozn. 1) i wyciągnąć pokrywę filtra powietrza (rys. D - ozn. 2).
- 2 Odkręcić nakrętkę wkładów filtrujących (rys. D - ozn. 3), następnie wkłady filtrujące (rys. D - ozn. 4 i 5) i wzrokowo ocenić ich stan.
- 3 W razie potrzeby, wyczyścić lub wymienić wkłady filtrujące (patrz § Czyszczenie filtra powietrza).
- 4 Przystąpić do montażu wykonując czynności w odwrotnej kolejności niż przy demontażu.

3.6. Sprawdzenie akumulatora rozruchowego

	Nie należy nigdy umieszczać akumulatora w pobliżu płomienia lub ognia. Używać wyłącznie narzędzi z izolacją. Nie należy nigdy używać kwasu siarkowego ani wody o kwaśnym odczynie w celu uzupełnienia poziomu elektrolitu.
Niebezpieczeństwo	

Upewnić się, czy zacisk ujemny « - » akumulatora (rys. A - ozn. 13) jest prawidłowo podłączony do układu.

4. Obsługa zespołu

	Przed rozpoczęciem użytkowania: - należy zapoznać się ze sposobem zatrzymywania zespołu prądowłórczego w trybie awaryjnym, - należy dokładnie rozumieć wszystkie polecenia i manewry.
Ostrzeżenie	W celu natychmiastowego zatrzymania zespołu, ustawić przełącznik silnika w położeniu zatrzymania « OFF » lub « O ».

4.1. Uruchamianie

- 1 Sprawdzić czy zespół prądowłórczy jest uziemiony (patrz § Uziemienie zespołu).
- 2 Sprawdzić poziom oleju (patrz § Sprawdzanie poziomu oleju).
- 3 Otworzyć zawór paliwa (rys. A - ozn. 6 i rys. C - ozn. 1).
- 4 Przetawić starter (rys. A - ozn. 8) w prawo.
UWAGA: Nie należy używać startera, kiedy silnik jest rozgrzany lub kiedy temperatura powietrza jest wysoka.
- 5 Ustawić klucz rozruchowy (rys. A - ozn. 9) w położeniu « RUN ».
- 6 Przekręcić klucz rozruchowy do położenia « START » i przytrzymać w tym położeniu do uruchomienia silnika (Puścić klucz maksymalnie po 10 sekundach).
- 7 Puścić klucz rozruchowy po uruchomieniu silnika.
- 8 Przetawić starter w lewo i poczekać aż temperatura silnika zacznie się podnosić przed rozpoczęciem korzystania z zespołu prądowłórczego.
UWAGA : Jeżeli silnik nie uruchomi się, puścić klucz rozruchowy i poczekać 15 sekund przed wykonaniem kolejnej próby.

4.1.1 Uruchamianie awaryjne

Jeżeli rozruch elektryczny nie zadziała, zespół prądowłórczy należy uruchomić ręcznie:

- 1 Przekręcić klucz rozruchowy i wyłączający (rys. A - ozn. 9) z kierunku ruchu wskazówek zegara do położenia « RUN ».
- 2 Lekko pociągnąć rączkę rozrusznika linkowego (rys. A - ozn. 10), aż do wyczuwalnego oporu, a następnie powoli odwieść rączkę na miejsce.
- 3 Szybko i mocno pociągnąć rączkę rozrusznika linkowego, a następnie powoli odwieść rączkę na miejsce.
Jeśli nie udało się uruchomić silnika, powtórzyć czynność aż do jego uruchomienia.

4.2. Działanie


Po ustabilizowaniu prędkości zespołu (około 3 min.):

- 1 Sprawdzić czy odłączniki samoczynne (rys. A - ozn. 11) są wciśnięte. Wcisnąć w razie potrzeby.
- 2 Podłączyć urządzenia do gniazd elektrycznych (rys. A - ozn. 12) zespołu prądotwórczego.

Licznik godzinowy (rys. A - ozn. 15) wskazuje czas działania zespołu prądotwórczego.

4.3. Zatrzymanie

- 1 Wyłączyć i odłączyć urządzenia z gniazdka (rys. A - ozn. 12).
- 2 Pozostawić silnik pracujący na biegu jałowym przez około 1 lub 2 minuty.
- 3 Ustawić klucz rozruchowy (rys. A - ozn. 9) w położeniu « OFF »: zespół prądotwórczy zatrzymuje się.
- 4 Zamknąć zawór paliwa (rys. A - ozn. 6 i rys. C - ozn. 1).

	Zapewnić dostateczną wentylację zespołowi prądotwórczemu. Nawet po zatrzymaniu, silnik wydzielą ciepło.
Uwaga	

5. Zabezpieczenia

5.1. wyłącznik

Obwód elektryczny zespołu prądotwórczego jest zabezpieczony jednym lub wieloma bezpiecznikami magnetotermicznymi, różnicowymi lub termicznymi. W przypadku ewentualnych przeładowań i/lub zwarców, zasilanie energią elektryczną może zostać przerwane.

W razie potrzeby, wymienić odłączniki samoczynne zespołu prądotwórczego na odłączniki o identycznych wartościach znamionowych i parametrach technicznych

6. Program przeglądu

6.1. Przypomnienie o częstotliwości wymiany oleju

Czynności do wykonania podczas przeglądu są opisane w programie przeglądu. Ich częstotliwość jest podana tytułem informacji i dotyczy zespołów prądotwórczych działających z użyciem paliwa i oleju zgodnych ze specyfikacjami podanymi w niniejszym podręczniku.

Jeśli zespół prądotwórczy jest eksploatowany w sposób intensywny, należy skrócić odstęp między wykonywaniem czynności konserwacyjnych.

6.2. Tabela przeglądów

Element	Czynności do wykonania podczas 1 przeglądu	Po każdym użyciu	Po: 1 miesiącu lub 25 pierwszych godzinach	Co 1 rok lub 50 godzin działania	Co 1 rok lub 100 godzin działania	Co 1 rok lub 200 godzin działania	Co 1 rok lub 500 godzin działania
Śruby i nakrętki	Sprawdzić	•					
Olej silnikowy	Sprawdzić poziom	•					
	Wymienić				•		
Filtr oleju	Wymienić					•	
Filtr paliwa	Wymienić					•	
Filtr powietrza	Sprawdzić	•					
	Oczyścić						
	Wymienić				•		
Akumulator rozruchowy	Sprawdzić		•				•
Świece zapłonowe	Sprawdzić - Oczyścić					•	
Zespół prądotwórczy	Oczyścić				•		
Rozrusznik Bendiks*	Sprawdzić*						•*
Rozrusznik z włącznikiem elektromagnetycznym*	Sprawdzić*						•*

* Przeprowadzenie operacji należy powierzyć naszym specjalistom.

W przypadku stosowania w środowisku zapyłonym, należy częściej czyścić filtr powietrza.

7. Metoda konserwacji

7.1. Kontrola śrub z nakrętkami, nakrętek i śrub

Aby zapobiec wszelkim uszkodzeniom i usterkom, należy codziennie przeprowadzać dokładną kontrolę wszelkich śrub.

- 1 Przeprowadzać kontrolę całego zespołu prądotwórczego przed każdym uruchomieniem oraz po każdym jego użyciu.
- 2 Dokręcić wszystkie poluzowane śruby.
Uwaga : dokręcenie sworzni głowicy musi być wykonane przez specjalistę, skontaktować się z przedstawicielem regionalnym.

7.2. Wymiana oleju silnikowego



Przestrzegać przepisów dotyczących ochrony środowiska (*patrz § Ochrona środowiska*) i zlewać olej do odpowiedniego pojemnika.

- 1 Gdy silnik jest jeszcze gorący, ustawić odpowiedni pojemnik pod korkiem spustowym oleju (rys. A - ozn. 3 i rys. B - ozn. 1), a następnie odkręcić korek-wskaźnik wlewu oleju (rys. A - ozn. 2 i rys. B - ozn. 2) oraz śrubę spustową oleju.
- 2 Po zakończeniu zlewania, przykręcić śrubę spustową oleju.
- 3 Nalać zalecany olej (*patrz § Charakterystyki*), następnie sprawdzić poziom (*patrz § Kontrola poziomu oleju*).
- 4 Założyć na miejsce i przykręcić korek-wskaźnik wlewu oleju.
- 5 Sprawdzić, czy po wlewniu oleju nie ma wycieków, wytrzeć ślady oleju suchą szmatką.

7.3. Wymiana filtra oleju


- 1 Złać olej silnikowy (*patrz § Wymiana oleju silnikowego*).
- 2 Zdemontować filtr oleju (rys. B - ozn. 5) i wyrzucić go.
- 3 Wyczyścić wspornik filtra oleju i posmarować uszczelkę filtra oleju czystym olejem silnikowym.
- 4 Założyć nowy filtr oleju.
- 5 Przykręcić filtr oleju ręcznie do momentu zetknięcia uszczelki z ogranicznikiem, a następnie przykręcić o $\frac{3}{4}$ do 1 obrotu.
- 6 Wlać określony olej do silnika (*patrz § Parametry*).
- 7 Sprawdzić poziom oleju (*patrz § Sprawdzanie poziomu oleju*) i brak wycieków.

7.4. Wymiana filtra paliwa

		Nie palić, nie zbliżać otwartego ognia nie wywoływać iskier. Sprawdzić brak wycieków, wytrzeć wszystkie ślady paliwa, a przed rozruchem zespołu prądotwórczego upewnić się, czy opary się ulotniły.
Niebezpieczeństwo		

- 1 Zamknąć zawór paliwa (rys. A - ozn. 6 i rys. C - ozn. 1).
- 2 Zaznaczyć kierunek montażu filtra paliwa (rys. C - ozn. 3).
- 3 Zdjąć dwie obejmy (rys. C - ozn. 2) i wyjąć filtr paliwa. Złać paliwo do odpowiedniego zbiornika.
- 4 Założyć nowy filtr paliwa, zgodnie z kierunkiem montażu i zamocować za pomocą dwóch obejm.
- 5 Otworzyć zawór paliwa.
- 6 Wytrzeć wszystkie ślady paliwa czystą szmatką i sprawdzić czy nie ma wycieków.




7.5. Czyszczenie filtra powietrza

	Nie należy nigdy używać benzyny lub rozpuszczalników o niskiej temperaturze zapłonu do czyszczenia wkładu filtra powietrza (ryzyko pożaru lub wybuchu).
Uwaga	

- 1 Odkręcić pokrętkę (rys. D - ozn. 1) i wyciągnąć pokrywę filtra powietrza (rys. D - ozn. 2).
- 2 Odkręcić nakrętkę wkładów filtrujących (rys. D - ozn. 3), a następnie wyciągnąć wkłady i wyczyścić:
Element papierowy (rys. D - ozn. 4) :
 - 1) Kilkakrotnie, delikatnie popukać wkładem o twardą powierzchnię, aby usunąć nagromadzone zanieczyszczenia.
LUB: Skierować sprężone powietrze poprzez filtr, od wewnątrz do zewnątrz.
Nie należy nigdy próbować usuwać zanieczyszczeń za pomocą szczotki.
 - 2) Wymienić element z papieru, jeśli jest on nadmiernie zanieczyszczony.*Wkładka z pianki (rys. D - ozn. 5) :*
 - 1) Umyć element w wodzie z dodatkiem domowego środka czyszczącego, a następnie dokładnie wypłukać.
LUB: Umyć w niepalnym rozpuszczalniku lub o wysokiej temperaturze zapłonu. Dokładnie go wysuszyć.
 - 2) Zanurzyć element w czystym oleju silnikowym i usunąć z niego nadmierną ilość oleju.
UWAGA: Silnik będzie dymił podczas rozruchu, jeśli zbyt duża ilość oleju pozostała w piance.
- 3 Sprawdzić uważnie, czy oba wkłady nie są rozdarte lub dziurawe. Wymienić je, jeśli są uszkodzone.
- 4 Przystąpić do montażu wykonując czynności w odwrotnej kolejności niż przy demontażu.



7.6. Obsługa akumulatora rozruchowego

			Nie należy nigdy umieszczać akumulatora w pobliżu płomienia lub ognia. Używać wyłącznie narzędzi z izolacją. Nie należy nigdy używać kwasu siarkowego ani wody o kwaśnym odczynie w celu uzupełnienia poziomu elektrolitu.
Niebezpieczeństwo			

Ponieważ jest to akumulator bezobsługowy, wystarczy sprawdzić stan i dokręcenie połączeń oraz ogólny stan czystości.

7.7. Kontrola świecy zapłonowej

- 1 Zdjąć pokrywę (rys. E - ozn. 1) świec zapłonowych (rys. E - ozn. 2), a następnie odkręcić świece zapłonowe za pomocą klucza do świec.
- 2 Sprawdzić stan świec:


Jeżeli elektrody są zużyte lub jeżeli materiał izolacyjny jest pęknięty lub zdarty:

- 3 Wymienić świece.
- 4 Założyć nowe świece i przykręcić ręką, aby nie uszkodzić gwintu.
- 5 Po osadzeniu świecy, dokręcić o 1/2 obrotu kluczem do świec, aby docisnąć podkładki.

W innym razie:

- 3 Wyczyścić świece metalową szczotką.
- 4 Sprawdzić rozstaw «X» elektrod za pomocą płytki szczelinomierza: wartość musi 1,02 mm.
- 5 Sprawdzić stan podkładki.
- 6 Założyć świece i przykręcić ręką, aby nie uszkodzić gwintu.
- 7 Po osadzeniu świecy, dokręcić o 1/8 - 1/4 obrotu kluczem do świec, aby docisnąć podkładki.

7.8. Czyszczenie zespołu

	Mycie strumieniem wody odradzane. Mycie za pomocą urządzenia czyszczącego pod wysokim ciśnieniem zabronione.
Uwaga	

- 1 Usunąć kurz oraz zabrudzenia z okolic rury wydechowej.
- 2 Oczyszczyć zespół prądotwórczy, a w szczególności otwory dolotowe i wylotowe silnika oraz alternatora za pomocą ściereczki oraz szczotki.
- 3 Sprawdzić stan ogólny zespołu prądotwórczego i wymienić uszkodzone części w razie potrzeby.

8. Składowanie zespołu

W przypadku długotrwałej przerwy w użytkowaniu zespołu prądotwórczego, przygotować zespół do przechowywania, zgodnie z następującymi wskazówkami.

- 1 Zamknąć zawór paliwa (rys. A - ozn. 6 i rys. C - ozn. 1).
- 2 Złać paliwo do specjalnego zbiornika.
A) Odłączyć przewód paliwa znajdujący się za filtrem paliwa (rys. C - ozn. 3).
B) Otworzyć zawór paliwa.
C) Po zakończeniu zlewania, podłączyć przewód filtra paliwa.
- 3 Uruchomić zespół prądotwórczy i odczekać do jego zatrzymania z powodu braku paliwa.
- 4 Gdy silnik jest jeszcze gorący, wymienić olej silnikowy (*patrz § Wymiana oleju silnikowego*).
- 5 Wyczyścić zewnętrzne elementy zespołu prądotwórczego, zastosować środek przeciw rdzy na części uszkodzone i przykryć pokrowcem zabezpieczającym przed kurzem.
- 6 Składować zespół prądotwórczy w czystym i suchym miejscu.



9. Wyszukiwanie drobnych usterek

Problemy	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Nie można uruchomić silnika	W trakcie uruchamiania, do zespołu prądotwórczego podłączone jest urządzenie pobierające moc.	Odłączyć urządzenie.
	Niski poziom oleju.	Sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić (patrz § Kontrola poziomu oleju).
	Czerwona kontrolka pracy silnika.	Sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić (patrz § Kontrola poziomu oleju).
	Filtr oleju (rys. B - ozn. 5) zatkany.	Wymienić filtr oleju (patrz § Wymiana filtra oleju).
	Nieprawidłowe paliwo.	Wymienić paliwo (patrz § Parametry).
	Niski poziom paliwa.	Dolać paliwa (patrz § Napełnianie zbiornika).
	Zamknięty zawór paliwa (rys. A - ozn. 6).	Otworzyć zawór paliwa.
	Zatkany filtr paliwa (rys. C - ozn. 3).	Wymienić filtr paliwa (patrz § Wymiana filtra paliwa).
	Filtr powietrza (rys. A - ozn. 7) zatkany.	Wyczyścić filtr powietrza (patrz § Czyszczenie filtra powietrza).
	Uszkodzony akumulator rozruchowy (rys. A - ozn. 13).	Naładować lub wymienić akumulator rozruchowy.
	Uszkodzona świeca zapłonowa (rys. E - ozn. 2).	Sprawdzić świecę zapłonową (patrz § Kontrola świecy zapłonowej) i, w razie potrzeby, wymienić.
	Dopływ paliwa zatkany lub wyciek.	Sprawdzić, naprawić lub wymienić.*
Wyłączenie silnika	Niski poziom oleju.	Sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić (patrz § Kontrola poziomu oleju).
	Czerwona kontrolka pracy silnika.	Sprawdzić poziom oleju i w razie potrzeby uzupełnić (patrz § Kontrola poziomu oleju).
	Niski poziom paliwa.	Dolać paliwa (patrz § Napełnianie zbiornika).
	Niedrożne otwory wentylacyjne.	Wyczyścić zespół prądotwórczy (patrz. § Czyszczenie zespołu prądotwórczego).
Brak prądu elektrycznego	Odłączniki samoczynne (rys. A - ozn. 11) wyłączone.	Włączyć odłączniki samoczynne.
	Kabel zasilający urządzenia jest uszkodzony.	Wymienić kabel.
	Gniazda elektryczne (rys. A - ozn. 12) uszkodzone.	Sprawdzić, naprawić lub wymienić.*
	Alternator uszkodzony.	Sprawdzić, naprawić lub wymienić.*
Wyłączanie wyłączników samoczynnych	Podłączone urządzenie lub kabel uszkodzony.	Odłączyć urządzenie lub kabel.
	Przeciążenie (patrz § Wydajność zespołu prądotwórczego).	Usunąć przeciążenie.
Brak licznika godzinowego	Bezpiecznik licznika godzinowego (rys. A - ozn. 15) uszkodzony.	Sprawdzić, naprawić lub wymienić.*

* Przeprowadzenie operacji należy powierzyć naszym specjalistom.

10. Parametry

Model	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maksymalna moc / Wyznaczona moc	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Poziom ciśnienia akustycznego w odległości 1 m	88 dB(A)	
Typ silnika	Kohler CH 15	
Zalecane paliwo	Benzyna bezołowiowa	
Pojemność zbiornika paliwa	35 L	
Zalecany olej	SAE 10W30	
Pojemność miski olejowej	1.9 L	
Zabezpieczenie na wypadek braku oleju	X	
Odłącznik samoczynny	●	
Prąd stały	X	
Prąd zmienny	400V-7.5A	400V-8.3A
Typ gniazd	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Typ świecy	CHAMPION : RC12YC	
Akumulator	●	
Wymiary Dł. x Szer. x Wys.	89.5 x 57 x 77 cm	
Masa (bez paliwa)	124 kg	

● : seryjnie ○ : opcja X: niedostępne

AVR: System AVR (Automatic Voltage Regulation) automatycznie reguluje napięcie zapewniając jak najlepszą stabilizację napięcia zespołu prądotwórczego.

11. Przekrój przewodów

Sposób montażu = kable na kanałach kablowych lub półkach bez perforacji / dopuszczalny spadek napięcia = 5% / Kable wielożyłowe.
Typ kabla PCV 70°C (na przykład H07RNF) / Temperatura otoczenia = 30°C.

Wielkość wyłącznika (A)	Zalecany przekrój kabli					
	0 do 50m		51 do 100m		101 do 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Jednofazowy	Trójfazowy	Jednofazowy	Trójfazowy	Jednofazowy	Trójfazowy
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

12. Poświadczenie zgodności "C.E."

Nazwa i adres producenta: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCJA

Opis wyposażenia	Zespół prądotwórczy
Marka	SDMO
Typ	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do tworzenia i przechowywania dokumentacji technicznej

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, autoryzowany przedstawiciel producenta, oświadcza, że wyposażenie, o ile zostało zainstalowane wewnątrz pomieszczenia ograniczającego emisję hałasu (*), jest zgodne z następującymi dyrektywami europejskimi:

2006/42/WE / Dyrektywa dotycząca Maszyn.

2006/95/WE / Dyrektywa dotycząca niskiego napięcia.

2004/108/WE / Dyrektywa kompatybilności elektromagnetycznej.

02/2011 - G. Le Gall

(*) W tym przypadku, nie stosuje się dyrektywy 2000/14/WE z dnia 08.05.2000 odnoszącej się do emisji hałasu do środowiska przez urządzenia używane na zewnątrz pomieszczeń. Sprzęt musi być zainstalowany zgodnie z zasadami sztuki przez autoryzowanego specjalistę (prosimy o kontakt).

13. Numery seryjne

Numery seryjne należy podać w przypadku kontaktu z serwisem technicznym lub przy zamówieniu części zamiennych.
Wpisać poniżej numery seryjne zespołu prądotwórczego i silnika.

Numer seryjny zespołu prądotwórczego:/..... - -

(Przykład. "Nr: 45/2007 – 39645109 – 001")

(widnieje na tabliczce znamionowej zespołu prądotwórczego przyklejonej po wewnętrznej stronie jednej z opasek lub na ramie.)

Marka silnika:

Numer seryjny silnika:



(Przykład: Kohler "SERIAL NO. 4001200908")

Obsah

<p>1. Preambula 2. Opis generátora 3. Príprava pred používaním 4. Používanie generátora 5. Ochranné prvky 6. Program údržby 7. Metóda údržby</p>	<p>8. Skladovanie generátora 9. Vyhľadávanie drobných porúch 10. Parametre 11. Prierez káblov 12. Deklarácia súladu "C.E." 13. Sériové čísla</p>
--	---






1. Preambula

1.1. Odporúčania

		Pred každým použitím si pozorne prečítajte tento návod. Vždy dôsledne dodržiavajte bezpečnostné opatrenia, návod na používanie a údržbu generátora.
Upozornenie		

Informácie uvedené v tomto návode vychádzajú z technických údajov, ktoré boli k dispozícii vo chvíli jeho tlačenia. V snahe o sústavné zlepšovanie kvality našich výrobkov môžu byť tieto údaje zmenené bez predbežného upozornenia.

1.2. Piktogramy a štítky vyskytujúce sa na generátoroch a ich význam

 Nebezpečenstvo	 Pozor: nebezpečenstvo elektrického šoku	 <p>Pozor: generátor sa dodáva bez oleja. Pred každým naštartovaním generátora skontrolujte hladinu oleja.</p>
 Zem	 Pozor: nebezpečenstvo popálenia	



1 2 3

- 1 – Pozor: pozrite sa do dokumentácie dodávanej spoločne s generátorom.
- 2 – Pozor: emisie toxického výfukového plynu. Nikdy nepoužívajte v uzavretom alebo slabo vetranom priestore.
- 3 – Pred dopĺňaním paliva vypnite motor.


A = Model generátora B = Výkon generátora C = Elektrické napätie D = Prúd E = Frekvencia prúdu F = Súčiniteľ výkonu	 <p style="text-align: center;">Príklad identifikačného štítku</p>	G = Trieda ochrany H = Akustický výkon generátora I = Hmotnosť generátora J = Referenčná norma K = Číslo série
--	--	--


1.3. Bezpečnostné zásady a pravidlá


	Generátor nikdy nesmie bežať bez ochrannej kapotáže a uzavretia prístupov. Nikdy nezdvíhajte kapotáž a neotvárajte prístupy, pokiaľ je generátor v činnosti.
Nebezpečenstvo	

1.3.1 Výstrahy

V tomto návode nájdete niekoľko výstražných symbolov.

	Tento symbol signalizuje nebezpečenstvo ohrozujúce život a zdravie zasiahnutých osôb. Nerešpektovanie príslušného symbolu má za následok vážne ohrozenie zdravia a života zasiahnutých osôb.
Nebezpečenstvo	


	Tento symbol upozorňuje na riziká ohrozenia života a zdravia zasiahnutých osôb. Nerešpektovanie príslušného príkazu môže mať za následok vážne ohrozenie zdravia a života zasiahnutej osoby.
Upozornenie	

	Tento symbol znamená možnosť vzniku nebezpečnej situácie. Nerešpektovanie príslušného príkazu môže mať za následok ľahké poranenie zasiahnutej osoby alebo poškodenie iných vecí.
Pozor	



1.3.2 Všeobecné rady

Po prevzatí elektrického generátora si skontrolujte, či je v neporušenom stave zariadenie ako aj všetky ostatné súčasti dodávky (fotografie uvedené v tomto návode nemajú zmluvný charakter). S generátorom je treba manipulovať bez násilia a nárazov, pričom si treba dopredu pripraviť miesto na jeho skladovanie alebo používanie.

	Pred akýmkoľvek použitím: - musíte vedieť zastaviť generátor v prípade núdze, - poznať bezchybne ovládacie prvky a manévre.
Upozornenie	

Z bezpečnostných dôvodov dodržiava frekvenciu údržby (pozri tabuľku údržby). Nikdy nevykonávajte opravy alebo operácie údržby bez potrebnej skúsenosti a/alebo požadovaného náradia.

Nikdy nenechávajte iné osoby používať generátor, ak ste im neposkytli potrebné inštrukcie.



Nikdy nedovoľte deťom dotýkať sa generátora, ani ak je vypnutý. Vyhýbajte sa prevádzkovaniu generátora v prítomnosti zvierat (rozrušenie, zľaknutie atď.)

Elektrický generátor nenechávajte nikdy naležato. Nikdy neštartujte motor bez filtra alebo výfuku. Nikdy nezamieňajte kladné svorky so zápornými na akumulátore (ak je súčasťou výbavy) pri ich montáži: zámena môže mať za následok vážne poškodenie na elektroinštalácii.

Generátor nikdy nezakrývajte počas prevádzky alebo tesne po zastavení (počkajte, kým motor vychladne). Generátor nikdy nemažte olejom, aj keď by to bolo za účelom ochrany pred koróziou; konzervačné oleje sú vznetlivé a nebezpečné pri vdýchnutí.

V každom prípade rešpektujte miestne predpisy týkajúce sa používania generátorov.

1.3.3 Opatrenia proti zasiahnutiu elektrickým prúdom

		Elektrické agregáty počas prevádzky produkujú elektrický prúd: Riziko zásahu elektrickým napätím
Nebezpečenstvo		

Nikdy sa nedotýkajte obnažených káblov alebo rozpojených prípojek. Nikdy nemanipulujte s generátorom s vlhkými rukami alebo nohami. Na zariadenie nikdy nenechávajte striekať kvapaliny, ani ho nevystavujte nečasu, a nekladte ho na vlhký podklad.

Elektrické káble a pripojenia udržiavajte v dobrom stave. Nepoužívajte materiál v zlom stave: hrozí riziko zásahu elektrickým napätím či poškodenie zariadenia.

Špecifické ochranné opatrenia ktoré je potrebné dodržať s ohľadom na prevádzkové podmienky.

1 – Ak elektrický agregát nie je pri dodávke vybavený integrovaným ochranným diferenciálnym zariadením

V prípade príležitostného používania jedného alebo viacerých mobilných alebo prenosných prístrojov nie je potrebné uzemnenie elektrického agregátu. Je však potrebné dodržať nasledovné inštalčné pravidlá:

a) Ukostrenia používaných zariadení pripojených do zásuviek elektrického agregátu musia byť vzájomne spojené s kostrou agregátu pomocou ochranného vodiča; toto rovnaké napätie sa dosiahne vtedy, keď sú všetky spojovacie káble používaných zariadení triedy I vybavené ochranným vodičom PE (ZELENÝ-a-ŽLTÝ), ktorý je správne prepojený s ich pripojovacou vidlicou s elektrickým agregátom (tento ochranný vodič nie je potrebný pre ochranné zariadenia II). Bezchybný stav káblov a vzájomné spojenie ukostrení je zásadou pre dosiahnutie ochrany proti elektrickým úderom. Preto sa vrelo odporúča používať pružný a odolný kábel s gumovou chráničkou, v súlade s normou IEC 60245-4 alebo ekvivalentný kábel a dbať na ich bezchybný stav. Dodržujte dĺžku káblov vyznačenú v tabuľke v časti « Priemer káblov ».

b) Každá rozvodová sústava (elektrický kábel) elektrického agregátu musí byť chránená dodatočným diferenciálnym zariadením s kalibráciou na 30mA, umiestneným v smere toku každej zásuvky minimálne 1m od agregátu, a s ochranou proti vonkajším vplyvom ktorým môžu byť podrobené.

2 – Ak je elektrický agregát pri dodávke vybavený integrovaným ochranným diferenciálnym zariadením (s nulovým alternátorom pripojeným na uzemňovacu svorku elektrického agregátu)

V prípade príležitostného používania jedného alebo viacerých mobilných alebo prenosných prístrojov nie je potrebné uzemnenie elektrického agregátu. Je však potrebné dodržať nasledovné pravidlá pre pripojenie ukostrení uvedené v bode a) odseku 1 uvedeného vyššie:

V prípade napájania dočasnej inštalácie alebo takmer stálej inštalácie (stavba, predstavenie, jarmok,..), pripojte ukostrenie elektrického agregátu k zemi a dodržujte pravidlá uvedené v bode a) vyššie uvedeného odseku 1.

V prípade opätovného napájania ako záloha stálej inštalácie, môže uzemnenie inštalácie, ktorá sa má napájať a elektrické napájanie vykonať len kvalifikovaný elektrikár pri dodržaní zákonného nariadenia platného v mieste inštalácie. Elektrický agregát nepripájajte priamo na ostatné silové zdroje (napríklad verejná rozvodová sieť); použiť reverzný spínač zdrojov.



Mobilné použitie (príklad: inštalácia elektrického agregátu v priestoroch vozidla)

Ak uzemnenie nie je možné, ukostrenia vozidla a používaných zariadení pripojených do zásuviek elektrického agregátu je potrebné vzájomne prepojiť s kostrou elektrického agregátu pomocou ochranného vodiča pri dodržaní pravidiel pripojenia ukostrení uvedených v bode a) vyššie uvedeného odseku 1.


Ochrana proti elektrickým nárazom sa prevádza pomocou ističov, ktoré sú špeciálne určené pre elektrický agregát: v prípade potreby ich vymeňte za ističe s nominálnymi hodnotami a identickými technickými vlastnosťami.



1.3.4 Opatrenia proti požiaru



		Nikdy nepoužívajte generátor v miestach, kde sa nachádzajú výbušniny (riziko iskier). Počas prevádzky odstráňte z blízkosti generátora všetky horľavé a výbušné materiály (benzín, olej, handry a pod.). Generátor nikdy nezakrývajte počas prevádzky alebo tesne po zastavení: vždy počkajte, kým motor vychladne.
Nebezpečenstvo		

1.3.5 Opatrenia proti popáleniam



	Nikdy sa nedotýkajte motora a tlmiča výfuku počas chodu generátora alebo hneď po jeho zastavení.
Upozornenie	

Horúci olej spôsobuje popáleniny, preto sa vyhnite jeho styku s pokožkou. Pred každým zásahom sa ubezpečte, že systém nie je pod tlakom. Nikdy neštartujte alebo nenechajte naštartovaný motor s otvoreným plniacim otvorom oleja (riziko vystreknutia oleja).

1.3.6 Nebezpečnosť rotujúcich častí

		Nikdy sa nepribližujte k rotujúcim častiam s voľným oblečením alebo s dlhými vlasmi bez ochrannej sieťky. Nepokúšajte sa zastaviť, spomaliť alebo zablokovať rotujúcu časť.
Nebezpečenstvo		

1.3.7 Opatrenia ochrany pred výfukovými plynmi

		Oxid uhlíka prítomný vo výfukových plynch je toxický a ak je jeho koncentrácia vo vzduchu príliš vysoká, môže zapríčiniť smrť. Elektrogenerátory používajte vždy v dobre vetraných miestnostiach, kde sa plyny nemôžu zhromažďovať.
Nebezpečenstvo		

Z hľadiska bezpečnosti a správnej činnosti elektrogenerátorov je riadne vetranie nevyhnutné (riziko otrávenia, prehriatie motora alebo poškodenie predmetov a majetku v okolí). Ak je potrebné prevádzkovať ich vo vnútri budovy, výfukové plyny bezpodmienečne vyvedte von a zabezpečte vhodné vetranie tak, aby prítomné osoby alebo zvieratá neboli zasiahnuté.

1.3.8 Podmienky používania

Uvedené výkony generátorov sa vzťahujú na referenčné podmienky v súlade s ISO 8528-1(2005):

- ✓ Celkový atmosférický tlak: 100 kPa
- ✓ Teplota vzduchu v miestnosti: 25 °C (298K)
- ✓ Relatívna vlhkosť: 30 %

Výkony generátorov klesajú približne o 4 % pre každé zvýšenie teploty o 10 °C a/alebo o 1 % pre každý nárast nadmorskej výšky o 100 m.

1.3.9 Kapacita elektrogenerátora (prebíjanie)

Pri permanentnom používaní nikdy neprekračujte parametre (v ampéroch a/alebo vo wattoch) nominálneho výkonu generátora. Skôr ako spustíte generátor, prepočítajte si elektrický výkon potrebný pre elektrické zariadenia (vyjadrený vo wattoch). Tento elektrický výkon je uvedený na výrobných štítkoch žiaroviek, elektrických prístrojov, motorov atď. Súčet elektrických výkonov nesmie prekročiť nominálny výkon generátora.



1.3.10 Ochrana životného prostredia

Olej vypúšťajte do nádoby určenej na tento účel: olej nikdy nevypúšťajte a nerozlievajte na zem.

Pokiaľ je to možné, predchádzajte zvukovým odrazom od stien alebo iných konštrukcií (zvýšenie hlučnosti).

V prípade, že budete generátor používať v zalesnenom, krovinatom alebo trávnom teréne a výfukový tlmič nie je vybavený ochranným štítom proti iskreniu, vyčistite terén v blízkom okolí a dávajte pozor, aby iskry nespôsobili požiar.




1.3.11 Dopĺňanie paliva

		Palivo je extrémne horľavé a jeho výpary sú výbušné. Plnenie treba vykonávať pri vypnutom motore. Zakazuje sa fajčiť, približovať sa s plameňom alebo spôsobovať iskrenie počas plnenia nádrže. Utrite všetky zvyšky paliva čistou handrou.
Nebezpečenstvo		

Skladovanie a manipuláciu s ropnými látkami treba robiť v súlade so zákonom. Pri každom plnení zavrite ventil paliva (ak je ním zariadenie vybavené). Nikdy nedopĺňajte palivo, ak je generátor v chode alebo je zohriaty.

Generátor postavte na vodorovný a rovný podklad, aby sa palivo nevylialo na motor. Nádrž dopĺňajte opatrne pomocou lievika, aby ste nevyliali palivo, potom zatiahnite zátku palivového otvoru.

1.3.12 Zásady používania akumulátorov

			Nikdy nekladzte akumulátor do blízkosti plameňa alebo ohňa.
			Používajte iba izolované nástroje.
Nebezpečenstvo			Nikdy nepoužívajte kyselinu sírovú alebo okyslenú vodu na dopĺňanie elektrolytu.

2. Opis generátora

Obrázok A					
1	Uzemnenie	6	Palivový kohútik	11	Ističe
2	Zátka s mierkou pre plnenie oleja	7	Filter vzduchu	12	Elektrické zásuvky
3	Skrutka pre vyprázdnenie oleja	8	Sýtič	13	Štartovací akumulátor
4	Ukazovateľ hladiny paliva	9	Kľúč pre štart a stop	14	Výfukový tlmič
5	Ukazovateľ hladiny paliva	10	Rúčka štartéra	15	Hodinové počítadlo

Obrázok B					
1	Skrutka pre vyprázdnenie oleja	3	Horná hranica mierky	5	Filter oleja
2	Zátka s mierkou pre plnenie oleja	4	Spodná hranica mierky		

Obrázok C					
1	Palivový kohútik	2	Upínacie krúžky	3	Filter paliva

Obrázok D					
1	Rúčka	3	Matica filtračných prvkov	5	Penový prvok
2	Kryt vzduchového filtra	4	Papierový prvok		

Obrázok E					
1	Kryt zapalovacej sviečky.	2	Zapalovacia sviečka		

3. Príprava pred používaním



3.1. Umiestnenie na používanie

Zvoľte čistý a vetraný priestor chránený pred zlými poveternostnými podmienkami.

Generátor umiestnite na horizontálny, rovný a dostatočne pevný povrch, aby nemohol zapadnúť (náklon v žiadnom smere nesmie presiahnuť 10°).


Počítajte so zásobami oleja a paliva v blízkosti miesta používania generátora, pričom dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť.

3.2. Uzemnenie generátora

		Bežiacie elektrogenerátory dodávajú elektrický prúd: riziko usmrtenia elektrickým prúdom.
		Pri každom použití elektrogenerátory uzemnite.
Nebezpečenstvo		



Na uzemnenie generátora používajte medený kábel s prierezom 10 mm² spojený s uzemňovacou zástrčkou generátora a uzemňovacím kolíkom z galvanizovanej ocele zastrčeným na 1 m do zeme.

3.3. Kontrola stavu oleja v motore

	Pred štartom elektrického generátora skontrolujte vždy hladinu motorového oleja.
	Doplňujte len odporúčaný olej (<i>porov. § Parametre</i>) a to pomocou lievika až po hornú hranicu mierky. Elektrický generátor nechajte pred kontrolou hladiny oleja chladnúť po dobu 30 minút.
Pozor	


- ❶ Potom vyberte zátku s mierkou pre dopĺňanie oleja (obr. A - ozn. 2 & obr. B - ozn. 2) a utrite ju.
- ❷ Zátku s mierkou pre dopĺňanie oleja zasuňte a následne ju vyberte.
- ❸ Skontrolujte hladinu vizuálne. Tá musí byť medzi vrchnou hranicou mierky (obr. B - ozn. 3) a spodnou hranicou mierky (obr. B - ozn. 4). V prípade potreby dolejte.
- ❹ Zátku s mierkou pre dopĺňanie oleja dajte naspäť na jej miesto.
- ❺ Prebytočný olej utrite čistou handrou a skontrolujte, či olej neuniká.

3.4. Kontrola stavu paliva

		Plnenie paliva sa musí prevádzkať pri zastavenom motore a v súlade s bezpečnostnými predpismi (porov. § Plnenie paliva doplna).
Nebezpečenstvo		


Skontrolujte hladinu paliva na ukazovateli hladiny paliva (obr. A - ozn. 4). V prípade potreby palivo doplňte doplna:

- 1 Odskrutkujte zátku palivovej nádrže (obr. A - ozn. 5).
- 2 Palivo doplňte až po ukazovateľ « F » pomocou lievika a dávajte pozor na to, aby ste palivo nevyliali.

	Používajte iba čistý benzín neobsahujúci vodu. Nepreplňajte nádrž (palivo nesmie byť v plniacom hrdle). Po naplnení stále skontrolujte, či je zátko nádrže správne uzavretá. Ak sa palivo rozlialo, pred uvedením elektrického agregátu do chodu sa uistite, či už vyschlo, a či nedošlo k rozptýleniu výparov.
Upozornenie	


- 3 Zátku na palivovej nádrži znova priskrutkujte.

3.5. Kontrola vzduchového filtra

	Nikdy nepoužívajte benzín alebo rozpúšťadlá s nízkym bodom vzplanutia na čistenie súčasti vzduchového filtra (riziko vznietenia alebo výbuchu).
Pozor	


- 1 Odskrutkujte rúčku (obr. D - ozn. 1) a stiahnite dole kryt vzduchového filtra (obr. D - ozn. 2).
- 2 Dajte dole maticu z filtrov (obr. D - ozn. 3) potom filtre samotné (obr. D - ozn. 4 & 5) a vizuálne skontrolujte ich stav.
- 3 Vyčistite alebo v prípade potreby vymeňte tieto časti (porov. § Čistenie filtra vzduchu).
- 4 Pri spätnej montáži postupujte v obrátenom poradí ako pri demontáži.

3.6. Kontrola batérie štartovania

	Nikdy nekladte akumulátor do blízkosti plameňa alebo ohňa. Používajte iba izolované nástroje. Nikdy nepoužívajte kyselinu sírovú alebo okyslenú vodu na dopĺňanie elektrolytu.
Nebezpečenstvo	

Presvedčte sa, či je svorka « - » akumulátora (obr. A - ozn. 13) poriadne pripojená k obvodu.

4. Používanie generátora

	Pre každým použitím treba: - vedieť okamžite vypnúť generátor, - dokonale poznať všetky ovládače a úkony. Ak potrebujete generátor súrne vypnúť, dajte spínač motora na zastavenie « OFF » alebo « O ».
Upozornenie	

4.1. Uvedení do prevádzky

- 1 Skontrolujte, či je agregát správne uzemnený (porov. § Uzemnenie generátora).
- 2 Skontrolujte hladinu oleja (porov. § Kontrola stavu oleja v motore).
- 3 Otvorte palivový kohútik (obr. A - ozn. 6 & obr. C - ozn. 1).
- 4 Dajte sýtič (obr. A - ozn. 8) doprava.
N.B. : Nepoužívajte sýtič, pokiaľ je motor teplý alebo pri zvýšenej teplote okolia.
- 5 Otočte kľúčom pre štart a stop (obr. A - ozn. 9) do polohy „**RUN**“.
- 6 Otočte kľúč pre štart a stop do polohy „**START**“, až kým motor nenaskočí (Uvoľnite maximálne po 10 sekundách.).
- 7 Kľúč uvoľnite po naskočení motora.
- 8 Sýtič prepnite doľava a počkajte, kým sa teplota motora nezačne zvyšovať prv, než elektrický generátor začnete používať.
N.B. : Ak motor nenaskočí, kľúč pre štart a stop uvoľnite a počkajte 15 sekúnd pred ďalším pokusom o štart.

4.1.1 Pomocné štartovanie

Ak elektrický štart nefunguje, naštartujte agregát ručne:

- 1 Otočte kľúčom pre štart a stop (obr. A - ozn. 9) v smere hodinových ručičiek do polohy « **RUN** ».
- 2 Potiahnite rúčku navijacieho štartovacieho lana (obr. A - ozn. 10), až kým nepocítite odpor, potom ho nechajte naspäť navinúť.
- 3 Potiahnite silno a rýchlo rúčku navijacieho štartovacieho lana a potom ho nechajte naspäť navinúť.
Ak motor nenaštartuje, opakujte tento úkon až po jeho naštartovanie.



4.2. Funkčnosť


Keď generátor nadobudne rovnomerný chod (zhruba po 3 min):

- 1 Skontrolujte či sú ističe (obr. A - ozn. 11) správne založené. V prípade potreby zvrchu pritlačte.
- 2 Zapojte prístroje, ktoré chcete používať do zásuviek (obr. A - ozn. 12) agregátu.

Hodinové počítadlo (obr. A - ozn. 15) uvádza čas chodu agregátu.

4.3. Vypnutie

- 1 Prístroje zastavte a odpojte z elektrickej siete (obr. A - ozn. 12).
- 2 Motor nechajte v chode naprázdno po dobu 1 až 2 min.
- 3 Kľúč na štart a stop (obr. A - ozn. 9) dajte do polohy « **OFF** » : elektrický agregát sa zastaví.
- 4 Zatvorte kohútik pre prívod paliva (obr. A - ozn. 6 & obr. C - ozn. 1).

	Nikdy nezabúdajte zabezpečiť náležité vetranie agregátu. Motor vydáva teplo aj po zastavení.
Upozornenie	

5. Ochranné prvky

5.1. Ističe

Elektrický okruh zariadenia je chránený jedným alebo viacerými magnetotepelnými vypínačmi diferenčného alebo tepelného typu. Pri prípadnom preťažení a/alebo skrate môže byť prívod elektrickej energie prerušený.

V prípade potreby vymeňte stykače elektrogenerátorov za stykače s rovnakou nominálnou hodnotou a charakteristikami.

6. Program údržby

6.1. Vysvetlenie účelu

Údržbárske práce, ktoré je potrebné vykonať, sú uvedené v programe údržby. Ich interval má informačný charakter a platí pre generátory, do ktorých používa benzín a olej zodpovedajúci špecifikáciám uvedenými v tomto návode.

Ak sa generátor používa v sťažených podmienkach, skráťte intervaly medzi údržbárskymi úkonmi.

6.2. Tabuľka údržby

Prvok	Operácie, ktoré je potrebné vykonať po dosiahnutí prvého termínu	Po každom použití	Po: 1. mesiaci alebo 25 prvých hodinách	Každý rok alebo 50 hodín	Každý rok alebo 100 hodín	Každý rok alebo 200 hodín	Každý rok alebo 500 hodín
Sústava skrutiek a matic	Skontrolovať	•					
Motorový olej	Skontrolovať hladinu	•					
	Vymeniť				•		
Olejový filter	Vymeniť					•	
Palivový filter	Vymeniť					•	
Vzduchový filter	Skontrolovať	•					
	Vyčistiť						
	Vymeniť				•		
Štartovací akumulátor	Skontrolovať		•				•
Zapaľovacie sviečky	Skontrolovať - Vyčistiť					•	
Elektrický agregát	Vyčistiť				•		
Štartér Bendix*	Overiť*						•*
Štartér so solenoidom*	Overiť*						•*

* Operáciu(e) zverte jednému z našich zástupcov.

V prípade používania na prašnom mieste čistite vzduchový filter častejšie.



7. Metóda údržby

7.1. Kontrola matíc a skrutiek

Aby ste predišli akejkolvek nehode alebo poruche, denne starostlivo kontrolujte všetky skrutky.

- 1 Pred každým spustením a po každom použití prehladnite zariadenie generátora.
- 2 Dotiahnite všetky skrutky, ktoré sa začínajú uvoľňovať.
Pozor: opätovné utiahnutie svorníkov hlavy valca môže vykonať len odborník, spojte sa s oblastným zástupcom.

7.2. Obnovenie oleja v motore



Dodržujte pokyny na ochranu životného prostredia (porov. § Ochrana životného prostredia) a olej vyprázdňujte do náležitej nádoby.

- 1 Keď je motor ešte teplý, umiestnite náležitú nádobu pod skrutku pre vyprázdnenie oleja (obr. A - ozn. 3 & obr. B - ozn. 1), potom vyberte zátku s mierkou pre plnenie oleja (obr. A - ozn. 2 & obr. B - ozn. 2) a skrutku pre vyprázdnenie oleja.
- 2 Po úplnom vyprázdnení, skrutku pre vyprázdnenie oleja znova naskrutkujte.
- 3 Odporúčany olej nalejte doplna (porov. § Technické parametre), skontrolujte hladinu (porov. § Kontrola hladiny oleja).
- 4 Zátku s mierkou pre plnenie oleja namontujte naspäť a utiahnite ju.
- 5 Skontrolujte, či olej po naplnení neuniká, akúkoľvek stopu po oleji utrite čistou utierkou.

7.3. Výmena filtra oleja


- 1 Vyprázdňte olej z motora (porov. § Obnovenie oleja v motore).
- 2 Dajte dole olejový filter (obr. B - ozn. 5) et le jeter.
- 3 Vyčistite držiak olejového filtra a namažte tesnenie olejového filtra s novým motorovým olejom.
- 4 Namontujte nový olejový filter.
- 5 Olejový filter utiahnite ručne, až kým tesnenie nepôjde na doraz, potom pootočte o $\frac{3}{4}$ až 1 otáčku.
- 6 Do motora dajte špecifikované množstvo oleja (porov. § Parametre).
- 7 Skontrolujte hladinu oleja (porov. § Kontrola stavu oleja v motore) a absencia únikov.

7.4. Výmena palivového filtra

		Nefajčite, nepribližujte sa s ohňom a nevytvárajte iskry. Skontrolujte či nedochádza k úniku, akúkoľvek stopu po palive vyčistite a uistite sa či pred štartom elektrického agregátu nedochádza k úniku pár.
Nebezpečenstvo		




- 1 Zatvorte palivový kohútik (obr. A - ozn. 6 & obr. C - ozn. 1).
- 2 Poznačte si smer montáže palivového filtra (obr. C - ozn. 3).
- 3 Dajte dole obe objímky (obr. C - ozn. 2) a zložte dole palivový filter. Zachyťte palivo do vhodnej nádoby.
- 4 Nainštalujte nový palivový filter dodržte smer montáže a zaistite uchytenie pomocou objímok.
- 5 Otvorte palivový kohútik.
- 6 Akúkoľvek stopu po palive vysušte pomocou čistej handry a skontrolujte, či nedochádza k únikom.

7.5. Čistenie filtra vzduchu

	Nikdy nepoužívajte benzín alebo rozpúšťadlá s nízkym bodom vzplanutia na čistenie súčasti vzduchového filtra (riziko vznietenia alebo výbuchu).
Upozornenie	

- 1 Odskrutkujte rúčku (obr. D - ozn. 1) a stiahnite dole kryt vzduchového filtra (obr. D - ozn. 2).
- 2 Dajte dole maticu z filtračných súčastí (obr. D - ozn. 3) a tieto dajte dole taktiež , aby ste ich mohli vyčistiť:
Papierová súčasť (obr. D - ozn. 4) :
 - 1 Súčasťou poklopte viac za sebou po tvrdej ploche, aby z nej vypadali zbytočné usadeniny.
ALEBO: Cez vzduchový filter pustite stlačený vzduch zvnútra smerom von.
Nikdy neskúšajte odstraňovať nečistoty pomocou kefy.
 - 2 Ak je papierová vložka príliš znečistená, vymeňte ju.*Penová súčasť (obr. D - ozn. 5) :*
 - 1 Súčasť umyte v domácom čistiacom roztoku a teplou vodou následne ju poriadne prepláchnite.
ALEBO: Ju umyte v nehorľavom roztoku alebo v roztoku s vysokým bodom vzplanutia. Nechajte ju úplne vyschnúť.
 - 2 Ponorte ju do čistého motorového oleja a odstráňte prebytočný olej.
N.B. : Ak na penovej súčasti zostane priveľa oleja, motor bude pri prvom štarte dymiť.
- 3 Pozorne skontrolujte, či vložky nie sú roztrhané alebo prederavené. Ak sú poškodené, vymeňte ich.
- 4 Zmontujte zostavu, pričom postupujte v poradí opačnom ako pri demontáži.

7.6. Údržba akumulátora štartovania

			Nikdy nekladte akumulátor do blízkosti plameňa alebo ohňa. Používajte iba izolované nástroje. Nikdy nepoužívajte kyselinu sírovú alebo okyslenú vodu na dopĺňanie elektrolytu.
Nebezpečenstvo			

Pretože akumulátor si nevyžaduje údržbu, postačuje kontrolovať utiahnutie spojok a celkovú čistotu.

7.7. Kontrola zapalovacej sviečky

- 1 Kryt (obr. E - ozn. 1) zapalovacích sviečok (obr. E - ozn. 2) dajte dole, sviečky následne vyberte pomocou kľúča na sviečky.
- 2 Skontrolujte stav sviečok:


Ak sú elektródy opotrebované, alebo ak je izolácia roztavená alebo olúpaná:

- 3 Sviečky vymeňte.
- 4 Zaveďte nové sviečky a zaskrutkujte ich rukou aby ste nepretočili závit.
- 5 Pomocou kľúča na sviečky dotiahnite o 1/2 otáčky po dosadnutí sviečok aby sa stlačili podložky.

V opačnom prípade:

- 3 Sviečky vyčistite kovovou kefkou.
- 4 pomocou hrúbkomera skontrolujte odchýlku « X » elektród: Odchýlka musí byť 1,02 mm.
- 5 Skontrolujte stav podložiek.
- 6 Zaveďte sviečky na miesto a zaskrutkujte ich rukou aby ste nepretočili závit.
- 7 Pomocou kľúča na sviečky, dotiahnite o 1/8 - 1/4 otáčky po dosadnutí sviečok aby sa stlačili podložky.

7.8. Čistenie generátora

	Umývanie prúdom vody neodporúčame. Umývanie vysokotlakovým čistiacim zariadením je zakázané.
Upozornenie	

- 1 Odstráňte akýkoľvek prach a nánosy z tlmieča výfuku.
- 2 Vyčistite generátor, obzvlášť vstupy a výstupy vzduchu motora a alternátora pomocou handry alebo kefy.
- 3 Skontrolujte celkový stav generátora a prípadné poškodené časti vymeňte.

8. Skladovanie generátora

V prípade, že elektrický agregát dlhšiu dobu nepoužívate, uskladnite ho v súlade s pokynmi uvedenými nižšie.

- 1 Zatvorte kohútik pre prívod paliva (obr. A - ozn. 6 & obr. C - ozn. 1).
- 2 Za pomoci vhodnej nádrže vyprázdňte obsah paliva.
A) Odpojte palivové vedenie smerom k palivovému filtru (obr. C - ozn. 3).
B) Otvorte palivový kohútik.
C) Po ukončení vyprázdnenia vedenie palivového filtra znova zapojte.
- 3 Naštartujte agregát a nechajte ho v chode až po jeho zastavenie v dôsledku nedostatku paliva.
- 4 Motorový olej vymeňte keď je motor ešte teplý (porov. § *Výmena motorového oleja*).
- 5 Vonkajšiu časť agregátu vyčistite, na poškodené časti použite prípravok proti hrdzi a agregát zakryte ochranným obalom aby ste ho ochránili pred prachom.
- 6 Odložte generátor na čisté suché miesto.

9. Vyhľadavanie drobných porúch

Problémy	Možné príčiny	Možné riešenia
Motor nechce naštartovať	Zapojené zariadenie do agregátu pri štarte.	Zariadenie odpojte.
	Hladina oleja je nedostatočná.	Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby ju doplňte (porov. § Kontrola hladiny oleja).
	Červená kontrolka motora svieti.	Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby ju doplňte (porov. § Kontrola hladiny oleja).
	Filter oleja (obr. B - ozn. 5) je upchaný.	Vymeňte olejový filter (porov. § Výmena filtra oleja).
	Nevhodná nádrž.	Vymeňte palivo (porov. § Parametre).
	Nedostatočná hladina paliva.	Doplňte palivovú nádrž doplna (porov. § Naplnenie palivovej nádrže doplna).
	Palivový kohútik (obr. A - ozn. 6) je zatvorený.	Otvorte palivový kohútik.
	Palivový filter (obr. C - ozn. 3) je upchaný.	Vymeňte palivový filter (porov. § Výmena palivového filtra).
	Filter vzduchu (obr. A - ozn. 7) je upchaný.	Vyčistite vzduchový filter (porov. § Čistenie filtra vzduchu).
	Štartovací akumulátor (obr. A - ozn. 13) je chybný.	Nabite alebo vymeňte štartovací akumulátor.
	Zapaľovacia sviečka (obr. E - ozn. 2) je chybná.	Skontrolujte zapaľovaciu sviečku (porov. § Kontrola zapaľovacej sviečky) a jej výmena v prípade potreby.
Upchaný alebo netesný prívod paliva.	Dajte skontrolovať, opraviť alebo vymeniť.*	
Zastavenie motora	Hladina oleja je nedostatočná.	Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby ju doplňte (porov. § Kontrola hladiny oleja).
	Červená kontrolka motora svieti.	Skontrolujte hladinu oleja a v prípade potreby ju doplňte (porov. § Kontrola hladiny oleja).
	Nedostatočná hladina paliva.	Doplňte palivovú nádrž doplna (porov. § Naplnenie palivovej nádrže doplna).
	Prekážka v otvoroch ventilácie.	Elektrický generátor vyčistite (porov. § Čistenie elektrického generátora).
Žiaden elektrický prúd	Ističe (obr. A - ozn. 11) nie sú nahodené.	Nahodte ističe.
	Poškodený prívodný kábel zariadení.	Vymeňte kábel.
	Elektrické zásuvky (obr. A - ozn. 12) sú chybné.	Dajte skontrolovať, opraviť alebo vymeniť.*
	Chybný alternátor.	Dajte skontrolovať, opraviť alebo vymeniť.*
Vyhodenie ističov	Zapojený prístroj alebo chybný kábel.	Odpojte zariadenie a kábel.
	Preťaženie (porov. § Kapacita agregátu).	Odstráňte preťaženie.
Žiadne hodinové počítadlo	Poistka hodinového počítadla (obr. A - ozn. 15) je chybná	Dajte skontrolovať, opraviť alebo vymeniť.*

* Túto operáciu zverte jednému z našich zástupcov.

10. Parametre

Model	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Maximálny výkon / Stanovený výkon	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Hladina akustického tlaku na 1 m	88 dB(A)	
Typ motora	Kohler CH 15	
Odporúčané palivo	Bezolovnatý benzín	
Objem nádrže paliva	35 L	
Odporúčaný olej	SAE 10W30	
Objem olejovej skrine	1.9 L	
Poistka nízkej hladiny oleja	X	
Istič	●	
Jednosmerný prúd	X	
Striedavý prúd	400V-7.5A	400V-8.3A
Typ zásuviek	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Typ sviečky	CHAMPION : RC12YC	
Akumulátor	●	
Rozmery L x l x h	89.5 x 57 x 77 cm	
Hmotnosť (bez paliva)	124 kg	

● : v sérii ○ : voliteľné X: nemožné

AVR: Systém AVR (Automatic Voltage Regulation) je systémom na automatickú reguláciu napätia, ktorá umožňuje výkonnejšiu stabilizáciu napätia elektrického agregátu.



11. Prierez káblov

Druh pokládky= káble na káblových nosníkoch alebo neperforovaných doskách / prípustný pokles napätia = 5% / Mnohožilové vodiče.
Typ káblu PVC 70°C (príklad H07RNF) / Okolité teplota =30°C.

Kaliber ističa (A)	Odporúčaný priemer káblov					
	0 až 50m		51 až 100m		101 až 150m	
	mm ² / AWG		mm ² / AWG		mm ² / AWG	
	Jednofázový	Trojfázový	Jednofázový	Trojfázový	Jednofázový	Trojfázový
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

12. Deklarácia súladu "C.E."

Meno a adresa výrobcu: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCÚZSKO.

Opis výbavy	Elektrické generátory
Značka	SDMO
Typ	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Meno a adresa osoby, ktorá má povolenie vypracovať a vlastniť technický spis

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, ako oprávnený zástupca výrobcu prehlasujem, že zariadenie, pokiaľ je inštalované vo vnútri priestoru, ktorý znižuje prenos zvuku(*), je v súlade s nasledujúcimi európskymi smernicami:

2006/42/EC / *Smernica pre strojové zariadenie.*

2006/95/EC / *Smernica pre nízke napätie.*

2004/108/EC / *Smernica elektromagnetickej kompatibility.*

02/2011 - G. Le Gall

(*) V takomto prípade sa neuplatňuje Smernica týkajúca sa emisie hluku v prostredí pochádzajúcu zo zariadení používaných vo voľnom priestranstve z 08/05/2000. Toto zariadenie musí byť odborne nainštalované schváleným odborníkom (poradte sa s nami).

13. Sériové čísla

Sériové čísla sú potrebné v momente, ak potrebujete technickú pomoc alebo v prípade potreby náhradných dielov. Nižšie uveďte sériové čísla elektrického generátora a motora.

Sériové číslo elektrického generátora:/..... - -

(Príkl. «č.: 45/2007 – 39645109 – 001 »)

(Je uvedené na identifikačnom štítku elektrického generátora nalepeného vo vnútri jedného z pásov alebo na šasi.)

Značka motora:

Sériové číslo motora:

(Príkl. Kohler « SERIAL NO. 4001200908 »)



Vsebina

1. Uvod 2. Opis agregata 3. Priprava pred uporabo 4. Uporaba agregata 5. Zaščite 6. Program vzdrževanja 7. Postopek vzdrževanja	8. Shranjevanje agregata 9. Iskanje manjših napak 10. Tehnične karakteristike 11. Prerez kablov 12. Izjava o ustreznosti "C.E." 13. Serijske številke
---	--

1. Uvod

1.1. Priporočila

		Pred uporabo skrbno preberite ta navodila. Vedno strogo upoštevajte varnostne predpise, navodila za uporabo in za vzdrževanje električnega agregata.
Pozor		

Informacije v tem priročniku izhajajo iz tehničnih podatkov, ki so bili na voljo v času njegovega tiskanja. Zaradi stalne težnje k izboljšanju kakovosti naših proizvodov se ti podatki lahko spremenijo brez predhodnega opozorila.

1.2. Piktogrami in ploščice, ki se nahajajo na agregatih in njihov pomen

			Pozor : električni agregat je dobavljen brez olja. Pred vsakim zagonom preverite nivo olja.
Nevarnost	Pozor : nevarnost električnega udara		
Ozemljitev	Pozor : nevarnost opeklin		
			1 – Pozor: glejte dokumentacijo, ki ste jo prejeli skupaj z električnim agregatom.
1	2	3	2 – Pozor: emisija stupenih izpušnih plinov. Ne uporabljajte v zaprtem ali slabo prezračevanem prostoru.
			3 – Pred nalivanjem goriva zaustavite motor.
A = Model agregata B = Moč agregata C = Napetost toka D = Jakost toka E = Frekvenca toka F = Faktor moči			G = Razred zaščite H = Hrupnost agregata I = Teža agregata J = Referenčna norma K = Serijska številka
	Primer identifikacijske ploščice		

1.3. Varnostna navodila in predpisi

	Nikoli ne vključite električnega agregata, ne da bi prej namestili zaščitnih pokrovov in zaprli vseh vrat za dostop. Pri delujočem električnem agregatu nikoli ne odstranjujte zaščitnih pokrovov in ne odpirajte vrat za dostop.
Nevarnost	

1.3.1 Opozorila

V tem priročniku lahko srečate več opozorilnih znakov.


	Ta simbol opozarja na neposredno življenjsko nevarnost in nevarnost za zdravje za izpostavljene osebe. Zaradi neupoštevanja navodila je lahko ogroženo življenje in zdravje izpostavljenih oseb.
Nevarnost	

	Ta simbol opozarja na nevarnosti, ki jih predstavlja za življenje in zdravje izpostavljenih oseb. Zaradi neupoštevanja navodila je lahko ogroženo življenje in zdravje izpostavljenih oseb.
Opozorilo	

	Ta simbol kaže na nevarno situacijo, če se to primeri. Zaradi neupoštevanja tega navodila lahko pride do lažjih poškodb izpostavljenih oseb ali do poškodb kakršnihkoli drugih stvari.
Pozor	

1.3.2 Splošni nasveti

Ob prejemu električnega agregata preverite, ali so oprema in vse upravljalne naprave v dobrem stanju (slike, predstavljene v tem priročniku, nimajo nobene pogodbene vrednosti). Z agregatom je treba ravnati previdno in brez sunkovitih gibov in vnaprej je treba poskrbeti za pripravo mesta za skladiščenje ali uporabo.

	Pred vsako uporabo: - morate znati zaustaviti električni agregat v nujnem primeru, - natančno se seznanite z uporabo vseh upravljalnih naprav in manevriranj.
Opozorilo	

Iz varnostnih razlogov upoštevajte periodično vzdrževanje (glejte tabelo o vzdrževanju). Popravlil ali vzdrževalnih posegov nikoli ne opravljajte, če nimate ustreznih izkušenj in/ali zahtevanega orodja.

Nikoli ne dovolite, da bi z električnim agregatom upravljale druge osebe, ne da bi jim predhodno dali potrebna navodila.

Otroku nikoli ne pustite, da bi se dotikal električnega agregata, tudi, če je slednji zaustavljen. Izogibajte se vključevanju električnega agregata v prisotnosti živali (strah, razdraženost, itd...).

Električnega agregata nikoli ne pustite ležati. Nikoli ne zaganjajte motorja brez zračnega filtra ali brez izpušnega voda. Pri nameščanju nikoli ne zamenjajte pozitivnih in negativnih priključkov akumulatorjev (če so v opremi). Zamenjava lahko povzroči veliko škodo na električni opremi.

Nikoli ne pokrivajte električnega agregata s kakršnimkoli materialom med njegovim delovanjem ali takoj po zaustavitvi delovanja (počakajte, da se motor ohladi). Električnega agregata nikoli ne podmažite z oljem, tudi če bi ga s tem želeli zaščititi pred korozijo; zaščitna olja so vnetljiva in nevarna pri vdihavanju.

V vseh primerih upoštevajte veljavne lokalne zakonske predpise, ki zadevajo uporabo električnih agregatov.

1.3.3 Previdnostni ukrepi proti električnemu udaru

		Generator med delovanjem proizvaja električni tok: nevarnost električnega udara.
Nevarnost		

Nikoli se ne dotikajte golih žic ali izklopljenih spojnikov. Generatorja se nikoli ne dotikajte z rokami ali nogami. Opreme nikoli ne izpostavljajte curkom tekočine ali dežju in ne postavljajte je na vlažna tla.

Električne kable in spojnice vedno ohranjajte v dobrem stanju. Nikoli ne uporabljajte opreme, ki je v slabem stanju: nevarnost električnega udara ali poškodovanja opreme.

Specifični previdnostni ukrepi, ki jih upoštevajte skladno s pogoji dela.

1 – Če generator ob dobavi ni opremljen z vgrajenim diferenčnim zaščitnim stikalom

V primeru občasne uporabe ene ali več premičnih ali vrtljivih naprav, ozemljitev generatorja ni potrebna, izpolnjena pa morajo biti naslednja pravila montaže:

a) Ozemljitev opreme, priključene na izhode generatorja, mora biti povezana z ozemljitvijo generatorja z zaščitnim vodnikom. Izenačitev potencialov je izvedena, če so vsi priključni kabli opreme razreda I opremljeni s PE zaščitnim vodnikom (ZELEN in RUMEN), pravilno povezanimi s sponkami na generatorju (ta zaščitni vodnik ni potreben pri opremi z zaščito razreda II). Dobro stanje kablov in ozemljitvenih povezav je bistven element za zagotavljanje zaščite pred električnimi udari, zato vam močno priporočamo uporabo z gumo izoliranih kablov, gibljivih in močnih, skladnih s standardom IEC 60245-4, skladnih z dolžinami kablov, navedenih v tabeli poglavja "Mere kablov".

b) Vsak kanal (električni kabel), ki izhaja iz generatorja, mora biti zaščiten z dodatnim diferenčnim ločilnim stikalom, nastavljenim na 30 mA, nameščenim pred vsakim izhodom v oddaljenosti manj kot 1 m od generatorja in zaščitenim pred morebitnimi zunanjimi vplivi.

2– Če je generator ob dobavi opremljen z vgrajenim diferenčnim zaščitnim stikalom (z ozemljitvijo alternatorja priključeno na ozemljitveno sponko generatorja)

V primeru občasne uporabe ene ali več premičnih ali vrtljivih naprav, ozemljitev generatorja ni potrebna, izpolnjena pa morajo biti pravila ozemljitvene povezave, navedena v točki a) zgornjega poglavja 1.

V primeru namestitve začasne ali občasno delujoče postaje (prizorišče, razstava, sejem), priključite ozemljitev generatorja in sledite navodilom, navedenim v točki a) zgornjega poglavja 1.



V primeru napajanja v izrednih primerih s stalno montirano opremo, mora povezavo generatorja z ozemljitvijo instalacije za napajanje in električne povezave opraviti usposobljen električar, skladno s predpisi, veljavnimi za mesto postavitve. Generatorja ne smete neposredno povezati z drugim virom energije (npr. javno distribucijsko omrežje). Instalirajte preklonnik moči.

Mobilne aplikacije (primer: generator montiran na vozila)


Če ozemljitve ni mogoče izvesti, ozemljitev vozila in opreme, priključene na izhode generatorja, mora biti povezana z ozemljitvijo generatorja z zaščitnim vodnikom, skladno s predpisi za ozemljitev, navedenimi v točki a) zgornjega poglavja 1.

Zaščita pred električnimi udari je izvedena z ločilnimi stikali, posebej dobavljenimi z generatorjem. Če je potrebno, jih zamenjajte z ločilnimi stikali enakih nastavitev in lastnosti.

1.3.4 Protipožarni ukrepi



		Nikoli ne zaganjajte električnega agregata na območjih z eksplozivnimi snovmi (nevarnost iskrenja). Med delovanjem električnega agregata odmaknite vse vnetljive in eksplozivne snovi (bencin, olje, krpe itd.). Nikoli ne pokrivajte električnega agregata s kakršnimkoli materialom med njegovim delovanjem ali takoj po zaustavitvi delovanja: vedno počakajte, da se motor ohladi.
Nevarnost		

1.3.5 Previdnosti ukrepi pred opeklinami



	Med delovanjem električnega agregata ali takoj po njegovi zaustavitvi se ne dotikajte motorja in glušnika.
Opozorilo	

Vroče olje lahko povzroči opekline, zato se izogibajte stiku s kožo. Pred vsakim posegom se prepričajte, da sistem ni več pod tlakom. Nikoli ne zaganjajte ali ne puščajte delovati motorja z odstranjenim čepom za nalivanje olja (obstaja nevarnost brizganja olja).

1.3.6 Nevarnost zaradi vrtljivih delov

		Med delovanjem se nikoli ne približujte vrtljivim delom, če imate ohlapna oblačila ali če dolgih las niste zaščitili z zaščitno mrežico. Med delovanjem ne poskušajte zaustaviti, upočasniti ali blokirati vrtljivega dela.
Nevarnost		

1.3.7 Previdnostni ukrepi za izpušne pline

		Ogljikov oksid, ki je prisoten v izpušnih plinih, je smrtonosen, če je njegova koncentracija v zraku, ki ga vdihavamo, previsoka. Električni agregat vedno uporabljajte na dobro zračenem mestu, kjer se plini ne morejo zadrževati.
Nevarnost		

Za zagotovitev varne uporabe in pravilnega delovanja električnega agregata mora biti obvezno poskrbljeno za dobro prezračevanje (nevarnost zastrupitve, pregrevanja motorja, okvar ali poškodb na opremi v neposredni bližini). Če je treba izvesti operacijo v zgradbi, obvezno zagotovite odvajanje izpušnih plinov izven zgradbe ter poskrbite za ustrezno prezračevanje, tako da prisotni ljudje in živali ne bodo v nevarnosti.

1.3.8 Pogoji uporabe

Omenjene zmogljivosti električnih agregatov so dosežene v referenčnih pogojih po standardu ISO 8528-1(2005):

- ✓ Skupni atmosferski tlak: 100 Kpa
- ✓ Temperatura zraka: 25 °C (298K)
- ✓ Relativna vlažnost: 30 %

Zmogljivost električnih agregatov se zmanjša za približno 4 % pri vsakem zvišanju temperature za 10 °C in/ali za približno 1 % pri vsakem zvišanju nadmorske višine za 100 m.

1.3.9 Zmogljivost električnega agregata (preobremenitev)

Pri neprekinjenem delovanju ne smete nikoli prekoračiti nazivne zmogljivosti (v amperih in/ali wattih) električnega agregata.

Preden priklopite in vključite delovanje električnega agregata izračunajte električno moč, ki jo zahtevajo električne naprave (izražena v wattih). Ta električna moč je ponavadi navedena na ploščici proizvajalca žarnic, električnih naprav, motorčkov, itd. Skupna moč vseh uporabljenih električnih naprav ne sme istočasno presežati nazivne zmogljivosti agregata.



1.3.10 Varovanje okolja

Motorno olje izpuščajte v za to predvideno posodo: nikoli ne izpuščajte ali zlivajte motornega olja na tla.

Preprečite odbijanje zvokov od sten ali od drugih konstrukcij, kolikor je to le mogoče (povečanje hrupa).

Ob uporabi električnega agregata na poraslem območju z drevjem, grmičevjem ali na travnatih terenih, in če agregat ni opremljen z zaščitnim zaslonom proti iskram, odstranite grmičevje na dovolj širokem območju ter pazite, da iskre ne bodo zanetile požara.




1.3.11 Nalivanje goriva

		Gorivo je zelo vnetljivo in hlapi goriva so eksplozivni. Gorivo je treba nalivati v rezervoar pri zaustavljenem motorju. Med polnjenjem posode za gorivo je prepovedano kaditi, se posodi približevati s plamenom ali povzročati iskre. Vse sledi goriva očistite s čisto krpo.
Nevarnost		

Z naftnimi proizvodi je treba ravnati in jih hraniti v skladu z zakonskimi predpisi. Pri vsakem polnjenju zaprite ventil za gorivo (če je v opremi). Goriva nikoli ne dolivajte, ko električni agregat deluje ali ko je še vroč.

Da se gorivo ne bi razlivalo po motorju, električni agregat vedno postavite na plosko in vodoravno podlago. Rezervoar napolnite s pomočjo lijaka, pri čemer pazite, da goriva ne polijete, nato pa ponovno privijte čep na rezervoar.

1.3.12 Previdnostni ukrepi pri uporabi akumulatorjev

			Nikoli ne postavljajte akumulatorja v bližino plamena ali ognja. Uporabljajte samo izolirano orodje/opremo. Za urejanje nivoja elektrolita nikoli ne dolivajte žveplene kisline ali kislinske vode.
Nevarnost			

2. Opis agregata

Slika A					
1	Ozemljitev	6	Pipa za gorivo	11	Odklopniki
2	Čep za nalivanje olja z merilnikom	7	Zračni filter	12	Električne vtičnice
3	Filter za gorivo	8	Čok	13	Akumulatorska baterija zaganjalnika
4	Merilec nivoja goriva	9	Kontaktni ključ	14	Izpušni glušnik
5	Čep tanka za gorivo	10	Ročaj vzmetnega zaganjača	15	Števec delovnih ur

Slika B					
1	Filter za gorivo	3	Zgornja meja merilca	5	Filter olja
2	Čep za nalivanje olja z merilnikom	4	Spodnja meja merilca		

Slika C					
1	Pipa za gorivo	2	Objemke	3	Mrežasti filter za gorivo

Slika D					
1	Kolo	3	Matica elementov za filtracijo	5	Penasti element
2	Pokrov zračnega filtra	4	Papirni element		

Slika E					
1	Pokrov vžigalne svečke	2	Vžigalna svečka		

3. Priprava pred uporabo



3.1. Prostor za uporabo

Izberite čisto mesto, ki je dobro zračeno in zaščiteno pred vremenskim nepravilnostim.

Električni agregat postavite na plosko in vodoravno podlago, ki je dovolj trdna, da se agregat ne pogrezne (nagib agregata v vseh smereh ne sme v nobenem primeru presegati 10°).


Poskrbite za oskrbo z oljem in gorivom v bližini mesta uporabe agregata, pri čemer pa upoštevajte tudi ustrezno varnostno razdaljo od agregata.

3.2. Ozemljitev agregata

		Generator med delovanjem proizvaja električni tok: nevarnost električnega udara. Pri vsaki uporabi generatora priključite na ozemljitev.
Nevarnost		

Za priključitev generatorja na ozemljitev: Na ozemljitveni priključek namestite bakreno žico 10 mm² in jo povežite z drogom iz galvaniziranega jekla, vkopanim 1 meter globoko v zemljo.

3.3. Kontrola nivoja olja

	Pred zagonom električnega agregata zmeraj preverite nivo motornega olja. Uporabite priporočeno olje (<i>prim. § Tehnične karakteristike</i>) in lijak, da natočite do najvišje meje na merilni palici. Električni agregat naj se ohlaja vsaj 30 minut, preden preverite nivo olja.
Pozor	

- ❶ Odstranite zamašek merilne palice za polnjenje olja (slika A - št. 2 in slika B - št. 2) ter jo obrišite.
- ❷ Ponovno vstavite zamašek merilne palice za polnjenje olja in jo ponovno potegnite ven.
- ❸ Vizualno preverite nivo. Nahaja naj se med zgornjo (slika B - št. 3) in spodnjo mejo na merilni palici (slika B - št. 4). Popravite kot je zahtevano.
- ❹ Ponovno vstavite zamašek merilne palice za polnjenje olja.
- ❺ Obrišite odvečno olje s čisto krpo in preverite, da olje ne uhaja.



3.4. Kontrola nivoja goriva

		Natočite gorivo, ko je motor izklopljen, in v skladu z varnostnimi navodili (glejte § Dolivanje goriva).
Nevarnost		

Preverite nivo goriva na napravi za merjenje porabe goriva (slika A - št. 4). Če je treba, natočite:

- 1 Odvijte pokrov posode za gorivo (slika A - št. 5).
- 2 S pomočjo lijaka napolnite rezervoar, dokler naprava za merjenje porabe goriva ne prikazuje "F", pri tem bodite pozorni, da ne razlijete goriva.

	Uporabite le čisto gorivo brez vode. Ne prenapolnite rezervoarja (v vratu polnilnika naj ne bo goriva). Po polnjenju vedno preverite, ali je pokrov posode za gorivo dobro zaprt. Če ste razlili gorivo, pustite, da se posuši in morebitni hlapovi izpuhtijo v ozračje, preden zaženete generatorski sklop.
Opozorilo	

- 3 Trdno privijte pokrov posode za gorivo.

3.5. Preverjanje zračnega filtra

	Za čiščenje elementa zračnega filtra nikoli ne uporabite bencina ali topil z nizkim vnetiščem (nevarnost požara ali eksplozije).
Pozor	

- 1 Odvijte kolo (slika D - št. 1) in odstranite pokrov zračnega filtra (slika D - št. 2).
- 2 Odstranite matico, ki drži filtrirne elemente (slika D - št. 3), potem filtrirne elemente (slika D - št. 4 in 5) in vizualno preglejte njihovo stanje.
- 3 Očistite ali zamenjajte elemente, če je to potrebno (poglejte § Čiščenje zračnega filtra).
- 4 Sestavljanje poteka v nasprotnem vrstnem redu od odstranjevanja.

3.6. Preverjanje akumulatorja za zagon

	Nikoli ne postavite akumulatorja v bližino plamena ali ognja. Uporabljajte samo izolirano orodje/opremo. Za urejanje nivoja elektrolita nikoli ne dolivajte žveplene kisline ali kislinske vode.
Nevarnost	

Preverite, ali je « - » priključek akumulatorja (slika A - št. 13) pravilno priključen na tokokrog.

4. Uporaba agregata

	Pred vsako uporabo: - spoznajte način zaustavitve električnega agregata v sili, - popolnoma osvojite vse načine upravljanja in uporabe. Za zaustavitev električnega agregata v sili postavite stikalo motorja v položaj za zaustavitev « OFF » ali « O ».
Opozorilo	

4.1. Za zagon agregata

- 1 Preverite, ali je agregat ozemljen (glejte § Ozemljitev agregata).
- 2 Preverite nivo olja (glejte § Kontrola nivoja olja).
- 3 Odprite pipo za gorivo (slika A - št. 6 in slika C - št. 1).
- 4 Gumb čoka (slika A - št. 8) potisnite na desno.
Opomba: Čoka ne uporabljajte če je motor vroč ali, ko je temperatura okolja visoka.
- 5 Stikalo s ključem ON/OFF (vklop/izklop) (slika A - št. 9) obrnite v položaj « RUN ».
- 6 Stikalo s ključem ON/OFF (vklop/izklop) obrnite v položaj « START », dokler se motor ne zažene (odпустite po največ 10 sekundah).
- 7 Sprostite stikalo s ključem ON/OFF (vklop/izklop), ko je motor vžgan.
- 8 Potisnite gumb čoka na levo in počakajte, da se poviša temperatura motorja, preden začnete uporabljati električni agregat.
Opomba: Če se motor ne vžge, sprostite stikalo s ključem ON/OFF (vklop/izklop) in počakajte 15 sekund, preden ponovno poskusite.

4.1.1 Pomožni zagon

Če električni zagon ne deluje, zaženite generatorski sklop ročno:

- 1 Obrnite ključ za zagon / ustavitev (slika A - št. 9) v smeri vrtenja urinih kazalcev do položaja « RUN ».
- 2 Počasi povlecite ročaj vzmetnega zaganjača (slika A - št. 10), dokler ne začutite določeni upor ter pustite ročaj, da se počasi vrne nazaj.
- 3 Hitro in čvrsto povlecite ročaj vzmetnega zaganjača ter ga pustite, da se počasi vrne nazaj.
Če ni prišlo do zagona, ponavljajte postopek do zagona motorja.

4.2. Delovanje


Ko se je hitrost delovanja generatorskega sklopa stabilizirala (po približno 3 minutah):

- 1 Preverite, ali so odklopniki (slika A - št. 11) potisnjeni navzdol. Pritisnite, če je potrebno.
- 2 Priključite naprave, ki se bodo uporabile, na električne vtičnice (slika A - št. 12) generatorskega sklopa.

Števec delovnih ur (slika A - št. 15) prikazuje število ur delovanja generatorskega sklopa.

4.3. Zaustavitev

- 1 Zaustavite in izključite opremo iz vtičnic (slika A - št. 12).
- 2 Motor naj deluje 1 ali 2 minuti brez obremenitve.
- 3 Kontaktni ključ (slika A - št. 9) obrnite v položaj « **OFF** »: Generatorski sklop se zaustavi.
- 4 Zaprite pipo za gorivo (slika A - št. 6 in slika C - št. 1).

	Vedno poskrbite za ustrezno prezračevanje generatorskega sklopa. Tudi ko se je motor ustavil, še vedno oddaja toploto.
Opozorilo	

5. Zaščite

5.1. Varovalno stikalo

Električni tokokrog je zaščiten z enim ali več magnetnotermičnimi stikali, diferencialnimi ali termičnimi. Pri morebitnih preobremenitvah in/ali kratkih stikih se lahko prekine oskrba z električno energijo.

Če je to potrebno, varnostna stikala električnega agregata zamenjajte z varnostnimi stikali enakih nominalnih vrednosti in karakteristik

6. Program vzdrževanja

6.1. Opozorilo za izvajanje

Postopki vzdrževanja, ki jih je treba izvajati, so opisani v programu vzdrževanja. Njihova pogostnost je navedena le informativno, in sicer za električne agregate, ki delujejo z gorivom in oljem, določenim v navodilih iz tega priročnika.

Če električni agregat uporabljate pri težjih pogojih, skrajšajte čas med postopki vzdrževanja.

6.2. Tabela vzdrževanja

Komponenta	Postopki, ki jih je treba izvesti, ko se izteče rok uporabe	Vsakič, ko se uporabi	Po: 1 mesecu Ali prvih 25 urah	Vsak(-e) Leto Ali vsakih 50 ur	Vsak(-e) Leto Ali vsakih 100 ur	Vsak(-e) Leto Ali vsakih 200 ur	Vsak(-e) Leto Ali vsakih 500 ur
Vijaki in vijaki z matico	Preverite	•					
Motorno olje	Preverite nivo Zamenjajte	•			•		
Filter olja	Zamenjajte					•	
Filter goriva	Zamenjajte					•	
Filter zraka	Preverite	•					
	Očistite						
	Zamenjajte				•		
Akumulatorska baterija zaganjalnika	Preverite		•				•
Svečke	Preverite - Očistite					•	
Generatorski sklop	Očistite				•		
zaganjalnik Bendix*	Poglejte*						•*
elektromagnetni zaganjalnik*	Poglejte*						•*

* Postopek zaupano enemu od naših trgovcev.

Če rabljeno v umazanih pogojih, zračni filter očistite pogosteje.

7. Postopek vzdrževanja

7.1. Kontrola sornikov, matic in vijakov

Da bi preprečili okvare, vsak dan natančno pregledajte vse matice in vijake.

- 1 Pred in po vsaki uporabi pregledajte celoten generator.
- 2 Zategnite vse popuščene matice in vijake.
Nevarnost: Vijake glave valja mora zategniti strokovna oseba. Povprašajte agenta za vaš okoliš.

7.2. Zamenjava motornega olja



Upoštevajte okoljevarstvena navodila (*poglejte § Varstvo okolja*) in iztočite olje v primeren zbiralnik.

- 1 Ko je motor še zmeraj topel, postavite primeren zbiralnik pod čep za izpust olja (slika A - št. 3 in slika B - št. 1), nato odstranite čep z merilnikom iz odprtine za nalivanje olja (slika A - št. 2 in slika B - št. 2) in čep za izpust olja.
- 2 Potem ko iztočite olje, zavijte nazaj vijak za izpust olja.
- 3 Natočite priporočljivo olje (*poglejte § Specifikacije*) ter potem preverite nivo (*poglejte § Preverjanje nivoja olja*).
- 4 Zhova namestite in zavijte čep z merilnikom v odprtino za nalivanje olja.
- 5 Po polnjenju se prepričajte, da olje ne spušča, Obrišite sledi olja s čisto krpo.

7.3. Zamenjava oljnega filtra


- 1 Izpustite motorno olje (*glejte § Zamenjava motornega olja*).
- 2 Odstranite oljni filter (slika B - št. 5) in ga odvrzite.
- 3 Očistite oporo oljnega filtra in namažite tesnilo filtra s čistim motornim oljem.
- 4 Ponovno namestite nov oljni filter.
- 5 Ročno privijte oljni filter, dokler tesnilo ne pride do konca, potem zavijte še $\frac{3}{4}$ do 1 obrat.
- 6 Napolnite specifično količino olja v motor (*glejte § Tehnične karakteristike*).
- 7 Preverite nivo olja (*glejte § Kontrola nivoja olja*) in preverite, da ni izpuščanja.

7.4. Zamenjava filtra goriva

		Ne kadite, ne izpostavljajte plamenom ali povzročajte iskrenje. Prepričajte se, da ni razpok, obrišite vse sledi goriva in zagotovite, da so bili izpuščeni vsi hlapovi, preden zaženete generatorski sklop.
Nevarnost		

- 1 Zaprite pipo za gorivo (slika A - št. 6 in slika C - št. 1).
- 2 Bodite pozorni na smer namestitve filtra za gorivo (slika C - št. 3).
- 3 Odprite dve sponki (slika C - št. 2) in odstranite filter za gorivo. Iztočite presežek goriva v primeren zbiralnik.
- 4 Namestite nov filter za gorivo, obrnite ga v pravilno smer in zagotovite, da je trdno nameščen z dvema sponkama.
- 5 Odprite pipo za gorivo.
- 6 S čisto krpo obrišite sledove goriva in preverite, ali pušča.




7.5. Čiščenje zračnega filtra

	Za čiščenje elementa zračnega filtra nikoli ne uporabite bencina ali topil z nizkim vnetiščem (nevarnost požara ali eksplozije).
Opozorilo	

- 1 Odvijte kolo (slika D - št. 1) in odstranite pokrov zračnega filtra (slika D - št. 2).
- 2 Odvijte matico filtrskih elementov (slika D - št. 3) in jih odstranite, da jih očistite.
Papirni element (slika D - št. 4):
 - 1) Element večkrat rahlo udarite ob trdno površino, da odstranite odvečno umazanijo.
ALI: Uporabite cev s stisnjenim zrakom, ki piha iz notranjosti navzven.

Nikoli ne poskušajte odstraniti umazanije s pomočjo ščetke.
 - 2) Zamenjajte element papirja, če je preveč umazan.*Penasti element (slika D - št. 5):*
 - 1) Operite element v raztopini gospodinjskega čistila in vroče vode ter nato temeljito sperite.
ALI: Operite v nevnetljivem topilu ali topilu z visokim vnetiščem. Pustite element, da se popolnoma osuši.
 - 2) Potopite element v čistem motornem olju in nato odstranite odvečno olje.
N.B.: Če bo v peni ostalo preveč olja, se bo iz motorja kadilo, ko ga boste prvič zagnali.
- 3 Natančno pogledajte, ali sta ta dva elementa raztrgana ali predrta. Zamenjajte ju, če sta poškodovana.
- 4 Sestavljanje poteka v nasprotnem vrstnem redu odstranjevanja.

7.6. Vzdrževanje akumulatorja za zagon

			Nikoli ne postavite akumulatorja v bližino plamena ali ognja. Uporabljajte samo izolirano orodje/opremo. Za urejanje nivoja elektrolita nikoli ne dolivajte žveplene kisline ali kislinske vode.
Nevarnost			

Akumulator ni potrebno vzdrževati, dovolj je, da preverite zategnitev priključkov in da ni umazan.

7.7. Kontrola vžigalne svečke

- 1 Najprej odstranite pokrov (slika E - št. 1) vžigalnih svečk (slika E - št. 2), nato pa le-te odstranite s ključem za svečke.
- 2 Preverite stanje vžigalnih svečk:


Če so elektrode obrabljene ali izolacija počena oz. odlomljena:

- 3 Zamenjajte vžigalne svečke.
- 4 Vgradite nove vžigalne svečke in jih ročno privijte, da se izognete nepravnanosti navojev.
- 5 S pomočjo ključa za svečke zavrtite svečke za dodatno 1/2 obrata, zatem ko so svečke nameščene, da tako stisnete podložke.

V nasprotnem primeru:

- 3 Očistite vžigalne svečke z žičnato ščetko.
- 4 S pomočjo distančnika preverite režo « X » elektrod: To naj bo 1,02 mm.
- 5 Preverite stanje podložke.
- 6 Vgradite nove vžigalne svečke in jih ročno privijte, da se izognete nepravnanosti navojev.
- 7 S pomočjo ključa za svečke zavrtite svečke za dodatno 1/8 – 1/4 obrata, da tako stisnete podložke.

7.8. Čiščenje agregata

	Čiščenje z vodnim curkom ni priporočljivo. Čiščenje z visokotlačno čistilno opremo je prepovedano.
Pomembno	

- 1 Odstranite ves prah in umazanijo iz območja izpušne cevi.
- 2 Generator, predvsem alternator in vstopne ter izstopne odprtine motorja, čistite s krpo in ščetko.
- 3 Preglejte splošno stanje generatorja in zamenjajte vse okvarjene dele.

8. Shranjevanje agregata

Če se električni generatorski sklop dalj časa ne bo uporabljal, uskladiščite ga v skladu z naslednjimi napotki:

- 1 Zaprite ventil za gorivo (slika A - št. 6 in slika C - št. 1).
- 2 Iztočite gorivo v ustrezen zbiralnik.
A) Izklopite cev za gorivo po filtru za gorivo (slika C - št. 3).
B) Odprite ventil za gorivo.
C) Potem ko izpustite gorivo, zopet povežite cev za gorivo na filter za gorivo.
- 3 Zaženite električni generatorski sklop in ga pustite naj obratuje dokler se ne ustavi zaradi pomanjkanja goriva.
- 4 Dokler je motor še vroč, zamenjajte motorno olje (*glejte § Menjava motornega olja*).
- 5 Očistite zunanje dele električnega generatorskega sklopa, z izdelkom proti rji zaščitite poškodovane dele in znova pokrijte z zaščitnim pokrovom za prah.
- 6 Hranite električni generatorski sklop v čistem in suhem prostoru.



9. Iskanje manjših napak

Težave	Možni vzroki	Možne rešitve
Motor se ne zaganja	Polnilnik je priključen na električni agregat.	Izključite polnilnik.
	Prenizka raven olja.	Preverite raven olja in ga po potrebi dolijte (poglejte § Kontrola nivoja olja).
	Rdeč svetlobni signal prižganega motorja.	Preverite raven olja in ga po potrebi dolijte (poglejte § Kontrola nivoja olja).
	Filter olja (slika B - št. 5) je zamašen.	Menjava filtra za olje (poglejte § Zamenjava oljnega filtra).
	Neustrezno gorivo.	Zamenjajte gorivo (poglejte § Tehnične karakteristike).
	Nezadostna raven goriva.	Dolijte gorivo (poglejte § Nalivanje goriva).
	Zaprta pipa za gorivo (slika A - št. 6).	Odprite pipo za gorivo.
	Zamašen filter za gorivo (slika C - št. 3).	Menjava filter za gorivo (poglejte § Zamenjava filtra za gorivo).
	Zračni filter (slika A - št. 7) je zamašen.	Očistite zračni filter (poglejte § Čiščenje zračnega filtra).
	Pokvarjen akumulator zaganjalnika (slika A - št. 13).	Napolnite ali zamenjajte akumulatorS zaganjalnika.
	Vžigalna svečka (slika E - št. 2) je okvarjena.	Preglejte vžigalne svečke (poglejte § Kontrola vžigalne svečke) in jih po potrebi zamenjajte.
Zamašen vod za gorivo ali puščanje voda za gorivo.	Poglejte, popravite ali zamenjajte.*	
Motor se je ustavil	Nivo olja je prenizek.	Preverite raven olja in ga po potrebi dolijte (poglejte § Kontrola nivoja olja).
	Rdeč svetlobni signal prižganega motorja.	Preverite raven olja in ga po potrebi dolijte (poglejte § Kontrola nivoja olja).
	Nivo goriva je prenizek.	Natočite gorivo (poglejte § Dolivanje goriva).
	Blokirane ventilacijske odprtine.	Očistite električni agregat (poglejte § Čiščenje električnega agregata).
Ni električnega toka	Odklopniki (slika A - št. 11) niso blokirani.	Blokirajte odklopnike.
	Pokvarjen napajalni kabel naprave.	Zamenjajte kabel.
	Pokvarjene električne vtičnice (slika A - št. 12).	Poglejte, popravite ali zamenjajte.*
	Pokvarjen izmenični generator.	Poglejte, popravite ali zamenjajte.*
Odklopniki se sprožajo	Naprava je priključena ali napaka napajalnega kabla.	Izključite napravo in kabel.
	Preobremenitev (poglejte § Kapaciteta električnega agregata).	Odstranite preobremenitev.
Številka števec delovnih ur	Pokvarjena varovalka števca delovnih ur (slika A - št. 15).	Preglejte jo, popravite ali zamenjajte.

* Postopek mora biti zaupan enemu od naših zastopnikov.

10. Tehnične karakteristike

Model	TECHNIC 7500 TE AVR C	TECHNIC 9000 TE C
Največja moč / Izhodna moč	6500 W / 5200 W	7200 W / 5760 W
Zvočni tlak pri 1 m	88 dB(A)	
Tip motorja	Kohler CH 15	
Priporočeno gorivo	Neosvinčeno gorivo	
Prostornina rezervoarja za gorivo	35 L	
Priporočeno olje	SAE 10W30	
Prostornina oljnega korita	1.9 L	
Izklop zaradi napake olja	X	
Ločilno stikalo	●	
Enosmerni tok	X	
Izmenični tok	400V-7.5A	400V-8.3A
Tip vtičnice	3 x 2P+T-230V-10/16A - 1 x 3P+N+T-400V-16A	
Tip vžigalne svečke	CHAMPION : RC12YC	
Akumulator	●	
Mere d x š x v	89.5 x 57 x 77 cm	
Masa (brez goriva)	124 kg	

● : standard ○ : opcija X: ni na voljo

AVR: Sistem AVR (Automatic Voltage Regulation) je sistem avtomatske regulacije napetosti, ki omogoča učinkovitejšo stabilizacijo napetosti električnega agregata.

11. Prerez kablov

Način postavitve = kabli na podstavkih ali v zaprtih kanalih / dopusten padec napetosti = 5% / večžilni kabli						
Tip kabla PVC 70°C (primer H07RNF) / Temperatura okolja = 30°C.						
Nazivni tok (A)	Dolžina kabla					
	0 do 50 m		51 do 100 m		101 do 150 m	
	mm ² /AWG		mm ² /AWG		mm ² /AWG	
	Enofazni	Trifazni	Enofazni	Trifazni	Enofazni	Trifazni
10	4 / 10	1.5 / 14	10 / 7	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10
16	6 / 9	2.5 / 12	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9
20	10 / 7	2.5 / 12	16 / 5	4 / 10	25 / 3	6 / 9
25	10 / 7	4 / 10	16 / 5	6 / 9	25 / 3	10 / 7
32	10 / 7		25 / 3		35 / 2	
40	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
50	16 / 5		35 / 2		50 / 0	
63	25 / 3		50 / 0		70 / 2/0	

12. Izjava o ustreznosti "C.E."

Ime in naslov proizvajalca: SDMO Industries, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

Opis opreme	Generator
Proizvajalec	SDMO
Tip	TECH7500TE-AVR - TECHNIC 7500 TE AVR C TECH7500TE-AVR-R5T - TECHNIC 7500 TE AVR C R03B R05A TECH9000TE - TECHNIC 9000 TE C TECH9000TE-R05ATT - TECHNIC 9000 TE

Ime in naslov osebe pooblaščenega za ustvarjanje in hrambo tehnične datoteke

G. Le Gall, SDMO, 12 bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 BREST CEDEX 2, FRANCE

G. Le Gall, pooblaščen zastopnik proizvajalca s tem izjavlja, da je oprema, če se instalira v notranjost zvočno izoliranih prostorov(*), skladna z naslednjimi direktivami EU:

2006/42/ES / Direktiva o strojih.

2006/95/ES / Direktiva o nizkonapetostni opremi.

2004/108/ES / Direktiva o elektromagnetni združljivosti.

(*) V tem primeru, Direktiva 2000/14/ES z dne 08/05/2000, ki se nanaša na emisije hrupa v okolje, pri uporabi na odprtem prostoru ni veljavna. To opremo mora instalirati strokovno usposobljena oseba, skladno z varnostnimi predpisi (posvetujte se z nami).

02/2011 - G. Le Gall

13. Serijske številke

Serijske številke bodo zahtevane v primeru uporabe tehnične pomoči ali povpraševanja po rezervnih delih.

Spodaj navedite serijske številke električnega agregata in motorja.

Serijska številka električnega agregata:/..... - -

(Npr. »Št.: 45/2007 – 39645109 – 001«)

(Navedena na identifikacijski plošči električnega agregata, pritrjeni na notranji strani ene od obeh letev ali na ogrodju.)

Znamka motorja:

Serijska številka motorja:

(Npr. Kohler »SERIJSKA ŠT. 4001200908«)

GARANTIE COMMERCIALE



Votre groupe électrogène est couvert par une garantie commerciale que *SDMO Industries* vous accorde, et ce conformément aux dispositions suivantes.

La durée de la garantie de votre groupe électrogène est d'une durée de trois (3) ans ou deux mille (2000) heures de fonctionnement, à compter de la date d'achat, au premier des deux termes atteints. Si le groupe électrogène ne dispose pas de compteur horaire, le nombre d'heure de fonctionnement à prendre en compte est de huit (8) heures par jour. La garantie doit être appliquée par le distributeur auprès duquel vous avez acquis votre groupe électrogène. En cas de problème avec votre groupe électrogène, *SDMO Industries* vous invite à vous munir de votre facture d'achat et de contacter le distributeur ou, le cas échéant, le Service Après-Vente de *SDMO Industries* au numéro suivant : 0 825 801 100 (numéro indigo, 0.15€ttc/min). Le Service Client de *SDMO Industries* est à votre disposition pour répondre à vos interrogations concernant les modalités d'application de la garantie ; ses coordonnées étant les suivantes : SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tél : +33298414141 – Fax : +33298416307 -www.sdmo.com.

1. MODALITES ET CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

La garantie débute à compter de la date d'achat du groupe électrogène par le premier utilisateur. Cette garantie est transférée avec le groupe électrogène lorsque le premier utilisateur le cède, à titre gratuit ou à titre onéreux, et ce pour la durée de garantie initiale restant à courir, qui ne peut être prolongée.

La garantie ne peut s'appliquer que sur présentation d'une facture d'achat lisible, mentionnant la date d'achat, le type du groupe électrogène, le numéro de série, les nom, et adresse et cachet commercial du distributeur. *SDMO Industries* se réserve le droit de refuser d'appliquer la garantie dans le cas où aucun document ne peut justifier le lieu et la date d'acquisition du groupe électrogène. Cette garantie donne droit à la réparation ou à l'échange du groupe électrogène ou de ses composants, jugés défectueux par *SDMO Industries* après expertise en ses ateliers ; *SDMO Industries* se réservant le droit de modifier les dispositifs du groupe électrogène pour satisfaire à ses obligations. Le groupe électrogène ou les composants remplacé(s) sous garantie redevient(nent) la propriété de *SDMO Industries*.

2. LIMITATION DE LA GARANTIE

La garantie s'applique pour les groupes électrogènes installés, utilisés et maintenus conformément à la documentation remise par *SDMO Industries* et en cas de vice de fonctionnement du groupe électrogène, provenant d'un défaut de conception, de fabrication ou de matière. *SDMO Industries* ne garantit pas la tenue des performances du groupe électrogène, ni son fonctionnement ou sa fiabilité s'il est utilisé à des fins spécifiques. *SDMO Industries* ne pourra, en aucun cas, être tenue pour responsable des dommages immatériels, consécutifs ou non aux dommages matériels, tels que et notamment, la liste étant non limitative : pertes d'exploitation, frais ou dépenses quelconques résultant de l'indisponibilité du groupe électrogène, etc. La garantie se limite au coût lié à la réparation ou au remplacement du groupe électrogène ou à l'un de ses composants, excluant les consommables. La garantie couvre ainsi les frais de main d'œuvre et de pièces, hors frais de déplacement. Les frais de transport du groupe électrogène ou de l'un de ses composants jusqu'aux ateliers de SDMO INDUSTRIES ou de l'un de ses agents agréés sont à la charge du Client ; les frais de transport « retour » restant à la charge de *SDMO Industries*. Toutefois et dans le cas où la garantie ne s'applique pas, les frais de transport seront intégralement pris en charge par le Client.

3. CAS D'EXCLUSION DE LA GARANTIE

La garantie est exclue dans les cas suivants : dommages liés au transport du groupe électrogène ; mauvaise installation ou installation non-conforme aux préconisations de *SDMO Industries* et/ou aux normes techniques et de sécurité ; utilisation de produits, de composants, de pièces de rechange, de combustible ou de lubrifiants, qui ne sont pas conformes aux préconisations ; mauvaise utilisation ou utilisation anormale du groupe électrogène ; modification ou transformation du groupe électrogène ou de l'un de ses composants, non autorisée par *SDMO Industries* ; usure normale du groupe électrogène ou de l'un de ses composants ; détérioration provenant d'une négligence, d'un défaut de surveillance, d'entretien ou de nettoyage du groupe électrogène ; cas de force majeure, cas fortuits ou causes extérieures (catastrophe naturelle, incendie, choc, inondation, foudre, etc.) ; utilisation du groupe électrogène avec une charge insuffisante ; mauvaise condition de stockage du groupe électrogène. Les composants suivants sont également exclus de la garantie : les échappements, les circuits et systèmes d'alimentation en carburant situés en amont des filtres à carburant / carburateur/ injecteur, AVR, les systèmes de démarrages (batteries, démarreurs, lanceurs), les capots, les filtres, les flexibles et les durites, les joints d'étanchéité, les courroies, les relais, les fusibles, les interrupteurs, les lampes, les diodes, les commutateurs, les sondes (de niveau, de pression, de température, etc.), les indicateurs de mesures, et tous les éléments consommables et pièces d'usure.

COMMERCIAL WARRANTY



Your generating set is covered by a commercial warranty granted by *SDMO Industries* in accordance with the following provisions.

The warranty period for your generating set shall last for a term of three (3) years or two thousand (2,000) hours of operation, whichever occurs first and starting from the date of purchase. If the generating set does not have an hour meter, the number of operating hours shall be deemed to be eight (8) hours per day. The warranty must be executed by the distributor from whom you purchased your generating set. In the event of a problem with your generating set, you are requested by *SDMO Industries* to contact the distributor and present your purchase invoice or, where applicable, the After Sales Service of *SDMO Industries* on the following number: +33298414141. The Customer Services Department of *SDMO Industries* is available to answer any questions you may have regarding the application of the guarantee; contact details are as follows: SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tel: +33298414141 – Fax: +33298416307 -www.sdmo.com.

1. TERMS OF THE WARRANTY

The warranty commences on the date of first purchase of the generating set. The warranty is transferred with the generating set when it is assigned by the first user, with or without financial consideration, and for the remaining term of the initial warranty which cannot be extended. The warranty is only valid on presentation of a legible purchase invoice on which is stated the date of purchase, the type of generating set, the serial number, and which includes the distributor's name, address and company stamp. *SDMO Industries* reserves the right to refuse to honour the warranty in the absence of documentary evidence of the date and place of purchase of the generating set.

This warranty confers the right to the repair or replacement of the generating set or any of its components judged to be faulty by *SDMO Industries* following evaluation in its workshops; *SDMO Industries* reserves the right to meet its obligations by modifying any of the generating set's devices. The generating set or component(s) replaced under warranty become the property of *SDMO Industries*.

2. LIMITATIONS OF THE WARRANTY

The warranty applies to generating sets which have been installed, operated and maintained in accordance with the documentation supplied by *SDMO Industries* and, in the case of a generating set malfunction, when this is due to faulty design, manufacture or materials. *SDMO Industries* does not guarantee the performance levels of the generating set, nor its operation or reliability, for any specific purpose. Under no circumstances can *SDMO Industries* be held responsible for any consequential loss, whether or not arising out of material damage, such as and in particular, but not exclusively: operating losses, expenses or other costs of whatever nature, as a result of the non-availability of the generating set. The warranty is limited to costs associated with the repair or replacement of the generating set or any of its components, excluding consumables. The warranty therefore covers the cost of parts and labour, excluding travelling expenses. Transportation costs of the generating set or of any of its components to SDMO INDUSTRIES workshops, or to any of its approved agents, are the responsibility of the Customer; "return" transportation costs will be paid for by *SDMO Industries*. However, in the case of the warranty not being honoured, all transportation costs are to be paid by the Customer.

3. WARRANTY EXCLUSION

Warranty exclusion applies in the following cases: damage caused during transportation of the generating set; incorrect installation or installation not complying with *SDMO Industries* recommendations and/or technical and safety standards; use of non-recommended products, components, replacement parts, fuel or lubricants; incorrect or abnormal use of the generating set; modification or conversion of the generating set or any of its components not authorised by *SDMO Industries*; normal wear and tear of the generating set or any of its components; damage caused by negligence, lack of supervision, maintenance or cleaning of the generating set; force majeure, acts of God or other external causes (natural disaster, fire, impact, flooding, lightning, etc.); operating of the generating set with insufficient charge; inadequate storage conditions of the generating set. The following components are also excluded from the warranty: exhausts, fuel supply circuits and systems located upstream of fuel/carburettor/injector filters, AVR, starting systems (batteries, starters, recoil starters), enclosures, filters, pipes and hoses, seals and gaskets, belts, relays, fuses, push buttons, bulbs, diodes, switches, sensors (fluid levels, pressure, temperature, etc.), measurement indicators and all consumables and wearing parts.

GARANTÍA COMERCIAL



El grupo electrógeno está cubierto por una garantía comercial de *SDMO Industries*, conforme a las disposiciones siguientes.

La duración de la garantía del grupo electrógeno es, bien de tres (3) años, bien de dos mil (2000) horas de operación, el plazo que llegue antes a partir de la fecha de compra. Si el grupo electrógeno no dispone de contador horario, el número de horas de operación consideradas es de ocho (8) horas por día. La garantía debe ser aplicada por el distribuidor al que adquirió el grupo electrógeno. En caso de problemas con el grupo electrógeno, *SDMO Industries* le invita a ponerse en contacto con el distribuidor (tenga a mano la factura) o, en su caso, con el Servicio postventa al cliente de *SDMO Industries* en el número siguiente: +33298414141. El Servicio de atención al cliente *SDMO Industries* está a su disposición para responder a las preguntas sobre los términos de aplicación de la garantía. Las coordenadas son las siguientes: SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - F-29228 Brest Cedex 2 – Tel.: +33 298 414 141 – Fax: +33 298 416 307 -www.sdmo.com.

1. TÉRMINOS Y CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

El período de garantía comienza a correr desde la fecha de compra del grupo electrógeno por el primer usuario. Esta garantía se transfiere con el grupo electrógeno en caso de cesión por parte del primer usuario, ya sea a título gratuito u oneroso, por la duración restante de la garantía original, que no puede ser ampliada. La garantía sólo es aplicable mediante la presentación de la factura de compra legible, que mencione la fecha de compra, el tipo de grupo electrógeno, el número de serie, el nombre, dirección y sello comercial del distribuidor. *SDMO Industries* se reserva el derecho de no aplicar la garantía en el caso en el que no se entregue un documento que justifique el lugar y fecha de compra del grupo electrógeno. Esta garantía otorga derecho a la reparación o el cambio del grupo electrógeno o de los componentes que se juzguen defectuosos por parte de *SDMO Industries*, tras el correspondiente examen en sus talleres. *SDMO Industries* se reserva el derecho de modificar los dispositivos del grupo electrógeno para cumplir con sus obligaciones. El grupo electrógeno o los componentes sustituidos bajo la garantía serán propiedad de *SDMO Industries*.

2. LIMITACIÓN DE LA GARANTÍA


La garantía se aplica a los grupos electrógenos instalados, operados y mantenidos de acuerdo con la documentación proporcionada por *SDMO Industries* y en caso de mal funcionamiento del grupo electrógeno, de fallo de diseño, mano de obra o materiales. *SDMO Industries* no garantiza que las características del grupo electrógeno permanezcan inmutables, ni el funcionamiento, ni la fiabilidad si se utiliza con fines específicos. *SDMO Industries* no será, en ningún caso, responsable de los daños inmateriales producidos como consecuencia directa o indirecta de los daños materiales, como por ejemplo pero sin limitarse a: pérdidas de explotación, costes y gastos que pudieran resultar de la indisponibilidad del grupo electrógeno, etc.

La garantía se limita al coste de la reparación o la sustitución del grupo electrógeno o cualquiera de sus componentes, con excepción de los consumibles. La garantía cubre de este modo el coste de la mano de obra y las piezas, exceptuando los gastos de desplazamiento. Los gastos de transporte del grupo electrógeno o cualquiera de sus componentes hasta los talleres de *SDMO Industries* o cualquiera de los agentes autorizados correrán a cargo del cliente. Los gastos de transporte de "retorno" correrán a cargo de *SDMO Industries*. Sin embargo, en el caso de que la garantía no sea de aplicación, los gastos de transporte serán sufragados en su totalidad por el cliente.

3. CASOS EXCLUIDOS DE LA GARANTÍA

La garantía no cubre los siguientes casos: daños del grupo electrógeno como consecuencia del transporte; instalación defectuosa o instalación no conforme con las recomendaciones de *SDMO Industries* y/o las normas técnicas y de seguridad; utilización de productos, componentes, piezas de repuesto, combustibles o lubricantes que no se ajusten a las recomendaciones; uso indebido o anómalo del grupo electrógeno; alteración o modificación del grupo electrógeno o cualquiera de sus componentes sin autorización de *SDMO Industries*; desgaste normal del grupo electrógeno o de uno de sus componentes; deterioro como consecuencia de una negligencia o la falta de supervisión, de mantenimiento o limpieza del grupo electrógeno; casos de fuerza mayor, casos fortuitos o causas externas (catástrofes naturales, incendios, descargas, inundaciones, rayos, etc.); uso del grupo electrógeno con una carga insuficiente; condiciones de almacenamiento del grupo electrógeno defectuosas. Los siguientes componentes están también excluidos de la garantía: escapes; circuitos y sistemas de alimentación de combustible situados aguas arriba de los filtros de combustible/carburador/injector; regulador automático de tensión (AVR); sistemas de arranque (baterías, motores de arranque, arranque con cable retráctil); capós; filtros; manguitos y conexiones; juntas; correas; relés; fusibles; interruptores; lámparas; diodos; conmutadores; sensores (nivel, presión, temperatura, etc.); indicadores de medidas; y todos los artículos consumibles y piezas de desgaste.

WERKSGARANTIE

 Ihr Stromerzeuger besitzt eine Werksgarantie, die *SDMO Industries* Ihnen gemäß den folgenden Bestimmungen gewährleistet. Die Gewährleistungsdauer Ihres Stromerzeugers beträgt drei (3) Jahre oder zehntausend (10000) Betriebsstunden ab Kaufdatum, je nachdem, was zuerst eintritt. Falls der Stromerzeuger nicht mit einem Stundenzähler ausgerüstet ist, beträgt die zu berechnende Stundenzahl acht (8) Betriebsstunden pro Tag. Die Garantie muss vom Händler gewährt werden, bei dem Sie den Stromerzeuger gekauft haben. Falls Probleme an Ihrem Stromerzeuger auftreten sollten, bittet *SDMO Industries* Sie, sich unter Vorlage Ihrer Quittung an Ihren Händler zu wenden oder den Kundendienst von *SDMO Industries* unter folgender Nummer zu kontaktieren: +33298414141. Der Kundendienst von *SDMO Industries* steht zu Ihrer Verfügung, um Ihre Fragen bezüglich der Anwendbarkeit der Garantie zu beantworten; die Kontaktdaten sind folgende: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tel.: +33298414141 – Fax: +33298416307 -www.sdmo.com.

1. ANWENDUNGSMODALITÄTEN UND -BESTIMMUNGEN FÜR DIE GARANTIE

Die Gewährleistungsfrist beginnt mit dem Kaufdatum des Stromerzeugers durch den Erstbesitzer. Diese Garantie wird mit dem Stromerzeuger übertragen, falls der Erstbesitzer diesen unentgeltlich oder durch Verkauf veräußert und beläuft sich auf die restliche Gewährleistungsdauer der ursprünglichen Garantie, die nicht verlängert werden kann. Garantieleistungen können nur unter Vorlage einer lesbaren Quittung, die Kaufdatum, Typ des Stromerzeugers, Seriennummer, Name und Adresse sowie Firmenstempel des Händlers ausweist, eingefordert werden. *SDMO Industries* behält sich das Recht vor, die Anwendung der Garantie zu verweigern, falls keine Nachweise des Kauforts und -datums des Stromerzeugers erbracht werden können. Diese Garantie berechtigt zur Reparatur oder zum Austausch des Stromerzeugers oder seiner Bauteile, die seitens *SDMO Industries* nach einer Begutachtung in seinen Betrieben als fehlerhaft eingestuft werden; *SDMO Industries* behält sich vor, Vorrichtungen des Stromerzeugers zu verändern, um seine Verpflichtungen zu erfüllen. Der ersetzte Stromerzeuger oder die ersetzten Bauteile gehen wieder in den Besitz von *SDMO Industries* über.


2. GARANTIEBESCHRÄNKUNGEN

Die Garantie bezieht sich auf Stromerzeuger, die gemäß den von *SDMO Industries* ausgehändigten Unterlagen installiert, verwendet und gewartet wurden, und gilt, wenn die Funktionsstörung des Stromerzeugers durch einen Planungs-, Fabrikations- oder Materialfehler entsteht. *SDMO Industries* gewährt keine Garantie weder für die gleichbleibende Leistung des Stromerzeugers noch für die Funktion oder Zuverlässigkeit, wenn dieser für spezifische Zwecke eingesetzt wird. *SDMO Industries* kann keinesfalls für immaterielle Schäden haftbar gemacht werden, die infolge oder unabhängig von materiellen Schäden auftreten, darunter, jedoch nicht ausschließlich: Betriebseinbußen, Kosten oder Ausgaben jeglicher Art, die durch die Nichtverfügbarkeit des Stromerzeugers entstehen, etc. Die Garantie deckt nur die Kosten ab, die durch die Reparatur oder den Ersatz des Stromerzeugers oder eines seiner Bauteile, mit Ausnahme der Betriebsstoffe, entstehen. Die Garantie deckt die Kosten für die Arbeitszeit und die Teile ab, Transportkosten werden nicht übernommen. Die Transportkosten des Stromerzeugers oder eines seiner Bauteile bis zu den Betrieben von *SDMO INDUSTRIES* oder einem seiner anerkannten Vertreter hat der Kunde zu tragen; die Kosten für die Rücksendung an den Kunden übernimmt *SDMO Industries*. Für den Fall, dass die Garantie im jeweiligen Fall keine Anwendung findet, hat der Kunde ebenfalls die gesamten Transportkosten zu tragen.

3. AUSSCHLUSS DER GARANTIE

In folgenden Fällen wird keine Garantie gewährt: Schäden durch den Transport des Stromerzeugers; mangelhafte Installation oder nicht den Vorschriften von *SDMO Industries* und/oder den technischen und Sicherheitsnormen entsprechende Installation; Verwendung von Produkten, Bauteilen, Ersatzteilen, Kraftstoffen oder Schmiermitteln, die nicht den Vorschriften entsprechen; unsachgemäße oder anormale Verwendung des Stromerzeugers; Änderung oder Umbau des Stromerzeugers oder eines seiner Bauteile, die nicht von *SDMO Industries* genehmigt wurden; normaler Verschleiß des Stromerzeugers oder eines seiner Bauteile; Beschädigung durch Fahrlässigkeit, fehlerhafte Wartung, Pflege oder Reinigung des Stromerzeugers; höhere Gewalt, unvorhersehbare Ereignisse oder äußere Einwirkung (Naturkatastrophe, Brand, Stoß, Überflutung, Blitzeinschlag, etc.); Verwendung des Stromerzeugers mit unzureichender Ladung; mangelhafte Lagerungsbedingungen des Stromerzeugers. Folgende Bauteile sind ebenfalls von der Garantie ausgeschlossen: Entlüftungen, vor Kraftstofffiltern / Vergaser / Einspritzung befindliche Versorgungskreise und -systeme, Automatischer Spannungsregler (AVR), Anlasssysteme (Batterien, Anlasser, Starter), Deckel, Filter, Schläuche und Leitungen, Dichtungen, Riemen, Relais, Sicherungen, Unterbrecher, Leuchten, Dioden, Schalter, Sonden (Füllstand, Druck, Temperatur, etc.), Messanzeigen und sämtliche Verbrauchsmittel und Verschleißteile.

GARANZIA COMMERCIALE

 Il vostro gruppo elettrogeno è coperto da una garanzia commerciale che *SDMO Industries* vi concede in conformità con le seguenti disposizioni. La durata della garanzia del vostro gruppo elettrogeno è di tre (3) anni o duemila (2000) ore di funzionamento, che decorrono dalla data di acquisto, a seconda di quale dei due termini sia raggiunto per primo. Se il gruppo elettrogeno non è provvisto di un contatore, il numero di ore di funzionamento che sarà tenuto in considerazione è pari a otto (8) ore giornaliere. La garanzia deve essere applicata dal distributore presso il quale avete acquistato il vostro gruppo elettrogeno. Nel caso in cui si presenti un problema con il vostro gruppo elettrogeno, *SDMO Industries* vi invita a munirvi della vostra fattura di acquisto e a contattare il distributore o, se è il caso, il Servizio assistenza di *SDMO Industries*, al seguente numero: +33298414141. Il Servizio di Assistenza Clienti di *SDMO Industries* è a vostra completa disposizione per rispondere alle richieste riguardanti le modalità di applicazione della garanzia, al seguente recapito: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tel.: +33298414141 – Fax: +33298416307 -www.sdmo.com.

1. MODALITÀ E CONDIZIONI DI APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

La garanzia decorre a partire dalla data di acquisto del gruppo elettrogeno da parte dell'utente iniziale. Tale garanzia è trasferita assieme al gruppo elettrogeno, quando il primo utente lo cede, a titolo gratuito o oneroso, e questo per la durata della garanzia iniziale che rimane da trascorrere, durata che non può essere prolungata. La garanzia può essere applicata solo dietro presentazione di una fattura di acquisto leggibile, che riporti la data di acquisto, il modello del gruppo elettrogeno, il numero di serie, il nome, l'indirizzo e il timbro commerciale del distributore. *SDMO Industries* si riserva il diritto di rifiutare l'applicazione della garanzia in assenza di un documento che possa comprovare il luogo e la data di acquisto del gruppo elettrogeno. Questa garanzia dà diritto alla riparazione o alla sostituzione del gruppo elettrogeno o dei suoi componenti, se giudicati difettosi da *SDMO Industries*, dopo un esame nei suoi laboratori; *SDMO Industries* si riserva il diritto di modificare i dispositivi del gruppo elettrogeno per ottemperare ai suoi obblighi. Il gruppo elettrogeno o i componenti sostituiti in garanzia tornano di proprietà di *SDMO Industries*.

2. LIMITAZIONI DELLA GARANZIA

La garanzia si applica ai gruppi elettrogeni installati, utilizzati e mantenuti in conformità con la documentazione fornita da *SDMO Industries* e in caso di vizio di funzionamento del gruppo elettrogeno imputabile ad un errore di progettazione, di fabbricazione o di materiale. *SDMO Industries* non garantisce la tenuta delle prestazioni del gruppo elettrogeno, né il suo funzionamento o la sua affidabilità se questo è utilizzato per scopi diversi da quelli a cui è destinato. *SDMO Industries* non potrà, in alcun caso, essere ritenuta responsabile per i danni immateriali, conseguenti o non conseguenti ai danni materiali, quali in particolare, tenendo presente che l'elenco non è tassativo: perdite di esercizio, costi o spese qualsiasi derivanti dall'indisponibilità del gruppo elettrogeno, ecc. La garanzia si limita al costo legato alla riparazione o alla sostituzione del gruppo elettrogeno o di uno dei suoi componenti, con l'esclusione dei materiali di consumo. La garanzia copre pertanto i costi di manodopera e dei pezzi, salvo le spese di viaggio. Le spese di trasporto del gruppo elettrogeno o di un suo componente fino ai laboratori di *SDMO INDUSTRIES* o di uno dei suoi rappresentanti autorizzati sono a carico del Cliente; le spese di trasporto per il "ritorno" del pezzo sono invece a carico di *SDMO Industries*. Tuttavia, nel caso in cui la garanzia non sia applicabile, le spese di trasporto sono integralmente a carico del Cliente.

3. CASI DI ESCLUSIONE DELLA GARANZIA

La garanzia è esclusa nei casi seguenti: danni derivanti dal trasporto del gruppo elettrogeno; errata installazione o installazione non conforme alle raccomandazioni di *SDMO Industries* e/o alle norme tecniche o di sicurezza; impiego di prodotti, componenti, pezzi di ricambio, combustibile o lubrificanti non conformi alle raccomandazioni; errato utilizzo o utilizzo anormale del gruppo elettrogeno; modifica o trasformazione del gruppo elettrogeno o di un suo componente non autorizzata da *SDMO Industries*; normale usura del gruppo elettrogeno o di un suo componente; deterioramento dovuto a negligenza o mancata vigilanza, manutenzione o pulizia del gruppo elettrogeno; in casi di forza maggiore, eventi accidentali o cause esterne (catastrophe naturale, incendio, urto, inondazione, fulmine, ecc...); utilizzo del gruppo elettrogeno con una carica insufficiente; cattive condizioni di immagazzinamento del gruppo elettrogeno. I seguenti componenti sono ugualmente esclusi dalla garanzia: gli scarichi, i circuiti e i sistemi di alimentazione di carburante situati a monte dei filtri del carburante / carburatore / iniettore, regolatore automatico di tensione (AVR), i sistemi di avviamento (batterie, motorini di avviamento, innesti), le coperture, i filtri, i tubi flessibili e i manicotti di gomma, le guarnizioni di tenuta, le cinghie, i relè, i fusibili, gli interruttori, le lampade, i diodi, i commutatori, le sonde (di livello, di pressione, di temperatura, ecc...), gli indicatori di misura e tutti gli elementi consumabili e i componenti usurabili.

GARANTIA COMERCIAL

 O seu grupo electrogéneo está coberto por uma garantia comercial de *SDMO Industries*, de acordo com as seguintes disposições.

A duração da garantia do seu grupo electrogéneo é de três (3) anos ou duas mil (2000) horas de funcionamento, a contar da data da sua aquisição. Se o grupo electrogéneo não incorpora um contador horário, o número de horas de funcionamento considerado será de oito (8) horas por dia. A garantia deve ser aplicada pelo distribuidor onde adquiriu o seu grupo electrogéneo. No caso de experimentar qualquer problema com o seu grupo electrogéneo, *SDMO Industries* recomenda que contacte o seu distribuidor ou, segundo o caso, o Serviço pós-venda de *SDMO Industries* através do número: +33298414141, tendo sempre consigo a factura de compra do grupo electrogéneo. O serviço de atenção ao cliente de *SDMO Industries* está à sua disposição para responder às suas questões relativamente às modalidades de aplicação da garantia: *SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 - Tel: +33298414141 - Fax: +33298416307 - www.sdmo.com.*

1. MODALIDADES E CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

O prazo de validade da garantia tem início na data de compra do grupo electrogéneo pelo primeiro utilizador. Esta garantia é transferível com o grupo electrogéneo no momento da sua cedência ou venda por parte do primeiro utilizador, até se esgotar o prazo de validade restante, que não é prolongável. A garantia só pode ser accionada mediante a apresentação de uma factura de compra legível, na qual constem a data de aquisição, o tipo de grupo electrogéneo, o número de série, o nome, endereço e o carimbo comercial do distribuidor. *SDMO Industries* reserva-se o direito de recusar a aplicação da garantia nos casos em que não exista qualquer documento comprovativo do local e da data de aquisição do grupo electrogéneo. A garantia cobre a reparação e a troca do grupo electrogéneo ou de qualquer dos seus componentes considerados defeituosos por *SDMO Industries* após inspecção levada a cabo nas suas oficinas; *SDMO Industries* reserva-se o direito de modificar os dispositivos do grupo electrogéneo para satisfazer as suas obrigações. O grupo electrogéneo ou o(s) componente(s) substituído(s) sob garantia são propriedade de *SDMO Industries*.


2. LIMITAÇÃO DA GARANTIA

A garantia é válida para grupos electrogéneos instalados, utilizados e mantidos em conformidade com a documentação fornecida por *SDMO Industries*, e no caso de falhas de funcionamento do grupo electrogéneo originadas por uma falha do desenho, do fabrico, ou de material. *SDMO Industries* não garante o correcto desempenho, funcionamento ou a fiabilidade do grupo electrogéneo no caso da sua utilização para fins específicos. *SDMO Industries* não poderá em qualquer caso ser responsabilizada por quaisquer danos não materiais, resultantes ou não dos danos materiais sofridos, como por exemplo: perdas de exploração, gastos ou despesas resultantes da indisponibilidade do grupo electrogéneo, etc. A garantia cobre apenas os custos relativos à reparação ou substituição do grupo electrogéneo ou de qualquer dos seus componentes, com exclusão dos consumíveis. A garantia cobre também os custos de mão de obra e das peças, excluindo os custos de deslocação. Os custos de transporte do grupo electrogéneo ou de qualquer dos seus componentes até às oficinas de *SDMO INDUSTRIES* ou de um dos seus agentes associados correrão por conta do Cliente; os gastos de transporte «de retorno» serão cobertos por *SDMO Industries*. Nos casos em que não seja aplicável a presente garantia, os custos de transporte serão integralmente tidos em conta pelo Cliente.

3. CASO DE EXCLUSÃO DA GARANTIA

A garantia não é válida nos seguintes casos: danos derivados do transporte do grupo electrogéneo; instalação incorrecta ou em desconformidade com as indicações de *SDMO Industries* e/ou as normas técnicas e de segurança; utilização de produtos, componentes, peças de reposição, combustível ou lubrificantes que não estejam em conformidade com as especificações; má utilização ou utilização anómala do grupo electrogéneo; modificação ou transformação do grupo electrogéneo ou de qualquer dos seus componentes não autorizada por *SDMO Industries*; utilização anormal do grupo electrogéneo ou que qualquer dos seus componentes; deterioro do grupo electrogéneo resultante de negligência, de um defeito de inspecção, manutenção ou limpeza do grupo electrogéneo; casos de força maior, casos fortuitos ou causas externas (catástrofe natural, incêndio, acidente, inundação, raios, etc.); utilização do grupo electrogéneo com uma carga insuficiente; más condições de armazenagem do grupo electrogéneo. Não se encontram abrangidos pela presente garantia os seguintes componentes: escapes, circuitos e sistemas de alimentação de combustível situados a montante dos filtros de combustível / carburador / injector, AVR, os sistemas de arranque (baterias, arrancadores, arranque de cabo), capôs, filtros, tubagens flexíveis e rígidas, juntas de estanqueidade, correias, relés, fusíveis, interruptores, lâmpadas, díodos, comutadores, sensores (de nível, de pressão, de temperatura, etc.), indicadores de medição, e todos os elementos consumíveis e peças sujeitas a desgaste pelo uso.

COMMERCIELE GARANTIE

 Uw stroomaggregaat wordt gedekt door een commerciële garantie die u wordt gegeven door *SDMO Industries*, en dit in overeenstemming met de volgende bepalingen.

De garantietermijn voor uw stroomaggregaat bedraagt drie (3) jaar, of tweeduizend (2000) werkuren, te rekenen vanaf de dag van aankoop, afhankelijk van welke waarde het eerst wordt bereikt. Indien het stroomaggregaat niet beschikt over een bedrijfsurenteller wordt voor het aantal bedrijfsuren acht (8) uur per dag gerekend.

De garantie moet worden toegepast door de verdeler bij wie u uw stroomaggregaat hebt aangekocht. Bij problemen met uw stroomaggregaat vraagt *SDMO Industries* u om uw aankoopfactuur mee te nemen en de verdeler te contacteren of, in voorkomend geval, de service na verkoop van *SDMO Industries* op volgend nummer: +33298414141. Indien u vragen hebt inzake de modaliteiten voor de toepassing van de garantie zal de klantendienst van *SDMO Industries* u hierop graag een antwoord geven. Hieronder vindt u de contactgegevens: *SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 - Tel: +33298414141 - Fax: +33298416307 - www.sdmo.com.*

1. MODALITEITEN EN VOORWAARDEN VOOR TOEPASSING VAN DE GARANTIE

De garantietermijn vangt aan vanaf de aankoopdatum van het stroomaggregaat door de eerste gebruiker. Deze garantie wordt samen met het stroomapparaat doorgegeven wanneer de eerste gebruiker er afstand van doet, zij het gratis of tegen betaling, en dit voor de duur van de resterende garantietermijn die niet kan worden verlengd. De garantie kan alleen worden toegepast op voorlegging van een leesbare aankoopfactuur, waarop de datum van aankoop, het type van het stroomaggregaat, het serienummer, de naam, adres en stempel van de verdeler, vermeld staan. *SDMO Industries* behoudt zich het recht voor om het toepassen van de garantie te weigeren wanneer geen enkel document kan worden voorgelegd dat de plaats en datum van aankoop van het stroomaggregaat aantoont. Deze garantie geeft recht op herstel of inwisseling van het stroomaggregaat of de componenten ervan waarvan door *SDMO Industries*, na beoordeling in zijn werkplaats, wordt erkend dat ze mankementen vertonen; *SDMO Industries* behoudt zich daarbij het recht voor om de opstelling van het stroomaggregaat te wijzigen om aan zijn verplichtingen tegemoet te komen. Het stroomaggregaat of de componenten die onder de garantie worden vervangen, worden opnieuw eigendom van *SDMO Industries*.


2. BEPERKING VAN DE GARANTIE

De garantie is van toepassing op de stroomaggregaten die werden geïnstalleerd, gebruikt en onderhouden in overeenstemming met de documentatie die door *SDMO Industries* wordt meegeleverd, en in geval van een slechte werking van het stroomaggregaat, voortvloeiend uit ontwerp-, fabricatie- of materiaalfouten. *SDMO Industries* garandeert niet de continuïteit van de prestaties van het stroomaggregaat, noch zijn werking of bedrijfszekerheid indien het voor specifieke doeleinden wordt gebruikt. *SDMO Industries* kan in geen geval aansprakelijk worden gesteld voor onstoffelijke schade, al dan niet voortvloeiend uit materiële schade, zoals en met name, zonder dat de lijst limitatief is: bedrijfsschade wegens machinebreuk, kosten of uitgaven van welke aard ook, voortvloeiend uit het niet beschikbaar zijn van het stroomaggregaat, enz. De garantie beperkt zich tot de kosten van het herstel of de vervanging van het stroomaggregaat of een van de componenten ervan, met uitsluiting van de wisselstukken. De garantie dekt zo ook de kosten van de arbeid en de onderdelen, behalve de verplaatsingskosten. De kosten voor het transport van het stroomaggregaat of van een van de componenten ervan tot in de werkplaats van *SDMO INDUSTRIES* of een van zijn erkende agenten zijn ten laste van de Klant; de "retour" kosten voor het transport blijven ten laste van *SDMO Industries*. Wanneer de garantie echter niet van toepassing is, zullen de transportkosten volledig ten laste zijn van de Klant.

3. GEVALLEN VAN UITSLUITING VAN DE GARANTIE

In volgende gevallen wordt de garantie uitgesloten: schade veroorzaakt door het transport van het stroomaggregaat; verkeerde installatie of installatie die niet conform is met de aanbevelingen van *SDMO Industries* en/of de technische en veiligheidsnormen; gebruik van producten, componenten, wisselstukken, brandstof of smeermiddelen die niet conform zijn met de aanbevelingen; slecht of abnormaal gebruik van het stroomaggregaat; wijziging of transformatie van het stroomaggregaat of van een van de componenten ervan die niet werd toegestaan door *SDMO Industries*; normale slijtage van het stroomaggregaat of van een van de componenten ervan; schade door nalatigheid, gebrek aan toezicht, onderhoud, of reiniging van het stroomaggregaat; toeval of overmacht of externe factoren (natuurrampen, brand, aardbeving, overstroming, bliksem, enz.); gebruik van het stroomaggregaat met onvoldoende vermogen; opslag van het stroomaggregaat in slechte omstandigheden. Volgende componenten zijn eveneens uitgesloten van garantie: de uitlaten, de circuits en brandstofvoeder die zich vóór de brandstoffilters / carburator/ injector, bevinden, AVR; de startsystemen (accu, startschakelaars, trekstarters), de overkapping, de filters, de flexibele kabels en de slangen, de afdichtingen, de riemen, de relais, de smeltzekeringen, de afsluitventielen, de lampen, de dioden, de schakelaars, de sondes (niveau, druk, temperatuur, enz.), de meetindicatoren, en alle wisselstukken en slijtvast materiaal.

КОММЕРЧЕСКАЯ ГАРАНТИЯ

 В отношении этого электрогенератора действует коммерческая гарантия, предоставляемая компанией *SDMO Industries* на следующих условиях.

Срок гарантии на электрогенератор составляет три (3) года со дня покупки или две тысячи (2000) часов эксплуатации, если этот срок истечет раньше. Если электрогенератор не оснащен счетчиком отработанных часов, то срок эксплуатации определяется из расчета восемь (8) часов в день. Гарантийное обслуживание обеспечивает дистрибьютор, у которого вы приобрели этот электрогенератор. Если возникнет неисправность, компания *SDMO Industries* предлагает вам взять квитанцию о покупке и обратиться к дистрибьютору или в отдел Послепродажного обслуживания клиентов *SDMO Industries* по номеру +33298414141. В отделе обслуживания клиентов *SDMO Industries* ответят на все ваши вопросы, касающиеся порядка применения гарантии. Координаты отдела: *SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 - Тел.: +33298414141 - Факс: +33298416307 - www.sdmo.com.*

1. ПОРЯДОК И УСЛОВИЯ ПРИМЕНЕНИЯ ГАРАНТИИ

Гарантия действует со дня покупки электрогенератора первым пользователем. Если первый пользователь передаст электрогенератор безвозмездно или за плату, гарантия перейдет к следующему владельцу и будет действовать до окончания первоначального срока, который не подлежит продлению. Гарантия действительна только при предъявлении разборчиво заполненной квитанции о покупке с указанием даты приобретения, типа электрогенератора, его серийного номера, а также названия и адреса дистрибьютора, официальная печать которого должна быть проставлена на этой квитанции. *SDMO Industries* оставляет за собой право отказать в гарантийном обслуживании при отсутствии документа, подтверждающего место и дату покупки электрогенератора. Эта гарантия дает право на ремонт или обмен электрогенератора или его компонентов, которые компания *SDMO Industries* сочтет неисправными после экспертной оценки в ее мастерских. При этом *SDMO Industries* оставляет за собой право модифицировать механизмы электрогенератора для исполнения своих обязательств. Электрогенератор или его компоненты, замененные в рамках гарантийного обслуживания, снова становятся собственностью компании *SDMO Industries*.

2. OGRANICHENIA, DEISTVUIIOIE V OTNOSHENII GARANTII

Garantia deistvitelnaia pri usloviia ustanovki, ekspluatatsii i tekhobsluzhivania elektrogeneratora v sootvetstvii s dokumentatsiei, predostavlennoi kompaniei *SDMO Industries*, i primenietsia v sluchae neispravnosti v rabote elektrogeneratora, vyzvannoi defektom konstruksii, proizvodstva ili materiala. *SDMO Industries* ne garantiruet sohraneniia proizvoditelnoi elektrogeneratora, ego ispravnoi raboty i naudezhnosti pri ego ispolzovanii v opredelennykh tselakh. *SDMO Industries* ni v koe m sluchae ne neset otvetstvennosti za nematerialnyi ushchib, kak svyazannyi, tak i ne svyazannyi s materialnym ushchibom, kotoryi mozet vkluchat' v sebia, v chastnosti, naryadu s prochimi vidami ushchiba, operatsionnye ubytki, kakie by to ni bylo raskhody ili izderzki, vyzvannye otсутствием возможности использования электрoгенератора, и т.д. Garantia ograniчивается стоимостью ремонта или замены электрoгенератора или одного из его компонентов и не включает в себя стоимость расходных материалов. Таким образом, гарантия покрывает стоимость работы и деталей, кроме затрат на доставку. Расходы на транспортировку электрoгенератора или одного из его компонентов в мастерские компании *SDMO INDUSTRIES* или одного из ее уполномоченных представителей несет Клиент; расходы на обратную транспортировку берет на себя компания *SDMO Industries*. Однако в случаях, на которые гарантия не распространяется, все расходы на транспортировку несет только Клиент.

3. SLUCHAI, NA KOTORYE GARANTIA NE RASPROSTRANETSIA

Garantia ne raspromstranetsia na sleduyushchie sluchai: povrezhdeniia, svyazannye s transportirovkoj elektrogeneratora; nepravilnaya ustanovka ili ustanovka, ne sootvetstvuiushchaya tekhnologicheskim trebovaniyam *SDMO Industries* i/ili tekhnicheskim normam i normam bezopasnosti; ispolzovanie produktov, komponentov, zapchastey, topliva ili smazok, ne sootvetstvuiushchikh tekhnologicheskim trebovaniyam; nepravilnaya ili nenaudezhnaya ekspluatatsia elektrogeneratora; modifikatsia ili peredelka elektrogeneratora ili одного из его компонентов без разрешения *SDMO Industries*; normalnyi iznos elektrogeneratora ili одного из его компонентов; porcha, vyzvannaya khalatnost'yu, otсутствием надлежащего контроля или нарушением правил техобслуживания и очистки электрoгенератора; форс-мажор, непредвиденные обстоятельства или обстоятельства, возникшие по внешним причинам (природная катастрофа, пожар, сотрясение, наводнение, удар молнии и т.д.); эксплуатация недостаточно заряженного электрoгенератора; хранение электрoгенератора в неподходящих условиях. Кроме того, гарантия не распространяется на следующие компоненты: выпускные механизмы, схемы и системы подачи топлива, расположенные выше топливных фильтров / карбюратора / инжектора, автоматический регулятор напряжения, системы пуска (аккумуляторы, пусковые устройства, пусковые установки), чехлы, фильтры, гибкие и дюритовые шланги, герметичные соединения, приводные ремни, реле, предохранители, выключатели, лампы, диоды, переключатели, зонды (для определения уровня, давления, температуры и т.д.), индикаторы, а также все расходные материалы и детали, подверженные износу

AVTALS GARANTI



Generatorm omfattas av en avtalsgaranti som *SDMO Industries* erbjuder enligt följande bestämmelser.

Garantitiden för generatör är tre (3) år eller tvåusen (2 000) användningstimmar räknat från inköpsdatum och längst till den första tidsperioden av de två ovan nämnda uppnått. Om generatör inte har någon timmätare gäller en användningstid på åtta (8) timmar per dag som beräkningsunderlag. Garantin ska lämnas av den återförsäljare där generatör anskaffats. Vid eventuella problem med generatör uppmanar *SDMO Industries* dig att kontakta återförsäljaren med uppvisande av inköpsfakturan eller, i förekommande fall, Kundservice för *SDMO Industries* på följande nummer: +33298414141. Kundtjänst för *SDMO Industries* står till förfogande för att svara på frågor angående tillämpning av garantibestämmelserna. Adress och telefonnummer till kundtjänst är följande: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2, Frankrike - Tel: +33298414141 - Fax: +33298416307 - www.sdmo.com.

1. GARANTIBESTÄMMELSERNAS TILLÄMPNING OCH VILLKOR

Garantin träder i kraft från och med det datum då generatör inköptes av den första användaren. Denna garanti överförs tillsammans med generatör när den första användaren överläter den med eller utan ersättning och den ursprungliga garantitiden fortsätter att gälla och kan inte förlängas. Garantin gäller bara när en läsbar inköpsfaktura som anger inköpsdatum, generatortyp, serienummer samt återförsäljarens namn, adress och firmastämpel kan uppvisas. *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att bestrida garantibestämmelserna om inget dokument kan uppvisas som bekräftar datum och plats för förväret av generatör. Föreliggande garanti ger rätt till reparation eller utbyte av generatör eller dess komponenter från *SDMO Industries* om de, efter bedömning av expertis från egna verkstäder, bedöms vara defekta varvid *SDMO Industries* förbehåller sig rätten att ändra generatörens konstruktion för att uppfylla sina åtaganden. Generatör eller delen/delarna som har bytts ut under garanti återgår till *SDMO Industries*.

2. GARANTIBEGRÄNSNING

Garantin gäller för generatörer som installerats, använts och underhållits i enlighet med dokumentationen som distribuerats av *SDMO Industries* och för eventuella funktionsfel på generatör som beror på konstruktions-, tillverknings- eller materialfel. *SDMO Industries* garanterar inte generatörens kapacitet, inte heller dess funktion eller driftsäkerhet om den har använts till något ändamål som den inte är avsedd för. *SDMO Industries* kan inte i något fall ha något ansvar för sådana immateriella skador som är en direkt följd av eller som inte är en direkt följd av materiella skador, till exempel och i synnerhet, utan begränsning: alla typer av produktionsbortfall, avgifter eller utgifter som beror på att generatör inte fungerar tillfredsställande, osv. Garantin är begränsad till kostnader i samband med reparation eller utbyte av generatör eller av någon del därav men inte förbrukningsdelar. Garantin gäller alltså för arbets- och materialkostnaderna men inte utgifterna vid transport. Utgifterna för transport av generatör eller av någon komponent till *SDMO Industries* verkstäder eller till någon auktoriserad representant betalas av kunden medan returtransporten betalas av *SDMO Industries*. Om emellertid garantin inte gäller ska utgifterna för returtransporten helt och hållet betalas av kunden.

3. TILLFÄLLEN DÅ GARANTIN UPPHÄVS

Garantin upphävs i följande fall: skador i samband med transport av generatör, dålig installation eller installation som inte överensstämmer med *SDMO Industries* rekommendationer och/eller teknisk och säkerhetsmässig standard, användning av produkter, komponenter, reservdelar, bränsle eller smörjmedel som inte överensstämmer med rekommendationerna, oacceptabel eller felaktig användning av generatör, förändring eller ombyggnad av generatör eller av någon komponent som inte godkänts av *SDMO Industries*, normal förslitning av generatör eller av någon komponent, åverkan på grund av värdslöshet, brist på uppsikt, underhåll eller rengöring av generatör, force majeure, tillfälligheter eller yttre omständigheter (naturkatastrof, brand, sammanstötning, översvämning, blixtnedslag, osv.), användning av generatör med otillräcklig effekt eller oacceptabel förvaring av generatör. Följande komponenter är likaledes uteslagna från garantin: avgassystem, kretsar och system för bränsleförsörjning ovanför bränslefiltern/förgasare/injektor, automatisk spänningsregulator (AVR), igångsättningsystem (batterier, startmotorer, startdrev), huvar/höjlen, filter, slangar, tätningar, drivremmar, reläer, säkringar, strömbrytare, lampor, dioder, strömkopplare, sensorer (nivå, tryck, temperatur, osv.), mätindikatorer och alla förbruknings- och förslitningsdelar.

TAKUU



Generaattorikoneistonne on suojattu takuulla, jonka *SDMO Industries* tarjoaa seuraavien säännösten mukaisesti.

Generaattorikoneiston takuun kesto on kolme (3) vuotta tai kaksi tuhatta (2000) käyttötuntia ostopäivästä laskettuna, ensimmäisen aikarajoista täytyttyä. Jos generaattorikoneistossa ei ole tuntilaskuria, käyttötuntien määrän laskemisessa käytetään oletuksena kahdeksaa (8) tuntia päivässä. Takuun täytäntöönpanija on jälleenmyyjä, jolta generaattorikoneisto on ostettu. Generaattorikoneistoa koskevan mahdollisen ongelman sattuessa *SDMO Industries* kehottaa ottamaan yhteyttä jälleenmyyjään tai tarvittaessa *SDMO Industries* - huoltopalvelu numeroon: +33298414141. *SDMO Industries* -asiakaspalvelu vastaa takuun soveltamista koskeviin tiedusteluihin; asiakaspalvelun yhteystiedot ovat seuraavat: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 - Puh: +33298414141 - Faksi: +33298416307 - www.sdmo.com.

1. TAKUUN SOVELTAMISTA KOSKEVAT SÄÄNNÖKSET JA EHDOT

Takuuaika lasketaan alkavaksi päivästä, jolloin generaattorikoneiston ensimmäinen käyttäjä on sen ostanut. Tämä takuu siirtyy generaattorikoneiston mukana ensimmäisen käyttäjän siinä luopuessa, ilmaiseksi tai maksusta, alkuperäistä takuuaikaa kuluu koko ajan eikä sitä voida pidentää. Takuu voidaan panna käytäntöön vain alkuperäisen ostolaskun perusteella, laskusta tulee selvästi ilmetä ostopäivä, generaattorikoneiston tyyppi, sarjanumero sekä jälleenmyyjän nimi, osoite ja leima. *SDMO Industries* varaa itselleen oikeuden kieltäytyä takuun käyttöönotosta tapauksessa, että generaattorikoneiston hankintapäivää ja -paikkaa ei voida kirjallisesti osoittaa. Tämä takuu oikeuttaa generaattorikoneiston tai sen osan korjaamiseen tai vaihtamiseen sen jälkeen, kun *SDMO Industries* on omissa työtiloissaan todennut osat viallisiksi; *SDMO Industries* varaa itselleen oikeuden muuttaa generaattorikoneistoa vaatimusten mukaisesti. Generaattorikoneiston tai takuunalaisten vaihdettujen osien omistajaksi tulee jälleen *SDMO Industries*.

2. RAJOITETTU TAKUU

Takuu koskee generaattorikoneistoa, joka on asennettu ja jota käytetään ja huolletaan noudattamalla dokumentaatiota, jonka *SDMO Industries* on toimittanut ja jos generaattorikoneiston toiminnassa ilmenee suunnittelu- valmistus- tai materiaaliavirheestä johtuva vika. *SDMO Industries* ei takaa generaattorikoneiston suorituskykyä eikä sen toimintaa tai luotettavuutta, jos sitä käytetään muuhun tarkoitukseen, kuin mihin se on suunniteltu. *SDMO Industries* ei yhdessäkään tapauksessa ole vastuullinen sattuneista aineettomista vahingoista, olivatta ne seurausta tai eivät materiaaliavirheistä, jollaisia ovat erityisesti seuraavassa mainitut, luettelo ei ole poissulkeva: liiketappiot, mitkä tahansa kulut tai maksut, jotka ovat seurausta siitä, että generaattorikoneistoa ei voida käyttää, jne. Takuu rajoittuu generaattorikoneiston korjaamiseen ja vaihtamiseen tai sen jonkin osan vaihtamiseen liittyviin kuluihin, sulkien pois tarvikkeet. Takuu kattaa siten työvoimaa ja osia koskevat kustannukset, ei siirtämiseen liittyviä kustannuksia. Generaattorikoneiston tai sen osan kuljettamisesta *SDMO INDUSTRIES*:in tai sen valtuutetun edustajan työtiloihin koituvat kustannukset maksaa asiakas; paluukuljetuksesta koituvat kustannukset maksaa *SDMO Industries*. Tapauksessa, että takuuta ei sovelleta, tulevat kuljetuksesta koituvat kulut kokonaisuudessaan asiakkaan maksettavaksi.

3. TAKUUN ULKOPUOLELLE JÄTTÄMINEN

Takuu on poissuljettu seuraavissa tapauksissa: generaattorikoneistoa kuljetettaessa tapahtunut vahinko; huonosti suoritettu asennus tai asennus, jota ei ole tehty *SDMO Industries*:in suositusten ja/tai teknisten standardien ja turvallisuusstandardien mukaisesti; suositusten vastainen tuotteiden, osien, varaosien, polttoainelaitteiden tai voiteluainelaitteiden käyttö; generaattorikoneiston huolimaton tai käyttötarkoituksen vastainen käyttö; generaattorikoneiston tai sen osan muuttaminen tai muuttaminen tavalla, jota *SDMO Industries* ei salli; generaattorikoneiston tai sen osan normaali kuluminen; generaattorikoneiston laiminlyönnistä, puutteellisesta valvonnasta, puutteellisesta huollosta tai puhdistuksesta johtuva heikkeneminen; ylivoimainen este, ennalta arvaamattomat tapahtumat tai ulkoiset syyt (luonnokatastrofi, tulipalo, kriisi, tulva, salama, jne.); generaattorikoneiston jättäminen vajaakuormituksella; generaattorikoneiston säilyttäminen epäasianmukaisissa tiloissa. Seuraavat osat eivät myöskään kuulu takuun piiriin: pakokaasut, polttoainesuodattimien / kaasuttimien / polttoainesuodattimien yläpuolella sijaitsevat syöttöpiirit ja polttoaineensyöttöjärjestelmät, AVR, käynnistysjärjestelmät (akut, käynnistysmoottorit, käynnistinvajjerit), kotelot, suodattimet, pehmeät ja jäykät letkut, tiivisteet, kiilahiinat, releet, sulakkeet, kytkimet, lamput, diodit, vaihtokytkimet, sondit (taso-, paine, lämpötila-, jne.), mittarit ja kaikki kuluvat elementit ja kulutusosat.

KOMMERCIEL GARANTI



Din generator er dækket af en kommerciel garanti, der gives af *SDMO Industries* i henhold til nedenstående betingelser.

Garantien på din generator er gældende i en periode på tre (3) år eller to tusinde (2.000) driftstimer, afhængig af hvad der indtræffer først og startende fra købsdatoen. Hvis generatoren ikke er udstyret med en timetæller, forudsættes antallet af driftstimer at være otte (8) timer per dag.

Ethvert krav i henhold til garantien skal rettes til den forhandler, hvor du har købt generatoren. I tilfælde af, at der opstår et problem med din generator, kræver *SDMO Industries*, at du kontakter forhandleren medbringende din købsfaktura eller, hvor dette er aktuelt, Eftersalgsservice hos *SDMO Industries* på følgende nummer: +33298414141. *SDMO Industries'* kundeserviceafdeling står til rådighed med henblik på besvarelse af spørgsmål vedrørende anvendelse af garantien. Henvendelser kan rettes til: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2, Frankrig – Tlf.: +33298414141 – Fax: +33298416307 - www.sdmo.com.

1. GARANTIBETINGELSER

Garantien træder i kraft på datoen for første køb af generatoren. Garantien overføres sammen med generatoren, når denne videregives af den første bruger, uanset om dette sker mod betaling eller ej, og er gældende i den resterende periode for den oprindelige garanti, som ikke kan forlænges. Garantien er kun gældende i forbindelse med forvejsning af en læsselig købsfaktura, af hvilken købsdato, generatortype og serienummer fremgår, og som indeholder forhandlerens navn, adresse og firmastempel. *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at afvise garantikrav, der ikke ledsages af skriftlig dokumentation for købstidspunkt og -sted for generatoren. Denne garanti giver ret til reparation eller udskiftning af generatoren eller de af dennes komponenter, som af *SDMO Industries* efter en gennemgang på virksomhedens værksted bedømmes til at være fejlbehæftede. *SDMO Industries* forbeholder sig retten til at opfylde sine forpligtelser ved at foretage ændringer af en hvilken som helst del af generatoren. Den generator eller de komponent(er), der udskiftes under garantien, bliver *SDMO Industries'* ejendom.

2. BEGRÆNSNINGER AF GARANTIEN

Garantien dækker generatoren, som er blevet installeret, betjent og vedligeholdt i henhold til den af *SDMO Industries* leverede dokumentation og, i tilfælde af funktionsfejl i generatoren, når denne skyldes en fejl i design, fremstilling eller materialer. *SDMO Industries* garanterer hverken generatorens ydeevne eller dens drift eller pålidelighed i forbindelse med specifikke formål. *SDMO Industries* kan under ingen omstændigheder gøres ansvarlig for følgeskader, uanset om disse skyldes materialefejl, såsom specifikt, men ikke udelukket hertil: driftstab, udgifter eller andre omkostninger uanset disses art, der er et resultat af, at generatoren ikke fungerer. Garantien er begrænset til omkostninger i forbindelse med reparation eller udskiftning af generatoren eller dennes komponenter, dog ikke forbrugsvare. Garantien dækker således omkostninger til dele og arbejds løn, eksklusive rejseomkostninger. Det er kundens ansvar at dække transportomkostninger i forbindelse med fremsendelse af generatoren eller dennes komponenter til *SDMO INDUSTRIES'* værksted, eller til en af virksomhedens godkendte agenter. Omkostningerne i forbindelse med returforsendelse afholdes af *SDMO Industries*. I tilfælde af at garantien ikke kan gøres gældende, afholdes samtlige transportomkostninger dog af kunden.

3. UNDTAGELSER FRA GARANTIEN

Undtagelser fra garantien gælder i følgende tilfælde: skader forårsaget under transport af generatoren, forkert installation eller installation, der ikke overholder anbefalingerne fra *SDMO Industries* og/eller virksomhedens tekniske og sikkerhedsstandarder, brug af ikke-anbefalede produkter, komponenter, reservedele, brændstof eller smøremidler, ukorrekt eller unormal brug af generatoren, ændringer eller ombygning af generatoren eller dennes komponenter, som ikke er godkendt af *SDMO Industries*, normalt slidd af generatoren eller dennes komponenter, skade forårsaget af skødesløshed, manglende opsyn, vedligeholdelse eller rengøring af generatoren, force majeure, uforudsigelige hændelser eller andre udefra kommende årsager (naturkatastrofer, brand, slag, oversvømmelse, lynnedslag, osv.), betjening af generatoren med utilstrækkelig belastning, opbevaring af generatoren under uegnede forhold. Følgende komponenter er ligeledes udelukket fra garantien: udstødninger, brændstofforsyningskredsløb og systemer, der findes opstrøms i forhold til brændstof-/karburator-/indsprøjtningfilterne, den automatiske spændingsregulator (AVR), startsystemer (batterier, startere, rekylstartere), huse, filtre, rør og slanger, forseglinger og pakninger, bæltter, relæer, sikringer, trykknapper, pærer, dioder, kontakter, sensorer (væskniveau, tryk, temperatur osv.), måleanordninger og samtlige forbrugsvare og siddele.

ΕΜΠΟΡΙΚΗ ΕΓΓΥΗΣΗ



Η ηλεκτρογεννήτρια σας καλύπτεται από εμπορική εγγύηση που σας παρέχει η *SDMO Industries*, σύμφωνα με τις ακόλουθες διατάξεις.

Η διάρκεια της εγγύησης της ηλεκτρογεννήτριας σας είναι τρία (3) έτη ή δύο χιλιάδες (2000) ώρες λειτουργίας, από την ημερομηνία αγοράς, όποιο από τα δύο συμβεί πρώτο. Αν η ηλεκτρογεννήτρια δεν διαθέτει μετρητή ωρών λειτουργίας, ο αριθμός των ωρών λειτουργίας που θα ληφθεί υπόψη είναι οκτώ (8) ώρες την ημέρα. Η εγγύηση πρέπει να θεθεί σε ισχύ από τον έμπορο από τον οποίο προμηθευτήκατε την ηλεκτρογεννήτρια σας. Σε περίπτωση προβλήματος με την ηλεκτρογεννήτρια σας, η *SDMO Industries* σας παρακαλεί να έρθετε σε επαφή με τον έμπορο και να παρουσιάσετε το τιμολόγιο σας αγοράς ή, αν χρειαστεί, με την Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών της *SDMO Industries* στον εξής αριθμό: +33298414141. Η Εξυπηρέτηση Πελατών της *SDMO Industries* είναι στη διάθεσή σας για να απαντήσει στις ερωτήσεις σας σχετικά με τον τρόπο εφαρμογής της εγγύησης. Τα στοιχεία της είναι τα εξής: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Τηλ.: +33298414141 – Φαξ : +33298416307 - www.sdmo.com.

1. ΤΡΟΠΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΘΗΚΕΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η ισχύς της εγγύησης αρχίζει από την ημερομηνία αγοράς της ηλεκτρογεννήτριας από τον πρώτο χρήστη. Αυτή η εγγύηση χορηγείται με την ηλεκτρογεννήτρια όταν αυτή μεταβιβάζεται από τον πρώτο χρήστη, δωρεάν ή επί πληρωμή, και αυτό για τη διάρκεια της αρχικής εγγύησης που απομένει, η οποία δεν μπορεί να παραταθεί. Η εγγύηση δεν μπορεί να εφαρμοστεί παρά μόνο με την παρουσίαση ευαναγνώστου τιμολογίου αγοράς, στο οποίο αναφέρεται η ημερομηνία αγοράς, ο τύπος της ηλεκτρογεννήτριας, ο αριθμός σειράς, το όνομα, η διεύθυνση και η εμπορική σφραγίδα του εμπόρου. Η *SDMO Industries* διατηρεί το δικαίωμα να αρνηθεί να εφαρμόσει την εγγύηση σε περίπτωση που δεν υπάρχει κανένα έγγραφο που μπορεί να αποδείξει τον τόπο και την ημερομηνία αγοράς της ηλεκτρογεννήτριας. Αυτή η εγγύηση παρέχει το δικαίωμα επισκευής ή αντικατάστασης της ηλεκτρογεννήτριας ή των εξαρτημάτων της, τα οποία η *SDMO Industries* έχει κρίνει ελαττωματικά μετά από γνωμάτευση στα εργαστήρια της. Η *SDMO Industries* διατηρεί το δικαίωμα να τροποποιήσει οποιοδήποτε από τα εξαρτήματα της ηλεκτρογεννήτριας, προκειμένου να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις της. Η ηλεκτρογεννήτρια ή τα εξαρτήματα που αντικαθίστανται βάσει εγγύησης ανήκουν στην ιδιοκτησία της *SDMO Industries*.

2. ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΟΙ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση ισχύει για τις ηλεκτρογεννήτριες που έχουν εγκατασταθεί, χρησιμοποιηθεί και συντηρηθεί σύμφωνα με την παρεχόμενη από την *SDMO Industries* τεκμηρίωση και σε περίπτωση ελαττωματικής λειτουργίας της ηλεκτρογεννήτριας, που προέρχεται από ελαττώμα σχεδιασμού, κατασκευής ή υλικού. Η *SDMO Industries* δεν εγγυάται τη σταθερότητα των επιδόσεων της ηλεκτρογεννήτριας, ούτε τη λειτουργία της ή την αξιοπιστία της για οποιοδήποτε ειδικό σκοπό. Η *SDMO Industries* δεν μπορεί, σε καμία περίπτωση, να θεωρηθεί υπεύθυνη για μη υλικές ζημιές, συνακόλουθες ή όχι υλικών ζημιών, όπως, ειδικά αλλά όχι αποκλειστικά: απώλειες λειτουργίας, οποιαδήποτε έξοδα προκύψουν από τη μη διαθεσιμότητα της ηλεκτρογεννήτριας, κλπ.

Η εγγύηση περιορίζεται στο κόστος επισκευής ή αντικατάστασης της ηλεκτρογεννήτριας ή ενός εξαρτήματός της, αποκλείοντας οτιδήποτε αναλώσιμο. Η εγγύηση καλύπτει επομένως τα έξοδα εργατικού δυναμικού και εξαρτημάτων, εκτός των εξόδων μετακίνησης. Τα έξοδα μεταφοράς της ηλεκτρογεννήτριας ή ενός εξαρτήματός της μέχρι τα εργαστήρια της *SDMO Industries* ή τον τόπο ενός από τους εξουσιοδοτημένους αντιπροσώπους επιβαρύνουν τον Πελάτη. Τα έξοδα μεταφοράς της « επιστροφής » επιβαρύνουν την *SDMO Industries*. Εντούτοις, και σε περίπτωση που η εγγύηση δεν ισχύει, όλα τα έξοδα μεταφοράς θα επιβαρύνουν τον Πελάτη.

3. ΠΕΡΙΠΤΩΣΕΙΣ ΜΗ ΙΣΧΥΟΣ ΤΗΣ ΕΓΓΥΗΣΗΣ

Η εγγύηση δεν ισχύει στις εξής περιπτώσεις: ζημιές σχετικές με τη μεταφορά της ηλεκτρογεννήτριας: κακή εγκατάσταση ή εγκατάσταση που δεν συμφωνεί με τις συστάσεις της *SDMO Industries* ή/και τα τεχνικά πρότυπα και τα πρότυπα ασφαλείας: χρήση προϊόντων, εξαρτημάτων, ανταλλακτικών, καυσίμων ή λιπαντικών, που δεν είναι σύμφωνα με τις συστάσεις: κακή ή ασυνήθιστη χρήση της ηλεκτρογεννήτριας: τροποποίηση ή μεταμόρφωση της ηλεκτρογεννήτριας ή ενός εξαρτήματός της, που δεν έχει εγκριθεί από την *SDMO Industries*: φυσιολογική φθορά της ηλεκτρογεννήτριας ή ενός εξαρτήματός της: βλάβη που προέρχεται από αμέλεια, παράλειψη επίβλεψης, συντήρησης ή καθαρισμού της ηλεκτρογεννήτριας: περίπτωση ανωτέρας βίας, απρόβλεπτες περιπτώσεις ή εξωτερικές αιτίες (φυσική καταστροφή, πυρκαγιά, πλημμύρα, κεραυνός, κλπ.): χρήση της ηλεκτρογεννήτριας με ρεύμα ανεπαρκούς ισχύος: κακές συνθήκες αποθήκευσης της ηλεκτρογεννήτριας. Τα ακόλουθα εξαρτήματα επίσης αποκλείονται από την εγγύηση: εξαρτήματα, κυκλώματα και τα συστήματα τροφοδοσίας καυσίμου που βρίσκονται αντίθετα προς την κατεύθυνση των φίλτρων καυσίμου / καρμπυρατέρ / μπεκ πεκασμού, AVR, συστήματα εκκίνησης (μπταρίες, μίζες, εκκινήτρες), καπύ, φίλτρα, εύκαμπτοι σωλήνες, τοιμούχες και φλάντζες, μάντες, ρελέ, ηλ. ασφάλειες, διακόπτες, λάμπες, διοδοί, μεταγωγοί, αισθητήρες στάθμης, πίεσης, θερμοκρασίας, κλπ.), δείκτες μέτρησης, καθώς και όλα τα αναλώσιμα στοιχεία και εξαρτήματα φθοράς.

OBCHODNÍ ZÁRUKA



Na váš elektrický agregát se vztahuje obchodní záruka, kterou vám poskytuje společnost *SDMO Industries* v souladu s následujícími podmínkami.

Záruční doba elektrického agregátu je tři roky nebo dva tisíce hodin provozu, a to počínaje dnem nákupu zařízení. Pokud agregát nemá svůj časový měřič, počet provozních hodin vychází vždy z osmi hodin provozu denně. Záruku vám zajišťuje prodejce, u něhož jste si elektrický agregát zakoupili. Dojde-li na elektrickém agregátu ke zjištění problému, společnost *SDMO Industries* vám doporučí kontaktovat prodejce a předložit doklad o zakoupení, případně kontaktovat Základní servis společnosti *SDMO Industries* na následujícím čísle: +33298414141. Klientké oddělení společnosti *SDMO Industries* je vám k dispozici v případě vašich dotazů týkajících se uplatnění záruky; kontaktní adresa společnosti je: *SDMO INDUSTRIES* -, Bis rue de la Villeneuve - www.sdmo.com.

1. ZPŮSOB A PODMÍNKY UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

Záruční doba začíná běžet dnem nákupu elektrického agregátu jeho prvním uživatelem. Záruka se převádí s elektrickým agregátem ve chvíli, kdy ho uživatel zdarma či za úplatou postupuje, výchozí záruční doba přitom stále běží a nelze ji nijak prodloužovat. Záruku lze uplatnit pouze na základě předložení čitelného dokladu o zakoupení, na němž musí být uvedeno datum nákupu, typ elektrického agregátu, sériové číslo, jméno, adresa a razítko prodejce. Společnost *SDMO Industries* si vyhrazuje právo odmítnout uplatnění záruky v případě, že žádný z dokumentů neprokazuje místo a datum pořízení elektrického agregátu. Zárukou vzniká nárok na opravu či výměnu elektrického agregátu či jeho dílů, které společnost *SDMO Industries* uzná za vadné, a to na základě odborného posouzení v zájmu společnosti; společnost *SDMO Industries* si vyhrazuje právo provést úpravy na mechanismu elektrického agregátu tak, aby vyhověla svým závazkům. Elektrický agregát nebo jeho součásti vyměněný(-é) v záruční době se stává(-ají) majetkem společnosti *SDMO Industries*.


2. OMEZENÍ ZÁRUKY

Záruka se vztahuje na elektrické agregáty instalované, používané a udržované v souladu s dokumentací předloženou společností *SDMO Industries*, a na funkční vady elektrického agregátu způsobené koncepční či výrobní vadou nebo vadou materiálu. Záruka společnosti *SDMO Industries* se nevztahuje na provozní vlastnosti agregátu, jeho funkčnost či spolehlivost v případě, že je používán k jiným účelům, než ke kterým byl určen. Společnost *SDMO Industries* nenesou žádnou odpovědnost za nehmotné škody, vyplývající či nevyplynávající z hmotných škod, jakožto zejména (seznam není vyčerpávající): provozní ztráty, jakékoli výdaje či náklady způsobené nefunkčností elektrického agregátu apod. Záruka se omezuje na náklady spojené s opravou či výměnou elektrického agregátu nebo některé z jeho součástí, s výjimkou spotřebního materiálu. Záruka tak kryje pouze náklady spojené s prací a náhradními díly, kromě nákladů na dopravu. Náklady na dopravu elektrického agregátu nebo některého z jeho dílů do dílen společnosti *SDMO INDUSTRIES* nebo do některého z autorizovaných center hradí zákazník; náklady na přepravu agregátu zpět k zákazníkovi hradí společnost *SDMO Industries*. V případě, že záruka není uplatněna, hradí náklady i na dopravu zpět výhradně zákazník sám.

3. VYLOUČENÍ ZÁRUKY

Záruka se nevztahuje na následující případy: škody související s přepravou elektrického agregátu; špatná instalace či nesprávná instalace podle doporučení společnosti *SDMO Industries* a/nebo podle technických a bezpečnostních norem; použití zařízení, jeho součástí, náhradních dílů, pohonných hmot, maziv či olejů, které nejsou v souladu s doporučeními; špatné či nestandardní použití elektrického agregátu; úprava či změna na elektrickém agregátu nebo některém z jeho dílů, které společnost *SDMO Industries* nepovolila; běžné opotřebení elektrického agregátu nebo některého z jeho dílů; poškození způsobené nedbalostí, nedostatek v dohledu nad zařízením, v údržbě či čištění elektrického agregátu; zásahy vyšší moci, náhodné události nebo vnější vlivy (přírodních katastrof, požár, otřesy, záplavy, hrom apod.); použití elektrického agregátu s nedostatečným nabitím; špatné skladovací podmínky elektrického agregátu. Záruka se rovněž nevztahuje na následující součásti: výfukové části, okruhy a napájecí systémy paliva umístěné nad palivovými filtry/ karburátory/ vstřikovače, AVR, rozběhové systémy (baterie, startéry, spouštěče), krytky, filtry, spojovací hadice a hadičky, těsnící spoje, řemínky, relé, pojistky, spínače, žárovky, diody, přepínače, čidla (úrovňová, tlaková, teplotní apod.), ukazatelé měření a všechny spotřební prvky a díly podléhající běžnému opotřebení.

GARANTII

 *SDMO Industries* annab teie elektrigeneraatorile garantii vastavalt alljärgnevatetele. Teie elektrigeneraatoril garantii kestab kas kolm (3) aastat või kaks tuhat (2000) töötundi alates ostu sooritamise hetkest – oleneb, kumb esimesena täitub. Kui elektrigeneraatoril ei ole tunniloendurit, tuleb lugeda selle tööajaks kaheksa (8) tundi päevas. Garantii annab maaletooja, kellelt te elektrigeneraatori ostsite. Rikke puhul soovib *SDMO Industries* teil oma elektrigeneraatori ostmiseks välja otsida ning võtta ühendust maaletoojaga või vajadusel *SDMO Industries* müügijärgne hooldus alljärgnevatel numbril: +33298414141. *SDMO Industries* klienditeenindus on valmis vastama teie küsimustele, mis on seotud garantii kehtivusega, ning selle kontaktandmed on alljärgnevat: *SDMO INDUSTRIES*, 12, Bis rue de la Villeneuve, CS 92848, 29228 Brest Cedex 2; tel: +33298414141; faks: +33298416307; www.sdmo.com.

1. GARANTII JA SELLE KEHTIMISE TINGIMUSED

Garantiiaga hakkab elektrigeneraatorile kehtima hetkest, mil esimese kasutaja selle ostab. Garantii antakse edasi koos generaatoriga, kui esimese kasutaja annab kas tasuta või tasu eest selle teisele kasutajale, sest esialgne garantiiag jookseb edasi ning seda ei pikendata. Garantii kehtib vaid siis, kui maaletoojale esitatakse loetav ostmiseks, kus on kirjas ostukuupäev, elektrigeneraatori tüüp, seerianumber, maaletooja nimi, aadress ja pitsat. *SDMO Industries* jätab endale õiguse garantii loobuda, kui elektrigeneraatori omandamise koha ega kuupäeva kohta ei esitata kinnitatud dokumenti. Garantiiaga on teil õigus lasta oma elektrigeneraatorit või selle osi, mille *SDMO Industries* on hinnanud pärast ekspertiisi oma töökodades defektseteks, parandada või välja vahetada, kusjuures *SDMO Industries* jätab endale õiguse elektrigeneraatori tarvikuid ümber teha. Garantiiajal välja vahetatud elektrigeneraator ja selle osad jäävad ettevõtte *SDMO Industries* omandusse.


2. GARANTII PIIRANGUD

Garantii kehtib elektrigeneraatoritele, mida on kasutatud ja hooldatud nõnda, nagu on kirjas dokumentides, mille *SDMO Industries* on välja andnud, ning elektrigeneraatori tööhäire korral, mis on tingitud veast seadme väljatöötamisel, tootmisel või materjalis. *SDMO Industries* ei taga, et elektrigeneraator töötab veatult ja kindlalt, kui seda kasutatakse spetsiifilistel eesmärkidel. *SDMO Industries* ei vastuta mingil juhul mittemateriaalse kahju eest, mis võib tuleneda ka materiaalsest kahjust, näiteks (loetelu on lõputu) kahjum, kulud ja kulutused, mis on tekkinud häirest elektrigeneraatori töös jne. Garantii hõlmab vaid elektrigeneraatori või selle osade parandamise ja välja vahetamise kulusid, kusjuures siia ei ole arvatud tarbitavaid osi. Garantii hõlmab seega tööjõule ja tarvikutele minevat kulu, kuid siia ei kuulu transpordikulud. Elektrigeneraatori või selle osade transpordikulud ettevõtte *SDMO Industries* töökotta või selle volitatud esindaja kätte on Kliendi kanda ja transpordikulud Kliendi kätte tagasi jäävad ettevõtte *SDMO Industries* kanda. Küll aga peab Klient mitte kehtimise ajal kandma kõik transpordikulud.

3. MIDA GARANTII EI HÕLMA

Garantii ei kehti alljärgnevatel olukordades: kahjustuste korral, mis on tekkinud elektrigeneraatori transportimise käigus, kui elektrigeneraator on valesti üles seatud või on üles seatud eirates ettevõtte *SDMO Industries* juhiseid ja/või tehnilisi ja turvastandardeid, kui kasutatakse aineid, koostisosi, tarvikuid, küstust või määrdeaineid, mis ei vasta ettekirjutustele, kui elektrigeneraatorit kasutatakse valesti või hooletult, kui elektrigeneraatorit või selle osasid ehitatakse ümber kooskõlastamata ettevõttega *SDMO Industries*, kui elektrigeneraator või mõni selle osa kulub tavakasutuse käigus, kui tekivad hooletust kasutamistest tingitud kahjustused, kui generaator ei ole piisava järelevalve all, kui seda ei hooldata ega puhastata korralikult, *force majeure* korral, kui ettearvamatud ja välised sündmused (loodusõnnetus, tulekahju, varing, uputus, äike jne) rikuvad elektrigeneraatori, kui see pannakse tööle liiga nõrga laenguga ja kui generaatorit hoitakse halbades tingimustes. Garantii alla ei kuulu samuti järgnevalt loetletud generaatori juurde kuuluvad osad: väljalasketorud, kütusefiltrid/karburatorid/pihustid üleväljpool asetsevad kütuseahelad ja toitesüsteemid, AVR, käivitusseadmed (akud, starter, pihustid), mootorikatted, filtrid, voolikud ja kütusevoolikud, tihendid, rihmad, lülitid, kaitsmed, vooluringi katkestamise lülitid, lambid, diodid, tasemete, rõhu, temperatuuri ning mõõteriistad, mõõduindikaatorid ning kõik tarvitatavad ja kuluvad osad.

TIRDZNICĪBAS GARANTĪJA

 *SDMO Industries* jūsu ģeneratoragregātam nodrošina tirdzniecības garantiju, kas atbilst šādiem noteikumiem. Jūsu ģeneratoragregāta garantijas derīguma termiņš ir trīs (3) gadi vai divi tūkstoši (2000) darbības stundas, skaitot no pirkuma brīža un, līdz sasniegts viens no minētajiem termiņiem. Ja ģeneratoragregāts nav aprīkots ar stundu skaitītāju, tad darbības stundu skaitu aprēķina, pieņemot, ka tas darbojas astoņas (8) stundas dienā. Garantiju izsniedz izplatītājs, pie kura jūs iegādājāties savu ģeneratoragregātu. Gadījumā, ja ar jūsu ģeneratoragregātu rodas problēmas, *SDMO Industries* jūs aicina izmantot pirkšanas rēķinu un sazināties ar izplatītāju vai pretējā gadījumā ar *SDMO Industries* garantijas remonta dienestu pa tālruni: +33298414141. *SDMO Industries* Klientu apkalpošanas dienests ir jūsu rīcībā, lai atbildētu uz jautājumiem par garantijas piemērošanas kārtību; tā koordinātes ir šādas: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tālrunis: +33298414141 – Fakss: +33298416307 - www.sdmo.com.

1. GARANTIJAS PIEMĒROŠANAS KĀRTĪBA UN NOSACĪJUMI

Ģeneratoragregāta garantija stājas spēkā brīdī, kad to iegādājies pirmais lietotājs. Ja pirmais lietotājs ģeneratoragregātu pārdod vai atdod bez maksas, tad garantija ar atlikušo derīguma termiņu tiek nodota kopā ar to, un šis garantijas termiņš nav pagarināms. Garantija piemērojas vienīgi tad, ja tiek uzrādīts salasāms pirkšanas rēķins, kurā norādīts pirkuma datums, ģeneratoragregāta veids, sērijas numurs, izplatītāja uzvārds, tirdzniecības adrese un zīmogs. *SDMO Industries* patur tiesības atteikties garantijas piemērošanu gadījumā, ja ne ar vienu dokumentu nevar apstiprināt ģeneratoragregāta iegādes vietu un datumu. Šī garantija piešķir tiesības uz ģeneratoragregāta vai tā sastāvdaļu remontu vai nomaiņu, ja *SDMO Industries* pēc tās darbnīcās veiktās ekspertīzes atzīst, ka tam ir bijuši defekti; lai ģeneratoragregāts atbilstu visām prasībām, *SDMO Industries* patur tiesības mainīt tā aprīkojumu. Saskaņā ar garantiju apmainītais ģeneratoragregāts vai tā sastāvdaļas kļūst par *SDMO Industries* īpašumu.

2. GARANTIJAS IEROBEŽOJUMI

Garantija piemērojama ģeneratoragregātiem, kas ir uzstādīti, lietoti un apkopti saskaņā ar *SDMO Industries* izdoto dokumentāciju, gadījumos, kad ģeneratoragregāta darbības traucējumi radušies tā izstrādes, ražošanas vai izejmateriāla defekta dēļ. Ja ģeneratoragregāts tiek lietots specifiskiem mērķiem, *SDMO Industries* negarantē, ka tas saglabās savu jaudu, kā arī darbību vai drošumu. *SDMO Industries* nekādā gadījumā nav atbildīga par nemateriāliem zaudējumiem vai sekām, kas radušās materiālu zaudējumu rezultātā, un kuru uzskatījums nav ierobežots, jo īpaši: saimnieciskās darbības zaudējumi, dažāda veida izdevumi un izmaksas, kas radušies sakarā ar to, ka ģeneratoragregāts nav pieejams lietošanā, utt. Garantija piemērojama izmaksām, kas saistītas ar ģeneratoragregāta vai tā sastāvdaļu remontu vai nomaiņu, izņemot nolietotās detaļas. Garantija sedz arī darba roku un detaļu izmaksas, izņemot ar tā transportēšanu saistītās izmaksas. Ģeneratoragregāta vai kādas no tā sastāvdaļu transporta līdz *SDMO INDUSTRIES* darbnīcām vai tā pilnvarotajiem pārstāvjiem izdevumus sedz Klients; "atgriešanas" izdevumus sedz *SDMO Industries*. Tomēr gadījumā, ja garantija netiek piemērota, visus ar transportēšanu saistītos izdevumus pilnībā sedz Klients.

3. GARANTIJAS IZŅĒMUMA GADĪJUMI

Garantija netiek piemērota šādos gadījumos: bojājumi, kas radušies ģeneratoragregāta transportēšanas laikā; nepareiza uzstādīšana vai *SDMO Industries* norādījumiem un/vai tehniskajām un drošības normām neatbilstoša uzstādīšana; norādījumiem neatbilstošu produktu, sastāvdaļu, detaļu, degvielas vai smērvielu lietošana; nevižīga vai anormāla ģeneratoragregāta lietošana; *SDMO Industries* neatļauta ģeneratoragregāta vai tā sastāvdaļu pārveidošana vai modificēšana; normāls ģeneratoragregāta vai tā sastāvdaļu nolietojums; ģeneratoragregāta bojājumi, kas radušies nolaidības, nepietiekamas uzraudzības, remonta vai apkopes rezultātā; nepārvarami apstākļi (*force majeure*), nejausa gadījuma vai ārējās iedarbības rezultātā (dabas katastrofa, ugunsgrēks, elektrošoks, plūdi, zibens, utt.); ģeneratoragregāta lietošana ar nepietiekamu strāvas padevi; ģeneratoragregāta nepareiza uzglabāšana. Garantija neattiecas arī uz šādām sastāvdaļām: izplūdes sistēma, degvielas barošanas sistēmās caurules, kas atrodas pie degvielas filtriem /karburatora/ iesmidzinātājiem, AVR, iedarbināšanas sistēmas (akumulatori, starteri, starta iekārta), pārsegi, filtri, caurules un cauruļvadi, blīves, siksnas, releji, drošinātāji, slēdži, spuldzes, diodes, komutatori, zondes (līmeņa, spiediena, temperatūras, utt.), mērījumu indikatori, visi elementi, kas nolietojas, un maiņas detaļas.

PREKĖS GARANTIJA



„SDMO Industries“ jūsų generatoriui suteikia prekybinę garantiją, kuri taikoma pagal toliau išdėstytas nuostatas. Garantija įsigalioja nuo generatoriaus įsigijimo datos ir galioja 3 metus arba 2000 veikimo valandų, t. y. iki greičiau pasibaigiančio termino pabaigos. Jei generatorius be veikimo laikmačio, viena diena atitinka 8 veikimo valandas.

Garantiją įgyvendina tik platintojas, iš kurio įsigijote generatorių. Kilus dėl generatoriaus sunkumų, „SDMO Industries“ siūlo kreiptis į platintoją (su savimi turėkite pirkimo sąskaitą faktūrą) arba prieveiksmiškai – į „SDMO Industries“ paslaugos po prekių pardavimo skyrių numeriu +33298414141. „SDMO Industries“ klientų aptarnavimo skyrius gali atsakyti į visus jūsų klausimus, susijusius su garantijos taikymo sąlygomis. Aptarnavimo skyriaus kontaktai: SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2, tel. +33298414141, faks. +33298416307, www.sdmo.com.

1. GARANTIJOS TAIKYMO NUOSTATOS IR SĄLYGOS

Garantinis laikotarpis imamas skaičiuoti nuo dienos, kai pirmasis pirkėjas įsigyja generatorių. Pirmajam pirkėjui nemokamai arba mokamai perdavus generatorių kartu perdidiama ir jo garantija, tačiau garantinis laikotarpis skaičiuojamas toliau – jis negali būti pratęstas. Garantija galioja tik pateikus įskaitomą pirkimo sąskaitą faktūrą, kurioje nurodyta pirkimo data, generatoriaus tipas, serijos numeris, platintojo pavadinimas, adresas ir padėtas antspaudas. Jei nėra jokio generatoriaus įsigijimo vieta ir laiką patvirtinančio dokumento, „SDMO Industries“ pasilieka teisę neprisiimti garantinių įsipareigojimų. Garantija laiduoja, kad generatorius arba jo detalės, kurių defektą po dirbtuvėse atliktos ekspertizės pripažįsta „SDMO Industries“, bus sutaisyti arba pakeisti; siekama įgyvendinti garantinius įsipareigojimus bendrovė „SDMO Industries“ pasilieka teisę perdirti generatorių arba jo dalis. Pakeistas generatorius arba jo dalys vėl tampa „SDMO Industries“ nuosavybe.

2. GARANTIJOS APRIBOJIMAI

Garantija taikoma generatoriams, įrengtiems, eksploatuojamiems ir prižiūrimiems pagal „SDMO Industries“ išduotus dokumentus, taip pat jei generatoriaus veikimo trūkumų atsiranda dėl konstrukcinių, gamybos ar naudotų medžiagų defektų. Jei generatorius naudojamas specifiniams tikslais, „SDMO Industries“ negarantuoja geros jo parametru būklės, veikimo, nei patikimumo. „SDMO Industries“ jokiu atveju neprisiima atsakomybės už nematerialinę, išvestinę arba materialinę žalą, pavyzdžiui (sąrašas nėra baigtinis), eksploatacijos nutraukimą, išlaidas ir sąnaudas, patirtas dėl negalėjimo pasinaudoti generatoriumi, ir pan. Garantija apsiriboja generatoriaus arba jo dalių taisymo arba pakeitimo kaina ir netaikoma eksploatacinėms medžiagoms. Be transportavimo išlaidų, garantija taip pat padengia darbo ir detalių kainą. Generatoriaus ar jo dalies atvežimo į „SDMO Industries“ dirbtuves arba pas įgaliotąjį atstovą išlaidas padengia klientas; sugrąžinimo išlaidas – „SDMO Industries“. Jei garantija netaikoma, visas transportavimo išlaidas privalės padengti pats klientas.

GARANTIJOS NEGALIOJIMO ATVEJAI

Garantija negalioja, kai: generatorius pažeidžiamas transportuojant; generatorius sumontuojamas netinkamai arba nesilaikant „SDMO Industries“ dokumentų nurodymų ir (arba) techninių bei saugumo normų; naudojami dokumentų nurodymų neatitinkantys gaminiai, komponentai, atsarginės dalys, kuras ar tepalai; generatorius naudojamas netinkamai arba ydingai; be „SDMO Industries“ leidimo modifikuojamas arba transformuojamas pats generatorius ar bent vienas iš jo komponentų; generatorius arba jo komponentai tiesiog susidėvi; dėl aplaidumo, kontrolės, netinkamos priežiūros arba valymo atsiranda pažeidimų; gedimus sukelia neįveikiamos aplinkybės, atsitiktinės arba išorinės priežastys (gamtos katastrofa, gaisras, smūgis, potvynis, žaibas ir kt.); generatorius naudojamas esant nepakankamai elektros įtampai; generatorius laikomas prastomis sąlygomis. Garantija taip pat netaikoma toliau išvardytoms generatoriaus dalims: išmetimo dujų vamzdžiams, degalų sistemoms, esančioms prieš kuro filtrus / karbiuratorius / purkštuvą, automatiniam įtamos reguliatoriui (AVR), paleidimo sistemoms (baterijoms, paleidikliams, paleidimo įtaisams), gaubtams, filtrams, žarnelėms ir vamzdeliams, sandarikliams, dirželiams, relėms, saugikliams, jungikliams, lemputėms, diodams, komutatoriams, jutikliams (lygio, slėgio, temperatūros ir kt.), skaitmačiams ir visiems eksploataciniams elementams bei dylančioms detalėms.

KERESKEDELMI GARANCIA



Az Ön aggregátorára az SDMO Industries kereskedelmi garanciaszerződése vonatkozik, mégpedig az alábbi rendelkezéseknek megfelelő módon.

Az aggregátorra vonatkozó garancia ideje a megvásárlástól számított három (3) év, illetve kétezer (2000) üzemóra, függően attól, hogy melyik határidő telik le először. Amennyiben az aggregátor nem rendelkezik üzemóra mérő berendezéssel, akkor az üzemórak számát napi nyolc (8) munkaórát alapul véve kell számolni.

A garancia érvényesítésére annak a forgalmazónak a feladata, akinél Ön az aggregátort beszerzte. Az Ön aggregátorával kapcsolatos mindennemű probléma esetén az SDMO Industries javasolja, hogy a vásárlást igazoló bizonylattal keresse fel a forgalmazót, vagy, adott esetben az SDMO Industries ügyfélszolgálatát az alábbi telefonszámon: // +33298414141. Az SDMO Industries ügyfélszolgálat a garancia érvényesítési lehetőségeire és módjaira vonatkozó minden kérdésben az Ön rendelkezésére áll az alábbi elérhetőségeken: SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tel.: +33298414141 – Fax: +33298416307 - www.sdmo.com.

1. A GARANCIA ÉRVÉNYESÍTÉS LEHETŐSÉGEI ÉS FELTÉTELEI

A garancia érvényességi ideje az első vásárló által történő vásárlás dátumával veszi kezdetét. A garancia érvényessége az aggregátorral együtt átruházható, amennyiben azt az első felhasználó valakinek ingyen, vagy juttatás fejében átadja, mégpedig a garancia eredeti érvényességi idejének leteltéig, mely időtartam azonban nem hosszabbítható meg. A garancia csak és kizárólag olvasható vásárlást igazoló bizonylat bemutatása ellenében érvényesíthető, amelyen szerepel a vásárlás dátuma, az aggregátor típusa, szeriaszáma, a forgalmazó neve, címe és hivatalos bélyegzője. Az SDMO Industries fenntartja a garancia érvényesítésére vonatkozó elutasítás jogát abban az esetben, ha a vásárlás helyszínét és dátumát semmilyen dokumentum nem igazolja. A garancia az aggregátor, illetve az aggregátor alkatrészeinek javítására, cseréjére jogosít, ha az SDMO Industries által a cég műhelyeiben elvégzett műszaki vizsgálatok alapján a kérdéses termék(ek) meghibásodása megállapításra kerül; az SDMO Industries fenntartja magának az aggregátor berendezéseit érintő mindennemű változtatás és beavatkozás kizárólagos jogát, hogy elegendő tegyen kötelezettségeinek. A garanciális cserével lecsereelt aggregátor illetve alkatrészek az SDMO Industries tulajdonába kerülnek vissza.

2. GARANCIALIS KIKÖTÉSEK

A garancia az SDMO Industries által átadott dokumentációnak megfelelően üzembe helyezést, használt és karbantartott aggregátorokra érvényes, abban az esetben, ha olyan működési hiba lép fel, amely a tervezésből, a gyártásból illetve az alapanyag hibájából ered. A különleges célokra alkalmazott aggregátorok teljesítményének állandóságáért, megbízhatóságáért, működéséért az SDMO Industries nem vállal garanciát. Az SDMO Industries az alábbi, nem kizárólagos érvényű listában felsorolt, és azokhoz hasonló nem tárgyi káresetekért semmilyen esetben sem vonható felelősségre, akár tárgyi káresetekről, akár nem: az aggregátor hiányából fakadó gyártási veszteségek, kiadások, és bármilyen költség, stb. A garancia érvényessége az aggregátor, vagy az ahhoz tartozó alkatrész javítási, illetve cserélési költségeire korlátozódik, a fogyasztói költségeket nem tartalmazza. A garancia tehát vonatkozik a munkavégzésre és az alkatrészekre, de nem foglalja magában a szállítási költségeit. Az aggregátor vagy egy alkatrészének az SDMO Industries műhelyeiig, illetve az általa akkreditált képviselőiig történő elszállításának költsége a Vevőt terheli; a visszaküldés költségeit azonban az SDMO Industries állja. Mindazonáltal, és amennyiben a garancia nem érvényes, a teljes szállítási költség a Vevőt terheli.

3. GARANCIA KIZÁRÁSA

A garancia érvényessége az alábbi esetekben ki van zárva: az aggregátor szállításakor fellépő károk; helytelen üzembe helyezés, vagy az SDMO Industries előírásainak és/vagy a műszaki és biztonsági szabványoknak nem megfelelő üzembe helyezés; az előírásoknak nem megfelelő termékek, részegységek, alkatrészek, üzemanyagok vagy kenőanyagok használata; helytelen, vagy a rendestől eltérő üzemeltetés; az aggregátoron, illetve annak egyik alegységén végzett, az SDMO Industries által nem engedélyezett módosítás illetve átalakítás; az aggregátornak illetve egy alegységének rendes kopása; hanyagságból, a felügyelet hiányából, a karbantartás illetve a tisztítás hibájából eredő meghibásodás; vis major esete, véletlen illetve külső okok (természeti katasztrófa, tüzeset, földrengés, árvíz, hurrikán, stb.); az aggregátor elégtelen töltéssel történő használata; az aggregátor rossz tárolási körülményei. A garancia hatálya alá nem tartozó berendezések: kipufogók, üzemanyagszűrők előtti üzemanyag ellátó körök és rendszerek, karburátorok, injektor, AVR, indító rendszerek (akkumulátorok, önindítók, indítók), fedelek, szűrők, rugalmas és merev csövek, vízszigetelő tömítések, ékszíjak, relék, olvadóbiztosítékok, mevszakitók, lámpák, diódák, kommutátorok, érzékelők (szint, nyomás, hőmérséklet, stb.), mértékjelzők, és minden fogyóeszköz és kopó alkatrész.

GWARANCJA HANDLOWA



Zespół prądowórczy objęty jest gwarancją handlową, wystawioną przez SDMO Industries, zgodnie z następującymi przepisami.

Okres gwarancji na zespół prądowórczy to trzy (3) lata lub dwa tysiące (2000) roboczogodzin, począwszy od daty zakupu, przy pierwszym spełnieniu warunku.

Jeżeli zespół prądowórczy nie jest wyposażony w licznik godzinowy, do ustalenia liczby roboczogodzin należy przyjąć osiem (8) godzin dziennie. Gwarancję powinien wystawić dystrybutor, u którego zakupiono zespół prądowórczy. W razie problemu z zespołem prądowórczym, należy udać się, wraz z fakturą zakupu do dystrybutora lub, jeżeli to niemożliwe, skontaktować się z serwisem posprzedażnym SDMO Industries dostępnym pod numerem: +33298414141. Dział Obsługi Klienta SDMO Industries chętnie udzieli odpowiedzi na wszelkie pytania dotyczące zakresu zastosowania gwarancji. Mieści się on pod następującym adresem: SDMO INDUSTRIES -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tel.: +33298414141 – Faks: +33298416307 - www.sdmo.com.

1. ZAKRES I WARUNKI GWARANCJI

Gwarancja rozpoczyna się w dniu zakupu zespołu prądowórczego przez pierwszego użytkownika. Gwarancja przekazywana jest wraz z zespołem prądowórczym gdy pierwszy użytkownik przekazuje go lub sprzedaje innemu użytkownikowi, na pozostały początkowy okres gwarancji, bez możliwości jej przedłużenia. Reklamacja może być rozpatrzone wyłączenie po okazaniu czytelnego dowodu zakupu, zawierającego datę zakupu, typ zespołu prądowórczego, numer seryjny, nazwiska, adres i pieczęć dystrybutora. SDMO Industries zastrzega sobie prawo do odmowy zastosowania gwarancji w przypadku braku dokumentu potwierdzającego miejsce i datę zakupu zespołu prądowórczego. Gwarancja obejmuje naprawę lub wymianę zespołu prądowórczego lub jego elementów, uznanych przez SDMO Industries jako uszkodzone po przeprowadzeniu analiz wewnątrzzakładowych; SDMO Industries zastrzega sobie prawo do zmiany urządzeń zespołu prądowórczego w celu spełnienia swoich zobowiązań. Zespół prądowórczy lub elementy wymieniane na gwarancji stanowią własność SDMO Industries.


2. OGRANICZENIA GWARANCJI

Gwarancja dotyczy zespołów prądowórczych zainstalowanych, użytkowanych i konserwowanych zgodnie z dokumentacją przekazaną przez SDMO Industries i obejmuje nieprawidłowe działanie zespołu prądowórczego wynikające z wad konstrukcyjnych, produkcyjnych lub materialnych. SDMO Industries nie gwarantuje utrzymania wydajności zespołu prądowórczego, jego działania ani skuteczności jeżeli zespół wykorzystywany jest do specyficznych celów. SDMO Industries nie może w żadnym wypadku ponosić odpowiedzialności za szkody niematerialne, powstałe lub nie na skutek szkód materialnych, takie jak (lista nie jest wyczerpująca): straty eksploatacyjne, jakiegokolwiek koszty lub wydatki wynikające z niedyspozycyjności zespołu prądowórczego itp. Gwarancja ogranicza się jedynie do kosztów naprawy lub wymiany zespołu prądowórczego lub jednego z jego elementów, z wyłączeniem części zużywających się. Gwarancja obejmuje również koszty robocizny i części, z wyłączeniem kosztów transportu. Koszty transportu zespołu prądowórczego lub jednego z jego elementów do zakładów SDMO INDUSTRIES, jak również jednego z autoryzowanych techników ponosi klient; koszty transportu powrotnego ponosi SDMO Industries. Niemniej i w przypadku nieuwzględnienia reklamacji, koszty transportu są w całości ponoszone przez klienta.

3. ANULOWANIE GWARANCJI

Gwarancja nie obejmuje następujących przypadków: uszkodzenia podczas transportu zespołu prądotwórczego; nieprawidłowa instalacja lub niezgodna z zaleceniami *SDMO Industries* i/lub z normami technicznymi i bezpieczeństwem; używanie produktów, elementów, części zamiennych, paliwa lub substancji smarnych niezgodnych z zaleceniami; nieprawidłowa eksploatacja lub odbiegająca od normy eksploatacja zespołu prądotwórczego lub jednego z jej elementów, niezalecana przez *SDMO Industries*; naturalne zużycie zespołu prądotwórczego lub jednego z jego elementów; uszkodzenie wynikające z zaniedbania, braku nadzoru, konserwacji lub czyszczenia zespołu prądotwórczego; siła wyższa, przypadek lub sytuacja zewnętrzna (katastrofa naturalna, pożar, uderzenie, powódź, piorun itp.); użytkowanie zespołu prądotwórczego przy nieprawidłowym obciążeniu; nieprawidłowe warunki przechowywania zespołu prądotwórczego. Poniższe elementy są również wyłączone z gwarancji: układ wydechowy, układy i systemy doprowadzające paliwo znajdujące się przed filtrami paliwa / gaźnikiem / wtryskiem, Automatyczny Regulator Napięcia (AVR), układ rozruchu (akumulatory, zapłonnik, rozruszniki), pokrywki, filtry, węże, przewody, uszczelki, paski, przekaźniki, bezpieczniki, wyłączniki, żarówki, diody, przełączniki, czujniki (poziomu, ciśnienia, temperatury itp.), wskaźniki pomiarów i wszystkie materiały eksploatacyjne i części zużywające się.

OBCHODNÁ ZÁRUKA

 Spoločnosť *SDMO Industries* poskytuje obchodnú záruku na elektrický generátor na základe nasledovných podmienok. Záručná doba vzťahujúca sa na elektrický generátor je tri (3) roky alebo dve tisíc (2000) prevádzkových hodín. Záručná doba začína plynúť odo dňa kúpy elektrického generátora až po dosiahnutie jednej z dvoch podmienok. Ak elektrický generátor nie je vybavený hodinovým počítadlom, do úvahy sa započítava osem (8) hodínová denná. Generátor sa uplatní u distribútora, u ktorého ste elektrický generátor nadobudli. V prípade problémov s elektrickým generátorom, spoločnosť *SDMO* vám odporúča, aby ste si pripravili faktúru a kontaktovali distribútora alebo v prípade potreby Popredajný servis *SDMO* na nasledovnom čísle: +33298414141. Zákaznícke oddelenie spoločnosti *SDMO Industries* je vám k dispozícii v prípade akýchkoľvek otázok týkajúcich sa podmienok uplatnenia záruky; kontaktné údaje sú nasledovné: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tel. : +33298414141 – 400eff +33298416307 -www.sdmo.com.

1. PODMIENKY UPLATŇOVANIA ZÁRUKY

Záruka začína plynúť od dátumu kúpy elektrického generátora prvým používateľom. Záruka prechádza s elektrickým generátorom v prípade, že ju prvý používateľ podstúpi, či už bezplatne alebo za peňažnú odmenu a to na dobu ostávajúceho záručného obdobia, ktoré nie je možné predĺžovať. Záruka sa uznáva len pri doložení čitateľnej faktúry za nákup elektrického generátora, na ktorej je uvedený dátum kúpy, typ elektrického generátora, sériové číslo, mená, adresa a obchodná pečiatka distribútora. *SDMO Industries* si vyhradzuje právo zamietnuť uznanie záruky v prípade nepredloženia žiadneho dokladu, ktorý dokladá miesto a dátum nadobudnutia elektrického generátora. Táto záruka umožňuje uplatnenie si opravy alebo výmeny elektrického generátora alebo jeho komponentov, ktoré spoločnosť *SDMO Industries* po odbornom posudku vo svojich dielňach uzná za chybné; *SDMO Industries* si vyhradzuje právo upraviť súčasť elektrického generátora. Elektrický generátor alebo jeho súčiastky vymenené počas záruky sa znova stávajú majetkom spoločnosti *SDMO Industries*.

2. ROZSAH ZÁRUKY


Záruka sa vzťahuje na elektrické generátory inštalované, používané, s údržbou v súlade s dokumentáciou, ktorú vám dodala spoločnosť *SDMO Industries* a v prípade poruchy funkčnosti elektrického generátora, v prípade výrobnéj alebo materiálnej chyby. *SDMO Industries* negarantuje výdrž výkonu elektrického generátora, jeho funkčnosť, či spoľahlivosť, pokiaľ sa používa na špeciálne účely. *SDMO Industries* v žiadnom prípade nezodpovedá za nehmotné škody, ktoré či už vyplývajú alebo nie z poškodeného materiálu ako sú predovšetkým (zoznam nie je vyčerpávajúci: straty prevádzky, akékoľvek náklady alebo výdavky vyplývajúce z nedostupnosti elektrického generátora, atď.).

Záruka sa obmedzuje na náklady spojené s opravou alebo výmenou elektrického generátora alebo na nejaký jeho komponent s vylúčením spotrebných dielov. Záruka tak pokrýva náklady na manipuláciu a pracovnú silu okrem nákladov na prepravu. Náklady na dopravu elektrického generátora alebo jeho komponentu až do dielne spoločnosti *SDMO INDUSTRIES* alebo jednému z jej oprávnených zástupcov idú na vrub Zákazníka; náklady na dopravu « späť » hradí spoločnosť *SDMO Industries*. Aj napriek tomu a v prípade, že záruka nie je platná náklady na dopravu v plnom rozsahu hradí Zákazník.

3. PRÍPADY VYLÚČENIA ZÁRUKY

Záruka sa vylučuje v nasledovných prípadoch: škody spojené s prepravou elektrického generátora; chybná inštalácia alebo inštalácia, ktorá nie je zhodná s odporúčaniami spoločnosti *SDMO Industries* a/alebo s technickými a bezpečnostnými normami; použitie produktov, komponentov, náhradných dielov, paliwa alebo mazív ktoré nie sú v súlade s odporúčaniami; chybné použitie alebo neobvyklé používanie elektrického generátora; úprava alebo premena elektrického generátora alebo jeho komponentov, ktoré spoločnosť *SDMO Industries* nepovoľuje; bežné opotrebovanie elektrického generátora alebo jedného nejakého z jeho komponentov; poškodenie zapríčinené zanedbaním, nedbanlivou údržbou či čistením elektrického generátora; v prípade vyššej moci, v prípadoch náhody alebo exteriérových prípadoch (prírodná katastrofa, požiar, náraz, záplava, blesk, atď.); použitie elektrického generátora s nedostatočnou záťažou; zlé skladovacie podmienky elektrického generátora. Nasledovné komponenty rovnako nespádajú do záruky: výfukové súčasti, okruhy a systémy palivového napájania umiestnené na vstupe palivových filtrov / karburátor/ vstrek, Automatický regulátor napätia (AVR), štartovacie systémy (batérie, štartéry, spúšťače), kryty, filtre, hadice a duritové hadice, tesnenia, remene, relé, poistky, vypínače, žiarovky, diódy, prepínače, sondy (hladinové, tlakové, teplotné, atď.), merače, a všetky spotrebné diely a diely s opotrebením.

TRŽNA GARANCIJA

 Vaš električni agregat pokriva tržna garancija, ki vam ga podjetje *SDMO Industries* dodeljuje v skladu z naslednjimi določili: Rok veljavnosti garancije za vaš električni agregat je tri (3) leta ali dva tisoč (2000) ur delovanja od datuma nakupa po pretekle prvega leta. Če v električnem agregatu ni nameščen urni števec, je treba kot število ur delovanja upoštevati osem (8) ur delovanja dnevno. Garancijo mora uveljaviti distributer, pri katerem ste električni agregat kupili. V primeru težav z električnim agregatom vas podjetje *SDMO Industries* poziva, da se z računom o nakupu zglasite pri distributerju ali kontaktirate poprodajne storitve *SDMO Industries* na naslednji številki: +33298414141. Storitve za stranke podjetja *SDMO Industries* vam nudi odgovore na vaša vprašanja glede pogojev uporabe garancije; njeni kontaktni podatki so: *SDMO INDUSTRIES* -12, Bis rue de la Villeneuve - CS 92848 - 29228 Brest Cedex 2 – Tel.: +33298414141 – Faks: +33298416307 -www.sdmo.com.

1. NAČINI IN POGOJI UPORABE GARANCIJE

Garancija začne veljati od datuma nakupa električnega agregata s strani prvega uporabnika. Ta garancija se prenese skupaj z električnim agregatom, kadar ga prvi uporabnik brezplačno ali odplačno odstopi, in sicer za preostanek časa trajanja začetne garancije brez možnosti podaljšanja. Garancijo je mogoče uveljaviti samo s predložitvijo čitljivega računa o nakupu z navedbo tipa električnega agregata, serijske številke, imena, naslova in poslovnega žiga distributerja. Podjetje *SDMO Industries* si pridržuje pravico do zavrnitve uveljavitve garancije v primeru, kadar z nobenim dokumentom ni mogoče dokazati kraja in datuma nakupa električnega agregata. S to garancijo je mogoče uveljaviti popravilo ali zamenjavo električnega agregata ali njegovih sestavnih delov, za katere je podjetje *SDMO Industries* po strokovnih pregledih v njegovih delavnicah ocenilo, da so okvarjeni; podjetje *SDMO Industries* si z namenom izpolnjevanja svojih obveznosti pridržuje pravico do spremembe naprav električnega agregata. Električni agregat ali njegov(-i) nadomestni sestavni del(-i), ki ga(jih) pokriva garancija, je(so) ponovno last podjetja *SDMO Industries*.

2. OMEJITEV GARANCIJE

Garancija se uveljavlja za nameščene električne agregate, ki se uporabljajo in vzdržujejo v skladu z dokumentacijo, ki jo predloži podjetje *SDMO Industries*, in v primeru pomanjkljivega delovanja električnega agregata, ki je posledica napake v zasnovi, proizvodnji ali materialu. Podjetje *SDMO Industries* ne jamči za trajanje zmogljivosti električnega agregata, niti za njegovo delovanje ali zanesljivost, če se uporablja v posebne namene. Podjetje *SDMO Industries* v nobenem primeru ne bo odgovorno za nematerialne poškodbe, ki izhajajo iz materialnih poškodb ali ne, kot so navedene v spodnjem okvirnem seznamu: poslovne izgube, različni stroški ali izdatki, ker električni agregat ni na voljo, itd. Garancija je omejena na stroške v zvezi s popravilom ali zamenjavo električnega agregata, ali z enim od njegovih sestavnih delov, razen potrošnih delov. Garancija zato pokriva stroške dela in sestavnih delov, razen potrošnih stroškov. Stroške prevoza električnega agregata ali enega od njegovih sestavnih delov do delavnic podjetja *SDMO INDUSTRIES* ali do enega od njegovih pooblaščenih zastopnikov krije stranka; stroške »povratnega« prevoza krije podjetje *SDMO Industries*. Vendar pa v primeru, kadar garancije ni mogoče uveljaviti, stroške prevoza v celoti krije stranka.

3. PRIMER IZKLJUČIVE GARANCIJE

Garancija je izključena v naslednjih primerih: poškodbe, povezane s prevozom električnega agregata; nepravilna namestitve ali namestitve, ki ni v skladu s priporočili podjetja *SDMO Industries* in/ali tehničnimi in varnostnimi standardi; uporaba prevodov, sestavnih delov, nadomestnih delov, goriva ali maziv, ki ni v skladu s priporočili; nepravilna ali nenormalna uporaba električnega agregata; sprememba ali predelava električnega agregata ali enega od njegovih sestavnih delov, ki ju podjetje *SDMO Industries* ni odobrilo; običajna obraba električnega agregata ali enega od njegovih sestavnih delov; okvara zaradi malomarnosti, nezadostnega nadzora, vzdrževanja ali čiščenja električnega agregata; primer višje sile, nepredvidljivih okoliščin ali zunanjih vzrokov (naravne katastrofe, požar, električni udar, poplava, strela, itd.); uporaba električnega agregata z nezadostnim polnjenjem; slabi pogoji za shranjevanje električnega agregata. Iz garancije so izključeni tudi naslednji sestavni deli: izpuhi, cevi in sistemi za napajanje z gorivom, nameščeni nad filtri za gorivo / uplinjač / vbrizgalna šoba, AVR, sistemi zagona (akumulatorji, zaganjalniki, sprožilniki), pokrovi, filtri, gibke cevi in gumijaste cevi, tesnila, jermeni, releji, varovalke, stikala, luči, diode, preklopna stikala, sonde (nivoja, tlaka, temperature, itd.), kazalniki meritev ter drugi potrošni elementi in obrabljivi deli.